WILD & CULTIVATED PLANTS OF JAMMU, KASHMIR & LADAKH

OM PRAKASH VIDYARTHI

DIRECTORATE OF SOCIAL FORESTRY PROJECT
JAMMU & KASHMIR GOVERNMENT

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Dr N. S. Manhas jee
With Compliments
Om Sharma.
4th June 97

R.
44701
~~44006~~
4

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

WILD & CULTIVATED PLANTS OF JAMMU, KASHMIR & LADAKH

OM PRAKASH VIDYARTHI

1997

जम्मू, कश्मीर ते लद्दाख दे जंगली ते लामां बूहटे

ओम प्रकाश विद्यार्थी

PUBLISHED BY :
DIRECTORATE OF SOCIAL FORESTRY PROJECT
JAMMU & KASHMIR GOVERNMENT

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

ILLUSTRATIONS : BY THE AUTHOR
(1997)

Printed by : Kamal Dhingra, C/o. Apollo Publishers/Printers,
73 Bhagwati Nagar, Jammu. Ph. : 453571 (Resi.)

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

FOREWORD

Plants are indispensable companions of man. Since times immemorial, plants have been serving man by giving multiple benefits in the form of oxygen, food, clothing, shelter, timber, medicines, fibres and what not during the course of human civilisation.

Scientific community has discovered and documented much information on plant wealth. Due to expanding human-population, many of the plants have been exploited to such a level that their natural populations are dwindling fast and demand immediate conservation strategies. This book aims to document the scientific as well as indigenous knowledge about the wild and cultivated plants of Jammu, Kashmir and Ladakh. Attempt has been made by the author to include the wide variation of vernacular names of all the three regions of the State so that lower level functionaries of the Department and other interested persons can benefit from the book.

Jammu and Kashmir State's three agroclimatic regions are unique in having diversity of plants specific to the area. Many ethnic uses of plants are peculiar to the regions. Medicinal plants of Jammu and Kashmir include Podophyllum, Saussurea, Picrorhiza, Aconitum, Acorus, Dioscorea, Costus, Gloriosa, Uraria, Psoralea, Bergenia, etc.

Medicinal plants of Ladakh include Nepeta, Pedicularis, Physochlaina, Tanacetum, Corydalis etc. Local Amchis use these and various other herbs to treat local ailments.

In Jammu region about 8 wild plants are used as tea substitute by the locals. Mention may be made of Micromeria biflora, Potentilla nepalensis, Bistorta amplexicaulis, Flacaurtia indica, Balanophora involucrata, Taxus baccata, Sorghum sp.

This book is a bilingual compendium in English-Dogri and is first of its kind. Various vernaculars alongwith English names add to its utility for the users.

I compliment the author, Shri Om Prakash Sharma Vidyarthi for his efforts in putting together a lot of scientific data along with local information which will be a valuable contribution to the people having interest in the subject.

(P. Patnaik)
Chief Conservator of Forests
Project Director, S.F. Project
Jammu.

21st March '97
World Arbour Day.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

★ *Title photographs*

1.
Rauvolfia serpentina.

2.
Perovskia abrotanoides.

3.
Ephedra gerardiana.

4.
Waldhemia glab

★ *Back title photograph:*

Rhododendron arboreum.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

A

Abelia triflora : Caprifoliaceous shrub with fluted branches and pink white flowers. Calyx lobes elongated and feathery. Fruit 1-seeded.
दुरलू (कांगड़ा), धूरडू (डुड्डू–बसंतगढ़)। 4500 फुट परेडै दी झाड़ी, डालियां पतलियां, सिक्कड़ तुआरने आलिआं। फुल्ल प्याजी खश्बोदार बरसांती दे दिनैं।

Abelmoschus esculentus : A tall hairy herb. Leaves 3-5 lobed. Flowers yellow with a crimson centre. Tender fruits eaten as vegetable.
Okra, Lady's Finger (Eng.), भिंडी, लामां बुरदार बूहटा, पत्तर चीरमां फुल्ल पीले। बीऽ लेसदार।

Abelmoschus moschatus : A shrub like above plant but with musky odour. Oil used in perfumes.
Muskmallow (Eng.), कस्तूरी दाना (रामनगर), कपूरकंडा, मुश्कदाना कस्तूरी खश्बो आला भिंडी जाति दा इक बूहटा।

Abies pindrow : A conifer of temperate himalayas, Leaves borne on the upper side of branchlets, shining dark green above with 2 silvery lines beneath.
Himalayan Silver Fir (Eng.), रांऽ (रामनगर), सल्ला (भद्रवाह), तुंग (पुन्छ), बुदलू (अरनास), तोस (कुल्लू), बदर, द्रेबार, बुदल (कश्मीर), तलीशा (हिंदी), सतियाला रुक्ख, पत्तर डालियैं दे उपरैं कठोये दे।

Abrus precatorius : A papilionaceous climber with half red and half black seeds. Leaves imparipinnate, leaflets 20-40, opposite.
Crab's Eye, Indian Liquorice, Jecquirity seeds (Eng.), रत्ती (रामनगर), रक्तां बेल (बसोहली), चड़ैन्नू दी बेल (डींगा अम्ब), जंगली बेल, पत्तर पत्तरूयैं बंडोये। बीऽ अद्दे काले अद्दे सुहअे। सनैरे सुन्ना तोलने च बीऽ बरतदे न।

Abutilon indicum : A hoary tomentose shrub with yellow flowers 2.5 across. Carpels more than 10. Bracteoles none.
Country mallow (Eng.), सोन पटारू (कठुआ), कांगी पीली बूटी (हिंदी), अतिवला (संस्कृत) पीले फुल्लैं आली सोंचल परोआर दी, बुरदार बूचड़ी। जननकियां 15-20

Abutilon ramosum : A tomentose shrub with cordate long petioled alternate leaves and solitary yellow flowers 1.5 cm. across. Carpels 6-8.
सोन पटारू, कांगी। उपरली बूचड़ी आंगर पर फुल्ल निक्के, जननकियां 6-8.

Acacia auriculiformis : A cultivated evergreen tree. Leaves reduced to falcate phyllodes. Flowers yellow in elongated lax spikes. Planted by Social Forestry Deptt. in roadside plantations.
Australian waltle (Eng.), लामां बदेसी रुक्ख। फुल्ल पीले लमकांमी लमुच्छियैं च।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Acacia catechu : A spiny tree of dry areas, yields cutch of commerce. Leaves bipinnate leaflets 16-40 pairs. Flowers creamish in cylindric spikes. Black cutch (Eng.), खैर (जम्मू), खादिरा (संस्कृत) किक्कर जातो दा कंडेदार रुक्ख, फुल्ल नीम पीले, लमुच्छियैं च। कत्था निकलदा ऐ।

Acacia farnesiana : A small thorny tree with flexuous branches. Flowers in globose heads, golden yellow and fragrant. Pods thick, black. Planted by Social Forestry Deptt. along roadsides.
Sweet Acacia (Eng.), गंध किक्करी (साम्बा) कंडेदार बड्डी झाड़ी, फुल्ल खश्बोदार, गोल घनेसरैं च।

Acacia gageana : A scrambling shrub, stem angled, pinnae 7-15 pairs, pinnules 14-42 pairs, shining. Flowers in panicled heads.
किक्करी (डोगरी), बेलनुमां झाड़ी, पत्तरू 14-42 जोड़े, फुल्ल घनेसरैं च।

Acacia modesta : An armed tree with lenticellate branches and pale yellow flowering spikes. Leaflets 3-5 pairs,Twigs used as tooth brushes by natives.
फलाही (जम्मू), कमलाह (कालाकोट), कैंकर (धामकुंड), कंडेदार रुक्ख, फुल्ल पीली लमुच्छियैं च। दातनां बनदियां न। पत्तर बक्करी खंदी ऐ।

Acacia nilotica : Common tree of Jammu plains, pods flat moniliform with deep constrictions between the seeds. Two varieties found in Jammu are more common Babool variety with spreading crown and rare cupressiformis variety with broom like ascending branches. Latter is extremely elegant.
Gum tree (Eng.), किक्कर (डोगरी), बबूल (हिंदी), कंडोदार रुक्ख, कंडे चटेरे लमेरे, पत्तर दचीरे, पत्तरू 10-20 जोड़े फुल्ल गोल घनेसरैं च पीले जर्द।

Acacia pennata : A climbing shrub, stem round and prickly.
दुदरैड़ी (बसोहली), अलेहड़ी (कांगड़ा), एला (हिंदी) कंडेदार मुट्टी बेल, पत्तरू 40-50 जोड़े।

Acacia torta : A prickly climbing shrub with fluted stem and creamy white flowers.
अलेहड़ी, बेलनुमा झाड़ी, पराने डाल्ले भुग्गे ते कोनदार। पत्तरू 25-40 जोड़े। घनेसर चटेरे।

Acacia tortilis : A planted exotic tree with spreading zigzag branches and longer white spines. Leaflets tiny, paired. Pod 4 seeded, Planted near Gharana in R.S. Pura.
इसराइली किक्कर, लामां कंडेदार रुक्ख, कंडे लम्मे त्रिक्खे, फली 3-4 इंच।

Acalypha hispida : An ornamental euphorbiaceous bush with cordate leaves and long drooping red spikes of flowers.
Red hot cat's tail, Copperleaf, Chenille plant, Fox tail (Eng.), लाल–सुर्ख घनेरी लमुच्छियैं आली लामां झाड़ी। पत्तर दिलनुमां लम्मडुंडले।

Acalypha indica : A road-side medicinal herb. Leaves thin, long stalked, base 3-nerved. Flowers minute, greenish in axillary spikes.
Indian Acalypha (Eng.), खोकली, कुप्पी लम्मडुंडले दंदेदार कागदी पत्तरैं आली ब्हारी बूटी। दमै दी दुआ च पौंदी ऐ।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Acalypha wilkesiana : A cultivated shrub, leaves ovate chocolate red, toothed.
Garden Acalypha, Copper leaf, Match me if you can (Eng.), लामा सजौटक, पत्तर दंदेदार ते लालगी पर। लमुच्छी बिरली।

Acantholimon lycopodioides : Low tufted cushion forming shrublet with spiny leaves and pink flowers in terminal clusters. Petals notched.
लांगजे (लद्दाख), हिरणसींग (कश्मीर) निग्गर सुईनुमा पत्तरैं आली बरफाठरी बूचड़ी, फुल्ल प्याजी। दुद्दै कन्नै दित्ती दी सुआह, दिल–रोग पर लाहकारी होंदी ऐ।

Acer acuminatum : A deciduous hill tree with 5 lobed opposite leaves, each lobe triangular, sharply toothed and prolonged at the apex into a tail like extension. Leaves are bright red when young. Fruit with 2 parallel wings.
Maple (Eng.), त्रिकन्ना (रियासी), कैंजली, मंदेर (कांगड़ा), रिखांडलू (किन्नौर) बरफानी लाकै दा पत्तरकेरा रुक्ख, पत्तर आमनो–सामनी, चीरदार, फल दफंगा।

Acer caesium : A tree with 5 lobed leaves which are pale-glaucous beneath. Flowers greenish yellow. Fruit with 2 divergent wings.
Maple (Eng.), मंदरेई, मंदरी (बसोहली), त्रिकन्ना (डोडा), किनार कनर (कश्मीर), कैंजू (जौनसार) प्हाडी रुक्ख, पत्तर चूकां घट्ट लमेरियां, हेठा दा मलैम।

Acer oblongum : A small evergreen tree with simple entire leaves and winged fruits.
Maple (Eng.), पंगोई, किरमोला, इक रुक्ख पत्तर आमनो–सामनी, अनचीरे। फल दफंगे।

Acer pentapomicum : A small tree often associated with Pinus gerardiana and Quercus baloot. Leaves 3-lobed, glaucous beneath.
Maple (Eng.), त्रिकन्ना (पाडर) सुक्की सप्पड़ियैं दा रुक्ख, पत्तर तरकूने।

Acer pictum : A tree of temperate areas, leaves with 5-7 equal long pointed lobes. Fruit with widely divergent pink wings.
Maple (Eng.), किलपत्तर (त्रिकुटा), त्रिकन्ना (डोडा), कांजल, कैंजू, मांडलू (भरमौर), गड़किनू (गढ़वाल) इक होर रुक्ख, पत्तर लम्म डुंडले, 5-7 चूकैं आले, दंदे नेईं होंदे।

Achillea millefolium : A perennial herb with much dissected alternate leaves and flat topped cluster of white flower heads. Used as medicine for tooth ache. Decoction of leaves and flower heads is used as tonic, stimulant, diaphoretic and also in colds.
Millfoil, Yarrow (Eng.), दाढ़ पीड़ै दी जड़ी (चनैनी), चबूमैन्तोक, सेइजुन (लद्दाख), मोमादनू, पाहालकंछ (कश्मीर) फरारसिया, गंधना (कांगड़ा), फरैंगी (किश्तवाड़) धारू बूटी, पत्तर बूर–चीरे, फुल्ल चिट्टे घनेसरैं च। दाढ़ै दी पीड़ पर, बेस्हाबे मासक धर्म पर ते चमड़ी रोगैं पर बरतोंदी ऐ।

Achyranthes aspera : An erect herb with a woody root stock, opposite sub-orbicular thick leaves and pinkish flowers with spinous bracteoles. Used in renal dropsy and bronchial disorders.
Prickly chaff flower (Eng.), पुठकंडा, पुड़कंडा (रामनगर), पुरकंडा (बलौर), उल्टा चिरचिटा (हिंदी), अपामार्ग (संस्कृत) हौला नेहआ बूचड़ू, पत्तर गोलमा मटेरे, फुल्ल लालगी पर। लूतन पेदियां जनानियां एहदी दातन करी पवित्र होंदियां न। साह कस्सरैं पर बी लाहकारी होंदी ऐ।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Achyranthes bidentata : Like above plant but leaves thin membranous ovate lanceolate and flowers white.
पुरकंडी (त्रिकुटा), चिरचिटा। पत्तर लमेरे, फुल्ल चटेरे।

Aconitum chasmanthum : A ranunculaceous perennial herb, leaves palmate-partite, flowers bluish green. Rhizomes are a source of drug aconite.
Aconite (Eng.), बलनाग (बसोहली), वनवलनाग (रामबन), मोहंद (पीर पंचाल) चीरमा पत्तरैं आली बरफान्नी लाकै दी बूटी। फुल्ल जामनूं, सैल्ली झोंन च।

Aconitum deinorrhizum : A tall herb distributed in alpine regions of Jammu and Kashmir.
Aconite (Eng.), चिट्टा पतीस (भद्रवाह), नीले फुल्लैं आली बरफाठरी बूटी।

Aconitum heterophyllum : Alpine plant with deeply lobed basal leaves and ovate-cordate toothed upper leaves. Flowers purple with darker veins. Hood rounded, broader. Its root powder used medicinally as astringent, tonic and in diarrhoea and cough.
Aconite (Eng.), बिस मौहरा (स्योज), पतरीस (सरथल), बुआंस, पोमाकारपो, पोंकर (लद्दाख) पतीस (कांगड़ा), अतिविषा (संस्कृत) बरसांती फुल्लने आली धारू बूटी, फुल्ल नीले, हैलमट आंगर उपले पत्तर साबते, दंदेदार, फुल्लफन गोल। तापै पर ते दंद पीढ़ पर लगदी ऐ।

Aconitum laeve : A robust perennial with white, yellow or purple flowers.
पोमाकार्पो (लद्दाख) बरफाठरी लाकै दी बूटी, फुल्ल पीला जां नीला, फ'न लमेरी।

Aconitum napellus : Medicinal herb of Ladakh. Flowers dark blue.
Monks hood (Eng.) मीठा जहर (हिंदी) बौगनक (लद्दाख), गाढ़े नीले फुल्लैं आली, लद्दाखै दी इक बरफाठरी बूटी। आमची कहीम ढिड्ड, छाती दे रोगैं पर बरतदे न।

Aconitum rotunditolium : Perennial herb with 5-7 lobed leaves and blue flowers.
चेरखन, पोमाकारपो (लद्दाख)। चरोये पत्तरैं आली बरफाठरी बूटी, सिर पीढ़ै पर लगदी ऐ।

Aconitum violaceum : An alpine herb with all deeply cut leaves and a dense spike of pale-blue flowers, 2.5 cm. across.
दुधातीस, झिम्बा, मोहंद (कश्मीर), मौरी (डोडा), झिम्बा (गुरेज)। चीरमां पत्तरैं आली बरफाठरी बूटी, फुल्ल नीलतने।

Aconogonum alpinum : 2 m. tall herbaceous plant with narrow lanceolate leaves and pinkish white flowers.
खिचारम (लद्दाख), चिट्टा होला, चुकलदुर (कश्मीर), 2 मीटर उच्ची बूटी, पत्तर लमेरे, फुल्ल चिट्टे जां गलाबी खीरले गुच्छैं च, अपंखडू पंज।

Aconogonum rumicifolium : Robust perennial with ovate acuminate leaves and greenish flowers. Used against diarrhoea.
रूमाच (कश्मीर), खिचारम (लद्दाख), उच्ची बूटी, पत्तर चैड़े लमेरे, फुल्ल सैल्ले।

Acorus calamus : A herb of marsh areas resembling Typha but its rootstock has aromatic fragrance, hence english name the sweet flag. Flowers bisexual, trimerous. Rhizomes used as carminative, stimulant to central nervous system and as tonic.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

बरेआं (डोगरी) बेई गुंधेर (कश्मीर), बरींन (कांगड़ा), बाछ (हिंदी)। पानी लग्ग थाहरैं दी बूटी, पौडा खश्बोदार, पत्तर लम्मे पतले। परफ्यूमैं सैंटै च पौंदी ऐ। कीड़े कड्डने दे कम्म बी लगदी ऐ।

Acrocarpus fraxinifolius : A large deciduous tree with buttressed stem and bipinnate leaves. Flowers greenish yellow with crimson stamens. Planted near Mahmaya below bye pass road and also along Ranbir Canal, Jammu.
Red cedar, Shingle tree (Eng.) मुंडानी, लामां पत्तरकेरा रुक्ख, पत्तर दचोरे, पत्तरू सुन्नू आंगर। फुल्ल नींम पीले। महामाया कोल ते नैहरे कंडै किछ बूहटे लाये गेदे न।

Acrocephalus indicus : 15-20 cm. tall pubescent herb, leaves lanceolate opposite, Flowers purple in dense heads.
पेठू (डोगरी), नीले घनेसरैं आली बुरदार बूटी। पत्तर आमनो–सामनी।

Acroclinum roseum : Asteraceous ornamental herb, leaves lancealate, Flowers pinkish or white. Often cultivated for beauty.
Paper flower (Eng.) कागद फुल्ल (डोगरी), गुट्टा परोआर दी मीटर उच्ची लामां सजौटक बूटी, घनेसर चटेरे, कागद जन सुक्के–सुक्के।

Actaea spicata : A poisonous plant distinguished by its terminal inflorescence of small white flowers and large twice cut leaves with toothed leaflets.
Cohosh, Baneberry, Christopher herb (Eng.) रीछ भिलाड़ (बनाहल), ममेरा (कश्मीर), चरमूला परोआर दी दचीरे पत्तरैं आली धारू बूटी, फुल्ल चिट्टे।

Actinocarya tibetica : Boraginaceous prostrate perennial, leaves obovate oblong. Flowers tiny. Fruits spiny. Endemic to Ladakh.
लद्दाख लब्बने आली छुद्री परोआर दी बरफाठरी बूटी, फुल्ल निक्के–निक्के।

Adenocalymma alliaceum : An ornamental climber with opposite compound leaves. Leaflets 2, ovate-oblong acuminate, coriaceous. Leaves give garlic like smell if crushed. Flowers purplish mauve in clusters.
थोंम मुश्की बेल (डोगरी), लामां सजौटक बेल, दो पत्तरे पत्तर आमनो–सामनी, मरोड़ने पर थोंम दी मुश्क छोड़दे न। फुल्ल प्याजी जामनूं, गुच्छैं च।

Adhatoda vasica : A glabrous shrub with opposite broad-ovate leaves. Flowers white, in dense axillary and terminal spikes. Corolla tinged with pink. Used in Ayurvedic drugs for a variety of ailments.
बरैंहकड़, बैंहकड़ (डोगरी), बसूटी (बसोहली), अडूसा (हिंदी) मुश्कदार झाड़ी, पत्तर आमनो–सामनी, फुल्ल चिट्टे, ओठफाडू ते मखीर कुरजाने आले।

Adiantum capillus-veneris : A fern of moist damp areas. Leaves 2-3 pinnate. Leaflets round with sori at the apices on the abaxial surface. Indusium false. Used as diuretic and febrifuge.
Maiden hair fern (Eng.) हैंसपदी (बसोहली), दुमतुली (कश्मीर), हंसराज (हिंदी), सिल्लियैं थाहरैं दी काकेई, पत्तर दचीरे तरचीरे, पत्तरू गोलमां। दुआईं च बरतोंदी ऐ।

Adiantum caudatum : A fern with unipinnate leaves, leaflets broader than long, gradually diminishing in size towards the apex of the rachis which becomes whip like.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

बालचरै दी जड़ी (रांग), तहरू (रामबन), मयूरशिखा (हिंदी), काकेई जेहदे च पत्तर इक चीरे चैड़े पत्तरूयैं च होंदे न। बालचरै पर बरतोंदी ऐ।

Adiantum venustum : 25 cm. tall blackish fern of temperate hills. Leaflets triangular, pink when young.
Maiden hair fern (Eng.) काली काकेई (बसोली), गेऊथीर (कश्मीर), कजरिया (हिंदी) सांवले रंगै दी इक काकेई। पत्तरैं दा रस चमड़ी रोग पर बरतोंदा ऐ।

Adonis aestivalis : Cultivated garden ornamental. Flowers crimson 4 cm. across.
Pheasant's eye (Eng.) चरमूला परोआर दी बूटी, फुल्ल लाल डेढ़ इंच। पत्तर चीरमां।

Adonis chrysocyathus : An alpine perennial with feathery leaves and golden yellow flowers. Damp slopes recently cleared of snow is its usual habitat.
Pheasant's Eye (Eng.) मरनील, नीलमार (कश्मीर) जर्द पीले फुल्लैं आली चरमूला परोआर दी बरफाठरी बूटी, पत्तर बूर–चीरे।

Aechmanthera gossypina : A shrub with white woolly tomentum, opposite leaves and pale-blue flowers borne in a lax spike.
सफर्नी (कालाकोट), भराड़ा (चम्बा), बेरड़ा (गढ़वाल), बरैंहकड़ परोआर दी चिट्टी धूड़ी झाड़ी, पत्तर आमनो–सामनी, फुल्ल नीलतने।

Aegilops touchii : Annual grass, leaves pubescent beneath, spikelets solitary, more than 2 flowered, glumes coriaceous.
फुट डेढ़ फुट उच्चा घा, पत्तर 5-6 इंच तक्कर। गरोला 3 मि.मी.

Aegle marmelos : An armed deciduous tree with alternate trifoliate leaves, leaflets gland dotted. Flowers greenish white. Fruit yellowish woody, 4-5 inch.
Wood Apple, Bengal Quince (Eng.) बिल्ल (डोगरी), विलवा (संस्कृत) गर्म लाकै दा कंडेदार रुक्ख, पत्तरू त्रै–त्रै। पत्तर फल शिवैं पर चढ़दे न। आयुर्वेदिक दोआईं च पौंदा ऐ।

Aeonium arboreum : A robust succulent with blackish purple glossy leaves in a rosette on the top of 8-10 long stem.
सांवले जामनूं पत्तरैं आला इक मुटेरी देहू आला बूहटा।

Aerides multiflora : An epiphytic orchid with linear leathery leaves, flowers rosy purple in drooping spikes.
लाल टौंरी (बलौर) अम्बैं ते होर रुक्खैं पर पड़ुक्ख बनी उग्गी औने आला फुल्लचम्भा, फुल्ल गलाबी, लमकांमी टौरी जन गुच्छी च।

Aerva lanata : A herbaceous plant, leaves elliptic obovate pubescent above, white wooly beneath. Flowers in axillary spikes. Plant anthelmintic and diuretic. Found in Punjab plains.
धूड़ी बुई (पंजाब), चलेरी परोआर दी धूड़ी जनेई बूटी।

Aerva scandens : A straggling undershrub with alternate and opposite elliptic lanceolate leaves. Flowers silvery white in axillary and terminal spikes.
बसाऊ (बसोहली) लौहका नेहआ बूचड़ू, पत्तर दंदेदार, फुल्ल चिट्टे। साग बनदा ऐ।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Aeschynomene indica : A papilionaceous tall herb common in paddy fields. Leaflets numerous, linear, flowers cream yellow, upto 2 cm. in long-axillary racemes, calyx silky. Pod 4-6 cm., 6-8, seeded seeds reniform.
Sola plant (Eng.) मटकी (रामनगर), गांताकारा (कश्मीर), सोला (हिंदी), धान्नैं दे खुम्बैं दी मीटर उच्ची बूटी, पत्तरू केई निक्के–निक्के, फुल्ल प्याजी झोंन च पीले, तितली आंगर।

Aescuius indica : A deciduous tree of temperate himalayas exhibiting opposite phyllotaxy of palmate leaves, flowers white and yellow often tinged pink. Foliage lopped for fodder, fruit and bark used in native medicinal formulations.
Indian horse chestnut (Eng.) गूं (रामनगर), बन खोड़ी (पुन्छ), हांदून (कश्मीर), खोड़ (कांगड़ा), पांगला, पंगार (हिंदी) पत्तरकेरा प्हाड़ी रुक्ख, पत्तरू 5-9 दंदेदार, फुल्ल चटैई पर, फल गोल 4-5 सैं.मी. पत्तर मालै गी पांदे न।

Agave americana : A xerophytic plant with succulent spine tipped leathery leaves crowded at the base of stem. Flowers greenish in tall branched inflorescence.
Century plant (Eng.) क्योड़ा (डोगरी), चैडे अत्त लम्मे पैन्ने ते चम्मदार पत्तरैं दे हेठले चक्खड़ै चा लम्मा फुल्ल डालियैं आला डंडा बंदेरने आला इक बूहटा। फुल्लैं दा न्योड़ा ते चा'र बनदा ऐ।

Agave attenuata : Thick stemmed 1-2 m. tall shrub with unarmed rosettes of broad elliptic .5 to 1 m. long fleshy leaves. Its ornamental beauty lies in having 1-2 m. long arching spike bearing thousands of greenish white flowers. Planted in university cactus garden.
Dragon tree agave (Eng.) मीटर दो मीटर उच्ची सजौटक झाड़ी पत्तर मीटर तक्कर लम्मे मलैंम, फुल्ल सैल्ले चटेरे, मीटर दो मीटर लम्मी नुआदार लमुच्छी च।

Agave filifera : Stemless plant, leaves 30 cm. long in a rosette having thread like filaments on the margins.
Thread agave (Eng.) धागी क्योड़ा (डोगरी), फुट लम्मे मुटेरे पत्तरैं दे चक्खड़ै आला लामां क्योड़ा, कंडै परा धागे निकले दे।

Agave parviflora : Cultivated plant with leaf in rosettes 15-20 cm. across. Leaves 10 cm. long, 1.5-2 cm. broad with white marginal threads.
Little princes agave (Eng.) धागल क्योड़ी (डोगरी), 7-8 इंच पत्तर घेरै आला लामां बूहटा, पत्तर मसांक अद्धा पौना इंच चैडे, कंडै परा चिट्टे धागे उस्सरे दे।

Agave sisalana : An exotic xerophyte, leaves spreading, 2 m. long and 10 cm. wide margin smooth, tip spine black brown. Flowers fragrant.
Perrine Sisal or Hemp (Eng.) रामबान (कांगड़ा), पत्तर बछाऊ सिरै पर कंडा काला–भूरा।

Ageratum conyzoides : Erect hairy herb, leaves ovate-cordate, toothed. Flower heads purple upto 1 cm. across, in dense corymbose clusters.
Floss flower (Eng.) नीली जड़ी (रामनगर), अजगंधी, नीले घनेसरैं आली बुरदार बूटी। पत्तर इंच 2 इंच दंदेदार।

Ageratum houstanianum : Erect herb with cordate rounded crinkled leaves. Flower heads pinkish, pompon like in dense heads, larger than A. conyzoides.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Floss flower (Eng.) प्याजी जामनूं घनेसरैं आली सजौटक बूटी।

Aglaonema commutatum : Rhizomatous herb with oblong lanceolate 20 cm. long leaves painted with white. Grown as an indoor plant.
Chinese evergreen, Silver evergreen (Eng.) घरू सजौटक बूहटा।

Aglaonema costatum : Dwarf ornamental plant, leaves broad ovate, glossy, painted with white spots.
Spotted evergreen, Chinese evergreen (Eng.) एग्लोनीमा, कचालू परोआर दा, घरैं अंदरै रक्खेआ जाने आला सजौटक, पत्तर लमेरे सैल्ली रंगत च चिट्टी पीली रंगत।

Agrimonia pilosa : Hairy perennial with unbranched stem, leaves pinnate hairy, leaflets toothed, stipules leafy and flowers yellow.
चिड़ी दा कुक्कडू (रताहल), बट्टनू (चनैंनी) धारू बुरदार बूटी, फुल्ल पीलतने, फल लट्टू आंगर

Agropyron repens : 2 feet tall tufted grass of dry alpine slopes, leaves lanecolate upto 12 inch long. Spikelets on a zig-zag rachis. Glumes unequal.
जमक (लद्दाख), लद्दाखै दा दो फुट्ट उच्चा जूड़दार घा, पत्तर फुट लम्मे।

Ailanthus altissima : A tree with pinnate lieaves and winged fruits. Planted by Forest department in hills.
Tree of heaven (Eng.) अड्डुआ (त्रिकुटा) पहाड़ी थाहरैं लाया गेदा रुक्ख। टालियां लालगी पर, पत्तर पत्तरूयैं च बंडोये। फल फंगदार।

Ailanthus excelsa : A large deciduous tree, leaves pinnate crowded towards the end of branches. Flowers yellowish. Few trees planted in Jammu.
उल्लू नींम, महारुक्ख (हिंदी), पत्तरकेरा लामां रुक्ख। पत्तर डालियैं दे सिरैं पर कठोये लगदे न।

Ainsliaea aptera : A hill plant with leafless stems bearing spikes of drooping white flowers in spring season. Later leafy stems appear from the rootstock.
काडू बूटी (चम्बा) धारू बूटी, पत्तर पौंगर थमां पुज्ज चिट्टे फुल्लैं दे घनेसर फुल्ली जंदे न।

Ajuga bracteosa : A herb with ascending villous stems, opposite leaves. Flowers bluish, corolla with a very short upper lip and a large 3-lobed lower lip. Stamens exerted.
नील कैंठी (डोगरी), रत्त पत्तडू (चनैंनी), जान–ए–आदम (कश्मीर) नीले फुल्लैं आली बुरदार बूटी पत्तर हेठा लाल धूड़े। जात पक्कनै पर पुक्करदी ऐ।

Ajuga parviflora : A herb with opposite leaves and bluish flowers, smaller than A. bracteosa. Stamens not exserted.
नील कैंठी, जोआरन (कठुआ), उपरली बूटी आंगर पर फुल्ल घट्ट नीले, बित अद्धा, मरदनकियां फुल्लैं बाहर नेईं मलूकदियां।

Alangium chinense : A small tree, with 5-7 lobed maple like alternate leaves, Flower white.
गड़कीमू, परोट (कश्मीर), चीरमां पत्तरैं आला प्हाड़ी रुकख, पत्तर उप्पर थल्लै।

Albizzia chinensis : A fast growing hill tree, leaves, bipinnate with conspicuous foliaceous stipules, leaflets 20-40 pairs. Flowers yellowish white.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Pod 8-10 seede. Leaves lopped for fodder.
ओला (रामनगर), सिरांह (रियासी), लसरांह (राजौरी) ओहई (कांगड़ा) चिहलू (किन्नौर) चैड़ी कागदी पत्तरियैं आले दचीरे पत्तरैं आला प्हाड़ी रुक्ख। फुल्ल पीलतने। पत्तर 20-40 जोड़े। डंगर पत्तर खंदे न।

Albizzia julibrissin : A deciduous hill tree distinguished by its pink flower heads borne on simple peduncles and bi-pinnate leaves with 10-25 pairs of falcate, .1 inch broad tiny leaflets.
Pink mimosa, Pink siris (Eng.) कुरमरू (बसोहली), सुरंगरू (बलौर), चैंसरी (संगलदान), लाल करमारू (कांगड़ा) गलाबी फुल्ल गुच्छैं आला प्हाड़ी रुक्ख। फुडालियां साद्दा।

Albizzia lebbeck : A tree of Jammu plains with green yellow flower heads on corymbosely arranged simple peduncles. Leaves bi-pinnate, Leaflets 4-9 pairs, oblong, oblique.
Lebbeck tree (Eng.) सरींह (डोगरी), रिऊंसर (गद्दी), सिरिस (हिंदी), शिरीषः (संस्कृत) पूरे पत्तर केरने आला सरींह, फुडालियां साद्दा, पत्तरू चैड़े। फली किच्चर बूहटे पर टंगोची रौहने आली। पत्तर माल खंदा ऐ। समाजक जाडकी मैहकमा जाडकारी लेई परौशड़ियैं च त्यार करदा ऐ।

Albizzia odoratissima : Like A. lebbeck but flower heads in panicles, leaflets narrower, linear oblong and have a dark appearance in general.
Black siris (Eng.) काला सरींह (जम्मू), दरलांह (कालाकोट), कराम्बरू (बसोहली), काला करमारू (कांगड़ा) सौले रंगै दा सरींह, फुडालियां टालदार, पत्तरू 8-10 जोड़े। सारे पत्तर कदैं निं केरदा।

Alchemilla trollii : A hairless rosaceous herb of alpine meadows. Leaves orbicular cordate. 7-9 lobed, coarsely toothed, long stalked. Flowers yellow in dense umbels. Petals absent.
Lady's Mantle (Eng.) गलाब परोआर दी बरफाठरी बूटी, पत्तर गोल, 7-9 चीर, दंदेदार फुल्ल पीले छतरकिनजी गुच्छैं च।

Alhagi pseudalhagi : Tall glabrous spiny undershrub of sandy tracts, leaves oblong-obovate, 1 cm. Flowers red. Less than 1 cm.
ज्वासा (हिंदी), मलैम कंडेदार बूचडी, पत्तर उप्परा दा चैड़े। फुल्ल सुहअे। फली इंच लम्मी।

Alisma plantago-aquatica : A plant common along water courses, Leaves radical, ovate-lanceolate. Flowers white, trimerous, whorled in the panicle.
Water plantain (Eng.) जल.गोबनी (रामनगर) चिट्टे फुल्लैं आली पानी लग्ग थाहरैं दी बूटी। पत्तर लमेरे, हेठले झक्खड़ै च।

Allamanda neriifolia : A weak ornamental shrub, leaves whorled, ovate-lanceolate. Flower golden yellow 4 cm. across.in cymose bunches. Often planted in gardens.
Golden trumpet (Eng.) बदेसी गनीरी (डोगरी), गनीरा परोआर दा बाग्गैं पार्कैं लग्गने आला सजौटक, पत्तर घेरियैं च, फुल्ल पीले गनीरे आंगर।

Allium atropurpureum : Sub-alpine bulbous liliaceous herb, bulbs globose, coats papery, leaves linear, flowers rose-red.
वन प्रान (कश्मीर), प्याज जाती दी बूटी, गंडा गोलमां, बाहरले सिक्कड़ कागद पतले, फुल्ल लाल–सुहअे।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Allium carolinianum : A bulbous herb found in Ladakh. Whole plant given to women with milk after delivery for fast recovery. Also eaten as vegetable.
कोशुक, सुकोछ (लद्दाख), धून (लाहूल), लादू (हिंदी), लद्दाखै दी प्याजनुमां बूटी। न्योड़ा बनदा ऐ।

Allium cepa : A cultivated bulbous herb with hollow fistular leaves and white flowers.
Onion (Eng.) गंडा (डोगरी), प्याज (हिंदी), त्सोन (लद्दाख), लामां बूटी।

Allium consanguineum : Yellow flowering bulbous herb of Kashmir, leaves linear, bulbs cylindrical, outer scales thick leathery.
पीले फुल्लैं आली गंडू आली बूटी।

Allium humile : White flowering bulbous herb, umbels lax, outer scales reticulated.
धून (लाहूल), कोटसी (हिंदी), विलाखो (जन्सकार) चिट्टे फुल्लैं आली बूटी, पत्तर भत्तै च रलाई रिन्ने जंदे न। पेचस मरोड़ै पर कारी औंदी ऐ।

Allium platyspathum : A herb with linear leaves, eaten as vegetable.
कामर (कश्मीर), लमेरे पत्तरैं आली धारू बूटी।

Allium porrum : Non-bulb forming stout herb, cultivated for its blanched stem and leaves.
Leek (Eng.) गंधिना, किराथ गंडू नेईं बनाने आली लामां बूटी।

Allium przewalskianum : A bulbous plant of dry alpines, leaves filiform, upto 30 cm. Flowers lilac in a dense umbel. Bulb cylindrical. Scales finely netted.
Wild Garlic (Eng.) स्कोटछे (पाडर)। नींम जामनूं फुल्लैं आली बरफाठरी रिढ़ियैं दी बूटी।

Allium rubellum : Pink flowering bulbous herb with terete leaves. Eaten as vegetable by locals.
गर्म मसाला, फरनूं (त्रिकुटा), प्याजी फुल्लैं आली धारू बूटी, पत्तर लम्मे। न्योड़ा बनदा ऐ।

Allium sativum : A cultivated herb with underground compound bulb. Leaves flat linear. Stem solid.
Garlic (Eng.) थोंम (डोगरी), लहसुन (हिंदी), स्गोग्पा (लद्दाख), लामां बूटी, पत्तर चैड़े, अत्त लम्मे।

Allium stracheyi : Garlic resembling plant of temperate hills, leaves used as spice and condiment.
किअर (भद्रवाह), फरनूं (बनी बसोहली), थोंम दी कता बजा आली धारू बूटी, न्योड़ै च पौंदी ऐ।

Allium thomsonii : Red flowering alpine plant, bulbs cylindrical, outer scales thick leathery.
लाल फुल्लुयैं आली बरफाठरी बूटी, गंडू दे बाहरले सिक्कड़ मुटेरे चम्मदार।

Allium victorialis Another wild relative of Garlic. Leaves stalked, broadly lanceolate. Bulb cylindrical, scales reticulated.
वन प्रान (कश्मीर), पांगरी, लाथुंग (प्हाड़ी), लमेरी गंढी आली थोंम आंगर जाड़ू बूटी।

Alnus nepalensis : A tree with broad leaves and a woody cone like fruits.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Bark smooth, silvery grey, fruiting spikes many on erect panicles. Found above 4000 ft. elevation in ravines or banks of streams.
Alder (Eng.) परैक (रताहल), चाम्प (सुड़ी), पैक (बनी), कुनिस (गढवाल), पुजाला (जौंनसार), मलैंम डाल्लुयैं आला प्हाड़ी रुकख, पत्तर 6-7 इंच, फल सत्तियां केई, डालदार गुच्छैं च।

Alnus nitida : A large tree, young twigs pubescent, bark furrowed, brown, leaves elliptic ovate nerves 8-12 pairs, frinting spikes solitary or 3-5 in erect raceme common along Ranbir canal of Jammu.
Alder (Eng.) चाम्प (जम्मू), कंजल, सरूल (कश्मीर), प्याक (चम्बा), कुनिस, बुरदार डाल्लुयैं आला रुक्ख, पत्तर 4-5 इंच। फल सतियां खड़ुत गुच्छैं च।

Alocacia cucullata : Ornamental exotic herb with fleshy peltated pointed leaves, veins depressed, base forming a spoon like structure.
Chinese taro, Chinese ape (Eng.) कचालू परोआर दी लामां सजौटक बूटी।

Alocacia macrorhiza : Large succulent with half m. or more broadly arrow shaped fleshy leaves with prominent ribs and wavy margin.
Giant elephant's ear (Eng.) अद्धा मीटर लम्मे तरकोन पत्तरैं आली सजौटक बूटी।

Alocacia sanderiana : A succulent plant with ornamental sagiltate leaves 30-40 cm. long, with greyish white ribs and deeply lobed margins. Often planted in gardens.
Kris plant (Eng.) लामां सजौटक, पत्तर फुट्ट सवा फुट्ट नाड़ियां चटेरियां, कंडा चीरैं चरोआ।

Aloe aristata : Stemless ornamental exotic with a basal rosette of spiny leaves, having soft white spines on the back, horny teeth on the margin and apex ending in a pale bristle.
Lace aloe (Eng.) कुआड़ कंदल जाती दा इक लामां बूहटा।

Aloe barbadensis : A plant with succulent fleshy leaves and pink flowers.
Barbados Aloe, First aid plant (Eng.) कुआड़ कंदल (रामनगर), गुआरपत्ता, घीकंबार (हिंदी) मुटेरे पत्तरैं आला बूहटा, फुल्ल प्याजी। दुआईं च रस पौंदा ऐ।

Aloe marlothii : Large shrub, leaves 60 cm. long in dense rosette, concave, with purplish thorns along the margin. Flowers orange-red in long erect spikes.
मीटर उच्ची सजौटक झाड़ी, फुल्ल लाल।

Aloe saponaria : Succulent, leaves fleshy, bluish green marked with yellow-green blotches arranged in transverse bands.
Soap aloe (Eng.) लामां मुट्टमांसल, पत्तरैं पर सैल्ले पीलं नशान।

Alopecurus arundinaceous : Annual grass with linear leaves and very dense cylindric panicles. Spikelets glabrous, with single fertile floret.
Foxtail grass (Eng.) घनी लमेरी मिंजरी आला घा।

Alstonia scholaris : An evergreen planted tree, leaves whorled, coriaceous, dark green and shining. Flowers greenish white. Bark medicinal.
Devil's tree (Eng.) सत्तपत्तरा (डोगरी), शैतान वृक्ष (हिंदी), सप्तपर्णी (संस्कृत) सदाब्हारी

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

रुक्ख, डालियां घेरैं च, ठिमकेदार, पत्तर 5-7 दे घेरै च, फुल्ल चटेरे बसंत ब्हारा फुल्लने आले।

Alternanthera pungens : A decumbent hairy herb, leaves orbicular opposite, unequal. Flowers with spinescent bracts and bracteoles.
कंडमकंडी (साम्बा) कंडेदार बछाऊ बूटी, पत्तर गोलमां, फुल्ल कंडैं घिरे।

Alternanthera sessilis : A much branched glabrous herb with linear leaves and white flowers in spikes.
कांचरी, मतस्याक्सी, चिट्टे फुल्लैं आली बछाऊ बूटी। पत्तर सौंगड़े लम्मे, आमनो–सामनी।

Althaea officinalis : An ornamental herb, leaves shallowly lobed, flowers pink.
Marsh mallow (Eng.) गुलखैरा, सजपोश (कश्मीर), भिंडी परोआर दी बूटी, फुल्ल प्याजी।

Althaea rosea : An ornamental tall annual herb, leaves rounded with 5-7 shallow lobes texture rough, margin toothed. Flowers pink-purple. Bracteoles 6-9.
Hollyhock (Eng.) गुलखैरा (जम्मू), सजपोश (कश्मीर), हाल्लो (लेह) बड्डी लामां सजौटक बूटी, पत्तर 5-7 कूनें आले, खौरे, दंदेदार। फुल्ल गलाबी।

Alysicarpus bupleurifolius : Diffusely branched papilionaceous glabrous annual, leaves linear lanceolate. Flowers pink in spicate racemes.
मनकाल घा (डोगरी), बिछने आली मलैम बूटी, पत्तर लमेरे। फली मनकेदार।

Alysicarpus monilifer : A prostrate much branched herb. Stems tufted and with spreding hairs. Leaves simple cordate. Flowers pink in racemes. Pods distinctly beaded, Joints globose.
मनकाल घा (बलौर), छेवरी (हिंदी), प्याजी फुल्लैं आली बछाऊ बूटी, फली मनकेदार। पत्तर गोलमां अद्धा इंच जां निक्के।

Alysicarpus procumbens : Procumbent hairy herb, leaves round, flowers bluish. Pod not constricted.
जूही घास (हिंदी), नीले फुल्लैं आली बछाऊ बुरदार बूटी।

Alysicarpus rugosus : Decumbent herb with distinct pale yellow-blotched orbicular oblong leaves. Flowers yellowish pink. Joints wrinkled.
मनकाल घा, बछाऊ बूटी, पत्तरैं च चिट्टी पीली चाथियां, फुल्ल पीलतन प्याजी। फली मनकाली झुरड़ीदार।

Alysicarpus vaginalis : An erect undershrub, leaves I-foliolate, leaflet oblong lanceolate. Flowers yellowish, tinged pink. Pod turgid pubescent, 4-8 jointed.
जूही घास, छेवरा (हिंदी)। प्याजी–पीले फुल्लैं आली बड्डी बूटी। फली मनकेदार नेईं। डंडोल मलैम।

Amaranthus caudatus : A cultivated plant with drooping red panicles of flowering spikes. Stamens 5. Seeds yellowish white or black used on fast days.
Amaranth (Eng.) डोरू सिऊल (बसोहली), छोलार (कश्मीर), रामदाना (हिंदी)। उच्ची नेहई राहमां बूटी, फुल्ल लमकांमी सैल्ली डोरियैं च जेहकियां पक्कनै पर लाल होई जंदियां न।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Amaranthus paniculatus : Tall erect annual, leaves ovate, spikes erect, yellowish.
सिऊल (रामनगर), चौला (गद्दी), गनार (कालाकोट), उच्ची बूटी, डंडोल नालीदार, पत्तर चैड़े लम्मे, फुल्ल गुच्छे खडे–खडुत। बरतैं च खंदे न।

Amaranthus spinosus : A robust spinous herb, leaves ovate-lanceolate, flowers greenish in axillary clusters. Stamens 5.
कंडे आली चलेरी (जम्मू), कंड चलेरा (साम्बा), गोजा (हरियाणा), कंडेदार मलैम बूटी, फुल्ल लालगी पर जां सैल्ले।

Amaranthus tricolor : A glabrous plant with purple tinged stems and rhomboid ovate reddish leaves, seeds black, used during fast days.
सिऊल, लाल साग (त्रिकुटा), चौलाई (हिंदी)। बड्डी उच्ची बूटी, पत्तर लम्म डुंडले, लमेरे रंग–बरंगे। मरदनकियां त्रै।

Amaranthus viridis : A common glabrous herb, stem grooved, leaves rhomboid, flowers green, Samens 3. Leaves used as vegetable by natives.
चलेरी (डोगरी), चौलाई (हिंदी)। चौरस गोलमां पत्तरैं आली बूटी। साग खाने कन्नैं नरा'ता ठीक होंदा ऐ।

Amaryllis belladonna : Bulbous ornamental herb with fleshy strap shaped leaves and trumpet like 2 to 4 trimerous. Rose-red flowers shading into white within.
Amaryllis, Belladonna lily, Cape belladonna (Eng.) इक दो फुट्ट उच्ची गंडू आली सजौटक बूटी, पत्तर फुट्ट डेढ फुट्ट लम्मे इंच डेढ इंच चैड़े, फुल्ल तूतियां जन, 6-7 किट्ठे, लाल गलाबी, 4-5 इंच। पत्तर सोयै मरी जाने आले।

Ammania auriculata : 20-40 cm. tall glabrous herb, Leaves opposite, leaf base sub-auriculate, Flowers brick red. Petals present but caducous.
रत्तुआ (डोगरी), मलैम बूटी, पत्तर आमनो–सामनी, फुल्लू लाल, पंखड़ियां तौले किरने आलियां।

Ammania baccifera : A glabrous herb of moist places with opposite elliptic lanceolate leaves and small green flowers in axillary whorls. Petals none.
सैल्ले फुल्लुयैं आली सेजल थाहरैं दी बूटी, पत्तर आमनो–सामनी धख चैड़े।

Ammania multiflora : Profusely branched herb, leaves linear oblong, Flowers pink on filiform pedicels. Petals caducous.
रत्तुआ, प्याजी फुल्लैं आली बूटी, पत्तर आमनो–सामनी। फल लाल। धान्नैं दे खुम्बैं लबदी ऐ।

Amorphophallus campanulatus : A stemless perennial with one or two large lobed leaves. Tuberous roots pickled.
Elephant foot yam (Eng.) जिमींकंद। धरती च गंडा रक्खने आली चुट्ट नेहई बूटी, पत्तर 1 जां 2, बड्डे चीरमां।

Ampelocissus latifolia : A large hollow stemmed climber, leaves 3-7 lobed orbicular and dentate. Flowers reddish brown in panicles.
दलोहड़ (कालाकोट), गिदड़ दाख (चम्बा), पानीबेल (हिंदी)। अंगूर परोआर दी जंगली बेल, पत्तर चूकैं आले, फल काला, डंडोल बडोने पर पानी छोड़दी ऐ।

Anagallis arvensis : A common plant of wheat fields, flowers blue, leaves

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

opposite. Flowers mostly reddish in Kashmir. Plant used to remove leeches from the nostrils of cattle.
आन्ने–ढड्ड (जम्मू), डारी (कठुआ), जोंकमारी (हिंदी), चरीसेवेन (कश्मीर)। नीले फुल्लैं आली लौहकी बूटी, पत्तर आमनो–सामनी।

Anaphalis busua : Erect perennial, leaves woolly, narrow lanceolate with a decurrent base and inrolled margins. Flower heads 4 mm. across in large clusters.
भुजलू (डोगरी), घनेसर बूटी, पत्तर लमेरे 4-5 सै.मी. उन्ना भरे।

Anaphalis contorta : A small tufted alpine herb, leaves crowded, white woolly. Flower heads 3 cm. across. A decoction of this herb used for cold and cough by natives.
तैलगांग (लद्दाख), चिट्टे धूड़े पत्तरैं आली बरफाठरी बूटी, घनेसर अद्धा सै.मी.।

Anaphalis margaritacea : Woolly haired plant with white flower heads. Leaves lanceolate, dark green above, reddish woolly beneath. Involucral bracts white papery, erect in flower.
फुलगर (बलौर)। फुट्ट दो फुट्ट उच्ची धारू बूटी, पत्तर 4-5 इंच लम्मे उप्परा सैल्ले हेठा तोसे बुरदार, फुल्ल चिट्टे।

Anaphalis nepalensis : Alpine dwarf plant with 3-6 flower heads in a cluster.
छिपुशर (लाहूल), हौली बरफाठरी बूटी, 3-6 घनेसर इक सै.मी. दे गुच्छैं च।

Anaphalis triplinervis : Robust plant with 3-5 parallel veined leaves and white yellow flower heads 1 cm. across. Upper leaves stalkless.
किरना (सुद्धमहादेव), भुज्जलू (बसोहली), भूजनी (मौहर)। फुट्ट उच्ची धारू बूटी, पत्तर चैड़े लमेरे, उप्परै दा सैल्ले हेठा चिट्टे बुरदार। फुल्ल घनेसर 1 सै.मी.

Anaphalis triplinervis var. monocephala : Dwarf tufted alpine herb with solitary flower heads 1.5 cm. across. Involucral bracts spreading in flower.
फुलूमेन्तोक (लद्दाख)। 7-8 सै.मी. उच्ची चिट्टी–धूड़ी बरफाठरी बूटी, घनेसर इक जां दो–त्रै। पत्तर धनखै पर लगदे न।

Anchusa capensis : A hairy ornamental boraginaceous herb with deep blue flowers in loose spikes.
Alkanet, Bugloss (Eng.) छुद्री परोआर दी, गाढ़े नीले फुल्लैं आली लामां सजौटक बूटी।

Anchusa ovata : Densely pubescent herb, leaves oblanceolate. Flowers bluish, corolla tube curved. Found in Kashmir.
Alkanet (Eng.) नीले फुल्लैं आली बूटी, पत्तर उप्परा दा चैड़े।

Andrachne cordifolia : A small hill shrub with slender branches and glabrous ovate oblong leaves. Flowers green, monoecious, axillary.
मड्डरेआं (रताहल), मड्डूड़ी (बलौर), मोरड़ी (बर्नी) भरटी, गुड़गुब (कांगड़ा), करकणा (किन्नौर), भातुला (गढ़वाल)। अत्त पतली डालियै आली जहरीली धारू झाड़ी, फुल्ल नींम पीले।

Andrographis echioides : 30-50 cm. tall villous herb with quadrangular grooved branches. Leaves oblong-elliptic opposite decussate. Flowers white

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

with purple lower lip on horizontal one sided racemes.
काला चराईता (साम्बा), काला भूत (नगरोटा), चिट्टे बालैं भरी, चरकून डालियैं आली कलमेघ आंगर इक बूटी। फुल्ल जामनूं चिट्टे, बांह जन निकली टाल्लियैं दे उपरैं–उपरैं।

Androsace foliosa : A pubescent alpine herb, leaves elliptic, long stalked, flowers rosy-purple.
प्याजी जामनूं फुल्लुयैं आली बरफाठरी बूटी।

Androsace mucronifolia : Mat forming scree plant, leaves oval with marginal bristles. Flowers pink.
सिंगतेजिंग (लद्दाख), प्याजी फुल्लुयैं आली बरफाठरी रिढ़ियैं दी बूटी। पंखेरटा अद्धा पौना सै.मी.

Androsace primuloides : An alpine villous herb, leaves ovate spathulate in a rosette, Flowers pinkish, endemic to Kashmir.
कश्मीरै दी गलाबी फुल्लुयैं आली बूटी। पत्तर झक्खडमार।

Androsace rotundifolia : A pubescent herb, leaves rounded, deeply lobed long stalked, flowers pink, long stalked in a lax umbel, Petals notched.
किनजू फुल्ल (रताहल), बुरदार प्हाड़ी बूटी, पत्तर गोलमां चीरैं आले, फुल्ल नींम प्याजी छत्तरकिनजी गुच्छैं च, लम्मी नपत्तरी डुंडली दे खीर च।

Androsace sempervivoides : Compact rosette forming alpine succulent, Leaves obovate with marginal bristles Flowers pink.
अग्गी दी जड़ी (रताहल), कुप्पड चट्टू (बलौर), तूलपैड़ें च उग्गी औने आली बूटी, पत्तर मुटेरे, झक्खडै च भड़ोये। फुल्ल गाढ़े गलाबी 1 सै.मी. तक्कर।

Androsace villosa : A prostrate perennial herb, leaves linear.
फुजुंग (लद्दाख)। प्याजी फुल्लैं आली बरफाठरी बूटी।

Anemone biflora : Early flowering alpine herb of Kashmir. Flowers bluish outside, pale within, and become reddish later. Basal leaves long stalked 3 lobed.
Wind Flower (Eng.) गुडामलू (पीर पंचाल)। बरफान्नी लाकै दी बूटी, फुल्ल खिड़दे लै बाहरा नीला, मगरा लालगी पर, दो–दो किट्ठे।

Anemone coronaria : 30 cm. tall ornamental herb, leaves finely divided and sessile. Flowers solitary red or blue 5-10 cm. across.
Poppy anemone, Lily of the field (Eng.) फुट उच्ची सजौटक बूटी, पत्तर चीरमां, फुल्ल 3-4 इंच सुहअे जां नीले।

Anemone obtusiloba : A variable perennial with hairy 3-lobed leaves. Flowers either white, yellow or blue, 2-5 cm across. Alpine meadows are decorated with its splendour.
रतनजोत (चनैंनी), अंगेली (किन्नौर), कवाशुद्ध (कश्मीर), कक्रिया (हिंदी)। चीरमां पत्तरैं आली बरफाठरी बूटी। फुल्ल कल्ले–कल्ले।

Anemone tetrasepala : A robust alpine perennial with long stalked 5-lobed leathery leaves and an umbel of many white flowers. Achenes flattened.
चिट्टे फुल्लैं आली बरफाठरी बूटी।

Anemone vitifolia : A branched perennial with a lax cluster of 2 to 3 large

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

moonlit white flowers.
चनैरा (बनी)। दो–ढाई फुट्ट उच्ची बूटी, पत्तर 4.5 इंच, पंजचीरे, फुल्ल दुद्ध चिट्टे, लमखर डंडियैं पर।

Angelica archangelica : Robust shrubby umbelliferous herb, flowers white in large compound umbels. Oil used in cosmetics.
बुरीवकहत (लद्दाख), 2 मीटर उच्ची बरफान्नी लाकै दी छत्तरकिनजी बूटी, फुल्ल चटेरे।

Angelica glauca : A perennial herb of hills. Flowers greenish-white. Fruit compressed. Roots are highly aromatic, used as condiment.
चोरू (भद्रवाह), चोहोर (कश्मीर), चोरक (हिंदी), चटेरे फुल्लैं आली छत्तरकिनजू बूटी। पौंड धखाने कन्नैं सप्प नेईं औंदे, लोकैं दा मन्नना ऐ।

Anisomeles indica : A tall herb with quadrangular branches, opposite aromatic leaves and 1.5 cm. long purplish white flowers in dense whorls.
काला भंगरा (बलौर), राम तुलसी (हिंदी)। नीम जामनूं फुल्लैं आली तुलसी परोआर दी उच्ची बूटी। पत्तर आमनो–सामनी, 3-4 इंच, दंदेदार।

Annona squamosa : A large cultivated shrub, leaves oblong lanceolate. Flowers greenish yellow and drooping. Fruit fleshy, yellow green.
शरीफा, सीताफल। 5-7 फुट्ट उच्ची झाड़ी, पत्तर चैड़े लमेरे कल्ले–कल्ले। फुल्ल पीलतने।

Anomodon viticulosus : A moss plant with 7-8 cm. long procumbent branches and outwardly spreading leaves.
प्हाड़ी बूर छलीरा। पत्तर अद्धा सै.मी. लम्मे।

Anogeissus latifolia : A tall tree with greenish white bark and globose flowers heads. Found only in Reasi forest division of J&K.
अरजन (रियासी), बकली (हिंदी)। चिट्टे सिक्कड़ैं आला पत्तरकेरा रुक्ख, फुल्ल गोल गुच्छैं च।

Anthocephalus cadamba : A large tree with opposite broad ovate leaves and globular yellow flower heads. Often planted in gardens.
कदम्ब, कदम। लामां रुक्ख, पत्तर आमनो–सामनी, फुल्ल खश्बोदार, गोल घनेरे गुच्छैं च, सैंतरी पीले। खरी बरोस दरसने करी, जाड़कारी च चेची भूमका रखदा ऐ।

Anthoceros chambensis : A black hornwort of plain areas of Jammu. Capsule cylindrical spores black.
Horn wort (Eng.) काला सिङ छलीरा (डोगरी)। काली देहू आला चीरमां छलीरा, धूडके काले।

Anthriscus nemorosa : Herbaceous umbellifer with much dissected leaves and underground tuber.
Beaked parseley (Eng.) सुनाक (लद्दाख)। चीरमां पत्तरैं आली छत्तरकिनजी बूटी। जमीना च गंडू होंदा ऐ।

Anthurium andreanum : An ornamental herb with pink-red spathes and green heart shaped leaves.
Painter's palette, Flame plant, Flamingo flower, Tail flower, Oil cloth flower (Eng.) फुट्ट दो फुट्ट उच्ची सजौटक बूटी, पत्तर लम्म डुंडले, दिलनुमां, फुल्लैं दी गुच्छी बाहर लाल सुहई फुल्लतरी। कमरै पसारै च छौं आले थाह्र रखना खरा रौंहदा ऐ।

Anthurium crystallinum : Spathe pale-white. Leaves 20-40 cm. heart

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

shaped, velvety green with contrasting white veins. Often grown as an ornamental.
Tail flower, Crystal anthurium (Eng.) घरै अंदरै दा इक होर सजौटक बूहटा, फुल्लतरी चटेरी। पत्तर फुट सवा फुट दिलनुमां, नाड़ियां चिट्टियां।

Anthurium scherzerianum : Ornamental plant with lanceolate leathery leaves and crimson broad-ovate spathe.
Flamingo Flower, Flame plant (Eng.) सुहई फुल्लतर आली सजौटक बूटी।

Antidesma diandrum : A deciduous tree with sour leaves and greenish yellow flowers.
खटेई (नंदनी), सक्की (कालाकोट), अम्बली (कठुआ), अम्बलू (कांगड़ा), खटुआ (हिंदी)। 3-5 इंच लमेरे अम्बले पत्तरैं आला हौला रुक्ख। फुल्ल नींम पीले बिन पंखड़ियैं।

Antigonon leptopus : A shrubby climber, leaves ovate-cordate acuminate, flowers pink in panicled racemes which terminate into tendrils. Cultivated in parks and gardens.
Coral vine, Coral creeper (Eng.) दिलनुमां पत्तरैं आली, मलछैंन परोआर दी, सजौटक बेल। फुल्ल डाल्ली पतडोरैं आली। अपंखड़ू 6, लाल–गलाबी।

Antirrhinum majus : A cultivated garden ornamental herb. Leaves opposite. Flowers 3-4 cm, pink, purple, red yellow or white in terminal spikes.
Snapdragon (Eng.) कुत्ता फुल्ल (डोगरी)। लामां बुरदार सजौटक, पंखेरटा कुत्तै दे मूंह आंगर, प्याजी जामनूं जां पीला, खीरली लरजैं च।

Antirrhinum orontium : A slender winter annual with solitary pink white bi-lipped flowers. Leaves opposite, very narrow, upto 5 cm. long.
कुत्तमूंही जड़ी (डोगरी)। स्यालै दी ब्हारी बूटी, पत्तर लम्मे पतले, फुल्ल प्याजी।

Apluda mutica : An erect perennial grass, stems solid smooth, leaves rough linear lanceolate, spikes sheathed and arranged in a leafy panicle.
भांजुरी घास (हिंदी), साथडी, खज्जर घाऽ (बलौर), मीटर उच्चा घा पत्तर फुट लम्मे, अत्त पतले। मिंजरी दे थल्लै फलतरी होंदी ऐ।

Aporocactus flagelliformis : A cactus with long slender stems densely covered with small brown spines. Flowers pink red 5 cm. across.
Rat's tail cactus (Eng.) लमकांमी कंडे भरी डंडोलैं आला इक कैक्टस, फुल्ल लाल।

Aquilegia pubiflora : Purple flowering herb of temperate hills readily distinguished by five backward projecting spurs of corolla. Leaves lobed.
Columbine (Eng.) सीता दी पनीं (भूनता), चिड्डुयैं दे बोट (सुद्दी), चरमूला परोआर दी बरफान्नी लाकै दी बूटी, फुल्ल जामनूं, पंखड़ियां 5 चुंजां बंदेरदियां।

Arabidopsis himalaica : Selender hairy alpine herb, basal leaves oblong spathulate, coarsely toothed, upper ones elliptic. Flowers lilac, siliqua linear.
सरेआं परोआर दी नीलतनीं फुल्लैं आली बरफाठरी बूटी। पत्तर झक्खड़मारू दंदेदार।

Arabis amplexicaulis : White flowering perennial herb, stem bristly haired.
Rock cress (Eng.) सप्पड़ हलेयां (डोगरी), चिट्टे फुल्लैं आली बुरदार बूटी। पत्तर झक्खड़मारू।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Araiostegia pseudocystopteris : An epiphytic fern of temperate hills Leaves much dissected into filiform segments. Common on Quercus leucotrichophora.
बंज काकेई (रामनगर), बूर काकेई (बसोहली), 5000 फुट परेडै दी बंजैं पर उग्गने आली इक काकेई। पत्तर बूर–चीरे।

Aralia cachemirica : A forest perennial, leaves 2-3 pinnate, leaflets toothed, flowers yellow green and fruits black.
वनकोड़ी (कश्मीर), दचीरे तरचीरे पत्तरैं आला बूहटा, फुल्ल पीलतने।

Araucaria bidwillii : Planted exotic gymnospermic tree, leaves spine tipped, 3-4 cm. arranged in 2 rows when young later arranged in spirals. Cones like pine apples.
Monkey puzzle (Eng.) लामां बी नंगू रुक्ख, पत्तर इंच लम्मे, डाल्ली दे चफेरैं खिल्लरे दे। हौली बरेसा च दरींहगे।

Araucaria cookii : Ornamental gymnospermic tree, branches whorled, leaf bearing branchlets 15-20 cm. long and flexuous.

Araucaria cunninghamii : Exotic gymnosperm with symmetric branches and soft leaves.
Hoop pine (Eng.) उच्चा लम्मां लामां रुकख। पत्तर भीड़में।

Araucaria heterophylla : 15-20 ft. tall planted gymnosperm, with tiered branches arranged symmetrically in 4s, juvenile leaves needle like, adult wider and overlapping in a spiral manner.
Norfolk Island Pine, Star pine, Christmas tree (Eng.) 15-20 फुट्ट उच्चा लामां सजौटक रुक्ख, डालियां घेरियैं च, पत्तर डाल्लियैं चफेरै इक दुयै पर चढ़े दे।

Arceuthobuim minutissimum : Tiny pale-green parasite with leaves reduced to opposite scales. Flowers solitary axillary. Parasitizes Pinus wallichiana.
कलचीड़ रिनू (डोगरी) कलचीड़ै दे सिक्कड़ैं पर ठिमके जन बंदेरने आला, अत्त सूखम परजिंदू बूहटा। फुल्ल जनाना मरदाना बक्ख–बक्ख। गुलमर्ग च मता ऐ।

Arctium lappa : Tall perennial herb, leaves toothed, Flowers purple. Roots are medicinal.
Great burdock (Eng.) फगेरमूला (कश्मीर), बिजुंग, पितसौली (गढ़वाल), जामनूं घनेसरैं आली उच्ची बूटी।

Arctotis acaulis : 30-45 cm. tall ornamental herb, leaves 25 cm. pinnately lobed with white tomentum beneath. Flower heads brilliant orange-yellow, 5-7 cm. across.
फुट्ट उच्ची सजौटक बूटी, पत्तर 8-10 इंच लम्मे, बक्खी दा चरोये, हेठा दा चिट्टी जत भरोचे घनेसर दो ढाई इंच सैंतरी पीले।

Arctotis stoechadifolia : 60-90 cm. tall ornamental herb. Flower heads 5-6 cm. white with a darker centre on long peduncles. Leaves grey green deeply cut.
African daisy (Eng.) लामां सजौटक, घनेसर चटेरे 2 इंच, लम्मी डुंडलियैं पर, बछकार काले

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

रौं पर। पत्तर चरोये।

Arcyosperma primulifolium : Arabis like crucifer but rootstock very thick, woody, basal rosette of large ovate leaves and flowers white on short unbranched stems.
चटेरे फुल्लैं आला सरेआं परोआर दा इक बूहटा।

Arenaria bryophylla : A dense round cushion forming alpine plant of Ladakh, leaves linear. Flowers tiny, solitary, white.
लेखुम (लद्दाख)। गुर्दे दी बमारी पर लग्गने आली लोलड़ू फोफड़ू परोआर दी बरफाठरी बूटी। फुल्ल चिट्टे, कल्ले–कल्ले।

Arenaria festucoides : A densely tufted scree plant, leaves bristle like, Flowers white. Root powder is believed to increase lactation.
उमरचुआ (जन्सकार)। बरफाठरी बूटी, पत्तर घा आंगर निक्के–निक्के, फुल चिट्टे गुच्छैं च।

Arenaria griffithii : A perennial herb leaves tufted bristle like. Flowers white. Amchis use this plant to control menstrual disorders.
सोखताम (लेह), चटेरे फुल्लुयैं आली बूटी। लद्दाख च मासक धर्म काबू रक्खने लेई बरतोंदी ऐ।

Arenaria holosteoides : A slender alpine herb, leaves ribbon like elongated, Flowers white. Tender shoots eaten as vegetable by Ladakhis.
चिकि (लद्दाख), लद्दाखै दी बरफाठरी बूटी, पत्तर लम्मे, फुल्ल चिट्टे।

Argemone mexicana : A prickly plant of waste areas having foetid latex and poppy like yellow flowers.
Mexican prickly Poppy (Eng.) पीली कंडेयारी (रामनगर), सत्यानासी (कटड़ा), कटेली, श्यालकांटा, स्वर्ण क्षीरी (संस्कृत), पीले फुल्लैं आली दोधली कंडेदार बूटी।

Argemone ochroleuca : Like A. mexicana but flowers dull yellow or white in colour.
पीली कंडेयारी (जम्मू)। नीम पीले फुल्लैं आली कंडेदार बूटी।

Argyreia nervosa : A white tomentose woody climber of gardens, leaves 15-30 cm, glabrous above, silvery silky beneath. Flowers 6-8 cm, white wooly outside, purple within.
Silver morning glory (Eng.) समुंदर सोख (हिंदी), चांदी चिट्टी लिश्क देने आली लामां बेल। फुल्ल अंदरै दा जामनूं बाहरै दा चिट्टा।

Argyrolobium roseum : Prostrate papiloionaceous herb with 3-foliolate leaves and pinkish-white 1 cm. long flowers.
बछाऊ बूटी, पत्तरू 3, चैड़े मुटेरे, पौना सै.मी.। फुल्ल गलाबी चटेरे इंच तक्कर। फली बुरदार।

Arisaema intermedium : A poisonous tuberous herb of temperate hills. Leaves 1-2, leaflets 3 ovate lanceolate, lateral leaflets with an oblique base. Spathe yellowish green, unstriped, with ovate-lanceolate blade drawn into a 2-3 cm long tail like extension. Spadix also drawn into very long filiform appendage which hangs downwards.
Cobra plant, Green Dragon (Eng.) सप्प कुक्ड़ी (रामनगर)। सप्प फन जन बनाई रक्खने आली जहरीली प्हाड़ी बूटी। फुल्लडंडू ते बाहरला फननुमां फुलतर दमैं दुम्बरदार। पत्तर 3 पत्तरूयैं आला।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Arisaema jacquemontii : Cobra plant with a single digitate leaf having 5-9 leaflets. Spathe greenish with a long upcurved tail like tip. Spadix appendage short.

सप्पै दी दोड़ (डोगरी), सर्प (कश्मीर) 5-9, फन नुमां फुलतर परेडै दुम्ब जन चकोदी, फुल्लडंडू दी दुम्ब नां मात्तर।

Arisaema propinquum : Cobra plant with conspicuously striped and netted spathe having a small tail like tip. Spadix appendage filiform, 8-20 cm. Leaflets 3, rhombic ovate, leaf stalk mottled with brown.

नील (सुद्धमहांदेव)। त्रटमटी सप्प फनी बूटी, पत्तरू 3 फननुमां फुलतर नलाटदार, दुम्ब नां मात्तर। फुल्लडंडू दी दुम्ब लमेरी।

Arisaema tortuosum : A tall cobra plant with two pedate leaves having 5-7 leaflets. Spathe green curved forward. Spadix with long green or purplish upcurved appendage.

सप्प कुक्कड़ी, सांप की खुम्ब। उच्ची सप्प फनी बूटी पत्तर दो, पत्तरू 5-7, फुल्लतर सैल्ला सामनै बधे दा, फुल्लडंडू थमां लम्मी दुम्ब अम्बर अल्ल चकोई दी।

Aristolochia elegans : An ornamental climber with kidney shaped 5-8 cm. long stalked leaves and curious flowers with yellowish inflated tube and expanded cup gracefully mottled with purple-brown and white markings within.

Birthwort, Calico flower, Dutchman's pipe (Eng.) सजौटक बेल पत्तर 2-3 इंच, फुल्ल मनमोहने, 2-3 इंच, पंखेरट नली पीली चिट्टी, उप्पर जामनूं चिट्टी धारियैं भरेआ कप्प जन।

Aristolochia indica : A twining shrub of plains and lower hills, leaves opposite, flowers purplish pink with a sac like corolla tube.

Indian Birth wort (Eng.) ईशरमूल। प्याजी जामनू फुल्लैं आली बेल, पंखेरट नली हेठा दा झारी जन फलाऊ ते डींगी।

Aristolochia macroura : An ornamental climber, leaves long stalked, Flowers pale purplish discoloured as if bruised.

Livid flowered birthwort (Eng.) लम्म डुंडले पत्तरैं आली सजौटक बेल, पंखेरट नली नुआदार ते पीले रौं पर, उप्परै दा जामनूं।

Arneibia benthamii : A bristly haired alpine plant with very dense shaggy haired spike of purplish-red flowers with much longer drooping bracts. Leaves linear lanceolate.

घा–जबैन (कश्मीर), छुद्री परोआर दी जामनूं लाल फुल्लैं आली जत भरोची बरफाठरी बूटी। फुल्लतरियां लमकामियां।

Arneibia euchroma : A bristly haired plant of dry alpine areas. Leaves linear with white bristles, shorter than those of A. benthamii. Flower clusters rounded. Corolla tubes pink purple and longer than bracts. Roots used as lipstick by Ladakhi women.

रतनजोत (स्योज), रक्त मुंडी (सुद्दी), देमोक (लद्दाख), जेब्रेमुक्स (जन्सकार)। चिट्टी कंडेरियैं भरोई बरफाठरी बूटी, फुल्ल जामनूं प्याजी। लद्दाखनां सुरखी थाहर बरतदियां न।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Arnebia guttata : A low tufted bristly haired perennial of Ladakh. Leaves strap shaped with white bristles. Flowers bright yellow in coiled inflorescences.
पीले फुल्लैं आली बुरदार बरफाठरी बूटी।

Arnebia hispidissima : A bristly haired prostrate herb of Jammu plains. Flowers yellow in compact clusters.
रक्तमुंडी, रतनजोत, चटेरे बालैं भरोची बछाऊ बूटी, पत्तर इक दो इंच लम्मे, फुल्ल पीलतने मसांक 1 सै.मी. घनेरी गुच्छी च। पौंड लाल रंगै पर।

Artabotrys odoratissimus : A cultivated glabrous shrub, leaves coriaceous shining. Flowers yellowish green, fragrant solitary or paired.
Climbing ylang ylang (Eng.) कंधार (डोगरी), हरी चम्पा, कांटली चम्पा (हिंदी), खश्बोदार नीम पीले फुल्लैं आली लामां बेलनुमा झाड़ी। पत्तर लिश्कने मुटेरे।

Artemisia absinthum : Much branched silvery haired perennial, leaves dissected, Flower heads yellowish, drooping in one sided spikes.
Madderwood, worm wood (Eng.) तैठवैन (कश्मीर), बुरसे (लद्दाख), दमर (संस्कृत)। मीटर उच्ची खश्बोदार चिट्टी धूड़ी फ्हाड़ी बूचडी।

Artemisia brevifolia : A stout much branched perennial aromatic shrub, common in Kishtwar and Ladakh. Leaves much dissected. Flower heads reddish yellow. Useful in expelling worms from the intestine.
Worm wood (Eng.) सेसकी (रताहल), मुरीन (किश्तवाड़), खामचुं (लेह), मूरनी (कश्मीर), न्योरछा (लाहूल), बुयेर (किन्नौर), किरमाला। तेज खश्बोदार झाड़ी, पत्तर बूर चीरे, कीड़ेमार दुआ बनदी ऐ।

Artemisia dracunculus : A shrub with entire ovate upper leaves, grooved hairless stem and pyramidal inflorescence. Yields an aromatic oil for flavouring purposes.
Tarragon (Eng.) साछेह (लद्दाख)। बरफाठरी रक्कड रिड़ियैं दी चैड़े अनचीरे पत्तरैं आली बूचड़ी। लद्दाख च मिलदी ऐ।

Artemisia gmelini : Strongly aromatic tall erect shrub, leaves 2-3 times dissected into very narrow segments. Flower heads 3-4 mm. across in slender spikes.
खामचु, खाम्पा छ्रिधी (लेह), बुरमाक (जन्सकार), छम्बर (चम्बा)। सेसकी नैं मेल खाने आली झाड़ी, घनेसर नौने आले, धख बड्डे सैल्ले।

Artemisia nilagirica : A shrub with dissected leaves and pale yellow flower heads.
छम्बर (रामनगर), परीस्तन (डोडा), फलथीर (संगलदान), परिसचन (धरमाड़ी), तैठवैन, नागदौना। इक दो मीटर उच्ची बूचड़ी, डालियां बुरदार, पत्तर चीरमां, हेठा चटैई पर, घनेसर पीलतन भूरे। ढिड्डा दे कीड़े कड्डने दे कम्म औंदी ऐ।

Artemisia roxburghiana : Unbranched perennial with deeply dissected leaves and tiny purplish flower heads.
धारू झाऊ (त्रिकुटा), कुनाजा (हिंदी), जामनू डंडोल आली बूटी, पत्तर चीरमां।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Artemisia scoparia : A common undershrub of Jammu plains, branches purple tinged, leaves fively divided, flower heads small, greenish yellow in slender panicles.
झाऊ (जम्मू), बानो (हिंदी), मलैंम झाड़ीनुमा बूटी, पत्तर चीरमां, डंडोल जामनू झोंन देने आली।

Artemisia sieversiana : Common aromatic plant of dry rocky slopes in Ladakh. Flower heads 6-8 mm. yellowish, drooping. Lower Leaves dissected, upper entire.
खामचु (लेह)। लद्दाखी रिड़ियैं दा छम्बर जाती दा बूहटा, उपले पत्तर अनचरोये।

Artocarpus heterophyllus : A larger evergreen tree, leaves coriaceous. Fruits echinate borne directly on trunk.
Jack Tree (Eng.) कट्ठल, लामां सदाब्हारी रुक्ख, पत्तर लिश्कने मलैंम, फल मुंडैं परा गै लमकने आले। न्योड़ा बनदा ऐ।

Artocarpus lakoocha : A deciduous tree, leaves elliptic ovate, rough and tomentose. Fruits smaller and yellow when ripe.
Monkey Jack (Eng.) ढेऊ (डोगरी), ढेहुआ। पत्तर केरने आला रुक्ख, पत्तर खौरे। फल उब्ब खड्डब्बा, पीला। चार पौंदा ऐ।

Arundinaria falcata : Bamboo like grass with densely tufted slender stems, leaves thin linear-lanceolate, often forming underwood thickets in oak forests in the Himalaya.
Himalayan bamboo (Eng.) नरकाल (चनैंनी), निरगाल (कांगडा), रिंगाल (हिंदी)। हौला नेहआ बैंह रूपी बूहटा, पत्तर 3-4 इंच।

Arundo donax : A tall reed with hollow stems, leaves tapering from an amplexicaule base into a fine tip, panicle thyrsiform, common along hill streams.
Giant reed, Great reed (Eng.) नड़ (डोगरी), नाल, नरसाल (हिंदी)। पानी लाग्गे दा मोरीदार मट्टियैं आला बूहटा, पत्तर बुरदार।

Asclepias curassavica : An undershrub with opposite lanceolate glabrous leaves and many flowered umbels of orange-red flowers. Corona has 5 erect spoon-shaped extensions adnate to the staminal column. Planted in botanical garden of Jammu university.
Blood Flower (Eng.) रत्तफुल्ल (डोगरी) काकाटुण्डी। सैंतरी संदूरी फुल्लैं आला अक्क परोआर दा सजौटक बूहटा, पत्तर आमनो–सामनी। फुल्लैं च पीले चमचू जन बंदोये दे।

Asparagus adscendens : An erect spiny shrub, leaves replaced by clusters of needle like cladodes. Berries red, 5-6 mm. across.
सैंसपौड़, सैंसमाया (डोगरी), सफेद मुसली (हिंदी)। खड़ी खड्डत्त कंडेदार झाड़ी, डंडोल पत्तर सूईनुमां पतले, गुच्छैं च। न्हौन देने च पुक्करदी ऐ।

Asparagus plumosus : An ornamental woody vine. Foliage feathery fern like.
Asparagus fern (Eng.) सैंसपौड़ जाती दा लामां सजौटक। पत्तर काकेई आंगर बू'रा होये दे।

Asparagus racemosus : A much branched climbing plant with cladodes in clusters of 2-6. Flowers white with purple anthers. Berries scarlet.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

मोसली (कश्मीर), सतमूली। सतावर अद्धखड्डत कंडेदार झाड़ी।

Asphodelus tenuifolius : Non-bulbiferous stemless herb with hollow leaves and white pink flowers borne on a branched scape.
पुंगाहट, भगोट (डोगरी), प्याजी (पंजाबी)। प्याज नुमां बूटी, फुल्ल गलाबी, फुल्लडाली डालदार।

Aspidopterys wallichi : A climbing shrub with slender branches, opposite or whorled leaves and panicle of white flowers. Fruit, 3 winged samara.
बुड्ड बेल (कांगड़ा)। गर्म लाकै दी पतली टालियैं आली बेल, पत्तर आमनो–सामनी फुल्ल चटेरे, फल फंगला।

Aspidistra elatior : Indoor ornamental plant, leaves oblong glossy on channeled stalks upto 75 cm. long.
Cast iron plant (Eng.), Parlour palm (Eng.) घरू सजौटक बूहटा।

Asplenium adiantum nigrum : A fern occuring in Kashmir, Dalhousie and Chamba. Fronds 25 cm. long, coriaceous with dark stalks.
Black spleen wort (Eng.) लिक्कड़ (सुद्धमहांदेव)। दुआईं च बरतोने आली प्हाड़ी काकेई।

Asplenium dalhousiae : A fern having pinnately dissected leaves and linner sori on the abaxial surface.
कंदराकल काकेई (रताहल)। सज्जै खब्बै दा बिंद–बिंद चरोये लमेरे मलैंम पत्तरैं आली काकेई हेठली भेठा धूड़कुयैं दियां लीकरां होंदियां न।

Asplenium falcatum : A fern found in hills.
ददेह (कश्मीर)। मरौड़े पर पुक्करने आली काकेई।

Asplenium trichomanes : 25 cm. tall tufted blackish fern with tiny oval leaflets.
Maiden hair spleen wort (Eng.) कांदेई (बसोहली)। अत्त लौहकी काली जनेई काकेई। पत्तर पत्तरूयैं चरोये।

Aster diplostephioides : A robust shaggy haired perennial with 5-7 cm large solitary flower head. Leaves oblanceolate.
लीलतू (डोगरी), साहूर (कश्मीरी), जत भरोची बरफाठरी बूटी, घनेसर नीलतन गलाबी। पत्तर लमेरे, उप्परा चैड़े 2-3 इंच।

Aster falconeri : Like A. diplostephioides but with oblong lanceolate toothed leaves and more numerous purple ray florets.
बरफाठरी घनेसरी बूहटा, पत्तर दंदैं आले, घनेसर बडेरा, जामनूं।

Aster flaccidus : Alpine scree plant with 3-4 cm. across solitary mauve flower heads. Found above 3500 mts. elevation.
डेढ़ इंच घनेसर आली बरफाठरी बूटी, पत्तर उप्परा दा चैड़े।

Aster indamellus : Herbaceous perennial, flower heads mauve, several in a cluster. Leaves oblong, toothed 3-5 cm.
निलमर (डोगरी), फुट्ट उच्ची घनेसर बूटी। रिश्मोल्लू नीलतने, थम्मोल्लू पीलतने।

Aster molliusculus : Decumbent slender stemmed herb, leaves oblong, flower heads lilac 1.5 to 3 cm. Found usually below 3500 mts. altitude.
नमल्ली (डोगरी), पतली तारनुमां डालियैं आलीं बछाऊ बूटी, घनेसर इंच तक्कर।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Aster tibeticus : Herbaccous pubescent alpine perennial, Flower heads bluish. Cures bronchial ailments.
उटपलवांपो, स्कालजंगमैन्तोक (लद्दाख), पांजूकर (लाहूल), नीलतने घनेसरैं आली लद्दाखै दी इक बूटी।

Astragalus candolleanus : A low compact shrub with yellow flowers and pinnate leaves. Long spines originate from the rachis of old leaves.
मुच्छकंडा (डोडा), गगड़कंडा (गोजरी), रूद्रवंती (हिंदी)। कंडेदार हौली बूचड़ी, परानी पत्तर नाड कंडा जन। फुल्ल पौनी इंच ते पीले। अंखेरटा लालगी पर।

Astragalus grahamianus : A low very spiny shrub with 2-3 cm long yellow flowers and leaf with 8-14 leaflets.
कंडेरी (संगलदान), याकपो (कश्मीर)। जर्द पीले फुल्लैं आली मीटर उच्ची झाड़ी। पत्तरू 8-14, कंडे लम्मे त्रिक्खे।

Astragalus himalayanus : An erect perennial with dense clusters of mauve flowers leaves pinnate, leaflets oblong pale green with white hairs. Common in Kashmir.
गगड़कंड (कश्मीर), नीलतनी फुल्लैं आली बूचडी, पत्तरू गोलमां।

Astragalus rhizanthus : A prostrate spineless perennial, flowers bright yellow in a stalkless cluster centred around radiating pinnate leaves.
दुकचल, स्रालचुङ (जन्सकार), सारमा, क्रेलसेङ (लद्दाख)। रेश्मी बुर भरोची बरफाठरी बूटी, पत्तर इक चीरे धरती कन्नैं बिछे दे, फुल्ल पीले।

Astragalus strictus : A decumbent perennial alpine herb, Leaflets 18-24, hairy. Flowers pink purple. Common in Ladakh.
सेतपांग (लद्दाख)। प्याजी जामनूं फुल्लैं आली बछाऊ बूटी।

Astragalus zanskarensis : A spiny shrublet of drier himalaya, flowers yellow and leaflets 20 to 26.
मुच्छकंडा (पाडर), देआनको (जन्सकार)। पीले फुल्लैं आली कंडेदार बूचड़ी।

Astrella sanguinea : A liverwort with disc like male receptacle on main thallus and stalked female receptacle on the side branch.
डुंडकप्पा छलीरा (रामनगर)। पिंडथ देहू दे सिरै पर टिक्कीनुमां नर पिंडली ते बक्खी दे पिंडालू पर डंडी आली मादा पिंडली इस छलीरे दी पन्छान ऐ।

Astrophytum myriostigma : Unarmed 10-20 cm. across globular 5-ribbed cactus covered with white spots. Flowers yellow.
Bishop's Cap, Star Cactus (Eng.) तारा कैक्टस, चिट्टे ठिमकैं भरेआ, 4 थमां 8 इंच घेरै आला बिन कंडैं आला पंज पसलू थुरमांसल, फुल्ल पीले।

Astrophytum ornatum : Sub-globose 8-ribbed spiny cactus studded with silvery spots. Flowers lemon yellow.
Star cactus, Monk's hood cactus (Eng.) पीले फुल्लैं आला इक होर कैक्टस, पसलियां 8, कंडे त्रिक्खे, ठिमके चांदी चिट्टे।

Athalamia pinguis : Thallose liverwort with star shaped air pores and upcurved margins densely clothed with whitish scales.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

धूड–छलीरा (चनैंनी), बरफान्नी लाकै दा धूड़ा जनेहा छलीरा, व्हा मोरियां तारे घाट, सिक्कलू चटेरे।

Atrichum crispum : A moss plant with 2-3 cm. long stem, densely clothed with tomentum at the base. Leaves with a toothed boarder. Seta 2-3 cm, reddish yellow.
इंच डेढ इंच लम्मा बूर छलीरा। डंडोल हेठा दा जत भरोची। पत्तर बाडर आले।

Atriplex hortensis : Cultivated chenopodiaceous herb, flowers small in axillary clusters. Eaten as vegetable.
Orach (Eng.) चकवात पालकै दा सुआद देने आली इक बूटी। पत्तर तीरसिरे दिलनुमां, दंदेदार।

Atriplex nitens : Annual branched herb, leaves hastate cordate, toothed. Found in Ladakh.
लिछयांग (लद्दाख) बुरदार बरफाठरी बूटी।

Atropa acuminata : An erect perennial, leaves alternate, ovate lanceolate and pale-purple drooping bell shaped flowers tinged with yellow. Berry black purple.
Indian belladonna (Eng.) सागनगौर (चम्बा), कफाल, मेत ब्रांद (कश्मीर)। सराल कन्नै भलेखा लुआने आला जरीला बूहटा। दुआई दे कम्म औंदा ऐ।

Atropa belladonna : A cultivated perennial herb, leaves ovate-oblong. Flowers bluish solitary or paired.
Deadly night's shade (Eng.) बैलाडोन्ना (कश्मीर), अंगुरछेफा, सागअंगुर (हिमांचल), दुआई च बरतोने आला लामां बूहटा। अक्खीं पाने आली एट्रोपीन एहदे थमां गै मिलदी ऐ।

Atylosia crassa : A suffruiticose climber with slender tomentose stems, leaves 3-foliate, strongly reticulate beneath. Flowers yellow 2 cm. long.
वन तौडी (बसोहली)। पीले फुल्लैं आली बुरदार बेल, पत्तरू त्रै–त्रै, मुटेरे इक दो इंच।

Atylosia platycarpa : Slender trailing herb, leaflets membranous, flowers yellow little smaller than A. crassa.
पुंत्रा बिछने आली बेल, फुल्ल पीले।

Atylosia scarabaeoides : A slender pubescent twiner, leaves 3-foliolate sub-coriaceous, flowers yellow but smaller than above species. Pods hairy, 4-6 seeded.
वनमाडी (रामनगर), वन कुल्थी (कठुआ)। पतली बुरदार बछाऊ बेल, फुल्ल पीले मसांक 1 सै मी। फली बुरदार।

Avena fatua : An oat with several fistular glabrous culms. Leaves, linear lanceolate with scabrid margins. Panicle pyramidal, much branched, spikelets pendulous. Stamens with long anthers and ovary with feathery style.
Wild oat (Eng.) कंडाल (कालाकोट), लांन (रामनगर), ईंदर जौ (बसोहली) लमकामीं चटेरी बालियैं आला घा।

Avena sativa : A cultivated oat with downy inflorescence.
Oat (Eng.) जई। लामां बूटी, मिंजरी घुंगरियैं आली।.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Axonopus compressus : Common carpet grass used in maintaining lawns.
Carpet grass (Eng.) लामां बदेसी घा।

Azadirachta indica : A tree with unipinnate leaves, white flowers and one-celled drupes. Green twigs used as tooth brushes. Leaves and fruits possess insecticidal properties.
Margosa tree (Eng.) निम्म (डोगरी) नींम (हिंदी)। चिट्टे फुल्लैं आला दरैंक नुमां बूहटा पर पत्तर इक चीरे। दुआईं तौर बरतोंदी ऐ।

Azolla pinnata : A reddish coloured water fern, commonly used as biofertilizer because of its symbiotic relationship with nitrogen-fixing alga named Anabaena azollae.
Water fern (Eng.) लाल कंदूरी (डोगरी)। लाल झोंन देने आली छप्पड़ैं तलायैं दी इक जल–काकेई जेहदे पत्तरूयैं च अंदरोगत एनावीना एजोली नाइट्रोजन बनदा ऐ। घराना पनभूम च बतेहरी ऐ।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

B

Bacopa monnierii : A prostrate herb of marshy areas, leaves opposite, flowers bluish. Used in various ayurvedic medicines.
जल नींम (डोगरी), नीरबृह्मी (संस्कृत)। पानी लग्ग थाहरैं दी मलैम बूटी, पत्तर आमनो--सामनी, फुल्ल नीलतने। पंखेरटा जोडमां।

Balanophora involucrata : A short reddish brown fleshy plant, easily mistaken for a fungus but it has a club shaped flower head on a stout stem.
मस्तानी बूटी (रजौरी)। लाल भूरा पौंड परजिंदू मनो गुच्छी होयै, फुल्ल घनेरे। रजौरी दे लाकै चाऽ बनाई पींदे न।

Baliospermum montanum : An undershrub, leaves alternate, very variable, flowers small greenish and fruit a 3-lobed capsule.
दन्ती (कालाकोट) दंत। 3-4 फुट्ट उच्ची बुरदार झाडी, पत्तर चम्मदार, चीर 3-5, फुल्ल सैल्ले पीले। दुआईं च पौंदी ऐ।

Barbarea intermedia : An erect herb, leaves pinnately lobed, stem angled. Flowers cruciform, bright yellow in terminal clusters.
Winter Cress (Eng.) थ्रोह (कश्मीर) पीले फुल्लैं आली सरेआं परोआर दी बूटी, पत्तर चीरमां।

Bambusa arundinacea : A tall thorny bamboo, culms crowded, nodes prominently raised and leaves and spikelets short.
Thorny bamboo (Eng.) चुआंठी (रामनगर), मग्गर, नगाड़ (कांगड़ा)। बड्डा कंडेदार लामां बांस, पत्तर उप्परा दा मलैंम, कंडा खौरा, मरदनकियां 6, फल बी इक मिक।

Bambusa nutans : Culms not crowded, gracefully nodding, nodes not much raised, leaves and spikelets long. Lodicules fimbriate.
लामां बांस, कंडा नेईं, पत्तर फुट तक्कर लम्मे।

Bambusa tulda : Introduced bamboo.
पेका बांस, लामां बांस

Barbarea intermedia : 15-45 cm. tall alpine herb leaves pinnately lobed, flowers bright yellow.
Winter Cress (Eng.) पीले फुल्लैं आली बरफाठरी बूटी।

Barleria alba : Acanthaceous ornamental shrub, leaves opposite. Flowers white.
चिट्टी बज्रदन्ती, लामां सजौटक झाड़ी पत्तर आमनो–सामनी, फुल्ल चिट्टे।

Barleria dichotoma : A diffuse unarmed undershrub, leaves opposite entire, flowers pinkish in axillary spikes. Sepals hairy, spinous toothed. Corolla 3 cm. or more.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

सांधल (बलौर), तडरेलू (बसोली), जोगन बूटी (कालाकोट), लाल बज्रदन्ती (हिंदी)। बुरदार बूचड़ू, पत्तर 3-4 इच आमनो–सामनी, फुल्ल गलाबी, डेढ़ इंच।

Barleria prionitis : An armed undershrub, stems grey-white, leaves opposite and flowers orange yellow in terminal spikes.
कंडा बरैंहकड (डोगरी) पीली बज्रदन्ती, झिन्ती, काला बांसा, कास्तिरा, कारूटा (संस्कृत)। कंडेदार बूचड़ी, पत्तर आमनो–सामनी, फुल्ल पीले सैंतरी।

Barringtonia acutangula : A small tree, leaves glabrous, obovate oblong, crenate. Flowers deep pink in pendulous racemes.
हिज्जल, समुंदरफल, ईंजार, स्नाफर। हौला जनेहा लामां रुक्ख, पत्तर सिरै बक्खी दा चैड़े गोल, म्हींन दंदेदार, डालियैं दे सिरै पर कठोये दे। फुल्ल लाल गलाबी लमकांमी लमुच्छियैं च। इक बूहटा नमांशैहर च ते चार बूहटे जम्मू शैहरे च लग्गे दे न। सडकै कंडै लाना लाड़ेचदा।

Basella alba : A glabrous fleshy twiner, stem pink purple. Leaves cordate orbicular. Flower buds whitish. Tender stems eaten as vegetable.
Indian spinach (Eng.) पालक बेल, पोई। गोल पत्तरैं ते प्याजी जामनूं डालियैं आली लामां बेल। पत्तरैं दे पकौड़े सुआदले होंदे न।

Bauhinia purpurea : A deciduous tree, leaves 2 lobed resembling a camel's foot, flowers pink purple during september-october.
Camle's foot tree, Pink Bauhinia (Eng.) कराल (रामनगर), कलेआड (बसोहली), लाल कचनार (हिंदी), गुइराल (गढवाल), खैरवाल (दून)। बरसांती नगरा खिडनें आला रुक्ख, पत्तर अद्ध तक दलोये, लमेरे, नाड़ियां 11 तक्कर, फुल्ल गलाबी। कुंगले पत्तरैं दा न्योड़ा बनदा ऐ।

Bauhinia racemosa : A tree with half cleft leaves, flowers pale white, stamens 10, all perfect and united at base. Pod turgid, Balcate.
कचनाल (कांगडा) पत्तरकेरा रुक्ख, पत्तर अद्ध तक दलोये, चैड़े, फुल्ल पीले चिट्टे अद्धा इंच, फली नुआदार।

Bauhinia vahlii : An evergreen climber with rusty haired branchlets, cordate sub coriaceous leaves and creamish. white flowers in terminal corymbs. Stamens 3. Pod rusty.
Camel's foot climber (Eng.) मलूंगड, वलूंगड (डोगरी), टौंहर (बसोहली), मलोआड़ (कालाकोट), मालिझन, जल्लुर, ललखैरी डालियैं आली मुट्टी बेल, पत्तर फुट्ट सवा फुट्ट चैड़े, 11-15 नाड़ियैं आले, डुंडली ललखैरी, फुल्ल चिट्टे। पत्तरैं दे पत्तल डूने बनदे न।

Bauhinia variegata : Differs from B. purpurea in that its leaves are cleft to one third only and its flowering season is spring, not sept-oct.
Variegated Bauhinia, Mountain ebony (Eng.) करैड़ (रामनगर), कतरैड़ (जम्मू), कलेआड़ी (बफलेआज), कचनार (हिंदी) 10-12 फुट्ट उच्चा रुक्ख, पत्तर कराली थमां घट्ट दलोये, लमाई चड़ाई बराबर, नाड़ियां 11-15, फुल्ल 2 इंच जामनूं। चार पंखड़ियां चिट्टे रौं पर, इक लालगी पर। फुल्लन समां बसंत। कलियैं दा न्योडा ते आसरा बनदा ऐ।

Beaucarnea recurvata : Curious succulent plant with swollen baloon like base and a dense roselte of narrow linear pendulous 1-2 m. long leaves. Flowers white. Bottle palm, Pony tail, Nolina (Eng.) 2-4 मीटर उच्चा जाने आला ओचन मुटमांसल बूहटा, डंडोल हेठा दा झारी जन मुट्टी, पत्तर अत्त सौंगड़े 2 मीटर तक्कर लम्मे, लमकने आले।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Begonia picta : A herbaceous plant with purple blotched double toothed hairy leaves and few pink or white flowers.
अम्बलू (रामनगर)। 5-6 इंच उच्ची बुरदार बूटी, पत्तर 4-5 इंच, उपरली भेठ खौरी, हेठली भेठ जामनूं बुरदार। फुल्ल गलाबी। फल फंगला। तीरै च पौंदा ऐ। चिक्कू पर बी लगदा ऐ।

Begonia semperflorens : Ornamental plant with heart shaped lop sided leaves and pale pink flowers with two small, two large petals.

Belamcanda chinensis : Iris like habit but all petals equal, orange coloured and spotted with brownish purple. Often cultivated as an ornamental plant in the gardens.
Leopard flower (Eng.) चित्तरा कमुदिनी, लामां सजौटक, पत्तर लमेरे, इंच सवा इंच चैड़े। फुल्ल सैंतरी, पंखड़ीआं 6 बराबर चितरियां मितरियां।

Bellis perennis : An ornamental herb with spoon shaped leaves in a rosette solitary held above leaves. Flower heads white, pink or yellow.
Daisy (Eng.) लामां सजौटक, घनेसर चिट्टा जां पीला, कल्ला–कल्ला।

Beloperone guttata : Ornamental acanthaceous bush, leaves ovate lanceolate, opposite, Flowers white spotted with purple, in bracteate spikes. Bracts paper thin, flesh coloured, overlapping like a shrimp's body, hence its name.
Shrimp plant (Eng.) लाल टींगा (डोगरी), 2-3 फुट्ट उच्चा बरैंहकड़ परोआर दा लामां सजौटक पत्तर आमनो–सामनी, फुल्ल चिट्टे, अंदरै दा ठमकोये, लाल अंखतरियां इक दुयै पर चड़ी टींगा जन लगदियां।

Berberis aristata : A shrub with spine toothed leaves and spiny stems, flowers numerous in flat topped clusters, corolla yellow, fruit reddish turning bluish on maturity.
Indian Barberry (Eng.) कैम्बल (डोगरी), दंदलेधेर (कश्मीर), कश्मोई (जौनसार), किंगोरा (गढ़वाल) दरहल्द, कंडेदार झाडी, पत्तर 3-4 इंच सिरै दा चैड़े गोल, दंदले, मुटेरे। फुल्ल पीले, फल पैहलें लाल, मगरा जामनूं। 6000 फुट्ट थमां परेडै उगदी ऐ।

Berberis lycium : A common spiny shrub of hills, leaves oblong obovate 2.5 inch, coriaceous, glaucous beneath. Flowers in drooping corymbose racemes. Fruit black purple, eaten by locals. Its product Rasount is commercially exploited for medicinal purposes.
Barberry (Eng.) कैंबली, कैंबल (रामनगर), सुम्बल (कश्मीर), कुछमैह (बनी), करूम्बल (रजौरी), कामल (डोडा), कछमल (कांगड़ा), चतरोई (गढ़वाल), दरहल्द (हिंदी)। 2-3 मीटर उच्ची कंडेदार झाड़ी, पत्तर मलैंम मुटेरे, दंदे पैन्ने, फुल्ल पीले नुआदार डालुयैं पर। फल काला।

Berberis jaeschkeana : A spiny shrub of dry alpine meadows, stems angled, leaves oblong-elliptic, Flowers yellow, 1 cm. across in a flat topped cluster. Fruit red, ovoid-oblong.
कैंबली, बरफाठरी रक्कड़ रिड़ियैं दी कंडेदार झाडी, फुल्ल पीले, फल लाल सुहआ।

Berberis pachyacantha : A spiny shrub of sub-alpine shady slopes, leaves obovate, coarsely toothed, Flowers yellow in erect racemes.
कैंबली, कंडेदार बूचडी, पत्तर सिरै दा चैड़े गोल, फुल्ल डालू खड़ोतमां।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Berberis ulcinia : A spiny shrub having branches with crowded leaves, spines in groups of three's and purple fruits. Used for the treatment of throat troubles. Found in Ladakh.
किरारिंग, छेलपा, छिन्नर, छिनस्तिंगामा (लद्दाख)। कंडेदार बरफाठरी बूचड़ी, फुल्ल पीले।

Bergenia ciliata : A plant with large thick, round leaves leaf margins studded with bristly hairs flowers pink purple, borne on a stout leafless stem.
सपड़ोतरी (बलौर), कटकोतर (चनैंनी), सिलफाड (रामबन), जख्म–ए–हेयात (अरनास), पाषाण भेद (संस्कृत)। बरफान्नी लाकै दा मुटपौंडा बूहटा, पत्तर गोल, मुटेरे, कंडे पर वालैं दी म्हींन दाढ़ी, फुल्ल प्याजी जामनूं, बरतोंन दुआईं च।

Bergenia stracheyi : Alpine perennial like B. ciliata but leaves obovate, finely toothed, leaf stalks much shorter with enlarged sheathing bases. Flowers pink exceeding 2 cm.
जख्मे हेयात (डोडा), गटिलस (जन्सकार), सपड़ोतर (रामनगर), पाषाण भेद (सस्कृत) बरफाठरा बूहटा, पौंड मुट्टी, नेईं मरने आली, पत्तर सिरै अल्ल चैडे होंदे जंदे, कंडा दंदेदार। फुल्ल गलाबी, लमकामें गुच्छें च।

Bergia ammanioides : Purple tinged diffuse herb, leaves opposite minute, Flowers red tiny in axillary fascicles.
रक्तनी (डोगरी) सेजल थाहरैं दी निक्की नेहई बूटी, पत्तर अत्त निक्के फुल्ल लाल सुहओ, बसन्त ब्हारा।

Betula utilis : A moderate sized tree of upper tree line zone. Bark whitish brown, leaves 2-3 inch, ovate toothed, wooly haired beneath. Male spikes 4-5 inch drooping. Female spikes erect, shorter. Nut winged.
Birch (Eng.) भुर्ज (डोगरी) भुज, भुजपत्र (हिंदी)। बरफाठरे लाकै दा रुक्ख, सिक्कड़ चटेरे, कागदी लेफड़ैं च उतरने आले, पत्तर बुरदार, दंदेदार। जनाना मरदाना फुल्ल बक्ख–बक्ख लमुच्छियैं च।

Bidens bipinnata : A plant with 2-pinnate leaves, ovate lanceolate leaflets and yellow flower heads. Ligules yellow.
कुम्बर (बलौर)। पीले घनेसरैं ते कंडेरे फलैं आला बूहटा, पत्तर दचीरे, पत्तरू दंदेदार।

Bidens cernua : A white flowering herb of moist hill areas.

Bidens chinesis : An erect tall herb with pinnate leaves and corymbosely panicled yellow flower heads. Ligules white.
कुम्बर, घनेसरी बूहटा, पत्तर इक चीरे।

Biebersteinia odora : Strongly aromatic alpine herb, leaves pinnate, glandular hairy fern like, Flowers yellow in a dense spike like cluster.
छेकेरपा, दार्कस्पोस, खारदूंग (लद्दाख) खश्बोदार बरफाठरी बूटी, पत्तर चीरमां काकेई आंगर। फुल्ल पीले जर्द। जख्में पर पत्तर बरतोंदे न।

Bignonia unquis-cati : An extensive climber with 3-fid clad like tendrils and bright yellow flowers. Common at Manda in Jammu. Often cultivated as an ornamental.
Cat's claw (Eng.) पीले जर्द फुल्लैं आली लामां बेल, पत्तर आमनो–सामनी, पत्तरूयैं च चरोये,

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

डुंडली थमां त्रौंगल पतडोरां बिल्ली दे पैंचडू जन लगदियां न।

Bischofia javanica : A tree with red wood, alternate 3-foliate leaves, leaflets ovate oblong, acuminate, crenate. Male, female flowers borne on separate trees, Fruit a globose berry.
Bishop wood tree (Eng.) चिऊंतर (बरोहली), चिऊंतरा (बलौर), मराक (कांगड़ा), पनियाला (हिंदी)। घनी चुम्बलादर आला सदाव्हारी रुक्ख, पत्तर त्रै पतरे, पत्तरू दंदेदार मुटेरे। फट्ट सुहआ।

Bistorta affinis : A low creeping mat forming alpine plant with narrow elliptic leaves and spikes of pink flowers borne at the end of short erect branchlets.
बरफाठरी बछाऊ बूटी, पत्तर लमेरे, पत्तरियां चूडीनुमां, फुल्ल गलाबी, निक्के खड्डुत टाल्लुयैं दे सिरै दी लमुच्छी च।

Bistorta amplexicaulis : A slender erect perennial with ovate clasping upper leaves, long stalked lower leaves and slender terminal spike of pink, red or white flowers.
मलछैंन (रामनगर), मुंडियैं आली चाऽ (बलौर), मछरैंन (रजौरी)। मुट्टी जड़गंढी आली बरफान्नी लाकै दी बूहटी, पत्तर बिनां डुंडली दे, चैडे, दुम्मदार, जड़गंडियैं दी चाऽ बनदी ऐ, तसीर गर्म होंदी ऐ।

Bistorta vaccinifolia : A low trailing plant with small ovate leaves and erect cylindrical clusters of pink flowers.
बछाऊ बूटी, पत्तर चैड़े लमेरे, फुल्ल गलाबी खड्डुत गुच्छैं च।

Blainvillea acmella : A monsoon plant of Jammu Shiwaliks, stem hispid pubescent, leaves alternate and opposite, ovate lanceolate, toothed. Flower heads whitish .5 cm.
बुरदार उच्ची बूटी, पत्तर किछ आमनो–सामनी, घनेसर चटेरे।

Blepharis maderaspatensis : A decumbent much branched herb, Leaves whorled, elliptic obovate, stem rooting at lower nodes. Flowers white with purple veins.
गर्म लाकै दी व्हारी बूटी, पत्तर चार–चार इक थाहर, फुल्ल चिट्टे बिच्च धारियां जाननूं।

Blossfeldia liliputana : Dull grayish green spineless cactus with clustered tiny heads 1.2 cm. across. Flowers tiny creamish white or yellow. Lilliput cactus (Eng.) लिल्लीपुत (डोगरी) इक सै॰ मी॰ घेरै आले गोलुयैं दी कठेर आला बिन कंडैं आला इक कैक्टस, फुल्ल चटेरे जां नींन पीले।

Blumea laciniata : A tall hairy herb, stem corymbosely branched, lower leaves large, upper ones pinnatifid, flowers yellow in a corymbose panicle.
छच्छल मच्छल (डोगरी), ककरंद, मीटर उच्ची बुरदार बूटी, पत्तर गाढ़े सैल्ले, हेठले 10 इंच उपरले 4 इंच लम्मे, घनेसर पीले खीरले गुच्छैं च।

Blumea mollis : A villous aromatic herb with obovate leaves. Heads many, purplish in spiciform cymes.
ककरैंदी, छच्छली खड्डुत बूटी, पत्तर दंदेदार, घनेसर चटेरे, निक्के–निक्के केई।

Boehmeria platyphylla : A shrub with opposite broad orbicular scabrous leaves and whitish flowers in spikes. Fruiting spike brownish.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Ramie (Eng.) खौरन (रताहल), खौरू (बलौर), खाकछा (गढ़वाल), सियार, सद्दर परोआर दी झाडी, पत्तर खासे बड्डे गोलमां, दुमदार, दंदेदार, खौरे, आमनो–सामनी, डुंडली लमेरी, फुल्ल लमुच्छियैं च।

Boehmeria rugulosa : A tree with alternate elliptic lanceolate 3-nerved leaves showing conspicuous reticulations beneath, sessile flowers in simple spikes. Seen on way to Chew from Billawar.
सडीहर, सींहर (बलौर), गैंठी (गढवाल)। हौला जनेहा रुक्ख, पत्तर कल्ले–कल्ले संसारुनुमां, त्रनाडे, फुल्ल लमकामी लमुच्छियैं च।

Boenninghausenia albiflora : Delicate smooth perenial of hills, leaves bi- tripinnate, flowers white, Petals free.
प्यूं मार (रामनगर), पिस्सू बूटी। काकेई आंगर चीरमां पत्तरैं आली प्हाड़ी बूटी, पत्तरू गोलमां फुल्ल चिट्टे।

Boerhaavia diffusa : A prostrate herb with reddish branches, sub-opposite orbicular leaves and crimson flowers. Used in Ayurvedic preparations. Horse-purslane, Hogweed (Eng.) इट्टसिट्ट (डोगरी), सांठी (हिंदी), पुनरनवः (संस्कृत)। काठी जड़ंगढी थमां बछाऊ टालियां बंदेरने आली गर्म लाकै दी बूटी, पत्तर गोलमां जौड़ै च, इक बड्डा इक निक्का, फुल्ल गलाबी।

Bombax ceiba : A large deciduous tree with digitate leaves, leaflets more or less coriaceous, flowers blood red and fleshy. Stamens polydelphous. Red silk cotton tree (Eng.) सिम्बल (डोगरी), सेमल (हिंदी), शालमली (संस्कृत)। पत्तरकेरा रुक्ख, डंडोल कंडेरी, पत्तरू 5-7 इक थाहर जुड़े दे, चम्मदार, फुल्ल लाल गुट्ट। 4-5 इंच, मांसल। सिम्बलियैं दा न्योड़ा बनदा ऐ। पक्खरू फुल्धूड़न दा कम्म करी जंदे।

Borago officinalis : A coarse hairy annual, Flowers deep blue.

Borreria articularis : A procumbent herb with opposite elliptic scarbrid leaves and pale blue flowers in nodal whorls.
जामनूं सतगैंठू (डोगरी), गुठारी, माधुरी जड़ी। लतरैले थाहरैं दी चरकून जामनू डालियैं आली व्हारी बूटी, पत्तर आमनो–सामनी, फुल्ल नीलतने।

Borreria stricta : An erect herb of dry sandy soils with quadrangular branches, linear lanceolate leaves and white flowers in axillary and terminal clusters.
चिट्टी सत्तगैंठी (डोगरी), श्वेत गुठारी। मछीट परोआर दी चिट्टे फुल्लैं आली लतरैली बूटी, डंडोल चरकून, पत्तर किछ घेरमें, किछ आमनो–सामनी।

Borzicactus humboldtii : Ornamental cactus with 1 m. long & 5 cm. thick erect ribbed stems. Ribs 12-13, notched between the areoles which are wools & spiny. flowers red. Peruvian candle (Eng.)

Bosia amherstiana : A glabrous straggling shrub, leaves alternate, flowers green in compound spikes and fruit a crimson berry.
मांठू (डोडा), भैंगोई (जौनसार)। मलैम जनेई रक्कड़ प्हाड़ियैं दी झाड़ी, पत्तर गोलमां मटेरे सुक्कनै पर काले, फुल्ल सैलतनें।

Bothriochloa ischaemum : A tall perennial of temperate hills, stem un-

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

branched, leaves linear lanceolate, crowded, margin hairy, spikelets paired, sessile one fertile and awned, other stalked and awnless. Eaten by cattle. Bearded grass (Eng.) पीलभा (कश्मीर), फ्हाड़ैं दा उच्चा लम्मा घा।

Bothriochioa pertusa : An erect perennial grass, nodes with spreading hairs. Racemes 3-8 digitalely fascicled and purplish. Common in dry sandy slopes.
संधोर घास। जड़गंढी आला पतला लम्मा घा, पत्तर लम्मे पतले, फुल्ल मिंजरी जामनू चिट्टे रौं पर।

Bougainvillea glabra : A straggling sub-glabrous shrub, leaves broad ovate. Flowers white, tubular subtended by 3 large ovate coloured bracts.
बौगनबिल्ली (डोगरी) वागनविलास (हिंदी)। लामां सजौटक, डंडोल मलैंम, बेलनुमां, पत्तर गोलमां, फुल्ल चटेरे, अंखतरियां त्रै, रंगदार पत्तर जन।

Bougainvillea spectabilis : A climbing pubescent shrub, leaves orbicular-ovate. Flowers tubular, bracts 3, pink or red.
बौगनबिल्ली, वागनविलास। लामां बेलनुमां सजौटक झाड़, पत्तर गोलमां, डंडोल बुरदार, फुल्ल रंगदार अंखतरियैं घिरे।

Brachiaria ramosa : An annual grass with 8-12 cm long linear lanceolate leaves and subpyramidal panicle of turgid spikelets.
मकड़ाघास (हिंदी)। फुट्ट दो, फुट्ट उच्चा घा, पत्तर चैड़े लमेरे, फुल्ल पंज–मिंजरी।

Brachiaria setigera : Resembling B. ramosa but spikelets longer, not turgid and rachis with white bristles.

Brachyactis umbrosa : Asteraceous medicinal plant.
साठी (कश्मीर), गुट्टा परोआर दी दुआईं च बरतोने आली बूटी।

Brachycome iberidifolia : Ornamental herb with ferm like much dissected leaves and solitary daisy like flowers. Petals ribbed with a blunt apex.
बूर चीरे पत्तरैं आली सजौटक बूटी, घनेसर इंच तक्कर, रिश्मोल्लू जामनूं ते थमोल्लू पीले रौं पर।

Brassica caulorapa : Cultivated crucifer.
Knol Khol (Eng.) गांठ गोभी (हिंदी), कुछुतुम (लद्दाख)।

Brassica oleracea var. acephala Kale (Eng.) कड़म, क्रेमी हाक (कश्मीर)

Brassica rapa : Cultivated crucifer, root napiform.
Turnip (Eng.) शलगम (हिंदी), गोंगलू (डोगरी), न्गुनग्मा (लद्दाख), गोगजी (कश्मीर)।

Breynia nivosa : Ornamental bush with oval papery leaves mottled with white & pink, stems reddish.

Bridelia retusa : A large tree, leaves rigidly coriaceous with 15-22 pairs of straight nerves, bracteoles few and coriaceous, calyx enlarged in fruit.
मुटेरे पत्तरैं आला रूक्ख, नाड़ियां सिद्धियां, अंखतरियां मुटेरियां।

Bridelia verrucosa : 4-5 m. tall tree, leaves membranous with 10-15 pairs of arcuate nerves, bracteoles several, calyx not enlarged in fruit.
हौला रूक्ख, नाड़ियां नुआदार, पत्तर धख पतले। फल काला।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Bromus inermis : A tufted grass, stems many, leaves linear, margin hairy. Panicles compact. Glumes 2 equal. Eaten by cattle.
जूड़दार घा, पत्तर लमेरे, बुरदार।

Bromus japonicus : A tufted grass, culms terete, panicle 10-12 cm.
Bull grass (Eng.) हुने विश्क (कश्मीर) बरफान्नी लाकै दा दो–ढाई फुट्ट उच्चा घा, मिंजरी 4-5 इंच।

Broussonetia papyrifera : A fast growing medium sized deciduous tree native to China and Japan. Leaves broad ovate acuminate or lobed membranous margin toothed, scabrous above. Flowers dioecious, male in cylindrical yellowish catkins, female in globose reddish heads. Fruit red.
Paper mulberry (Eng.) कागदी तूत, जम्मू–कश्मीर च लाया गेदा तूत परौआर दा रूक्ख।

Brunfelsia americana : An ornamental exotic shrub with elliptic ovate leaves and purplish white flowers.
Lady of the night Yesterday, today and tomorrow (Eng.) रंग बदली। लामां सजौटक झाड़ी, पत्तर चैड़े लमेरे, फुल्ल नींम जामनूं, पंखेरटा जोड़मां।

Buddleja asiatica : A shrub with opposite lanceolate leaves and fragrant white flowers in terminal panicles of dense spikes. Leaves white tomentose beneath.
Bufferly bush (Eng.) धूड़ बनां (रामनगर), धूड़ (कुद्द), दुधिया नीमदा (हिंदी) 7-8 फुट उच्ची झाड़ी, पत्तर लमेरे, हेठा दा चिट्टे, दौं–दौं आमनो–सामनी, फुल्ल चिट्टे खश्वोदार।

Buddleja crispa : A shrub of temperate hills with triangular ovate leaves and pinkish white flowers in interrupted panicles of heads. Common in exposed sunny slopes in hills above 4000 ft. elevation.
Butterfly bush (Eng.) सदारन (रताहल), चिट्ट पत्तरा (अरनास), धूडू (बनी), कुनैहला, कैहना (गद्दी), संदरोई (कुमाऊं), प्याजी जामनूं फुल्लैं आली धारू बूचड़ी, पत्तर इंच डेढ़ इंच चैड़े, 3-4 इंच लम्मे।

Buddleja lindleyana : Ornamental shrub with purplish flowers. Introduced in Kashmir.
जामनूं फुल्लैं आली इक सजौटक झाड़ी। पत्तर आमनो–सामनी।

Bulbostylis barbata : A slender sedge, leaves half as long as the stem. Spikelets brown in terminal heads.
मासा, पियाजा डीला परोआर दी बूटी, मिंजरू ललखैरे।

Bunium persicum : Perennial herb of temperate hills, leaves much divided, flowers- white. Starchy tubers eaten as vegetable. Used as spice.
Black caraway (Eng.) काला जीरा, जुनजुन (कश्मीर), कोनायत, कुम्बलाक (लद्दाख)।

Bupleurum aitchisonii : Prostrate herb of dry alpine slopes, leaves linear, flowers yellow.
जीरा कार्पो (लद्दाख), पीले फुल्लैं आली बरफ़ाठरी छत्तरकिनजी बूटी।

Bupleurum candollii : An erect glabrous perennial with ovate lanceolate stem clasping upper leaves and yellow flowers in compound umbels.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

जर्द जीरी, जड़–जीरी (रामनगर), मलैम उच्ची बूटी, पत्तर धख चैड़े, बिन डुंडली।

Bupleurum falcatum : Corymbosely branched sub-alpine herb, leaves linear-lanceolate, amplexicaule and bit curved. Flowers yellow.
Sickle leaved hare's ear (Eng.) जर्द जीरी, पिप्पलू (बलौर) बरफान्नी लाकै दी बूटी, फुल्ल पीलतने, पत्तर नुआदार।

Bupleurum longicaule : Sub-alpine, alpine herb, leaves narrowly linear, acute. Flowers yellow.
Hare's ear (Eng.) जीरा कार्पो, साह्–कुचलस (लद्दाख), बरफाठरी बूटी, पत्तर सौंगड़े।

Bupleurum tenue : Much branched green herb, leaves lanceolate, bracteoles smaller. Flowers yellow 2 mm.
पीलो जीरो (गोजरी), सप्पजड़ी (कालाकोट), सैल्ली नेहई बूटी, पत्तर पतले लम्मे, अंखतरियां निक्कियां।

Bupleurum thomsonii : An erect sub-alpine herb leaves cordate. Flowers yellow, bracteoles longer.
पीलो जीरो (गोजरी), दिलनुमां लमेरे पत्तरैं आली धारू बूटी।

Butea monosperma : A medium sized deciduous tree of dry areas, leaves trifoliate, leaflets coriaceous, silky tomentose beneath, flowers with dark brown velvety calyx and bright orange red equal petals, hence earning the name flame of the forest.
Parrot tree, Flame of the forest (Eng.) पलाह (डोगरी), टटुआ (साम्बा), किंजू (कालाकोट) पलाश, टेसू, ढाक (हिंदी), किमशुका (संस्कृत)। कंडियै दा पत्तरकेरा रुक्ख, पत्तर त्रौं–त्रौं पत्तरूयैं बंडोये, फुल्ल लाल सैन्तरी, बसाखी दे आलै दुआलै इक्कै नङा भरमाली पेई जंदी। धार्मक कम्मै च बरतोंदा ऐ।

Butomus umbellatus : An aquatic plant with long triangular sectioned leaves borne above water surface. Flowers pink, long stalked, trimerous in a terminal umbel like cluster. Common in Kashmir valley along the water channels.
Flowering rush (Eng.) कश्मीरै दा आम जलूहटा, पत्तर तरकोने पानी उप्पर चकोये दे, फुल्ल प्याजी लम्म डुंडले तरबंडे।

Buxus wallichiana : A small tree with 4-sided branchlets, bark fissused in a crocodilian pattern, leaves opposite, linear oblong and shining. Yellowish white hard wood used for carving.
Box tree (Eng.) चिक्खड़ी (डोगरी)। बरफान्नी लाकै दा रुक्ख, पत्तर लमेरे दो–दो आमनो–सामनी, फुल्ल पीलतने। काठ कांगियां करोड़े बनाने च बरतोंदा ऐ।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

C

Caesalpinia bonduc : A scandent prickly shrub with bipinnate leaves, yellow flowers and pod armed with long prickles. Leaflets mucronate.
Fever nut (Eng.) ददूहर, दुरदैडा, कठ करंज, कष्टकरेज, कुवेराक्षी (संस्कृत) पीली बुरदार कोनदार डालियैं आला कंडेदार बेलनुमां झाड़, पत्तर फुट्ट दो फुट्ट दचीरे। फुल्ल पीले अद्धी इंच। फली कंडेदार।

Caesalpinia decapetala : A scrambling shrub with bipinnate leaves, erect spikes of bright yellow flowers and smooth unarmed woody pods. Leaflets not mucronate.
ददूहर (कालाकोट), दुरदैड़ा (रामनगर), रेलनां (कांगड़ा), अरलू (रिआसी), ऊर (धरमाड़ी)। ललखैरी डालियैं आली कंडेदार बेलनुमां झाड़ी, पत्तर फुट्ट लम्मे, फुल्ल पीले, इक पंखड़ू लालगी पर। फली कंडेदार नेईं।

Caesulia axillaris : Prostrate asteraceous herb, leaves narrowly lanceolate 8-10 cm., distantly toothed. Flower heads globose, white with purple anthers.
स्यालै धान्नै दे खुम्बैं फुल्लने आली इक घनेसर बूटी, पत्तर लमेरे दंदेदार, घनेसर चिट्टे घनेरे, मरदनकियैं दे थैल्लू जामनूं।

Caladium bicolor : An ornamental herb, leaves deeply cordate, long stalked, 5-7 nerved, green, white with red blotches.
Fancy leaved caladium (Eng.) दरंगू (डोगरी), कचालू नुमां पत्तरैं आला लामां सजौटक, पत्तर सैल्ला, लाल।

Calanthe plantaginea : Terrestrial orchid, flowers pale-pink or lilac in erect racemes, spur long and slender. Leaves elliptic lanceo late, many nerved.
शंगार लड़ी (डोगरी) जंगली फुल्लचम्भा, पत्तर चैड़े लमेरे, फुल्ल पीलतन प्याजी, चुंजू लम्मा, ओठ त्रैफांगा।

Calathea makoyana : Ornamental herb, leaves ovate-elliptic green colour restricted to few oval areas, remaining lamina pale white.
Peacock plant (Eng.) मोर पत्ता (डोगरी), घरू सजौटक, पत्तर गोलमां लमेरे, गाढ़े नीले गोलू निक्के बड्डे, मंझनाड़ द दबक्खी बाकी पत्तर लोपारां नींम पीला।

Calathea ornata : Attractive tropical ornamental herb, leaves ovate, beautifully marked with closely set pairs of lateral stripes, purplish beneath.
लीकर जोड़ी (डोगरी) घरू सजौटक, पत्तर उप्परैं जोड़ीदार लीकैं सज्जेआ, हेठैं जामनूं।

Calathea zebrina : Indoor ornamental with deep velvety green large leaves, midrib & lateral veins pale-green, purplish beneath.
Zebra plant (Eng.) गाढ़े नीले कागद पतले पत्तरैं आला घरू सजौटक, मंझनाड़ ते नाड़ियां पीले रौं पर।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Calendula arvensis : A pubescent herb of plains, lower leaves spathulate, upper oblong-lanceolate, Flower heads yellow, upto 2 cm.
जरगुल्ली : पीले घनेसरैं आली खश्बोदार व्हारी बूटी, पत्तर लमेरे। घनेसर पौनी इंच।

Calendula officinalis : A common garden ornamental with large yellow flower heads and long hairy sticky leaves.
Pot marigold (Eng.) जरगुल, सदाव्हार (डोगरी) हमेश–व्हार (कश्मीरी) 2-3 इंच पीले घनेसरैं आली सजौटक बूटी, पत्तर चमकाऊ बुरदार।

Calliandra calothyrisis : A small tree with pinnate leaves and pink red cymose flower heads, often cultivated as an ornamental tree.
Powder puff (Eng.) लाल घनेसरी फुल्लैं आला लामां सजौटक, पत्तर द चीरे।

Calliandra haematocephala : Fast growing ornamental tree, leaves bipinnate, pinnac and leaflets in equal pairs. Flower heads pink, 8 cm. across. Stamens projected.
Red powder puff (Eng.) 2-3 मीटर उच्चा सजौटक रूक्ख, पत्तर दचीरे।

Callianthemum pimpinelloides : Ranunculaceous sub-alpine herb with 2-3 times deeply cut leaves and white flowers 2-3 cm across borne on small stalks. Petals 8-12 each with on orange nectary. Found in sub-alpine meadows of Kashmir.
चरमूला पराआर दी बरफान्नी लाकै दी बूटी, पत्तर चीरमां फुल्ल चटेरे।

Callicarpa macrophylla : A shrub with wooly branches, opposite ovate lanceolate crenate leaves and rose coloured flower in globular cymose clusters.
सुआला (रामनगर), दैंथर दाना (बलौर), देइया (गढ़वाल), चिट्टी धूड़ी डालियैं आली झाड़ी, पत्तर आमनो–सामनी, सुआली आंगर पर बड्डे, फुल्ल गलाबी, फल चिट्टा मोती।

Callistemon citrinus : Evergreen exotic ornamental tree with drooping branches, linear lanceolate leaves and crimson flowers. Stamens exerted and whole spike looking like a bottle brush, hence its name.
Bottle brush tree (Eng.) सुहआ बोतल बुर्श (डोगरी) सुहअे टन्हार बोतल बुर्श नुमां लम्मुच्छियैं आला लामां सजौटक। पत्तर सौंगडे लमेरे बुरदार। बाग्गैं पार्कैं च सजौट लेई लाया जंदा ऐ।

Callistephus chinensis : Asteraceous ornamental plant, stem 3 feet tall, flower head pink-purple 6 cm. across.
China Aster (Eng.) स्कलजेंग मैन्तोक (लेह) 3 फुट्ट उच्चा लामां घनेसर, फुल्ल जामनूं।

Callopsis volkensis : Little ornamental herb resembling calla lily but not more then 10 cm. high. Spathe cupped, waxy white.
Miniature calla (Eng.) 3-4 इंच उच्ची सजौटक बूटी, फुल्लतर कप्पनुमां चिट्टा।

Calotropis procera : A shrub with white tomentum, sub-sessile coriaceous opposite leaves, full of latex, flowers purplish red, silvery outside, corolla lobes erect, fruit a pair of follicles. Flowers used in cold, cough and asthma.
Swallow wart, Madar (Eng.) चिट्टा अक्क, देसी अक्क (डोगरी), मदार (हिंदी), अलारका (संस्कृत)। गर्म लाकै दी दोधल झाड़ी, पत्तर डालियां चिट्टियां बुरदार, पत्तर आमनो–सामनी, बिना डुंडलियैं, फुल्ल लाल जामनूं, बाहरैं चटेरे। दुद्ध चमड़ी रोग पर लगदा ऐ।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Caltha palustris : Fleshy hairless plant of damp temperate places with rounded leaves and yellow flowers.
Marsh marigold (Eng.) गुट्टल (स्योज), बड़िंगू (रामबन), टाटनूं (बलौर) छोमलप (लाहूल) चरमूला परोआर दी बरफाठरे पानी लग्ग थाहरैं दी भुस्सड़ नेहई बूटी, पत्तर गोलमां, लम्मडुंडले, दंदेदार, फुल्ल पीले जर्द।

Camellia japonica : Ornamental cultivated shrub, leaves leathery, flowers red 6 cm. across.
लामां सजौटक झाड़ी, फुल्ल ढाई इंच, सुहअे। हजूरी बाग च लग्गे दा ऐ।

Camellia sinensis : An evergreen shrub, leaves thick, ovate oblong, Flowers pinkish white 1.5 cm. Often cultivated for tea leaves.
Tea (Eng.) चाऽ (डोगरी) सदाब्हारी लामां झाड़ी, फुल्ल चिट्टे प्याजी, अद्धा इंच। चा बनदी ऐ।

Campanula benthamii : Tall hairy herb of moist areas, leaves linear oblong, crenate, Flowers bluish purple or whitish bell like.
Bell flower (Eng.) घुड़घैंटी नलघंटू (डोगरी) नींम नीलतने घैंटीनुमां फुल्लैं आली बुरदार बूटी, पत्तर दंदेदार।

Campanula latifolia : A robust perennial of temperate forests, leaves ovate lanceolate, Flowers deep blue, 4 cm. long.
Large Bell flower (Eng.) नलघंटू (डोगरी)। गाढ़े नीले डेढ़ दो इंच फुल्लैं आली बरफान्नी लाकै दी बूटी।

Campanula pallida : A branched hairy herb with lax cluster of pale - lilac or purple bell-shaped flowers and ovate lanceolate leaves. Grows above 3000 ft. elevation.
Bell Flower (Eng.) नलघंटू (डोगरी) बुरदार प्हाड़ी बूटी, पत्तर धख चैड़े, फुल्ल जामनूं।

Campsis grandiflora : Ornamental deciduous climber, leaves pinnate, opposite, flowers trumpet like, dull orange 5 cm. across.
Chinese trumpet creeper (Eng.) तूतड़ बेल (डोगरी), लामां सजौटक बेल, पत्तर इक चीरे आमनो–सामनी, फुल्ल ललपीले 2 इंच।

Campsis radicans : Deciduous ornamental climber with glossy pinnate leaves flowers orange with scarlet limb. Acrial roots present.
Trumpet vine, American trumpet creeper (Eng.) तूतड़ बेल, लामां सजौटक बेल।

Canna indica : 2-3 feet tall garden ornamental with a sympodial tuberous rhizome, leaves bright green, somewhat erect. Flowers red, white or yellow, trimerous, out of 5 stameus only one is fertile, remaining 4 are petaloid.
Indian Shot (Eng.) केली (डोगरी) चैड़े पत्तरैं आली लामां सजौटक बूटी, फुल्ल लाल, चार मरदनकियां, पंखड़ीनुमां

Cannabis sativa : An erect strong smelling annual with digitate leaves having coarsely toothed margins and short axillary clusters of yellow green flowers, male and female plants different.
Hemp (Eng.) भंङ (डोगरी), भांग (हिंदी)। बरसांती निकली औने आली खश्बोदार उच्ची बूटी, डंडोल नालीदार, पत्तरू इक थाहर जुड़े दे, दंदेदार।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Capillipedium parviflorum : One metre high perennial tufted grass, Leaves linear, raceme of one sessile and two stalked spikelets. Found in Poonch.
मीटर उच्चा घा, पत्तर लमेरे।

Capparis sepiaria : A spiny shrub of kandi areas looking like carissa opaca but spines recurved and leaves exhibit alternate phyllotaxy. Flowers white 1 cm. in umbellate clusters.
रिहाड (जम्मू), अरलू (रियासी), हिन्स (पंजाब), कंठारी (हिंदी)। कंडियै दी गरनै आंगर सेहई होने आली बूचड़ी पर पत्तर इक थां इक ते कंडा कूंडमां।

Capparis spinosa : A straggling shrublet, leaves leathery, ovate-elliptic, branches spiny, flowers whitish or pinkish. 5-6 cm. long stalked, stamens exserted. Leaves are used as vegetable. Flower buds are used as condiment with meat and in sauces and pickles taste is almost identical with that of mustard. The ripe fruit is eaten raw or made into pickle.
The Caper bush (Eng.) कप्परा (लद्दाख), कलबाड़ा (सांगला घाटी), कवरा, रतुपका (किन्नौर)। चम्मदार पत्तरैं आली कंडेदार बूचड़ी, फुल्ल 2 इंच, चिट्टे जां प्याजी, मरदनकियां लमेरियां। साग सब्जी बनदी ऐ। चार बी पौंदा ऐ।

Capparis zeylanica : Stragglins shrub, leaves oblong mucronate, flowers white turning purplish 5 cm. across.
हिन्स बेलनुमां बूचडी, फुल्ल 2 इंच चटेरे प्याजी।

Capsella-bursa pastoris : A cruciferous hairy herb, lower leaves rosulate, pinnatifid, upper sessile. Flowers white, Pod flat and broad.
Shepherd's Purse (Eng.) गुआल बटुआ, चिड़ी हलेयां (डोगरी), क्राल मोंड (कश्मीर), छमसो (लद्दाख)। जम्मू दी शवालक थमां बरफाठरे लद्दाख तक लब्बने आली सरेआं परोआर दी बूटी, हेठले पत्तर बिंद चरोये, फुल्ल चिट्टे। फल उप्परै दा चैड़ा। साग बनदा ऐ।

Capsicum annum : Cultivated chilli, leaves lanceolate, Flowers white. Fruit elongated, red on maturity.
Red Pepper (Eng.) सुहई पिप्पल, मर्च (डोगरी) मिरत्सवांगन (कश्मीर) लाल मिरची। लामां बूटी, फुल्ल चिट्टे।

Capsicum frutescens : Cultivated for its large conical waxy yellow 5 cm. long fruits which are used as vegetable.
Tabasco pepper (Eng.) शिमला मर्च : लामां बूटी, फल मुटेरा, पीला लिश्कना 2 इचं, सब्जी बनदी ऐ।

Caragna brevifolia : A very spiny alpine shrub of Ladakh. Flowers yellow streaked with red, 2 cm. across. Leaves pinnate. Leaflets upto 1 cm. stipules with 3 spines.
ट्रामां (लद्दाख)। कंडेदार, बरफाठरी बूचडी, पत्तर इक चीरे, पत्तरू निक्के–निक्के, फुल्ल पीले, बिच्च लालगी लीकां, 2 सै.मी.

Caragna brevispina : 2-3 metre tall alpine shrub, leaves pinnate, leaflets 8-16, ovate oblong, flowers long stalked, yellow. Young flowers edible.
कट्ठर कंडा। लम्मडुंडले पीले फुल्लैं आली कंडेदार बरफाठरी बूचड़ी, पत्तरू 8-16

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Caragna gerardiana : Tight clump forming spiny shrub of dry alpine slopes. Leaves pinnate, leaflets 8-12 oblanceolate, stipules without spines. Flowers solitary yellow, nearly stalkless.
कट्ठर कंडा, दैम। अनडुंडले पीले फुल्लैं आली बरफाठरी रिढ़ियैं दी झाड़ी, पत्तरू 8-12

Caragna versicolor : A prostrate mat forming spiny shrub seen at Fotu-la and Namki-la Leaflets 4, digitately arranged, stipules with spines. Flowers solitary, yellow 1.5 cm. across.
ट्रामां (लद्दाख)। लद्दाखै दी कंडेदार बछाऊ बूचड़ी, पत्तरू चार–चार इक थाहर जुड़े, फुल्ल पीले 1.5 सै.मी.

Carex fedia : About 12 inch, tall sedge of marshy areas, leaves overtopping the inflorescence, sheath purplish, spike cylindric inch two inch long. Nut trigonous.
Sedge (Eng.) डीला परोआर दी तलायैं कंडैं दी फुट्ट उच्ची बूटी, पत्तर पतले लम्मे, फुल्लमिंजरी 2 इंच।

Carex nubigena : A glabrous sedge of moist places in the hills, leaves about foot long, inflorescence dense ovoid, spikes half inch. Its excellent fibre used for making ropes & Kashmiri chappals. Kept beneath new born baby & a dead body of a Kashmiri Hundu.
कोइन (कश्मीर), सिल्लियैं थाहरैं दी डीला परोआर दी इक होर बूटी, पत्तर फुट्ट लम्मे। कश्मीरी हिंदू जम्मने ते मरने बेल्लै बरतदे न।

Carex stenophylla : A perennial alpine sedge upto 10 in. tall, leaves sheathed and linear. Spike compact, spikelets 3-10 flowered, brownish Glumes unequal. Found in Ladakh in damp places.
फिकल (कश्मीर), मिक्यांग (लद्दाख) 10 इंच उच्ची, डीला परोआर दी बरफाठरी बूटी।

Cardamine flexuousa : Diffusely branched glabrous crucifer, leaves pinnate, leaflets 5-11, round or oblong. Flowers white upto 3 mm. across.
चिट्टे फुल्लुयैं आली सरेआं परोआर दी बूटी, पत्तरू 5-11, गोलमां।

Cardamine impatiens : Annual glabrous herb, leaves larger than above species, petioles auricled, flowers white, tiny.
Bitter cress (Eng.)

Cardamine macrophylla : 30-60 cm. tall robust herb, leaflets 3-10 pairs, lanceolate, toothed, 5-8 cm. Flowers 1.5 cm. lilac.
ललनीले फुल्लैं आली दो फुट उच्ची चटीसर बूटी।

Cardiocrinum giganteum : A sub-alpine bulbous plant, stem stout 2-3 m tall, leaves heart shaped, long stalked, 10-25 cm. Flowers white, funnel shaped, drooping, very fragrant.
चिट्टे खश्बोदार लमकामें फुल्लैं आली 2-3 मीटर उच्ची धारू बूटी।

Cardiospermum helicacabum : A slender climber, leaflets ovate, toothed, long pointed. Flowers white on axillary tendril bearing stalks. Capsule inflated, angles winged. Seeds black with a white kidney shaped spot.
कपाल फोड़ी (रामनगर), कनफाड़ी (बलौर), शिवलिंगी (बसोहली), शक्रलता, कर्णस्फोट : (संस्कृत)।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

पतली डालियैं आली बेल, पत्तर पत्तरूयैं चरोये, फुल्ल नीमं पीले, फुल्ल डुंडली पतडोरू, उसारने आली, फल फुल्ले दा, बी काला, चिटे नशान च।

Carduus edelbergii : A perennial thistle like plant, leaves pinnately lobed with marginal spines and prolonged into spiny wings down the stem, Flower heads red, 2.5 cm., densely clustered, involucre of many spine tipped bracts. Achenes eaten by locals.
Scotch-thistle (Eng.) भुरस (डोगरी), चेरी तामूल (कश्मीरी)। कंडेदार उच्चा बूहटा, पत्तर चरोये, डंडोल पर कंडेदार झालर जन बनांदे। फुल्ल घनेसर इंच घेरै आले।

Carica papaya : Fast growing dioecious tree with succulent trunk topped by a cluster of large lobed leaves 60 cm. across. Fruit oblong 15-30 cm. with edible pulp. Melon tree, Papaya (Eng.) पपीता लामां रूक्ख, पत्तर 2 फुट्ट लम्मे चीरमां फुल्ल नींम पीले, फल 8-10 इंच।

Carissa carandus : A cultivated introduced laticiferous shrub, leaves, flowers and fruits larger than C. opaca.
करौंधा (हिंदी) गरने जाती दी लामां झाडी, पत्तर फुल्ल बड्डे।

Carissa opaca : A spiny shrub, abundant in chir forests, leaves opposite, spines long and straight, flowers white and fragrant. Fruits purplish, full of iron, fondly eaten by local people.
गरना, गैरना (रामनगर) गरनेआठ (गद्दी), गनैठ, गरूंडा (कालाकोट), गरंडा (कांगड़ा), गरौंडा (रामबन) करौंदा (हिंदी), कर्मण्डिका (संस्कृत)। मीटर 2 मीटर उच्ची कंडेदार झाड़ी, पत्तर आमनो–सामनी, खुंडने पर दुद्ध छोड़दे न, फुल्ल चिट्टे खश्बोदार, फल काला, खाने आला।

Carpinus viminea : A deciduous tree with slender flexuous branchlets, ovate-lanceolate long pointed toothed leaves. Male flowers in pendulous lateral spikes and female ones in slender terminal spikes. Nut with a characteristic papery bract like involucre.
Himalayan Hornbeam (Eng.) छिनरोई, चामखड़िक (हिंदी)। नालैं कंडे ठंडी थाहरैं उग्गने आला प्हाड़ी रुक्ख, पत्तर चैड़े लमेरे दुम्बदार।

Carthamus lanatus : A thistle like strong smelling annual with spinuous clasping leaves and golden yellow flower heads. Common in Kashmir.
कंडेदार प्हाड़ी बूचड्ड, घनेसर पीले जर्द।

Carthamus oxycantha : Much branched white stemmed spiny bush, Leaves coriaceous, spinous toothed, Flower heads yellow, spinescent.
पोऽली (जम्मू) कंडेदार बूचड्ड, पत्तर 3-4 इंच लम्मे, कंडा कंडैं लबड़ोआ, घनेसर पीला।

Carum carvi : An annual herb, leaves finely dissected, Flowers in umbels.
Caraway (Eng.) शिया जीरा, कोस्नयोत (लेह), कोनायत (जन्सकार) बरफान्नी लाकै दी बूटी, पत्तर चीरमां।

Caryopteris odorata : 2-3 m tall pubescent shrub, leaves ovate-lanceolate, toothed, long pointed, flowers bluish-purple with exserted stamens.
गुमटी (कालाकोट), लींदरी (रांग), चंगारी (कांगड़ा), संचनी (अरनास)। 2-3 मीटर उच्ची झाड़ी, पत्तर चैड़े लमेरे दंदेदार, फुल्ल नीले, मरदनकियां बाहर निकली दियां।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Caryota mitis : Ornamental palm with bipinnate foliage having nodding fan shaped jagged leaflets.
Dwarf fish tail palm (Eng.) मच्छलुम्ब खजूरी (डोगरी), लामां हौली जनेई सजौटक खजूरी, पत्तर दचीरे, पत्तरू पक्खीनुमां उप्परा चरोये–कतरोये।

Caryota urens : Tall ornamental palm, leaves bipinnate 1-2 m. long, flowering from leaf axils in a top to down manner.
Toddy palm, Fish tail palm (Eng.) मच्छलुम्ब खजूर (डोगरी), लामां खजूर, पत्तर दचीरे मीटर दो मीटर, फुल्ल डालियां लम्मियां, लमकाऊ।

Casearia tomentosa : A tree with pubescent leaves and greenish yellow flowers in axillary fascicles. Petals wanting.
चीला (रामनगर), जीला (कालाकोट), चिल्ला। 4-5 मीटर उच्चा रुक्ख, डालियां बुरदार, पत्तर मुटेरे बुर भरोचे, फुल्ल नौंम पीले गुच्छैं च।

Cassia absus : A viscid-pubescent herb with rhombic ovate leaflets in two pairs and yellowish red flowers. Pod with bristles.
चासकू (कालाकोट) चिऊ खल (बसोहली), चक्षुष्या (संस्कृत), हेड़मां जाती दी बुरदार बूटी, पत्तरू चार, फुल्ल लाल, फल बुर भरेआ।

Cassia fistula : A tree bearing yellow flowers in lax drooping racemes. Leaflets 4-8 pairs, ovate lanceolate, sub-coriaceous. Pod cylindrical, blackish.
Indian laburnum, Purging Cassia, Golden shower (Eng.) करंगल (रामनगर), केयाल (बसोहली), लंडेस (कालाकोट), अलाश (पंजाब), सिनारू (गढ़वाल), अमलतास (हिंदी), कृतमाला आरगबधः (संस्कृत), पत्तरकेरा रुक्ख, पत्तरू 8-16, बिंद मुटेरे, फुल्ल सनैहरे–पीले, लमकामीं लड़ियैं च, फल लम्मी फली। दुआईं च बरतोंदा ऐ। समाजी जाड़की दी जाड़कारी च लांदे न।

Cassia glauca : 2-3 m. tall ornamental shrub, leaflets 8 pairs, pale green. Flowers yellow 2.5 cm. across.
7-8 फुट्ट उच्ची लामां झाड़ी, पत्तरू 7-8 जोड़े, फुल्ल पीले इंच तक्कर।

Cassia javanica : Medium sized deciduous tree with a spreading crown & drooping branchlets. Leaves pinnate, pinnac obtuse flowers rose-pink.
Javanese cassia (Eng.) जावा की रानी, लामां पत्तरकेरा सजौटक रुक्ख, पत्तर इक चीरे, पत्तरू केई जोड़े, फुल्ल गलाबी।

Cassia mimosoides : A suffruticose pubescent perennial, leaflets 6-24 pairs, linear oblong with a sessile gland below the lowest pair, flowers yellow in 2-3 flowered axillary racemes.
पतबाड़ी (रामनगर) बुरदार हौली बूचड़ी, पत्तरू 12-48, फुल्ल पीले।

Cassia nodosa : Pink flowering deciduous ornamental tree, leaves pinnate, leaflets acute.
Pink cassia, Pink mohur (Eng.) गलाबी फुल्लैं आला लामां सजौटक रुक्ख। पत्तर इक चीरे, पत्तरू सिरै परा नुकीले।

Cassia occidentalis : An under-shrub with oblong lanceolate leaflets and

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

yellow flowers 2-3 cm. across in axillary and terminal racemes. Leaf gland large, purplish. Pod flat somewhat curved.
बड्डी हेडमां (रामनगर), बड्डी एलमां (बसोहली), कसुंडी (कटरा), कासमर्द (संस्कृत), झाड़ीनुमां बूटी, पत्तरू चैड़े लमेरे, फुल्ल पीले 2-3 सै.मी. फली चैड़ी।

Cassia pumila : Procumbet herb, stems slender, leaflets 6-24 pairs, crowded, Flowers tiny, yellow. Pod 4-10 seeded.
बछाऊ बूटी, पत्तरू 12-48 इक दुयै उप्पर चढ़े दे, फुल्लू पीले।

Cassia siamea : Planted evergreen tree with a dense crown, pinnate leaves and dull yellow flowers used in afforestation works.
Kassod tree (Eng.) कस पत्तरा (डोगरी), लामां रूक्ख, पत्तरू साबले इंच लम्मे फुल्ल मटैले पीले।

Cassia tora : A common foetid annual with yellow flowers. Leaflets 3 pairs, oblong obovate, apiculate, glands linear between first two pairs of leaflets. Pod sub-terete. Used in medicines.
लौह्की हेड़मां (रामनगर), एलमां (बसोहली), एलों (कांगड़ा), चकुंडा (कटरा), चक्रमर्द (संस्कृत), बरसांती भरमाली पाने आली मुश्की बूटी, पत्तरू 6, उप्परै दा चैड़े गोल, रसथैल्लू दौं। फुल्ल पीले, फल गोलमीं लम्मी फली। कुंगले पत्तरैं दा न्योड़ा बनदा ऐ। दुआईं च बरतोंदी ऐ।

Cassiope fastigiata : A small much branched tufted heath like shrublet with thick leaves overlapping in a 4 sided arrangement. Flowers white small, axillary pendent.
गंगछुंग, सुलू (लाहूल), थम्बल (गढ़वाल), चिऊ परोआर दी फुट उच्ची बरफाठरी बूचड़ी, पत्तर निक्के–निक्के, भीड़में चरीहगें च। फुल्ल चटेरे।

Castanea sativa : A tree with elliptic lanceolate leaves and strongly scented flowers. Seeds are edible.
European chestnut, Spanish chestnut (Eng.) पत्तरकेरा लामां रुक्ख, पत्तर 5-10 इंच दंदेदार, मरदाना जनाना फुल्ल बक्खरे। फल 2-3 इंच कंडेदार।

Casurina equisetifolia : An evergreen tree with cypress like reduced leaves, equisetum like twigs and alnus like woody cones, used for reclaiming sand dunes. Planted in university campus along roadsides.
Casurina, She oak (Eng.) जंगली झाहू, जंगली सरू, (हिंदी)। किछ सरू ते किछ तरोड़क आली कता बजा दस्सने आला लामां रुक्ख, फल जियां चाम्पै दे।

Catharanthus roseus : 60 cm. tall ornamental plant with bright green smooth ovate-oblong, opposite leaves. Flowers white with a red eye in the centre. Roots medicinal, alkaloids used for cancer therapy.
Madagascar periwinkle (Eng.) सदासुहागन (डोगरी), नयनतारा (हिंदी)। फुट्ट दो फुट्ट उच्ची गनीरै परोआर दी लामां बूटी, पत्तर चमकदार, फुल्ल चिट्टे, बछकार लाल बिंदी।

Cayratia trifolia : Pubscent climber, leaves trifoliate, leaflets 2-3 in. ovate-elliptic, toothed. Flowers greenish white.
गालढ चूहै दी बेल (जम्मू), गिदड दाख (कालाकोट), खटखटुम्बा (पंजाब), अमाल बेल त्रै पत्तरू पत्तरैं आली, डूर परोआर दी इक बेल, फल काला।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Cedrus deodara : A large evergreen conifer tree with a majestic appearance, Branchlets horizontal, crown pyramidal in early stage, spherical later, Leaves needle like, fascicled, shorter than Pines. Cones always erect 4-5 inch, grows above 6000 ft. elevation.
Himalayan cedar (Eng.) देआर (डोगरी), किलोआं, देवदार (हिंदी), देवदारू (संस्कृत)। बरफान्नी लाकै दा सत्तियाला रुक्ख, डाल्लू सिद्धे, पत्तर सुईनुमां गुच्छैं च, सत्ती खड़ोतमां। किलमां डंगरैं दे कीड़े मारने लेई पुक्करदा ऐ।

Celastrus paniculata : A large woody climber, young shoots lenticellate, leaves variable orbicular, elliptic oblong, coriaceous and glabrous, pale green flowers in pendulous cymes and capsules bright yellow.
मलकङनी (डोगरी), मलकांगनी (हिंदी)। बसाठीदार बेलनुमां झाड़, टालियां ठिमकेदार, पत्तर गोलमां, दुम्बदार। फुल्ल सैलतन पीले। फल पीला–सैन्तरी।

Celosia argentea : Glabrous erect annual, leaves narrowly ovate-lanceo late, flowers crowded in terminal white or pink shining heads.
सफेद मुर्गा (हिंदी), कुक्कड़सिरी (डोगरी), नींम प्याजी फुल्ल लमुच्छियैं आली सिऊल परोआर दी उच्ची बूटी।

Celosia cristata : Garden ornamental herb with much compact elongated red flowering spikes.
Cock's comb (Eng.) कुक्कड़सिरा (डोगरी), मोर शिखा, लाल मुर्गा (हिंदी)। लामां सजौटक बूटी, फुल्ल कुक्कड़ कलगी आंगर लाल घनेरे गुच्छैं च।

Celtis australis : A medium sized deciduous tree, leaves alternate, obliquely ovate-elliptic long pointed, somewhat coriaceous, coarsely serrate, 3-nerved Flowers greenish yellow. Leaves lopped for fodder.
Hackberry, Nettle tree (Eng.) खड़क (रताहल), खिड़क (कांगड़ा), ब्रिमिज (कश्मीर)। हौला जनेहा प्हाड़ी रुक्ख, पत्तर दंदले, फल काला।

Celtis tetrandra : Like C.australis but leaves less serrate or subentire and fruit is orange red rather than black.
खड़क, खिड़क। इक रुक्ख, पत्तर घट्ट दंदले, फल लालगी पर।

Cenchrus ciliaris : Much branched perennial grass, leaves linear hairy, Racemes terminal, pale-purplish upto 6 inch long. Spikelets subtended by bristles.
African foxtail, Buffel grass (Eng.) अंजन घास, रेवा, पीलतन जामनूं मिंजरी आला घा, फुल्लच्छू मुच्छले।

Cenchrus setigerus : Like above grass but involucral bracts spinose and forms a cup.
काला अंजन, धामन घास (हिंदी), इक घा, घेरल अंखतरियां कप्पनुमां।

Centaurea cyanus : 3 feet tall asteraceous herb, leaves lanceolate, flower heads bluish or pink.
Bachelor's button, Corn flower, Ragged-robin (Eng.) 3 फुट्ट उच्ची सजौटक बूटी, घनेसर नीले।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Centaurea depressa : Cottony stemmed alpine herb, leaves pubescent, lower pinnatifid, stalked; upper lanceolate, sessile, flower heads pale-white, bracts scarious. Common in Ladakh.
पाश्का, वाश्का (जन्सकार)। पीलतने घनेसरैं आली घनेसर बूटी, डंडोल बुरदार, हेठले पत्तर चरोये, उपरले लमेरे, बिन डुंडली। छाती दियैं खराबियैं लेई बरतोंदी ऐ। खून बी साफ रखदी ऐ।

Centaurea iberica : 20-40 cm. glabrous annual, leaves pinnate, 2-5 cm. flower heads pink 1.5 cm.
Knap weed (Eng.) क्रुस्स (कश्मीर) फुट डेढ़ फुट उच्ची बूटी, पत्तर 2 इंच सनेसर लालगी पर। कश्मीरी न्योड़ा बनांदे न।

Centaurea moschata : 3 feet tall ornamental herb, leaves long, toothed, flower heads white or red on long stalks.
Sweet Sultan (Eng.) 3 फुट्ट उच्ची लामां सजौटक बूटी, पत्तर दंदेदार, घनेसर चिट्टे जां लाल, लमेरी डुंडलियैं पर।

Centaurium pulchellum : Glabrous herb with 4-angled dichotomous branches, ovate-oblong, opposite leaves and light pink flowers in axillary and terminal cymes.
रतनजोत (हिंदी) मलैंम बूटी, पत्तर आमनो–सामनी, फुल्ल गलाबी।

Centella asiatica : A prostrate mat forming herb of moist places, stem rooting at the nodes, leaves reniform, flowers purple in 3-6 flowered umbels.
Asiatic pennywort (Eng.) घोड़–सुम्बी (रामनगर), बृह्मी बूटी (जम्मू)। सिल्लियैं थाहरैं दी बछाऊ बूटी, पत्तर गुर्देघाट, मुटेरे, फुल्ल गाढ़े जामनूं 3-6 किट्ठे। दमाक शक्ति तेज करदी ऐ।

Centipeda minima : A prostrate herb forming dense roselites. Leaves obovate, sparsely toothed, Flower heads yellow tinged with red.
नकछिकनी, निच्छनी (डोगरी), पुआ झक्खड़ बनाने आली ह्मारी बूटी, पत्तर दंदेदार, घनेसर पीले।

Centratherum anthelminticum : Pubescent tall herb, branches many, leaves ovate lanceolate, coarsely serrate. Heads purple. Seeds are used as anthelmintic for removing thread worms.
बनजीरी (रामनगर), सोमराज (हिंदी)। उच्ची बुरदार बूटी, पत्तर दंदेदार, घनेसर जामनूं।

Cerastium cerastoides : A caryophyllaceous alpine herb occuring in stony slopes, leaves linear opposite, flowers white 1-1.5 cm. across, petals lobed.
Chick-weed (Eng.) स्पैंग्यानकारपो (लद्दाख)। लोलडू फोफडू परोआर दी चिट्टे फुल्लैं आली बरफाठरी बूटी, पंखड़ी दलोचमां।

Cerastium dahuricum : Laxly branched slender rambling herb, Leaves broadly elliptic 4-6 cm. Flowers white, petals bilobed.
Chick weed. ददपाश (हिंदी) मलैम नेहई बूटी, पत्तर चैड़े, फुल्ल चिट्टे।

Cerastium fontanum : Slender pubescent herb, leaves elliptic, Flowers white, sepals lanceolate with membranous margins.
Chickweed (Eng.) ददपाश (हिंदी) धारू कोकू (रताहल) चिट्टे फुल्लैं आली बुरदार धारू बूटी, कता बजा कोकू आली।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Cerastium glomeratus : Annual slender herb, leaves opposite, lower spathulate, upper oblong-ovate. Flowers white half cm. sepals equal to petals.
Chick weed (Eng.) गगड़ कंड (कश्मीर) चिट्टे फुल्लैं आली बुरदार प्हाड़ी बूटी।

Ceratocephalus falcatus : Ranunculaceous sub-alpine herb used for the treatment of skin eruptions.
किनौल (कश्मीर) चरमूला परोआर दी बरफान्नी लाकै दी इक बूटी।

Ceratophyllum demersum : Much branched aquatic herb with whorls of finely dissected capillaceous leaves and minute solitary flowers.
चीरमां घेरटे पत्तरैं आली जल बूटी।

Ceropegia bulbosa : A climbing herb with carissa opaca like opposite leaves but leaves fleshy, acidic and edible. Flowers purplish white, corolla lobes attached at the tips forming parachutes.
Lantern flower (Eng.) गुलुट्ट (कालाकोट), गलोह्ट (पंजाब), खटोंदी, खरपुदी। गरनेनुमां पत्तरैं आली बूल, फुल्ल झारटू जन नुआदार ते फुल्ले दा। धरती थल्लै दा गंडू खाने आला।

Ceropegia debilis : Cultivated climber with slender pendent branches, leaves succulent linear 3 cm. red.
Needle vine (Eng.) लामां बेल, पत्तर सौंगड़े, इंच सवा इंच फुल्ल लालगी पर सवा इंच।

Ceropegia longifolia : A climbing herbaceous perennial, leaves linear lanceolate, short stalked, Flowers green spotted with purple, 3-4 cm in axillary clusters.
Lantern flower (Eng.)

Ceropegia radicans : Succulent prostrate creeper rooting at the nodes, leaves ovate. Flowers closed umbrella like with coloured zones.
Umbrella flower (Eng.) छत्तरी फुल्ल (डोगरी), लामां सजौटक बैल, पत्तर डेढ़ इंच गोलमां, फुल्ल अद्ध खुल्ली छत्तरी, 3-4 इंच।

Cestrum diurnum : Solanaceous ornamental shrub, leaves broad ovate, flowers tubular, spread scent during day time.
Day Jessamine (Eng.) दिन का राजा लामां झाड़ी, पत्तर चैड़े लमेरे, फुल्ल दिनैं खश्बो छोड़ने आले।

Cestrum nocturnum : A shrub with maddening flower fragrance during dusk. Leaves ovate-lanceolate. Planted in gardens.
Night Jessamine, Queen of the night (Eng.) राम की रानी, रामरानी (जम्मू), लामां झाड़ी फुल्ल रातीं लै मनमोहनी वाश्ना छोड़ने आले, नलीघाट नींम पीलें।

Chaerophyllum acuminatum : An alpine umbellifer, leaves pinnately cut, Flowers white, bracts absent. Seeds used as condiment.
न्योछा (कश्मीर), छवा (लाहूल)। चिट्टे फुल्लैं आली बरफाठरी छत्तरकिनजी बूटी।

Chaerophyllum reflexum : A slender little branched sub-alpine umbellifer, leaves 2-3 pinnate, leaf sheath inflated, Flowers white, bracts absent.
Chervil (Eng.) न्योछा, केव (कश्मीर) चिट्टे फुल्लैं आली बरफाठरी बूटी।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Chaerophyllum villosum : Like above plant but stem with long stiff downy white hairs, Flowers pinkish white, bracts absent, bracteoles 5-6 with white margins. Leaves longer than nodes.
Chervil (Eng.) न्योछा, गिंजड़ी (लाहूल), छंकारा (हिंदी)। चिट्टे बालैं भरी धारू छत्तरकिनजी बूटी, फुल्ल नींम गलाबी पंखड़ियां C.acuminatum थमां निक्कियां। साग बनदा ऐ।

Chamacdoria elegans : Graceful house plant with pinnate leaves. Leaflets thin, leathery, dark green, broadly lanceolate.
Parlour palm (Eng.) गमलै च लाई जाने आली सजौटक खजूरी। पत्तर इक चीरे।

Chara zyelanica : A macroscopic alga with whorled branches, sex organs surrounded by sterile jacket, male is called nucule and female as globule.
जल तरोड़की (डोगरी) प्हाड़ी थाहरैं पानी च उग्गने आला इक सबाड़ी बूहटा, टाल्लू घेरैं च, जनाना मरदाना अंगै गी आफल अच्छूं घेरदे न।

Cheilanthes farinosa : A fern of dry areas, leaves bi-pinnate, leaflets silvery white beneath. Sori marginal continuous covered with false indusia.
धूड पत्तरी काकेई (बसोली), काकोदर्द (कश्मीर)। लतरैले थाहरैं दी प्हाड़ी काकेई, पत्तर पत्तरूयैं च चरोये, हेठा दा चांदी चिट्टी धूड़ा लबड़ोए, पत्तर डंड काली जामनूं।

Cheiranthus cheiri : 30-40 cm. ornamental herb with 8 cm. long leaves & sweet scented cruciform flowers.
Wall flower (Eng.) सुरख टोडरी सरेआं परोआर दी सजौटक बूटी, फुल्ल लालगी पर।

Chenopodium album : A tall herb with mealy appearance. Leaves variable rhombic deltoid or lanceolate. Flowers greenish white in axillary and terminal spikes.
Pigweed (Eng.), बथुआ (हिंदी), एम (लेह), कुनांह (रामनगर), बाथू (कठुआ)। निक्की जां खरी उच्ची बूटी, पत्तर चौरस गोलमां जां लमेरे, फुल्ल सैल्ले।

Chenopodium ambrosoides : Glandular strong smelling perennial herb, leaves lanceolate, toothed, Flowers minute, greenish in paniculate leafy spikes.
American worm seed : जंगली जविंद (कश्मीर)। तेज खश्बोदार बूटी, पत्तर लमेरे दंदेदार, फुल्ल नींम पीले।

Chenopodium botrys : Strong smelling annual, leaves oblong, lower lobed. Flowers in panicles.
न्यू, वस्तूले, सोकाना, सेइन, सागनी (लद्दाख) मुश्कदार बूटी, पत्तरैं दा न्योड़ा बनांदे न।

Chenopodium murale : A glabrous branched annual, leaves triangular ovate, irregularly toothed. Flowers greenish in leafless panicles. Seeds dull black.
करूंन (रामनगर), खरटुआ (हिंदी) मलैंम जनेई बूटी, पत्तर तरकोन लमेरे, दंदेदार, फुल्ल नपत्तरी लमुच्छियैं च।

Chiloscyphus argutus : A leafy liverwort with microscopic uniserriate extensions on leaf apices.
Leafy liverwort (Eng.) मलमल छलीरी (डोगरी)। मलमली देहू आले पत्तरूयैं आली जिगर छलीरी।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Chiloscyphus campanulatus : A creamish white tender leafy liverwort of hills. Seen at saamnabanj during spring season.
Leafy liverwort (Eng.) मलमल छलीरी। सूखम काया आली धारू छलीरी, धूड़कत्थकू पुल्ली लमेरी डंडी पर। धूडकैं दे कन्नै बेठलू बी होंदे न।

Chloris dolichostachya : Sparsely branched perennial grass, leaves upto 36 cm long, flowers in 4-6 digitate spreading spikes, spikelets distichous.

Chlorophytum comosum : 30 cm tall rhizomatous herb with thick roots, leaves linear leathery with white stripes along the middle. Flowers white, often cultivated as an ornamental.
Spider plant (Eng.) मुटमांसल पौंडैं आली सजौटक बूटी, पत्तर 8 इंच लम्मे, अद्धा इंच थमां घट्ट चैड़े, गाढ़े सैल्ले, बछकार चिट्टी पट्टी लबदी ऐ। फुल्ल डालियां नुआदार, नमें बूहटे जमाने आलियां।

Chorisia speciosa : An ornamental tree with bottle shaped prickly trunk, multifoliate semal like leaves but leaflets serrate, not coriaceous. Flowers rose-pink. Petals yellowish white at the base, purple at the apex.
Floss-silk tree (Eng.) बलैती सिम्बल (डोगरी), गलाबी सन्हाकड़े फुल्लैं आला सिम्बल आंगर इक लामां रुक्ख, पत्तरू 5-7 दंदेदार, पंखड़ियां सौंगड़ियां, सिरै परा जामनूं।

Christolea crassifolia : An alpine cruciferous plant, leaves fleshy, ovate-oblong, toothed, hairy, flowers half cm. across, petals whitish mauve, fruit flattened.
खारला (लद्दाख) चटेरे जामनूं फुल्लैं आली सरेआं परोआर दी बरफाठरी बूटी। पत्तर मुटेरे, दंदेदार, बुरदार। फल चैड़ा।

Chrysanthemum coronarium : An annual with yellow or yellowish white flower heads. Grown as an ornamental during winter season.
गुलदाऊदी। नींम पीले घनेसरैं आली लामां घनेसर बूटी।

Chrysanthemum pyrethroides : A wooly haired perennial, leaves dissected into lanceolate toothed leaflets, head solitary with pinkish ray florets.
खाम्पा (लाहूल), सेरपां (लेह) बरफाठरे लाकै दी घनेसर बूटी, पत्तर चीरमां, रेश्मुल्लू नींम प्याजी। तापै'र बरतोंदी ऐ।

Chrysanthemum griffithii : A sticky shrubby perennial, lower leaves stalked, upper stalkless, Flower heads Pale-white.
छकेरकेह (लद्दाख) नींम पीले घनेसरैं आली बरफाठरी बूटी।

Chrysopogon fulvus : 1 to 1.5 m tall densely tufted perennial grass, leaves linear, glabrous. Panicle spreading. Spikelets 3, one sessile, 2 pedicelled.
दाहलू घा (कांगड़ा) मीटर डेढ़ मीटर उच्चा जूड़ैं आला घा, पत्तर मलैंम, मिंजरी बछाऊ।

Chrysopogon echinodatus : 3 feet tall perennial grass of temperate hills, leaves 8-10 in. long flat, acute, spikes 5-6 in., spikelets 3 one sessile, 2 pedicelled.
बीरन घा (डोगरी) 3 फुट्ट उच्चा प्हाड़ी घा, पत्तर पतले, 8-10 इंच लम्मे।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Cicer arietinum : An annual with pinnate leaves and bluish flowers.
Gram (Eng.) चना। बुरदार राहमां बूटी, पत्तरू दंदेदार, फुल्ल नीलतने।

Cicer microphyllum : A glandular hairy alpine perennial, leaves pinnate ending in a tendril, Leaflets toothed. Flowers purple, stalked, axillary. Pod inflated.
Wild gram (Eng.) सेरी, सर्री (लद्दाख) बुरदार बरफाठरी बूटी, पत्तरू दंदेदार, फुल्ल जामनूं।

Cichorium intybus : Divaricately branched laticiferous herb, stems rigid, leaves pinnatifid upto 10 inch, mid rib reddish, Flower heads blue, axillary, about 3.5 cm. Roots medicinal.
Cichory (Eng.) काछनी, लिछकन (जम्मू), हांधीपोश (कश्मीर)। दटालैं बंडोई, दुद्धल बूटी, पत्तर नाड़ लालगी पर, फुल्ल घनेसर नीले, इंच डेढ़ इंच।

Cimicifuga foetida : 1-2 m tall perennial, leaflets ovate-lanceolate sharply toothed, Flowers yellow half cm. crowded in slender drooping clusters.
जौंटी, रतोंग (कुमाऊँ)। चरमूला परोआर दी 4-5 फुट्ट उच्ची झाड़ी, पत्तरू दंदेदार, फुल्ल नींम पीले लमकार्मी डालियैं पर।

Cinnamomum camphora : Cultivated aromatic evergreen tree with elliptic long pointed 3-nerved leaves and tiny greenish yellow flower in spreading branched clusters. Grown as an ornamental and for crystalline substance called camphor.
Camphor tree (Eng.) मुश्ककपूर, कर्पूरः (संस्कृत)। तजपत्तर जाती दा लामां रुक्ख, पत्तर 3-4 इंच, गाढे सैल्ले मलैम, नाड़ियां 3, फुल्ल नींम पीले। पुन्छ हाऊस च लग्गे दा ऐ।

Cinnamomum tamala : A moderate sized tree of hills, leaves sub-opposite, 3-nerved, ovate-oblong acummate, pink when young, Panicles scarcely exceeding the leaves. Stamens 9.
Indian cassia (Eng.) तजपत्तर (डोगरी), तेजपत्त (हिंदी) गुरांदरा, तमालपत्रम (संस्कृत) हौला नेहआ प्हाड़ी रुक्ख, पत्तर लम्मे चैड़े 5-6 इंच चमकदार, नाड़ियां 3, फुल्ल नींम पीले टालदार टाल्लुयैं पर। न्योड़ैं च पौंदा ऐ।

Circaea cordata : Onagraceous alpine herb, leaves cordate-ovate, Flowers white.
चिट्टे फुल्लयैं आली बरफाठरी बूटी, पत्तर दिलनुमां।

Circaea pricei : Annual herb, leaves ovate, sinnuate toothed, Flowers white or pinkish. Grows in moist sub-alpine slopes.
बरफान्नी थाहरैं दी इक बूटी, फुल्ल चटेरे, गलाबी।

Cirsium arvense : A thistle with underground roots far creeping and producing erect stems, leaves entire to pinnately lobed with marginal spines, flowers pale-purple.
Creeping Thistle (Eng.) बोबन (कश्मीरी), भुस्स (डोगरी), यांगछेर (लद्दाखी)। 2-3 फुट्ट उच्ची कंडेदार बूटी, पत्तर लमेरे, कंडे परा चीरमां कंडैं भरे, घनेसर जामनूं।

Cirsium falconeri : Common thistle of Kashmir with leaves having spines on the upper surface and whole plant giving a silvery appearance due to spine - abundance.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Thistle (Eng.) धारू भुस्स (सुद्धमहांदेव)। 8000 फुट्ट परेडै दी उच्ची लम्मी कंडेदार बूटी, कंडेरियां चांदी चिट्टियां, पत्तरैं दी उपरली भेठा कंडे होंदे न। घनेसर चिट्टे।

Cirsium wallichii : A spiny plant with stalkless pinnately lobed leaves, with marginal spines, hairless above, cottony beneath and flower heads white to purplish on a leafless stalk.
Thistle (Eng.) बगूल (रांग), भुस्स (उधमपुर), भरौंस (बसोहली), भसूं (कालाकोट), काकर (लेह)। 2 मीटर उच्ची कंडेदार बूटी, पत्तरैं दी उपरली भेठा कंडे नेईं, घनेसर चटैई पर। फुल्लतरियां फलाऊ।

Cirsium verutum : Distinguished from above plant by the fact that all involucal bracts end in a spine 6 mm or more.
Thistle (Eng.) बरहूश (बटोत), भरौंठ (बनी), कंडारा। कंडेदार घनेसर, फुल्ल जामनूं गलाबी, फुल्लतरियैं दा कंडा लम्मा।

Cissampelos pareira : A slender grey tomentose climber with triangularly lobed or orbicular peltate leaves, flowers clustered in the axils of imbricate leafy bracts.
False pareira root (Eng.) बट्टल बेल (रामनगर), कटोरडू (कालाकोट), बटिंडू (कांगड़ा), पटाकैं दी बेल (बसोहली), बट्ट बेल (सुन्दरबनी), डूंटे बेल (पुन्छ), चगरू बेल (धरमाड़ी) पाह, पाठा (हिंदी) बुरदार पतली बेल, पत्तर गोलमां, 3-4 इंच, नांमात्तर कूनदार, फुल्ल टक्कननुमां पत्तरियैं अंदर। पत्तरैं दे पकौड़े मरोड़े पर खंदे न।

Cissus quadrangularis : A tendrilled climber with characteristic jointed quadrangular fleshy branches. Juice of stem hastens healing during fracture of bones.
Veld grape (Eng.) हड्डजोड़ा (डोगरी), अस्थिश्रृंखला, बज्रबल्ली (संस्कृत), दाख परोआर दी चरकून जोड़मां डालियैं आली चुट्ट नेहई लामां बेल, हड्डियां, भज्जने पर तौले रमान आस्तै पुक्करदी ऐ।

Citrullus lanatus : A cultivated climbing hispid annual with large juicy fruits.
Water melon (Eng.) तरबूज़ (हिंदी), दुहांनां (डोगरी), हिंदवांद (कश्मीरी), जेगोन (लद्दाखी), बुरदार लामां बेल, फल बड्डा, अंदरैं दा लाल सुहआ, सुआदली गिरी आला।

Citrullus lanatus var. fistulosus : A trailer with fistulose stems and petioles, fruits smaller with a mealy appearance and used as vegetable during summer months.
टींडा। मोरीदार डंडोल आली लामां बेल, फल चटेरी धूड़ आला।

Citrus aurantiifolia : A spiny tree, leaves with more winged rachis, Flowers large white, fragrant. Fruits yellow like lemons but smaller.
Lime (Eng.) खट्टा, वृहत जम्बीरः (संस्कृत)

Citrus aurantium : 2-3 m. tall spiny tree, leaves with winged rachis, flowers pure-white bisexual. Fruits deep orange, depressed at both ends.
Seville orange, Sour orange (Eng.) मालटा संतरा लामां रूक्ख।

Citrus grandis : Cultivated tree with white scented flowers. Leaves large, glabrous above, pubescent beneath. Fruit 15-20 cm. globose with a thick spongy rind.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Pomelo, Shaddock (Eng.) चकोदरा (डोगरी), चकोतरा (हिंदी), 7-8 इंच बड्डे मिट्ठे मुटसिक्कड़े फलैं आला लामां रूक्ख।

Citrus limon : A much branched thorny shrub. Leaves pale green with a narrowly winged rachis.
Lemon (Eng.) निम्बू कंडेदार झाड़ी, फुल्ल खश्बोदार।

Citrus medica : A small tree with stout spines. Leaf stalks unwinged. Fruits with thick rind.
Citron (Eng.) किम्ब, गरगल (डोगरी), बिजौरा (हिंदी), कंडेदार रूक्ख, फुल्ल प्याजी झोंन देने आले, फल सिक्कड़ मुट्टा।

Citrus reticulata : A shrub with unifoliate leaves and white fragrant flowers. Fruit skin loosely attached.
Mandarin, Orange (Eng.) संतरा, संगतरा।

Citrus sinensis : Small tree, leaf stalk slightly winged.
Sweet orange (Eng.) मसम्मी, किन्नू।

Clarkia concinna : 40 cm. tall onagraceous ornamental annual, flowers deep rose to bright pink 2.5 cm. across.
लामां सजौटक बूटी, फुल्ल शोख गलाबी इंच तक्कर।

Clarkia elegans : 40-60 cm tall ornamental herb, leaves ovate, lanceolate, Flowers rose-pink or purplish 5 cm. across borne in Leaf axils. Petals ruffled, ovary inferior.
दो फुट उच्ची सजौटक बूटी, पत्तर लमेरे, फुल्ल 2 इंच, गलाबी जामनूं।

Clarkia pulchella : 30-45 cm. tall ornamental herb, stem much branched, Flowers pink, petals frilled.
फुट डेढ़ फुट उच्ची सजौटक बूटी, पत्तर लमेरे, फुल्ल नींम प्याजी जां नींम जामनूं।

Clematis barbellata : Thin stemmed climber with trifoliate opposite leaves and brown purple bell shaped flowers with spreading hairy petals.
लौंतर (बलौर), झोहल (चम्बा), कौ'नी (जौनसार), चिबड़ा (डुड्डू), त्रै पत्तरू पत्तरैं आली पतली बेल, फुल्ल भूरे जामनूं, इंच तक्कर मरदनक–डंडियां बुरदार, फल लमेरी बुरदार दुम्बा आले। 6000 फुट्ट परेडै उगदी ऐ।

Clematis buchananiana : A woody climber with sweet scented flowers, petals characterised by thick texture and recurved tips. Leaves pinnate with 5-7 ovate cordate toothed leaflets.
Virgin's bower (Eng.) चिबड़ा (रताहल), मरगैंहन (कांगड़ा), बरकेलू (बसोहली), बुरदार टाल्लुयैं आली प्हाड़ी लाकै दी बेल, पत्तरू 5-7, दंदेदार, फुल्ल इंच तक्कर, पंखड़ियां चमड़ीदार, बुरदार, सिरे बिंद पछेडे परतोये।

Clematis connata : Climber distinguished by its fused leaf stalks often forming a disk at the node. Leaflets 3-7, ovate lanceolate. Flowers yellowish white in axillary clusters. Filaments hairy.
हथकड़ बेल (बसोहली), बिरड़ी (रामबन), कौनी, नींम पीले फुल्लैं आली बेल, पत्तर डंडियां जोड़मां, पत्तरू 3-7 दंदेदार।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Clematis gouriana : A climber with grooved purplish stems, bipinnate leaves with subcoriaceous leaflets and greenish white flowers in dense axillary panicles. Filaments glabrous.

तोतल (जम्मू), चमैड़ा (रांग), झोल (कांगड़ा), चिबड़ो (गोजरी), छल बक्करा (धरमाड़ी), बुड्ड बेल (रजौरी), मरूबेल, बेलकुम, बेलकुंगू (गढ़वाल), जामनूं जालीदार डंडोल आली बेल, पत्तर दचीरे, पत्तरू मुटेरे, गाढ़े सैल्ले, फुल्ल चटेरे इक डेढ़ सै.मी. मरदनक डंडियां मलैंम।

Clematis grata : A climber with deeply furrowed stems, ovate lanceolate strongly-toothed leaflets and cream white fragrant flowers in branched clusters. Filaments hairless.

रिढ़वाल (डोडा), लौंतरे दी तंद (बनी), अगरांठ (कश्मीर), नालीदार डंडोली बेल, पत्तरू दंदेदार, फुल्ल चटेरे खश्बोदार, मरदनकडंडियां मलैंम।

Clematis graveolens : A slender stemmed climber, leaves 2-3 pinnate with lanceolate entire membranous leaflets. Flowers 2-3 cm. pale yellow, fragrant. Filaments hairy.

तोतल (नंदनी), गंधझोली (किश्तवाड़), वेलकुम, चमीड़ी (नगरोटा), दचीरे पत्तरैं ते नींम पीले खश्बोदार फुल्लैं आली बेल, फुल्ल घेरा 3 सै.मी. मरदनक डंडियां बुरदार।

Clematis montana : Spring blooming climber of hills. Flowers large, 3-6 cm white, fragrant on longer stalks in axillary fascicles, sepals spreading, bracts absent.

चांदा (बसोहली), कुज्ज (चनैंनी), दोद्धू चिबड़ा (रताहल), बसंत ब्हारा फुल्लने आली 30-40 फुट लम्मी प्हाड़ी बेल, पत्तरू 3, दंदेदार, फुल्ल इंच दो ढाई इंच चिट्टे खश्बोदार लम्मी डुंडलियैं पर।

Clematis tibetana : A woody climber, leaves 2-pinnate, leaflets ovate-lanceolate, Flowers yellow, spotted with brown nodding, long stalked, 3 together in leaf axils. Filaments hairy.

बीछो, इमोंग, जकजिक (लद्दाख) दचीरे पत्तरैं आली लद्दाखै दी इक बेल, फुल्ल पीले, भूरे ठिमकैं भूरे, अखड़ियां बुरदार। पौंड पानी च बुआली खुरकै पर कारी औंदी ऐ।

Cleome brachycarpa : Capparidaceous bushy perennial, stem viscid glandular, leaves 3-5 foliolate, leaflets obovate-oblong, Flowers yellow upto 1 cm on filiform stalks, stamens sessile on the disc.

न्योली (डोगरी), नेवली (पंजाब), फुट्ट उच्ची पीलतनी बुरदार बूटी, पत्तरू 3-5, फुल्ल पीले मरदनकियां 6।

Cleome gynandra : Foetid smelling glandular pubescent annual, leaves 5 foliolate leaflet elliptic-lanceolate, Flowers white, stamens raised on a long gynophore, filaments purple.

चिट्टी न्योली (डोगरी), भूतमूला, हुरहुर, हुलहुल (हिंदी), सुवर्षला (संस्कृत), मुश्की बुरदार मीटर उच्ची बूटी, पत्तरू पंज इक थाहर जुड़े दे, फुल्ल पीले, मरदनकियां लमेरी जननडुंडली पर।

Cleome viscosa : A glandular viscid annual, leaves 3-5 foliolate leaflets elliptic-obovate, Flowers yellow with a purplish ring at the base. Filaments sessile.

Sticky cleome (Eng.) पीली न्योली (डोगरी), जंगली हुर हुर (पंजाब), पशुगन्धा (संस्कृत), मीटर उच्ची मुश्की बुरदार बूटी, पत्तरू 3-5, फुल्ल पीले, मरदनकियां 12।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Clerodendrum inerme : A straggling evergreen shrub with opposite hard leathery leaves and white flowers with extruded purple stamens. Grown as a hedge plant.
Indian privet (Eng.) लंजेई (हिंदी), सदाब्हारी बछाऊ बूचड़ी, पत्तर आमनो–सामनी मुटेरे, गाढ़े सैल्ले। फुल्ल चिट्टे अद्धा इंच, मरदनकियां बाहर लमकोइयां।

Clerodendrum philippinum : Ornamental shrub, leaves opposite, broad ovate coarsely toothed, pubescent, leaf stalk with glands. Flowers white tinged with pink 2.5 cm. across in compact clusters 10 cm. across. Calyx red.
Turk's Turban (Eng.) भरंग (डोगरी), 2-3 मीटर उच्ची लामां झाड़ी, पत्तर 4-5 इंच, गोलमां, दंदेदार, बुरदार फुल्ल चिट्टे झोंन गलाबी इंच तक्कर घनेरे गुच्छैं च।

Clerodendrum splendens : An ornamental climber with dark green cordate leaves and scarlet red flowers in dense cymes. Four stamens and long style projected.
Glory Bower (Eng.) गोलमां पत्तरैं आली लामां सजौटक बेल, फुल्ल लाल सुहअे। मरदनकियां बाहर लमकोई दियां।

Clerodendrum thomsonae : Ornamental climber with ovate glossy leaves 10-12 cm. long. Flowers with yellowish white inflated calyx contrasting with velvet red corolla.
Bleeding heart vine (Eng.) जख्म–ए–दिल लामां सजौटक बेल, पत्तर 3-4 इंच फुल्ल लाल, अंखेरटा पीला, फलाऊ।

Clinopodium umbrosum : 30-90 cm. tall hairy perennial with spreading or erect stems, short stalked ovate toothed leaves and pink purple flowers in lax few flowered whorls.
Calamint (Eng.) काला पेठू (बसोहली), करीदोर्णा (संस्कृत), 2-3 फुट उच्ची प्याजी जामनूं फुल्लैं आली धारू बुरदार बूटी, पत्तर आमनो–सामनी दंदेदार, डेढ़ इंच लम्मे।

Clinopodium vulgare : 10-40 cm. tall erect herb, leaves triangular ovate 2-3 cm., Flowers pink or purple in dense globular whorls surrounded by bristly haired bracts.
Wild basil (Eng.) पेठू फुट्ट उच्ची धारू बूटी, पत्तर इंच सवा इंच, फुल्ल नींम जामनूं घनेरे घेरैं च।

Clitoria ternatea : An ornamental climber with pinnate leaves and deep blue butterfly shaped bracteolate flowers. Keel-petal parrot bill shaped.
Butterfly pea, Mussel-shell creeper (Eng.) गोकरनी, अपराजित (हिंदी) अपराजितः (संस्कृत)। लामां सजौटक बेल, पत्तर इक चीरे, फुल्ल फांफड़ीनुमां नीले 2-3 इंच।

Cocculus laurifolius : An evergreen shrub with dark green shining 3-nerved simple leaves, 8-15 cm. long. Flowers tiny in axillary panicles.
चोपड़ू (रजौरी), चोपड़ा (अरनास), तिलधारा (हिंदी), 5-6 फुट उच्ची सदाब्हारी झाड़ी, पत्तर 4-5 इंच गाढ़े सैल्ले, परधान नांडां 3, फुल्ल नींम पीले, निक्के–निक्के।

Codiaeum variegatum : 1-2 m. tall cultivated shrub, leaves elliptic lanceolate or lobed, yellow green with different shades of red.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Croton (Eng.) सुल परोआर दी लामां सजौटक झाड़ी, पत्तर 5-6 इंच लम्मे, चैड़े जां सौंगड़े, लाल झोंन च पीलतने।

Codonopsis clematidea : A strong smelling herbaceous perennial of Ladakh, leaves short stalked, grey haired 2 cm, flowers pale blue, nodding. Corolla 2.5 cm. with recurved lobes.

ब्रुकतुंग (जन्सकार), पुट्ठे परतोये नींम नीले फुल्लैं आली खश्बोदार बरफाठरी बूटी, पंखेरटा इंच लम्मा। पैर मोह उठी जा तां बीऽ बरतोंदे न।

Codonopsis ovata : An aromatic alpine plant, leaves with pungent smell when crushed, flowers milky blue, long stalked, solitary. Corolla 3 cm. with outcurved lobes.

लुदुत (लद्दाख), ब्रुकतुंग आंगर बुरदार पत्तरैं आली बरफाठरी बूटी पर अंखड़ी, पंखड़ी दे अद्ध थमां घट्ट लम्मी। फुल्ल घैंटी नुमां पुट्ठे परतोये, डुंडली खासी लम्मी।

Codonopsis rotundifolia : A twining perennial, leaves triangular ovate, toothed sparsely hairy, flowers broadly bell shaped, greenish white with purple veins.

केरीम्पो (लद्दाख), बेलनुमां धारू बूटी, फुल्ल इंच लम्मे, सैल्ले चिट्टे, नाड़ियां जामनूं। पौंड दुआई दे कम्म पुक्करदी ऐ।

Coeloglossum viride : 20-25 cm. high terrestrial orchid, leaves 3-4 oblong, Flowers greenish red in lax spikes. Grows above 9000 ft. altitude.

फुल्लचम्भी धारू बूटी, फुल्ल ललसैल्ले।

Coix lacryma jobi : A grass with female spikelets enclosed in a bract which becomes a polished hardened nut opening through a small aperture. Leaves glabrous with wavy margins. Grows near water.

Job's tears (Eng.) मटियारा घा, मनकाल घा (डोगरी), गुरलू, सांकरू (हिंदी), पानी लाग्गै दा चुट्ट घा, पत्तर अद्धा पौना इंच चैड़े। चमकदार मनके होंदे न।

Colchicum luteum : A herb with deep seated cylindrical corms covered with brown scales, leaves narrow oblong, flowers golden yellow, solitary or two, 2 cm. long.

Golden collyrium (Eng.) सुरूंजां (डोगरी), सुरंजन–ए–तलख, विरकिम पोश (कश्मीर), हिरणतूतिया (हिंदी), बरफ पिरघलने मगरा खिड़ने आली धारू बूटी, फुल्ल पीले। दुआईं च बरतोंदी ऐ।

Colebrookia oppositifolia : 5-6 ft. tall hoary shrub with oblong elliptic, acuminate, crenate softy tomentose, opposite leaves. Flowers white in dense clusters.

चिट्टी सुआली (डोगरी), दुस्स (चम्बा), दुसैंन (कांगड़ा), दोसुल (नेपाली), बिंदा (हिंदी), 5-6 फुट्ट उच्ची चिट्टी धूड़ी झाड़ी, पत्तर आमनो–सामनी, हेठा चिट्टे बुरदार, 5-10 इंच, फुल्ल चटेरे। पत्तर सिर बन्नने दे कम्म औंदे न।

Coleus aromaticus : A cultivated wooly haired herb, leaves thick, flowers bluish, 2 lipped.

Indian borage (Eng.) पत्थर चूर (हिंदी) चटेरी बुर भरोची बूटी, फुल्ल नीलतने।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Coleus blumei : 2 feet tall cultivated ornamental plant with squarish stems. Leaves opposite, broad-ovate, sharply serrate, with irregular reddish brown patches, Flowers light blue, 2-lipped.
Painted nettle, Flame nettle (Eng.) कोलियस, तुलसी परोआर दी लामां सजौटक बूटी, पत्तर 4-5 इंच, दंदेदार, लालगी पर। फुल्ल नीलतन रौं पर।

Colocasia esculenta : Tall stout herb with long stalked trianguar ovate peltate leaves, 60 cm. across underground tubers and leaf stalks eaten.
Elephant's year (Eng.) टांटां (रताहल), कचालू (जम्मू), दो फुट लम्मे तरकोने पत्तरैं आली चटीसर बूटी।

Commelina benghalensis : A pubescent annual with diffuse branches, ovate elliptic leaves and bluish aerial flowers in addition to underground cleistogamous flowers.
छुरा (रामनगर), कानचट्टा (हिंदी), कानचरा (संस्कृत), 8-10 इंच लम्मी बछाऊ बूटी, पत्तर चैड़े लमेरे, बुरदार, फुल्ल नीले, धरती हेठा दे फुल्ल चिट्टे लफाफुयैं च। न्योड़ा बनदा ऐ।

Commelina kurzii : Glabrous straggling herb, leaves elliptic lanceolate, flowers light blue.
कन्नचट्टी (जम्मू), मलेम जनेई बछाऊ बूटी, पत्तर लमेरे 4-5 इंच, फुल्ल नींम नीले।

Commelina paludosa : A herb with lanceolate leaves and pale blue flowers. One petal white.
छुरा (त्रिकुटा), अदखडुत बूटी, पत्तर चैडे लमेरे 3-4 इंच, फुल्ल नीलतने, मरदनक डंडिया मलैंम। दोआईं च बरतोंदी ऐ।

Conocephalum conicum : A thallose liverwort of moist temperate habitats, upper surface conspicously reticulated with hexagonal areas.
जा'ली छलीरा (डोगरी), लीकरैं दी जाली रखने आला पिंडथ छलीरा, सिरै दी भेठा 2-3 पिंडथ लप्परू जुडे दे, जिंदै पर टिक्की जन मरदानी पिंडली होंदी ऐ। 5000 फुट् परेडै पानी दे लाग्गै उगदा ऐ।

Convolvulus arvensis : A climbing annual with auricled ovate leaves and funnel shaped pink white flowers on long peduncles.
Field Bindweed (Eng.) हिरन खुरी (हिंदी), हिरन पदी (कटरा), हरंगी (कश्मीर), तिकतिकमा (लद्दाख), राजवाला (संस्कृत), पतली जनेई बछाऊ बेल, पत्तर हिरनखुरे, फुल्ल नींम गलाबी।

Convolvulus pluricaulis : A prostrate villous herb with linear hairy leaves and white pink flowers, 1.5 cm. across.
पोड़पड़ांग (पंजाब), शंखपुष्पी (संस्कृत), छच्छली बछाऊ बूटी, पत्तर लम्मे सौंगड़े बिन डुंडली, फुल्ल चटेरे गलाबी।

Conyza japonica : Erect hairy herb, Lower leaves obovate, coarsely serrate, upper lanceolate. Heads yellow with a purplish tinge, few in a corymbose cluster.
उच्ची बुरदार बूटी, घनेसर पीले, जामनू झोंन च।

Conyza stricta : Like above plant but very leafy and profusely branched upwards. Flower heads smaller and more numerous, yellow. Leaves membranous.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

मीटर उच्ची बूटी, घनेसर निक्के ते केई, पीले रौं पर।

Corchorus aestuans : Pubescent annual herb with ovate-lanceolate leaves having characteristic filiform appendages on each side of the base. Flowers yellow, capsules 2-3 cm. distinctly winged.
चुक्करी (बलौर), टिटपटी (कांगड़ा), धम्मन परोआर दी बुरदार ब्हारी बूटी, पत्तर लमेरे दंदेदार, हेठा दो लम्मे धागे जन बंदोये दे। फुल्ल पीले। फल इंच लम्मा, फंगला।

Corchorus olitorius : Glabrous tall herb, leaves ovate-elliptic or lanceolate, serrate with 2 filiform appendages. Capsule not winged.
वन पटसी (पंजाब), उच्ची मलैंम बूटी, फुल्ल पीले, फल लमेरा गोल।

Cordia dichotoma : A medium sized tree, leaves coriaceous, broad ovate to orbicular, toothed at the apex. Flowers whitish, Drupe pinkish white, mostly pickled.
Clammy Cherry (Eng.) लसूड़ा, लसूडी, लमकामीं डालियैं आला हौला जनेहा रुक्ख, पत्तर गोलमां, सिरै पर दंदला, फुल्ल चटेरे, फल लालगी पर, चार पौंदा ऐ।

Cordia gharaf : Deciduous treelet with furrowed bark, Leaves sub-opposite, oblong-oblanceolate, Flowers white in cymes, Drupe reddish smaller than that of C. dichotoma.
गोंदी। पत्तरकेरा हौला रुकख, पत्तर थोड़े मते आमनो–सामनी, बड्डी नाड़ इक, फुल्ल चटेरे, फल इक सै.मी.।

Cordia vestita : A small deciduous tree with rusty tomentose branches scabrous rotundate alternate leaves and white flowers in dense compound cymes. Drupe ellipsoid larger than that of C. gharaf.
लसूड़ी। हौला जनेहा पत्तर केरा रुक्ख, पत्तर खौरे कल्ले–कल्ले, फुल्ल चिट्टे अंखेरटा बुरदार, फल गोंदी थमां बड्डा।

Cordyline fruticosa : Slender stemmed ornamental shrub, Leaves 30-45 cm. long, brightly variegated or pink red. Flowers white or red.
Good luck plant, Tree of kings (Eng.) 2-3 मीटर उच्ची सजौटक झाड़ी, पत्तर फुट डेढ़ फुट, सुहअे रंग रंगोये। फुल्ल चिट्टे जां गलाबी।

Coriandrum sativum : A cultivated umbellifer used as condiment for flavouring curries and soups. Leaves decompound.
Coriander (Eng.) ब्यूंन (रामनगर) धनिया (जम्मू), ऊछू (जन्सकार), लामां छत्तरकिनजी बूटी, पत्तर चीरमां खश्बोदार, फुल्ल चटेरे।

Coriaria nepalensis : A large shrub with reddish quadrangular branches and opposite orbicular leaves. It has the ability to fix atmospheric nitrogen and is a very good soil binder. Fruits are eaten by local people.
सरोल (रामनगर), रिखनीं (बनी), खोखरी (पुन्छ), वनखोखी (रामबन), नाछर (कांगड़ा), मसूरी, चरकून डालियैं आली बड्डी उच्ची झाड़ी, पत्तर गोल, आमनो–सामनी, मती नाड़ियैं आले।

Coronopus didymus : Prostrate rosette forming hispid crucifer, leaves 1-2 pinnate, lobes segmented, Flowers minute greenish without petals. Pods didymous.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

जंगली हलेयां (जम्मू), चिड़ी हलेयां (साम्बा), स्यालै निकलने आली बुरदार बूटी, पत्तर चीरमां, फुल्ल सैले, पंखेरटा नेईं।

Corydalis adiantifolia : Fumariaceous herb of dry stony alpine slopes, Leaves somewhat fleshy, pinnately cut. Flowers yellow in many flowered racemes.
न्यारदुक्स (बौद्धखड़बू), पिद्दपापड़ा परोआर दी खुश्क बरफाठरी रिढ़ियैं दी बूटी, पत्तर चीरमां कनजोये दे, फुल्ल पीले लमेरी डाली पर।

Corydalis cashmeriana : A delicate unbranched herb with deeply cut 3 lobed leaflets and dark blue flowers in a lax cluster.
नीली भूतकेसी, गाढ़े नीले फुल्लुयैं आली बरफाठरी बूटी, पत्तर चीरमां, डंडोल बिन डाल्लू।

Corydalis crassissima : A scree plant with fleshy deeply lobed kidney shaped leaves and dull pink flowers. Fruit inflated.
न्यारदुक्स (लद्दाख), गोल चीरमां मुटेरे पत्तरैं आली बरफाठरी बूटी, फुल्लू नीम गलाबी, फुल फलूस आंगर फलाऊ।

Corydalis falconeri : A herb with two opposite stalkless stem leaves and long stalked twice cut basal ones. Flowers yellow, tinged with purple.
रलछाट नाकपो (लद्दाख), भूतकेसी चीरमां पत्तरैं आली बरफान्नी लाकै दी बूटी। फुल्ल पीले, चुंज कूंडमी।

Corydalis flabellata : An erect plant with stiff branches; leaves thick and pinnate, flowers 2-lipped yellow. It has many medicinal properties.
न्यारदुक्स, नाईतपू (लेह), खड्डत निग्गर टाल्लुयैं आली बरफाठरी रिढ़ियैं दी बूटी, पत्तर इक चीरे, पत्तरू मुटेरे, फुल्ल पीले।

Corydalis govaniana : An alpine plant with dense spike of yellow flowers spur larger than that of C. flabellata. Stem leaves arising from below the middle of the stem.
भूतकेसी (रामनगर), ईंद्रजटा (बसोहली), रलछाट नाकपो (लद्दाख), गाढ़े सैल्ले धागल चीरे पत्तरैं आली बरफाठरी बूटी, फुल्ल पीले, इंच लम्मे चुंज सिद्धी।

Corydalis thyrsiflora : Branched perennial, leaves thrice cut into linear segments, flowers yellow, spur broad about half the length of the flower.
भूतकेसी सेजल थाहरैं दी बरफाठरी बूटी, पत्तर चीरमां, फुल्ल पीले, डंडोल केई पत्तरैं आली।

Corylus colurna : A deciduous himalayan tree with ovate, serrate membranous leaves and compressed deep brown nuts.
Himalayan Hazel Turkish Hazelnut (Eng.) ठांगी (पाड्डर), बिरींन (कश्मीर), छरोड़ी, भूरिया बादाम (हिंदी) पत्तरकेरा प्हाड़ी रुक्ख पत्तर 5-6 इंच, दंदेदार, हेठा बुरदार, फुल्ल लमुच्छियैं च। फल अद्धा पौना इंच, खाने आला।

Cosmos bipinnatus : 3-4 feet tall well branched ornamental herb, Leaves feathery, Flowers pink or purple with a yellow centre.
Cosmea (Eng.) 3-4 फुट उच्ची सजौटक बूटी, पत्तर धागल चीरे, घनेसर लाल गलाबी जां चिट्टा, 4 इंच घेरै च।

Cosmos sulphureus : Like above plant but flowers orange-yellow with a

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

protruded yellow and black centre.
2-3 फुट उच्ची सजौटक बूटी, घनेसर पीले 3 इंच तक्कर।

Costus speciosus : A succulent herb with elliptic oblong acuminate leaves, showy flowers and horizontal tuberous rootstocks. Exploited for the commercial production of steroid hormones.
Spiral ginger, Step ladder plant (Eng.) कुशठैंन (रामनगर), चमार गट्ठा (सुंदरबनी), केयू (हिंदी), अदरक परोआर दी अद्धा पौना मीटर उच्ची चुट्ट नेहई बूटी, पत्तर 8-10 इंच लमेरे मुटेरे, फुल्ल बड्डे चटेरे बछकार पीले, अंखतरियां लाल। दुआईं च बरतोंदी ऐ।

Cotinus coggygria : A deciduous shrub with broad elliptic leaves. Flowers covered with magnificient grey purple silky hairs.
Indian sumach, Wig tree, Smoke tree (Eng.) तुंग (रताहल), तुङांह (गद्दी), भांन (रजौरी), बडरांह (सलाल), तुंगोई (जौनसार), तुंगा (गढ़वाल), अम्ब परोआर दी बरफान्नी लाकै दी झाड़ी, पत्तर साद्दा, गोलमां, नाड़ियां 10-15 जोडे, फुल्ल निक्के लमेरी डुंडलियैं पर, आफल फुल्लैं दियां डंडियां जामनूं बुर भरियां।

Cotoneaster acuminatus : Deciduous rosaceous unarmed shrub, Leaves ovate lanceolate 3-5 cm, hairy on both surfaces. Flowers light pink.
बरफान्नी लाकै दा 3-4 मीटर उच्ची बूहटा, पत्तर लमेरे चैड़े 2 इंच, फुल्ल गलाबी।

Cotoneaster bacillaris : A large deciduous shrub with ovate oblong leaves and white flowers.
रिऊ (रामनगर), लोनी (डोडा), लून (पुन्छ), रे'श (गद्दी), लू'नी (रियासी), रूनस (कश्मीर), रनाड़ी (कांगड़ा), पत्तरकेरा प्हाड़ी रुक्ख, पत्तर 3 थमां 8 सै.मी. फुल्ल चिट्टे।

Cotoneaster falconeri : A shrublet with pubescent branches and ovate-elliptic leaves. Flowers white in axillary clusters. Fruit red.
हैम्बी चातो (जन्सकार), कुमचुंग (लेह), हौली जनेई बरफाठरी बूचड़ी, फुल्ल चिट्टे, फल लाल।

Cotoneaster microphyllus : Prostrate evergreen shrub, Leaves ovate-elliptic, thick, margins recurved, Flowers white 8 mm. Calyx hairy. Fruit red.
ब्रिठल (डोडा), रिऊ खुर्द, इंगा (गोजरी), लुन (कश्मीर), रेज (चम्बा), बरफाठरी बछाऊ बूचड़ी, पत्तर लिश्कने, फुल्ल चिट्टे, फल सुहआ।

Cotoneaster roseus : Straggling deciduous shrub of dry rock slopes in Chenab valley, Leaves elliptic, membranous, Flowers bright pink.
गलाबी इंगा, मलैंम पतले पत्तरैं आली बूचड़ी, फुल्ल सुहअे।

Cotula anthemoides : Diffusely branched annual, leaves pinnatisect, Flower heads yellow on filiform stalks. Achenes winged.
बबुना (हिंदी), पीले घनेसरैं आली बूटी, पत्तर चरोये। गैंठियै पर लुगदी ऐ।

Cousinia thomsonii : Spiny thistle like perennial, Leaves pinnately lobed, white cottony beneath, lobes ending in rigid spines. Flower heads 5-6 cm. pink or purple, involucral bracts with apical spine.
पिजरीना, क्रीतसिंग (लद्दाख), लद्दाख दा भुस्स आंगर कंडेदार घनेसर, पत्तर चीरमां, कंडैं लबड़ोये, घनेसर 2 इंच, गलाबी, कंडैं आला। पैर दे मोह पर पुक्करदा ऐ।

Crataegus oxycantha : A thorny small tree, Leaves lobed, Flowers white.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Extract of fruits useful in heart ailments.
Haw thorn (Eng.) रिंग (किश्तवाड़), कंडेदार हौला रुक्ख, पत्तर चीरमां, 2-3 इंच, फुल्ल चटेरे।

Crataeva nurvala : A deciduous tree with lenticellate branches, trifoliate leaves and pale yellow flowers with numerous purplish stamens. Gynophore present.
बारनां (जम्मू), ठिमकेदार डाल्लियैं आला हौला रुकख, पत्तर त्रै पत्तरे, पत्तरू 4-5 इंच, फुल्ल चटेरे, मरदनकियां जामनूं, जननडुंडली बराजमान।

Cremanthodium arnicoides : 2 ft. tall alpine perennial, Leaves oblong-elliptic, lower with a long winged stalk, upper sessile, flower heads yellow, many, nodding in a terminal spike like cluster.
रिसकुंसमां (लद्दाख), दो फुट्ट उच्ची बरफाठरी बूटी, पत्तर सालम, हेठले डुंडलीदार, फुल्ल घनेसर 5 सै.मी. नौंन–पौंने, खीरली लमुच्छी च।

Cremanthodium decaisnei : Alpine plant, leaves kidney shaped, veins radiating from the base, flower heads solitary, nodding, 5-7 cm. across. Ray florets toothed.
रिचकुत (कश्मीर), रहेंद (लद्दाख), कल्ले–कल्ले घनेसरैं आली बरफाठरी बूटी, पत्तर गोल। रिश्मोल्लू दंदेदार।

Cremanthodium ellisii : 20-30 cm. tall alpine herb, leaves oblong entire, lower stalked, upper stem-clasping, Flower heads yellow solitary, 5-6 cm. nodding.
लुकूमैन्तोक, रेकोम्पा (लद्दाख), फुट्ट उच्ची बरफाठरी बूटी, पत्तर चैड़े–लमेरे, फुल्ल घनेसर पीले, कल्ले–कल्ले 2 इंच ने'दे।

Cremanthodium nanun : High altitude scree plant, stem 8-10 cm, white wooly, leaves elliptic 2-3 cm. flower heads yellow 2-4 cm.
रेकोम्पा (लद्दाख), निक्की नेहई चिट्टी धूडी बरफाठरी बूटी, घनेसर पीला इंच, सवा इंच।

Crepis flexuousa : A much branched tufted perennial, basal leaves pinnately lobed, long stalked, upper linear, flower heads yellow 1 cm. long. Grows above 9000 ft. altitude in Ladakh. Used in treating muscular pains. Hawks beard (Eng.) साम्बू, रेमांग (लद्दाख), नां मात्तर पत्तरैं आली दसांगी टालियैं पर पीले घनेसर दस्सने आली लद्दाखे दी बरफाठरी बूटी। कब्ज दूर करने लेई बरतोंदी ऐ।

Crepis sancta : A branched bristly haired herb with oblanceolate toothed leaves and yellow flower heads. Common in Kashmir.
पीले घनेसरैं आली बुरदार बूटी।

Crinum asiaticum : A large bulbous ornamental herb, leaves thick, linear lanceolate in a basal rosette, upto 1 m. long and 12 cm. wide. Flowers white clustered at the top of leafless stem. Useful for urinary troubles.
Swamp lily, Angel lily, Poison bulb (Eng.) सुखदर्शन, पिंदार (हिंदी), चिट्टे फुल्लैं आला लामां सजौटक। पत्तर मीटर लम्मे ते 4-5 इंच चैड़े, मंझनाड़ हेठ दबकोई दी। पंखड़ियां लमकोइयां।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Crocus sativus : Cultivated bulbous herb, leaves grass like, flowers fragrant, violet blue 2.5 to 5 cm. across borne on long slender stalks. Flowering season is autumn.
Saffron (Eng.) कुंग (कश्मीर), केसर जैफरान, लामां बूटी, फुल्ल जामनूं 1-2 इंच।

Crotalaria albida : 50-70 cm. tall diffuse perennial, leaves oblanceolate, grey-silky beneath exstipulate. Flowers yellow nearing 1 cm long in many flowered racemes. Pods glabrous.
वनमेथी (हिंदी), फुट दो फुट उच्ची बूचड़ी, फुल्ल पीले।

Crotalaria hirsuta : Diffuse hairy herb with ovate stipulate leaves, Flowers yellow with a purple tinge, 1.5 cm.
स'नी (जम्मू), बछाऊ बूटी, फुल्ल पौना इंच, पीला।

Crotalaria juncea : A cultivated shrub exploited for valuable fibre of commerce.
स'न (रामनगर), सनेयी, पीले फुल्लैं आली राहमां बूचड़ी। फली फुल्ली दी।

Crotalaria medicaginea : Low growing silky herb, leaves 3-foliolate, leaflets obovate, glabrous above, silky beneath, Flowers yellow streaked with red, little less than 1 cm. Pod silky.
गुलाली, गुलाबी सन : हौली जनेई बूचड़ी, फुल्ल पीले पौना सै.मी., पत्तरू त्रै–त्रै।

Crotalaria mysorensis : Erect branched annual with brown spreading hairs, leaves oblong, stipulate, Flowers yellow in lax racemes.
छुनछुनू (नगरोटा), बालैं भरी खड्डुत बूटी, फुल्ल पीले।

Crotalaria prostrata : Trailing perennial herb, twigs silky, leaves ovate-oblong, Flowers half cm. long. Pod glabrous.
झुनझुनी (साम्बा), बछाऊ बूटी, डंडोल रेश्मी बुरभरी, फुल्ल निक्के।

Croton sparsiflorus : An erect undershrub with alternate ovate lanceolate leaves and pale-white unisexual flowers.
चुक्की (डोगरी), सुल परोआर दी गर्म लाकै दी बूटी, फुल्ल चटेरे।

Cryptolepis buchanani : A glabrous laticiferous climber with coriaceous elliptic oblong opposite leaves and pale-yellow flowers in axillary paniculate cymes. Follicles divaricate.
काली टेरनी (डोगरी), मैदा सिडी (नगरोटा), करांटा, कृष्ण सारिवा (संस्कृत), दुये बूहटैं पर बिछने आली दुद्धल बेल, पत्तर मुटेरे चमकदार जियां ढल्लनी दे, फुल्ल पीलतने।

Ctenanthe pilosa : Decorative perennial house plant, Leaves unequal sided oblong, wax green, coriaceous, borne at 60-90 angle on slender stalks.
Bamburanta (Eng.) मरैंटा परोआर दी फुट दो फुट उच्ची सजौटक बूटी, पत्तर धुर तक्कर चैड़े, चम्मदार।

Cucumis melo : Cultivated annual, fruits roundish, edible.
Muskmelon (Eng.) खरबूजा, लामां फलदार बेल।

Cucumis melo var. utilissimus : Herbaceous cucurbit, fruits long.
Long melon (Eng.) तर, ककड़ी (हिंदी), लामां बेल, फल पतला लम्मा।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Cucumis melo var. momordica : A trailing hairy cucurbit often cultivated.
Snap melon (Eng.) खखारूं (डोगरी), फुट (हिंदी), खरबूजा हेठजाती दी इक बनकी, पत्तर चरोये, बुरदार, फुल्ल पीलतने। कच्चे फलै र चिट्टे नशान होंदे न। कच्चे फलै दा न्योड़ा बनदा ऐ। आपमुहारा फट्टने दा लच्छन चेचा ऐ।

Cucumis sativus : Cultivated for its fruits, flowers yellow, leaves palmately lobed.
Cucumber (Eng.) खीरा (हिंदी), कक्कड़ी (डोगरी), काकड़ी (भद्रवाही), लर (कश्मीरी), लामां बुरदार बेल।

Cucurbita maxima : Cultivated for its larger fruits, flower yellowish.
Red gourd, Red pumpkin (Eng.) कद्दू (डोगरी), सीताफल (हिंदी), लामां बुरदार बेल, पत्तर चूकदार चरोये, फुल्ल लाल पीला।

Cucurbita pepo : Cultivated for its roundish or elongated fruits, flowers white.
Pumpkin, Marrow, Summer squash (Eng.) कुमरा, चप्पन कद्दू। चिट्टे फुल्लैं आली लामां बेल।

Cupressus arizonica : Fast growing cypress with glaucous bluish green scale like leaves. Planted in gardens.
Blue pyramid Arizona cypress (Eng.) लामां बदेसी सरू, झोंन चटेरी नीली पत्तर निक्के–निक्के भीड़में।

Cupressus sempervirens : A large evergreen ornamental plant, Leaves minute, overlapping.
Italian cypress, Mediterranean cypress (Eng.) सरू, सरास, सुराहवा (संस्कृत), उच्चा लम्मां लामां सजौटक रुक्ख।

Curcilago orchioides : A stemless herb, leaves plicate lanceolate, flowers borne on scapes hidden among leaf-bases, lowest bisexual, upper male. Black root edible.
Black musale (Eng.) खचूरी (नंदनी), कालीमुसली, मुसलीकंद (हिंदी), काली पौंड आली बिन डंडोली बूटी, पत्तर लमेरे चैड़े, फुल्लू पत्तरैं च गुआचे दे।

Curcuma domestica : A cultivated perennial herb, rhizomes yield turmeric of commerce.
Turmeric (Eng.) हलदर (डोगरी) हल्द, हल्दी। अदरक परोआर दी बूटी।

Cuscuta europea : A parasitic leafless climber. Flowers pinkish white in stalkless round clusters. It is believed to be beneficial for patients suffering from backache and abdominal disorders.
Large dodder (Eng.) गलथाक (जन्सकार), दिलसजीनं (लेह), काकिलीपोत (कश्मीर), अत्त नाजक प्याजी झोंन देने आली नपत्तरी बेल। फुल्ल घनेरे गुच्छैं च।

Cuscuta reflexa : A common parasitic leafless climber. Flowers pinkish or white in lax clusters. Calyx lobes pale-green, stamens yellow. Fruit 4-seeded.
Dodder (Eng.) आंडल कांडल (रामनगर), नौल बेल (बसोहली), नीलोधारी (कालाकोट) अमल (डोडा), आकाश बेल, अमरलता (हिंदी), पीली–भुस्सी नपत्तरी बेल, फुल्ल चटेरे, खुल्ले गुच्छैं च।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Cyanotis cristata : A herb with ascending branches having a characteristic hair line on one side, leaves oblong-lanceolate, Flowers blue in cymose clusters.
सोलतराज (हिंदी), नीले फुल्लुयैं आली ब्हारी बूटी, बुर इक लीकर च, पत्तर लमेरे।

Cyathocline purpurea : Aromatic decumbent hairy herb, leaves pinnately dissected, segments lobed or toothed, Flower heads pink-purple in corymbose clusters.
कूचनी (जम्मू), प्याजी जामनूं घनेसरैं आली बुरदार बूटी, पत्तर चीरमां।

Cyathula tomentosa : Wooly haired shrublet, leaves lanceolate to orbicular, flowers green in long stalked spikes, sepals hooked.
चपक्का (बसोह्ली), सिऊल परोआर दी चिट्टी लिसकन बूचड़ी, पत्तर लमेरे, फुल्ल सैल्ले, अंखडियां कंडेदार।

Cycas circinalis : A palm like small tree, Leaves pinnate. Often cultivatec in gardens as an ornamental.
Crozier cycad, Fern Palm (Eng.) मदनमस्त का फूल, भैहघोहें दे जमाने दा खजूर आंगर बी नंगू सजौटक।

Cycas revoluta : A graceful palm like shrub, leaflets with revolute margins.
Sago palm (Eng.) भैहघोहें दे समें दा बचे दा मुयतोकना खजूरनुमां बी नंगू सजौटक। बाग्गैं च लाया जंदा ऐ।

Cydonia oblonga : Cultivated fruit tree.
Quince (Eng.) बेई (डोगरी), बमतसूंट (कश्मीर), गलाब परोआर दा लामां रुक्ख।

Cymbopogon citratus : A cultivated aromatic grass, leaves broad-lanceolate, emitt lemon scent if crushed.
Lemon grass (Eng.) सुगंध रोहिषा (संस्कृत), नीम्बू घा (डोगरी), पत्तर मरोड़ने पर नीम्बू दी सगंध छोड़ने आला लामां घा।

Cymbopogon martinii : A tufted aromatic perennial grass, leaves lanceolate, glaucous beneath, base cordate, midrib whitish above. Panicle brick red at maturity.
Rosha grass, Palma rosa (Eng.) बाबरा घा (रामनगर), मकोड़ा घा (बलौर), रोहिषा (संस्कृत), खश्बोदार घा, पत्तर लमेरे धख चैड़े, मिंजरी लालगी पर।

Cymbopogon stracheyi : Tufted aromatic grass, leaves linear, rigid, not cordate. Panicle narrow whitish. Spikelets paired.
चिटी मिंजरी आला जूड़दार घा।

Cynanchum auriculatum : A climbing plant, leaves ovate-cordate, opposite, flowers greenish-white tinged with pink about 1 cm. across.
Stranglewort (Eng.) दुद्धकल बेल (रामनगर), चैड़े दिलनुमां पत्तरैं आली दोद्धल बेल, फुल्ल सैल्ले–चिट्टे।

Cyrtomium caryotideum : A fern with broad leaflets. Found above 5000 ft. elevation in moist places.
काकेई (डोगरी), चैड़े पत्तरूयैं आली धारू काकूटन बूटी।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Cynodon dactylon : A prostrate grass rooting at the nodes, Leaves linear lanceolate. Flowers in digitate spikes. Used as fodder and in performing various Hindu ceremonies.
Bermuda grass (Eng.) खब्बल (डोगरी), दूब (हिंदी), दूर्बा, हरिताली, थां–थां पौंडा कड्डने आला बछाऊ घा, पत्तर लमेरे। पूजा–पाठ च बरतेया जंदा ऐ। माल डंगर सुआदैं चरदा ऐ।

Cynoglossum lanceolatum : Hispid hairy annual, leaves lanceolate, veins more conspicuous beneath, flowers white with bluish centre in slender racemes. Bracts absent. Calyx persistent. Nutlets densely and uniformly bristly. Bristles cling to clothes and are difficult to remove.
Hound's tongue (Eng.) छुद्री (रामनगर), खितड़ी (बत्ती), बुर भरी बूटी, पत्तर लमेरे पतले, फुल्ल चिट्टे, बछकारा दा नीलतन रौं पर। कंडेरे फल टल्लैं गी चमकी जंदे न तां मन्नां छुड़कन।

Cynoglossum glochidiaum : Erect branched herb, lower leaves lanceolate and stalked, upper stalkless, covered with bristles. Flowers deep blue 8 mm across in one sided racemes. Nutlets bristly on the margins. Common in hills above 3000 ft. altitude.
Hound's tongue (Eng.) खितड़ी (गद्द), छल्ला (लांदर), धारू छुद्री (रामनगर), उपरली छुद्री आंगर पर फुल्ल गाढ़े नीले ते धारैं उगदी ऐ मदानी लाकै नेईं।

Cynoglossum thomsonii : An alpine perennial, leaves lanceolate, flowers bluish purple.
खितड़ी, लुटाकी, नीले जामनूं फुल्लैं आली बरफाठरी बूटी।

Cynoglossum zeylanicum : Much branched larger plant, leaves oblong elliptic, upper oblong lanceolate, flowers bright blue in widely branched racemes.
लुटाकी (हिंदी), खितड़ी (गद्दी), बरफाठरी बूटी, पत्तर चैड़े लमेरे, फुल्ल गाढ़े नीले।

Cyperus alopecuroides : One meter tall robust sedge of swampy places, leaves coriaceous exceeding the inflorescence, sheaths brown. Spkes 2-6 cm.
Umbrella plant, Sedge (Eng.) जल डीला (डोगरी), धान्नैं दे खुम्बै दी मीटर उच्ची बूटी, पत्तर मुटेरे लमेरे।

Cyperus alternifolius : 1 m. tall perennial cultivated as a house plant. Leaves bright green in an umbrella like cluster.
Umbrella plant (Eng.) घरैं च सजाया जाने आला सजौटक डीला।

Cyperus brevifolius : Semi-aquatic sedge, leaves shorter, flowers in solitary pale-green heads half cm. across.
पानी च उग्गने आली फुट्ट उच्ची बूटी, फुल्ल नींम पीले गोलमां गुच्छैं च।

Cyperus compactus : 2 ft. tall sedge of marshy places, stem trigonous, spikelets needle like arranged in globose heads.
डीला, दो फुट्ट उच्ची पानी लाग्गै दी बूटी, फुल्ल गोल गुच्छैं च।

Cyperus difformis : 8-10 inch tall tufted sedge of wet places, leaves half cm broad, spikelets 3-6 in an umbellate cluster, purplish brown.
पानी लाग्गै दी पौना फुट्ट उच्ची बूटी। पत्तर अद्धा सै.मी. चैड़े।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Cyperus exaltatus : 3 ft. tall stout sedge of wet areas, leaves broader than C.difformis, shorter than stem, spikelets reddish brown.
3 फुट्ट उच्ची पानी लाग्गै दी बूटी, पत्तर उपली हेठजात थमां धख चैड़े।

Cyperus laevigatus : A sedge with terete solitary stems, leaf sheath red, spikelets half cm. long. Found in marshy places.
पानी आले थां दी फुट्ट उच्ची बूटी।

Cyperus niveus : tufted perennial sedge of sandy tracts, spikelets elliptic flat, white.
चिट्टा डीला (डोगरी), चटेरे चैड़े फुल्लमिंजरू आली लतरैले थाहरैं दी बूटी।

Cyperus pumilus : Tufted sedge of silty stream beds or sandy places, leaves very narrow, equalling the stem. Spikelets silvery tinged with brown.
लतरैले थाहरैं दा जूड़मार डीला, पत्तर डंडोल जिन्ने। मिंजरी चटेरे रौं पर।

Cyperus rotundus : A common sedge of terrestrial habitats, stem stoloniferous, thickened at intervals, leaves shorter than stem. Umbels overtopped by foliar bracts, spikelets reddish brown.
Nut grass, sedge (Eng.) डीला (डोगरी), मोठा (हिंदी), मुस्तका (संस्कृत), घरैं कोठैं ते खुम्बैं खलाहड़ैं दी आम बूटी, पत्तर डंडोल थमां धख लौहके। फुल्लमिंजरू थमां अंखतरियां लमेरियां। पौंड गंडू बनांदी ऐ।

Cyperus serotinus : Stout sedge, stem with stolons, unbranched, leaves coriaceous, umbel with 3-6 umbellules of dense spikes. Common in rice fields.
जूड नेईं बनाने आली दो फुट्ट उच्ची, पानी लाग्गै दी बूटी।

Cyperus tenuispica : Slender tufted sedge, leaves 2 mm broad, umbel upto 8 cm. Spikelets congested.
डीला, पतली जनेई जूड़दार बूटी।

Cypripedium cordigerum : A terrestrial orchid of sub-alpine dry meadows, leaves ovate 10-15 cm, flowers solitary with yellowish white sepals and greenish white petals. An oblong bag shaped white lip formed of mid-lobe is diagnostic.
Lady's slipper orchid (Eng.) बरफाठरू फुल्लचम्भा, पत्तर चैड़े लमेरे, फुल्ल चटेरे, बछकारला थैलूनुमां पंखडू खुल्ले दे मूंह आला।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

D

Dactylis glomerata : A tufted grass found growing in waste places. Leaves flat glanduar, spikelets borne in dense one sided clusters on the branches of a panicle. Lemma tipped with a stout awn.
Cock's foot grass (Eng.) त्रक्कड़ घा (बलौर) जूडदार घा, पत्तर धख चैड़े, मिंजरी घनेरी।

Dactyloctenium aegyptium : Procumbentlll annual grass, leaves distichous, Inflorescence of 2-6 digitately spreading spikes. Spikelets many flowered.
Crow foot grass (Eng.) त्रक्कड़ घा (डोगरी) मकड़ा घास अद्धखड्डत घा, पत्तर दरींह्गैं च, मिंजरी च लम्मुच्छियां 2-6 बछाऊ।

Dactylorhiza hatagirea : An orchid with a robust leafy stem. Leaves many, oblong lanceolate, flowers spotted rosy purple in a dense spike. Root tubers palmately, lobed and used medicinally.
सालम पंजा (स्योज), हत्थपंजा, दो फुट्ट उच्चा बरफाठरा फुल्लचम्भा, पत्तर फुट तक्कर, फुल्ल प्याजी जामनूं, पौंडा हत्थैं दियां औंगलां जन। दुआईं च बरतोंदी ऐ।

Dahlia variabilis : A cultivated ornamental herb, leaves opposite, pinnate with oval leaflets 10-15 cm. Flower heads 5-20 cm, red, pink, yellow or white.
कश्मीरी फुल्ल (रताहल) पग्गड़ जन बड्डे खक्खरे घनेसरैं आला लामां सजौटक, पत्तर आमनो–सामनी, पत्तरूयैं बंडोये दे।

Dalbergia sissoo : A common deciduous tree of riverine habitats, Leaflets 3-5 coriaceous, Flowers Pale-white in axillary panicles.
Sissoo (Eng.) टाह्ली (डोगरी), शीशम मटर परोआर दा रुक्ख, पत्तरू 3-5 मुटेरे, गाढे सैल्ले। फुल्ल पीले।

Daphne oleoides : Slender stemmed, evergreen shrub with narrow lanceolate coriaceous leaves and creamish white flowers in dense terminal clusters. Fruit ellipsoid, red.
Olive leaved daphne (Eng.) टिटमरन (डाडा), कौछद (सन्नासर), कौषिधी गंदालून (रामबन), सिंतवाल, कंथान, कुटिलाल (हिंदी) पतली डाल्लियैं आली सदाब्हारी धारू बूचड़ी। फुल्ल चटेरे, पंखडू चार। पौंडां दुआईं च बरतोंदियां न।

Daphne papyracea : A much branched evergreen shrub with moonlit white scented flowers and lanceolate leathery leaves.
Nepal paper bush (Eng.) मुट्टा संगलू (रामनगर), मुट्टी सयोंन (बनीं), कौंसनूं (चम्बा), सातपुरा (गढ़वाल) महादेव का फूल (हिंदी), चम्बोई, चमुआ (जौनसार), 4-5 फुट्ट उच्ची बरफान्नी लाकै दी सदाब्हारी झाड़ी, पत्तर टिटमरन थमां लमेरे चैड़े, गाढ़े सैल्ले, चम्मदार, फुल्ल चिट्टे, खीरले गुच्छैं च। पंखडू चार। मरदनकियां अट्ठ।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Datisca cannabina : Tall glabrous bushy herb distributed in Kashmir, roots yield a dye which is used for colouring wool and cotton.
False hemp (Eng.) वोफतांगल, वफ्तांज (कश्मीर), आकलवेर (हिंदी), भांगजला। झाड़ीनुमां बूटी, पौंडा उन्न रंगने च बरतोने आलियां।

Datura innoxia : One metre high tomentosely hairy shrub, leaves broad ovate. Flowers white 12-14 cm. long, corolla with 10 teeth. Capsule, nodding with long spines.
Angel's trumpet (Eng.) धतूरा (डोगरी) मीटर उच्ची बुरदार झाड़ीनुमां बूटी, फुल्ल 5-6 इंच लम्मे चिट्टे, फल नौंन पौंना लम्मी तरसूलियैं आला।

Datura metel : A glabrous undershrub with black purple branches and nodding tuberculated capsules. Leaves ovate 8-16 cm. long.
काला धतूरा, मलैंम जामनूं डालियैं आली बूचड़ी। पत्तर 5-6 इंच लम्मे। फल नुआदार, तरसूलियां नेईं, छड़े दाने जन उस्सरे दे।

Datura stramonium : 50-80 cm. tall annual, stem green almost glabrous, leaves ovate 8-16 cm. sinuately lobed, Flowers white 5-7, corolla lobes folded at the angles. Capsule erect, with sharp spines.
Jimson weed, Thorn apple (Eng.) धतूरा, धतुर (कश्मीर) दो ढाई फुट्ट उच्ची बूटी, डंडोल मलैंम, फुल्ल चिट्टे 3 इंच तक्कर फल तरसूलियैं आला।

Datura suaveolens : A shrub with large trumpet like white flowers and smooth capsules. Leaves large lanceolate with an oblique base.
Angel's trumpet (Eng.) धतूरा, चिट्टे बड्डे तूतडे जन फुल्लैं आली बूचड़ी। फल मलैंम, तरसूलियां नेईं।

Debregeasia salicifolia : 3-4m high shrub with reddish-brown lenticellate branches. Leaves lanceolate, scabrid above, white beneath. Flowers minute in sessile clusters.
Wild rhea (Eng.) संसारू (रताहल), सिआड़ू (बनी), सैहरू (गद्दी), शारू (बलौर), संदूहरी, संदाहरी (सूरनकोट), 7-8 फुट उच्ची झाड़ी, डालियां ललखैरे रौं पर कनैं ठिमकेदार, पत्तर लमेरे, उप्परै दा खौरे, हेठा दा चिट्टे बुरदार। फल लाल भूरा, खाने च मिट्ठा।

Deeringia amaranthoides : A rambling shrub, leaves alternate, ovate lanceolate membranous, Flowers yellowish white, stamens exserted. Berries globose, scarlet.
परिंगेआ (बसो'ली), पिरंग (बलौर), बरिंग (कांगड़ा), काला लोहारी (कुमाऊं), 2-3 मीटर उच्ची झाड़ी, डालियां नोआदार, पत्तर चैड़े लमेरे, सांवले रौं पर। फुल्ल पीले चटेरे, फल लाल सुहआ।

Delonix regia : Cultivated ornamental tree, leaves bipinnate, leaflets tiny, numerous. Flowers flame red, one petal mottled.
Flamboyant, Flame tree, Royal Poinciana (Eng.) गुलमोहर लामां सजौटक रुक्ख, पत्तर दचीरे, पत्तरू निक्के–निक्के केईं, फुल्ल लाल सैंतरी गर्मियैं च।

Delphinium ajacis : 100-150 cm. well branched herb, leaves finely dissected, flowers deep blue or pink in long erect racemes. Sepals petaloid.
Rocket Larkspur (Eng.) बलैती निरबसी चरमूला परोआर दी 4-5 फुट्ट उच्ची लामां सजौटक बूटी, पत्तर चीरमां, फुल्ल नीले, चुंजले।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Delphinium brunonianum : Glandular hairy scree plant with blue purple inflated flowers in a flat topped cluster. Leaves lobed, 5-7 cm. across.
Musk-Larkspur (Eng.) कस्तूरी बूटी (डोगरी), पोलडो, लद्दर तेमोसा, (लद्दाख), छांहगवा (कश्मीर), 7-8 इंच उच्ची जत भरोची बरफाठरी बूटी, पत्तर 2-3 इंच, चीरमां मरोड़ने पर कस्तूरी दी मुस्क छोड़दे न। फुल्ल नीले 2 इंच तक्कर, फुल्ले दे। अंदरले पंखड़ू काले रौं पर।

Delphinium cashmerianum : Like D.brunonianum but flowers smaller and less inflated and stem is less glandular in the upper parts.
Himalayan larkspur (Eng.) चारगोस्पो, लूंदे–कौउन, विलामैन्तोक, नाकमोगोमा, कस्तूरी छे (लद्दाख), लम्म डुंडले, इंच लम्मे नीले फुल्लैं आली बरफाठरी बूटी, पंखड़ू चुंज अद्धा इंच, बुरदार। पत्तर चीरमां 2 इंच घेरै च।

Delphinium denudatum : Low altitude Larkspur plant, Leaves dissected into narrow segments. Flowers blue borne in a branched inflorescence.
निरबसी (सुद्धमहांदेव), निर्विषा (संस्कृत), मोरी (कश्मीर), नीले फुल्लैं आली धारू बूटी, पत्तर चीरमां।

Delphinium roylei : Erect herb leaves divided into much narrower lobes, Flowers blue borne in 15-20 cm. long spikes. Grows between 2000-2400 m. elevation. Common in Kashmir.
मोरी (कश्मीर), दो–त्रै फुट्ट उच्ची धारू बूटी, पत्तर अत्त पतले चरोये, फुल्ल अम्बर नीले 5-6 इंच लम्मी लमुच्छी च।

Delphinium vestitum : Densely haired alpine herb, leaves 5-7 lobed, lobes toothed. Flowers dull purple, many in a spike.
मोरी (कश्मीर), बूर भरोची बरफाठरी बूटी, पत्तर 5-7 चीरे, फुल्ल जामनूं इंच तक्कर, लमुच्छी च।

Dendrocalamus strictus : A clump forming deciduous bamboo. Male flowers in dense heads arranged in large panicles. Stamens long exserted and pericarp separable from the seed. Cellulose gum used in textile, paper and cosmetic industries.
Solid bamboo (Eng.) बैंह (डोगरी), बैंतलू (कांगड़ा), पत्तरकेरा बांस, फुल्लैं चा मरदनकियां बाहर लमकोदियां।

Dendropthoe falcata : An evergreen parasitic shrublet, leaves coriaceous ovate-elliptic with red midrib, Flowers scarlet 3-5 cm. in upturned racemes. Corolla tube curved.
पड़ुक्ख (जम्मू), रि'न (बलौर), दुयैं बूहटैं पर लग्गने आली सदाब्हारी परजिंदक बूचड़ी, पत्तर चम्मदार, मुट्टे गोल लमेरे, नाड़ी लालगी पर। फुल्ल डालियां परेडियां होई दियां। फुल्ल लाल संदूरी।

Deschampsia caespitosa : 90 cm. tall densely tufted grass found in temperate Himalayas. Panicles profuse, 50x20 cm., silvery, gold or purplish. Dried panicles used for decoration pruposes.
Tufted hair grass, Hassock grass (Eng.) घने जूड़ैं आला बरफान्नी लाकै दा घा। मिंजरी दो फुट तक्कर।

Descurainea sophia : 20-40 cm. tall cruciferous annual, leaves sessile, pinnately dissected, Flowers yellow.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

मेजन घास (कश्मीर), खाम्पा (लद्दाख), फुट्ट उच्ची सरेआं परोआर दी बूटी, पत्तर चीरमां, फुल्ल पीले।

Desmodium gangeticum : An undershrub with straight angled branchlets. Leaves unifoliolate, ovate oblong, softly pubescent. Flowers pinkish white.
छामरा, सरीवन, शालपर्णी, मटर परोआर दी झाड़ीनुमां बूटी, डालियां चरकून, पत्तर साद्दा, कल्ले–कल्ले, बुरदार। फुल्ल गलाबी झोंन च।

Desmodium heterocarpon : Herbaceous undershrub, stem trailing, leaves 3-foliolate, flowers purple in axillary and terminal racemes. Pod 3-7 jointed, rusty hairy.
बछाऊ बूहटा, पत्तरू त्रै, फुल्ल जामनूं। फली 3-7 जोड़ैं आली।

Desmodium laxiflorum : Erect undershrub, branches grooved, densely pubescent, leaves 3-foliolate, silky above paler beneath, Flowers bluish white in lax racemes. Joints of pod longer than broad.
खड्डत बूचड्ड, डालियां नालीदार, बुरदार। पत्तरू त्रै–त्रै। फुल्ल नीलतनी झोंन च चटेरे।

Desmodium microphyllum : Trailing herb, leaves 3-foliolate, flowers bluish purple. Pod 3-5 jointed, minutely pubescent.
मथूरी (डोगरी), पुंञा बिछने आली लौहकी बूटी, पत्तरू 3, फुल्ल जामनूं।

Desmodium motorium : One metre tall undershrub, Leaves simple and 3-foliolate mixed together, leaflets oblong-lanceolate, glaucous beneath. Flowers pinkish-purple in terminal panicles. Pods falcate, joints broader than long.
देत्थर (रामनगर), मीटर उच्चा झाड़ीनुमा बूहटा, पत्तर साद्दा ते त्रैं पत्तरूयैं आले इक्कै बूहटै पर, सिरै आला पत्तरू बडेरा, सज्जै खब्बै दे पत्तरू लौहके। फुल्ल प्याजी जामनूं।

Desmodium podocarpum : 2-4 ft. tall undershrub, leaves 3-foliolate, leaflets obovate, glaucous beneath. Flowers pink in long axillary racemes. Pod 1-2 jointed.
गुड़कछ (किश्तवाड़), चुक्खड़ (बनी), 2-4 फुट्ट उच्चा बूचड्ड, पत्तरू 3, उप्परा दा चैड़े। फुल्ल गलाबी फली च इक दो जोड़।

Desmodium tiliaefolium : 4-6 ft. tall diffuse shrub with pubescent branches. Leaves 3-foliolate, leaflets rhomboid, sub-coriaceous, Flowers lilac .5 inch long in terminal panicles and axillary racemes.
करगत्थी (रताहल), परीह (बसोहली), छमकत्थ (डोडा), साम्बेर (हिंदी), 5-6 फुट्ट उच्ची झाड़ी, डालियां बुरदार, पत्तरू 3, चौरसे, चम्मदार, फुल्ल जामनूं रौं पर।

Desmodium triflorum : A much branched trailing herb. Leaflets obcordate, flowers pinkish purple. Pods falcate 2-6 jointed, deeply indented on the lower margin.
कुद्दलू (डोगरी), कुदालिया (हिंदी), पुंञा दी बछाऊ बूटी, पत्तरू पुट्ठे दिलनुमां, फुल्ल गलाबी जामनूं।

Desmodium velutinum : 1 m tall shrublet, Leaves 3-foliolate, leaflets orbicular scabrid above Flowers purple. Pods straight, 4-6 jointed, deeply indented on the lower side.
मीटर उच्चा बूचड्ड, पत्तरू 3, गोलमां, उप्परैं खौरे बुरदार, फुल्ल जामनूं। फली च 4-6 जोड़।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Desmostachya bipinnata : A perennial tall grass, stems tufted, branching from a creeping rootstock, culms smooth, Leaves rigid, linear lanceolate, margins scabrid. Paicles racemiform, reddish. Spikelets many flowered. Dried panicles used for decoration.

दब्ब घा (डोगरी), दूर्वा, कुशा (संस्कृत), उच्चा जूड़दार घा, जड़गंढी लेटमां, पत्तर निग्गर लमेरे, कंडा खौरा, मिंजरी ललखैरी। हिंदुयैं दे धार्मक कम्मैं च बरतोंदा ऐ। सजौट लेई बी लगदा ऐ।

Deutzia compacta : 4-8 ft. tall shrub, leaves ovate lanceolate, long pointed, closely serrate, membranous, green beneath. Flowers white fragrant in trichotomously branched corymbose panicles.

बथली (त्रिकुटा), दैंदरू (कांगड़ा), भुजरोई (जौनसार), 7-8 फुट्ट उच्ची झाड़ी, डंडोल सिक्कड़ तुआरने आली, पत्तर 2-3 इंच लम्मे दुमले, दंदेदार, हेठा दा सैल्ले रौं पर। फुल्ल चिट्टे खश्बोदार। मरदनकियां फंगदार, 10 तक्कर।

Deutzia staminea : Resembling above species but smaller shrub, leaves pale beneath and not more than 2.5 inch.

भतली (रताहल), बतोली (बसोहली), घुगतेई)कुमायूं), चरूरू (कांगड़ा), बरफान्नी लाकै दी हौली झाड़ी, पत्तर ढाई इंच तक्कर, उप्परैं खौरे, हेठें पीलतन बुरदार।

Dianthus anatolicus : A tufted perennial herb with several ascending branches, Leaves linear, Flowers pink, 1 cm across, Petals shallowly toothed. Pink (Eng.) कन्तूरा (प्हाड़ी), छुकपतसतसा (लद्दाख), 7-8 इंच लम्मी लोलड़ू फोफड़ू परोआर दी झक्खड़मार बूटी, पत्तर लमेरे, फुल्ल गलाबी अद्धा इंच थमां घट्ट, पंखड़ियां पुराल्ले दंदैं आलियां। कब्जी दूर करने लेई बरतोंदा ऐ।

Dianthus angulatus : A herb with many stiff branches. Leaves linear finely toothed 1-2 cm, Flowers white turning light pink with deeply fringed petals. Grows in stony hillsides of dry alpine, subalpine areas.

Pink (Eng.) दंदनू (डोगरी), 5-6 इंच उच्ची, धारू बूटी। पत्तर पतले लमेरे अद्धा पौना इंच, दौं–दौं आमनो–सामनी। फुल्ल चटेरे, अद्धा इंच, पंखड़ियां सिरै बक्खी दा डुग्गियां चरोदियां।

Dianthus barbatus : 30-60 cm tall ornamental herb, leaves opposite, ovate lanceolate, flowers deep red or purple in a flat head like cluster.

Bunch pink, Sweet william (Eng.) लामां सजौटक बूटी, पत्तर धख चैड़े, फुल्ल गाढ़े सुहअे।

Dianthus caryophyllus : 40-70 cm. tall garden ornamental herb with opposite linear leaves and pink flowers. Petals deeply fringed.

Wild carnation, gilliflower, Clove pink (Eng.) तश्तरी (डोगरी), लामां सजौटक बूटी, पत्तर सौंगड़े लमेरे, फुल्ल गलाबी, डेढ़ इंच, चार पंज किट्ठे।

Dianthus jacquemontil : Tufted perennial, leaves linear lanceolate, coriaceous, Flowers white 2 cm. across with deeply toothed petals.

Carnation (Eng.) अद्धा फुट्ट उच्ची प्हाड़ी बूटी, पत्तर चम्मदार लमेरे, फुल्ल चिट्टे, पौना इंच।

Dichanthium annulatum : A densely tufted perennial grass with whorls of silky hairs at each node. Panicle sub digitate, spikes longer, spikelets paired, one sessile other pedicelled.

Marvel grass (Eng.) जार्गा (हिंदी), मिनियर, पलवन (पंजाब), जूड़दार घा, पत्तर जुड़ने आले

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

नुक्ते पर रेश्मी बालैं दियां घेरियां होंदियां न।

Dicliptera bupleuroides : A diffuse pubescent herb with opposite ovate elliptic hairy leaves and 2-lipped pink flowers crowded in bracteate clusters.

कालू घा (रामनगर), झूडू मूडू (बलौर), बौना (कांगड़ा), किंच, सौमनी (पंजाब), दो फुट्ट उच्ची बरैंहकड़ परोआर दी बूटी, पत्तर आमनो–सामनी, बुरदार। फुल्ल सुहअे ओठ फाड़े, हेठले ओठ पर जामनू नशान।

Dictamus albus : A strongly scented undershrub, leaves pinnate, leaflets ovate, serrate, leathery and gland dotted, flowers pink in spikes, petals unequal, stamens 12-15 purplish. Roots used for skin ailments.

Gas plant, Burning bush (Eng.) निम्बू परोआर दी खश्बोदार झाड़ीनुमा बूटी, पत्तरू 4-6 जोड़े, चम्मदार दंदेदार। फुल्ल गलाबी इंच तक्कर, पंखड़ियैं च जामनूं झोंन। मरदनक डंडियां जामनूं।

Didymocarpus pedicellata : A medicinal herb with opposite oblong elliptic leaves and dark purple flowers with two fertile stamens. Leaves medicinal, used for kidney ailments.

सिलफोड़ी (कांगड़ा), पत्थरफोड़ी (हिंदी), सिल्ले तलपैड़ें दी हौली बूटी, पत्तर गोलमां, आमनो–सामनी, फुल्ल जामनूं रौं पर।

Dieffenbachia picta : A fleshy ornamental indoor plant, leaves ovate-cordate variegated, broader than Aglaonema. Midrib prominent, veins depressed.

Spotted Dumbcane (Eng.) घरै अंदर रखे जाने आली लामां सजौटक बूटी, पत्तर फुट्ट लम्मे, 4-5 इंच चैड़े। चिट्टे–सैल्ले ते भुसले रंग दा मेल होंदा ऐ।

Digera muricata : 30-50 cm high slender herb with spreading branches, leaves ovate entire, Flowers pink in spreading spikes.

कुनियारा (रामनगर), लटमहूरिया, कुंदरा, तांदला, लेसुआ (हिंदी), टरटारा (पंजाब), फुट्ट डेढ़ फुट्ट उच्ची मलैंम बूटी, पत्तर गोल लमेरे। फुल्ल प्याजी लमुच्छियैं च।

Digitalis lanata : An unbranched perennial herb, leaves linear lanceolate, mostly radical, opposite on the stem, Flowers brownish with a white lip, drooping in an erect spike. Leaves are source of drug which is used as cardiac stimulant and tonic.

Grecian Foxglove (Eng.) 3-4 फुट्ट उच्ची बूटी, हेठले पत्तर झक्खड़ै च, उपरले आमनो–सामनी, लम्मे लमेरे। फुल्ल खैरे भूरे, हेठला ओठ चटैई पर, खड़ी खड़ुत्त लमुच्छी च नौंन–पौंने।

Digitalis purpurea : A robust tall perennial with ovate lanceolate opposite leaves and rosy-purple drooping flowers in long erect spike, common during rainy season. Cardiotonic glycoside digitoxin useful for cardiac disorders.

Common Foxglove (Eng.) अकरकरा (बनी), 4-5 फुट्ट उच्ची चुट्ट नेहई बूटी, दूरा दा कता बजा गिदड़ तमाकू आंगर। फुल्ल गलाबी–जामनूं इंच सवा इंच, नौंन–पौंने, खीरले गुच्छै च।

Digitaria adscendens : Decumbent slender annual, stem rooting at lower nodes, leaves sparsely hairy, Spikes 2-3, digitate bearded with soft hairs.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

अद्धखड़ुत घा बूटी, डंडोल कुथाहरल पौंडां कड़डने आली, पत्तर बुरदार। मिंजरी औंगलनुमां लमुच्छियैं आली।

Dillenia indica : A medium sized tree with dense crown, Leaves oblanceolate margin sharply toothed. Flowers large white, solitary, sepals thick fleshy, stamens many.

Elephant apple (Eng.) कनेद, कनेड़ (डोगरी), चलता (हिंदी), भारिजा (संस्कृत), हौला जनेहा लामां रुक्ख पत्तर चैड़े लमेरे, 6-7 x 2-3 इंच, कंडा दंदैं आला, फुल्ल चटेरे, अंखेरटा मुट्टा चम्मदार। फल खिन्नूं जन अंखेरटै लपटोआ। फलैं दा चार पांदे न। हजूरी बाग लग्गे दा ऐ।

Dimorphotheca barbariae : Ornamental herb, leaves alternate, lance shaped, aromatic. Flowers pink purple solitary borne on long stalks, ray florets long spreading, very smooth, disc florets yellow.

Cape marigold, Star of the Veldt (Eng.) लामां सजौटक बूटी, पत्तर लमेरे खश्बोदार, घनेसर 2-3 इंच प्याजी जामनूं, बछकारले थम्मोल्लू पीले।

Dimormophotheca sinuata : 25-50 cm tall ornamental herb, Flower heads, white, yellow or orange with a yellow centre.

African Daisy, Cape marigold (Eng.) डेढ़ फुट्ट उच्ची लामां सजौटक बूटी।

Dinebra retroflexa : Tufted annual grass, leaves upto 6 inch long, sparingly hairy, Inflorescence a pyramidal panicle of greenish purple racemes. Spikelets 2-3 flowered. Glumes twice the length of lemma.

जूड़दार घा, पत्तर अद्धा फुट्ट तक्कर लम्मे, मिंजरी जामनूं झोंन च सैल्ली।

Dioscorea belophylla : Glabrous right twining herb, leaves ovate-sagittate, long pointed, male spikes straight, capsule obovate, seed winged all around.

Yam (Eng.) तरडेल, तरड बेल (डोगरी), पलेसमी मलैंम बेल, पलेस सज्जे, पत्तर लम्म डुंडले तीर सिरै आंगर तरकोने ते दुमदार। फुल्ल जनाना मरदाना बक्ख–बक्ख लमुच्छियैं च। फल फंगदार। धरती हेठ दियैं लम्मियैं गंडियैं दा न्योड़ा बनदा ऐ।

Dioscorea bulbifera : Stem glabrous, twining to left like D.deltoidea but male spikes clustered, unbranched and seeds winged on base only. Bulbils axillary, globose and tubercled.

Airpotato, Bitter Yam, Potato Yam (Eng.) कित्थी (रताहल), वन सित्था (बसोहली), गेठी, रतालू (हिंदी), पलेसमी बेल, पलेस खब्बे। पत्तर गोल दुमदार, डुंडलियैं कोल गंडू होंदे न। फल–फंग छड़ा इक भेठा।

Dioscorea deltoidea : Stem glabrous twining to the left, leaves sub-opposite deeply cordate, male spikes solitary often branched and seeds winged all around. Tubers yield cortisone steroid hormone which is used in rheumatism, ophthalmic ailments and in the synthesis of contraceptive pills.

क्रिटस, क्रींश (कश्मीर), किनस (बटोत), सिंगली मिंगली (किन्नौर), बरफान्नी लाकै दी मलैम बेल, पलेस खब्बे। पत्तर बिंदक उप्पर थल्लै। फल चफेरै फंग दस्सने आला। गंडू दुआईं च बरतोने आले।

Dioscorea melanophyma : A climber with 3-5 foliate glabrous alternate leaves and edible round tubers densely covered with roots.

सेआंदू (रामनगर), धारू बेल, पत्तर 3-5 चीरैं चरोये। धरती च गंढा पौंडै भरेआ। न्योड़ा बनदा ऐ।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Diospyros cordifolia : A small tree with alternate oblong ovate leaves and spinescent branchlets. Flowers white, males in a group of 3, femals solitary. Fruit globose yellow.
रजैंन (जम्मू), बिसतेंदू (कांगड़ा), घनी चुम्बलादर आला रुक्ख, पत्तर उप्पर थल्लै, लमेरे दिलनुमां। डालियैं च बिरला कंडा होंदा। फुल्ल चटेरे। फल पीला।

Diospyros lotus : A slender tree with oblong-elliptic leaves and purplish oblong fruits.
Date plum persimmon (Eng.) मलूक (डोगरी), अमलूक (हिंदी), उच्चा रुकख, पत्तर रजैंन थमां बडेरे मलैम, फल जामनूं काला, खाने आला।

Diospyros montana : Deciduous tree, leaves ovate-elliptic, somewhat coriaceous on maturity. Male flowers in 3-5 flowered cymes, female solitary. Fruit ovoid, not yellow.
काला धाहो (कांगड़ा), बिन कंडैं आला पत्तरकेरा रुकख,, पत्तर धख मुटेरे। फल पीला नेईं।

Diplazium esculentum : 2-3 m. tall fern of moist hill areas, fronds 1-2 m. long, pinnate. Young fronds eaten as vegetable and also pickled.
Edible dwarf tree fern (Eng.) करसोड़, कसरोड़ (डोगरी), लोंगड़ (डोडा), लिंगड़ा (कुल्लू–मनाली), सिल्ले प्हाड़ी थाहरैं दी 2-3 मीटर उच्ची काकेई, पत्तर चीरमां। कुंजेमार मठोंदे पत्तर–डंडलैं दा न्योड़ा बनदा ऐ।

Diplocyclos palmatus : A slender cucurbitaceous climber with bifid tendrils, leaves thin, scabrid, deeply cordate, 5-lobed. Flowers yellowish-green, male female clustered together. Fruit 2 cm. red with white stripes.
तुटांगल बेल (बलौर), शिवलिंगी (हिंदी), कद्दू परोआर दी बेल, पत्तर पराल्ले चीरैं चरोये खौरे–खौरे। फुल्ल नींम पीले। फल गोल चिट्टी धारियैं आले, सुहअे। बी पर शिवलिंग ते जल्हैरी जन बनी दी।

Dipsacus fullonum : A prickly herb with rough spiny elliptical opposite leaves united on stem forming a cup like structure. Flowers lilac in a cone shaped head surrounded by scythe like bracts. Grown in Kashmir for its fruits called teasels which are used in woolen industry for raising the nap on woolen cloth.
Fuller's teasel (Eng.) बुरश (कश्मीर), नालीदार कंडेरी डाल्लियैं आली उच्ची लम्मी बूटी, पत्तर आमनो–सामनी, हेठ जुड़ी कप्प जन बंदेरदे। फुल्ल जामनूं रौं पर लमेरे मुट्टे घनेसरी गुच्छैं च, जेहदे हेठ दंदलनुमां अंखतरियां होंदियां न।

Dipsacus inermis : A robust perennial with creamy white flower heads, opposite entire or pinnately lobed leaves and 8-ribbed fruits.
Teasel (Eng.) वोपल हाख, होपल (कश्मीर), उच्ची चुट्ट चटीसर बूटी डालियां कूनदार पत्तर आमनो–सामनी, साबत दंदेदार जां बिंद चरोये, लम्मडुंडले घनेसर इंच घेरै च, फुल्ल चटेरे।

Dipteracanthus prostratus : Acanthaceous undershrub with ascending branches, Leaves ovate-elliptic, Flowers pale-violet, funnel shaped about 3 cm. long 2-3 together, soon falling.
बरैंहकड़ परोआर दी बूचड़ी, पत्तर आमनो–सामनी, फुल्ल नीलतने इंच तक्कर, दौं–त्रै किट्ठे, पंखेरटा तौला किरी पौने आला।

Dizygotheca elegantissima : Graceful house plant, stems flexuous,

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

mottled, Leaves palmately cut into threat like narrow segments. Leaflets broad lanceolate on maturity.
Spider aralia, Split leaf maple (Eng.) लामां सजौटक बूचड़ी, पत्तर इक थाहर जुड़े पतले पत्तरूयैं चरोये।

Dodonaea viscosa : An evergreen shrub of dry areas with winged fruits and black seeds. Leaves oblanceolate, shoots reddish.
Jamaica switch sorrel (Eng.) सैंथा (डोगरी), सनत्था (कालाकोट), मैहंदू (बसोहली), मैहदड़ (कांगड़ा), विलायती मेंहदी, अलियार (हिंदी), ललखैरी डालियैं आली गर्म लाकै दी सदाब्हारी झाडी, पत्तर लिश्कने उप्परा दा चैड़े गोल, फल त्रैफंगला, बी काले मस्स।

Dolichos coccinea : Cultivated ornamental climber, leaves trifoliate, Flowers dark red.
सुहअे फुल्लैं आली सजौटक बेल।

Dolichos lablab : A cultivated twiner, leaves 3-foliolate, leaflets ovate, flowers white. Pods flat.
सता बलाहड़ी (रामनगर), सेम (जम्मू), भटवास (हिंदी), निषपावः (संस्कृत), चिट्टे फुल्लैं आली लामां बेल। फली चैड़ी।

Dombeya mastersii : Sterculiaceous ornamental shrub, Leaves rough hairy cordate, Flowers pink in a ball like drooping cluster.
Pink Ball (Eng.) उड्डल परोआर दी सजौटक झाड़ी, फुल्ल गलाबी, गोल गुच्छैं च।

Dopatrium junceum : Glabrous herb of marshy places, stem succulent, leaves tiny, opposite. Flowers purplish, Grows during monsoon-season.
पानी लग्ग थाहरै दी मलैम बूटी, पत्तर नां मातर, आमनो–सामनी, फुल्ल जामनूं।

Doronicum falconeri : Stout perennial, leaves elliptic spathulate, Flower head solitary yellow 5-7 cm. across. Roots medicinal.
Leopard's bane (Eng.) फुट डेढ़ फुट उच्ची बरफाठरी बूटी, पत्तर 4-5 इंच लमेरे, घनेसर कल्ला पीला, 2-3 इंच।

Doronicum roylei : 60-100 cm. tall alpine herb, leaves broad-ovate, toothed 8-10 cm., Flower heads yellow 2-4 cm. in a lax cluster. Used as medicine.
Leopard's bane (Eng.) चक्करै दी जड़ी (डोगरी), 2-4 फुट उच्ची बरफाठरी बूटी, पत्तर गोलमां लमेरे, 4-5 इंच, घनेसर पीले इक डेढ़ इंच, गुच्छै च। दुआई तौर बरतोंदी ऐ।

Draba altaica : White flowering alpine crucifer, Leaves hairy.
Whitlow Grass (Eng.) चिट्टे फुल्लुयैं आली बरफाठरी बूटी, पत्तर बुरदार।

Draba cachemirica : A tufted alpine herb, leaves clustered at the base, Flowers yellow, stalked in a terminal cluster.
Whitlow Grass (Eng.) मुलांकू (लद्दाख), सरेआं परोआर दी बरफाठरी बूटी, फुल्ल पीले। फल मलैंम।

Draba oreades : Mat forming perennial herb, Leaves obovate, flowers pale yellow.
Whitlow Grass (Eng.) सरूंन घा (डोगरी), पुंत्रा घना छा पाने आली बूटी, पत्तर उप्परा दा चैड़े, फुल्ल नींम पीले।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Draba setosa : A small cushion forming plant, leaves linear in tiny rosettes, Flowers yellow in lax clusters. Common in Ladakh.
Whitlow Grass (Eng.) सरूंन घा, मुलांकू पीले फुल्लैं आली बरफाठरी बूटी। पत्तर झक्खड़मारू, निक्के–निक्के।

Dracocephalum heterophyllum : An aromatic alpine plant with leathery oblong-ovate, opposite leaves. Flowers white tinged with mauve or pink in large leafy cylindrical spikes.
जिंकजेर, जिमथिगले, जिंथिक (लद्दाख), तुलसी परोआर दी बरफाठरी बूटी, पत्तर चैड़े लमेरे, आमनो–सामनी, फुल्ल चिट्टे जां प्याजी पत्तरैं आली लमुच्छियैं च।

Dracocephslim nutans : Like above plant but flowers blue and upper lip of calyx entire. Common in Kashmir.
नीले फुल्लैं आली बूटी। पत्तर आमनो–सामनी।

Dregea volubilis : A stout twining shrub, leaves broad ovate acuminate, flowers green, in drooping umbellate clusters. Follicles divaricate.
हेमाजीवंती (हिंदी), अक्क परोआर दी पलेसमार बूचड़ी, पत्तर चैड़े दुमले, फुल्ल सैल्ले रौं पर। फल फली–जोड़ा।

Drocera peltata : 20-30 cm. tall slender herb, Leaves alternate, lunate, studded with glands. Flowers white, tiny.
Sun-dew plant (Eng.) मूंहजली (डोगरी), मुखजली (हिंदी), फुट्ट उच्ची पतली छड़िंग कीड़ेखाऊ बूटी, पत्तर ईदी दा चन्न जन नुआदार, निक्के–निक्के रसथैल्लुयैं आले। फुल्ल चटेरे।

Dryopteris barbigera : An elpine fern with pinnate leaves. Rhizomes anthelmintic.
छांवरी, काकेई (रामबन), दुआईं च बरतोने आली काकेई।

Duchesnea indica : A prostrate stoloniferous herb, leaves 3-foliolate, long stalked, leaflets toothed. Flowers yellow on slender stalks.
Yellow strawberry (Eng.) पंञाक्खे (डोगरी), किफलिया (हिंदी), पुंञा बिछने आली त्रिड़ी बूटी, पत्तरू 3, दंदेदार, फुल्ल पीले।

Dumortiera hirsuta : A liverwort of temperate moist areas, thallus bluish green, female receptacle raised on a long archegoniophore and beset with numerous bristles.
कंडतारा,कंडतार छलीरा (डोगरी), 5000 फुट्ट परेडै, पानी लाग्गै दा नीलतन सैल्ला छलीरा, जनाना पिंडली पंजकूनी नौकूनी तारा जन, सूईनुमां बालैं लबड़ोई।

Duranta repens : An evergreen shrub with spinescent branches, elliptic oblong gland dotted leaves. Flowers sky blue in axillary racemes. Fruits globose, golden yellow.
Golden dew drop, Pigeon berry (Eng.) सदाब्हारी कंडे आली लामां झाड़ी, फुल्ल नीलतने चेची डालियैं पर। फल पीला–सैंतरी।

Dysophylla crassicaulis : Lamiaceous herb of wet places, leaves oblong-lanceolate, toothed, Flowers bluish-pink crowded in terminal spikes. Stamens exserted.
तुलसी परोआर दी पानी आले थाहरैं उग्गने आली बूटी, पत्तर पतले लमेरे, फुल्ल नीलतन–प्याजी।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

E

Echeveria derenbergii : A cushion forming cactus with tight rosettes of fleshy bluish-green red-tipped obovate leaves. Flowers bell shaped, yellow inside, orange outside.
Painted lady, Baby echeveria (Eng.) मचक्खड़ (डोगरी), मुट्टे मुटेरे पत्तरैं आला झक्खड़मार कैक्टस पत्तर नीली झोंन आले, सिरै पर लाल चुंजू। फुल्ल अंदरै दा पीले, बाहरै दा सैंतरी।

Echinochloa crusgalli : Erect annual herb of paddy fields, leaves linear lanceolate Panicle, 5-10 cm. long, spikes false. Spikelets ovate-elliptic awned, green or purplish. Grains elliptic.
Barn yard grass (Eng.) सांखी, सांख (डोगरी), समक, सांवक (हिंदी), दो ढाई फुट उच्चा, धान्नैं दे खुम्बै दा इक घा, मिंजरी 5-10 सै.मी., दाना गोल लमेरा।

Echinochloa colonum : Annual tufted grass of moist damp places, leaves lanceolate, Panicle erect, spikes subsecund appressed to axis. Spikelets obovate-elliptic, not awned.
Shama millet (Eng.) सांख, सुआंखा (कांगड़ा), सांवक, येसेछिन (लद्दाख), सिल्लियैं थाहरैं दा डेढ़ दो फुट्ट उच्चा घा, पत्तर लमेरे, मिंजरी च लमुच्छियां भीड़ियां।

Echinops cornigerus : A thistle like spiny plant, distinguished by its spherical pale blue flower heads with long spine tipped involucral bracts; leaves deeply lobed green above, cottony beneath.
Globe Thistle (Eng.) आक्जीमा (लेह), भरौंसा (बर्नी), कंडेदार खिन्नूं जन नीले घनेसरैं आली प्हाडी बूचडी, पत्तर 6-8 इंच लम्मे, चीरमां, चीर तरकोने, कंडैं लबड़ोये। लद्दाखै च आम लबदी ऐ।

Echinops echinatus : Much branched spiny herb, branches grooved, white felted, Leaves pinnatifid, coriaceous, white felted beneath. Flower heads white 3-4 cm. armed with long spines.
उतकंडा, भरोस (डोगरी), उटकांटा, उटकटी (हिंदी), त्रिक्खे कंडैं आली मदानी लाकै दी बूचड़ी, पत्तर धख मटेरे, हेठा चिट्टे धूड़े, बक्खीं दा चरोये। घनेसर चिट्टा डेढ़ इंच, लम्मी तरसूलियैं लबड़ोआ।

Echinopsis multiplex : A round spiny cactus, leaves absent, Flowers pinkish white borne on an elongated stalk. Petals many.
गोल नेहआ कंडैं भरेआ कैक्टस, पत्तर नेईं, फुल्ल चटेरे बक्खी दी लम्मी डुंडली पर।

Echium plantagineum : An erect or diffuse boraginaceous bristly ornamental herb, leaves oblong, very rough. Flowers tubular with lopsided mouth. Corolla bright blue, stamens protruding.
Purple Viper's Bugloss (Eng.) इक्कम (डोगरी), अद्धखड़ुत कंडेरी सजौटक बूटी, पत्तर चिट्टे बालैं करी खौरे। फुल्ल नीले, अद्धा–पौना इंच, मरदनकियां पंखेरटै थमां बाहर लमकोदियां।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Ehretia acuminata : A glabrous tree, stems fluted, leaves 10-20 cm. long, elliptic oblong long pointed, sharply toothed. Flowers white in terminal panicles.
Heliotrope tree (Eng.) गुयाल (हिंदी), पूना (रामनगर), पौंना (कालाकोट), हौला नेहआ मलैंम रुक्ख, डालियां भुग्गियां कुड़कनियां, पत्तर 5-7 इंच दंदेदार, फुल्ल चिट्टे, साग बनदा ऐ।

Ehretia aspera : A crooked treelet with rusty haired branches, leaves elliptic-obovate to orbicular, pubescent, 4-12 cm. Flowrs white in corymbose pubescent cymes.
चमरोड़ी (डोगरी), हौला नेहआ उब्ब खडुब्बा रुक्ख, डालियां सांमी बुरदार, पत्तर 2-5 इंच इंच तक्कर गोल लमेरे, फुल्ल बुरदार गुच्छैं च।

Ehretia laevis : Deciduous glabrous tree, leaves glossy, broadly obovate, glabrous 10-20 cm. long. Flowers white in corymbose panicles. Drupe red.
चमरोड़ (रामनगर), पदेड़ (रजौरी), पत्तरकेरा मलैंम रुकख, पत्तर 7-8 इंच तक्कर, गोलमां लमेरे, फुल्ल चटेरे टालदार गुच्छैं च। फल सुहआ।

Eichhornia crassipes : An aquatic plant with thick orbicular leaves, swollen bladder like spongy petioles and ornamental bluish flowers in terminal spikes.
Water Hyacinth (Eng.) जलकुम्भी (हिंदी), मुट्टे गोल पत्तरैं आला जलूहटा, पत्तर डुंडलू थैलू जन, फुल्ल नीलतने खडुत लमुच्छी च। पानी च तरने आला बूहटा, पत्तर मुटेरे मलैंम, डुंडली मुट्टी थैली जन, फुल्ल नीले बिन डुंडली खीरली लमुच्छी च।

Elaeagnus angustifolia : A tall spiny shrub, Leaves lanceolate, 3-5 cm. silvery beneath. Flowes pale-yellow in axillary clusters. Fruit ovoid, fleshy, red. Plant is sacred to Lamas. Flowering twigs kept in Gompas of Ladakh.
Oleaster (Eng.) सरचिङ, छेरचिंग, सरसेङ (लद्दाख), छिउलिक (हिंदी), किछ कंडेरा हौला जनेहा रुकख, पत्तर लमेरे हेठा चांदी चिट्टे, फुल्ल पीलतने रौं पर। फल सुहआ टन्हार। फुल्ली दियां टाल्लियां लद्दाखी गोम्पैं च रक्खियां जंदियां न। फल खाने आला।

Elaeagnus umbellata : A thorny deciduous shrub of hills, leaves oblong lanceolate with silvery scales beneath, flowers dull white, fruit pink red resembling wheat-grain.
Oleaster (Eng.) वन कनक (रताहल), घैंह, घेयांह (लांदर पंचैरी), वनकोली (पुन्छ), गामोली (डोडा), गैंह (बसोहली, गद्दी), घीवेन (हिंदी), गिनरोई (जौनसार), कंडेदार बूहटा, पत्तर चैड़े लमेरे, हेठा चिट्टे चांदी, फुल्ल चटेरे, फल लाल कनक जन।

Elaeodendrom glaucum : A moderate sized tree with reddish branchlets, leaves opposite or sub-opposite sometimes alternate, flowers whitish in axillary dichotomous cymes.
गरगेड़ू (कालाकोट), मरिंडू (बसोहली), गन्गेरा (जम्मू), गंगेर (धामकुंड), झेला (अरनास), जंगेल, जंगेला, पनियाला, धेवरी (हिंदी), लाल नेहई टाल्लियैं आला उच्चा लम्मा रुक्ख, पत्तर आमनो–सामनी जां किछ उप्पर थल्लै 5-6 इंच तक्कर चमकदार, फुल्ल चटेरे। फट्ट लाल रंगै दा।

Elatostema surculosum : Delicate succulent herb, leaves falcately lanceolate coarsely toothed, membranous, flowers clustered in saucer like receptacles surrounded by an involucre.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

सद्दर परोआर दी हौली नेहई सूखम बूटी, पत्तर कागद पतले इंच सवा इंच, दंदेदार।

Eleocharis atropurpureus : Tufted sedge of rice fields, stems filiform, spikelets solitary, Leaves and hypogynous bristles absent.
धान्नैं दे खुम्बै दी पतली हौली बूटी।

Eleocharis palustris : 20-40 cm. tall rhizomatous sedge of marshyplaces, stem terete, spikelets upto 2.5 cm., hypogynous bristles present.
Spike rush (Eng.) फुट उच्ची जड़गंढी आली पानी लाग्गै दी बूटी।

Eleusine indica : Annual decumbent grass, leaves distichous, spikes 2-7 digitate, 6-10 cm. long, Spikelets 3-6 flowered.
Goose grass, Fowlfoot grass (Eng.) मांधला, बलराज, मदाहनू घा (डोगरी), फुट्ट दो फुट्ट उच्चा घा, पत्तर दरींहगे, मिंजरी 2-7 लडियैं आली, लमुच्छू 3-6 फुल्लू आले।

Elsholtzia densa : An aromatic plant of hills, Leaves opposite, Flowers small, corolla 4-lobed, stamens exserted.
त्सतसे (लद्दाख), तुलसी परोआर दा खश्बोदार प्हाड़ी बूहटा, पत्तर आमनो–सामनी, फुल्ल निक्के, पंखेरटा चौं पंखड़ियैं आला, मरदनकियां बाहर निकली दियां।

Elsholtzia eriostachya : An aromatic slender annual with oblong-lanceolate leaves and terminal shaggy haired spikes of very small yellow flowers.
त्सात्सा (लद्दाख), धारू जीरो (गोजरी), फुट्ट डेढ़ फुट्ट उच्ची खश्बोदार ब्हारी बूटी, पत्तर आमनो–सामनी, फुल्ल पीलतने, निक्के–निक्के।

Elsholtzia fruticosa : 1-3 m tall shrub of temperate hills. Leaves 10-15 cm, opposite, toothed. Flowers white in long narrow spikes.
धारू सलेई (सुद्दी); धारू सधारन (बसोहली), पठोई, पोठा (हिंदी), 7-8 फुट्ट उच्ची झाड़ी, पत्तर 5-6 इंच, दंदेदार खश्बोदार, फुल्ल चिट्टे बुरदार।

Embelia robusta : A scrambling shrub with lenticellate drooping branches, leaves obovate-oblong or oblanceolate, serrulate, rusty pubescent beneath. Flowers pale-pink. Petals free. Fruit red.
बा–बड़िंग (बलौर), गेइया (हिंदी), ठिमकेदार लमकामीं डालियैं आला पतला जनेहा रुक्ख, पत्तर सिरै परा चैड़े, लमेरे 5-6 इंच तक्कर फुल्ल लालगी पर। दुआईं च बरतोंदी ऐ।

Emblica officinalis : A tree with alternate distichous leaves, branchlets resembling pinnate leaves. Flowers greenish yellow. Fruits globose, yellowish green.
आंवला, आमला (डोगरी), पत्तरकेरा रुक्ख, पत्तर लौह्के–लौह्के, दरींहगै च मनो पत्तरू होन। फल पीलतना गोल इंच–डेढ़ इंच।

Emex australis : A diffuse herb with spine tipped fruits and Rumex dentatus like leaves.
कंटडालक (डोगरी), ब्हारी बछाऊ बूटी, पत्तर टंडालक आंगर फुल्ल नींम पीले, फल कंडैं आला।

Emilia sonchifolia : 20-30 cm. tall herb, basal leaves lyrate-pinnatifid, end lobe broader, Flower heads cylindrical, purplish upto 1 cm. long.
मोठी डोडी, हिरणखुरी (हिंदी), फुट्ट उच्ची बूटी, हेठले पत्तर बिंद चरोये, फुल्ल घनेसर लमेरा, जामनूं।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Engelhardtia colebrookiana : A tree with imparipinnate with 6-11 leaflets leaves. Flowers in catkins and spikes.
सम्मां (कालाकोट), मौवा (जौनसार), हौला जनेहा रुक्ख, पत्तर पत्तरूयैं बंडोये, पत्तरू 6-11, चार–पंज इंच। लमुच्छियां लमकामियां।

Ephedra foliata : A straggling shrub with green ribbed stem, leaves scale like. Flower like reproductive parts greenish. Planted in Botanical garden of Jammu University.
तरोड़कनी (डोगरी), सोमलता (हिंदी), बेलनुमां बूचड़ी, डाल्लियां सैल्लियां, नालीदार ते नपत्तरियां, फुल्ल सैल्ले–पीले।

Ephedra gerardiana : A leafless shrub, branches whorled and fruits scarlet red. Ephedrine drug of commerce is obainted from this species. Common in Ladakh.
तरीनो, तरानो, छेपथ (लद्दाख), टुटगांठा (जौनसार), बरफाठरे लाकै दी नपत्तरी बूचड़ी, डालियां सैल्लियां, नालीदार, फल सुहआ टन्हार, खाने आला।

Ephedra intermedia : Shrubby perennial found in Kashmir.
अस्मानी बूटी (कश्मीर), तरोड़कनी। कश्मीरै दी छेपथ जाती दी झाड़ीनुमां बूटी।

Epilobium angustifolium : 2m tall perennial herb, leaves lanceolate, alternate, Flowers pink 2.5 cm. across on leafless spike. Petals 4, obovate, spreading, sepals 4 purplish, style deeply 4-lobed.
Rosebay Willow-Herb (Eng.) उतपलवैनवो (लद्दाख), मीटर दो मीटर उच्ची बूटी, पत्तर लमेरे सौंगड़े 2-6 इंच, फुल्ल प्याजी इंच तक्कर, खीरली नपत्तरी लमुच्छी च। अखड़ियां पंखड़ियां चार चार। मरदनकियां 8।

Epilobium cylindricum : A glabrous perennial herb, leaves linear lanceolate with fine teeth, Flowers pale-pink half cm long. Stigma not lobed.
Willow Herb (Eng.) रूं पिंजी (डोगरी), मलैंम नेहई 2-3 फुट्ट उच्ची बूटी, पत्तर दंदेदार, फुल्ल नींम प्याजी अद्धा इंच थमां घट्ट। 6000 फुट्ट परेडै सिल्लियैं थाहरैं उगदी ऐ।

Epilobium hirsutum : A robust herb, stem densely clothed with white hairs, Flowers, large, rosy purple in a leafy spike. Leaves opposite below, alternate above. Stigma lobed.
Great Willow Herb (Eng.) लूंतरै दी जड़ी (बलौर), रूं पिंजी (रामनगर), फुट्ट उच्ची बूटी, डंडोल चिट्टी बुर भरी, पत्तर 2-3 इंच लम्मे, हेठले आमनो–सामनी, उपरले उप्पर थल्लै। फुल्ल प्याजी जामनूं।

Epilobium latifolium : Alpine scree plant, stem 20-30 cm, leaves elliptic 5-7 cm, pubescent beneath. Flowers pink, 5 cm. across.
Willow Herb (Eng.) रूं पिंजी, बरफाठरी रिढ़ियै दी फुट्ट उच्ची बूटी, पत्तर 2-3 इंच हेठैं बुरदार, फुल्ल बड्डे, 2 इंच। फल बुर भरोचा।

Epilobium laxum : Alpine hairy herb, leaves ovate-elliptic, long pointed, toothed. Flowers pink 1 cm. across.
Willow Herb (Eng.) रूं पिंजी, बुरदार बरफाठरी बूटी, पत्तर लम्मे, दंदेदार, फुल्ल अद्धा इंच। पंखड़ियां प्याजी।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Epilobium parviflorum : Sparsely pubescent herb, leaves opposite, toothed, Flowers pink.
गलाबी फुल्लैं आली बुरदार बूटी।

Epipactis wallichii : A terrestrial orchid, leaves lanceolate, Flowrs orange green spotted with brown, 2-2.5 cm. across in lax racemes.
जमींनी फुल्लचम्भा, पत्तर लमेरे, फुल्ल ठिमकेदार सैल्ले सैंतरी इंच तक्कर।

Epipremnum pinnatum : Ornamental climber, Leaves pinnately parted. Pin hole silvery dots along the midrib diagnostic.
Taro vine (Eng.) लामां बेल, पत्तर बक्खी दा चरोये, मझनाड़ कोल निक्के–निक्के छिंडे होंदे न।

Equisetum arvense : A representative of ancient flora with creeping rhizomes and leafless green ribbed erect stems. Spore bearing cone borne on special unbranched pale green stem.
Field horsetail : तरोड़का (सन्नासर), गंडी आला घा (रामनगर), नालीदार सैल्ली डंडोल आला घुड़ चुम्बा काकूटा, पत्तर नांमात्तर, धूड़क गुच्छी उसारने लेई चेचे अनडाल बेपत्तसैले डाल्लू मठोंदे न।

Equisetum debile : A xerophytic perennial, with ribbed whorled branches. Cones borne on the usual branched stems.
Horsetail (Eng.) तरोड़क नड़ी (जम्मू), हड्डजोड़ी (कांगड़ा), घुड़ चुम्बा बूहटा, डाल्लू घेरैं च।

Equisetum ramosissimum : A tall climbing horsetail found in Poonch area.
Climbing horsetail (Eng.) तरोड़क बेल (पुन्छ), हड्डजोड़ा (कांगड़ा), दाम्बरो (लद्दाख), 10-15 फुट्ट जाने आला बेलनुमा घुडचुम्बा, डंडोल सैल्ली, नपत्तरी ते नालीदार।

Eragrostis atrovirens : 2-3 ft. tall tufted perennial grass of streamsides, leaves linear, Panicle contracted upto 8 inch, Spikelets 10 flowered, lemmas elliptic, grain oblong.
Cloud bent (Eng.) सिल्लियैं थाहरैं दा 2-3 फुट्ट उच्चा घा, मिंजरी 8 इंच।

Eragrostis poaeoides : One foot tall tufted annual grass of moist areas. Panicle 5 inch, rachis tough, lemmas ovate, grain globose.
फुट्ट उच्चा घा, मिंजरी 5 इंच, दाना गोल।

Eragrostis tenella : Loosely tufted annual grass, stem ascending, leaves linear, Panicle loose purplish green, spikelets 3-9 flowered, rachis fragile.
Cloud grass (Eng.) भरभूसी घास (हिंदी), फुट्ट उच्चा घा, मिंजरी खुल्ली।

Eranthemum pulchellum : A glabrous shrub with large opposite leaves and deep blue flowers in dense erect panicles. Also cultivated as an ornamental in gardens and parks.
Blue sage (Eng.) नलैंकड़ी, नलेठ (रामनगर), गुलशम, फुलतम (हिंदी), बरैंहकड़ परोआर दी मीटर उच्ची झाड़ी, पत्तर बड्डे, आमनो–सामनी, फुल्ल गाढ़े–नीले, घने गुच्छैं च। बसंत व्हारा खिड़दा ऐ।

Eremopogon faveolatus : Densely tufted grass of drier areas, nodes bearded, Inflorescence purplish brown raceme, Spikelets not awned, lower glumes with pits.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

भूरी जामनूं मिंजरियैं आला रक्कड़ थाहरैं दा इक घा।

Eremostachys superba : A 2-3 feet tall herb, leaves radical, opposite, pinnately lobed, 5-6 inch with densely hairy petioles. Flowers 1½ inch, yellow, very showy, in whorls. Corolla with erect hooded upperlip, densely white villous within.
गाजर मूला (डोगरी), मीटर उच्ची, तुलसी परोआर दी इक बूटी, पत्तर 5-6 इंच हेठले गुच्छैं च, डुंडली बुर भरोची। फुल्ल सैंतरी पीले डेढ़ इंच, पंखेरटा दा उपरला ओठ। अंदरैं दा जत भरोचा। दोआई च बरतोंदा ऐ। भारत च किछ गै बूहटे न।

Eremurus himalaicus : A plant of rockey slopes with tall spike like cluster of white flowers with protruding orange anthers and with a basal tuft of long basal leaves.
Desert candle, Fox tail lily (Eng.) बुलुन (कश्मीर), 4-5 फुट्ट उच्ची जाने आली पहाड़ी रक्कड़ रिढ़ियैं दी प्याज परोआर दी बूटी। पत्तर हेठले गुच्छै च, खड़ोतमां, 2-3 फुट्ट लम्मे, अत्त सौंगड़े। फुल्ल इंच घेरै च, रंग चिट्टा, फुट्ट लम्मे गुच्छै च।

Eremurus persicus : Alpine herb used as vegetable in Kashmir
होल साग (कश्मीर)।

Erianthus ravennae : A tufted tall perennial grass, culms bearded at nodes, leaves linear upto 4 ft. long, margin scabrid. Panicle large dense, brownish red, spikelets paired, one sessile, other stalked. Common near wet places.
2-3 मीटर उच्चा घा, पत्तर 3-4 फुट्ट लम्मे ते इक इंच चैड़े, कंडे पर खौरे, मिंजरी 2 फुट्ट लाल–भूरी।

Erigeron bellidioides : Aster like plant but ray florets in 2 or more rows pappus hairs in 1 row. Stem grooved, leaves lanceolate, Flower heads 1-2 cm. across, purplish white.
अद्धा फुट्ट लम्मी पतली डालियैं आली बूटी, घनेसर चटेरे अद्धा इंच।

Erigeron bonariensis : Erect pubescent herb, leaves linear lanceolate to spathulate, upto 10 cm long, flower heads white about 0.5 cm across.
उच्ची बुरदार बूटी, पत्तर लम्मे सौंगड़े 3 इंच तक्कर, घनेसर चटेरे।

Erigeron canadensis : Pubescent herb, leaves linear lanceolate entire or faintly toothed, heads of flowers pink-purple.
बुरदार बूटी, पत्तर सौंगड़े लम्मे, घनेसर गलाबी–जामनूं।

Erigeron multiradiatus : A herb, leaves obovate-lanceolate, flower heads 2-5 cm. long stalked, ray florets deep purple.
रेहांदा (लद्दाख), गाढ़े जामनूं घनेसरैं आली बरफाठरी बूटी, रिश्मोल्लुयैं दा घेरा इंच दो इंच।

Eriobotrya japonica : Evergreen cultivated tree, Leaves obovate, coriaceous 15-30 cm. long, strongly ribbed and toothed. Flowers white, Fruit orange yellow.
Chinese Loquat, Japan Plum (Eng.) लकाठ (डोगरी), सदाब्हारी लामां फलदार रुक्ख। पत्तर मुटेरे फुट तक्कर, फुल्ल चिट्टे।

Eriophorum comosum : Tufted sedge of sandy rocks, leaves very nar-

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

row, margin scabrid, spikelets brown, ellipsoid in compound umbels giving silvery appearance due to presence of numerous hypogynous scales.
बबेलू (रामनगर), मक्कड़ बब्बी (सलाल), गुड़बग्गड़ (कांगड़ा), खड़बब्बेआं (डोगरी), परसोटली तलपैड़ैं दा जूड़दार घा, पत्तर अत पतले ते लम्मे, फुल्ल मिंजरू चटेरे–भूरे। पत्तर थुआटने पर तौले गै थटोई जंदे न।

Eritrichium canum : An alpine silky white herb with linear leaves and tiny blue flowers .5 cm. across.
तसेइमो (लाहूल), छुद्री परोआर दी बरफाठरी बूटी, फुल्ल नीले अद्धा सै.मी. गुच्छैं च।

Erodium cicutarium : A small annual, Leaves pinnate 6-8 cm, Leaflets lobed, Flowers pink purple 1 cm. across in umbellate clusters.
Common storksbills (Eng.)

Ervatamia coronaria : Ornamental evergreen shrub, Leaves opposite, glossy green, elliptic acuminate, exudes latex on plucking. Flowers white 4-5 cm., petals waxy, twisted.
Crape Jasmine (Eng.) चांदनी, 2-3 मीटर उच्ची लामां सजौटक झाड़ी, पत्तर आमनो–सामनी, लिश्कने, 5-6 इंच, खुंडने पर दुद्ध छोड़ने आले। फुल्ल चिट्टे 2 इंच खश्बोदार।

Eryngium biebersteinianum : Spiny perennial umbellifer with bluish stems and leaves. Basal leaves stalked, upper stalkless with spiny lobes. Flower heads blue 1.5 cm. involucral bracts, spine tipped, 2-3 cm. long.
Eryngo (Eng.) दुधहाख (कश्मीर), नीले रौं आला छतरकिनजा बूहटा, पत्तर कंडेदार, फुल्ल गुच्छे अद्धा पौना इंच, अंखतरियां फुल्लैं थमां लम्मियां ते कंडेदार।

Erysimum hieracifolium : Erect hairy perennial herb, leaves elliptic to oblanceolate, faintly toothed. Flowers numerous, bright yellow. Corolla cruciform, 1 cm across.
Treacle mustard (Eng.) सरेआं परोआर दी बरफाठरी बूटी, पत्तर 2 इंच, उप्परा चैड़े गोल। फुल्ल पीले सैंतरी अद्धी इंच थमां बिंद घट्ट। फल लम्मा, चरकूना।

Erysimum melicentae : A tall leafy herb with linear leaves and larger yellow flowers.
Treacle mustard (Eng.) धारू सप्पड़ियैं दी बूटी, पत्तर धख सौंगड़े, फुल्ल पीले पौना इंच तक्कर।

Erythrina crista-galli : An ornamental shrub native to Brazil, Leaves with 3 leaflets petioles spiny. Flowers bright red in elongated racemes.
Cry-baby tree, Cockspur Coral tree (Eng.) कुक्कड़ सिरा थुब्ब (डोगरी), बड्डी सजौटक झाड़ी, डालियां कंडेदार पत्तर त्रै–पत्तरे, फुल्ल लाल सुहअे, 2 इंच।

Erythrina indica : A medium sized cultivated tree with small black prickles on the stem. Leaves with 3 leaflets. Flowers scarlet red, appear in dense racemes when tree is leafless.
Indian coral tree (Eng.) थुब्ब (डोगरी), पांगरा (हिंदी), बहुपुष्पा, रक्तपुष्पा (संस्कृत), काली कंडेरियैं आला उच्चा लामां रुक्ख, पत्तरू 3, फुल्ल सुहअे, बसंत ब्हारा च, मरदनकियां पंखेरटै बाहर लमकोदियां। फली चौं बीयैं आली।

Erythrina suberosa : A medium sized tree with spiny deeply fissured bark,

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

trifoliate leaves, leaflets broadly ovate, Flowers scarlet red appearing before or with the young leaves.

थुब्ब (रामनगर), गुड्डेरमां (बसोहली), झूड़ा (कालाकोट), परिआड़ू (कांगड़ा), पत्तरकेरा रुक्ख, डंडोल कंडेदार, पत्तरू 3, 5-6 इंच, उप्परा मलैंम हेठा बुरदार। फुल्ल गाढ़े सुहअे, 2 इंच लम्मे, 2-3 किट्ठे–किट्ठे।

Eschscholzia californica: A common ornamental herb, with finely dissected leaves and yellow orange flowers. Petals 4 free.

California Poppy (Eng.) 8-10 इंच उच्ची लामां सजौटक बूटी, पत्तर बूर चीरे, फुल्ल पीले सैंतरी दो ढाई इंच घेरै च पंखड़ियां चार अनजुड़ियां।

Eucalyptus tereticornis : An exotic tree, leaves in sapling opposite, in mature trees alternate. Flowers in umbels or heads, stamens very numerous.

सफेदा (डोगरी), खश्बोदार पत्तरैं आला लामां बदेसी रुकख, पत्तर हौली बरेसा च आमनो–सामनी, भिरी उप्पर–थल्लै, मरोड़ने पर सुगंध छोड़दे न।

Eulaliopsis binata : Erect densely tufted grass, stem wiry, wooly at the base, leaves very narrow, margins scabrous. Racemes hairy, spiciform, golden yellow : Spikelets awned. Common on rocky slopes.

बब्बेआं (डोगरी), बग्गड़ घा (कांगड़ा), भब्बर घास, बैव, बबेयी (हिंदी), सप्पड़ियैं दा जूड़दार घा, पत्तर अत पतले, लम्मे फुल्ल मिंजरू पीलतने। पत्तर निग्गर थुआटने पर हाईं माईं निं थटोंदे। जूड़ियां, छुब्बे ते काकल बनाने च पुक्करदा ऐ।

Euonymus echinatus : A woody climber with quadrangular branches. Leaves opposite subcoriaceous, ovate, toothed, upto 3 inch long, Flowers greenish white in axillary cymes, Capsule spiny.

थुम्मी (डोगरी), लदुल्ली (कांगड़ा), काठी बेल, पत्तर आमनो–सामनी धख मुटेरे, फल कंडेरा।

Euonymus hamiltonianus : A deciduous tree, leaves opposite, ovate lanceolate, serrate, membranous, dull green, capsule orange yellow when ripe. Spindle tree (Eng.) छुल्ल (पुन्छ), नेंगा (किश्तवाड़), छिक्की, दादुल, धारूआ (जौनसार), पत्तरकेरा हौला नेहआ प्हाड़ी रुक्ख। पत्तर दौं–दौं आमनै–सामनै, चैड़े लमेरे, पतले, दंदेदार, 5-6 इंच तक्कर। फुल्ल चटैई पर। फल चौं हिस्सैं बंडोआ, पक्कनै पर पीला सैंतरी।

Euonymus japonicus : A cultivated shrub, leaves oval dark green coriaceous, coarsely toothed. 3-6 cm. Flowers greenish white.

Japanese spindle tree (Eng.) जपानी थुम्म (डोगरी), गाढ़े सैल्ले मुटेरे पत्तरैं आली लामां झाड़ी। फुल्ल चटेरे।

Euonymus lacerus : A deciduous tree with reddish brown branchlets. Leaves membranous smaller than E.hamiltonianus. Capsule 4-winged.

Spindle tree (Eng.) लिछोई, अंगाऊ (हिंदी), थम्म रुक्ख (डोगरी), हौला पत्तरकेरा रुक्ख, पत्तर छुल्ल थमां लौहके, फुल्ल चिट्टे, फल चौं फंगैं आला, बी लाल गिरी च छप्पे।

Euonymus pendulus : A large evergreen shrub with pendulous branchlets, leaves oblong-lanceolate coriaceous, shining with indistinct veins. Flowers tetramerous, whitish-capsule 3-4 lobed.

Spindle tree (Eng.) भम्बेली (हिंदी), सदाब्हारी झाड़ी जां रुक्ख, डालियां लमकनियां, पत्तर मुटेरे लिश्कने दंदेदार, 2-3 इंच। फुल्ल चटेरे। फल चरकूना।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Euonymus tingens : An evergreen shrub with ovate lanceolate coriaceous toothed leaves. Flowers pentamerous (tetramerous in other species). Petals veined with purple. Capsule not winged.
भम्बेली (जौनसार), कुंगकू (डल्हौजी), थम्मोई (बसोहली), सदाब्हारी झाड़ी, पत्तर मुटेरे, दंदेदार, पंखड़ू पंज, बिच्च जामनूं लीकरां।

Euphorbia clarkeana : A slender glabrous herb with pale green branches, leaves opposite, glaucous green above, whitish beneath.
Spurge (Eng.) दुधली (डोगरी), दुधी (हिंदी), पतली मलैंम दोधल बूटी। पत्तर आमनो–सामनी हेठा चटैई पर।

Euphorbia cognata : A slender stemmed 60 cm tall perennial of temperate hills. Leaves narrow elliptic 3-6 cm. Flower clusters surrounded by yellow-green bracts. Involucral glands rounded.
दो फुट्ट उच्ची पतली डंडोल आली धारू बूटी, पत्तर दो इंच फुल्ल गुच्छैं बाहर अंखतरियां पीले रौं पर। रस ग्रंथियां गोलमां।

Euphorbia geniculata : Annual glabrous herb, leaves oblong ovate, opposite glaucous beneath. Involucre green or yellowish in corymbose clusters.
Spurge (Eng.) दुधली, मीटर उच्ची दोधली बूटी, उपरले पत्तर आमनो–सामनी, हेठा मलैंम।

Euphorbia helioscopia : Glabrous herb with umbrella rays like branches and spathulate leaves. Involucre with 4 yellow glands.
Sun spurge (Eng.) दुधली, दुद्धल–पत्तल, थम्म–दुद्धल, छत्तर दुद्धली (डोगरी), गुड़सुचेल (कश्मीरी), फुट्ट उच्ची मलैंम दोद्धली बूटी, डंडोल उप्परै दा छार किनजे डालू बंदेरदी। पत्तर उप्परै दा चैड़े गोल घेरैं च।

Euphorbia hirta : A reddish brown hispid hairy herb of waste lands, leaves obliquely lanceolate opposite. Cyathia with red glands. Used in bronchial ailments.
सुही दुधली, जड़ दुधली (डोगरी), लाल दुधी (हिंदी), बालैं भरी दोधल बूटी, पत्तर आमनो–सामनी दंदेदार।

Euphorbia milii : An ornamental spiny bush with pairs of scarlet bracts surrounding each flower cluster. Leaves obovate.
Crown of throns (Eng.) लामां कंडेदार सजौटक, पत्तर उप्परा दा चैड़े, फुल्ल गुच्छैं हेठ सुही टन्हार अंखतरियैं दा जोड़ा मनमोही लैंदा ऐ।

Euphorbia parviflora : Decumbent herb, leaves alternate, linear oblong Cyathia with green glands.
दुधली, दुधी, अद्धखड्डत दोद्धल बूटी, फुल्ल सैल्लतने।

Euphorbia prostrata : Prostrate herb with reddish branches, leaves oblong obovate, opposite, dark green above. Involucre with 4 red glands.
Spurge (Eng.) सुही दुदली (डोगरी), लाल डालियैं आली बुरदार बछाऊ दोधल बूटी, पत्तर आमनो–सामनी गाढ़े सैल्ले।

Euphorbia pulcherrima : A deciduous shrub with hollow branchlets and large vermillion red leafy bracts surrounding the yellow flower-heads. Culti-

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

vated as an ornamental plant in parks and gardens.
Christmas star, Painted spurge, Poinsettia (Eng.) लाल पत्ती (डोगरी), 8-10 फुट्ट उच्ची लामां सजौटक बूचड़ी, पत्तर बड्डे लमेरे डुंडलियां लाल, फुल्ल गुच्छैं दे हेठैं बड्डे–बड्डे सुहअे पत्तर होंदे न।

Euphorbia royleana : A fleshy shrub with 5 to 7 gonous branches, leaves spathulate with a pair of stipular prickles.
थोर (जम्मू), सु'ल (रामनगर), छूं (बसो'ली), सुरू, थार, सेहुंद (हिंदी), दुद्ध भरोची 3-4 मीटर उच्ची मांसल झाड़ी, डालियां 5-7 कूनियां, कंडेदार, पत्तर मुटेरे, उप्परै दा चैड़े गोल।

Euphorbia stracheyi : A small alpine perennial with elliptic to ovate overlapping leaves. Flower heads reddish, involucral glands dark purple, bracts reddish.
Spurge (Eng.) तिगलिंग (लद्दाख), झक्खड़मार बरफाठरी बछाऊ बूटी, पत्तर अद्धा पौना सै.मी, फुल्ल लालगी पर। रस ग्रंथियां जामनूं, अंखतरियां लाल।

Euphorbia thomsoniana : Erect glabrous alpine herb found in Ladakh. Leaves ovate-elliptic.
हिदवी (कश्मीर), साम्फरू, टिटरी (लद्दाख), दुआईं तौर बरतोने आली लद्दाखै दी बूटी।

Euphorbia thymifolia : Pubescent branched herb, stems spreading, flat on the ground, leaves opposite, glands green and bordered with white.
Spurge (Eng.) निक्की दुद्धली, बुरदार बछाऊ बूटी, पत्तर निक्के, आमनो–सामनी, रस ग्रंथियां चटेरियां।

Euphorbia tibetica : Sub-erect herb, stems many from the base, cauline leaves linear oblong toothed.
दुदबुग, कैखछुआ, गोंबू, थेरनो, ओमाटसा (लद्दाख), अद्धखड़ुत बूटी, हेठा दा केई डंडोलां, पत्तर लमेरे।

Euphorbia tirucalli : Much branched leafless spineless succulent shrub. Milky latex used for the treatment of rheumatism, asthma and neuralgia.
Milk bush, Cactus Indian tree spurge (Eng.) पैन्सल जोड़ (डोगरी), डाल्लियैं दी खरी भरमाल दस्सने आली लामां दुद्धल झाड़ी जां हौला रुक्ख। डालियां सैल्लियां, धुप्परिन्नैहलियां। पत्तर गुआचे। दुद्ध दुआईं च बरतोंदा ऐ।

Euphorbia wallichii : A dense clump forming erect perennial with very leafy stems terminating in several yellow flowers heads. Involucral glands kidney shaped.
Himalayan Spurge (Eng.) धारू दुद्धल (डोगरी), सारपंग (कश्मीरी), दो फुट्ट उच्ची, केई डंडोलैं आली झक्खड़मार बरफाठरी बूटी, पत्तर 3-4 इंच फुल्ल सैल्ले पीले, अंखतरियां पीलियां। रस ग्रंथियां गुर्देघाट।

Euphrasia aristulata : Pubescent annual herb, leaves ovate-cordate, aristata. Flowers light pink, corolla tube 2-lipped with an open throat. Stamens 4.
Eyebright (Eng.) बुरदार बूटी, पत्तर आमनो–सामनी, फुल्ल नींम गलाबी।

Euphrasia officinalis : Branched annual, leaves ovate, toothed, flowers white, tinged with purple, corolla throat yellow.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Eyebright (Eng.) कांगेहुन (लद्दाख), कंगछुन (कश्मीर), चिट्टू जड़ी (डोगरी), 4-5 इंच उच्चो धारू बूटी, पत्तर आमनो–सामनी, फुल्ल चटेरे, बिंद जामनूं गला पीला। चारा धुखनै पर पुक्करदा ऐ।

Euryale ferox : An aquatic plant, leaf stalks and stems prickly, leaves 1-2 m,floating, green and corrugated above, purple spiny beneath. Flowers 5 cm, purplish red within, green outside. Seeds edible.
Gorgan Nut (Eng.) जल मखाना (हिंदी), जिवर (कश्मीर), पानी च उग्गने आला बूहटा, डंडोल ते पत्तर डुंडलियां कंडेदार। पत्तर उप्परै दा झुरडियैं भरोचा, हेठा दा जामनू रौं पर। फुल्ल अंदरै दा लाल, बाहरैं सैल्ला। बी न्योड़ैं च बरतोंदा ऐ।

Exacum affine : Ornamental house plant, Leaves opposite, ovate, waxy, Flowers bluish with yellow glistening stamens.
Persian violet, Arabian gentian (Eng.) 5-6 इंच उच्ची सजौटक बूटी, पत्तर आमनो–सामनी मलैम लिश्कने, फुल्ल नीले 1 सै.मी.।

Excoecaria bicolor : Ornamental shrub, leaves ovate-elliptic, green above, red beneath.
लामां सजौटक झाड़ी, पत्तर उप्परैं सैल्ले हेठैं लाल।

Evolvulus alsinoides : A perennial herb with long hairs, sessile ovate lanceolate leaves and bluish white flowers on deflexed pedicels. Acts as brain tonic and conisidered superior to Brahmi-Buti.
नीली संखपुष्पी (कालाकोट), विष्णुगंधी, शंखपुष्पी (हिंदी), खड़पौये परोआर दी बुरदार बूटी, बुर–बाल चांदी चिट्टे, पत्तर आमनो–सामनी, फुल्ल नीले, झोंन चिट्टी।

Evolvulus nummularious : Prostrate herb rooting at nodes, Leaves orbicular, Flowers white.
श्वेत शंखपुष्पी (हिंदी), बछाऊ बूटी, पत्तर गोलमां, फुल्ल चिट्टे।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

F

Fagopyrum cymosum : One metre tall hairy herb with broadly triangular leaves, small white flowers and 3-angled nuts twice the length of persistent perianth.
Perennial Buckwheat (Eng.) फफरू (रताहल), दरोला (डोडा), हैंगला (लाल दरम्मन), मीटर उच्ची बुरदार प्हाड़ी बूटी, पत्तर चैड़े तीर–सिर तरकोने, फुल्ल चिट्टे। पत्तरैं दा साग बनदा ऐ।

Fagopyrum esculentum : Like F. cymosum but with smaller cordate leaves and pink flowers in terminal clusters. Stem tinged red at maturity. Cultivated for the grains, flour used during fast days.
Buckwheat (Eng.) दरेऊ (डोगरी), कुटु (हिंदी), ब्रो, ब्रोजुन त्रोम्बा (कश्मीर), दयित (लद्दाख), पतली बूटी, पत्तर हौले, फुल्ल गलाबी। बरतैं च दरेऊ आटै दे पकौड़े, फुलके बनाए जंदे न।

Fagopyrum tataricum : Like above plant but flowers smaller and greenish cultivated for grains in the hills.
Tatary Buckwheat (Eng.) दरेऊ, फाफरा, कसपत, प्हाड़ी बूटी, फुल्ल निक्के–निक्के, चटेरे। पत्तरैं दा साग बनदा ऐ।

Ferocactus covillei : Globular 22-32 ribbed cactus with vicious hooked spines. Flowers red.
Bird cage, Coville's barrel (Eng.) गोल कैक्टस, तरसूल त्रिक्खे, कूंडमें। फुल्ल सुहअे।

Ferula asafoetida : An umbellifer cultivated in Kashmir. Gum resin obtained from it is used in perfumery and for flavouring food products and also used in ayurvedic medicines.
Asafetida (Eng.) हींग (हिंदी), हिङ (डोगरी), लामां छत्तरकिनजी बूटी, पत्तर चीरमां।

Ferula jaeschkeana : 1-2 m tall perennial herb with large 2-3 pinnate leaves and large compound umbels of yellow flowers.
सामफरू (कश्मीर), गोड़ क्रैंडल (गोजरी), हिङाड़ी, मीटर दो मीटर उच्ची इक बूटी, पत्तर दचीरे तरचीरे, फुल्ल पीलतने छत्तरकिनजी गुच्छैं च। फल चैड़ा दफंगा ते खलदरी।

Ferula kokanica : Robust umbellifer, leaves compound, flowers yellowish.
बरफाठरे लाकै दी छत्तरकिनजी बूटी।

Festuca lucida : Tall perennial grass, leaves linear glaucous with loose sheaths. Panicle with scabrid branchlets. Spikelets glistening.
Fescue (Eng.) कांगलोआ (लेह), इक बरफाठरा घा, मिजरियां लिश्कनियां।

Festuca ovina : Slender stemmed grass, leaves setiform, Panicle with very soft branches. Spikelets 3-5 flowered, awn shorter than glumes.
Sheep's fescue (Eng.) निऊपांग (लेह), बरफान्नी लाकै दा, केई पतली डंडोलैं आला जूड़दार घा।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Ficus arnottiana : A glabrous laticiferous tree with 5-7 inch long ovate cordate, acuminate sub-coriaceous leaves. Receptacles globose, purple with greenish dots.
पारस पीपल (हिंदी), हौला रुक्ख, पत्तर 5-7 इंच लम्मे, 2-5 इंच चैड़े, दुमले, डुंडली 2-4 इंच। फल जामनूं।

Ficus auriculata : A tree with 5-7 nerved auriculate orbicular coriaceous leaves and pink-red edible fruits fascicled on condensed shoots.
Eve's apron (Eng.) त्रिम्बल (डोगरी), तिमला, तिमल, तिरमल (हिंदी), 8-10 मीटर उच्चा दोधल रुक्ख, पत्तर गोलमां 6-7 इंच, गाढ़े सैल्ले, हेठा दा परधान नाड़ियां 5-7। फल खाने च सुआदला, पत्तरैं दे पत्तल डूने लगदे न।

Ficus benghalensis : Evergreen tree with characterestic rope-like hanging prop roots, leaves ovate elliptic coriaceous. Receptacles 1-2 cm, usually paired.
Banyan (Eng.) बौड़ बडोई (डोगरी), बड़, बरगद (हिंदी), सदाब्हारी रुक्ख, डालैं हेठा दा लमकामियां रस्सेनुमां पौंडा निकलदियां न। पत्तर गोलमां लमेरे, मुटेरे। फल अद्धी पौनी इंच।

Ficus benjamina : A tree with dense crown and drooping slender branchlets. Often planted in gardens.
Weeping Fig (Eng.) चिलकन (डोगरी), लामां रुक्ख, डाल्लू लमकने, पत्तर गाढ़े सैल्ले, मुटेरे। फल सुहआ।

Ficus clavata : A shrub with oblong lanceolate long acuminate distantly toothed leaves and solitary axillary yellow fruits.
करंडल (कांगड़ा), सनसोई, खनोई (हिंदी), हौला रुकख, पत्तर 5-7 इंच दुम्मदार, दंदेदार। फल पीला।

Ficus elastica : A glabrous tree with buttressed trunk and numerous aerial roots hanging from the branches. Leaves shining very thick. Planted as an ornamental.
Indian rubber tree (Eng.) रबड़ी बौड़ (डोगरी), मलैंम सजौटक रुक्ख, ब्हाई पौंडां लमकामियां, पत्तर खासे मुट्टे, गाढ़े सैल्ले लिश्कने। दुद्धै दा रबड़ बनदा ऐ।

Ficus foveolata : An evergreen scandent shrub with ovate elliptic coriaceous leaves. Receptacles solitary axillary.
वन फकाडू (रताहल), रूद्दड़ (कांगड़ा), सप्पड़ियैं थमां लमकदी झाड़ी, डालियां ठिमकेदार, पत्तर लमेरे मटेरे, फल अद्धी पौनी इंच कल्ला कल्ला।

Ficus hispida : A small evergreen pubescent tree with grey fistular branches. Leaves opposite ovate-oblong, subcoriaceous, scabrid above pubescent beneath. Receptacles clustered on leafless often drooping branchlets, yellow on maturity.
घुड़ खुम्बल (जम्मू), टडूरी (बलौर), ढूहसा (कालाकोट), ला'नां (बसोहली), नलेई (रामनगर), दगूड़ी (कांगड़ा), काकसा, घोगशा, गोबला, कठुम्बर (हिंदी), हौला जनेहा सदाब्हारी रुक्ख, पत्तर आमनो–सामनी, उप्परै दा खौरे, हेठा दा बुरदार, दंदेदार। फल नपत्तरे डाल्लुयैं पर, पक्कनै पर पीला।

Ficus krishnae : A tree distinguished from other Ficus species by the presence of unique cup like pouch on each leaf. Often cultivated in the gardens.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Sacred Fig tree, Krishna's buttercup, Krishna's fig (Eng.) कृष्ण बौड़ (डोगरी), माखन कटोरी (हिंदी), हौला जनेहा लामां रुक्ख, पत्तर बौड़ आंगर मुटेरे पर नींम सैल्ले, हेठ कौलू जन बने दा।

Ficus microcarpa : A planted evergreen tree with smaller leathery obovate leaves 6-8 cm. long. Figs whitish small.
Chinese banyan (Eng.) चिलकन : लामा सदाब्हारी रुक्ख, पत्तर दो त्रै इंच, गुल्ल मसांक अद्धा इंच चिट्टे रौं पर।

Ficus lyrata : Planted ornamental shrub or tree, Leaves obovate, hard 30-60 cm. resembling a violin. Fruit white spotted.
Fiddle leaf fig (Eng.) लामां सजौटक रुक्ख, पत्तर फुट दो फुट उप्परा गोल चैड़े।

Ficus nemoralis : A small handsome tree, leaves 4-6 x 1-2 inch, membranous lanceolate, long acuminate. Receptacles solitary axillary, glabrous, reddish on maturity.
पडोला (बसोहली), दुधला (गढ़वाल), हौला नेहआ प्हाड़ी रुकख, पत्तर 5-6 इंच लम्मे इक दो इंच चैड़े, दुमले बिना दंदैं। फल पक्कने पर लाल।

Ficus palmata : Deciduous treelet, leaves 3-4 lobed, broad ovate margin toothed, scabrid above softy tomentose beneath. Receptacles solitary axillary, dark purple on maturity.
Common fig (Eng.) फकाड़ी, फकाड़ा (डोगरी), फगवाड़ा (पंजाब), फेरू, खेमरी, अंजीरी (हिंदी), हौला जनेहा पत्तरकेरा दोधल रुक्ख, पत्तर साबत जां चरोये दे दंदेदार, उप्परैं खौरे, हेठा बुरदार। फल काला–जामनूं, अद्धा पौना इंच, खाने च सुआदला।

Ficus pumila : A cultivated climbing shrub clinging close to walls by means of adventitious roots.
Climbing fig, Creeping fig (Eng.) कंध चट्टी (डोगरी), कंधैं कोटैं पर चड़ी दी लामां बेल, पत्तर गोलाई पर।

Ficus racemosa : Medium sized evergreen tree with rusty brown branchlets, leaves oblong-elliptic 6-7 inch long, base 3-nerved. Receptacles clustered on leafless shoots, pink red on maturity.
Cluster fig (Eng.) रूम्बल (डोगरी), गुल्लर, गुलार (हिंदी), सदाब्हारी रुक्ख डालियां ललखैरी बुरदार, पत्तर चैड़े लमेरे 6-7 इंच, परधान नाड़ियां 3, फल नपत्तरी डालियैं पर कठोये दे।

Ficus religiosa : A glabrous deciduous with broad ovate acuminate shining leaves, reddish when young. Receptacles in axillary, dark purple when ripe, Sacred to Hindus and cutting of this tree is prohibited on relegious grounds.
Bo-tree (Eng.) बड़ (डोगरी), पीपल (हिंदी), अस्वत्था, बड्डा पत्तरकेरा रुक्ख, पौंगरदे पत्तर लालगी पर, मठोये पत्तर गोल चैड़े, लम्मी दुम्बा आले फल दौं–दौं किट्ठे, पक्कने पर जामनूं। हिंदू लोक पूजदे न।

Ficus rumphii : A tree with ovate oblong shining leaves, acumen hardly exceeding an inch, lateral nerves 3-6 pairs and receptacles black.
पाकड़, पिलखोई, पिलखन (हिंदी), पिपलअर (कालाकोट), पत्तरकेरा रुक्ख, पत्तर 5-6 इंच मलैंम चमकदार, गोलमां, दुम्बदार, मुक्ख नाड़ां त्रै थमां पंज।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Ficus semicordata : A small tree with leaves unequally lobed at the base. Fruits borne directly on older trunks and branches.
खिन्न, खिन्नी (डोगरी), खेन, खीना (हिंदी), 8-10 मीटर उच्चा सदाब्हारी रुक्ख, पत्तर डुंडली बक्खी दा इक भेठा दा गोलाई पर दुई भेठा दा गोलाई गुआची दी। फल मुंडे परा उस्सरे दे।

Ficus virens : Small deciduous tree, leaves sub-coriaceous, ovate-oblong long pointed, Receptacles 6-8 mm. across, white dotted with pink.
पक्ख (डोगरी), पूखर, पिलखरू (गढ़वाल), पिलखन, हौला पत्तरकेरा रुक्ख, पत्तर लमेरे दुमले, फल अद्धा सै.मी. गलाबी ठिमकैं च चटेरा।

Filago arvensis : A wooly herb, leaves linear lanceolate, Flower heads yellow, bracts shorter than heads.
पांकसा (कश्मीर), बुरदार बूटी, पत्तर सौंगड़े लमेरे, घनेसर पीले।

Filago germanica : Wooly prostrate slender herb, leaves oblong-obovate bracts longer than yellow flower heads.
बुर भरी पतली बूटी, पत्तर चैड़े, अंखतरियां घनेसरैं थमां लमेरियां।

Fimbristylis bisumbellata : Densely tufted sedge of rice fields, leaves pubescent with scabrid margins, Spikelets in compound umbels, brownish 3-4 mm, glumes spirally arranged (Glumes distichous in Cyperus), Style 2-branched, villous on the upper side.
चिन्न घा (डोगरी), डीला परोआर दी इक बूटी, मिंजरी ललखैरी 3-4 मि.मी.।

Fimbristylis dichotoma : Erect tufted sedge, leaves shorter than stems, spikelets reddish brown longer than F.bisumbellata. Style villous throughout. Nut biconvex.
चिन्न घा, धागल पौंडैं आली फुट्ट उच्ची बूटी, पत्तर डंडोल थमां निक्के।

Fimbristylis falcata : Rhizomatons perennial sedge of sandy open places, stem slender, arched, leaves half the length of stem, spikelets 3.5 mm. Nut trigonous.
चिन्न घा, 6-7 इंच उच्चा, लतरैले थाहरैं दा, मुट्टी जड़गंढी आला घा, डंडोल नोआदार, पत्तर डंडोल थमां अद्ध लम्मे।

Fimbristylis miliacea : 50-70 cm. tall sedge of wet places, stem quadrangular, leaves flaccid longer than stem. Nut obovoid.
चिन्न घा, सिल्ले थाहरैं दा दो फुट्ट उच्चा घा, डंडोल चरकून, पत्तर डंडोल थमां लमेरे।

Fimbristylis tenera : Slender tufted annual sedge of moist places, leaves filiform, Spikelets linear lanceolate, lower glumes distichous.
चिन्न घा, फुट्ट उच्चा धानैं दे खुम्बै दा पतला घा, पत्तर अत पतले।

Flacourtia indica : A small thorny tree with whitish grey bark, tomentose young parts, greenish yellow flowers and reddish globose fruits.
Madagascar plum (Eng.) ककोआ (डोगरी), कांगो, कंडेयी (हिंदी), कंडैं भरेआ, हौला नेहआ बुरदार रुक्ख, पत्तर 2-4 इंच, गोलमां दंदेदार, हेठैं बुरदार। फुल्ल नींम पीले। फल लाल–पीला, खाने आला। मुंडे दे सिक्कड़ैं दी चा डुग्गर च पीती जंदी ऐ।

Flemingia bracteata : Erect undershrub, leaves simple oblong lanceolate,

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

flowers covered by cordate foliaceous bracts. Corolla white tinged with purple.

सूर कन्नी (रामनगर), पप्पडू (त्रिकुटा), 2-3 फुट्ट उच्ची खड्डत बूचड़ी, पत्तर साद्दा गोलमां–लमेरे 4-5 इंच, फुल्ल जामनूं झोन देने आले, अंखत्तरियां गोलमां, नेईं किरने आलियां।

Flemingia congesta : 4-5 ft. tall undershrub, leaves 3-foliolate, leaflet 3-nerved, pubescent, subcoriaceous. Flowers purplish bit large than F.bracteata. Bracts linear, soon falling.

सूरकन्नी, बन छोला (त्रिकुटा), वनछुई (हिंदी), 4-5 फुट्ट उच्ची बूचड़ी, पत्तरू त्रै–त्रै, बुरदार। फुल्ल जामनूं, अंखतरियां लमेरियां, तौले किरी पौने आलियां।

Flemingia vestita : Pubescent herb with ovate coriaceous leaflets and red flowers.

बुरदार धारू बूटी, पत्तरू धख मुटेरे, फुल्ल लाल।

Flueggea virosa : Small deciduous treelet, leaves membranous, glaucous beneath, Flowers greenish yellow on filiform stalks.

राठली (रामनगर), रठैंन (बलौर), गरठैंन (बसोहली), राठल, रठेई (कालाकोट), पन्डराह (सूरनकोट), पत्तरकेरी झाड़ी, पत्तर कागद पतले, मलैंम, गोलमां, फुल्ल नींम पीले निक्के–निक्के।

Foeniculum vulgare : Cultivated umbellifer, leaves finely dissected, Flowers yellow in large umbels. used as spice and condiment.

Fennel (Eng.) सौंफ खश्बोदार उच्ची बूटी, पत्तर बूर चीरे, फुल्ल पीले।

Fragaria chiloensis : Commonly cultivated strawberry of Kashmir.

Garden strawberry (Eng.) इश्तावत (कश्मीरी), शतावरी (डोगरी), त्रै पत्तरैं आली बुरदार लामां बूटी। फल लाल सुआदला।

Fragaria nubicola : A small softly silky haired perennial with runners rooting at the nodes. Leaflets 3-obovate, toothed. Flowers yellow 2-3 cm. across. Fruit edible.

Wild Strawberry (Eng.) जल भनूंनूं (बर्नी), इश्तावत, बरफान्नी धारैं दी बुरदार बछाऊ बूटी, फुल्ल पीले।

Fragaria vesca : A creeping herb, with trifoliate long stalked leaves arising from the rootstock. Flowers white, fruits red.

Alpine Strawberry (Eng.) चिट्टे फुल्लैं आली बछाऊ त्रिड़मार बूटी, फुल्ल चटेरे।

Fraxinus excelsior : A large tree with opposite imparipinnate leaves. Leaflets 5-7 pairs, ovate lanceolate, 6-10 cm. Flowers in panicles borne on shoots of previous year.

Common Ash (Eng.) सुन्नू (डोगरी), सुम्म (चम्बा), सिन्नो, सिन्नू (रियासी), उच्चा लम्मा प्हाड़ी रुक्ख, 11-15 पत्तरे पत्तर आमनो–सामनी, पत्तरू 2-4 इंच। फुल्ल पिछले बरे दियैं टाल्लियैं पर टालदार गुच्छैं च। फल फंगदार।

Fraxinus xanthoxyloides : A small tree of dry hills. Leaflets 5-11, ovate lanceolate, toothed with a winged rachis. Flowers in more dense clusters.

छिन्नू (डोडा), सिन्नू, रक्कड़ धारैं दा पत्तरकेरा रुक्ख, पत्तरू 5-11, दंदेदार, फुल्ल मते घनेरे गुच्छैं च पिछले बरें दियैं टाल्लियैं पर पंखड़ियां नेईं।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Freesia hybrida : Ornamental cormous herb, leaves linear, Flowers white, orange, red or lilac in one sided spikes.
सोसन परोआर दी लामां सजौटक बूटी, पत्तर सौंगड़े, फुल्ल लमुच्छी दी छड़ी इक भेठा।

Fritillaria imperialis : A robust bulbous alpine herb with a terminal cluster of yellow bell shaped pendulous flowers. Leaves lanceolate 8-12 cm., upper ones in whorls.
Toad Lily, Imperial Fritillary, Crown imperial (Eng.) पिलयारी प्रैंकी (कश्मीर), प्याज परोआर दी मीटर उच्ची बरफान्नी लाकै दी इक बूटी, पत्तर लम्मे पतले, 4-5 इंच, उप्परले घेरै च। फुल्ल पीले, घैंटीनुमां नोआदार, गुच्छै च। दमै दी दुआई पर लगदी ऐ।

Fritillaria roylei : 15-60 cm. tall bulbous alpine herb, leaves linear lanceolate upto 10 cm. Flowers solitary, brownish purple, chequered and nodding.
Checkered lily, Snake's head (Eng.) छीथक'र (कश्मीर), फुट्ट दो फुट्ट उच्ची बरफाठरी बूटी, पत्तर 3-4 इंच लम्मे, उप्परले घेरै च, फुल्ल जामनूं खान्नेदार, नुआदार, कल्ले–कल्ले। हेठला गंडा दुआईं च बरतोंदा ऐ।

Frullania squarrosa : A dark coloured foliose liverwort, dichotomo-ously and trichotomously branched, leaves arranged in three rows, underleaves providing attachment to the rhizoides.
हैलमट छलीरी (डोगरी), सांवले रंग दी दरालैं तरटालैं बंडोई पत्तरैं आली छलीरी। पत्तरैं दी इक फांग "हैलमेट" जन बनी दी होंदी ऐ।

Fuchsia fulgens : Ornamental shrub, branches red, Leaves 5-12 cm. ovate acuminate. Flowers red, drooping like ear drops, hence its name.
Lady's eardrops (Eng.) झुमका फुल्ल (डोगरी), लामां सजौटक झाड़ी, पत्तर आमनो–सामनी, दंदेदार, फुल्ल लाल झुमकेनुमां लमकाऊ, 2-3 इंच लम्मे।

Fuchsia hybrida : Ornamental dwarf shrub, leaves ovate toothed. Flowers purple, sepals red, reflexed, stamens exserted. Many garden varities with flowers upto 20 cm. long.
Lady's eardrops (Eng.) लालां दे झुमके (डोगरी), हौली सजौटक बूचड़ी, फुल्ल 5-7 इंच, गलाबी जामनूं।

Fumaria indica : A diffuse annual with glaucous angled branches and much dissected leaves. Flowers irregular, pink with purple tips, .5 cm. in lax racemes. Upper petal drawn into a sac like spur. Stamens 6.
Fumitory (Eng.) पिद्द पापड़ा (रामनगर), पितपापड़ा (जम्मू), पापड़ा (पंजाब), छात्तरा (महौर), साल बसाली उग्गने आली मलैम बूटी, पत्तर बूर चीरे, फुल्ल गलाबी, सिरे जामनूं अद्धा सै.मी., उपरली पंखड़ी चुंज जन कडदी। मरदनकियां छे। जिगर दियैं दुआईं च बरतोंदी ऐ।

Funaria hygrometrica : 1 to 2 cm. tall moss plant of moist places, leaves spirally arranged on the axis, Spore containing capsule obliquely placed on the elongated seta.
बुर्ज बूरी (डोगरी), अद्धा पौना इंच उच्चा बूर छलीरा, टाल्लुयैं दे सिरैं पर पत्तर घनोये दे, पौंडल धागे ललखैरे। धूड़कत्थकू लम्मी डंड पर नोआदार। बेठलू नेईं होंदे।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

G

Gagea elegans : A bulbous alpine herb with small yellow flowers and grass like leaves. Petals oblanceolate, stamens shorter than petals.
Yellow star of Bethleham (Eng.) जर्दू (गोजरी), प्याज परोआर दी बरफाठरी बूटी, पत्तर घानुमां लमेरे, फुल्ल पीले, गंडू अद्धा पौना सै.मी.।

Gagea gageoides : An alpine herb used for curing whooping cough.
गुडगी (लद्दाख), दुआई तौर बरतोने आली बरफाठरी बूटी।

Gagea pseudoreticulata : 2-3 cm tall glabrous herb with linear solitary radical leaf. Flowers green yellow in umbellate clusters terminating the stem.
पीला तारा (डोगरी), अत्त लौहकी बूटी, पत्तर कल्ला, पतला लम्मा, फुल्ल पीलतन सैल्ले खीरले गुच्छै च।

Gaillardia pulchella : An ornamental herb, leaves elliptic lanceolate, Flower heads single, daisy like. Ray florets deeply cleft with a crimson zone towards the base. Disc florets reddish.
Blanket flower (Eng.) लामां सजौटक बूटी, पत्तर लमेरे बुरदार घनेसर 2-3 इंच, रिश्मोल्लू उप्परा पीले हेठा लाल, थमोल्लू लालगी पर।

Galinsoga parviflora : Sem-erect much branched weak annual, leaves membranous ovate lanceolate long pointed. Flower heads white, disc florets yellow.
मलिच्छा (रताहल), किंलजा (बलौर), पिप्पलू (बसोहली), फुट दो फुट उच्ची बूटी, डालियां पतलियां, घनेसर नक्कै दे लौंग आंगर रिश्मोल्लू चिट्टे, थमोल्लू पीले।

Galium aparine : Weak rambling scabrid annual, stem angled, rough with recurved tiny prickles, Leaves whorled, narrowly oblanceolate. Flowers creamish white. Petals 4.
Scabrid bed straw (Eng.) खौरटी, खौरी मछीट (डोगरी), छा पाने आली कमजोर खौरी बूटी, डालियां चरकून, पत्तर 6-8 घेरै च, सिरै परा चैड़े गोल, फुल्ल नींम पीले।

Galium asperuloides : Decumbent smooth alpine herb, Leaves lanceolate 6-8 in a whorl, Flowers pale yellow.
Bed straw (Eng.) धारू मछीट, बरफाठरी बूटी, पत्तर लमेरे 6 थमां 8 घेरै च।

Galium boreale: Glabrous alpine herb, leaves lanceolate 3-4 in a whorl, 3-nerved, somewhat leathery.
Northern bed straw (Eng.) चिट्टी मछीट, बरफाठरी मलैंम बूटी, पत्तर 4 घेरै च, फुल्ल चिट्टे।

Galium elegans : Trailing herb, leaves 4 in a whorl, narrowly lanceolate, Flowers creamish-yellow. Fruit covered with hooked hairs.
चपत्तरी मछीट बछाऊ बूटी, पत्तर चार–चार घेरै च।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Galium pauciflorum : An alpine herb with whorled leaves.
रंगछे (लद्दाख), बरफाठरे लाकै दी इक बूटी। फुल्ल निक्के–निक्के।

Galium serpylloides : Much branched pubescent alpine herb, leaves ovate acuminate, whorled.
मछीट, बरफाठरी बुरदार बूटी, पत्तर चैड़े, दुमले।

Galium verum : Pubescent alpine herb of stony slopes, leaves linear, 6-8 in a whorl. Flowers yellow 2-4 mm. across, numerous in a cluster.
Lady's bed straw (Eng.) पीली मछीट, बुरदार बरफाठरी बूटी, पत्तर 8-10 घेरियैं च, फुल्ल पीलतने। दोआईं च बरतोंदी ऐ।

Gardenia jasminoides : An ornamental shrub with opposite glabrous leaves and fragrant snow white flowers 5-10 cm. across.
Cape-jasmine (Eng.) गंधराज (हिंदी), कदम्ब परोआर दी लामां सजौटक झाड़ी, पत्तर आमनो–सामनी, फुल्ल चिट्टे खश्बोदार 2-4 इंच घेरै च।

Gasteria verrucosa : Succulent plant with 2-ranked tongue like concave leaves studded with raised white warts.
Warty aloe (Eng.) कुआड़कंदल आंगर इक मुटमांसल बूहटा, पत्तर दरींहगे, चिट्टे ठिमकैं ठमकोये दे।

Gaultheria trichophylla : A low shrublet with tiny elliptic leaves, bell shaped pinkish flowers and sky blue succulent fruits.
Wintergreen (Eng.) गंधपुरा, चिऊ परोआर दी बरफाठरी बूचड़ी, पत्तर अद्धा सै.मी. फुल्ल लालगी पर अद्धा सै.मी., फल नीला।

Gazania rigens : An exotic ornamental herb with pinnately dissected foliage and long pedicelled orange-yellow flowers 5-6 cm across.
गजना (डोगरी), लामां सजौटक बूटी, पत्तर चीरमां, फुल्ल लम्मी डुंडली दे खीर च दो ढाई इंच।

Gentiana algida : An alpine plant with yellowish white flowers spotted with blue. Leaves linear oblong, thick, fleshy 2.5-5 cm.
बरफाठरी बूटी, पत्तर लमेरे मुटेरे, इक दो इंच, फुल्ल पीले चटेरे नीलतनै ठमकोये, डेढ़ पौने दो इंच।

Gentiana aprica : Unbranched tall herb, stem purplish, leaves ovate below, lanceolate above, margin silvery. Flowers bluish white 1 cm across.
जामनूं डंडोल आली बूटी, हेठले पत्तर चैड़े, कंडै पर चांदी चिट्टे, फुल्ल चटेरे डुंडली आले।

Gentiana argentea : A tiny annual with silvery margined leaves in a rosette and small blue flowers in terminal clusters.
निक्की जनेई फ्हाड़ी बूटी, हेठले पत्तर चैड़े, उपरले लमेरे, फुल्ल नीले बिनां डुंडली दे।

Gentiana cachemirica : A tufted perennial with many leafy stems, ovate leaves and pale blue flowers 2.5 cm. in length.
बरफाठरी तलपैड़ें दी हौली बूटी, पत्तर इक डेढ़ सै.मी. फुल्ल नीले इंच लम्मे।

Gentiana carinata : A small compact annual with oblong lanceolate leaves and dark blue flowers at the end of smaller branches.
बरफाठरी बूटी, पत्तर चैड़े लमेरे इक डेढ़ इंच, फुल्ल गाढ़े नीले अद्धा सै.मी.।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Gentiana kurroo : A beautiful herb with linear lanceolate leaves and sky blue bell shaped flowers. Roots used as tonic, stomachic and for urinary troubles.

Himalayan Gentian (Eng.) नीलकैंठू (रामनगर), नीलकंठपोश (कश्मीर), प्हाड़ी बूटी, पत्तर केयालूं आंगर अत्त पतले लम्मे, 4-5 इंच, फुल्ल गाढ़े नीले, अंदरा दा चिट्टे सैल्ले ठिमकैं भरोये, 2 इंच तक्कर।

Gentiana marginata : An alpine herb with sickle shaped leaves and blue flowers.

बरफाठरी बूटी, पत्तर नुआदार, फुल्ल नीले, इक सैं.मी.।

Gentiana moorcroftiana : Alpine herb, leaves oblong, corolla blue without fimbrae.

बरफाठरी बूटी, पत्तर चैड़े, फुल्ल नीलतने।

Gentiana pedicellata : A much branched herb with lanceolate leaves and pale blue flowers .6 cm. long.

धारू बूटी, पत्तर लमेरे, फुल्ल नींम नीले, अद्धा पौना सैं.मी.।

Gentiana phyllocalyx : A small herb with blue flowers.

फांगरी (कश्मीर), नीले फुल्लैं आली धारू बूटी।

Gentiana stracheyi : Alpine herb with ovate-lanceolate leaves and cream blue flowers.

पानी लाग्गै दी बरफाठरी बूटी, पत्तर चैड़े लमेरे, फुल्ल नींम नीले।

Gentianella dentosa : Gentiana like alpine herb, flowers blue, corolla without lobules.

छीती (लद्दाख), बरफाठरी बूटी, फुल्ल नीले।

Gentianella falcata : Alpine like herb. Leaves basal, elliptic, 1 cm long. Flowers deep blue 1.5 cm. corolla without lobules.

नीले फुल्लैं आली रक्कड़ धारैं दी हौली बूटी।

Gentianella moorcroftiana : Much branched alpine herb, leaves lanceolate, 2-3 cm, Flowers 2-3 cm. pale-blue or mauve. Common in Ladakh.

छुम्बीतिक्त (लद्दाख), लद्दाखै दी बरफाठरी बूटी, पत्तर इंच लम्मे, फुल्ल नीलतने, इंच तक्कर।

Gentianella paludosa : A slender erect herb, leaves elliptic, 2-4 cm. Flowers blue, long stalked, solitary.

Geranium himalayense (Eng.) फुट्ट उच्ची बरफाठरी बूटी, पत्तर इंच सवा इंच, फुल्ल नीले।

Geranium molle : Small herb, leaves palmately lobed.

कोआशनी (किश्तवाड), निक्की नेहई प्हाड़ी बूटी, पत्तर चीरमां।

Geranium nepalense : A prostrate hairy herb of hilly areas, flowers pinkish purple, petals slightly notched.

Nepal Geranium (Eng.) भांदा (बसोहली), छौंदा (अद्धकुंवारी), लाल जड़ी (कांगड़ा), बुरदार धारू बूटी, फुल्ल प्याजी जामनूं।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Geranium ocellatum : A pubescent herb with palmately lobed orbicular leaves and scarlet flowers having a dark purplish centre. Carpels glabrous.
अक्ख भांदी (डोगरी), बुरदार बूटी, पत्तर गोलमां, कंडे परा चरोये, फुल्ल लाल–गलाबी, बछकार गाढी जामनूं अक्ख।

Geranium pratense : An alpine herb with 5-7 lobed leaves and bluish purple flowers about 2.5 to 4 cm. across.
Meadow Cranesbill (Eng.) बरफाठरी बूटी, पत्तर 5-7 चीरैं आले, फुल्ल जामनूं, इंच डेढ़ इंच।

Geranium rivulare : An alpine herb used as an antidote to insect bite by locals.
फारोलो, पालरो (लद्दाख), बरफाठरी बूटी, पत्तर चीरैं आले। सिरपीड़ जुकाम पर लगदी ऐ।

Geranium rotundifolium : A common herb with pinkish stems, reniform leaves and pink white flowers 6-8 mm across. Carpels hairy.
Cranes bill (Eng.) भांदा, हौली बूटी, पत्तर गोलमां, डालियां लालगी पर, फुल्ल नींम गलाबी अद्धा सै.मी.।

Geranium tuberaria : Common plant of chenab valley, leaves long stalked, 7 lobed, leafless slender stem with paired long-stalked pink flowers, 4 cm across.
गंढू रक्खने आली बूटी, पत्तर लम्म डुंडले डेढ़ पौने दो इंच, सत्तचीरे, फुल्ल प्याजी जामनूं डेढ़ इंच।

Geranium wallichianum : A herb with pubescent 3-5 lobed orbicular leaves having large ovate stipules and red purple flowers 2.5 to 4 cm. across.
Cranesbill (Eng.) लाल जैहरी (त्रिकुटा), सुच्चा फुल्ल (बनी), गुले सनोबर (डोडा), रोले (गढ़वाल), बुरदार धारू बूटी, पत्तर गोलमां चरोये, पत्तरियां चैड़ियां रंगदार, फुल्ल प्याजी जामनूं इंच डेढ इंच, दो–दो किट्ठे।

Gerbera gossypina : A hill plant with pinnately lobed leaves which are white wooly beneath. Flower heads white, tinged with pink, solitary on a long leafless stem.
भुरजली (रताहल), भुजली (बलौर), कपासी (हिंदी), धारू बुरदार बूटी, पत्तर चक्खड़मार, कंडे परा बिंद चरोये, हेठा चिट्टी उन्नै भरे, घनेसर नींम गलाबी इंच, डेढ़ इंच, कल्ले–कल्ले लम्मी डुंडली पर। पराने समैं च चकमक कुप्पड़ै कन्नै उन्न अग्ग बालने च बरतोंदी ही।

Gerbera jamesonii : An exotic ornamental herb with pinnately lobed 20-25 cm. long leaves and solitary red flower heads 10 cm. across. Commonly grown in parks and gardens.
African daisy, Transvaal daisy, Barberton daisy (Eng.) भुरजली जाती दा लामां सजौटक, फुल्ल घनेसर 3-4 इंच नींम गलाबी जां गाढे लाल। पत्तर 8-10 इंच लम्मे।

Geum elatum : A perennial herb with yellow flowers about 3 to 4 cm across and persistent style.
Avens (Eng.) गोगलीमूल (कश्मीर), पीले फुल्लुयैं आली धारू बूटी। पत्तर 2 इंच थमां 8 इच लम्मे, कंडे परा चरोये। पंखेरटा इंच डेढ़ इंच।

Geum roylei : A perennial herb with pinnately-lobed basal leaves, 3 lobed

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

upper upper leaves and yellow flowers about 2 cm across. Grows above 4000 ft. altitude.
Herb Bennet (Eng.) गोगलीमूल, बरफाठरी बूटी, फुल्ल अद्धा पौना इंच, पीले, उपरले पत्तर त्रौं चीरैं आले, हेठले निक्के बड्डे चीरैं चरोये।

Ginkgo biloba : Only plant of its group, many species thrived during the reign of Dinosaurs, it owes its survival to plantation around temples, highly resistance to air-pollution and insect attack, male and female trees separate and leaves fan shaped. Single tree growing in Lal mandi garden of Kashmir valley.
Maiden hair tree (Eng.) बाल कुंवारी (हिंदी), भैहघोहैं दे समैं दा अत्तमुयतोकना बी–नंगू रुक्ख, जनाना मरदाना बूहटे बक्ख–बक्ख, पक्खीनुमां पत्तर मंधरी डालियैं पर।

Girardinia diversifolia : Herbaceous perennial with stinging hairs, leaves, alternate with fused stripules and very long female spikes.
Himalayan nettle (Eng.) बड्डी सद्दर (रताहल), ऐंहन (गद्दी), कै'री (पुन्छ), बिच्छुआ (हिंदी), 2 मीटर उच्ची चुटीसर बूटी, पत्तर डुग्गे चीरैं चरोये ते खुश्क–छेड़ू बालैं लबडोये। फुल्ल सैल्ले चिट्टे लमेरी घनेरी लमुच्छियैं च।

Gladiolus hybrida : Common bulbous ornamental herb, Leaves sword shaped, dark green, ribbed, erect. Flowers trumpet shaped borne in a one-sided spike. Various colours available are white, pink, blue, red.
गलेडली (डोगरी), लामां सजौटक बूटी, फुल्ल 3 इंच, 2-3 फुट लम्मी लमुच्छी च।

Glaux maritima : Plumbaginaceous alpine herb used as anthel mintic.
स्पेंगछा (लद्दाख), दुआई तौर बरतोने आली बरफाठरी जड़ी।

Glinus lotoides : Prostrate much branched herb, leaves unequal, whorled or opposite, obovate. Flowers greenish in axillary fascicles.
खरोद (डोगरी), ओखरादा (संस्कृत), बछाऊ बूटी, पत्तर निक्के–बड्डे घेरै च, सिरै पर गोल चैड़े। फुल्ल सैलतने पतकूनी गुच्छैं च।

Glochidion velutinum : Small tree with softly tomentose branches, leaves ovate-elliptic, velvety beneath. Flowers dioccious, greenish, clustered in leaf axils. Fruit much depressed capsule.
बन कैंम्बला, घड़सामां (रामनगर), सम्मां (सलाल), सम्मीं (बलौर), चमैर सम्मां (कांगड़ा), कठ मऊआ (गढ़वाल), गाठू (जम्मू), हौला रुक्ख, डालियां, पत्तर बुरदार, फुल्ल सैल्ले, गुच्छैं च। फल गोल चैड़ा।

Gloriosa superba : 5-10 ft. tall glabrous herb, Leaves sessile, oblong-lanceolate acuminate, tip spirally twisted to form a tendril. Flowers, nodding solitary axillary on 3 inch long stalks. Perianth lobes 6, margins undulate, yellow with red blotches. Stamens 6.
Crisped glory lily, Tiger's claws (Eng.) कलिहारी (हिंदी), रक्तपंजा, कुक्कड़सिरा (सुंदरबनी), गलोहटै दा मामा (जम्मू), लांगली, गड़होड़ (बसोली), सांधरा (उधमपुर), संधेबी (बलौर), कड़िया नाग (कटरा), 5-10 फुट्ट उच्ची, बडांग लेई खड़ोने आली बरसांती दी इक बूटी। पत्तर 4-5 इंच लम्मे, सिर पतडोर बंदेरने आले। फुल्ल पीले–लाल, नुआदार, 3-4 इंच घेरै च। अपंखड़ियां, मरदनकिया छे–छे। धरती च गंढा होंदा ऐ। दुआईं च बरतोंदा ऐ।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Glycine max : Twining bushy herb cultivated in Kashmir. Flowers butter-fly shaped.
Soybean (Eng.) सोबींन (डोगरी), भट, मटर परोआर दा लामां बूहटा।

Glycyrrhiza glabra : Cultivated perennial, leaves pinnate, flowers butter-fly shaped pale-blue in axillary clusters. Licorice used in beer industry, tobacoo industry and in various ayurvedic medicines.
Sweet wood, Licorice, Liquorice (Eng.) मुलहठी, मलहट्ठी (डोगरी), मटर परोआर दा लामां बूहटा। पौंड खाने च मिट्ठी होंदी ऐ। दुआईं च बरतोंदी ऐ।

Gmelina arborea : A deciduous tree, branchlets with white specks, leaves broad ovate, cordate acute or acuminate and finely tomentose. Flowers in a terminal panicle with opposite decussate cymose branches. Corolla brownish yellow 3 cm.
Malay bush beech (Eng.) गम्भर, गम्हारी (हिंदी), कन्सीर (कठुआ), कसीऽर (कालाकोट), गुम्हार (कांगड़ा), पत्तरकेरा रुक्ख, पत्तर दूरा दा बड आंगर बझोंदे पर चिट्टे धूड़े, दौं–दौं आमनै–सामनै, 5-6 इंच लम्मे। फुल्ल पीलतने बुरदार, इंच डेढ़ इंच। फल पीला।

Gmelina philippense : A straggling spiny shrub, native to Philippines, grown as an ornamental hedge in gardens and parks.
कंडेदार लामां सजौटक झाड़ी, पत्तर त्रै–चूके, फुल्ल पीले, इंच डेढ़ इंच नुआदार गुच्छैं च, पत्तरियां रंगदार।

Gnaphalium affine : A woolly haired herb with decumbent branches, leaves linear oblong or spathulate, wooly on both surfaces. Flowers glistening yellow 3 mm. across in corymbose leafless clusters.
चिट्टे बालैं भरी बूटी, पत्तर अत्त पतले, बुरदार, फुल्ल पीले, घनेसर गुच्छैं च।

Gnaphalium hypoleucum : 30-60 cm. tall herb. Leaves sessile linear green, hairless above, wooly haired beneath. Flower heads many in dense rounded clusters.
फुट्ट दो फुट्ट उच्ची धारू बूटी, पत्तर 2-3 इंच लम्मे, घनेसर निक्के चैड़े गोल गुच्छैं च।

Gnaphalium pulvinatum : Decumbent white wooly annual with rigid branches, leaves spathulate. Heads yellowish brown crowded in rounded leafy clusters.
सुक्कड़ी (जम्मू), गर्म लाकै दी अद्धखड़ुत बुरदार बूटी, पत्तर लमेरे, उप्परा चैड़े घनेसर पीले ललखैरे।

Gnaphalium purpureum : A prostrate decumbent or ascending wooly herb, leaves spathulate wooly beneath, flower heads pale brown in leafy spikes.
अद्धखड़ुत जत भरोची बूटी, पत्तर उप्परा दा चैड़े गोल। घनेसर पीले भूरे।

Gnaphalium stewartii : Alpine sub-alpine herb found in Ladakh.
गनत्जमेज (लद्दाख), बरफाठरी घनेसर बूटी।

Godetia amoena : Ornamental slender herb, leaves linear, Flowers lilac crimson 4-6 cm. across.
पतली सजौटक बूटी, पत्तर सौंगडे लमेरे, फुल्ल 2 इंच।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Goldfussia dalhausiana : A shrub with opposite acuminate elliptic leaves and short spikes of purple flowers.
पतराड (बसोहली), परदाह (बलौर), जलहालू (गद्दी), बरैंहकड़ परोआर दी झाड़ी, पत्तर आमनो–सामनी, इक बडेरा इक निक्का, फुल्ल जामनूं नुआदार पीक आंगर।

Gomphrena ceolosoides : A spreading villous herb with silvery white terminal flowering spikes. Leaves deep green oblong-elliptic, opposite.
बट्टनीं (डोगरी), चटेरे फुल्ल गुच्छैं आली बछाऊ बुरदार बूटी, पत्तर आमनो–सामनी।

Gomphrena globosa : 30 cm. tall ornamental annual bearing bright pink globular flower heads. Leaves opposite broad-ovate with ciliate margins.
Globe amaranth, Bachelor's button (Eng.) गुलतम (डोगरी), लाल गुलाबी फुल्ल गुच्छैं आली लामां सजौटक बूटी, पत्तर आमनो–सामनी।

Gonostegia pentandra : Half to one metre tall diffusely branched herb, stems reddish, leaves rigid lanceolate, lower opposite upper alternate. Flowers greenish, Male perianth 5-parted, buds truncate.
ललूनी (डोगरी), हड़जोडी (पंजाब), चिपली (चिपली), पानी लाग्गै दी मीटर उच्ची बूटी, डालियां लालगी पर, हेठले पत्तर आमनो–सामनी फुल्ल सैल्ले, अपंखड़ू 5।

Goodyera repens : Small creeping orchid with white flowers flushed with brownish pink. Leaves all basal upto 2.5 cm.
Creeping Lady's tresses (Eng.) गलाबी चिट्टे फुल्लुयैं आला बरफाठरा फुल्लचम्भा। पत्तर हेठले चक्खड़ै च इंच तक्कर।

Gossypium arboreum : A cultivated shrub with palmate leaves and cottony seeds.
Tree cotton (Eng.) कपाह (डोगरी), कपास (हिंदी), भिंडी परोआर दा लामां बूहटा, पत्तर तली घाट चरोये, बी चिट्टी उन्न भरे।

Gossypium hirsutum : A coarse much branched shrub clothed with wooly hairs, seed fibre utilized in the manufacture of textiles.
Upland cotton (Eng.) कपाह, कपास, उच्ची बुरदार झाड़ी, पत्तर 5-6 इंच, तलीघाट चरोये।

Grevillea robusta : A lofty tree native to Australia. Leaves pinnate 15-20 cm. long pinnae further pinnately dissected silky haired. Flowers yellow in one sided coloured in racemes which appear on leafless branchlets.
Silver oak, Silk oak (Eng.) उच्चा लामां रुकख, पत्तर पत्तरूयैं चरोये, पत्तरू परती चरोये 7-8 इंच लम्मे। फुल्ल पीले सैंतरी नलीघाट 5-6 इंच लम्मी डालियैं पर। मरदनकियां चार।

Grewia asiatica : A tree with obliquely orbicular, serrate leaves 4-6 inch across. Flowers yellow. Fruit edible.
फालसा (हिंदी), धम्मन जाती दा रुक्ख, पत्तर 5-6 इंच घेरै च, खौरे दंदेदार, फुल्ल पीले।

Grewia optiva : A tree with broadly ovate acuminate scabrous leaves. Flowers in leaf opposed umbellate cymes. Leaves are an excellent fodder and twigs yield valuable fibre.
धम्मन (डोगरी), भेमल (हिंदी), 5-6 मीटर उच्चा रुक्ख, पत्तर खौरे दंदेदार, गोलाई पर। फुल्ल चटेरे इंच डेढ़ इंच, अंखड़ियां अंदरली भेठा दा पीले रौं पर।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Grewia sapida : A small shrub, leaves ovate-orbicular doubly serrate. Flowers yellow. Found upto 3500 ft. altitude.
फरेई (रामनगर), फरोह (बलौर), धम्मन जाती दी झाडी, पत्तर 3-4 इंच घेरै च, दंदेदार, फुल्ल पीले, इंच तक्कर, 3-4 किट्ठे। फल मटर जिन्ना।

Grewia tenax : Much branched treelet with stellate hairy branches, Leaves orbicular 5 x 4 cm, toothed, Flowers white 2.5 cm. across, Sepals whitish within. Drupe-orange-red.
गांगोर (कांगड़ा), नागवला, गंगेरी, गंगेरन (पंजाब), दिक्क धम्मनी (बलौर), बुरदार टालियैं आला निक्का रुक्ख, पत्तर गोलमां दंदेदार 2 इंच, फुल्ल चटेरे 1 इंच, फल लाल सैंतरी।

Gymnocalycium mihanovichii : Tomato coloured globular cactus with 8 triangular notched ribs and maroon bands. Spines stra coloured, chlorophyll absent so must be grown grafted. Flowers red.
Plain chin cactus, Ruby ball (Eng.) टमाटरी कैक्टस (डोगरी), लाल नेहआ गोल पसलीदार कंडेदार कैक्टस। पत्तसैल नेईं होंदी।

Gymnosporia royleana : 5-6m tall glabrous spiny shrub, leaves ovate-elliptic or obovate, coriaceous. Flowers white with a reddish tinge in short axillary cymes.
लेई (रामनगर), पटाकी (जम्मू), लींह (बलौर), पत्तरेऊ (बनीं), हलछो (धामकुंड), अलछाऊ (संगलदान), भद्रन (कांगड़ा), 5-6 मीटर उच्ची कंडेदार मलैम बूचड़ी, पत्तर गोलमां मुटेरे, फुल्ल चिट्टे पतकूने गुच्छैं च। फल इक सै.मी. लम्मा। कंडे नक्क सीने च बरतोंदे न।

Gynura aurantiaca : An ornamental herb with stout stems, Leaves fleshy broad ovate, serrate, densely clothed with velvety purple hairs, Flowers orange coloured.
रंगेली (डोगरी), दो फुट्ट उच्चा, लामां घनेसरा सजौटक, पत्तर जामनूं रंग रंगोये, बुरदार 4-5 इंच लम्मे।

Gynura nepalensis : A hairy plant with oblong obovate leaves, hoary involucral bracts and large clusters of orange yellow flower heads.
पीले–सैंतरी घनेसरैं आली बूरदार बूटी।

Gypsophila cerastioides : 10-20 cm. tall herb of alpine rocks, with small opposite, obovate pubescent leaves and purple streaked white flowers 1 cm. across.
7-8 लम्मी डालियैं आली बरफाठरी बूटी, पत्तर उप्परा दा चैड़े गोल फुल्ल चिट्टे 1 सै.मी.।

Gypsophila elegans : 30-40 cm. tall ornamental herb with forking stems. Leaves bluish green, linear opposite. Flowers white 1 cm. Used extensively in bouquets.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

H

Habenaria commelinifolia : 1.5 feet tall terrestrial orchid, leaves oblong lanceolate with pale white margins. Flowers white with 2 inch long spur.
देवसुंड (डोगरी), डेढ़ फुट्ट उच्ची फुल्लचम्भी बूटी, पत्तर कंडैं परा चटेरे। फुल्ल चुंजदार चिट्टे, चुंज 2 इंच तक्कर लम्मी।

Habenaria digitata : Terrestrial orchid, leaves not white margined, Flowers green in long racemes, spur shorter. Petals deeply lobed.
फुल्ल चम्भा, पत्तर कंडा चटेरा नेईं। फुल्ल सलैरे, चुंज लौहकी।

Habenaria marginata : Yellow flowering terrestrial orchid, leaves ovate oblong with a white border. Flower spur 1 cm.
जर्द पोपड़ू (डोगरी), फुल्लचम्भी बूटी, पत्तर चैड़े लमेरे, कंडैं पर चिट्टा हाथिया, फुल्ल पीले चुंजदार, चुंज 1 सै.मी.।

Habenaria pectinata : An orchid with linear lanceolate multinerved leaves and large white green flowers with a distinct 3 lobed white lip having side lobes deeply cut into antler like segments.
देवसुंड (डोगरी), फुल्लचम्भा बूहटा, पत्तर लमेरे, फुल्ल सलैरा चिट्टा, बक्खी दा डुग्गे चीरैं चरोआ।

Habenaria plantaginea : A terrestrial orchid, leaves, ovate-elliptic clustered at the base. Flowers white in lax spikes.
फुल्ल चम्भी बूटी, पत्तर हेठले चक्खड़े च। फुल्ल चिट्टे, लमुच्छियैं च।

Habenaria stenopetala : 30-100 cm tall terrestrial orchid, Leaves ovate lanceolate, undulate. Flowers pale green 2.5 cm. in crowded clusters 10-15 cm. long.
बड़ानी लाकै दा फुल्लचम्भा, फुल्ल सैलतू–पीले इंच तक्कर।

Hackelia macrophylla : 1 m. tall perennial, lower leaves ovate-cordate, 10-15 cm. long. Flowers white tinged with blue at the base. Corolla 1.5 cm. across.
मीटर उच्ची धारू बूटी, पत्तर गोलमां दिलनुमां। फुल्ल चिट्टे, पौना इंच।

Hackelia stewartii : Erect perennial, leaves broadly lanceolate, acuminate. Flowers blue.
बरफानी लाकै दी बूटी, पत्तर लमेरे दुमले, फुल्ल नीले।

Hackelia uncinata : 30-60 cm tall herb, Leaves broadly elliptic, stalked. Flowers blue 1.2 cm. across in lax clusters.
धारू खितड़ी, नीले फुल्लैं आली धारू बूटी, पत्तर चैड़े लमेरे, फुल्ल नीले अद्धा इंच। फल कंडेरा।

Hackelochloa granularis : Slender tufted grass, leaves linear lanceolate, sheaths hispid with bulbous based hairs. Spikes fascicled, spikelets paired,

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

one sessile other stalked. Raceme resembling a string of spherical beads.
2 फुट्ट उच्चा घा, मिंजरी च लमुच्छू माला दे मनके जन।

Halogeton glomeratus : Annual herb with fleshy cylindrical leaves tipped with a bristle, flowers minute solitary or clustered. Common in Ladakh.
इस्चरमांग, फ्यांग (लद्दाख), लद्दाखै दी इक बूटी, पत्तर मुटेरे सिरै पर सुईनुमां बाल, फुल्ल लौहके।

Hamelia patens : A large evergreen shrub, leaves whorled, ovate-lanceolate, Flowers reddish yellow, tubular 2-3 cm. long.
Scarlet bush (Eng.) 7-8 फुट्ट उच्ची सदाव्हारी सजौटक झाड़ी, पत्तर घेरमें, फुल्ल सैंतरी नलीघाट गुच्छैं च।

Haplophragma adenophyllum : A tree with pinnate leaves, yellowish brown flowers and long cylindrical twisted fruits. Few trees planted in Jammu city.
फलबेठा (डोगरी), टाटरा परोआर दा लामां रुक्ख, पत्तर पत्तरूयैं बंडोये। फुल्ल पीलतन भूरे। फल लम्मा मरोड़दार।

Haworthia attenuata : Exotic succulent exhibiting a stemless rosette of tough dark green leaves having characteristic horizontal bands of white glistening tubercles, Flowers tiny, white, bell-shaped carried on long stems.
Zebra plant (Eng.) मुटमांसल सजौटक, पत्तरैं पर चिट्टे ठिमकुयैं दे डोरे चमकदे न।

Hedera nepalensis : An evergreen woody climber of coniferous forests, leaves entire as well as lobed, dark green and shining, fruits, globose yellow turning black on ripening.
Ivy (Eng.) करीम्बरी, कठीम्बरी (रताहल), करूरी (बलौर), करेडू (डोडा), अटबम्बल (बफलेआज), हरबम्बल (पुन्छ), कुरैह (डल्हौजी), दुये बूहटैं पर पलमोने आली सत्तियाले जाड़ै दी आम बेल, पत्तर चम्मदार तरकोने, फुल्ल पीलतने, फल सैंतरी पीला, मगरा काला।

Hedychium coronarium : 1 m. tall robust herb, leaves oblong lanceolate 60 cm. long and 30 cm. broad, stalk much reduced. Flowers snow white arranged in 20 cm. long few flowered spikes. Bracts green. Perianth united below to form a long tube. Two of 3 stamens petal like and form a heart shaped large lip, fertile stamen protruding far beyond.
Butterfly lily, White ginger, Garland flower, Butterfly ginger (Eng.) अदरक कली (डोगरी), अदरक परोआर दी मीटर उच्ची लामां बूटी, पत्तर 2 फुट लम्मे फुट चैड़े। फुल्ल खश्बोदार चिट्टे, लमुच्छी 7-8 इंच। दो मरदनकियां पंखड़ीनुमां।

Hedychium spicatum : Robust tall herb, leaves lanceolate, flowers white, lateral staminodes broad and connective without any spur or crest. Essential oil used in perfumes.
Spiked ginger lily (Eng.) कपूरकाचरी (हिंदी), छेदुरी, अदरक परोआर दी चुटीसर बूटी, पत्तर लमेरे, फुल्ल चिट्टे खश्बोदार।

Hedyotis biflora : A herb with linear lanceolate opposite leaves and yellow green flowers. Grows during rainy season.
आमनो–सामनी पत्तरैं आली पानसर परोआर दी बूटी, फुल्ल नींम पीले बरसांती च।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Hedysarum cachemirianum : 2 feet tall alpine perennial, leaves pinnage, leaflets narrowly elliptic, obtuse, membranous, Flowers pinkish-red in drooping clusters. Pod flattened 2-3 jointed, distinctly constricted between the seeds.

फुट्ट दो फुट्ट उच्ची बरफाठरी बूटी, पत्तरू 18, फुल्ल गलाबी लाल, लमकदी गुच्छियैं च पंखड़ियां बराबर। फली मनकेदार, बी 2-3।

Hedysarum microcalyx : Like above species but petals distinctly unequal in length. Upper leaves exhibit whorled arrangement, stipules are prominent and leaflets larger.

कता बजा उपरले बूहटे आंगर पर पंखड़ियां निक्कियां बड्डियां, उपरले पत्तर घेरैं च, पत्तरू धख बडेरे।

Helianthus annus : 1-2 m. tall yellow flowering vigorous herb with rough hairy stems and large ovate leaves.

Sunflower (Eng.) सूरजमुखी मीटर 2 मीटर उच्चा पीले घनेसरैं आला लामां सजौटक।

Helichrysum bracteatum : A cultivated garden ornamental herb. Leaves narrow lanceolate, pale-green. Flower heads large with everlasting papery petals borne on erect branched stems.

Immortelle, Straw flower (Eng.) लामां सजौटक बूटी, पत्तर लमेरे। घनेसर डेढ दो इंच, स्पर्श कागदी।

Helicteres isora : A shrub with Grewia like orbicular, toothed leaves. Flowers scarlet 3-5 cm. long. Stamens form a distinct gynophore. Fruit composed of 5 twisted carpels.

East Indian screw-tree (Eng.) मरोड़फल, मरोड़फली, उड्डल परोआर दी झाड़ी, पत्तर फरेई आंगर बड्डे खौरे, दंदेदार फुल्ल इक दो इंच लम्मे, नलीघाट, लाल–सुहअे। मरदनकियां 10, फल डेढ़ दो इंच लमेरा मरोड़दार। दुआईं च बरतोंदी ऐ।

Helinus lanceolatus : An unarmed twiner, branches slender usuallywith a tendril, leaves membranous lanceolate, flowers pale yellow.

मुड़ेआं (कांगड़ा), मुड़ेल (रामनगर), पतली डालियैं आली बेल, पतडोरां कौंगरियां, पत्तर लमेरे, फुल्ल नींम पीले।

Heliotropium bracteatum : A slender hairy herb, leaves linear lanceolate, Flowers white with yellow centre.

Heliotrope (Eng.) खड़ेई (पंजाब), कन्नकुंडली, छुद्री परोआर दी बुरदार खड्डत बूटी, पत्तर लमेरे पतले, फुल्ल चिट्टे बछकारैं पीले।

Heliotropium ellipticum : 20-60 cm. tall hairy herb, leaves thick elliptic oblong, prominently nerved beneath. Flowers white .5 cm in short helicoid spikes.

नीलकट्टी, हाथी सूंड, पोपटी (पंजाब), हथसुंडी (डोगरी), पानी लाग्गै दी फुट दो फुट उच्ची बुरदार बूटी, पत्तर मुटेरे, हेठ नाड़ियां बांदै, फुल्ल चिट्टे हाथी दी सुंड आंगर ने'दी लमुच्छी च।

Heliotropium strigosum : White strigose prostrate herb with tufted stems, leaves linear lanceolate, flowers white with pale blue centre.

कन्नकुंडली, चींटीफूल (हिंदी), पुंआ झक्खड़ बनाने आली चिट्टी बुरदार बूटी, पत्तर लमेरे पतले, फुल्ल चिट्टे, बछकारैं नीलतने।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Hemerocallis fulva : 60-90 cm. tall garden ornamental with trumpet like orange red flowers, 7-8 cm. across. Leaves arching, strap shaped and glossy.

Common Yellow Day Lily (Eng.) दो त्रै फुट्ट उच्ची सजौटक बूटी, पत्तर पतले लम्मे नुआदार, फुल्ल पीला सैंतरी 3 इंच तक्कर।

Hemigraphis latebrosa : 2 feet tall viscid herb, branches rigid, clothed with white hairs. Leaves ovate serrate acuminate 4-6 cm. Flowers bluish white, bracts tinged with red.

2 फुट्ट उच्ची बुर भरोची बूटी, पत्तर 2 इंच गोल लमेरे दंदेदार दुमले, फुल्ल नीलतने चिट्टे, अखतरिआं लालगी पर।

Heracleum candicans : Robust umbellifer of drier areas growing above 5000 ft. altitude. Leaves pinnately lobed white felted beneath. Flowers white in umbels.

Cowparsnip (Eng.) क्रैंडल (कश्मीर), राम ठैंठन (सुद्दी), पोडाल (डोडा), पत्तराला (डल्हौजी), पडारा (किन्नौर), मीटर दो मीटर उच्ची छत्तरकिनजी बूटी, पत्तर चीरमां फुट्ट डेढ़ फुट्ट। हेठा चिट्टे धूड़े फुल्ल चिट्टे छतरकिनजैं च, फल फंगला। दुआईं च बरतोंन होंदी ऐ।

Heracleum canescens : White grey pubescent herb, leaves pinnate, leaflets oblong-ovate. Flowers cream-yellow.

चिट्टी धूडी बुरदार बूटी, पत्तर इक चीरे, फुल्ल पीले।

Heracleum pinnatum : 40 cm. tall slender perennial, Leaves pinnate upto 25 cm, leaflets ovate toothed, 2-3 cm. Flowers white in terminal umbels, 5-6 cm. across.

क्रैंडल, डेढ फुट्ट उच्ची बूटी, पत्तर पत्तरूयैं चरोये, पत्तरू इंच, सवा इंच दंदेदार। फुल्लछत्तर दो ढाई इंच, फुल्ल चटेरे।

Herminium monorchis : Terrestrial small orchid, leaves few or solitary, flowers small in spikes.

पालिकस्केत (लद्दाख), बरफाठरा फुल्लचम्भा, पत्तर थोड़े जां इक, फुल्ल लमुच्छी च।

Herniaria hirsuta : Prostrate hirsute herb, leaves elliptic or lanceolate .5 cm. Flowers green in axillary dense clusters, Petals absent. Sepals scarious.

बछाऊ बूटी, पत्तर लमेरे अद्धा सै.मी., फुल्ल सलैरे, पंखेरटा नेईं। घोड़ैं दी गरमी सरदी पर पौंड पुक्करदी ऐ।

Heteropogon contortus : 1 m tall tufted grass, leaves rough, spikelets arranged in a terminal erect raceme. Long brown awns characteristic.

Spear grass (Eng.) लम्ब घा (डोगरी), सुरियाला, सरबाला (पंजाब), कुमेरिया (हिंदी), मीटर उच्चा घा, पत्तर खौरे लमेरे, फुल्ल मिंजरी कल्ली, मरोड़दार ललखैरे लम्ब चेची पन्छान बनांदे न।

Hibiscus cannabinus : A prickly cultivated shrub, leaves deeply lobed, flowers yellow. Tender shoots edible.

Bimlipatam jute, Kenaf (Eng.) सनकुक्कड़ा (डोगरी), नालिता (संस्कृत), पटसन, चीरमां पत्तरैं आली कंडेदार लामां झाड़ी, फुल्ल पीले। चार पौंदा ऐ।

Hibiscus hirtus : Tall erect shrub, leaves ovate-cordate, serrate, often 3-

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

lobed with a gland on the undersurface. Flowers rosy red 2-3 cm. across. Bracteoles prominent.
Rose-mallow (Eng.) धम्मी (डोगरी), मीटर उच्ची बुरदार बूचड़ी, पत्तर गोलमां दंदेदार सावत जां चरोये, फुल्ल गलाबी, इंच सवा इंच। बरसांती उगदी ऐ।

Hibiscus lobatus : Erect hispid annual, leaves ovate 3-lobed, flowers white 2 cm. across or smaller. Bracteoles absent.
Rose-mallow (Eng.) दो ढाई फुट्ट उच्ची खौरी बूटी, पत्तर गोल चीरमां, फुल्ल चटेरे, अद्धा पौना इंच।

Hibiscus mutabilis : A shrub with 5-7 lobed cordate leaves. Flowers single or double, white or light pink in the morning, turning red before night.
Chinese rose, Confederate rose, Cotton rose (Eng.) जूफा, कपाह गलाब, गुल–ए–अजैब, स्थलकमल, बुरदार लामां सजौटक झाड़ी, पत्तर लम्म डुंडले, 5-7 चीरैं आले, चीर पुराल्ले, फुल्ल गलाबी मगरा लाल 4-5 इंच। बागैं च लगदा ऐ।

Hibiscus rosa-sinensis : Common garden ornamental shrub with single or double crimson flowers about 10 cm across, staminal column long red with golden anthers. Leaves broad-ovate, serrate with long stalks.
rose of China, Shoe flower (Eng.) गुड्डल, गुडाल (डोगरी), रूद्रपुष्पी (संस्कृत), खुशरंगी गुलहार, जसुम, लामां सजौटक झाड़ी, पत्तर 4-5 इंच चैड़े दुम्मदार, दंदेदार, लम्म डुंडले। फुल्ल सुहआ गुट्ट, 3-4 इंच, पंखड़ियां मुटेरियां। मरदनकियां कठरोई दियां, कठेर डंडी लम्मी लाल।

Hibiscus schizopetalus : An evergreen shrub with drooping branches. Leaves ovate-elliptic. Flowers orange-red, 8 cm, across hanging from slender stalks. Petals deeply cut and recurved. Staminal column pendulous.
Coral Hibiscus Japanese lantern (Eng.) 7-8 फुट्ट उच्ची सजौटक झाड़ी, पत्तर दंदेदार लम्मडुंडले। फुल्ल लाल–गुट्ट 2-3 इंच, पंखड़ू उप्परा दा केई चीरैं चरोये ते पछेड़े परतोये, बछकारली मरदनक कठेर डंडी सिद्धी हेठ लमकने आली।

Hibiscus syriacus : 2-3 m. tall shrub, lower leaves ovate, upper more or less 3 lobed. Flowers lilac with a purple eye, 8 cm. across. Staminal column white ivory.
Rose of Sharon (Eng.) दड़ुंज (रियासी), गुढ़ाल (पंजाब), गुलहार (हिंदी), 5-6 फुट्ट उच्ची लामां सजौटक झाड़ी, पत्तर साबत ते चीरमां, फुल्ल नीले बछकारा गाढ़े जामनूं, 3-4 इंच घेरै च।

Hibiscus trionum : 30-60 cm tall pubescent herb. Leaves palmately lobed 6-8 cm. Flowers yellow 7-8 cm. across. Grows in Kashmir.
फुट्ट दो फुट्ट उच्ची बुरदार बूटी, पत्तर गोलमां, चीरमां, फुल्ल पीले 3 इंच तक्कर।

Hibiscus vitifolius : Straggling undershrub, leaves cordate 3-5 lobed, coarsely toothed. Flowers yellow with a purple eye, 4-5 cm. solitary axillary. Capsule winged.
वनकपास (हिंदी), अत्त निक्की बूचड़ी, पत्तर 3-5 चीरैं आले, दंदेदार, फुल्ल पीले, बछकार जामनूं अक्ख, डेढ़ दो इंच।

Hieracium umbellatum : 60 cm tall hirsute herb, leaves ovate-lanceolate cordate, toothed. Flower heads yellow, 1-2.5 cm. across. Achenes ribbed.
गुट्टा परोआर दी बरफाठरी घनेसर बूटी, पत्तर लमेरे दिलनुमां, दंदेदार, घनेसर पीले इंच तक्कर।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Hieracium virosum : Stout pubescent herb, leaves ovate-oblong, toothed. Flower heads yellow in corymbose clusters.
Hairy hawk weed (Eng.) धूड़ हंद (रामबन), बरफाठरी धारैं दी चटीसर बूटी, पत्तर चैड़े लमेरे। फुल्ल गुच्छैं च।

Hieracium vulgatum : Densely villous perennial with broad ovate sinuate toothed leaves. Heads yellow.
Hawk weed (Eng.) जत भरोची धारू बूटी, पत्तर दंदेदार। घनेसर पीले।

Hierochloe odorata : Erect sweet scented grass of temperate pastures. Leaves broad linear.
Vanilla grass (Eng.) बाशना घाऽ (डोगरी), बरफान्नी लाकै दा खश्बोदार घा, पत्तर धख चैड़े लमेरे।

Hippeastrum striatum : A bulbous herb with 4-5 cm. wide strap shaped fleshy green leaves and large trumpet like flowers 10 cm. long clustered on stout stalk. Like Amaryllis but flower stalks hollow and have scales between the filaments.
Ever blooming amaryllis (Eng.) गंढे आली सजौटक बूटी, पत्तर मुटमांसल 2 इंच चैड़े खासे लम्मे। फुल्ल 4 इंच चटीसर डंडी दे सिरै पर 2-6 किट्ठे।

Hippophae rhamnoides : A common shrub of Ladakh, leaves studded with silvery white scales. Fruits yellowish-red or orange-red, rich in vitamin C. Used as fuelwood. Fruits are eaten by locals.
Seabuckthron (Eng.) सरबांग, सरमांग (लेह), सिरमां, छारमां (किन्नौर), धुरचुक, छुमा, तारवा, नेइचक, तासरू (प्हाड़ी), कंडेदार लद्दाखी झाड़ी, पत्तर उप्पर–थल्लै, अद्धा इंच थमां 2 इंच तक्कर धख मटेरे, हेठा ललधूड़े। जनाना मरदाना बूहटे बक्ख–बक्ख। फल लाल सैंतरी, खाने च अम्बला।

Hiptage benghalensis : An evergreen climbing shrub, leaves ovate acuminate coriaceous. Flowers showy, fragrant, white with a yellow blotch in branched racemes. Petals fimbriate. Fruit with 3 coriaceous unequal wings.
मदमालती (जम्मू), बिरड़ बेल (अरनास), बांत (कांगड़ा), ऐंदरा (पंजाब), माधवीलता (हिंदी), सदाब्हारी बसाठीदार बेल, पत्तर लमेरे दुमले, फुल्ल खश्बोदार, चिट्टी रंगत च पीली रंगत। फल 3 फंगैं आला।

Holarrhaena antidysentrica : A small tree, leaves opposite sub-coriaceous. Flowers creamy white, sweet scented. Fruit divaricate follicles 8-16 inch long. Bark, leaves and seeds are medicinal.
Easter tree, Ivory tree (Eng.) कोगड़ (रामनगर), क्योड़ (बसो'ली), केबड़ (कांगड़ा), कुरची, कुटजा (संस्कृत), गनीरा परोआर दा पत्तरकेरा रुक्ख, पत्तर आमनो–सामनी 8-10 इंच लम्मे 3-4 इंच चैड़े, फुल्ल चटेरे, खश्बोदार, इंच सवा इंच। फली फुट्ट लम्मी।

Holboellia latifolia : A woody climber, leaves alternate, palmate, leaflets 3-9, Flowers purplish, bell shaped, sweet scented in drooping clusters. Fruit edible.
गोफल (हिंदी), चीरमां पत्तरैं आली काठी बेल, फुल्ल जामनूं घैंटीनुमां लमकामें, गुच्छैं च।

Holmskoldea sanguinea : A straggling shrub, leaves opposite, ovate,

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

crenate, calyx forming an orange coloured, cup, hence its name.
Chinese hat plant, Coolie's cap (Eng.) कपनीं (कालाकोट), सरपतिया (नपाली), बिठौल (देहरादून), बनां परोआर दी 5-6 फुट्ट उच्ची सजौटक झाडी, पत्तर आमनो–सामनी, 3-4 इंच लम्मे। फुल्ल लाल, अंखेरटा लालगी पर कटोरा जन, पंखेरटा अद्धा पौना इंच नुआदार।

Holoptelia integrifolia : A tree with alternate coriaceous, unpleasant smelling leaves, fruit winged.
पपड़ी (कांगड़ा), काली पपड़ी (सोलन), वनचीला (सहारनपुर), दद्दर रुक्ख (बलौर) चमार सम्मां (बसोहली), मराल परोआर दा उच्ची पत्तरकेरा रुक्ख, पत्तर उप्पर थल्लै 4-5 इंच, मुटेरे, पत्तरियैं आले। फुल्ल मराल आंगर।

Holostemma annularis : A glabrous shrub with hollow stems, opposite broad ovate, leaves, flowers fragrant in umbellate cymes, corolla reddish purple.
छिड़वेल, अक्क परोआर दी बेल। फुल्ल लाल–जामनूं। पत्तर आमनो–सामनी।

Homalocladium platycladum : .5-1 m. high flat jointed ribbon like leathery plant with small green flowers. Leaves 1-4 cm. in vegetative stage, later absent.
Ribbon bush, Tapeworm plant (Eng.) रीबन जोड़ (डोगरी), अद्धा पौना मीटर उच्चा बदेसी बूहटा, डंडोल चैड़ी, जोड़दार, चम्मदार। फुल्ल सैल्ले–पीले। पत्तर हौली बरेसा च इक डेढ़ इंच तक्कर, मगरा नांमात्तर।

Hoppea dichotoma : Erect divaricately branched herb of moist places, leaves opposite, ovate acute, Flowers greenish yellow in cymes.
चराईता परोआर दी बूटी, पत्तर आमनो–सामनी, फुल्ल सैल्ले–पीले।

Hordeum vulgare : Cultivated food crop, dried leaves and stems used as fodder. Parched grains form sattu of locals.
Barley (Eng.) जौ (डोगरी), लामां बूहटा जेहदा सत्तूं बनदा ऐ।

Hosta fortunei : Clump forming herbaceous ornamental plant, leaves oval, heart shaped, 10-12 cm., conspicuously veined. Flowers lilac horizontal to pendulous trumpets in one sided spikes.
Funkia, Plantain Lily (Eng.) सोग्गे नाडीदार 5 इंच लम्मे चैड़े पत्तरैं आला लामां सजौटक, फुल्ल नीलतन चटेरे इक भेठी लमुच्छियैं च।

Hosta plantaginea : 60 cm. high ornamental herb, Leaves 25 cm. long with 7-9 sunken veins on either side of the midrib, Flowers white 10 cm. fragrant.
Fragrant plantain lily (Eng.) फुट दो फुट उच्ची सजौटक बूटी, पत्तर 8-10 इंच डुब्बी नाड़ियैं आले फुल्ल चिट्टे 3-4 इंच।

Humulus lupulus : A cultivated herbaceous vine. Leaves stalked, hairy, deeply lobed. Female flowers in catkins having brown scales. Used in medicines.

Hop (Eng.) भंङ परोआर दी लामां बूटी। पत्तर हत्थ आंगर चरोये। सुक्के फुल्ल सुगंध लेई शराब च पौंदे न।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Hyacinthus orientalis : 20-25 cm. tall liliaceous ornamental herb, Leaves strap shaped, 15-20 cm. long 3-5 cm. broad. Flowers white or blue in dense clusters.
लामां सजौटक बूटी, पत्तर डेढ दो इंच चैड़े अद्धा फुट लम्मे। फुल्ल चिट्टे जां नीले।

Hydrangea macrophylla : 3-6 ft tall ornamental shrub, leaves opposite broad-ovate serrate, acuminate. Flowers showy bluish white in flat dense corymbs.
Snowballs (Eng.) 3-4 फुट्ट उच्ची लामां सजौटक झाड़ी, पत्तर चैड़े लमेरे फुल्ल गेंदनुमां घनेरे गुच्छैं च, नीले जां प्याजी। मुगल बागैं च लग्गे दा ऐ।

Hydrilla verticillata : Slender leafy aquatic herb, leaves whorled, linear, Flowers greenish 4 mm solitary.
जल बूरी (बलौर), जाल, झांगी (पंजाब), कुरेली, तलायैं–छप्पड़ैं दी जल–बूटी, पत्तर घेरैं च, पतले लम्मे। फुल्ल अद्धा सै.मी. सैल्ले।

Hydrocotyle rotundifolia : Much slender and delicate umbellifer, leaves orbicular 5-7 lobed, shining above, hairy beneath, Flowers greenish white in solitary umbels.
Water penny wort (Eng.) खुलखुटी (हिंदी), घोड़सुम्बी दी कता बजा दस्सने आली सूखम छत्तरकिनजी बूटी, पत्तर गोल, हेठा बुरदार, फुल्ल चटेरे।

Hygrophila polysperma : A marshy gregarious herb with procumbent rooting stems, Leaves ovate elliptic, Flowers tiny white or pinkish, Perfect stamens 2.
बरैंहकड़ परोआर दी पानी लाग्गै दी ब्हारी बूटी, फुल्ल नींम गलाबी।

Hymenodictyon excelsum : A deciduous tree, bark fissured, leaves opposite elliptic oblong, pubescent, aggregated towards extremities. Flowers greenish white in spiciform erect panicles. Capsules on decurved stalks, reddish brown, persisting on trees for a longer time.
ब्रह्मराश्ली, कुठन (हिंदी), कडकौन (जम्मू), कुड़कन (अरनास), उग्रगंधा (संस्कृत), हौला जनेहा पत्तरकेरा रुक्ख, पत्तर चैड़े लमेरे, आमनो–सामनी डालैं दे सिरैं पर कठोये दे। फुल्ल नींम चिट्टे। फल लाल–भूरा चिरा तक्कर बूहटै पर गै टंगोचे रौह्ने आला।

Hymenocallis caribaea : Bulbous robust perennial with .5 to 1 m. long strap shaped basal leaves and fragrant white flowers 15 cm. long with narrow segments. Stamens united into a curious cup like crown.
Caribbean Spider Lily (Eng.) मीटर उच्ची सजौटक बूटी, पत्तर सौंगड़े लमेरे, फुल्ल चिट्टे 5-6 इंच, मरदनकू कप्प आले खश्बोदार।

Hymenolobus procumbens : A temperate crucifer, flowers tetramerous.
सरेआं परोआर दी बरफान्नी लाकै दी इक बूटी। उपरले पत्तर अनडुंडले।

Hyoscyamus niger : A poisnous plant, basal leaves stalked, upper sessile, flowers dull yellow, cup shaped 2-3 cm. across.
Henbane (Eng.) खुरेसेनी अजवायन, फगुन, ग्यालमटांग (जन्सकार), नींम पीले फुल्लैं आली टमाटर परोआर दी लामां बूटी।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Hyoscyamus pusillus : A pubescent herb, leaves ovate, sinuate toothed. Flower sub-sessile, purplish.
जामनूं फुल्लैं आली बुरदार बूटी, पत्तर परालचीरे।

Hypecoun leptocarpum : Papaveraceous alpine herb.
परपाटा (लेह), पोस्त परोआर दी बरफाठरी बूटी।

Hypericum oblongifolium : Much branched, arching hill shrub, with opposite gland dotted leaves and yellow flowers having styles twice as long as ovary.
St. John's Wort (Eng.) फिऊली (कांगड़ा), बड़ोली (बलौर), बसैंतड़ (त्रिकुटा), मीटर दो मीटर उच्ची धारू झाड़ी, पत्तर चैड़े लमेरे, आमनो–सामनो 2-3 इंच। फुल्ल पीले, दो ढाई इंच घेरै च।

Hypericum patulum : A hill shrub with black dotted opposite leaves and yellow flowers having styles smaller than ovary.
बसैंतड़ (डोगरी), नुआदार, चरकूंन डालियैं आली प्हाड़ी बूचड़ी, पत्तर इंच सवा इंच, फुल्ल पीले इंच सवा इंच।

Hypericum perforatum : 40-60 cm tall much branched herb, leaves gland-dotted, flowers yellow, 2.5 cm. across, petals with marginal black dots, stamens in 3 bundles.
Common St. John's Wort (Eng.) बनकेहड़ी (बसोहली), बसंतलू (रामनगर), बसंत (कश्मीर) देंधू (प्हाड़ी), फुट्ट दो फुट्ट उच्ची बूटी, पत्तर ठमकोये, अद्धा–पौना इंच, फुल्ल पीले अद्धा पौना इंच घेरै च।

Hypocyrta nummularia : 60-70 cm. long plant with ovate toothed leaves and orange-red flowers with inflated pouch.
Gold fish plant, Kiss me plant (Eng.) लमकामीं डालियैं आला सजौटक बूहटा, पत्तर निक्के दंदेदार, फुल्ल लाल सैंतरी।

Hyptis suaveolens : An aromatic sweet scented tall herb with bluish purple flowers on axillary stalks. Leaves opposite, ovate cordate sharpely toothed.
बलैती तुलसी, गंगा तुलसी (हिंदी), गांधड़ी (डोगरी), मीटर उच्ची चरकून डालियैं आली खश्बोदार बूटी, पत्तर गोलमां, बुरदार, दंदेदार, आमनो–सामनी। फुल्ल नीले।

Hyssopus officinalis : 40-60 cm. tall aromatic undershrub occuring in Kashmir, Leaves oblong elliptic 5 cm. long, Flowers purple in dense spikes. Bracts brownish. Stamens protruding.
Hyssop (Eng.) जुफाह (हिंदी), तुलसी परोआर दी खश्बोदार बूचड़ी, पत्तर आमनो–सामनी। दमै पर पुक्करदी ऐ।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

I

Iberis amara : 50-80 cm. tall ornamental herb, leaves simple linear, flowers white in dense corymbs carried above leaves.
Candytuft (Eng.) चिट्टी टोडरी, फुट्ट दो फुट्ट उच्ची सरेआं परोआर दी सजौटक बूटी, फुल्ल चटेरे जां गलाबी सांर–बारे गुच्छैं च। पंखडू चार।

Iberis umbellata : Much branched ornamental herb, leaves narrow lanceolate, flowers red purple in flattish clusters.
Candytuft (Eng.) लाल टोडरी

Ichnocarpus frutescens : A laticiferous twiner, leaves opposite, ovate-lanceolate, rusty pubescent beneath, flowers greenish white in cymose panicles.
काली दुधी (हिंदी), सौ'ली बेल (जम्मू), ओआंन बेल (बलौर), बक्कर बेल (कांगड़ा), पराबल्ली (संस्कृत), गरना परोआर दो सांबली जनेई बेल। पत्तर 2-3 इंच, उप्परा गाढ़े सैल्ले हेठा बुरदार। फुल्ल निक्के चटेरे–सलैरे, टालदार गुच्छैं च। फल 4-5 इंच लम्मा।

Ifloga spicata : Decumbent ashy green herb with crowded leaves, flower heads bisexual, sessile in the leaf axils, reddish brown. Involucral bracts scarious.
लाल–भूरे घनेसरैं आली अद्धखड्डत्त बूटी, पत्तर भीड़में।

Ilex dipyrena : A small evergreen tree, leaves alternate, coriaceous, ovate-lanceolate, spinous serrate on younger branches, flowers greenish in axillary clusters.
Himalayan Holly (Eng.) कुकाहड़ा, खुखाहड़ा (बलौर), कंडेरू, कंडलू (गद्दी), छलेई (पुन्छ), बटरींह (रजौरी), सदाब्हारी रुक्ख, पत्तर 3-4 इंच लम्मे, इंच डेढ़ इंच चैड़े, दुमले, दंदेदार, धख मुटेरे। फुल्ल चटैई पर। फल लाल पक्कनै पर।

Ilex excelsa : Like above tree but leaves acuminate, entire rather membranous and drupe with 5 stones.
Holly (Eng.) तुमरी (हिंदी), सदाब्हारी रुक्ख, सिक्कड़ चिट्टे, अंदरा पीले। पत्तर कागद पतले, 2-4 इंच लम्मे डेढ़ दो इंच चैड़े। फुल्ल चटेरे। फलै च 5 गुलियां।

Impatiens balsamina : 20-60 cm tall erect annual with narrow lanceolate toothed leaves and pink-purple solitary flowers in leaf axils. Capsule pendulous, ovoid, swollen, wooly haired. Wild as well as cultivated.
Garden balsam, Patience plant, snap weed, Touch me not (Eng.) तीरा (डोगरी), गुल मैहंदी (गोजरी), फुट्ट दो फुट्ट उच्ची बूटी, पत्तर उप्पर थल्लै, दंदेदार, 2-4 इंच लम्मे। फुल्ल नींम गलाबी जां लाल, चुंजले, डेढ़ पौने दो इंच लम्मे। नारदानै कन्नै रलाई कुट्टी हत्थ–पैर रंगने च पुक्करदी ऐ।

Impatiens bicolor: Slender herb, leaves oblong lanceolate and flowers

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

pale purple.
पतली उच्ची बूटी, पत्तर लमेरे, फुल्ल नींम जामनूं।

Impatiens brachycentra : Erect slender glabrous herb, leaves ovate-elliptic acuminate, serrate. Flowers pale-white, tiny.
चिट्टा अल्लू (डोगरी), पतली मलैंम बूटी, पत्तर चैड़े, लमेरे, दुमले, दंदेदार, फुल्ल चिट्टे, निक्के।

Impatiens edgeworthii : Glabrous branched herb, leaves long stalked aggregated in a terminal rosette. Flowers yellow in interrupted racemes, corolla with orange throat and orange upper petal. Common in Kashmir in moist situations.
पीला अल्लू (डोगरी), बरफाठरी उच्ची मलैंम बूटी, पत्तर चैड़े, दुम्मदार, लम्म डुंडले, फुल्ल पीले, अद्धा पौना इंच। फल पतला लमेरा।

Impatiens glandulifera : 1-2 m tall hairless annaul with opposite or whorled leaves, yellow spotted pale pink flowers in a flat topped raceme corolla with two recurved petals below flaired petal. Capsule club shaped.
Policeman's Helmet, Himalayan Balsam (Eng.) अल्लू (डोगरी), त्रुल (कश्मीरी), मेवा (लद्दाख), मीटर दो मीटर, बरफाठरे लाकै दी चुटीसर बूटी, पत्तर दंदेदार आमनो–सामनी जां घेरमें, फुल्ल गलाबी जां चटेरे जामनूं, बिच्च पीलतन बंदोई, डेढ़ पौने दो इंच। फल मुटेरा।

Impatiens racemosa : A slender hairless plant with lanceolate round toothed stalked leaves and yellow flowers upto 2 cm. long borne in axillary clusters.
पीला अल्लू, हालू (कांगड़ा), फुट्ट डेढ़ फुट्ट उच्ची मलैंम बूटी, पत्तर लमेरे दुमले 3 थमां 5 इंच। फुल्ल पीले अद्धा पौना इंच।

Impatiens scabrida : A robust much branched hairy plant with golden yellow flowers in axillary clusters.
त्योर (कांगड़ा), पीला अल्लू (डोगरी), चुट्ट चटीसर बूटी, डंडोल थोड़ी मती बुरदार, पत्तर 2-6 इंच लम्मे, फुल्ल पीले, डेढ़ पौने दो इंच। फल डेढ़ इंच।

Impatiens sulcata : Like I.glandulifera but capsule linear and flowers with a dark spotted lower sepal and purplish corolla borne in a raceme. Leaves opposite.
अल्लू (रताहल), मीटर दो मीटर उच्ची मलैंम बूटी, फुल्ल प्याजी जामनूं, हेठला पंखड़ू थैलीनुमां। पत्तर आमनो–सामनी।

Impatiens thomsonii : Branched glabrous herb, leaves narrowly ovate, long pointed. Flowes pink-red.
मलैंम बरफाठरी बूटी, पत्तर दुम्बदार। फुल्ल लाल–सुहअे।

Imperata cylindrica : Stoloniferous unbranched grass, culms 50 cm high bearded with erect hairs at nodes. Inflorescence a silky panicle, spikelets all similar, stamens orange.
Cogon grass (Eng.) उलू, दाव, सीर घा (डोगरी), फुट दो फुट उच्ची घा, पत्तर चैड़े लमेरे, मिंजरी रेशमी, मरदनकियां सैंतरी।

Incarvillea emodi : A herbaceous perennial, leaves pinnate with 9-11 ovate-toothed leaflets and terminal one-sided inflorescence of pinkish purple flowers, orange yellow within.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

लाल कौड़ (सुंदरबनी), बबाड़ (सलाल), फुट्ट डेढ फुट्ट उच्ची बूटी, पत्तर इक चीरे, पत्तरू 9-11, चैड़े दंदेदार फुल्ल प्याजी–जामनूं, अंदरै दा पीले–सैंतरी, 7-8 दे गुच्छै च।

Indigofera astragalina : 60-70 cm. tall herb, stems red, densely clothed with soft hairs, Leaves odd-pinnate leaflets 5-11. Flowers pink in dense racemes. Pod tetragonous.

फुट्ट दो फुट्ट उच्ची बुरदार बूटी, पत्तरू 5-11, फुल्ल प्याजी।

Indigofera atropurpurea : A glabrous shrub with pinnate leaves and deep purple flowers in erect clusters. Leaflets oval 3-4 cm. Bracts not shorter than flower buds.

कत्थी (रियासी), सकेना (हिंदी), कैंथी (रामवन), 2-3 मीटर उच्ची झाड़ी, पत्तरू इक डेढ़ इंच, फुल्ल जामनूं।

Indigofera cassioides : 2 m high shrub, leaflets opposite 7-21 obovate, Flowers rosy-pink in lax racemes.

कत्थी, कैंथी (डोगरी), 2-3 मीटर उच्ची झाड़ी, पत्तरू 7-21, उप्परा चैड़े गोल, फुल्ल गलाबी। डुग्गर च फुल्लैं दा आसरा बनदा ऐ।

Indigofera cordifolia : Procumbent annual, branches clothed with white hairs. Leaves simple ovate-cordate, Flowers dark-red in axillary heads. Pod cylindric, 2-seeded.

हौली बुरदार बूटी, पत्तर साद्दा, गोलमां। फुल्ल लाल सुहअे घनेसरे गुच्छैं च।

Indigofera dosua : A low shrub with deep red flowers having bracts longer than flower buds. Leaflets opposite elliptic, densely pubescent, 6-12 mm.

कत्थू (चम्बा), बुरदार प्हाड़ी बूचड़ी, पत्तरू आमनो–सामनी, फुल्ल प्याजी, अंखतरियां लमेरियां।

Indigofera enneaphylla : Rosette forming prostrate herb of sandy places, leaflets alternate, oblanceolate silvery-pubescent. Flowers dark red in axillary heads. Pod 2-seeded.

Trailing Indigo (Eng.) पुंञा बिछने आली चक्खड़दार बूटी, पत्तरू उप्पर थल्लै, चिट्टी बुर भरोचे, फुल्ल सुहअे।

Indigofera heterantha : A large shrub with white hairy tomentum, leaves pinnate, leaflets elliptic to oblanceolate. Flowers purple or pink having bracts shorter than flower buds.

कत्थी (रामनगर), काथू (बलौर), मट्टू (बसोहली), छगेली, काटसू, थ्योट (शिमला), कीछे (कश्मीर), इक–दो मीटर उच्ची झाड़ी, डालियां बुरदार, पत्तरू अद्धा पौना सै.मी., फुल्ल प्याजी जां जामनूं।

Indigofera linifolia : Diffuse silvery pubescent herb, leaves simple linear, flowers red in short axillary racemes. Pods globose, 1 seeded.

तोड़की (डोगरी), संखाली (हिंदी), चटेरी बुर आली बछाऊ बूटी, पत्तर साद्दा लमेरे पतले, फुल्ल सुहअे, फली च बी इक।

Indigofera tinctoria : 1 m. tall shrub, leaflets opposite 7-13, obovate or oblanceolate, glabrous above, pubescent beneath. Flowers pink in lax racemes.

Indigo (Eng.) नील (हिंदी), मीटर उच्ची बूचड़ी, पत्तरू 7-13, उप्परा दा चैड़े, फुल्ल गलाबी।

Indigofera trifoliata : Much branched trailing annual, leaflets 3, oblanceolate, glaucous beneath. Flowers red. Pod tetragonous.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

जड़–मेथी (जम्मू), बछाऊ बूटी, पत्तरू त्रै–त्रै, उप्परा दा धख गोल चैड़े। फुल्ल लाल।

Inula cappa : A shrub with wooly branches, leaves oblong lanceolate, leathery, obscurely toothed, green above, white silky beneath. Flower heads yellow in terminal and axillary corymbs.

खमल्ली, खड़मल्ली (रामनगर), इक दो मीटर उच्ची झाड़ी, पत्तर 5-6 इंच लम्मे मुटेरे, हेठा बुरदार, दंदेदार घनेसर पीले अद्धा सै.मी., खलके उपरले इक लेबल पर। रिश्मोल्लू थम्मोल्लू दमैं।

Inula cuspidata : An erect shrub, branches slender, leaves elliptic lanceolate, membranous, flower heads numerous in terminal corymbs, about one cm. each.

तुमरिया (बद्रीनाथ), उच्ची झाड़ी, डालियां पतलियां, पत्तर धख पतले 5-6 इंच घनेसर खीरले गुच्छैं च।

Inula grandiflora : A herbaceous plant with terminal golden yellow flower head about 5 cm. across. Leaves oblong lanceolate.

2 इंच कल्ले घनेसर आली बरफाठरी बूटी, रिश्मोल्लू त्रै चीरे अद्धा इंच लम्मे, पत्तर 2-3 इंच।

Inula obtusifolia : Clump forming much branched alpine perennial, Leaves rigid ovate-oblong, toothed 4-5 cm. Flower heads less than 3.5 cm. across. Common in Ladakh.

मेंछनसेरबो, मेंचनसेरपो (जन्सकार), उकछा (लद्दाख), बरफाठरी रक्कड़ रिढ़ियैं दा कुड़ू मुड़ू होये दा बूहटा, पत्तर 2 इंच निग्गर, फुल्ल घनेसर इक डेढ़ इंच।

Inula racemosa : A tall perennial with lower leaves elliptic lanceolate, narrowed to a winged leaf stalk, upper leaves half clasping and 4-8 cm, large flower heads arranged in a branched inflorescence. Roots are medicinal.

पुष्करमूला (रामबन), पोष्कर (कश्मीर), मानो, मनरूता (लाहूल), मीटर डेढ़ मीटर उच्ची बरफान्नी लाकै दी बूटी, घनेसर 3 इंच घेरै च, गुच्छैं च। पौंडां दुआईं च पौंदियां न।

Inula rhizocephala : An alpine herb, flower heads yelow.

तुरजित (जन्सकार), बरफाठरा घनेसर बूहटा।

Inula royleana : A stout herbaceous plant with about 10 cm. large solitary yellow flower head. Lower leaves with winged leaf stalks.

मुलेंन (पीर पंचाल) 4-5 इंच बड्डे कल्ले घनेसर आली बरफाठरी बूटी, रिश्मोल्लू दो इंच लम्मे पत्तर 6-7 इंच लम्मे, डुंडली झालरदार।

Ipomoea aquatica : Glabrous marshy plant with hollow stems rooting on the mud, leaves ovate triangular with a hastate base. Flowers pale-purple on axillary stalks.

न'ली (जम्मू), नड़ी, गंठियान (पंजाब), पानी लाग्गै चिक्कड़ै च उग्गने आली बूटी, डंडोल छिंडेदार थां–कथां पौडां बंदेरने आली, पत्तर 3-4 इंच लम्मे, फुल्ल जामनूं रौं पर।

Ipomoea arachnosperma : Extensive villous climber, leaves broadly ovate, palmately lobed, side lobes rounded, white wooly beneath. Flowers pinkish purple in few flowered cymes.

जत भरोची बेल, पत्तर चैड़े लमेरे, चरोये, हेठा चिट्टे बुरदार। फुल्ल प्याजी जामनूं।

Ipomoea cairica : A twiner, leaves palmately lobed, flowers whitish-pink. Often planted along walls and fences.

Railway creeper (Eng.) इश्कपेचा (जम्मू), मता छाऽ पाने आली लामां सजौटक बेल, पत्तर

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

तलीघाट चरोये। फुल्ल नींम गलाबी, अंदरै दा जामनूं।

Ipomoea carnea : A shrub with fluted branches and laticiferous younger parts, leaves long stalked and long pointed, flowers white pink with a darker corolla centre. Used as live hedge.

बलैती अक्क (रामनगर), बेशर्म अक्क (जम्मू), दोदल झाड़ी, पत्तर चैड़े लमेरे 10 इंच तक्कर, लम्म डुंडले। फुल्ल गलाबी जामनूं झोंन देने आले, 3 इंच तक्कर। जिंदल बाड़ लेई लांदे न।

Ipomoea hispida : Slender trailing villous herb, leaves ovate-oblong to lanceolate 6-10 cm. Flowers pink in sessile heads 1-2 cm. across.

भनवार बेल (पंजाब), नाकहारी (संस्कृत), साद्दा पत्तरैं आली बुरदार बछाऊ बूटी, फुल्ल गलाबी घनेसरे गुच्छैं च।

Ipomoea nil : A hairy perennial with ovate 3-lobed leaves, 5 to 12 cm broad, flowers solitary or several, purple and tinged with pink 5 cm. across.

Imperial Morning Glory (Eng.) कालादाना, नीलकलमी (हिंदी), खड़पौये (रामनगर), किरपवा (पंजाब), हब–उल–निल (कश्मीर), बालैं भरोची बेल, पत्तर त्रै–चीरैं आले, फुल्ल नीले जामनूं, झोंन गलाबी।

Ipomoea pes tigridis : Hispid twiner, leaves hairy, palmately lobed with rounded spaces within, Flowers 2-3 cm. crowded in capitate clusters.

रोड़ू दी बेल (बसोली), पंजा बेल (उधमपुर), घियावाती (हिंदी), तांह तुआंह छा पाने आली बालैं भरी बेल, पत्तर चरोये, फुल्ल नींम गलाबी।

Ipomoea purpurea : A herbaceous climber, leaves ovate cordate and large funnel shaped purple flowers with pinkish centre.

Morning glory (Eng.) खड़पौये, मैलां (रामनगर), जोजनूं (बसोहली), गाननूं (बनीं), इश्कपेचा (पठानकोट), गोल दिलनुमां पत्तरैं आली बेल, फुल्ल जामनूं बछकारा गलाबी।

Ipomoea quamoclit : A slender hairless climber, leaves pinnate and finely dissected and long stalked axillary clusters of crimson flowers.

नागर बेल (रामनगर), कामलता (हिंदी), बूर चीरे पत्तरैं आली मलैंम बेल, फुल्ल लाल गुट्ट नलीदार, डेढ़ दो इंच लम्मे, खश्बोदार।

Iris crocea : 30-60 cm tall rhizomatous herb with yellow flowers having 3 outer recurved petals called falls and 3 inner erect petals called standards.

2-3 फुट्ट उच्ची जड़गंढी आली बूटी, फुल्ल पीले, अंखपंख छे। पत्तर चड़ाई अद्धा–पौना सै.मी.

Iris decora : 10-30 cm tall hill plant, leaves linear, flowers pale lilac having falls with a raised ridge.

सोसन (हिंदी), खुश्क धारैं दी फुट्ट उच्ची बूटी, पत्तर सौंगड़े लमेरे, फुल्ल नीलतने, अंदरले अंखपंख पर पीली डोरी।

Iris germanica : 40-80 cm tall plant, Flowers mauve blue or white on stems longer than 25 cm, falls yellow bearded. Commonly seen on graves in Kashmir.

Orris, German Iris (Eng.) सोसन, गुलअम्बर (डोगरी), मरचीड़ी (पुन्छ), मजार बूटी (बसोहली), इंच सवा इंच चैड़े पत्तरैं आली लामां सजौटक बूटी, फुल्ल नीले 4 इंच तक्कर।

Iris hookeriana : Clump forming plant with purple blotched flowers having white bearded falls. Leaves upto 1 cm broad.

टेजमा (लद्दाख), सोसन (हिंदी), चक्खड़मारू बूटी, पत्तर अद्धा इंच थमां घट्ट चैड़े, फुल्ल जामनूं 3-4 इंच उच्ची डालियैं पर।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Iris kashmiriana : A perennial herb with white flowers tinged with blue, Falls with yellow white hairs. Floral bracts green.

चिट्टे फुल्लैं आली बूटी।

Iris kumaonensis : A dwart alpine plant, flowers purple with darker spots and blotches, falls yellow bearded.

गुलअम्बर, करकार, सोसन (हिंदी), चक्खड़मारू निक्का नेहआ बरफाठरा बूहटा, पत्तर अद्धा सै.मी. चैड़े। फुल्ल जामनूं, अंदरले अंखपंख च पीली दाढ़ी।

Iris lactea : Clump forming hill plant, leaves rigid linear upto 6 mm brod, flowers pale mauve having smooth falls. Common in Ladakh.

तेस्मामैन्तोक (लद्दाख), सोसन (हिंदी), क्रिश्म, क्रर्छीम (कश्मीर), फुट्ट उच्ची चक्खड़मारू बूहटा, पत्तर आकड़ू, अद्धा सै.मी. चैड़े, खड़े खड्डत्त, फुल्ल नीलतने।

Iris milesii : A plant with pale green curved leaves on one mt. long stems and stout branched inflorscence with pale mauve flowers having blotches and falls with a much cut crest.

तलबारा (मौहर), मीटर उच्ची बूटी, पत्तर नुआदार तलोआर जन इंच दो इंच चैड़े। फुल्ल नीलतने, अंदरले अंखपंख पर पीलतनी डोरी।

Iris nepalensis : A perennial herb, flowers bluish.

छोती, मजारमुंद (कश्मीर), नीले फुल्लैं आली बूटी।

Iris spuria : A plant with mauve flowers, smooth falls, 6-10 mm broad leaves and green leafy spathes.

फुट्ट दो फुट्ट उच्ची लामां बूहटा, पत्तर अद्धा सै.मी. थमां इक सै.मी. चैड़े। फुल्ल नीलतने 2-3 इंच।

Isatis costata : Yellow flowering robust crucifer of temperate hill slopes, Basal leaves in a rosette, Oblanceolate, upper sessile, narrower. Fruit flattened, broadly winged.

बरफान्नी लाकै दी सरेआं परोआर दी इक बूटी, पत्तर लमेरे, हेठले चक्खड़ैं च, फुल्ल पीले अद्धा सै.मी.। फल चैड़ा, फंगदार।

Itea nutans : Himalayan evergreen shrub, flowers small white in drooping racemes.

Sweet spire (Eng.) सरजुका, चिट्टे फुल्लैं आली धारू झाड़ी पत्तर उप्पर थल्लै।

Ixia speciosa : Bulbous ornamental plant, Leaves upto 60 cm long, flowers deep crimson. Useful as an outdoor house plant.

Corn Lily, Grass Lily (Eng.) लाल फुल्लैं आली सजौटक बूटी। पत्तर दो फुट तक्कर।

Ixora coccinea : Ornamental shrub with sparry branches. Leaves leathery ovate-elliptic, opposite Flowers scarlet, 2-3 cm. long with spreading lobes. Petals 4.

Jungle flame, Flame of the Woods (Eng.) रंगनी, राजना, रुकमणी (हिंदी), मछीट परोआर दी फुट्ट उच्ची लामां सजौटक झाड़ी, पत्तर चैड़े लमेरे, आमनो–सामनी, फुल्ल लाल–गुट्ट, इंच डेढ़ इंच लम्मे।

Ixora Javanica : 1 m. tall ornamental shrub, leaves leathery 10-18 cm. long. Flowers red, 4 cm. long.

Jungle geranium (Eng.) मीटर उच्ची सजौटक झाड़ी, पत्तर 4-6 इंच, फुल्ल लाल।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

J

Jacaranda mimosifolia : An ornamental tree with 30-45 cm. long. 2-pinnate leaves and with grand display of hanging 5 cm. long blue flowers in large erect clusters during april-may.
Mimosa leaved ebony (Eng.) नीली गुलमोहर (हिंदी), लामां रुक्ख, पत्तर दचीरे, पत्तरू निक्के–निक्के, फुल्ल नीले 2 इंच घनेरे गुच्छैं च।

Jaeschkea canaliculata : A Gentiana like herb but attachment of stamens between the corolla lobes is its distinguishing trait. Leaves oblong narrowed towards apex, flowers pale-purple in axillary widely spaced clusters. Common in alpine slopes of Kashmir.
नोबलाछ (कश्मीर), नींम जामनूं फुल्लैं आली फुट डेढ़ फुट उच्ची धारू बूटी, पत्तर 1-2 इंच।

Jaeschkea oligosperma : Like J. canaliculata but a smaller plant, leaves narrow lanceolate and smaller. Flowers reddish-purple in a spike like cluster.
नोबलाछ, तिक्ता (लद्दाख), लाल जामनूं फुल्लैं आली बूटी, पत्तर सौंगड़े लमेरे। पीलियै पर पुक्करदी ऐ।

Jasminum arborescens : A large shrub with opposite simple leaves and white fragrant flowers in lax terminal trichotomous cymes.
Tree Jasmine (Eng.) चमेली, बेला चमेली (हिंदी), नवमल्लिका (संस्कृत), मीटर दो मीटर उच्ची झाड़ी, डालियां बुरदार, पत्तर मलैंम, आमनो–सामनी, फुल्ल चिट्टे खश्बोई आले।

Jasminum auriculatum : Scandent shrub with ovate opposite leaves accompanied by a pair of tiny lateral leaflets. Flowers white fragrant, 1.5 cm. across.
जंगली चमेली, जूही (हिंदी), सुचीमल्लिका, मुग्धी (संस्कृत), बेलनुमां झाड़, पत्तरू 3, इक अत्त बड्डा, दौं निक्के–निक्के, फुल्ल चिट्टे खश्बोदार।

Jasminum dispermum : A shrubby climber with odd-pinnate leaves, fragrant pink-white flowers having triangular teeth in the calyx.
सेआला (रांग), सरैंन (कांगडा), मुट्टी जनेई बेल, पत्तरू 3-5, मुटेरे 3-4 इंच, फुल्ल अद्धा इंच खश्बोदार गलाबी झोंन च चटेरे। अंखेरट–दंद तकोने।

Jasminum grandiflorum : Like J. officinale but leaflets 7 to 11. Corolla tube longer upto 2.5 cm.
Spanish Jasmine (Eng.) मालती (डोगरी), चमेली, चम्बेली, जोई (गढ़वाल), अद्धखड़ुत बेलनुमां बछाऊ झाड़ी, डालियां नालीदार, पत्तर आमनो–सामनी, पत्तरूयैं बंडोये, पत्तरू 7 थमां 11, फुल्ल चिट्टे खश्बोदार, इंच लम्मे।

Jasminum humile : Erect shrub with green angular branches, alternate

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

pinnate leathery leaves and lax clusters of yellow flowers.
Nepal Jasmine, Yellow Jasmine (Eng.) पीली चमेली, पितमालती (हिंदी), छोनजोई (जौनसार), सनअरदन (रामनगर), सनैरद (बलौर), सनजर्द (कांगड़ा), जर्द सियोंन (बसोली), स्वर्णजुथिका (संस्कृत), मीटर डेढ़ मीटर उच्ची झाड़ी, डालियां सैलतनीं कूनदार। पत्तरू 3-4, चैड़े लमेरे। फुल्ल पीले अद्धा पौना इंच।

Jasminum mesnyi : Evergreen rambling shrub with quadrangular glabrous branches. Leaves opposite with 3 coriaceous lanceolate leaflets. Flowers single or semi-double, solitary yellow with darker centre.
Primrose jasmine (Eng.) पीली चमेली लामां सजौटक बेल, डालियां चरकून, पत्तर आमनो–सामनी, पत्तरू 3, फुल्ल पीले।

Jasminum multiforum : A scandent diffuse climber with opposite hairy leaves and dense umbels of white tubular flowers 2.5 cm. across.
कुंद, धूड़ मालती (जम्मू), जंगली चमेली (रामनगर), सदापुष्पा (संस्कृत), कुंदा (हिंदी), बुर भरोची बेल, पत्तर आमनो–सामनी 2-3 इंच लमेरे गोलमां, फुल्ल चटेरे इंच घेरै च, छत्तरकिनजे गुच्छैं च।

Jasminum officinale : A climbing shrub with green branches odd pinnate leaves and white fragrant flowers in axillary umbel like clusters.
White Jasmine (Eng.) चमेली, मालती (रामनगर), चेतकी (संस्कृत), गाढ़ी सैल्ली टालियैं आली बेल, पत्तर इक चीरे, पत्तरू 3-7, फुल्ल चिट्टे खश्बोदार, पंखेरट नली गलाबी झोंन देने आली डेढ़ सै.मी.। फल काला।

Jasminum sambac : A scandent shrub with broadly ovate-elliptic leaves and white fragrant flowers 2.5 cm. across in dense clusters.
Arabian Jasmine, Tuscan Jasmine (Eng.) मोतिया, मोगरा, बेला (हिंदी), खन्टालू (डोगरी), चिट्टे खश्बोदार फुल्लैं आला अद्धखड्डत बछाऊ बूचड़ू। पत्तर आमनो–सामनी, 2-3 इंच लम्मे।

Jatropha curcas : A large shrub, young twigs tomentose with saponaceous juice. Leaves broadly-cordate, palmately lobed. Flowers yellowish in sub-terminal cymes and 3 lobed dark brown oily fruits.
Barbados nut, Physic nut (Eng.) सफेद अरण्डी (हिंदी), रत्तनजोत (कटरा), चिट्टी एरन (उधमपुर), रामजोत (बलौर), बड्डी झाड़ी, टालियां बुरदार, पत्तर 5-6 इंच, दिलनुमां गोलमें, पराल्ले पंज चीर। फुल्ल पीलतने, अंखेरटा अंदरै दा बुरदार। फल इंच तक्कर।

Jatropha podagrica : Ornamental evergreen shrub grown for its unusual clusters of scarlet flowers borne on long stalks. Leaves are dark green, leathery, long stalked and palmately lobed. A thrilling addition to any indoor garden.
Guatemala Rhubarb, Gouty stemmed Jatropha (Eng.) सदाब्हारी लामां सजौटक, पत्तर चम्मदार लम्म डुंडले चीरमां, फुल्ल लाल सुहअे।

Jatropha rosea : A shrub with simple leaves and scarlet red flowers, grown as an ornamental plant.
साद्दा पत्तरैं आली सजौटक झाड़ी, फुल्ल लाल गुट्ट अद्धा पौना इंच।

Juglans regia : An aromatic deciduous tree, Leaves odd-pinnate 6-15 in. long Leaflets 5-13 opposite or sub-opposite. Flower catkins green. Sta-

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

mens 10-20. Fruit 2 inch ovoid, with leathery pericarp, cotyledons edible.
Walnut (Eng.) खोड़ (डोगरी), अखरोट (हिंदी), स्तर्गा (लद्दाख), बड्डा उच्चा पत्तरकेरा रुक्ख, पत्तर फुट्ट डेढ़ फुट्ट, पत्तरू 5-13 बुरदार। फुल्ल लमुच्छियैं च। फल 2 इंच, बाहरला सिक्कड़ बीड़ी दे तौर बरतोंदा ऐ। अंदरली गिरी खाने आली।

Juncus articulatus : Much branched 20-40 cm tall herb, leaves tubular distinctly septate in dry state, Flowers pale green .5 cm in few flowered clusters. Fruit a capsule.
Rush (Eng.) तिल्लर (डोगरी), फुट्ट डेढ़ फुट्ट उच्ची बूटी, पत्तर नलीदार, खान्नेदार। फुल्ल नींम पीले।

Juncus bufonius : Grass like winter annual of marshy places, leaves linear narrow, Flower pale green .5 cm long in flexuous cymes.
Toad-rush (Eng.) मीनकू तिल्लर, पानी लाग्गै दी घा बूटी, फुल्लू अद्धा सै.मी.।

Juncus himalensis : 20-60 cm tall rigid herb, leaves cylindrical hollow, channelled above, flowers in several heads subtended by leafy bracts. Stamens shorter than petals.
Himalayan rush (Eng.) धारू तिल्लर, फुट्ट दो फुट्ट उच्ची बूटी, पत्तर मोरी आले, बाहरा नालीदार। फुल्ल गुच्छैं च।

Juncus membranaceus : Alpine tufted herb, leaves thread like, Flowers white in solitary terminal heads. Bracts yellow.
Rush (Eng.) फुट उच्ची बरफाठरी बूटी, फुल्ल गोलमां कल्ले गुच्छैं च पीले रौं पर।

Juncus sphacelatus : Stoloniferous perennial herb of alpine areas, stems several, leaves linear upto 15 cm. Flowers in cymose heads. Bracts lanceolate. Common in Ladakh.
Rush (Eng.) तिल्लर, बरफाठरे लाकै दी बूटी, पत्तर 5-6 इंच लम्मे, अत्त सौंगड़े।

Juncus thomsonii : Tufted alpine rush, leaves filiform, flowers in solitary terminal heads. Stamens longer than petals.
Rush (Eng.) तिल्लर, बरफाठरी बूटी, पत्तर अत्त सौंगड़े लमेरे। फुल्ल घनेसरी गुच्छैं च।

Juniperus chinensis : Slow growing spreading ornamental shrub, leaves small, crowded with prickly tips. Planted in gardens.
Chinese Juniper (Eng.) सरू परोआर दी, नीलतन सैल्ली झोंन देने आली लामां बदेसी झाड़ी, पत्तर भीड़मे, सुई नुमां, निक्के–निक्के।

Juniperus communis : Evergreen erect or prostrate shrub of dry areas, leaves needle like 6 to 13 mm, long with a broad bluish white band and berry like blue black fruits. Used in folk medicines.
Common Juniper (Eng.) छुकचेर, छुक्पा (लद्दाख), बेथुर (कश्मीर), हौबड़ (डोडा), बिठर (कांगड़ा), आराड़ (हिंदी), रक्कड़ धारैं दी खड्डुत जां बछाऊ झाड़ी, पत्तर सुईनुमां 1 सै.मी. तक्कर लम्मे, फल नीलतन काला।

Juniperus indica : A large gregarious shrub of dry alpine slopes with dimorphic leaves, those on lower branches awl shaped 3-6 mm, those on upper branches scale like, 1.5 mm. and over-lapping in four ranks.
गेछुक (लाहूल), भिलई (हिंदी), खुश्क धारू रिढ़ियैं दी बड्डी झाड़ी। पत्तर दरूपे, रूम्बीनुमां ते सिक्कले, चरींहगैं च भड़ोये दे।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Juniperus macropoda : Evergreen tree with dimorphic leaves, those of lower branches awl shaped and those of upper branches scale like and closely adpressed resembling cypress foliage.
Himalyan pencil cedar, Indian Juniper (Eng.) छुपा (कांगड़ा), छुड़गू धूफ (किन्नौर), पादम (गुरेज), सदाब्हारी रुक्ख, पत्तर दरूपे, किछ रूम्बीनुमां, किछ सिक्कले। डाल्लियां सरूनुमां।

Juniperus recurva : A low spreading shrub with awl like 6-8 mm. long foliage and ultimate branches tail like and curving in various directions.
Weeping blue juniper (Eng.) गुग्गल (रामनगर), फलश (कांगड़ा), छुक्पा (लद्दाख), बैत्तड (कुल्लू), ठेलू (प्हाड़ी), दुम्ब साईं टाल्लू बंदेरने आली बछाऊ बूचड़ी। पत्तर निक्के–निक्के।

Jurinea ceratocarpa : Erect perennial, leaves narrow elliptic, pinnately lobed, lower ones stalked, upper sessile. Flower heads pinkish, more than 2.5 mm across.
तुरजित, पाछका, छोलमोंग, खलतास (लद्दाख), गुट्टा परोआर दी खड़ुत बूटी, पत्तर सज्जै खब्बै चरोये, हेठले डुंडलीदार उपरले बिन डुंडली। घनेसर गलाबी, इंच घेरै च।

Jurinea dolomiaea : A prostrate perennial of alpine areas with a central domed cluster of purple flower heads and a rosette of spreading pinnately lobed leaves marked with purple mid-veins and white wooly undersurfaces. Roots are used in medicines.
धारू धूफ (डुड्डू बसंतगढ़), विष कंद्रा (संस्कृत), बरफाठरी बूटी, पत्तर चक्खड़मारू, कंडैं परा चरोये। फुल्ल घनेसर जामनूं। पौंडां धूफ बनाने च बरतोंदियां न।

Justicia betonica : An erect diffusely branched shrub, branches tinged with purple, rooting at the lower nodes, leaves lanceolate 4-10 cm. long. Flowers dull white, veined and spotted with pink. Planted as hedge in the gardens.
नीली नरगंडी (हिंदी), जामनूं झोंन आली लामां झाड़ी, पत्तर लमेरे, आमनो–सामनी, डंडोल कुथाहरल पौंडां कड्डने आली। फुल्ल चटेरे।

Justicia peoploides : Diffuse glabrous herb, branches angled, rooting from lower nodes. Leaves elliptic oblong, glabrous. Flowers pink, Bracts and sepals obtuse.
ओंगा (हिंदी), 8-10 इंच उच्ची मलैंम बूटी, डंडोल कुथाहरल पौंडे आली, फुल्ल गलाबी। पत्तर इक डेढ़ इंच।

Justicia prostrata : Prostrate herb with ovate-elliptic nearly glabrous opposite leaves, branches rigid, slightly scabrulous. Flowers pink. Bracts and sepals acute.
ओंगा, बछाऊ बूटी, डंडोल बिंदक खौरी, फुल्ल गलाबी। पत्तर अद्धा इंच।

Justicia simplex : A prostrate or erect herb, stems angular, swollen above the nodes, leaves ovate-elliptic hairy. Flowers pale-purple or white in axillary and terminal spikes.
ओंगा, बुरदार बूटी, पत्तर इक दो इंच, फुल्ल नींम जामनूं जां चटेरे।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

K

Kalanchoe beharensis : Ornamental succulent shrub, leaves opposite broadly arrow shaped, lobed, 30-45 cm. long, densely rusty haired above, silver felted beneath. Flowers yellow urn shaped.
Velvet leaf, Elephant ear (Eng.) मीटर उच्ची मुटमांसल झाड़ीनुमां सजौटक पत्तर फुट लम्मे, उप्परैं बुरदार, हेठैं चटेरे। फुल्ल पीले।

Kalanchoe blossfeldiana : 30 cm. tall succulent plant with thick bright green leathery leaves. Flowers bright red in compact masses.
Christmas kalanchoe, Flaming katy, Tom Thumb (Eng.) फुट्ट उच्चा मुटमांसल लामां सजौटक, पत्तर गाढ़े सैल्ले मुटेरे, दंदेदार, फुल्ल सुहअे बड्डे गुच्छैं च। पंखडू चार।

Kalanchoe daigremontiana : 40-60 cm. tall succulent plant with arrow shaped long leaves having tiny plantlets within their leaf notches.
Devil's backbone (Eng.) अमरूहटा (डोगरी), फुट्ट दो फुट्ट उच्चा लामां बूहटा जेहदे पत्तरैं दे कंडैं पर लौहके बूहटे उस्सरी पौंदे न।

Kalanchoe-gastonis-bonnieri : Fleshy ornamental plant with roubust stem, large wide spacing ovate-lanceolate toothed leaves 12-18 cm. long. Young plants produced on the foliage.
Life plant (Eng.) अमरूहटा, लामां मुटमांसल, पत्तर 5-6 इंच आमनो–सामनी।

Kalanchoe integra : A succulent plant of rocky slopes, leaves 12-20 cm. lower stalked, upper sessile, flowers yellow in branched clusters, having petals fused into a tube at base.
तुलाड़ा (बनीं), ननुआ (हिंदी), 2-3 फुट्ट उच्चा पीले फुल्लैं आला मुटमांसल बूहटा, पत्तर 6-7 इंच दंदेदार, हेठले डुंडली आले, उपरले बिन डुंडली। पंखेरटा इंच लम्मा।

Kalanchoe 'oakleaf' : Gray felted tomentose succulent, leaves deeply lobed and laciniately cut.
Oakleaf felt bush (Eng.) खाकी बुर भरोआ चरोये पत्तरैं आला मुटमांसल बूहटा।

Kalanchoe pinnata : A glabrous fleshy herb, fleaflets oblong elliptic, crenate. Flowers pale-purple in panicles. Calyx inflated, funnel shaped and 4 lobed. Corolla constricted in the middle.
Air plant, Good luck leaf, Miracle leaf (Eng.) पत्थर चट (हिंदी), अमरूहटा (डोगरी), मलैम मुटमांसली बूटी, पत्तर गोलमां दंदेदार, फुल्ल जामनूं रौं पर। अंखेरटा फलाऊ, पंखेरटा बछकारा दा कसोआ। पत्तरैं पर नमें बूहटैं दी उसारी होंदी ऐ।

Kalanchoe pumila : A dwarf ornamental, stem upto 15 cm. high, leaves grayish white with a waxy bloom, obovate with a crenate apex. Flowers reddish purple, open during winter.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

6 इंच उच्ची सजौटक बूटी, पत्तर धूड़े चटेरे फुल्ल जामनूं लाल।

Kalanchoe to mentosa : Ornamental succulent with soft fleshy spoon like 8 cm. long leaves clothed with dense felt. Leaf apex marked with dark brown hence its name.
Panda plant (Eng.) उन्नदार मुटे पत्तरैं आला सजौटक, पत्तर सिरैं पर भूरे नशान पांडा जनौर दा चेता कराई ओढ़दे न।

Kerria japonica : An ornamental shrub bearing yellow solitary flowers. Planted in botanical garden, Jammu.
Japanese rose (Eng.) जपानी गलाब, 4-5 फुट्ट उच्चा लामां सजौटक, डंडोल सैल्ली डालियां नुआदार पत्तर 2-4 इंच दंदेदार। फुल्ल पीले, इंच सवा इंच, कल्ले–कल्ले।

Kickixia ramosissima : A perennial tufted herb with pendent branches. Leaves opposite and triangular hastate. Flowers yellow. 2-3 lipped with 4, epipetalous stamens. Common on rocks and old moist walls besides the drains. used as remedy for diabetes.
मधमेह जड़ी (डोगरी), लमकामीं डालियैं आली बूटी, पत्तर आमनो–सामनी, तरकोने तीर–सिरे, फुल्ल पीले चुंजदार, ओठफाटे, कल्ले–कल्ले। मधुमेह रोग पर पुक्करदी ऐ।

Kigelia pinnata : An evergreen tree with imparipinnate leaves crowded at the ends of branches, leaflets 7-9, coriaceous, dark green. Flowers deep chacolate red in pendulous racemes. Fruit woody gourd like hanging by a rope like peduncle upto 2 m. long. Planted as an ornamental tree.
African sausage tree (Eng.) झरफनूस, वालमखीरा (हिंदी), अफ्रीकन कक्कड़ी (डोगरी), लामां सदाब्हारी रुक्ख, पत्तरू 7-9 चम्मदार। फुल्ल ललखैरे, मीटर दो मीटर लम्मी लमकामी नपत्तरी डाली पर मनो छिक्का लमके दा ऐ। फल फुट डेढ़ फुट लम्मा कक्कड़ी जन।

Kniphofia uvaria : Robust ornamental perennial with grass like 2.5 cm. wide leaves and poker like. 1 m. long spike of nodding orange yellow flowers.
Red hot poker, Torch lily, Poker plant (Eng.) लामां सजौटक बूहटा, पत्तर घा आंगर लम्मे, फुल्ल पीले सैंतरी मीटर लम्मी लमुच्छी च।

Kobresia capillifolia : Perennial sub-alpine herb, stem simple with terminal flowering spikes. Nuts trigonous.
डीला परोआर दी बरफान्नी लाकै दी इक बूटी, मिंजरू खीरला। फल तरकूना।

Kobresia koelzii : Alpine herb found in Ladakh.
लद्दाखै दी बरफाठरी बूटी।

Kobresia pygmaea : Much dwarfed herb of temperate hills.
निक्की जनेई बरफान्नी लाकै दी इक बूटी।

Kochia indica : A chenopodiaceous herb with linear leaves and greenish flowers.
कौड़ा रो (हिंदी), कुनांह परोआर दी इक बूटी, पत्तर सौंगड़े लमेरे, फुल्ल सलैरे।

Kochia scoparia : A tall much branched herb leaves linear lanceolate. Grown as an ornamental.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Burning bush, Fire bush, Summer cypress, Goose foot (Eng.) लसेनी (कश्मीर), 2-4 फुट्ट उच्ची बूटी, डालियां खड्डुत, पत्तर लमेरे पतले। ट्राइकोफाईला बनकी दे पत्तर स्यालै लाल जामनूं होई जंदे न।

Kochia stellaris : A sub-alpine herb found in Kashmir.
कश्मीरै दी इक बूटी, पत्तर लमेरे।

Koeleria cristata : 60 cm. tall tufted perennial grass, leaves glaucous bluish green. Inflorescence narrowly cylindric.
Crested hair grass (Eng.) फुट उच्चा धारू घा। मिंजरी पतली मुटेरी लमेरी।

Koelpinia linearis : Low lying feeble branched annual herb of Ladakh, leaves linear lanceolate, Flowers in capitula.
वोदर नोदार (लद्दाख), बरफाठरी बछाऊ बूटी, पत्तर अत्त सौंगड़े लम्मे। फुल्ल घनेसरैं च। गैंठिये पर लगदी ऐ।

Koelreuteria paniculata : 5-6 m tall ornamental tree, leaves pinnate, upto 45 cm. long, Leaflets lobed and toothed. Flowers yellow in panicles. Fruits inflated bladder like pink.
Golden rain tree, Pride of India (Eng.) 5-7 मीटर उच्चा रुक्ख, पत्तर पत्तरूयैं आले फुट्ट डेढ फुट्ट फुल्ल पीले, फल फलाऊ, गलाबी जामनूं।

Kohleria amabilis : 30-40 cm. tall gesneriad ornamental herb, leaves opposite, lanceolate bright green pubescent. Flowers pink red in axillary stalks. Best grown in a hanging basket.
Gloxinia (Eng.) फुट्ट उच्चा लामां सजौटक, पत्तर आमनो–सामनी, फुल्ल गलाबी, अंदरै दा पीले लाल, इंच तक्कर।

Krascheninnikovia ceratoides : A small shrub with hoary tomentum, linear elliptic leaves and minute yellowish flowers. Common in Ladakh on stony slopes.
गावसन (लद्दाख), चलेरी परोआर दी, बुरदार बरफाठरी बूटी, पत्तर लमेरे पतले, फुल्ल पीलतने, निक्के–निक्के।

Kydia calycina : A moderate sized deciduous tree, young parts clothed with a grey tomentum, leaves 8-15 cm. across rounded, cordate and palmately 5-7 nerved, flowers white in much branched panicles.
पुला (उधमपुर), जाडू धम्मनी (कालाकोट), पुली (रियासी), पत्तरकेरा रुक्ख, डालियां धूड़ियां बुरदार, पत्तर 4-5 इंच, 5-7 कूनदार। फुल्ल चटेरे डालदार गुच्छैं च।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

L

Lactuca decipiens : Tall asteraceous perennial with pinnately lobed leaves and a lax terminal cluster of drooping blue flower heads. Grows above 6000 ft. elevation.

Lettuce (Eng.) दाधली (डोगरी), 2-3 फुट उच्ची गुट्टा परोआर दी धारू बूटी, पत्तर लमेरे, चीरमां। घनेसर इंच लम्मे नीले गुच्छैं च।

Lactuca dissecta : Glabrous annual, Leaves radical, lyrate-pinnateifid, long petioled, upper ones stem clasping. Heads bluish, few flowered.

Lettuce (Eng.) केहाट (डोगरी), मलैंम बूटी, पत्तर हेठले चक्खड़ै च, बक्खियैं दा चरोये, हेठले लम्म डुंडले उपरले अनडुंडले। घनेसर नीला।

Lactuca dolichopylla : A tall perennial with long narrow usually entire leaves and erect blue flower heads. Grows above 4000 ft. altitude.

खाला (लेह), गरगिंलिक (लाहूल), नुरकन (चनैनी), 1-2 मीटर उच्ची बूटी, पत्तर 3-6 इंच लम्मे, फुल्ल घनेसर नीले खीरले गुच्छैं च।

Lactuca lassertiana : 1 ft. tall erect perennial, leaves mostly 5-15 cm, oblanceolate entire or shallowly lobed, flower heads bluish purple, erect or drooping. Grows above 9000 ft. elevation.

Lettuce (Eng.) छुमसो (लद्दाख), फुट उच्ची बरफाठरी बूटी, पत्तर 5-6 इंच तक्कर, बिंद चरोये जां साबत, घनेसर जामनूं, चुटीसर सांझी डंडोल पर केई।

Lactuca sativa : A cultivated herb, flower heads bluish. Leaves are eaten as vegetable.

Lettuce (Eng.) सलाद (हिंदी), लटूस (डोगरी), लामां बूटी, पत्तर मलैंम।

Lactuca scariola : A tall glabrous herb, leaves oblong obovate, flower heads yellow and paniculate.

Wild lettuce, Prickly lettuce (Eng.) साठी खावा (लद्दाख), दुधेज, काहूट (हिंदी), पीले घनेसरैं आला धारू बूहटा।

Lactuca tartarica : Erect, glabrous plant, leaves leathery, basal sinuate toothed, cauline entire. Found in Ladakh.

तारनो (लद्दाख), चम्मदार पत्तरैं आली खुश्क धारैं दी प्हाड़ी बूटी।

Lagenaria leucantha : A softy pubescent trailing herb, stems somewhat angled, leaves 3-5 lobed, hairy. Flowers large white, solitary.

Calabash cucumber, Bottle gourd (Eng.) लौ'की, घिय्या, अल्ल (डोगरी), चीरमां पत्तरैं आली बुर भरोची बेल, फुल्ल चिट्टे।

Lagerstroemia indica : A small tree with opposite oblong leaves. Flowers bright pink or milky white. Petals long clawed and much curled. Stamens, numerous exserted.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Crape-myrtle (Eng.) पंजतारा (डोगरी), सयोनी (हिंदी), लाल गलाबी फुल्लैं आला उच्चा सजौटक रुक्ख, पत्तर आमनो–सामनी, 2 इंच लम्मे मलैंम।

Lagerstroemia speciosa : A large tree with 10-25 cm. long, elliptic lanceolate leaves and terminal panicles of mauve purple flowers 5-8 cm. across having very wavy petals. Calyx woody much grooved calyx in the fruit.
Queen crape myrtle (Eng.) जारूल (हिंदी), रानी मैहंदी (डोगरी), लामां सजौटक रुक्ख, पत्तर 10 इंच तक्कर, फुल्ल ललजामनूं 2-3 इंच।

Laggera aurita : Strong smelling grey-villous herb, leaves oblanceolate 3-8 cm toothed or pinnatifid, base decurrent. Flower heads pink 1 cm across in terminal corymbs.
तेज खश्बोदार बालैं भरी बूटी, पत्तर 2-3 इंच दंदेदार बिंद चरोये। घनेसर गलाबी अद्धा इंच तक्कर, खीरले गुच्छैं च।

Lagotis cashmeriana : A small alpine plant with oblong-elliptic leaves and dense cylindrical spikes of dark blue flowers. Corolla 2-lipped, stamens 2 and fruit a drupe.
झूठी कौड़ (रामबन), नीले फुल्लैं आली निक्की बरफाठरी बूटी, पत्तर चैड़े लमेरे 2 इंच। कौड़ च रलाई बेची जंदी ऐ।

Lamium album : A pubescent slender herb, leaves opposite ovate cordate 2.5-8 cm. coarsely toothed. Flowers whitish 2.5 cm. in distant whorls.
White dead nettle (Eng.) पतली बुरदार बूटी, पत्तर गोलमां 2-3 इंच, दंदेदार।

Lamium amplexicaule : A pubescent herb with 4-angled ascending branches. Leaves broad-ovate crenate, 1-4 cm. Flowers purplish red 1.5 cm long in axillary whorls.
Henbit (Eng.) न्यूलहाख (कश्मीर), बुरदार चरकून डालुयैं आली ब्हारी बूटी, पत्तर गोलमां, दंदेदार अद्धा इंच थमां डेढ इंच। फुल्ल लाल जामनूं अद्धा इंच। न्योड़ा बनदा ऐ।

Lamium rhomboideum : An alpine scree plant with densely velvety haired wrinkled toothed leaves. Flowers purple 3 cm. sessile. Calyx densely wooly.
बरफाठरी बूटी, पत्तर भीड़में, झुरड़े, दंदेदार। फुल्ल जामनूं। अंखेरटा बालैं भरेआ।

Lampranthus roseus : Spreading succulent herb with 3 angled linear leaves having translucent spots. Flowers pink red with yellow stamens.
Pink ice plant (Eng.) त्रकून लमेरे पत्तरैं आली मुटमांसल सजौटक बूटी। फुल्ल गलाबी, मरदनकियां पीलियां।

Lancea tibetica : A small glabrous herb, leaves oblong-ovate or spathulate 2-5 cm., Flowers 2-lipped, bluish mauve. Stamens 4. Comm in damp alpine meadows.
मलैंम बूटी, पत्तर चैड़े लम्मे 1-2 इंच, फुल्ल ओठफाटे, नीले रौं पर।

Lannea coromandelica : A medium sized deciduous tree, leaves odd-pinnate, leaflets 7-9 ovate, flowers greenish yellow, 5 mm. across. Petals 4.
गदाम्बल (रामनगर), कैंम्बला (जम्मू), झिंगन (हिंदी), जिङगिणी (संस्कृत), पत्तरकेरा उच्चा रुक्ख पत्तर पत्तरूयैं बंडोये, पत्तरू 7-9, फुल्ल नींम पीले, अद्धा सै.मी.।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Lantana camara : A straggling aromatic shrub with prickly quadrangular branches and scabrid ovate-cordate opposite leaves. Flowers yellowish or orange red in dense umbel like clusters. Drupe fleshy.
Shrub verbena, Yellow sage (Eng.) जड़ी, पंजफुल्ली (डोगरी), बनां परोआर दी 5-6 फुट्ट उच्ची कंडेदार बूचड़ी, पत्तर आमनो–सामनी, खौरे दंदेदार। फुल्ल पीले–सैंतरी लालगी पर, छत्तरकिनजी घनेरे गुच्छैं च।

Lantana sellowiana : A trailing shrub, leaves opposite. Flowers rosy-lilac. Berries bright blue.
Weeping or Trailing Lantana (Eng.) बछाऊ सजौटक बूचड़ी, फुल्ल गलाबी नीलतने।

Lasiurus hirsutus : A perennial grass, recently introduced in J&K on an experimental basis.
सेवन घास, लामां घा। दुआई तौर बरतोंदा ऐ।

Lathraea squamaria : A cream coloured plant with scaly leaves and numerous white-pink drooping flowers in a dense one-sided spike.
Toothwort (Eng.) सतियालके जाड़ै दी पीली भुस्सी बूटी, पत्तर नांमात्तर, फुल्ल नींम प्याजी, इक भेठी लमुच्छी च।

Lathyrus aphaca : Annual glabrous herb common in wheat fields, leaf completely transformed into a tendril, stipules leaf like, flowers cream-yellow. 1.2 cm. Pod 4-6 seeded.
Yellow vetchling (Eng.) मिटठू साग (रामनगर), खंडू (रांग), गागला (पंजाब), जंगली मटर (हिंदी), बछाऊ बूटी, पत्तर पतडोर च बदलोये, पतरी पत्तर जन, फुल्ल नींम पीला अद्धा इंच। साग बनदा ऐ।

Lathyrus odoratus : A climbing ornamental plant, flowers rosy-purple in loose spikes. Leaves formed of two oval leaflets and terminates in a tendril.
Sweet Pea (Eng.) लामां सजौटक बेल, पत्तरू दौं, चैड़े ते पतडोरे। फुल्ल गलाबी जामनूं इंच तक्कर।

Lathyrus sativus : An annual herb with winged stems. Leaves with two linear leaflets. Flowers reddish-purple, 1-2 cm.
Grass Pea, Chickling Pea (Eng.) खेसरी (हिंदी), फंगल डंडोल आली बूटी, पत्तरू दो फुल्ल लाल जामनूं अद्धा पौना इंच।

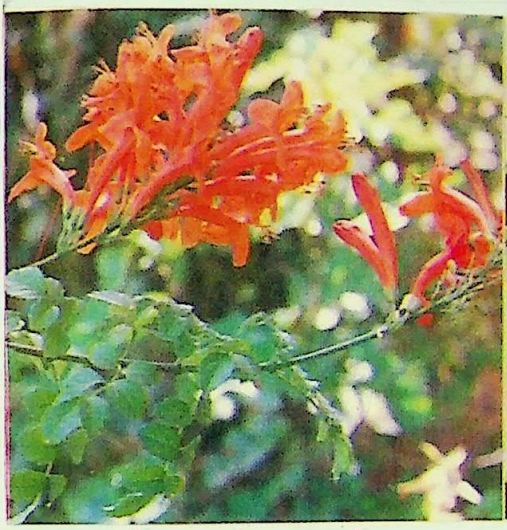
Lathyrus sphaericus : Much branched trailing annul, stem not winged. Leaves terminates into a simple tendril. Flowers red.
जुआल (डोगरी), फुट लम्मी बछाऊ बूटी, पत्तरू 2, पतडोर साद्दा, फुल्ल लाल।

Launea fallax : A glabrous documbent herb, leaves pinnatifid and radical. Flower heads yellow on leafless branches.
फुल्ल दुदली (जम्मू), दुदलक (पंजाब), तितलिया (हिंदी), चक्खड़मार दोधली बूटी, पत्तर चीरमां, घनेसर पीले।

Launea tibetica : An alpine herb with yellow flower heads.
कारोछे, रिआकसे (लद्दाख), बरफाठरी बूटी। घनेसर पीले।

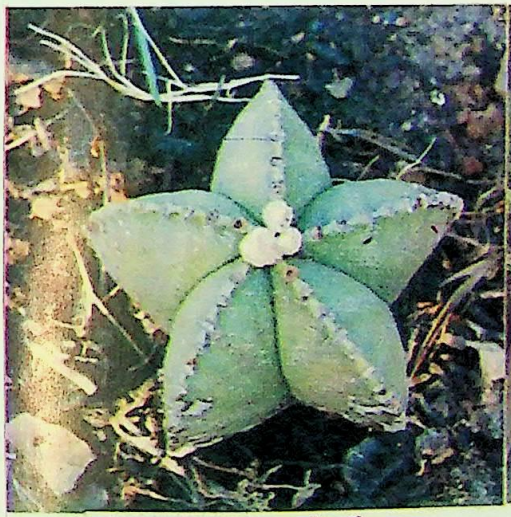
Lavendula angustifolia : A small shrub with opposite leaves and fragrant

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

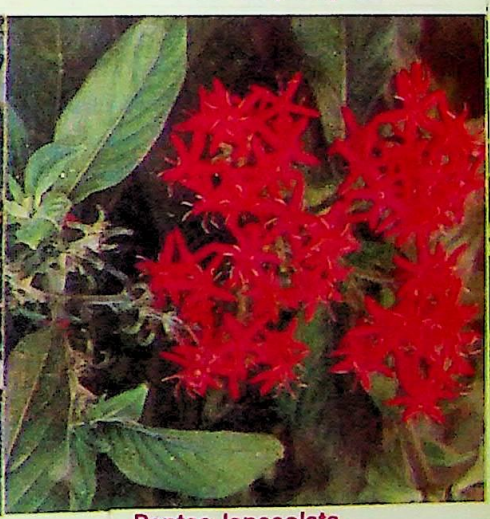


Tecomaria capensis.

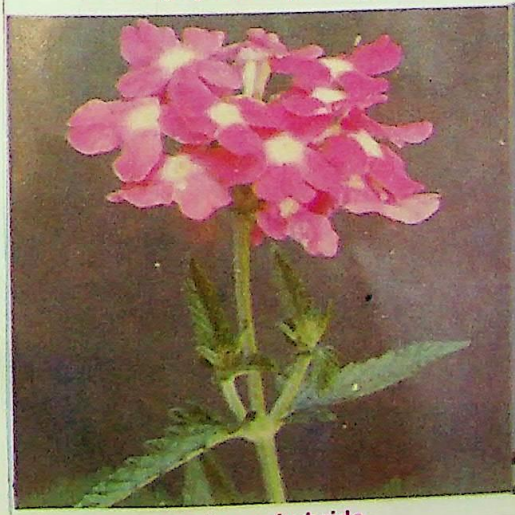
Clerodendrum phillipinum.



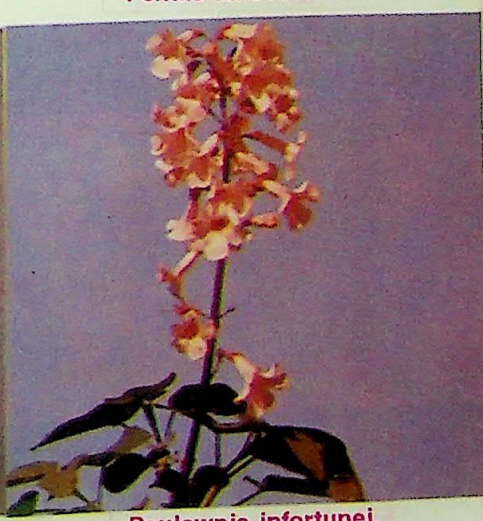
Astrophytum myriostigma.



Pentas lanceolata.

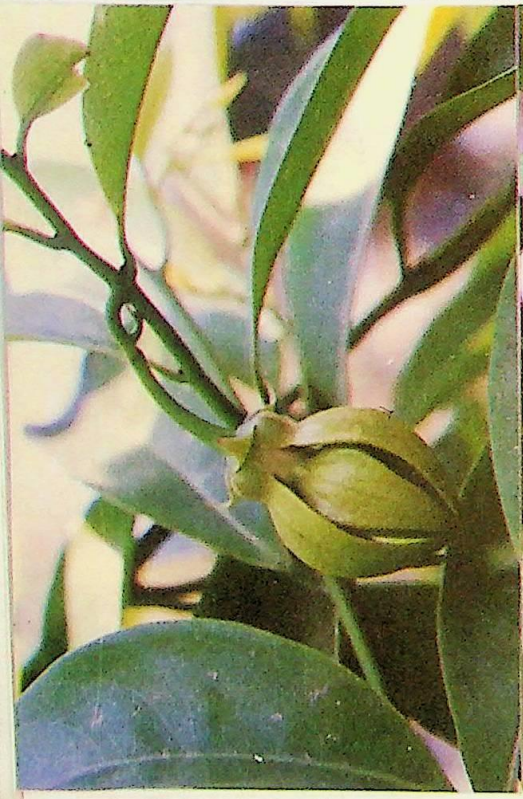


Verbena hybrida.

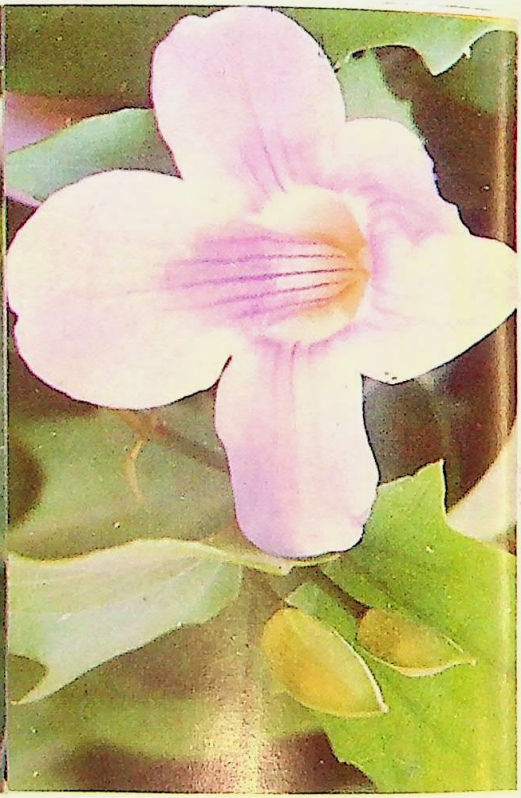


Paulownia infortunei.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri



Artabotrys odoratissimus.



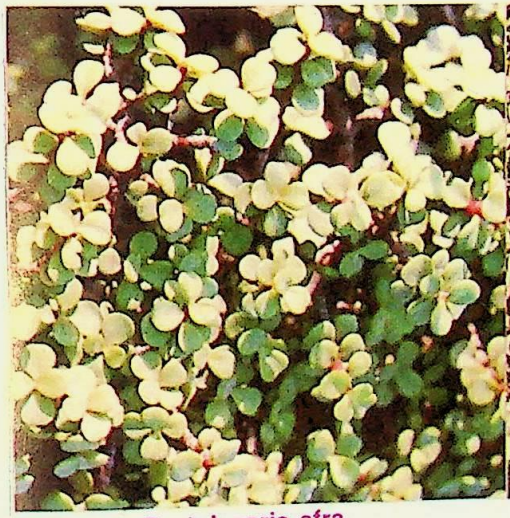
Thunbergia grandiflora.

Moringa oleifera.

Terminalia ciliata.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

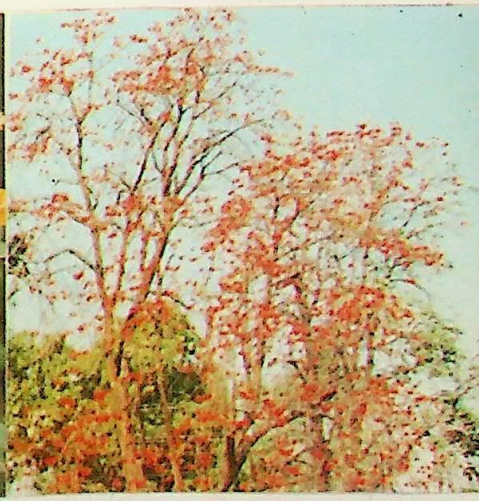
Butea monosperma.



Portulacaria afra.

Ficus elastica.

Acacia auriculiformis.



Erythrina indica.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Hibiscus rosa-sinensis.

Celosia cristata.

Adenocalymma alliaceum.

Calliandra brevipes.

Solidago canadensis.

Clitoria ternatea.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Gmelina philippense.

Hamelia patens.

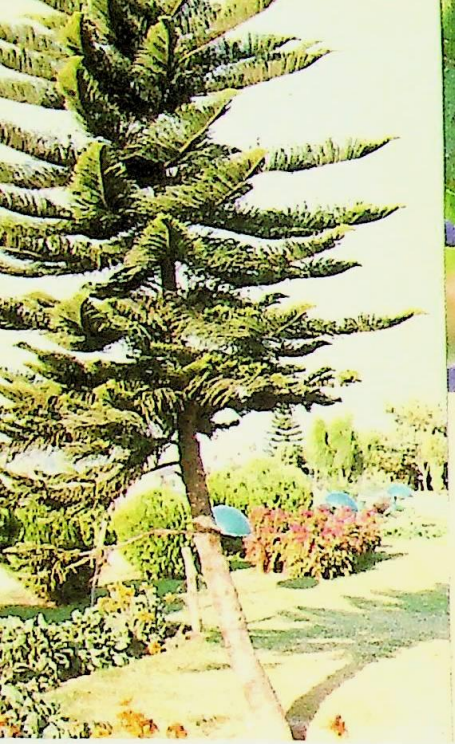
Aristolochia elegans.

Antirhinum majus.

Saussurea simpsoniana.

Caladium bicolor.

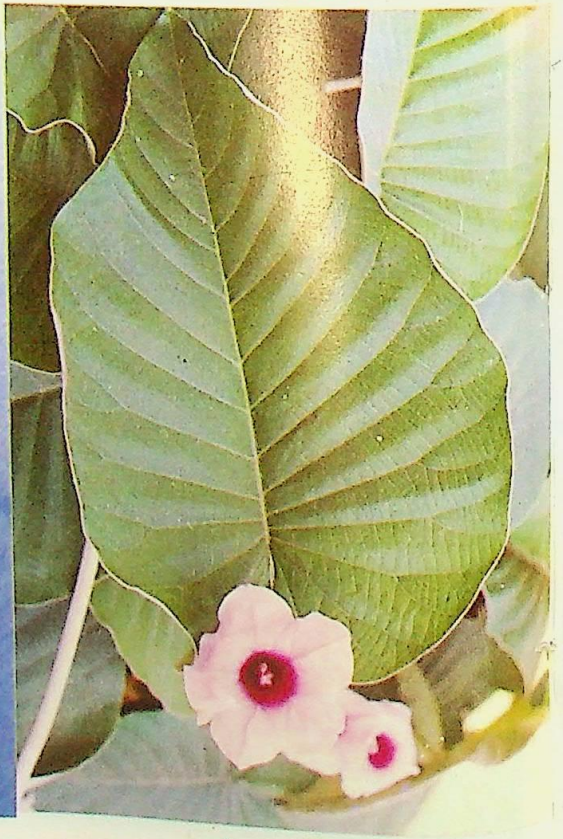
CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri



Araucaria cookii.

Petrea volubilis.

Pleurospermum candollei.



Argyreia nervosa.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Gerbera jamesonii.

Allamanda neriifolia.

Helichrysum bracteatum.

Gomphrena globosa.

Bougainvillea glabra.

Jatropha podagerica.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Parkinsonia aculeata.

Euphorbia tirucallii.

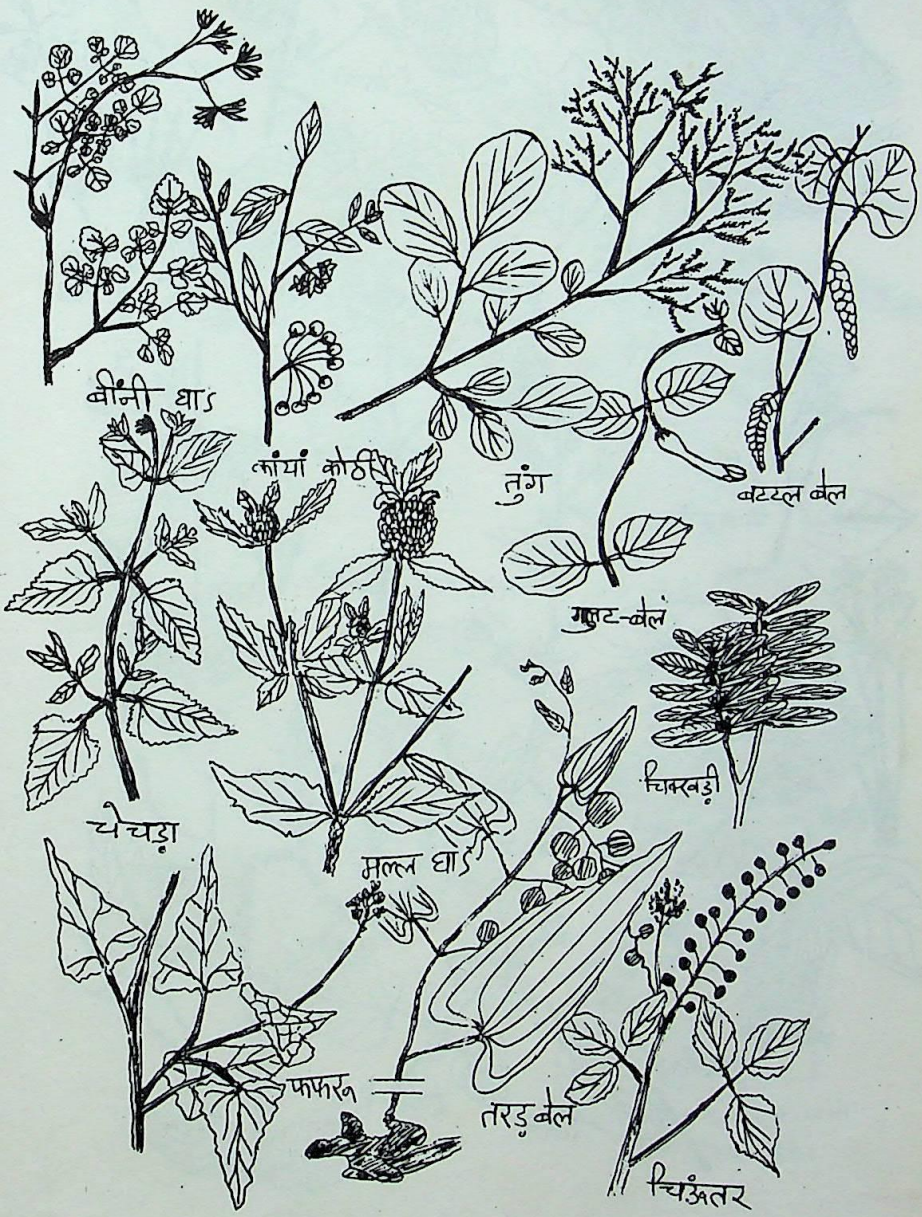
Peganum harmala.

Hippophae rhamnoides.

Echinops cornigerus.

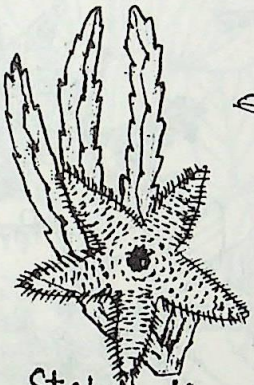
Tanacetum gracile.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

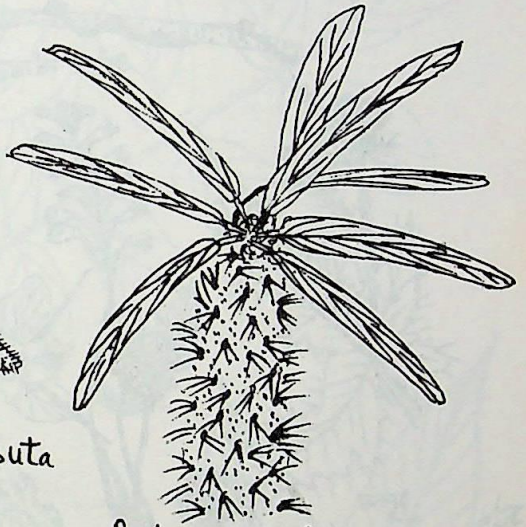


CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

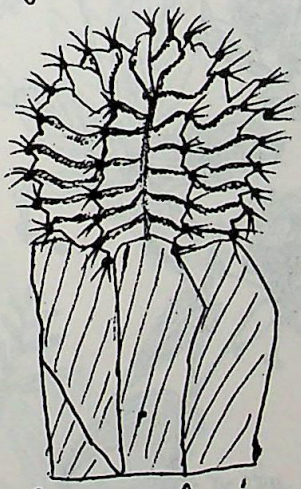


Stapelia hirsuta



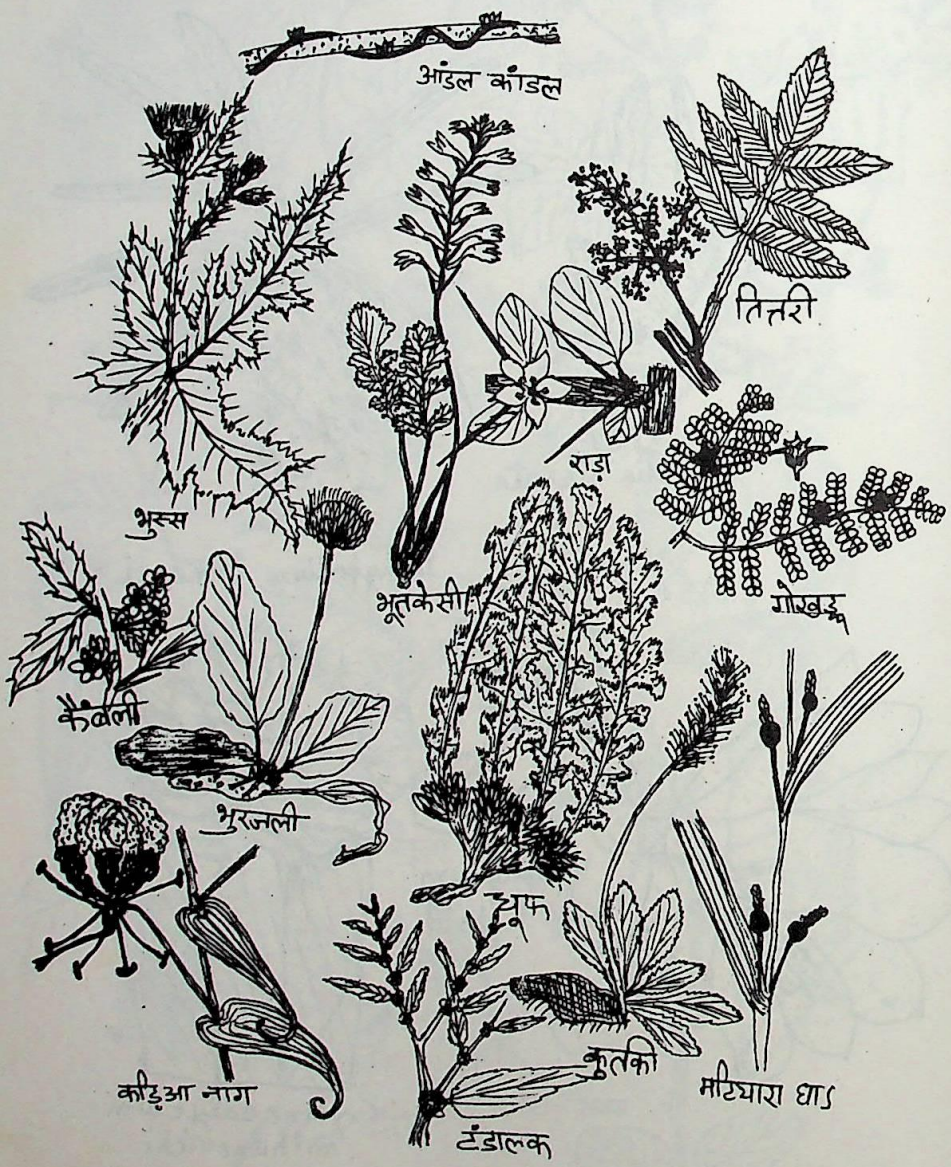
Pachypodium lamerei

Epiphyllum hybrid

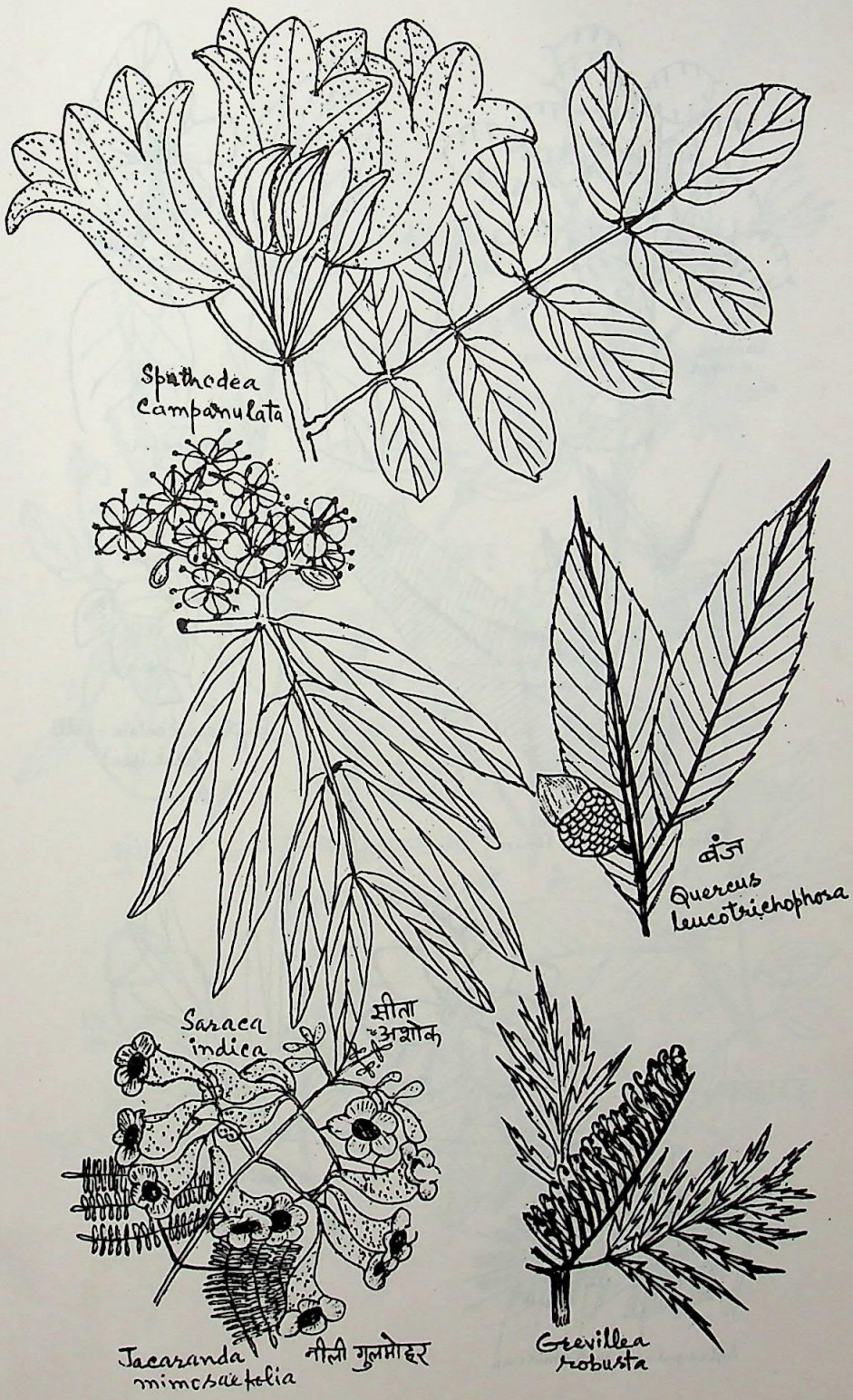


Gymnocalycium mihanovichi

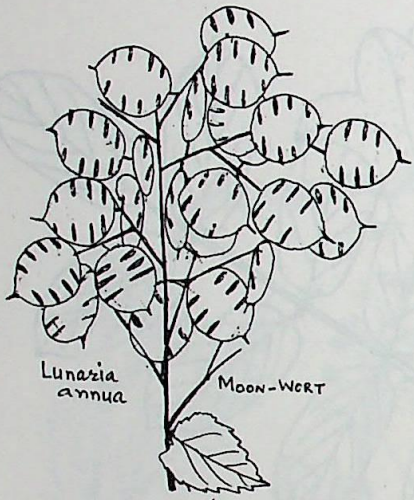
CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri



CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

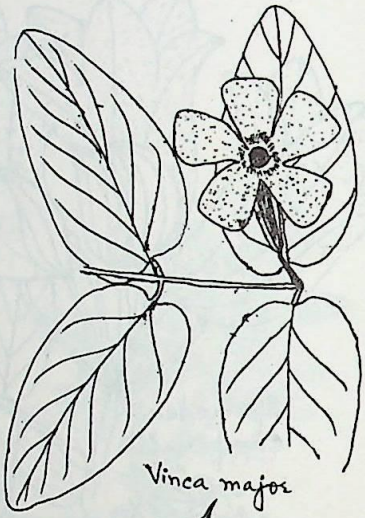


CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

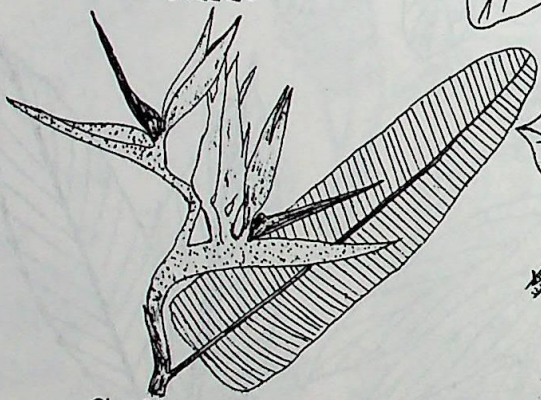


Lunaria annua

MOON-WORT



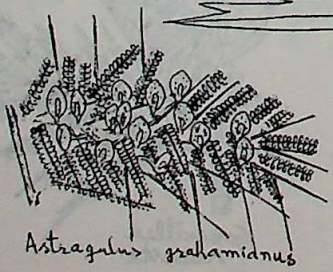
Vinca major



Strelitzia reginae
(Bird of Paradise Flower)

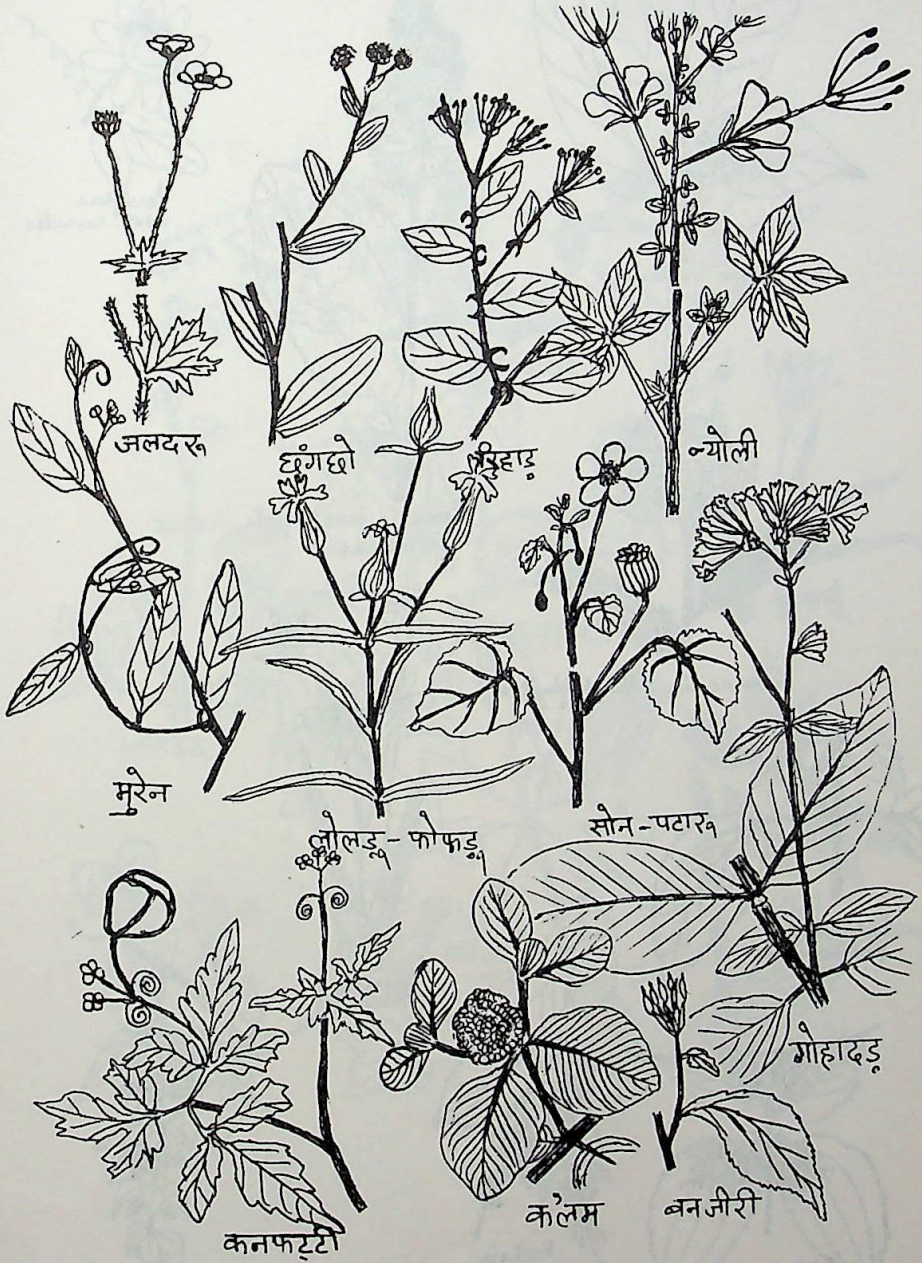
Erythrina crista-galli
(Coral tree)

Paeonia emodi



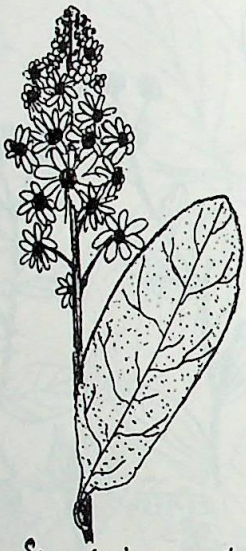
Astragalus grahamianus

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri



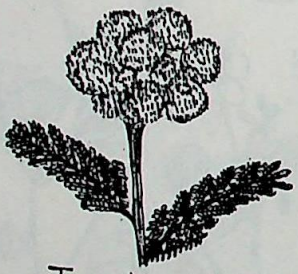
CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Atropa belladona



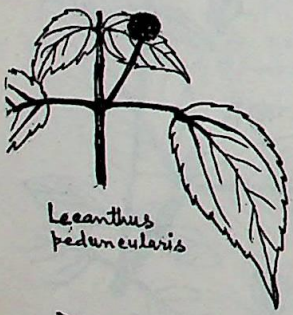
Senecio jacquemontianus

Passiflora alato-caerulea



Tanacetum dolichophyllum

Belamcanda chinensis



Lecanthus peduncularis

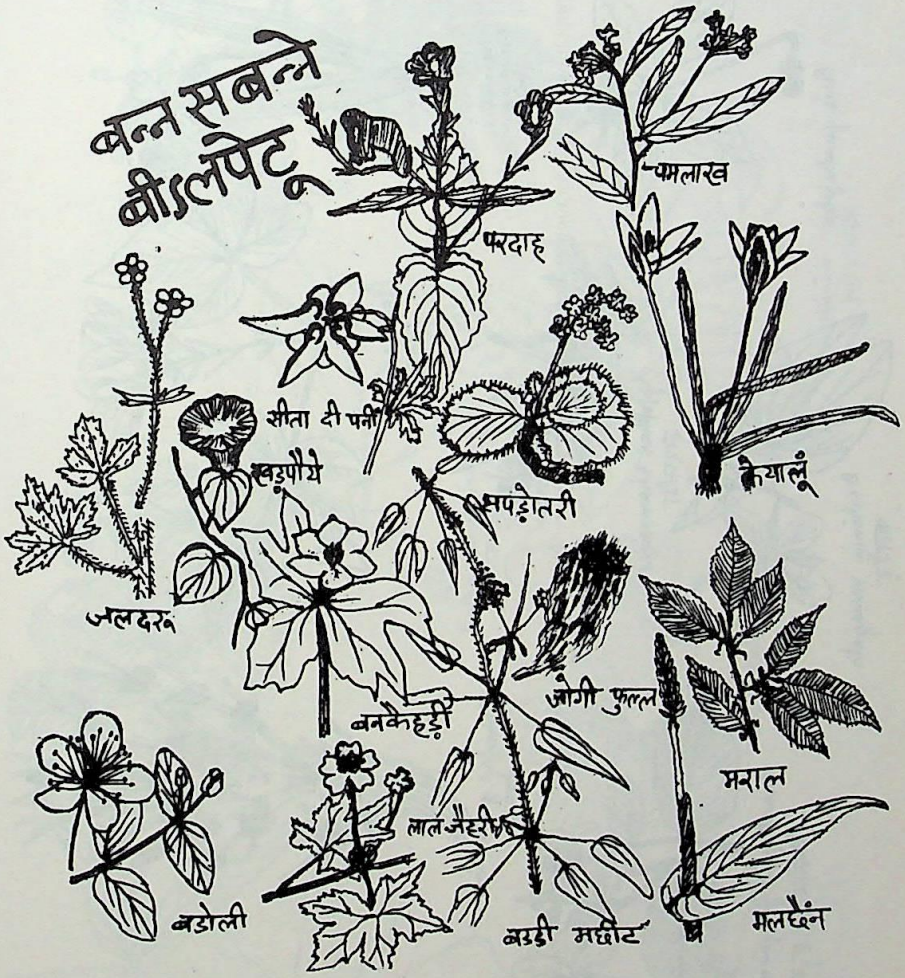
Pilea umbrosa

Fuchsia fulgens

Leycestria formosa

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

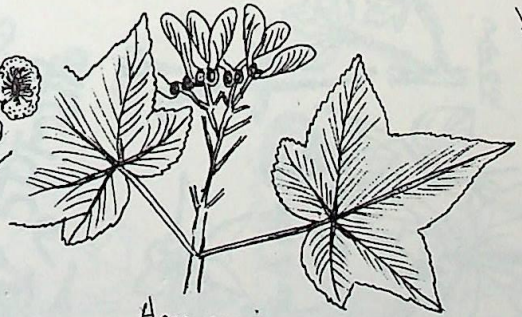
बन सबन्ने बीलपेटू



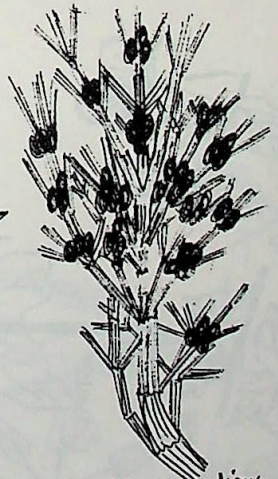
CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Crocus sativus
केसर

Narcissus pseudonarcissus
डैफोडिल



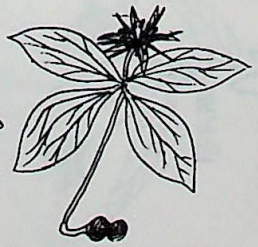
Acer caesium
टिकला



Ephedra gerardiana
हेपथ

Tanacetum gracile
खोमचूँग

Trillium govanianum



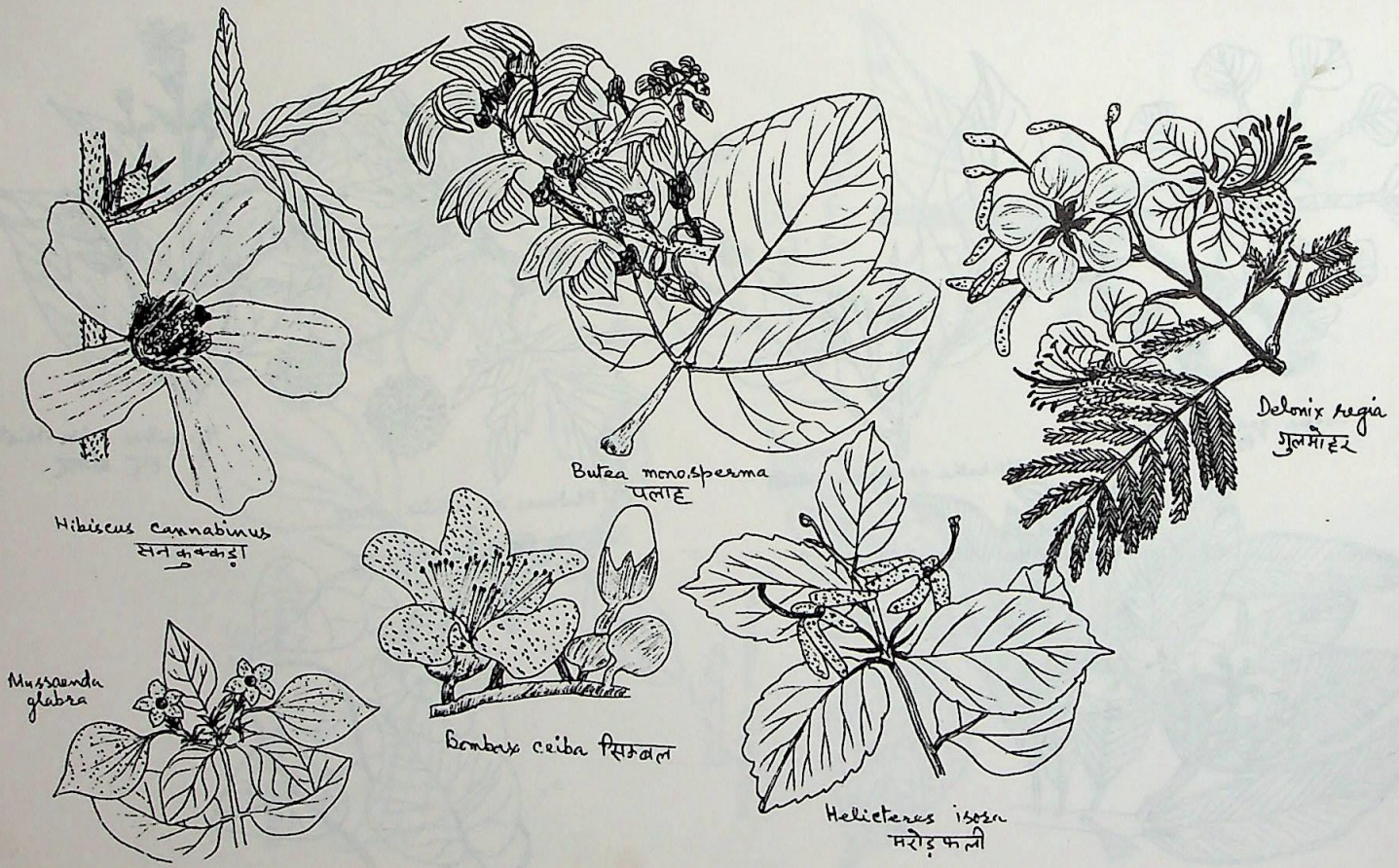
Paris quadrifolia

Hippophae rhamnoides
सरमांग

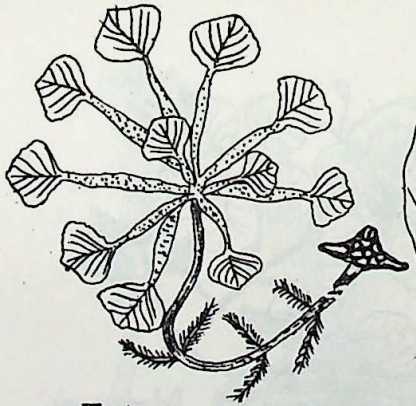
Bauhinia variegata
कतरेड़

Parrotiopsis jacquemontiana
किलमर / इत्तर

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri



CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

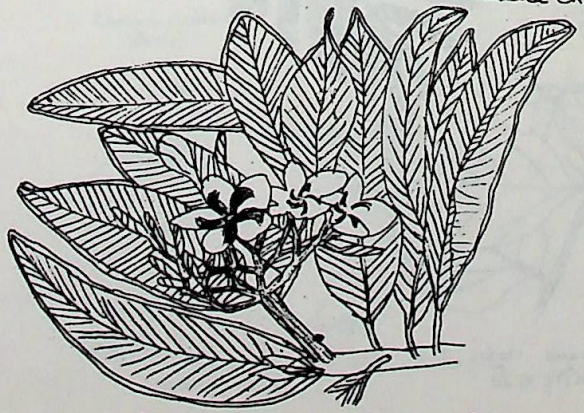


Trapa quadrispinosa
सिंगाड़ा

Michelia champaca चम्पा

Platanus orientalis चनार

Nyctanthes arbor-tristis
हर शंगार

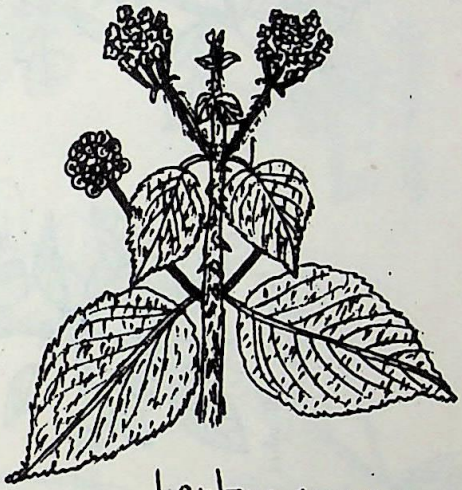


Plumeria acuminata गुलचींन

Ipomoea burburea

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Mirablis jalapa
गुलबासी



Lantana camara
पंजफुल्ली

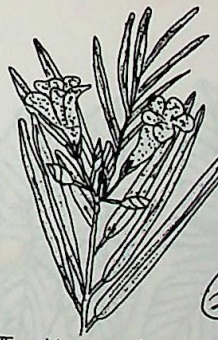
Duranta repens

Withania somnifera
असगंध

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Cassia tora
ईड़ा

Datura innoxia
धतूरा



Thevetia peruviana
पीला गनीरा

Calotropis procera
देसी आक

Hibiscus rosa-sinensis
गुड़हल

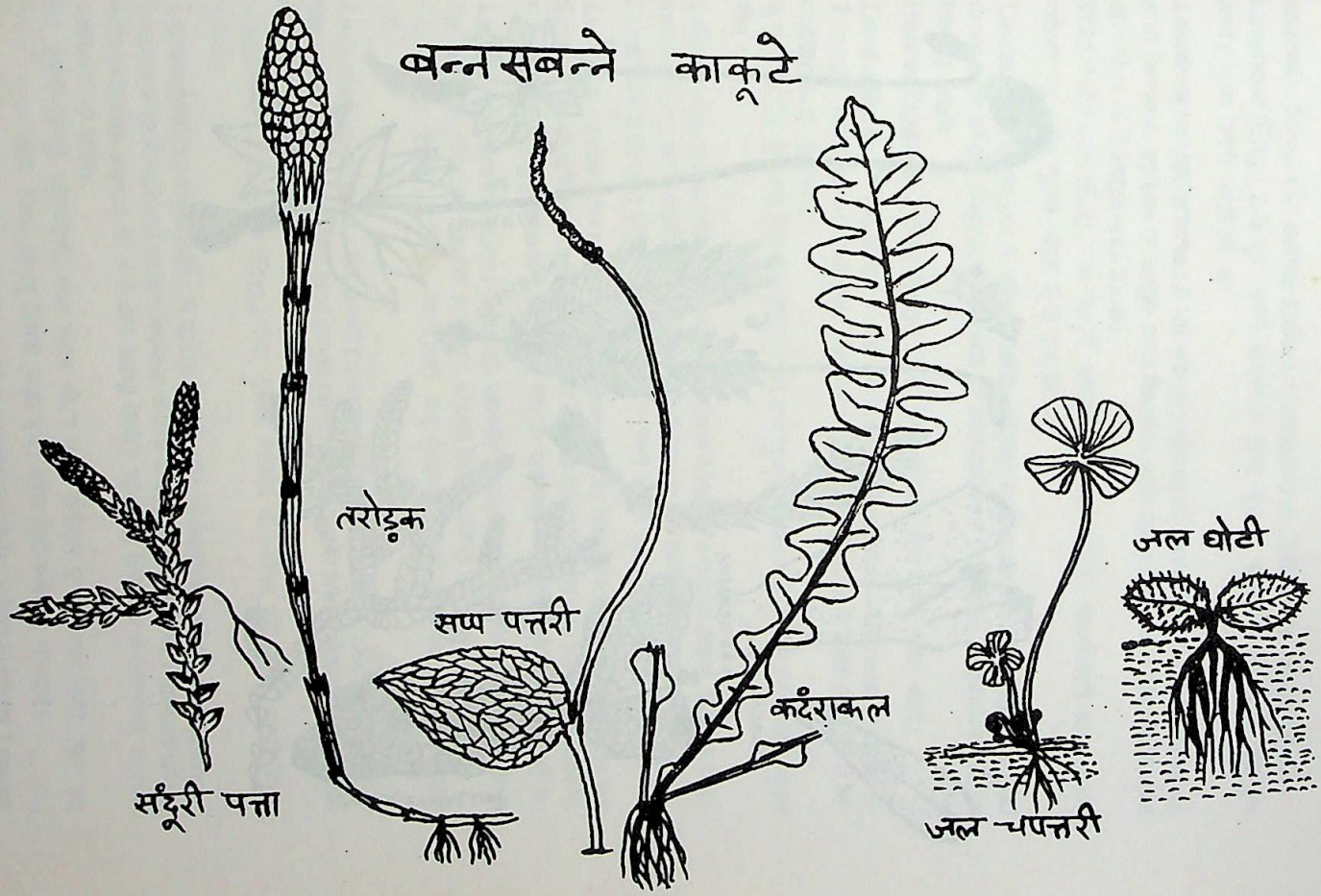
Allamanda cathartica
अलमंडा

Verbascum thapsus
पाहड़ तम्बाकू

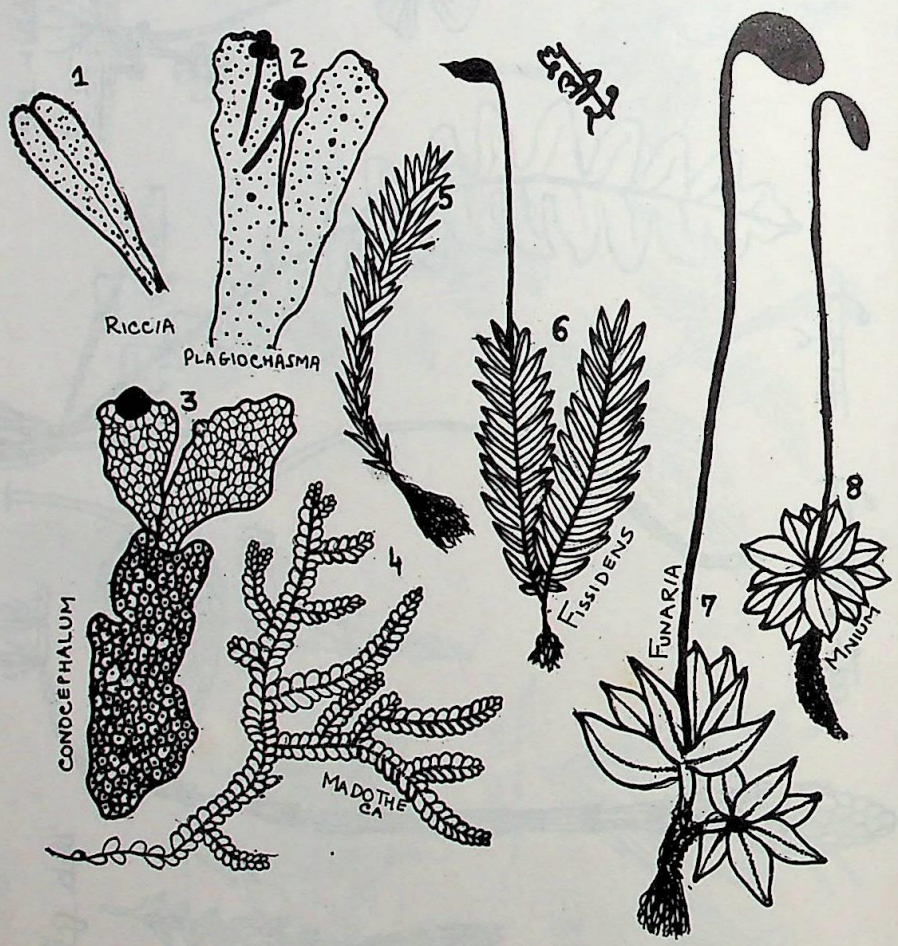
Ricinus communis
एरन

W.A. Dobelo

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri



CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri



CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

aromatic flowers in dense spikes. Cultivated in J&K for its essential oil.
Lavender (Eng.) 2-3 फुट उच्ची खश्बोदार लामां बूचड़ी, पत्तर आमनो–सामनी डेढ़ इंच लम्मे। फुल्ल घनेरी लमुच्छियैं च।

Lavatera kashmeriana : A tall wooly haired perennial with 3-5 lobed leaves and terminal spikes of large pink flowers with darker veins. Like Malva but epicalyx of 3 segments fused.
Wild Hollyhock (Eng.) रेशा खत्तमीं, सजमूल, सजपोश (कश्मीर), चीरमां पत्तरैं आला सोंचल परोआर दा बूहटा, फुल्ल प्याजी 2-3 इंच घेरै च।

Lawsonia inermis : A shrub with elliptic lanceolate sessile leaves and creamish white fragrant flowers in corymbose panicles. Cultivated as a hedge plant.
Henna, Egyptian privet (Eng.) मैंहदी, उच्ची बूचड़ी, पत्तर लमेरे, फुल्ल चटेरे।

Leea aspera : A tall pubescent undershrub leaves uni-pinnate, leaflets 5-7, ovate, oblong, acuminate, Flowers greenish yellow in leaf opposed trichotomous cymes.
कुमाली (हिंदी), कुरकनी (डोगरी), मीटर उच्ची झाड़ीनुमां बूटी, पत्तरू 5-7 गोल लमेरे, खौरे, फुल्ल नींम पीले।

Lemna paucicostata : A very small free floating aquatic plant, fronds obovate-oblong with solitary roots and flat green on both the surfaces.
Duck weed (Eng.) कंदूरी (डोगरी), पानी च तरने आली लौहकी बूटी।

Leontopodium himalayanum : A grey-wooly haired tufted herb with dense flat topped clusters of several flower heads having star like involural bracts.
Edelweiss (Eng.) स्पांकसा (जन्सकार), चिट्टी जत्त भरी बरफाठरी बूटी। फुल्ल घनेसरैं च।

Leontopodium nanum : Greyish woolly perennial herb, leaves linear in a lax rosette. Flower heads solitary. Used for healing wounds.
Edelweiss (Eng.) तजिग्मा (जन्सकार), पलू (लद्दाख), चिट्टी धूड़ी जत भरोची बरफाठरी बूटी।

Leonurus cardiaca : An erect perennial, leaves ovate lanceolate with 3-7 triangular toothed lobes and small pinkish mauve or white flowers in dense rounded whorls.
Common motherwort (Eng.) गोमा, तुलसी परोआर दी चटीसर बूटी, फुल्ल प्याजी चिट्टे बुरदार।

Lepidagathis cuspidata : A spiny shrub with spreading upturned branches. Leaves elliptic-oblong or lanceolate with a sharp apical spine. Flowers white with purplish spots in 4-5 cm long hairy spikes, Bracts 3-nerved, coriaceous and spiny.
उंट उंडेरी (जम्मू), उंटकंटेली, अद्धा मीटर, मीटर उच्ची कंडेदार बूचड़ी, पत्तर लमेरे, सिरै परा त्रिक्खे। फुल्ल चटेरे, बिच्च जामनूं ठिमके, अद्धा इंच। अंखतरियां कंडेदार, चम्मदार।

Lepidagathis incurva : Stoloniferous prostrate herb rooting at joints, Leaves oblong-elliptic, pubescent. Flowers white with brown spots in 2 cm. long one-sided spikes.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

कुथाहरल पौंडैं आली बछाऊ बूटी। पत्तर चैड़े लमेरे बुरदार। फुल्ल चटेरे, अद्धा इंच, लमुच्छी दी इक भेठा भड़ोये दे।

Lepidium latifolium : A tall much branched plant of stony slopes in Ladakh. Leaves mostly lanceolate entire or toothed, lower ones rather leathery, flowers white 2-3 mm across in a speading or pyramidal inflorescence.
छंगछो, स्योजी (लद्दाख), 2-3 फुट्ट उच्ची हलेयां जाती दी धूड़ी बूटी, पत्तर चैड़े, चम्मदार।

Lepidium sativum : An erect herb, radical leaves twice pinnatisect, stem leaves sessile, pinnatifid or lanceolate, flowers white. Seed pink red, medicinal.
Garden cress (Eng.) हलेयां (डोगरी), चीरमां पत्तरैं आली राहमां बूटी, फुल्ल चिट्टे, बी लाल गलाबी। दुआई तौर बरती जंदी ऐ।

Lepisorus excavatus : Epiphytic fern with simple membranous lanceolate leaves having round sori in two rows beneath.
रिन काकेई (रामनगर), बंजैं पर उग्गी औने आली काकेई, पत्तर चैड़े लम्मे कागद पतले।

Leptadenia reticulata : A much branched and nearly leafless shrub with pale yellow latex and yellow green ascelpiadaceous flowers.
खीप, डोरी (हिंदी), नपत्तरी बूचड़ी, फुल्ल पीलतने।

Leptochloa panicea : Slender tufted grass of moist places, leaves upto 25 cm. long acuminate. Panicle 10-20 cm. long, composed of secund capillary racemes. Spikelets 2-4 flowered.
चनेहल घा (डोगरी), दो ढाई फुट्ट उच्चा बरसांती दा इक घा, पत्तर 8-10 इंच लम्मे पतले, मिंजरी 5-8 इंच।

Leptodermis lanceolata : A glabrous shrub of temperate hills, leaves opposite, ovate-lanceolate, flowers white tinged with purple.
पत्तड़ू (रताहल), गोऐंदलू (बसोहली), साहई (बनी), पादड़ैंह (गद्दी), सलालन (ढग्गर–डुग्गन), पादड़ा (कांगड़ा), सक्की (सूरनकोट), पथेरा, मछीट परोआर दी मलैम प्हाड़ी झाड़ी, पत्तर आमनो–सामनी ते घेरमें। फुल्ल चटैई पर, फल पंजखान्ना।

Lespedeza elegans : Undershrub with trifoliate leaves, leaflets usually more than 5 mm. wide, obovate, flowers purple with a yellow keel.
Bush clover (Eng.) मटर परोआर दी जामनूं फुल्लैं आली बूचड़ी, पत्तर 3 पत्तरे, पत्तरू उप्परा दा चैड़े।

Lespedeza gerardiana : An undershrub with spreading woody shoots, dense clusters of yellow flowers with purple tips. Leaflets 3, oblanceolate to linear oblong, densely silky haired beneath.
Bush clover (Eng.) कघूतू (रामनगर), हौली बूचड़ी, पत्तरू त्रै–त्रै, लमेरे सौंगड़े, फुल्ल जामनूं पीले।

Lespedeza juncea : Erect undershrub, leaves sub-sessile trifoliate, leaflets wedge shaped, flowers pale yellow in racemes.
Bush clover (Eng.) खड्डत बूचड़ू, पत्तरू 3, फुल्ल नींम पीले।

Lettsomia thomsonii : Large woody climber with ovate-cordate thick

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

leaves. Flowers rosy-purple, funnel shaped, 4-5 cm. in few flowered clusters. Fruit indehiscent berry.
खड़पौआ परोआर दी बेल, पत्तर चैड़े दिलनुमां। फुल्ल गलाबी, 2 इंच लम्मे पीकनुमां।

Leucaena leucocephala : Unarmed leguminous tree, leaves bipinnate flowers cream yellow in dense globose heads. Extensively planted for afforestation purposes.
सू–बदूल, लसींन (डोगरी), लामां हौला रुकख, पत्तर दचीरे, फुल्ल पीलतन चटेरे गोल गुच्छैं च।

Leucas capitata : Stout hairy herb, leaves ovate lanceolate, toothed. Flowers with white hooded corolla, aggregated in globose terminal heads. Calyx mouth oblique, villous within.
मल्ल घा (रांग), मल्ल भेड़ू (बलौर), भेड़ू घा (बसोहली), गोमा (कांगड़ा), फुम्मन (पंजाब), हलकासा, मोटापाती, गूमर, धुर्पी, द्रोणपुष्पी (संस्कृत), फुट्ट दो फुट्ट उच्ची बूटी, डालियां चरकून, बालैं भरियां ते नालीदार। पत्तर लमेरे 2-4 इंच, दंदेदार। फुल्ल चिट्टे, घनेरे गुच्छैं च। गुच्छैं परेडै दो पत्तर खड़ोये दे लबदे न। दुआईं च पौंदी ऐ।

Leucas lanata : A white wooly herb, leaves ovate 3.5 cm. long, saw toothed coriaceous, white pubescent on both the surfaces, flowers white 1 cm. long, calyx densely wooly.
श्वेत धुर्पी, द्रोणपुष्पी, सप्पड़ धूड़ी (डोगरी), फुट उच्ची चिट्टी धूड़ी धारू बूटी, पत्तर मुटेरे चिट्टी बुर भरोचे, फुल्ल चटेरे, बुरदार।

Leucas mollissima : A straggling hoary tomentose herb, stem quadrangular, leaves 4-5 cm., white tomentose beneath, Flowers white.
गोमी, गुम्भा, बालैं भरोची बछाऊ बूटी, पत्तर खौरे, गोल दंदेदार। फुल्ल चटेरे, गुच्छैं च बिरले। अंखेरटा चफेरा इक बरोबर।

Leucas urticaefolia : 20-60 cm. tall hoary pubescent herb, Leaves ovate-serrate, thin, 3-6 cm. Flowers white in dense axillary and terminal whorls. Calyx mouth membranous and reticulated.
गोमा (हिंदी), सद्दर गोमी (डोगरी), फुट्ट दो फुट्ट उच्ची बुरदार बूटी, पत्तर गोल दंदेदार, फुल्ल घनेरे गुच्छैं च, चटेरे।

Leycesteria formosa : A shrub with deep green hollow branches, leaves opposite, ovate-lanceolate, acuminate. Flowers with greenish purple bracts and red corolla. Fruit a dark purple fleshy berry.
Himalayan Honeysuckle (Eng.) भुजनली (प्हाड़ी), बरफान्नी लाकै दी इक झाड़ी, डालियां सब्ज अंदरैं भुग्गियां पत्तर आमनो–सामनी, चैड़े लमेरे। फुल्ल जामनूं अंखतरियैं अंदर सुहअे। फल जामनूं रसला।

Ligusticum elatum : An umbelliferous herb, leaves uni or bipinnate, minutely bristly, leaflets ovate-lanceolate, pinnatifid, flowers yellow. Grows above 4000 ft. elevation.
बाल चर (हिंदी), पीले फुल्लैं ते चीरे पत्तरैं आली छत्तरकिनजी धारू बूटी।

Ligustrum japonicum : A large shrub with opposite glaucous leaves and white flowers in panicles.
Japanese Privet (Eng.) 5-7 फुट उच्ची मलैंम झाड़ी, पत्तर आमनो–सामनी, 4 इंच लम्मे 2 इंच चैड़े, फुल्ल चटेरे, 8 इंच लम्मी डालियैं पर।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Lilium longiflorum : Ornamental liliaceous herb, leaves glossy-green lanceolate, Flowers white trumpet like 15 cm. long carried horizontally on the green stems.

White trumpet Lily, Easter Lily (Eng.) कुमुदिनी, लिली, 2-3 फुट उच्ची लामां सजौटक बूटी, डालियां सैल्लियां, पत्तर गाढ़े सैल्ले लिश्कने। फुल्ल बर्फ चिट्टे, तूतड़ी जन, 6 इंच लम्मे।

Lilium polyphyllum : A bulbous herb, leaves sessile, opposite, or whorled linear lanceolate, flowers greenish white with purple dots and protruding red stamens.

Lily (Eng.) कुमुदिनी (हिंदी), प्हाड़ी बूटी, पत्तर आमनो–सामनी ते घेरमें। फुल्ल चटेरे बिच्च जामनूं ठिमके, मरदनकनियां लम्मियां।

Lilium tigrinum : 90-120 cm. tall ornamental herb, Leaves lanceolate, flowers 10-12 cm. recurved orange yellow with black purple spots within.

Tiger lily (Eng.) 3-4 फुट उच्ची सजौटक बूटी, फुल्ल 4-5 इंच, पिछड़े परतोये, पीली सैंतरी अपंखड़ियैं च अंदरले बक्खी काले जामनूं नशानैं दी बरखा जन होई दी।

Limnophilla connata : 20-30 cm. tall marshy herb with 4 angled branches. Leaves opposite, ovate-oblong. Flowers bluish-purpole 1.5 cm. solitary axillary. Stamens 4.

कुत्रा (हिंदी), पानी लाग्गै दी अद्धा फुट्ट, फुट्ट उच्ची बूटी, पत्तर आमनो–सामनी, इंच तक्कर, लम्मे ठिमकेदार। फुल्ल नींम नीले–जामनूं। मरदनकियां चार।

Limnophila indica : 10-20 cm. tall herb, stem purplish, Leaves whorled and somewhat divided. Flowers pale-violet. Stamens 2.

कुत्रा (हिंदी), खड्डुत पानी दी बूटी, डंडोल 3-7 इंच जामनूं रंग रंगोई। पत्तर बिंद चरोये, घेरैं च। फुल्ल नींम नीलतने। मरदनकियां दो।

Limonia crenulata : A large spinous shrub with ash coloured bark, alternate, imparipinnate gland dotted leaves and tetramerous white fragrant flowers.

Elephant apple (Eng.) बेली, कैथ, कविथा (हिंदी), हौला रुक्ख, पत्तर पत्तरूदार 5-6 इंच, पत्तरू 5-9 चैड़े, दंदेदार, फुल्ल चटेरे, खश्बोई आले।

Limonium sinuatum : 45-60 cm. tall ornamental herb with stiff angular, winged stems. Leaves basal, pinnately lobed, leathery, 15 cm. long. Flowers small, calyx blue or rose coloured 1 cm. across, corolla tubular, creamy white, inconspicuous.

Sea lavender, Statice (Eng.) झालर डंडी (डोगरी), फुट दो फुट उच्ची सजौटक बूटी, डालियां फंगदार, पत्तर हेठले, चीरमां, चम्मदार 6 इंच लम्मे। अंखेरटा 1 सै.मी. पीला, लाल, नीला जां जामनूं, पंखेरटा नलीघाट, चटेरा।

Linaria bipartita : An ornamental herb native to Portugal and Africa. Flowers spurred. Leaves opposite.

Toad Flax (Eng.) आमनो–सामनी पत्तरैं आली सजौटक बूटी, फुल्ल चुंजदार।

Linaria maroccana : Ornamental herb, Lower leaves opposite, upper alternate. Flowers spurred pink, purple or yellow, lips meet to form a mouth.

Toad flax, Baby snapdragon (Eng.) डेढ़ फुट उच्ची सजौटक बूटी, पत्तर अलसी आंगर पर आमनो–सामनी। फुल्ल पीले–सैंतरी।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Lindelofia anchusoides : 30-60 cm. tall boraginaceous herb of stony alpine slopes, Leaves silvery grey, narrow lanceolate, lower stalked, upper stalkless. Flowers blue, 1.2 cm. long.

छापुर (जंसकार), फुट्ट दो फुट्ट उच्ची छुद्री परोआर दी बरफाठरी बूटी, पत्तर सौंगड़े लमेरे, फुल्ल नीले, सवा सै.मी. लम्मे।

Lindelofia longiflora : 20-60 cm. tall alpine herb, leaves lanceolate, Flowers deep blue 1.5 cm. across. Common in Kashmir.

करारेटसी (लाहूल), गाढ़े नीले फुल्लैं आली बरफाठरी बूटी। पत्तर लम्मडुंडले।

Lindelofia stylosa : Clump forming rough perennial of Ladakh. Leaves rough hairy, narrow lanceolate, flowers claret coloured with protruding styles.

माकपेन (लद्दाख), दो ढाई फुट्ट उच्ची, बरफाठरी बूटी, पत्तर लम्म डुंडले, बुरदार 8-10 इंच लम्मे, फुल्ल लालगी पर।

Lindenbergia indica : 20-30 cm. tall tufted villous herb, leaves opposite, glandular hairy, membranous, ovate-cordate, serrate. Flowers yellow with reddish tinge, solitary axillary or in pairs.

सोधर (डोगरी), फुट्ट उच्ची बुरदार बूटी, पत्तर आमनो–सामनी कागद पतले, गोल, दंदेदार। फुल्ल पीले लाल झोंन च, कल्ले–कल्ले जां दौं–दौं।

Lindenbergia macrostachya : 30-80 cm. tall stout herb, leaves opposite, oblong lanceolate, sharply serrate, coriaceous. Flowers yellow in one-sided axillary and terminal spikes.

गजूड़ (जम्मू), दो ढाई फुट्ट उच्ची जूड़मार मलैंम बूटी, पत्तर आमनो–सामनी, मुटेरे, दंदेदार, 2-3 इंच लम्मे। फुल्ल पीले, खीरली ते बक्खी आली लमुच्छियैं च।

Lindernia ciliata : Profusely branched annual stem 4-angular, leaves oblong, sharply-serrate, flowers reddish white in terminal racemes. Capsule twice the length of calyx.

केंदी (डोगरी), चरकून डालियैं आली निक्की बूटी, पत्तर आमनो–सामनी, फुल्ल लालगी पर।

Lindernia crustacea : A delicate herb, branching from the base, leaves opposite, ovate, margin with shallow teeth, Flowers purplish white capsule equal to the length of Calyx.

केंदी, नींम जामनूं फुल्लैं आली बूटी। पत्तर आमनो–सामनी, दंदले।

Lindernia nummularifolia : A slender herb, leaves opposite, sub-orbicular toothed. Flowers light pink. Stamens 4. Capsule twice the length of calyx.

केंदी, नींम गलाबी फुल्लैं आली बूटी, पत्तर गोलमां आमनो–सामनी।

Lindernia parviflora : 8-15 cm. diffuse herb of moist and wet places, Leaves opposite, less than 2 cm. Flowers white. Capsule twice the length of calyx.

3-6 इंच बछाऊ बूटी, पत्तर आमनो–सामनी, फुल्ल चटेरे।

Lindernia procumbens : 10-16 cm. diffuse herb of marshy places. Leaves larger than L.parviflora. Flowers bluish purple 8 mm solitary axillary. Capsule equal to the length of calyx.

5-7 इंच उच्ची बूटी। फुल्ल नीलतने, पौना सै.मी. लम्मे, कल्ले–कल्ले।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Linum corymbulosum : Erect slender herb with pubescent corymbose branches. Leaves linear lanceolate. Flowers yellow .5 cm.
Flax (Eng.) बसंत परोआर दी पतली खड्डत बूटी, पत्तर अत्त पतले, फुल्ल पीले, मसांक अद्धा सै. मी.।

Linum grandiflorum : Cultivated garden ornamental with scarlet red flowers.
Flowering flax (Eng.) सुहअे फुल्लैं आली सजौटक बूटी।

Linum usitatissimum : An annual cultivated herb with narrow leaves and blue flowers in a branched flat-topped inflorescence. Petals 2-3 times as long as sepals.
Flax (Eng.) अलसी (जम्मू), अलिछ (कश्मीर), नींम नीले फुल्लैं आली राहमां बूटी।

Litchi chinensis : Planted fruit tree, leaves pinnate, leaflets glaucous green, shining. Fleshy aril edible.
लिच्ची, रिट्ठा परोआर दा लामां बूहटा, पत्तर इक चीरे, पत्तरू लमेरे चमकदार।

Lithospermum arvense : 20-30 cm. tall villous herb, leaves lanceolate. Flowers white 2-5 mm. across.
Gromwell (Eng.) फुट्ट उच्ची बालैं भरी बूटी, पत्तर लमेरे। फुल्ल चटेरे।

Litsea glutinosa : A moderate sized evergreen aromatic tree with grey-tomentose branches, leaves 4-10 inch long, oblong-lanceolate, coriaceous glabrous above, tomentose beneath. Fruits globose.
मैद्दा सक्क (कालाकोट), चांदरा तजपत्तर परोआर दा सदाब्हारी खश्बोदार रुक्ख, पत्तर लमेरे धख मुटेरे, हेठा बुरदार। सिक्कड़ दुआई तौर बरतोंदे न।

Livistonia chinensis : A small stout fan palm, petiole spiny. Leaf segments linear lanceolate, bending downwards. Planted in gardens.
Chinese fan palm (Eng.) 5-6 मीटर उच्ची लामां खजूर, पत्तर मीटर 2 मीटर हत्थ औंगलैं साई चरोये, सिरे लमकाऊ दुम्बदार।

Lolium temulentum : 40-80 cm tall herb of cultivated fields. Leaves linear upto 30 cm. long. Spikelets many flowered, arranged alternately in the spike. Grains grooved.
Darnel grass (Eng.) उब्बन (डोगरी), मचनी (हिंदी), मोचनी, मोस्ताकी (पंजाब), 2-3 फुट्ट उच्ची बूटी, पत्तर फुट्ट लम्मे अत्त पतले, मिंजरी खड्डत, गरोला गुत्ती आला।

Lomatogonium carinthiacum : An alpine herb with basal elliptic leaves and long stalked blue flowers in a lax cluster. Common in Ladakh.
तिक्ता (लद्दाख), आमनो–सामनी पत्तरैं आली बरफाठरी बूटी, फुल्ल नीले, अद्धा इंच, लम्मी डुंडलियैं पर।

Lonicera angustifolia : A shrub with lanceolate leaves, flowers in pairs on slender axillary peduncles, corolla incospicuously 2-lipped. Fruits ruby red, connate.
पिरलू (जौनसार), जिंजरू (कांगड़ा), सिक्कड़ तुआरू, बूचड़ी, पत्तर लमेरे, डेढ़ इंच तक्कर। फुल्ल प्याजी चिट्टे, अद्धा इंच थमां बी लौहके। फल जोटरे, लाल गुट्ट।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Lonicera heterophylla : An alpine shrub, leaves elliptic ovate conspicuously reticulate beneath. Bracts linear.
गैंगू (गोजरी), बरफाठरी झाड़ी, पत्तर चैड़े लमेरे। पत्तरियां अत्त सौंगड़ियां।

Lonicera japonica : A woody climber, leaves ovate-elliptic opposite. Flowers white fragrant, 2.5-4 cm.
Japanese honeysuckle (Eng.) लामां सदाब्हारी बेल, पत्तर आमनो–सामनी, 3 इंच तक्कर फुल्ल इक डेढ़ इंच, चटेरे जां पीलतने, खश्बोदार।

Lonicera obovata : A glabrous shrub of alpine areas, leaves obovate. Flowers paired, style exserted.
गैंगू (गोजरी), बरफाठरी मलैम बूचड़ी, पत्तर उप्परै दा चैड़े गोल। फुल्ल जोड़ैं–जोड़ैं।

Lonicera purpurascens : Like L. angustifolia but leaves oblong, flowers purple and fruit black in colour.
छिन्न (कांगड़ा), हौली झाड़ी, पत्तर चैड़े लमेरे, हेठा बुरदार। फुल्ल जामनूं बुरदार, अद्धा पौना इंच। फल काला।

Lonicera quinquelocularis : A pubescent hill shrub,leaves opposite ovate elliptic, flowers cream-yellow in axillary clusters on very short stalks, corolla distinctly 2-lipped upto 2.5 cm. long. Berries free, not connate.
Himalayan honey suckle (Eng.) बक्कड़ू (चनैनी), मकोड़ा (रामनगर), बखड़ू (डोडा), ददरूं (बफलेआज), कनेली (कांगड़ा), तकनोई (जौनसार), बड्डी उच्ची झाड़ी, डालियां सिक्कड़ तुआरू। पत्तर चैड़े लमेरे 2-3 इंच। फुल्ल गुच्छैं च पीले, इंच तक्कर।

Lonicera sempervirens : A climbing shrub, grown as an ornamental. Flowers orange red.
Trumpet honey suckle (Eng.) बाग्गैं दी सजौटक बेल, फुल्ल लाल गुट्ट। पत्तर डुंडली नां मात्तर।

Lonicera spinosa : A low rigid spiny shrub, leaves hairless, margins incurved, Flowers pink several in a cluster. Berries ellipsoidal.
लामोरा (लद्दाख), प्याजी फुल्लैं आली बरफाठरी बछाऊ बूचड़ी, पत्तर अत्त सौंगड़े, पंखेरटा। इक सै. मी. लम्मा, फल काला। फुल्ल दमैं पर बरतोंदे न।

Loranthus ligustrinus : Semi-parasitic shrublet, Leaves opposite, lanceolate, thinly coriaceous, glabrous. Flowers rusty-pink out side, deep red within. Petals 4, Free, reflexed.
रिन (डोगरी), पारंद (हिंदी), परजिंदक बूचड़ी, पत्तर आमनो–सामनी, फुल्ल लाल गलाबी पंखड़ू 4, अनजुड़े।

Loranthus pulverulentus : Semi-parasitic shrublet, young parts clothed with flocculent white mealy tomentum, Flowers slender tubular, curved. 2.5 cm..
रिन (डोगरी), पारंद (कुमाऊं), पलाह टाल्ली पर उग्गने आला परजिंदक बूचड़ू, डालियां पत्तर जत भरे।

Lotus corniculatus : A perennial glabrous herb, leaflets 5, ovate oblong, flowers yellow in umbels. Common in grassy meadows above 2000 ft. elevation.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Bird's foot trefoil (Eng.) सदेई (रामनगर), मलैंम बूटी, पत्तरू 5, इक थाहर जुड़े, फुल्ल फांफडूनुमां, पीले।

Ludwigia adscendens : An aquatic herb creeping on mud or floating in water. Leaves obovate 2-6 cm. Flowers pale-yellow 2.5 cm. on long stalks. Sepals, petals 5 each.

पलबंगी (डोगरी), चिक्कड़ै च जां पानी च उग्गने आली बूटी, पत्तर उप्परा दा चैड़े गोल, फुल्ल नींम पीले। अंखड़ियां पंखड़ियां पंज–पंज।

Ludwigia perennis : 20-60 cm. tall glabrous herb with angled reddish branches. Leaves linear lanceolate, 2-8 cm. Flowers yellow, 5 cm. on slender stalks. Sepals, petals, 4 each.

पलबंगी (डोगरी), भूलबंगा (संस्कृत), सिल्लियैं थाहरैं दी फुट्ट दो फुट्ट उच्ची मलैंम बूटी। डालियां लालगी पर। पत्तर अत्त सौंगड़े। फुल्ल पीले। अंखड़ियां पंखड़ियां चार–चार।

Luffa acutangula : An extensive climber, leaves scabrid, cordate 5-7 angled or lobed, toothed. Flowers monoecious 2-5 cm., males larger than females. Fruit oblong-obovoid, 10-angled.

काली कंडोली, जंगली कंडोली (डोगरी), बरसांती दी ब्हारी बछाऊ बेल, पत्तर 6-7 इंच तक्कर, दंदेदार, खौरे, 5-7 कूनैं जां चीरैं आले। फुल्ल पीले 2 इंच तक्कर फल लमेरा मुट्टा 10 कूनें आला।

Luffa cylindrica : A large climber with large lobed scabrid leaves and yellow monoecious flowers. Fruit, cylindrical, not angled. Used as vegetable. Dishcloth gourd, Vegetable sponge (Eng.) घ्यो कंडोली (रामनगर), तोरी (जम्मू), जर्द पीले फुल्लैं आली लामां बेल, पत्तर 5-6 इंच कूनदार खौरे। न्योड़ा बनदा ऐ।

Lunaria annua : 60 cm. tall ornamental crucifer, Leaves alternate, ovate-cordate, acuminate, toothed. Flowers purplish or white, 4 petalled, 1 cm. across in loose racemes. Fruits 2.5 cm. papery, silver disc like, dried partitions used for decoration.

Honesty, Money plant, Moonwort, Satin flower, Silver dollar (Eng.) चन्नमूंही (डोगरी), दो फुट उच्ची सरेआं परोआर दी सजौटक बूटी, पत्तर चैड़े लमेरे दिलनुमां दंदेदार, फुल्ल जामनूं जां चटेरे अद्धा इंच तक्कर। फल इंच गोलमां बर्फ चिट्टा, फल डाल्लू सुक्की सजौट लेई बरतोंदे न।

Lupinus hirsutus : A stout herb with deeply lobed foliage and pale-blue flowers.

Lupin (Eng.) तुरमास, तुरमुज (हिंदी), जुरमिछ (पंजाब), नींम नीले फुल्लैं आली चुट्ट बूटी, पत्तर पत्तरूदार, इक थाहर जुड़े।

Lychnis cashmeriana : Erect rigid herb, leaves ovate-lanceolate, Flowers with wooly petals.

Campion (Eng.) खड्डत अक्कड़ बूटी, पत्तर धख चैड़े–लमेरे। फुल्ल जत भरोचे।

Lychnis coronaria : A grey white hairy perennial, basal leaves spathulate, upper leaves oblong. Flowers reddish-purple. Root used for lung and silver diseases.

Rose Campion (Eng.) बुरदार धारू बूटी। पत्तर 3-4 इंच लम्मे। फुल्ल लाल–जामनूं।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Lycium ruthenicum : Erect silvery white spiny shrub of Ladakh, leaves linear, flowers purplish in pairs. Berries connate, dark purple. Grows in Nubra valley.

खिच्चर (नुबरा), खिटसर, चिरचिटा (हिंदी), कंडेदार चटेरी बूचड़ी, पत्तर अत्त सौंगड़े, फुल्ल जामनूं।

Lycopersicon esculentum : Pubescent herb, leaves pinnately lobed, flowers pale-yellow. Cultivated for its orange red fruits.

Tomato (Eng.) टमाटर (हिंदी), चैङन (डोगरी), चीरमां पत्तरैं आली लामां बूटी, फुल्ल पीले फल लाल–सुहआ इंच दो इंच।

Lycopsis arvensis : Annual hispid hairy herb, flowers small bluish white in terminal racemes.

छुद्री परोआर दी बुरदार बूटी, पत्तर लमेरे, फुल्ल नींम नीले।

Lycopus europaeus : 30-90 cm. tall perennial herb, stem ribbed, Leaves 5-8 cm. serrate, Flowers bluish white dotted with purple.

Gypsy wort (Eng.) हन ही गास्सी (कश्मीर), फुट दो फुट उच्ची तुलसी परोआर दी बूटी, पत्तर दंदेदार 3 इंच, फुल्ल नींम नीले, ठमकोये।

Lygodium japonicum : A climbing fern with pinnate leaves and twining petioles. Leaflets papery. Sterile leaflets toothed and lobed.

बेल काकेई (मेंहडर), महादेव जटा (हिंदी), पतली डालियैं आली बेल, पत्तर पत्तरूयैं बंडोये, सिरै हेठ धूड़कठेरू उस्सरदे न।

Lyonia ovalifolia : A deciduous tree with leathery ovate acuminate leaves and white flowers 1 cm. across in axillary spike like clusters.

अल्लन (रताहल), औंन (बलौर), ऐरमन (चनैंनी), अयार (जौनसार), चिऊ परोआर दा पत्तरकेरा प्हाड़ी रुक्ख, पत्तर 3-6 इंच मुटेरे, मलैंम। फुल्ल चिट्टा बुरदार मसांक, अद्धा इंच, लमेरी डालियैं पर।

Lysimachia pyramidalis : White flowering procumbent herb of temperate hills. Leaves opposite.

Creeping Jenny, Loosestrife (Eng.) बरफान्नी लाकै दी इक बूटी, फुल्ल चिट्टे, पत्तर लमेरे आमनो–सामनी।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

M

Madhuca indica : A large deciduous tree, leaves oblong elliptic, coriaceous clustered at the end of branches, corolla fleshy juicy, cream, coloured, lobes erect 7-14, stamens 24-26 intruded. One tree growing in university botanical garden Jammu.

महुआ (हिंदी) मौलसरी परोआर दा पत्तरकेरा रुक्ख, पत्तर धख मुटेरे, डालियैं दे सिरैं पर कठोये दे, फुल्ल चटेरे।

Madotheca decurrens : Brownish green leafy jungermanniale, stem irregularly 2-3, pinnate, upto 7 cm. long. Leaves broad ovate, 1 mm. across, base decussent, apex recurved. Amphigastria quadrate.

दटाल तरटाल होई दी सौली जनेई छलीरी, पत्तर मसांक 1 मि.मी. भीड़मां।

Madotheca gracillima : Brownish green 5-6 cm. long pinnately branched leafy jungermanniale, leaves incubously arranged, ovate-oblong with a recurved apex. Amphigastria quadrate-oblong with decurrent bases. Rhizoids few.

2-3 इंच लम्मी टालियैं आली छलीरी, पत्तर मसांक इक मि.मी. गोलमां, इक दुयै पर चढ़े दे। हेठली त्री रीहंग पौंडर पत्तरैं आली।

Maesa indica : A large shrub with straggling twigs, leaves elliptic lanceolate distantly sharp-loothed, flowers white small in compound racemes. Fruit a globose berry.

4-5 इंच लम्मे दंदेदार पत्तरैं आली झाड़ी, फुल्ल चिट्टे, निक्के–निक्के।

Magnolia grandiflora : An ornamental evergreen tree with rusty pubescent branches, leaves oblong-obovate, thick and firm, shining above, rusty pubescent beneath. Flowers white fragrant, 15-20 cm. across.

हिमचम्पा (हिंदी) सदाब्हारी सजौटक रुक्ख, डाल्लू, डोडियां सांमी–बुरदार। पत्तर उप्परा दा चैड़े गोल, मुट्टे, उप्परैं चमकदार, हेठैं बुरदार 5-8 इंच। फुल्ल चिट्टे खश्बोदार 6-8 इंच घेरै च।

Malaxis muscifera : Terrestrial orchid, leaves unequal, elliptic, 4-5 cm. Flowers yellowish green in very slender lax spikes 10-20 cm. long.

फुल्लचम्भी बूटी, पत्तर इक निक्का इक बड्डा, फुल्ल सैल्ले लमुच्छियैं च बिरले।

Mallotus philoippensis : An evergreen medium sized tree, leaves alternate ovate-oblong acuminate, lower surface dotted with red glands. Capsules 3 lobed, covered with red granules.

Monkey face tree (Eng.) सन कैम्बला (रांग), कामला, कमिल्ला (बलौर), कैम्बल (जौनसार), सिंधूर, रोहिनी (गढ़वाल), सदाब्हारी रुक्ख, पत्तर 3-8 इंच तक्कर चैड़े लमेरे, हेठ लाल ठिमकैं भरे, डुंडली लम्मी। फुल्ल जनाना मरदाना बक्खो–बक्ख। फल लाल गुट्ट। दुआईं च बरतोंदा ऐ।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Malus baccata : A small deciduous tree with elliptic leaves and long stalked white flowers 2.5-3.5 cm. across. Fruit .8-1.5 cm. scarlet red.
Siberian crab apple (Eng.) मेहाल (लाहूल) हौला पत्तरकेरा रुक्ख, पत्तर चैड़े लमेरे, फुल्ल चटेरे, लम्म डुंडले।

Malus domestica : A cultivated tree, leaves 5-8 cm. ovate acuminate, crenate. Flowers pink 2.5 cm. across.
Apple (Eng.) सेऊ (डोगरी), सूंट (कश्मीरी), पत्तरकेरा प्हाड़ी रुक्ख, पत्तर 2-3 इंच लम्मे दंदेदार, हेठा बुरदार, फुल्ल गलाबी 1 इंच तक्कर। फल 2-3 इंच, खाने च मिट्ठा।

Malva neglecta : An annual with rounded shallow lobed leaves, flowers lilac to whitish, petals twice or thrice as long as sepals.
Mallow (Eng.) सोंचल सोतसल (कश्मीर), पनीरक (हिंदी) बछाऊ बूटी, डंडोल दो–त्रै फुट्ट, बुरदार पत्तर गोलमां इंच डेढ़ इंच, फुल्ल प्याजी नीले, इंच तक्कर। पत्तरैं दा साग बनदा ऐ।

Malva parviflora : Pubescent herb with decumbent branches. Leaves crenate, 5-7 lobed. Flowers white or pinkish .5 cm. across.
छाम्पेहूंग, खलाजी (लद्दाख), सोंचल, बुरदार बूटी, पत्तर 5-7 चीरैं करी कूनदार, फुल्ल चटेरे, नींम प्याजी अद्धा सैं.मी.।

Malva rotundifolia : A much branched villous herb, leaves sub-orbicular long stalked, Flowers bluish.
Round leaved mallow (Eng.) सोंचल (जम्मू), नीगा (लाहूल), खुवासी (हिंदी), नींम नीले फुल्लैं आली बूटी। पत्तर गोलमां, लम्मं डुंडले। बवासीर पर बरतोंदी ऐ।

Malva verticillata : Erect herb, stem 60-120 cm., leaves cordate, 5-7 lobed, lobes toothed. Flowers whorled, short stalked, corolla pink or mauve. .7 cm. across.
Chinese Mallow (Eng.) गुछपुष्प, मृदुपत्रा (हिंदी), 2-3 फुट्ट उच्ची बूटी, पत्तर गोल दिलनुमां, पराल्ले चीर 5-7, फुल्ल गलाबी। दुआई च बरतोंदा ऐ।

Malvastrum coromandelianum : An erect undershrub, leaves ovate-lanceolate, margin sharply serrate, Flowers yellow 1.5-2 cm. across solitary, bracteoles 3.
बड्डी बरेआड़ (जम्मू), फुट्ट दो फुट्ट उच्ची बुरदार बूटी, पत्तर लमेरे दंदेदार, 2-3 इंच, फुल्ल पीले अद्धा पौना इंच।

Malvaviscus congzattii : Ornamental shrub with toothed ovate leaves and scarlet red bell like pendulous half open 5 cm. long flowers.
Turk's cap. Sleepy Mallow (Eng.) दब्बू गुड़हाल (डोगरी), 2-3 मीटर उच्ची सजौटक बूचड़ी, पत्तर दंदेदार, खौरे फुल्ल लाल गुट्ट दो इंच, लमकाऊ कदैं निं पूरे खिढ़ने आले।

Mammilaria echinaria : 5-8 cm. tall small cylindric spiny cactus with yellow flowers.
Needle fingers (Eng.) चिचलू कैक्टस (डोगरी), 2-3 इंच उच्ची औंगलनुमां कंडेदार कैक्टस।

Mammilaria fragilis : 10 cm. tall cylindrical spiny cactus with clustered branches at the top.
Thimble cactus (Eng.) अठौंगल कैक्टस (डोगरी), 4 इंच उच्चा कैक्टस, सिरै पर 7-8 पिन्नूनुमां डाल्लू।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Mammilaria microhelia : 10-15 cm. tall cylindric cactus with tubercles surrounded by radiating bristle like stiff spines.
Little suns (Eng.) धुप्पोलू (डोगरी)। लामां कैक्टस, कंडे धुप्परिश्मी घेरैं च।

Mammilaria multiceps : A cactus with small grouped globes.
Grape cactus (Eng.) घुंग कैक्टस (डोगरी)। दाख दानेनुमां हिस्सैं आला कैक्टस।

Mammilaria zeilmanniana : 10 cm. across globular cactus with white & red long spines Flowers violet red, bloom during summer.
Rose-pin cushion (Eng.) चार इंच घेरै आला, कंडैं भरेआ गोल कैक्टस, फुल्ल नीलतने–लाल सोयै खिढ़ने आले।

Mangifera indica : Evergreen planted tree. Flowers yellowish green, scented. Fertile stamen 1. Drupes yellowish red, juicy.
Mango (Eng.) अम्ब (डोगरी), आम, लामां फलदार रूक्ख, फुल्लैं दा खौंर सोयै पौंदा ऐ।

Manilkara achras : An evergreen tree with rusty coloured branches and edible fruits.
Sapodilla (Eng.) सपोटा, चीकू (हिंदी), चिक्कू (डोगरी), मौलसरी परोआर दा लामां फलदार रूक्ख। डालियां बुरदार।

Manilkara hexandra : An evergreen tree resembling Maulsari, Leaves oblanceolate oblong, Flowers dull white, sepals 3+3, rusty tomentose, corolla lobes 12+6. Stamens 6. Fruit edible, reddish yellow.
Milk tree (Eng.) खिरनी (जम्मू), मौलसरी दी कता बजा दस्सने आला सदाब्हारी रूक्ख। दरबारगढ़ च लग्गे दा ऐ।

Mannia indica : Unbranched ribbon like linear liverwort of exposed rocks, apex protected by scales. Aerolae not distinct. Air chambers multilayered Epidermis thick like Plagiochasma. Scales with lunate appendage. Male receptacle sessile on main thallus, female always on side shoots with 4 cm. long stalk. Common in Bahu forest.
कुप्पड़ मैहंदी (जम्मू), अत्त सौंगड़ी रीवनी पिंडथ आली जिगर छलीरी, मरदानी पिंडली नां मात्तर जनाना पिंडली लम्म डुंडली बक्खी दे पिंडालू पर।

Maranta leuconeura : Ornamental herb with 15 cm. oval pale greyish green leaves with dark green blotches on either side of the pale midrib.
Prayer plant (Eng.) मिन्नत मन्नू (डोगरी)। 6 इंच लम्मे गाढ़े चात्थैं आले पत्तरैं आली सजौटक बूटी।

Marchantia nepalensis : A thalloid liverwort growing in patches on the moist soil, thallus dischotomously branched upto 4 cm. Scales in two rows on either side of the mid-rid below. Median scales appendaged. Aerolae 3-7 angled, air pores with 4 lobes. Rhizoids tuberculate as well as smooth walled. Gemma cups with a dentate margin.
छत्तर छलीरा (डोगरी), इक–दो इंच लमेरे दसांगू–पिंडथ आला जिगर छलीरा, सिक्कलू जामनूं, गोल–मटोल सिरै हेठ लमेरी देह, पौंडरू कंडेर नलुये ते मलैंम नलुये दमैं। दंदेदार जम प्याले नमें पिंडथ बंदेरने दी सरमरथ रखदे न।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Marchantia palmata : 1-2 cm. long thalloid bryophyte, thallus with a distinct dark line in the middle. Air pores circular, not lobed. Gemma cups large. Anthredia and archegonia borne in stalked receptacles.
नलाट छलीरा (डोगरी), इंच लम्मे पिंडथ आला जिगर छलीरा, पिंडथ पर बछकारली काली लीकर होंदी ऐ। ब्हा मोरी गोल, कूनदार नेईं। जम्म प्याले बडेरे।

Marchantia polymorpha : A bryophyte with deep green irregularly lobed thallus upto 6 cm. long and 4 cm. broad. Air pore feebly cruciate. Gemma cups goblet shaped, margin toothed. Found growing in temperate hills.
चट्ठ छलीरा (रामनगर), 2-3 इंच लम्मे पिंडथ आला बरफान्नी लाकै दा छलीरा।

Marrubium vulgare : A robust densely wooly strong smelling perennial, leaves opposite, ovate toothed, flowers white in axillary whorls. Common in Kashmir.
Hore hound (Eng.) त्रोपार, गंध सोइ (कश्मीर), प्हाड़ी गंघना (हिंदी), तुलसी परोआर दी, फुट दो फुट उच्ची धूड़ी बूचड़ी, पत्तर डेढ़ इंच, फुल्ल चिट्टे घेरियैं च।

Marsdenia roylei : Hairy climber, leaves opposite ovate-cordate 10-12 cm. long stalked, Flowers red 6 mm across in axillary clusters. Corolla pubescent within. Corona present.
खड़खुम्बल (रताहल), मरूआ बेल (देहरादून), मुरकुला, खारचू (जौनसार), बुरदार प्हाड़ी बेल, पत्तर आमनो–सामनी 4-5 इंच लम्मे 2-3 इंच चैड़े, लम्म डुंडले, दुम्मदार। फुल्ल लाल, अंदरै दा बुरदार। जागतैं दे ढिड्ड भार होई जा तां पत्तर बन्नने च पुक्करदे न।

Marsilea minuta : Aquatic rhizomatous fern, leaves long stalked with 4 leaflets. Spore bearing structures enclosed inside fruit like sporocarp.
Clover fern (Eng.) जल चपत्तरी (डोगरी) पफलू (कश्मीर), जल काकेई, पत्तर लम्म डुंडले पत्तरू 4, पानी च तरने आले। धूड़के चिट्टे फलनुमां दानै च।

Martynia annua : 1-2 m tall viscid hairy herb, leaves cordate sticky, sinuate toothed with unpleasant smell, Flowers pink, blotched with purple, 4-5 cm. Fruit black with a pair of hooked spinous beaks on maturity.
Devil's claw plant Tiger claw (Eng.) कौन, भिड्डू (डोगरी), हाथाजोड़ी, बिच्छु (हिंदी), मीटर दो मीटर उच्ची मुश्कैली बुरदार बूटी, पत्तर गोलमां, चमकने आले 8-10 इंच तक्कर, अंखतरियां रंगदार, फुल्ल गलाबी डेढ़ दो इंच। फल पक्कने पर काला, उप्पर दो कूंडियां सिङोड़ियां जन।

Matricaria chamomilla : Strongly aromatic tall herb, leaves divided into linear segments. Flower heads white, long stalked. Flower oil medicinal. Found in Kashmir.
Chamomille (Eng.) बबूना (पंजाब), मीटर उच्ची खश्बोदार बूटी, पत्तर चीरमां, घनेसर चटेरे लम्म डुंडले। दुआईं तौर बरतोंदी ऐ।

Matthiola flavida : Alpine perennial with ovate lanceolate leaves and white wooly stems. Flowers brown-purple with inrolled petals. Common in Ladakh.
Stock (Eng.) 2-3 फुट्ट उच्ची सरेआं परोआर दी बरफाठरी बूटी, पत्तर 2-3 इंच बिंद चीरमां जां साबत, फुल्ल जामनूं, अद्धा पौना इंच।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Matthiola incana : 30-60 cm. tall ornamental herb with oblong hairy leaves. Flowers purplish-pink or mauve.
Stock, Gilliflower (Eng.) टोडरा (डोगरी), फुट्ट दो फुट्ट उच्ची बुरदार सजौटक बूटी फुल्ल जामनूं नीले।

Mazus pumilus : A small rosulate herb, Basal leaves obovate-spathulate, toothed long stalked, upper sessile, flowering stems leafy only at base, flowers purplish-white, 1-1.5 cm. long.
सेजले थाहरैं दी चक्खड़मार बूटी, पत्तर उप्परा दा चैड़े गोल दंदेदार, फुल्ल चटेरे जां नीम जामनूं झोंन च, अद्धा इंच।

Meconopsis aculeata : 60 cm. tall plant with deeply lobed bristly haired leaves and blue flowers 5-6 cm. across. Petals obovate.
Himalayan Blue Poppy (Eng.) अचतसारमम (लद्दाख), गुल–ए–नीलम (डोडा), सेरगनान (लाहूल), बरफाठरे लाकै दी दो फुट उच्ची, कंडेनुमां बालैं भरी बूटी, पत्तर डुग्गे चीरैं चरोये फुल्ल नीले दो ढाई इंच, पंखड़ियां चार उप्परा चैड़ियां गोल।

Meconopsis latifolia : 1 m. tall herb, basal leaves long stalked, upper sessile, ovate-oblong and shallowly lobed. Flowers, blue in a spike like cluster, stamen filaments deep blue. Endemic to Kashmir.
Blue poppy (Eng.) गुल–ए–नीलम, कंडालू, स्वर्णकांटा (हिंदी), मीटर उच्ची बरफाठरी रिढ़ियैं दी बूटी, पत्तर हेठले डुंडलीदार उपरले बिन डुंडली, 7-8 इंच लम्मे, पराल्ले चीरैं चरोये, फुल्ल नीले।

Medicago falcata : A spreading herbaceous perennial with trifoliate leaves and short axillary clusters of yellow flowers. Fruit falcate upto 2 cm.
Yellow lucerne Sickle medick (Eng.) दंदलू सरिड़ी (डोगरी), पीले फुल्लैं आली बछाऊ बूटी, फल नुआदार अद्धा पौना इंच।

Medicago lupulina : A procumbent much branched herb. Flowers yellow in dense ovoid heads, Pods reniform with one spiral, 1-seeded.
Black medick Yellow trefoil, Hop clover (Eng.) पोशी गस्सी (कश्मीर), बुरहांग (लद्दाख), अद्धखड्डत बूटी, पत्तरू 3, फुल्ल पीले गोल गुच्छैं च। फल गोल गुर्देघाट इक मरोड़ आला। बमारियैं च बरतोंदी ऐ।

Medicago minima : A herb found in Kashmir.
Small medick (Eng.) कश्मीरै दी इक बूटी।

Medicago polymorpha : A glabrous procumbent annual herb, leaflets obovate, flowers yellow, pods spirally twisted and studded with soft prickles which gets hardened on maturity.
Toothed bur clover, Toothed medick (Eng.) सरिड़ी (रामनगर), मैना (पंजाब), बछाऊ अद्धखड्डत बूटी, पत्तरू 3, उप्पर। धख चैड़े गोल, फुल्ल पीले, फल मरोड़दार, नरम कंडेरियैं भरेआ, पक्कनै पर कंडेरियां निग्गर। साग बनदा ऐ।

Melia azedarach : A moderate sized tree, leaves bipinnate rarely tripinnate, pinnae opposite or sub-opposite, with an oblique base, flowers lilac blue in axillary cymose panicles.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Pride of India, Persian lilac (Eng.) दरैंहक (डोगरी), बकैंन, ड्रेक (कांगड़ा), देकनोई (जौनसार), हौला रुक्ख, पत्तर दचीरे कदैं तरचीरे फुट्ट डेढ़ फुट्ट, पत्तरू धख आमनो–सामनी, डेढ़ इंच, दंदेदार, हेठा डींगे। फुल्ल नीले टालदार गुच्छैं च। फल (दरकोला) अद्धा इंच, पीला।

Melica jacquemontii : Handsome perennial grass often grows on calcareous rocks.
आवा (लद्दाख), प्हाड़ैं दा सन्हाकड़ा घा।

Melilotus alba : A slender erect annual with trifoliate leaves and long erect spikes of tiny white flowers. Pod 2-seeded.
White sweet clover, white melilot (Eng.) चिट्टी सैंजी (जम्मू), फुट दो फुट उच्ची पतली बूटी, पत्तरू 3 दंदेदार इंच तक्कर। फुल्ल चिट्टे।

Melilotus indica : Like above species but flowers yellow. Pod 1-seeded.
Yellow melilot (Eng.) पीली सैंजी, वनमेथी (हिंदी), पीले फुल्लैं आली बूटी। फली इक बी आली।

Melilotus officinalis : 30-100 cm tall herb with trifoliate leaves and yellow flowers having wings longer than keel. Common in irrigated areas in Leh.
Yellow sweet clover, Ribbed melilot (Eng.) ओली (लेह), असपुर्क (हिंदी), फुट्ट दो फुट्ट उच्ची धारू चटीसर बूटी, फुल्ल पीले, फल पसलीदार।

Melinis minutiflora : Cumin smelling introduced grass which is reported to repel mosquitoes.
गंधघास मच्छर नसाने आला खश्बोदार लामां घा।

Melochia corchorifolia : Stellate pubescent herb with sub-erect branches and ovate-lanceolate serrate leaves. Flowers white or pinkish .5 cm. across.
चित्रबीज (हिंदी), बुरदार बूटी, पत्तर दंदेदार, फुल्ल चटेरे जां नींम प्याजी।

Mentha arvensis : Aromatic herb cultivated for its essential oil menthol.
Japanese peppermint (Eng.) पूतना (डोगरी), पोदीना (हिंदी), आमनो–सामनी पत्तरैं आली खश्बोदार बूटी।

Mentha longifolia : 1 m. tall perennial herb, stem white tomentose, leaves oblong lanceolate, saw toothed, densely hairy, pale beneath. Flowers white or lilac in whorls forming slender spikes.
Horse mint (Eng.) मैंननी (रामनगर), जंगली पूतना (जम्मू), वेन्नी, वेना (कश्मीर), मीटर उच्ची खड्डुत बूटी, पत्तर चैड़े लमेरे दंदेदार, बुरदार, फुल्ल चटेरे जां नींम नीले। कनकै च डालियां रक्खने करी कुन, पठनीं नेईं लगदी।

Mentha piperita : Cultivated aromatic herb.
Peppermint (Eng.) पिप्पलपूतना (डोगरी), लामां खश्बोदार बूटी।

Mentha spicata : Highly aromatic herb.
Spearmint (Eng.) पूतना, पोदीना (हिंदी)। तेज खश्बोई आली लामां बूटी।

Menyanthes trifoliata : Rhizomatous aquatic plant with trifoliate bean like leaves and pinkish white flowers 2.5 cm. across. Petals fringed.
Bogbean, Buck bean, Marsh trefoil Goat's bean. (Eng.) त्रेवेतेर (कश्मीर), जलबूटी, पत्तर लम्मडुंडले, पत्तरू 3, फुल्ल नींम गलाबी इंच तक्कर, पंखड़ियां छछरोई दियां।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Merremia aegyptia : Extensive climber with hirsute hairy branches, Leaves elliptic, acuminate. Flowers white, sepals densely hairy.

नौल बेल (डोगरी), मुसाकनी (हिंदी), जत भरोची बछाऊ बेल, पत्तरू 5, इक थाह्र जुड़े दे, फुल्ल चटेरे, अंखेरटा बालैं भरेआ।

Merremia dissecta : Hirsute twiner, leaves palmately dissected into 5-7 toothed lobes. Flowers white with a purplish pink throat.

बुरदार बेल, पत्तर 5-7 चीरैं चरोये, फुल्ल चटेरे जामनूं झोंन च।

Mesembryanthemum criniflorum : 10 cm. high succulent ornamental herb, leaves ovate spathulate, glisten with icy crystalline secretions. Flowers 2.5 cm. across, daisy like, bloom in bright sunshine and close in dull weather.

Living stone daisy, Ice-plant (Eng.) बर्फ (डोगरी), 3-4 इंच लम्मी बछाऊ सजौटक बूटी डंडोल मांसल मुटेरी, पत्तर लमेरे मुटेरे बर्फ फाहयैं भरोचे, फुल्ल इंच डेढ़ इंच सैंतरी जामनूं कड़कदी धुप्पा खिढ़ने आले।

Mesembryanthemum crystallinum : Spreading ornamental herb, leaves spathulate with icy crystalline secretions. Flowers 2-2.5 cm. across open only in bright sunshine.

Ice-plant, Sea Fig (Eng.) बर्फ, बछाऊ सजौटक बूटी, पत्तर उप्परा दा चैड़े गोल, बर्फ चूरै भरोये, फुल्ल चिट्टे जां गलाबी।

Mesua ferrea : Evergreen planted tree, leaves opposite, ovate-lanceolate, coriaceous, shining. Flowers white. Planted in botanical garden, Jammu.

Iron wood (Eng.) नागकेसर, नागचम्पा (हिंदी), सदाब्हारी लामां रुक्ख, पत्तर आमनो–सामनी चम्मदार लिश्कने फुल्ल चिट्टे।

Michelia champaca : A tall evergreen tree, leaves oblong lanceolate, coriaceous. Flowers solitary, axillary, pale-yellow, fragrant.

Champak (Eng.) चम्बा (डोगरी), चम्पा (हिंदी), सोन चम्पा, उच्चा सदाब्हारी लामां रुक्ख, पत्तर 7-8 इंच लम्मे, 2-3 इंच चैड़े, धख मुटेरे, पत्तरीदार। फुल्ल नींम पीले खश्बोदार, अंखड़ियां–पंखड़ियां 15-20। फुल्ल धार्मक कम्मैं च बरतोंदे न।

Micromeria biflora : A small tufted herb with numerous ascending wiry branches. Leaves numerous ovate-elliptic, opposite, tiny, black dotted beneath. Flowers pink in few flowered axillary whorls.

Indian wild thyme (Eng.) जड़–जोऐंन (रामनगर), चिड्डयैं दा मरूआ (जंदराह), मरूआ (सुंदरबनी), तुलसी परोआर दी झक्खड़मार बूटी, डालियां अद्धखड्डत ते अत्त पतलियां। पत्तर आमनो–सामनी, निक्के–निक्के, फुल्ल नींम प्याजी जां चटेरे। सुंदरबनी दे लाकै इस बूहटै दी चा बनाई पींदे न।

Microula tibetica : Boraginaceous herb of alpine areas. Used for treating cough and pulmonary disorders.

छुद्री परोआर दी बरफाठरी बूटी, साह रोग्गैं पर बरतोंदी ऐ।

Millettia extensa : A large woody climber, leaves 1-2 ft. long, crowded at the ends of branches, leaflets 7-9, elliptic-oblong, sub-coriaceous, flowers dull white.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

सुलांग (बसो'ली), गौज (हिंदी), बड्डी बेल, पत्तर फुट, दो फुट लम्मे, पत्तरू 2-9, 5-8 इंच तक्कर लम्मे, फुल्ल चटेरे।

Millingtonia hortensis : An ornamental tall tree with an elongated crown. Leaves 2-3 pinnate leaflets ovate-lanceolate about 3-7 cm. long, Flowers white, pendulous in panicles. Corolla with long slender tube, Stamens 4.
Indian cork tree (Eng.) आकाश नींम (हिंदी), नींम चमेली (डोगरी), उच्चा लम्मा लामां रुक्ख, पत्तर दचीरे तरचीरे, पत्तरू चैड़े लमेरे 2-3 इंच लम्मे। फुल्ल नलीघाट चटेरे, लमकाऊ गुच्छैं च।

Mimosa pudica : Cultivated ornamental plant, leaves bipinnate, leaflets very sensitive, show temporary wilting if touched with hand. Flower heads pink, long stalked.
Humble plant, Live & die, Touch me not, Sensitive plant (Eng.) लाजबंती (हिंदी), छुईमुई (डोगरी), दचीरे पत्तरैं आली सजौटक कंडेदार बूचड़ी, पत्तर छूने पर कलमाई पौंदे न, फुल्ल गलाबी गोल गुच्छैं च।

Mimosa rubicaulis : A large prickly shrub with red ribbed branches beset with recurved prickles. Leaves bipinnate, with prickly rachis, flowers tetramerous, reddish-pink in globose heads.
रा'ल (डोगरी), रेलनूं (गद्दी), ददराहड (कांगड़ा), ऐला, शिया कांटा (हिंदी), मीटर दो मीटर उच्ची कंडेदार झाड़ी डालियां ललखैरियां, नालीदार। पत्तर 5-6 इंच, पैहलपत्तरू 8-10 जोड़े, दूजपत्तरू 12-24। फुल्ल लाल चटेरे, अद्धा इंच दे गोल गुच्छैं च।

Mimulus cupreus : 20-25 cm. tall ornamental herb, leaves opposite broad ovate toothed, lush green 3-5 nerved. Flowers yellow with red blotches, 4-5 cm. across.
Monkey flower (Eng.) बंदर फुल्ल अद्धा फुट उच्ची सजौटक बूटी, फुल्ल पीले 2 इंच।

Mimulus strictus : Glabrous herb of wet places, Leaves oblong lanceolate, opposite. Flowers white long stalked. Plant used for treating menstrual disorders.
Monkey flower (Eng.) बंदर फुल्ल, पानी लागै दी फुट्ट उच्ची मलैंम बूटी, पत्तर आमनो–सामनी, फुल्ल चटेरे अद्धा सैं.मी.।

Mimusops elengi : A medium sized evergreen tree, leaves elliptic shining, margin undulate, Flowers white, sepals 4+4, Corolla lobes 16+8, Stamens 8. Fruit orange coloured, edible.
Spanish cherry (Eng.) मौलसरी, घने छाऽ आला सदाब्हारी रुक्ख, पत्तर सैल्लें, मलैंम। फुल्ल चिट्टे, पंखड़ू फांगां 16 ते 8 दे घेरै च।

Mirabilis jalapa : Glabrous much branched herb, leaves ovate-cordate, 5-10 cm. Flowers purplish pink, red, yellow or white. Stamens protruding. Root tuberous.
Four-O'-Clock plant, Marvel of Peru (Eng.) गुलेबास (हिंदी), गलबासी (डोगरी), चंद्रकांती, गुलबांस इट्ट सिट्ट परोआर दी मलैंम नेई फुट दो फुट उच्ची बूटी, पत्तर आमनो–सामनी, फुल्ल गलाबी जां नींम जामनूं इंच, सवा इंच, मरदनकियां बाहर आई दियां। डोगरी लोक गीतैं च जिक्र औंदा ऐ।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Mitragyna parvifolia : A large deciduous tree, with intrapetiolar stipules. Leaves opposite, orbicular, flowers white or pale yellow in globose heads. Capsules 100-160 in each globose cluster.

कांम (डोगरी), कैंम (गोजरी), फलदू (गढ़वाल), गर्म लाकै दा पत्तरकेरा रुक्ख। पत्तर गोलमें, आमनो–सामनी, धख मुटेरे, 4-5 इंच, फुल्ल पीलतन चटेरे, गोल घनेसरी गुच्छैं च।

Mnium affine : A moss with straggling patches on loose soil, stem upto 4 cm. leaves in a basal rosette of 1.5 cm. diameter. Basal stem portion clothed with a yellow-brown tomentum.

Moss (Eng.) उंजरू (चनैंनी), इंच उच्चा बूर छलीरा, पत्तर हेठले घेरै च।

Mnium pseudopunctatum : A moss with widely spaced sub-orbicular leaves. 2 mm. across. Mid-rib caeses well below the apex.

Moss (Eng.) गोलमां पत्तरैं आला प्हाड़ी बूर छलीरा।

Mnium undulatum : Moss with erect primary shoot which bears side runners upto 4 cm. long. Leaves tongue like. Sporophytes acrocarpous 4-5 together.

Moss (Eng.) बूर छलीरा (पंचैरी), खड्डत डंडोल थमां बछाऊ डालियां बंदेरने आला बरफान्नी लाकै दा इक बूर छलीरा। पत्तर जीहब आंगर।

Mollucella laevis : 60-80 cm. tall lamiaceous herb, leaves opposite sharply toothed, Flowers white with apple green shell like calyces. Suitable for dry decoration.

Bells of Ireland, Shell flower (Eng.) फुट दो फुट उच्ची बूटी, पत्तर आमनो–सामनी दंदेदार। अंखेरटा कौल जन।

Mollugo cerviana : 10-12 cm. tall herb with slender terete branches. Leaves whorled, narrowly linear. Flowers tiny, apetalous in lax trichotomous cymes.

Tel, Tam (Eng.) परपाट (हिंदी), पतली डालियैं आली 4-5 इंच उच्ची मलैंम बूटी, पत्तर घेरमें, अत्त सौंगड़े। फुल्ल सैल्ले रौं पर ते बाज पंखेरटै।

Mollugo pentaphylla : Slender annual with dichotomous quadrangular branches and opposite or whorled lanceolate leaves. Flowers pinkish, apetalous in lax cymes.

दटाल डाल्लुयैं आली बूटी, पत्तर अद्धा–पौना इंच लम्मे, फुल्ल प्याजी झोंन च।

Momordica charantia : A climbing or trailing herb, flowers yellow, monoecious. Fruits fusiform, ribbed, tubercled, orange yellow when ripe.

Bitter Gourd (Eng.) करेला, पीले फुल्लैं आली बेल, पत्तर चीरमां, फल पसलीदार खासा लमेरा।

Momordica dioica : A slender glabrous climber, leaves 5-10 cm., 3-5 lobed, Flowers yellow, Male with a conspicuous bowl like inflated bract at the top of the pedicel, Fruits ovoid, spiny.

Small bitter gourd (Eng.) मुरेला, करेला, मलैंम बेल, पत्तर 3-4 इंच चीरमां, फुल्ल पीले, नर फुल्ल डंडी दे बछकार कटोरानुमां पत्तरी।

Monochoria hastata : Robust herb of marshy wet places, Leaves triangular ovate with a hastate base and very long petioles. Flowers bluish purple. Stamens smooth.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

2-3 फुट्ट उच्ची, पानी लग्ग थाहरैं दी इक बूटी, पत्तर तरकोन लमेरे, डुंडली फुट्ट दो फुट्ट, फुल्ल नीलतने अद्धा पौना इंच।

Monotropa hypopitys : Pale-yellow saprophytic herb with fleshy stems, scale like leaves and dense one sided drooping clusters of yellowish-white flowers.

Indian pipe, Yellow Bird's nest (Eng.) बरफान्नी लाकै दी पीली भुस्सी मरजिंदक बूटी, पत्तर नां मात्तर, अद्धा इंच तक्कर। फुल्ल नींम पीले, बुरदार गुच्छैं च।

Monstera deleciosa : Stout, woody stemmed ornamental climber with cord like aerial roots. Leaves .5 to 1 m. thick leathery, glossy, pinnately lobed and perforated with oblong holes.

Ceriman, Mexican bread fruit (Eng.) अमरफल (हिंदी), लामां सजौटक बेल, पत्तर अद्धा पौना मीटर, गोल लमेरे मुटेरे, कंडै परा चीरमां, बछकार लमेरे छिंडे।

Morina coulteriana : A herbaceous perennial with thistle like linear lanceolate spinous toothed leaves and yellow flowers in whorls on long interrupted spikes.

Himalayan whorl flower (Eng.) छलगुड्डी (चम्बा), किम (कश्मीर), कंडेयारी, खुंदाज (हिंदी), भुस्स आंगर चुटीसर कंडेदार धारू बूटी, पत्तर सौंगड़े लमेरे कंडेदार, फुल्ल पीले घेरैं च।

Monina longifolia : 1 m. tall alpine herb, leaves strap shaped with spiny lobes, stem leaves fused at the base. Flowers white or light pink in long interrupted spike.

Himalayan whorl flower (Eng.) किम (कश्मीर), दिपस बिसकंदारा (चम्बा), मीटर उच्ची नींम गलाबी फुल्लैं आली बरफाठरी बूटी, पत्तर चटेरे रौं पर, कंडेदार, लमेरे।

Moringa oleifera : A medium sized deciduous tree, leaves 2-3 pinnate leaflets 6-9 pairs, elliptic, obovate, glandular. Flowers pale white, fragrant. Capsules pendulous 20-40 cm. long. Roots pickled.

Drum stick tree, Horse-radish tree (Eng.) सोआंजना (जम्मू), सुंधना (भूंड), सैंजना (बसोहली), सहिंजना (हिंदी), गर्म लाकै दा पत्तरकेरा रुक्ख। पत्तर तरचीरे, पत्तरू अद्धा पौना इंच, फुल्ल खश्बोदार, चटेरे, पीली ते लाल झोंन च। फल फुट्ट डेढ़ फुट्ट लम्मा। पौंडै दा चार पौंदा ऐ।

Morus alba : A deciduous tree, leaves ovate-lanceolate, serrate, perianth of 4 disimilar tepals, fruit white or dark purple.

White Mulberry (Eng.) तूत (डोगरी), तुल (कश्मीरी), तुतरी शहतूत (हिंदी), पत्तरकेरा रुक्ख, पत्तर चैड़े लमेरे दंदेदार। अपंखडू चार, फल चिट्टा जा जामनूं।

Morus nigra : Deciduous tree with caudate acuminate leaves and black fruits.

Black Mulberry (Eng.) कृष्ण तूत, सेयाह तूत (डोगरी), पत्तरकेरा रुक्ख, पत्तर लम्मदुम्बे। फल काला।

Morus serrata : A large hill tree, bark reddish, leaves broad-ovate, cordate, serrate often 3-lobed, acuminate. Fruit one inch long and purple.

Himalayan Mulberry (Eng.) कुरमन (रताहल), कौईं (रांग), कीमू (जौनसार), पहाड़ी पत्तरकेरा रुक्ख, डालियां ठिमकेदार बुरदार पत्तर 5-7 इंच लम्मे 3-4 इंच चैड़े, दिलनुमां, दंदेदार दुमदार,

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

चीरमां। फल इंच लम्मा, जामनूं।

Mucuna pruriens : A pubescent twiner, leaflets 3, rhomboid ovate, lateral oblique. Flowers dark purple-3 cm. long in drooping racemes. Pod thick clothed with rusty bristles which cause burning sensation if touched with hand.

Horse-eye bean (Eng.) जजूली (रामनगर), गजूली (बलौर), गजाल बेल (कांगड़ा), अलकुसी, कबांच, किवाछ (हिंदी), बुरदार बेल, पत्तरू चौरसे गोल, फुल्ल जामनूं–नीले इंच सवा इंच लम्मे लमकामी डालियैं पर। फली मुट्टी सांम रंगी जत भरोची जेह्की छूने पर जा'ला ते खुरक छेड़दी ऐ।

Mukia maderaspatana : Scabrous climber with simple tendrils. Leaves 3-7 lobed. Flowers yellow, berry globose, scarlet red.

आंखफोड़ (हिंदी), चीरमां पत्तरैं आली खौरी पतडोरी बेल, फुल्ल पीले। फल लाल, गोल–मटोल।

Murdannia nudiflorum : A herb with slender decumbent branches. Leaves linear lanceolate, base cordate, Flowers bluish purple, in sub-corymbose cymes. Perfect stamens 2. Abundant during rainy season.

मुसली सेयाह (हिंदी), बरसांती दी अद्धखड्डत बूटी, पत्तर लमेरे सौंगड़े, हेठा दिलनुमां, फुल्ल जामनूं–नीलतने, खीरले किट्ठ च।

Murraya koenigii : A deciduous shrub of dry areas, leaves alternate imparipinnate, gland dotted, leaflets 9-25, ovate-lanceolate with an oblique base. Flowers white, fruit black when ripe.

Curry leaf tree (Eng.) दरैंहकड़ू (जम्मू), गांधला (बसोहली), दरौंकल (कठुआ), मीठा नींम, कड़ी पत्ता, कड़ी नींम, कठनींम (हिंदी), 7-8 फुट्ट उच्ची पत्तरकेरी झाड़ी, पत्तर फुट्ट लम्मे, इकचीरे, पत्तरू 10-25, चैड़े लमेरे दुमदार, इक दो इंच लम्मे, मरोड़ने पर खश्बोदार। फुल्ल चटेरे अद्धा इंच। फल काला। पत्तर न्योड़े च पौंदे न खास करियै साम्बर च।

Murraya paniculata : An evergreen shrub, leaflets elliptic lanceolate shining, not aromatic. Flowers white, fragrant. Planted in gardens.

Orange-jessamine (Eng.) नरगन (कांगड़ा), मरचूला (गढ़वाल), कामिनी (हिंदी), सदाब्हारी सजौटक झाड़ी, पत्तरू 3-9 गाढ़े सैल्ले मलैंम, लिश्कने चम्मदार। फुल्ल गांधलै थमां बडेरे, इंच तक्कर, खश्बोदार। फल पक्कने पर लाल।

Musa paradisiaca : Cultivated tree-like herb, leaf stalks stout and together form a stem like structure, Leaves parallel veined, very large.

Banana (Eng.) केला 2-3 मीटर उच्ची रुक्खनुमां बूटी, पत्तर 5-6 फुट लम्मे दो–त्रै फुट चैड़े।

Musaenda glabrata : A shrub with broad elliptic pubescent leaves, Flowers golden yellow or orange in terminal cymose clusters. One sepal extraordinarily enlarged, creamy white. Planted in gardens as an ornamental.

Buddha's lamp, Paperchase tree (Eng.) सार्वद, वेदिना (हिंदी), चिट्टी पत्ती (डोगरी), लामां सजौटक झाड़ी, पत्तर आमनो–सामनी बुरदार। फुल्ल पीले जां लाल गुच्छैं च, इक अंखड़ी बड्डी चटेरी।

Myosotis alpestris : 15-20 cm. tall alpine hairy herb, basal leaves tufted, oblanceolate 4-8 cm., upper leaves linear stalkless. Flowers blue 1 cm. across.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Alpine forget me not (Eng.) बुरदार बरफाठरी बूटी, हेठले पत्तर 2-3 इंच लमेरे, उपरा चैड़े गोल। फुल्ल नीले, बिच्चा पीले।

Myosotis silvatica : 30-50 cm. tall alpine perennial with ovate-elliptic leaves and bright blue flowers 8 mm. across.

Wood Forget-Me-Not (Eng.) बरफानी लाकै दी बुरदार फुट डेढ़ फुट उच्ची बूटी, पत्तर चैड़े उप्परा पतले। फुल्ल मसांक पौना सै.मी. गाढ़े नीले।

Myriactis nepalensis : 20-40 cm. tall villous herb, leaves ovate-lanceolate, toothed. Flower heads pale-white long stalked in sub-paniculate clusters. Involucral bracts reflexed.

बरफान्नी लाकै दी फुट उच्ची बुरदार बूटी, पत्तर चैड़े–लमेरे, दंदेदार। घनेसर चटेरे, अद्धा इंच। अंखतरियां पिच्छैं गी परतोई दियां।

Myrica esculenta : An evergreen tree, leaves oblanceolate serrate on young poles, entire on old trees, coriaceous, glabrous above, rusty pubescent beneath. Flowers greenish, fruit tubercled with reddish pulp, fondly eaten by locals.

Bay berry, Box mysrtle (Eng.) कैफल, काफल (प्हाड़ी), सदाब्हारी प्हाड़ी रुकख, पत्तर 3-6 इंच लम्मे 1-2 इंच चैड़े, धख मुटेरे। जनाना–मरदाना फुल्ल बक्खरे–बक्खरे। फल लालगी पर, अद्धा इंच लमेरा गोल।

Myricaria elegans : An erect shrub with 6 mm long elliptic, leaves and long lateral spikes of white or pink flowers. Common in Ladakh on stony slopes.

होम्बक, हाम्बू (लाहूल), अम्परी (जन्सकार), हम्बू (लेह), 3-4 मीटर उच्ची झाड़ी, पत्तर डेढ़ सै.मी. फुल्ल नींम प्याजी।

Myricaria germanica : Resembles above plant in having spikes 10 to 20 cm long but leaves 2-3 mm long and densely clustred. Common and gregarious in Kashmir along river-sides.

होम्बक, हम्बू (लेह), उच्ची झाड़ी, पत्तर मसांक 2-3 मि.मी. ते भीड़में।

Myricaria squamosa : Like above species but leaves mostly 3-5 mm long, glaucous green. Flowers pink in lateral spikes, 3-5 cm. long.

हम्बू (लद्दाख), उपरली झाड़ी आंगर पर पत्तर धख बडेरे। फुल्ल गलाबी।

Myrsine africana : A small evergreen pubescent shrub, branches ferrugenous and stiff, leaves small lanceolate or obovate, sharply serrated. Flowers small in axillary fascicles. Fruit one seeded.

African box wood (Eng.) कघूती (रामनगर), गुग्गली (बसोहली), बाठू (गद्दी), गुग्गल (रियासी), रिखदलमी (गढ़वाल), बनवान (जौनसार), मीटर दो मीटर उच्ची बूचड़ी, डालियां पतलियां बुरदार, पत्तर अद्धा पौना इंच लमेरे, धख मटेरे, दंदेदार, चमकदार। फुल्ल अत्त निक्के–निक्के लालगी पर। फल जामनूं।

Myrsine semiserrata : A small glabrous tree with ashy grey bark and gland dotted lanceolate leaves. Flowers in dense axillary fascicles. Fruit a red shining berry.

बैनस, गौंटा (गढ़वाल), मलैंम डालियैं आला रुक्ख, पत्तर 4-5 इंच तक्कर लम्मे, दंदेदार। फुल्ल घनेरे गुच्छैं च निक्के–निक्के।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

ऩ

Najas graminea : Grass like aquatic herb with submerged plumose branches and whorled linear leaves with erect auricles.
घा आंगर इक जल बूटी, डालियां सूखम, पत्तर घेरमे, अत्त सौंगड़े।

Narcissus pseudonarcissus : 40-60 cm. high bulbous ornamental herb, leaves strap shaped emerging from ground, Flowers golden yellow solitary with bent necks. Star like 6 petals form frill a behind the trumpet.
Lent lily, Yellow Trumpet Daffodil (Eng.) फुट दो फुट उच्ची सजौटक बूटी, पत्तर खड़ोतमां, फुल्ल पीले।

Narcissus tazetta : 50 cm. tall bulbous herb, leaves linear, leathery, flowers white with a yellow cup like corona, sweet scented, borne in clusters at the apex of a leafless scape.
Narcissus, Paper white (Eng.) हीर मिंजर (डोगरी), यम्बेरजोल (कश्मीरी), नरगिस (हिंदी), फुट्ट उच्ची बूटी, पत्तर लम्मे चम्मदार, फुल्ल चिट्टे खश्बोदार, बछकार पीला कौलू जन, लम्मी डंडी दे सिरै पर।

Nelumbo nucifera : Aquatic herb with round glaucous peltate leaves carried above water, leaf stalk 1-2 m. long. Flowers white or pink 10-25 cm. across with numerous petals. Fruit top shaped 5-10 cm.
Indian lotus (Eng.) कमल (जम्मू), पाम्पोश (कश्मीर) सरैं तलायैं दी मश्हूर बूटी, पत्तर फुट, डेढ़–फुट गोल, मलैंम, पानी उप्पर चकोये, मीटर 2 मीटर लम्मी डुंडली पानी अंदर। फुल्ल चिट्टे बर्फ जां गलाबी लाल 7-8 इंच तक्कर, पंखड़ियां केई। लट्टूनुमा कमलडोडा 3-4 इंच। जड़गंढ, पैंह ते नंदड़ू दे रूप च न्योड़ै लेई बरतोंदी ऐ।

Nemesia strumosa : 15-30 cm. tall ornamental herb with opposite linear lanceolate leaves. Flowers yellow, pink or red with tubular base and flared mouth having darker centre.
Cape Jewel, Pouch nemesia (Eng.) अद्धा फुट, फुट उच्ची सजौटक बूटी, पत्तर आमनो–सामनी। फुल्ल पीले, गलाबी जां लाल, मुंह खुल्ल–मखुल्ला।

Neolitsea pallens : A small evergreen tree. Leaves long elliptic long pointed, pale glaucous beneath. Flowers yellowish-white in dense axillary clusters, 1-2 cm across. संगला (रामनगर), सिंगला (बलौर), चिरंड (रजौरी), चरिंडी (कांगड़ा), चिंडू–सुस्स (त्रिकुटा), छुरूर (फ्हाड़ी), बरफान्नी लाकै दा सदाब्हारी रुक्ख, पत्तर मलैंम चैड़े लमेरे, हेठा पीलतने रौं पर, फुल्लनींम पीले, अद्धा इंच घेरै आले घनेरे गुच्छैं च।

Neomarica gracilis : Perennial Iris like herb with sword like 25-40 cm. long flat leaves arranged in 2 ranks. Flowers 5 cm. across, outer petals white, inner petals recurved and blue with brown markings.
Apostle plant (Eng.) सोसन परोआर दी सजौटक बूटी, पत्तर दरींहगे।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Neottia listeroides : Terrestrial saprophytic orchid of temperate hills, flowers reddish-brown.
बरफानी लाकै दा मरजिंदक फुल्लचम्भा, फुल्ल लाल भूरे।

Nepeta cataria : An aromatic lamiaceous herb native of europe but found in Kashmir. Leaves opposite. Flowers purplish.
Catmint, catnip (Eng.) गंध सोई (कश्मीर), कश्मीरै दी इक बूटी, पत्तर आमनो–सामनी फुल्ल ज़ामनूं।

Nepeta clarkei : 40-60 cm tall herb growing in clumps. Leaves ovate-lanceolate toothed 3-6 cm. Flowers blue with paler lower lip, corolla tube thrice the length of calyx, 1.5 cm. long.
गंध सोई (कश्मीर), बरफाठरी धारैं दी खश्बोदार बूटी, पत्तर चैड़े लमेरे, 2 इंच लम्मे, दंदेदार। फुल्ल नीले डेढ़ सै.मी. पंखेरटा अंखेरटै थमां सक्खर लम्मा।

Nepeta coerulescens : 30 cm. tall much branched stout herb, leaves oblong cordate, toothed stalkless or shortly stalked. Flowers blue in ovoid leafy spikes. Corolla 1 cm.
Catmint (Eng.) खोरा (लद्दाख), फुट उच्ची बरफाठरी बूटी, पत्तर दिलनुमां दंदेदार, डुंडली नां मातर, फुल्लनीले, अद्धा इंच थमां बी घट्ट।

Nepeta connata : 30-60 cm. tall unbranched herb. Leaves linear-lanceolate, leathery, stalkless, 10-20 cm long. Flowers purple 2 cm. in a dense cylindrical spike.
Catmint (Eng.) नील त्राठ (डोडा), फुट दो फुट उच्ची इक डुंडली बूटी, पत्तर 6-7 इंच तक्कर सौंगड़े लमेरे। फुल्ल जामनूं, अद्धा–पौना इंच, 2-4 इंच लम्मी लमुच्छी च।

Nepeta discolor : A low spreading herb with reddish branches. Leaves distinctly stalked, ovate-cordate, toothed, white wooly beneath. Flowers pale-purple or white in 3-4 cm. long erect cylindric spikes. Common in Ladakh.
Catmint (Eng.) बरफाठरी रक्कर रिढ़ियैं दी बछाऊ बूटी, डालियां लालगी पर, पत्तर डुंडलीदार चैड़े दिलनुमां, हेठा चिट्टे बुरदार। फुल्ल नींम जामनूं, इंच डेढ़ इंच लम्मी लमुच्छी च। पंखेरटा मसांक 1 सै.मी.

Nepeta erecta : 30-90 cm. tall hairy herb, leaves oblong cordate, toothed. Flowers blue 2-2.5 cm, borne in distant whorls.
2-3 फुट्ट उच्ची बुरदार बरफाठरी बूटी, पत्तर 2 इंच तक्कर, दंदेदार फुल्ल नीले, इंच तक्कर।

Nepeta eriostachya : Aromatic medicinal herb found in Ladakh. Flowers mauve. Used to cure redness of eyes & to improve vision.
पेदुलदुर्से (जन्सकार), जिमथिकली (लेह), खश्बोदार प्हाड़ी बूटी, अक्खीं दी साजे बधाने लेई बरतोंदी ऐ।

Nepeta floccosa : 30-60 cm high spreading lemon scented herb, leaves rouded, cordate 2-4 cm., densely covered with white wooly tomentum. Flowers pinkish mauve 8 mm. in 1.5 to 2 cm. across whorls. Common in Ladakh.
छामालोलो, फोलोनीङ, छोंगमोंगो (लद्दाख), निम्बू खश्बोई आली फुट डेढ़ फुट उच्ची बछाऊ बूटी, पत्तर गोल दिलनुमां, मुट्टमांसल, घनेरी जत भरोचे। फुल्ल गलाबी–जामनूं मसांक पौना सै.मी.,

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

अद्धा पौना इंच दे घेरैं च। लद्दाखी लोक रेशै पर बरतदे न।

Nepeta glutinosa : 60-80 cm. tall stout herb, leaves broad-ovate with shallow triangular lobes, flowers violet borne in loose axillary whorls subtended by glandular sticky leaves.

जतुप्का (लद्दाख), दो फुट उच्ची चक्खड़मारू बूटी, पत्तर चैड़े लमेरे, फुल्ल नीलतने अद्धा पौना इंच।

Nepeta govaniana : 60-120 cm. tall sticky hairy herb, leaves ovate-oblong toothed, 10-12 cm. Flowers bluish or yellow 2.5-3 cm. long, upper lip concave, lower lip purple spotted within.

Cat mint (Eng.) धारी पेठू (डोगरी) 3-4 फुट्ट उच्ची बरफाठरी बुरदार बूटी, पत्तर पूतनै आंगर, 3-4 इंच। फुल्ल नींम नीलतने जां पीले इंच सवा इंच, मुंह खासा खुल्ले दा।

Nepeta graciliflora : 30-60 cm. tall pubescent herb, leaves flaccid, ovate-cordate, serrate, Flowers bluish purple on filiform stalks.

Catmint (Eng.) फुट्ट दो फुट्ट उच्ची पतली बूटी, पत्तर दंदेदार, फुल्ल नीलतने।

Nepeta hindostana : Hoary pubescent herb, leaves rounded, Flowers purple in dense cymose whorls forming a spicate inflorescence.

Cat mint (Eng.) बिल्लीलोटन, बदरंज (पंजाब), फुट्ट दो फुट्ट चटीसर नेह्ई बूटी, पत्तर गोलमें, फुल्ल जामनूं घनेरे गुच्छैं च।

Nepeta laevigata : 30-90 cm. tall hairy herb, leaves triangular lanceolate and coarsely saw toothed, flowers bluish purple in terminal spikes, 5-10 cm. long. Calyx with bristly hairy lobes. Bracts purplish.

2-3 फुट्ट उच्ची बुरदार बूटी, पत्तर लमेरे दंदेदार, फुल्ल जामनूं, अंखेरटा बालैं भरेआ, अंखतरियां जामनूं।

Nepeta linearis : A hairy perennial with linear lanceolate leaves and compact whorls of pale purplish flowers.

फुट लम्मी अद्धखड्डत डालियैं आली बुरदार बूटी, पत्तर 2 इंच लमेरे, बिन डुंडली, फुल्ल नींम जामनूं डेढ सै.मी.।

Nepeta longibracteata : Lemon scented densely wooly alpine herb, leaves rounded lobed or toothed, 8 mm across. Flowers blue in dense 2.5 cm. across ovoid clusters. Bracts hairy and purplish.

छोंगमोंगो (लद्दाख), पाड़िक पड़ियांकू (लाहूल), 14000 फुट परेडै दी निम्बू खश्बोई आली, जत भरोची बूटी, पार गोल दंदेदार अद्धा पौना सै.मी. फुल्ल नीले, गोल गुच्छैं च। अंखतरियां बालैं भरियां ते जामनूं रौं पर। सूप च पौंदी ऐ।

Nepeta nervosa : 30-60 cm. tall glabrous herb with linear lanceolate opposite leaves and cylindrical spike of 1.5 cm. long purple flowers.

गंधसोइ (कश्मीर), फुट दो फुट उच्ची मलैंम बूटी, पत्तर सौंगड़े लमेरे 2-4 इंच, दंदेदार, फुल्ल नींम जामनूं डेढ़ सै.मी.।

Nepeta podostachys : Slender stemmed alpine herb with oblong-elliptic toothed leaves and small white flowers, 8 mm long. Common in Ladakh.

बासथे छानगूकारम (लद्दाख), पतली अद्धखड्डत डालियैं आली बरफाठरी रिढ़ियैं दी बूटी, पत्तर इंच

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

लम्मे, फुल्ल चिट्टे अद्धा पौना सै.मी.। सुक्की पौंड ते डंडोल गुर्दे दी बमारी पर लगदी ऐ।

Nepeta raphanorhiza : 60-90 cm. long ascending herb of moist places, stem pubescent, leaves petioled, ovate, crenate, 2.5-3 cm. Flowers purplish blue. 4 cm. across. Roots radish like, edible, hence its name.
वन--गोगिल (कश्मीर), 2-3 फुट लम्मी अद्धखड्डुत बुरदार बूटी, पत्तर चैड़े लमेरे दंदेदार, इंच डेढ़ इंच। फुल्ल नीले जामनूं 3-4 मि॰ मी॰। पौंडां मूली आंगर ते सुआदलियां।

Nepeta royleana : A slender white wooly perennial, leaves ovate oblong, coriaceous, wrinkled above and densely white wooly beneath, flowers bluish white.
बासथे (लद्दाख), फुट दो फुट उच्ची चिट्टी जत भरोची बरफाठरी बूटी, पत्तर मुटेरे लमेरे, उप्परा झुरडे हेठा चिट्टी जत भरे, फुल्ल नीम नीले डेढ़ सै.मी.।

Nephrolepis exaltata : .5 m. tall fern with stift erect pinnate fronds. Sori reniform.
Sword fern (Eng.) अद्धा मीटर उच्ची सजौटक काकेई, पत्तर इक चीरे, पत्तरू चैड़े कुनजे।

Nephrolepis cordifolia : An erect tufted wiry fern, decoction of fresh fronds used against coughs.
Sword fern (Eng.) घरू सजौटक काकेई, दुआई तौर बी बरतोंदी ऐ।

Nerine bowdeni : 60 cm. tall bulbous ornamental herb, leaves long narrow, strap shaped. Flowers 8 cm. across, light pink 8-12 in a cluster, borne on 45-60 cm. long stalks. Petals 6, wavy & narrow. Plant is leafless at the time of flowering.
सजौटक बूटी, पत्तर लम्मे पतले, फुल्ल गलाबी, फुट दो फुट लम्मी नपत्तरी डंडी दे सिरै पर अठ–दस्स। पंखडियां 6, सौंगड़ियां लमेरियां। फुल्ल खिढ़ने मगरा पत्तर पौंदे न।

Nerine sarniensis : 45-60 cm. tall ornamental bulbous herb, flowers deep pink, 12-18 in a cluster, with outwardly spreading narrow petals & protruding stamens.
Guernsey Lily (Eng.) सजौटक बूटी, फुल्ल गाढ़े लाल, 12-18 दे गुच्छैं च, पंखड़ियां पिच्छैं परतोई दियां। मरदनकियां बाहर लमकोइयां।

Nerium indicum : An evergreen laticiferous shrub, leaves usually whorled, linear-lanceolate, thickly coriaceous, dark green and shining above, dotted beneath. Flowers rose coloured and sweet scented. Corona appendages dissected into linear segments.
Red oleander (Eng.) सुहआ गनीरा, लाल गंडीला (डोगरी), लाल कनेर (हिंदी), सदाब्हारी जरीली झाड़ी, पत्तर चम्मदार त्रैं दे घेरैं च, 4 थमां 6 इंच लम्मे अद्धा पौना इंच चैड़े। फुल्ल नींम प्याजी जां गाढ़े लाल, इंच, डेढ़ इंच।

Nicotiana plumbaginifolia : A sticky glandular herb with ovate lanceolate leaves, pale pink tubular flowers. Capsules ovoid.
जंगली तम्हाकू (डोगरी), फुट्ट दो फुट्ट उच्ची थिंदबुरी बूटी, पत्तर चैड़े लमेरे, हेठले फुट्ट तक्कर लम्मे, उपले निक्के। फुल्ल नींम गलाबी, इंच डेढ़ इंच लम्मे, नली घाट।

Nicotiana tabacum : Cultivated pubescent perennial, leaves ovate oblong,

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

hairy, flowers tubular, reddish or pinkish. Capsules ovate. Leaves used for smoking.

Tobacco (Eng.) तम्हाकू (डोगरी), तम्बाकू (हिंदी) 4-5 फुट उच्ची बुरदार लामां बूटी, फुल्ल गलाबी। पत्तर तम्हाकू दे रूप च पीते जंदे न।

Nigella damascena : 40-60 cm. tall ornamental herb, leaves finely dissected, flowers saucer shaped 3-4 cm. across, bracts thread like, white or light blue.

Devil in the bush, Love in a mist (Eng.) फुट्ट दो फुट्ट उच्ची चरमूला परोआर दी सजौटक बूटी, पत्तर बूर चीरे, फुल्लैं बाहर पत्तरियां बूर चीरियां।

Nigella hispanica : Similar to above herb but flowers deep blue having red stamens.

गाढ़े नीले फुल्लैं ते चीरमां पत्तरैं आली सजौटक बूटी। मरदनकियां लाल।

Nonea pulla : Hispid hairy spreading herb, leaves oblong-lanceolate, 5-10 cm. long. Flowers white about 1 cm. long in elongated racemes.

कंडमकंड (डोगरी), छुद्री परोआर दी बुरदार बूटी, पत्तर 2-4 इंच लम्मे, फुल्ल चटेरे।

Notocactus leninghausii : 30-60 cm. tall columnar cactus having soft yellow spines on the vertical ribs and large yellow flowers on top of the stem.

4-5 इंच घेरै आला, फुट्ट दो फुट्ट उच्चा लामां कैक्टस (भुरमांसल), देहू दी पसलियैं पर पीले कंडैं दी भरमार, फुल्ल पीले।

Nyctanthes arbor-tristis : A small deciduous tree with quadrangular branches, leaves opposite, broadly ovate, very rough, flowers open at dusk hours, corolla tube orange red, limb pure white, capsule orbicular and compressed.

Tree of sadness, Tree of sorrow, Night flowering jasmine (Eng.) हारश्रंगार (हिंदी), कूरी (बसोहली), करूंम (कालाकोट), लतूड़ी (गोजरी), सेफालिका (संस्कृत), हौला नेहआ रुक्ख, डालियां लमकनियां ते चरकून, पत्तर आमनो–सामनी, मुटेरे खौरे 4-5 इंच। फुल्ल खश्बोदार, चिट्टे, बछकार सैंतरी बिंदी, तरकालैं खिढ़ने आले।

Nymphaea mexicana : Aquatic herb with floating leaves 10-15 cm. long, Flowers yellow with mumerous petals.

Water lily (Eng.) कुमुदिनी (हिंदी) पानी च पत्तर तारी रक्खने आली जल बूटी, फुल्ल पीले।

Nymphaea nouchali : An aquatic plant with deeply cordate oval, toothed floating leaves and white or light pink large solitary flowers on long leafless scapes.

Water lily (Eng.) नाप्पा (डोगरी), नीलकमल, नीलोफर (हिंदी), पानी च उग्गने आली बूटी, पत्तर गोल, दिलनुमां, दंदेदार 4-5 इंच, पानी पर तरने आले, फुल्ल नींम प्याजी, लम्मी डंडियैं पर कल्ले–कल्ले। अंखड़ियां चार, पंखड़ियां केई।

Nymphaea tetragona : Aquatic plant, leaves floating, broadly elliptic 3-5 cm. long with divergent basal lobes. Flowers white, 4 cm. across.

Pygmy water lily (Eng.) जल बूटी, पत्तर मुटमांसले मलैंम 2 इंच घेरै च। फुल्ल चिट्टे, डेढ़ इंच।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Nymphoides cristatum : An aquatic herb, Leaves cordate, sub-orbicular, purplish beneath. Flowers white 1.5 cm. across. Corolla with a ring of hairs around the throat.

Water fringe (Eng.) पानी च उग्गने आली इक बूटी, पत्तर गोलमां, दिलनुमां, हेठा जामनूं झोन च। फुल्ल चिट्टे अद्धा पौना इंच।

Nymphoides peltata : An aquatic plant with rounded heart shaped floating leaves and raised bright yellow flowers having fringed petal margins.

Water fringe (Eng.) पानी च उग्गने आली बूटी, फुल्ल पीले, पानी थमां उप्पर चकोये, पंखड़ियां छछरोई दियां।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

O

Ocimum americanum : An aromatic bushy shrublet, leaves opposite, elliptic lanceolate, faintly serrate, Flowers white, tinged violet, fruiting calyx hairy within, 3 mm. long.

जंगली तुलसी, काली तुलसी, गम्भीरा, अयका (संस्कृत), तुलसी जाती दी खश्बोदार बूचड़ी, पत्तर आमनो–सामनी, इंच डेढ़ इंच लम्मे डुंडली बुरदार। फुल्ल जामनूं झोंन च चटेरे। अंखेरटा अंदरै दा बुरदार।

Ocimum basilicum : A cultivated aromatic herb, flowers pink purple in whorls on simple or branched racemes. Fruiting calyx pubescent within, 6 mm. long.

Sweet basil (Eng.) न्याजबो (जम्मू), नाजपोश (रजौरी), कुड़माली (बलौर), मरूआ, गुलाल तुलसी (हिंदी), सुरासा, मुंजारिका (संस्कृत), 2-3 फुट उच्ची खश्बोदार बूटी, पत्तर नींम जामनूं झोंन च सैल्ले, इक दो इंच। फुल्ल प्याजी। अंखेरटा अंदरै दा बुरदार। घर–घर च लग्गी दी लबदी ऐ। दुआई तौर बरतोंदी ऐ।

Ocimum gratissimum : Much branched shrub, leaves elliptic lanceolate, gland dotted on both sides, Flowers greenish white, Calyx glabrous within.

राम तुलसी, वृद्ध तुलसी (संस्कृत), खश्बोदार झाड़ी, पत्तर लमेरे, फुल्ल सैल्ले–पीले, अंखेरटा अंदरै दी मलैंम।

Ocimum kilimandscharicum : An exotic plant, cultivated for the source of camphor.

कपूर तुलसी, तुलसी जाती दा लामां बूहटा।

Ocimum sanctum : A well known sacred plant of Indians, stem often purplish, clothed with soft spreading hairs. Leaves ovate-oblong, pubescent. Flowers pink-purple.

तुलसी, बृंदा, मंजरी, अयका (संस्कृत), खश्बोदार लामां बूचड़ी, पत्तर बुरदार, फुल्ल चटेरे लमुच्छी दे घेरैं च।

Oenanthe javanica : A white flowering stoloniferous umbellifer of moist places. Leaves bipinnate, petiole sheathed, leaflets lanceolate, serrate. Common along water courses in Jammu.

जल जीरी (जम्मू), पानी लग्ग थाहरैं दी छत्तरकिनजी बूटी, पौंडां कुथाहरल। पत्तर दचीरे, पत्तरू लमेरे, दंदेदार, इक डेढ़ इंच। फुल्ल चटेरे।

Oenothera biennis : 5 to 1 m. tall cultivated perennial with lance shaped 15 cm. long leaves. Flowers yellow 6-8 cm. across, open during evening hours one after another with a miraculous quickness. Petals 4, ovary inferior.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Evening Primrose, Sundrops (Eng.) संत्र लैहरिया (डोगरी), अद्धा पौना मीटर उच्चा सजौटक बूहटा पत्तर चैड़े लमेरे 5-6 इंच। फुल्ल पीले 2-3 इंच, संत्रा उपरोतली खिढ़ने आले।

Oenothera fruticosa : Ornamental stout herb, leaves oval, flowers yellow buds often tinged red. Stamens 8, petals 4.
Yellow river, Sundrops, evening Primrose (Eng.) पीले फुल्लैं आली सजौटक बूटी, डोडियां लालगी पर।

Oenothera rosea : 20-30 cm. tall herb with reddish branches. Leaves ovate-lanceolate 2-4 cm. Flowers rose-pink solitary axillary, 1 cm. across. Capsule 4-angled.
दराटी (बसोहली), फुट्ट उच्ची बूटी, डालियां लालगी पर, पत्तर चैड़े लमेरे, फुल्ल गलाबी अद्धा इंच जां बिंद घट्ट। फल लमेरा, कूनदार।

Oldenlandia corymbosa : A prostrate straggling glabrous herb, leaves opposite, sessile, linear lanceolate. Flowers pinkish white, 2-3 on each pedincle.
पप्पड़ बूटी (डोगरी), खेतपापड़ा बछाऊ बूटी, पत्तर आमनो–सामनी, सौंगड़े लमेरे, अद्धा पौना इंच। फुल्ल नींम गलाबी जां चटेरे।

Oldenlandia diffusa : A prostrate herb often rooting at the nodes, flowers white, solitary, axillary.
थाहरैं थाहरैं कुथाहरल पौंडां बंदेरने आली बछाऊ बूटी, फुल्ल चिट्टे।

Oldenlandia nudicaulis : 4-5 cm. tall slender herb, leaves ovate membrnous in a pseudowhorls. Flowers white in dichotomous cymes.
इंच दो इंच उच्ची बूटी, पत्तर धख चैड़े चार दे घेरै च, फुल्ल चिट्टे।

Olea europea : Planted exotic tree with lanceolate leathery opposite leaves.
Olive (Eng.) जैतून (हिंदी), कौऊ जाती दा लामां बदेसी रुक्ख, पत्तर आमनो–सामनी, गाढ़े सैल्ले, चम्मदार।

Olea ferruginea : An evergreen tree of dry himalayan tracts, leaves leathery, opposite, dark green above and reddish brown below, Flowers white.
Indian olive (Eng.) कौऽ, कौ'आऽ, कौऊ (डोगरी), काहू (हिंदी), सदाब्हारी रुक्ख, डंडोल चिट्टे ठिमकैं ठमकोई, पत्तर 2-4 इंच उप्परा गाढ़े सैल्ले, हेठा लालगी पर फुल्ल चिट्टे। कुहाड़ियैं, बासलैं, बौगड़ियैं दे बिंडे बनदे न।

Olea glandulifera : A large tree with dark green opposite leaves and lenticellate branches. Leaf nerves distinct and glandular at the axils. Flowers creamish.
नीलन (रामनगर), बड़काओ (कांगड़ा), गेल्द, गेऽर (हिंदी), ठिमकेदार डालियैं आला कौऊ जाती दा इक होर रुक्ख, पत्तर 4-5 इंच लम्मे, डेढ़ दो इंच चैड़े, मुट्टे नेई। फुल्ल चटेरे।

Oligomeris linifolia : Decumbent glaucous herb, leaves linear, fascicled, Flowrs greenish in terminal spikes.
अद्धा फुट्ट, फुट्ट उच्ची अद्धखड़ुत मलैंम बूटी, पत्तर अत्त सौंगड़े लमेरे। फुल्ल सैल्ले रौं पर खीरली लमुच्छियैं च।

Onosma hispidum : 20-50 cm. tall bristly haired perennial with linear basal

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

leaves and broader upper leaves. Flowers pale yellow, 3 cm.
Golden drop (Eng.) डेढ़ फुट्ट उच्ची छुद्री परोआर दी धारू बूटी, पत्तर 4-5 इंच लम्मे, फुल्ल पीले, इंच सवा इंच।

Onychium contiguum : 3-4 ft. high fern of temperate forests, Frond with much dissected leaflets. Sori linear.
कास्ती (चनैंनी), बूर काकेई (बसोली), वन कुजों (डोडा), बरफान्नी लाकै दी 4-5 फुट उच्ची काकेई पत्तर अत्त पतले पत्तरूयैं चरोये।

Ophioglossum vulgatum : A terrestrial herbaceous fern of moist habitats, Spore forming spike originates from the axil of a single leaf.
Adder's tongue (Eng.) सपत्तरी (कांगड़ा) जीभिया (हिंदी), इक पत्तरैं आली निक्की काकेईनुमां बूटी, धूड़कैं दी लमुच्छी जीहव जन परेडी चकोई दी।

Ophiopogon intermedius : 10-15 cm. tall herb, leaves linear tufted, flowers white, drooping.
Lily turf, Mondograss (Eng.) प्याज परोआर दी निक्की प्हाड़ी बूटी, पत्तर सौंगड़े, फुल्ल चिट्टे, लमकाऊ।

Oplismenus burmanni : A mat forming grass of shady places, Leaves 2-5 cm. ovate lanceolate, covered with long white hairs, Inflorescence a panicle of secund spike like racemes, awns capillary thin and pale green.
छौंकरै उग्गने आला बछाऊ घा, पत्तर इंच दो इंच लम्मे ते अद्धा इंच तक्कर चैड़े, बिरले बालैं भरे। फुल्लमिंजरी इंच दो इंच लम्मी।

Oplismenus compositus : Half-erect annual grass, Leaves membranous, linear lanceolate, sheaths densely ciliate, Spikelets in a panicle, awns reddish.
अद्धखड्डत घा, पत्तर धख सौंगड़े लमेरे, मिंजरी लालगी पर।

Oplismenus undulatifolius : Like above grass but leaf with distinct wavy margins. Grows at higher elevations.
प्हाड़ी घा, पत्तर चैड़े, लैहरदार।

Opuntia elatior : A thorny cactus with flattened green fleshy joints. Leaves are replaced by long spines which originate from bristly cushions called glochids.
Prickly pear, Slipper thorn (Eng.) त्रप्पड़ थोर (डोगरी), छित्तरथोर (पंजाब), हाथहथोड़िया, नागफनी (हिंदी)। चैड़े सैल्ले डंडोल जोड़ैं आला कंडेदार भुरमांसल, फुल्ल पीले।

Opuntia ficus indica : Resembling above species but spineless with glaucous green oblong joints. Yellow bristles present. Flowers yellow 8-10 cm. across.
त्रप्पड़ू (डोगरी), बिन कंडैं आला कैक्टस। डंडोल जियां त्रप्पड़ गंडोये दे।

Opuntia microdasys : A cultivated cactus, phylloclades closely dotted with clumps of yellow glochids but other spines absent. Varieties with white and reddish glochids are also available.
Bunny ears, Polkadots (Eng.) चटेरा जां पीला रौं आला लामां भुरमांसल।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Opuntia vulgaris : 1-2 m tall cactus with flattened fleshy spineless joints and deep yellow flowers. Fruit pear shaped, red.
Iris mittens (Eng.) त्रप्पड़ थोर, त्रप्पड़ कंडा, मीटर 2 मीटर उच्चा कैक्टस, कंडे बिरले, फुल्ल पीले, फल सुहआ।

Oreocnide frutescens : A shrub with slender pubescent branches, Leaves alternate, serrate, membranous, 3-nerved and grey beneath. Leaves broader than those of Dabregeasia.
संधारा (डोगरी), चार पंज मीटर उच्ची झाड़ी, डालियां लालगी पर, पत्तर कागद पतले, खौरे, खासे चैड़े लमेरे, दभेठे सैल्ले।

Origanum vulgare : An aromatic perennial of hills, leaves ovate entire, flowers pale pink .5 cm. in a crowded inflorescence. Bracts and sepals purplish.
Wild Marjoram (Eng.) सत्थड़ (रताहल), साथरा (बनीं), वन तुलसी, मरजान (कश्मीर), फुट दो फुट उच्ची खश्बोदार धारू बूटी, पत्तर चैड़े लमेरे इंच तक्कर। फुल्ल नींम प्याजी अद्धा पौना सै.मी.।

Orinus thoroldii : A grass growing at high altitudes in dry sandy habitats.
लद्दाखै दी लतरैली थाहरैं दा इक घा।

Orobanche aegyptiaca : 20-45 cm. tall brownish root-parasite, scales lanceolate flowers bluish violet 2-3 cm. in lax spikes, bracts ovate, bracteoles filiform. Grows in mustard fields at higher elevations.
Broom rape (Eng.) तोकरा, भतुआ (पंजाब), फुट उच्चा बुरदार, पौंड परजिंदू, पत्तर नां मात्तर, फुल्ल नीलतने। अंदरैं चटेरे इंच सवा इंच, 7-8 इंच लम्मी लमुच्छी च।

Orobanche alba : Sub-alpine herb, leaves wanting, flowers yellowish pink, hairy 2 cm. in spikes.
Broom rape (Eng.) चिट्टा जड़रिन, जड़मार (डोगरी), बरफान्नी लाकै दी चिट्टी पीली नपत्तरी बूटी, फुल्ल चटेरे पीले जां गलाबी, पौना इंच।

Orobanche cernua : Sub-alpine herb, leaves reduced to scales. Flowers mauve, 1.2 cm.
नीला जड़रिन, जड़मार, बरफाठरा चटीसर पौंड परजिंदू, पत्तर नेईं, फुल्ल जामनूं झोंन आले अद्धा इंच।

Orobanche kashmerica : Sub-alpine herb endemic to Kashmir.
Broom rape (Eng.) कश्मीरै दी पौंड परिजिंदक बूटी।

Orobanche solmsii : 40-60 cm. tall parasitic herb, scales lanceolate, flowers yellowish brown 1.5 cm in dense spikes. Bracts as long as flowers.
Broom rape (Eng.) फुट डेढ़ फुट उच्ची परजिंदक बूटी, फुल्ल पीले–भूरे, अद्धा इंच थमां बड्डे।

Oroxylum indicum : A small deciduous tree with soft fleshy branches and 4-6 ft. long tri-pinnate opposite leaves, ultimate leaflets 3-5 inch. Flowers fleshy, leathery, green outside, dark red within. Capsule 2.5 ft. long and 3-5 inch, broad. Seeds winged and transparent white. Root bark used in

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Ayurvedic medicines. Seeds used as stuffing material for hats and umbrellas.

टट्टर (जम्मू), टाटरा (बलौर), टाट पलांग (बसोहली), टेटोली, टाटमोरांग (पंजाब), फरनाट, तारलू, अरलू, तांतिया (हिंदी), 6-7 मीटर उच्चा भुस्सड़ बूहटा, पत्तर मीटर डेढ़ मीटर लम्मे, दचीरे–तरचीरे, पत्तरू 3-6 इंच लम्मे चमकदार। फुल्ल मांसल, नींम जामनूं लमेरी डालियैं पर। फल लाल–भूरा, मेही दा सिङ जन, फुट्ट दो फुट्ट लम्मा ते 2-3 इंच चैड़ा। बी फंगदार, चिट्टे।

Oryza sativa : Annual cultivated food plant with several clump forming culms. Leaf blades linear acuminate, scarbrid, 30-60 cm. long. Panicle lax, nodding.

Paddy, Rice (Eng.) चावल, धान (हिंदी), चौल, धांन, नगंडा, परदेसू, बंजी, चीना (डोगरी), चौऊ (भद्रवाही), तुमल (कश्मीरी), 2-3 फुट्ट उच्चा लामां बूहटा, मिंजरियां नुआदार।

Oryzopsis branchyclada : An erect perennial grass with narrow flat leaves. Branches of panicle short erect, Spikelets .7-.9 cm. 1-flowered, Glumes acuminate. Lemmas pilose.

फुलुंजकन (लद्दाख), लद्दाखै दा धान जाती दे नेड़े दा उच्चा घा, पत्तर लमेरे, मिंजरी लौहकी खडोतमां।

Oryzopsis gracilis : A grass with filiform setaceous leaves, crowded at the base of the plant. Glumes .6 cm., Lemmas smaller, pubescent.

फुलुंजकन (लद्दाख), बरफाठरी रिढ़ियैं दा इक घा, पत्तर चक्खड़ूरू, मिंजरी लौहकी।

Osmunda claytoniana : Moisture loving alpine fern with separate sterile and fertile fronds, fertile leaflets maturing to look like dried flowers.

Interrupted fern, Flowering fern (Eng.) सोकड़ काकेई (डोगरी), प्हाड़ी काकेई, पत्तर पत्तरूयैं बंडोये, छड़े मझाहटले किछ पत्तरू धूड़के बंदेरने आले।

Otostegia limbata : A spiny bush with opposite elliptic obovate leaves. Flowers yellow with a saucer like structure at the base.

कटोर कंडा (कालाकोट), कंडेयारी (सुंदरबनी), फटकंडा (रियासी), तुलसी परोआर दी धूड़ी जनेई–2 फुट उच्ची कंडेदार बूचड़ी, पत्तर लमेरे, आमनो–सामनी। फुल्ल पीले। अद्धा इंच।

Ougeinia oogeinensis : A moderate sized deciduous papilionaceous tree, leaflets 3, sub-coriaceous broad-ovate. 10-15x5-10 cm. or smaller. Flowers light pink in fascicled racemes on leafless branches. Pod 2-6 jointed.

सन्नन (डोगरी), संदन (हिंदी), पलाह परोआर दा पत्तरकेरा रुक्ख, पत्तरू त्रै, 5-6 इंच तक्कर। फुल्ल नींम गलाबी जां चटेरे, घनेरे गुच्छैं च। फली 2-3 इंच। माल बच्छा पत्तर खंदा ऐ।

Oxalis acetosella : 8 cm. tall stemless herb, leaves long stalked with 3 obcordate hairy leaflets. Flowers pinkish white 2 cm. across.

European wood Sorrel (Eng.) 3 इंच उच्ची बूटी, पत्तरू त्रै–त्रै, उप्परा दा चैड़े, सींदी बीरै आले। फुल्ल नींम गलाबी पौना इंच।

Oxalis corniculata : A yellow flowering herb, leaves. 3-foliolate, leaflets obcordate.

खट्टी बूटी, खट्टी अम्मी, निक्की अम्मी (रामनगर), खट्टा–मिठा, तिपतिया (हिंदी), बछाऊ बूटी, पत्तरू त्रै, लम्मी डुंडली उप्पर इक थाहर जुड़े फुल्ल पीले। पत्तर खाने च अम्बले होंदे न।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Oxalis latifolia : A pubescent herb with radical tufted 3-foliolate leaves. Leaflets deltoid with divergent lobes. Flowers rose-pink, Calyx glabrous, styles 6.

बलैती अम्मी, बुरदार बूटी, पत्तर हेठले झक्खड़ै च, पत्तरू उप्परा दा चैड़े। फुल्ल प्याजी, अंखेरटा मलैंम।

Oxalis martiana : A pubescent herb, leaves radical, leaflets broadly obcordate, Flowers pale-pink or purplish. Sepals hairy, styles 5.

Sour clover (Eng.) बलैती अम्मी, बुरदार बूटी, पत्तर हेठले झक्खड़ै च, पत्तरू उप्परा दा चैड़े, फुल्ल प्याजी जामनूं। अंखेरटा बुरदार।

Oxyria digyna : 30-60 cm. tall succulent herb with fleshy kidney shaped basal leaves and long slender branched spikes of green floral whorls. Fruit red and winged.

Mountain Sorrel (Eng.) छुगछांग (लद्दाख), कैलाशी (हिंदी), फुट दो फुट उच्ची बरफाठरी बूटी, पत्तर मांसल मटेरे, गुर्देघाट हठेले चक्खड़ै च।

Oxystelma esculentum : Slender twining herb, leaves opposite, linear lanceolate, Flowers white with purplish veins in few flowered drooping cymes. Corona present.

Rosy milk weed (Eng.) सुहई दुधेल (डोगरी), पतली जनेई बेल, पत्तर आमनो–सामनी, सौंगड़े लमेरे, फुल्लचटेरे जामनूं झोंन च।

Oxytropis cachemiriana : Spreading alpine herb of stony slopes, leaves pinnate, 4-5 cm. leaflets .5-1 cm. hairy. Flowers, 1 cm. long pink-purple in head like cluster with pale spreading hairs. Calyx with black hairs.

3-4 इंच लम्मी बुरदार डालियैं आली बरफाठरी बछाऊ, बूटी, पत्तर इक चीरे 2 इंच, पत्तरू 13-21, मसांक 1 सै.मी. बालैं भरे, फुल्ल जामनूं घनेरे गुच्छैं च।

Oxytropis lapponica : Alpine herb, leaves 5-15 cm. in a basal rosette, leaflets elliptic in many pairs. Flowers mauve upto 1 cm. in ovoid clusters.

रूछकुम (लेह), बरफाठरी बूटी, पत्तर 2-5 इंच तक्कर, इक चीरे, पत्तरू सैल्ले बुरदार, 13-23। फुल्ल गलाबी–जामनूं।

Oxytropis microphylla : Wooly haired alpine herb, leaves upto 18 cm. leaflets tiny 8 mm. Flowers pink purple in stalked clusters, upto 2 cm. long. Calyx glandular hairy. Fondly browsed by yaks.

बरफाठरी बुरदार बूटी, पत्तर 6 इंच तक्कर, इक चीरे, पत्तरू निक्के मसांक पौना सै.मी., फुल्ल गलाबी जामनूं, पौना इंच, गुच्छैं च, फुल्लडाल्ली पत्तरैं थमां लमेरी।

Oxytropis mollis : Alpine, sub-alpine herb of stony slopes, leaflets silky haired, ovate-elliptic to lanceolate .8-1.5 cm. Flowers purple 1-1.5 cm. Pod 2-2.5 cm. hairy.

छेली छाम्बोको (लद्दाख), जामनूं फुल्लैं आली इक होर बरफाठरी बूटी, पत्तरू लमेरे। पंखेरटा इक डेढ़ सै.मी.। फली बुरदार, इंच तक्कर।

Oxytropis thomsonii : Stemless pubescent alpine herb, leaves long stalked. Flowers purple.

सरकाछ (लद्दाख), बरफाठरी बुरदार बूटी, पत्तर डुंडले, फुल्ल जामनूं।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

P

Pachypodium lamerei : Ornamental plant with greyish succulent spiny stem and non-succulent leaves at the top.

मुटमांसल सजौटक, कंडे त्रै–त्रै किट्ठे, इंच लम्मे, पत्तर गनीरै आंगर, छड़े उप्पर गुच्छै च।

Pachystachys lutea : 50-60 cm. tall ornamental perennial, leaves opposite, lance shaped. Flowers white contrasting with overlapping foliaceous yellow bracts. Corolla 2-3 cm. long with protruding organs.

Golden hops, Golden shrimp plant, Lollipop plant (Eng.) फुट्ट दो फुट्ट उच्चा सजौटक बूहटा, पत्तर आमनो–सामनी। फुल्ल चिट्टे पीली पत्तरियैं चा मलूकने आले।

Paederia foetida : A glabrous wiry climber with foetid smell, leaves opposite, ovate lanceolate. Stipules intrapetiolar. Flowers purple in 2-6 inch long panicled cymes.

गुंडाली (हिंदी), प्रसरणी (संस्कृत), आमनो–सामनी पत्तरैं आली मुश्कैली बेल, फुल्ल जामनूं अद्धा इंच।

Paeonia emodi : 30-60 cm. tall robust herb of temperate places. Leaves 30-60 cm. deeply cut into lanceolate leaflets. Flowers white 10-12 cm. with numerous orange yellow stamens.

Himalayan Peony (Eng.) ममक, मिद्द (कश्मीर), छंद्र, फुट दो फुट उच्ची चटीसर बूटी, पत्तर फुट दो फुट, लमेरे पत्तरूयैं चरोआ। फुल्ल चिट्टा 4 इंच तक्कर, मरदनकियां पीलियां सैंतरी।

Pandanus odoratissimus : A much branched shrub with many thick stilt roots. Leaves 3-4 feet long abruptly caudate, half drooping, spathes white, Flowers scented. Essential oil used in cosmetic and perfume industry.

Screw Pine (Eng.) केबड़ा, क्यूरा (हिंदी), 8-10 फुट्ट उच्चा लामां झाड़, पत्तर 3-4 फुट लम्मे, सौंगड़े कंडेदार, उप्परा दा हेठै गी लमके दे। साबनैं, सैंटैं, खश्बोदार तेलैं ते अगरबत्तियैं च खश्बो लेई बरतोंदा ऐ।

Panicum antidotale : Tufted glabrous perennial, leaves linear 20-60 cm. long. Panicle lax, pyramidal with filiform spreading branches, branchlets capillary. Spikelets ovoid.

जड़गंढी आला मीटर उच्चा घा, पत्तर फुट्ट दो फुट्ट लम्मे अद्धा, पौना इंच चैड़े। फुल्लमिंजर 8-10 इंच, टालदार, टाल्लू धागेदार।

Panicum paludosum : Decumbent perennial of wet situations. Leaves linear lanceolate. Panicle 10-20 cm. long. Spikelets ovate-lanceolate 3-4 mm. long.

पानी लाग्गै दा घा, डंडोल भुस्सड़, पत्तर लमेरे, मिंजरी फुट्ट तक्कर।

Panicum trypheron : Tufted annual with ascending branches. Leaves upto 25 cm. long. Panicle lax, 20-30 cm. spikelets greenish purple.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

जूड़दार अद्धखड्डत घा, पत्तर अद्धा पौना फुट्ट लम्मे।

Papaver dubium : 30-60 cm. tall herb of cultivated fields with red scarlet flowers and pinnately cut leaves. Petals 4, free. Capsule ribbed.
Long headed Poppy (Eng.) जंगली फींहम, फुट्ट दो फुट्ट उच्ची बूटी, पत्तर चीरमां, फुल्ल लाल गलाबी, इंच घेरै च।

Papaver macrostomum : A herb with lobed toothed leaves and red flowers having black cross within.
चीरमां पत्तरैं आली धारू बूटी। फुल्ल सुहअे, बछकार काली चरक्खड़ी।

Papaver nudicaule : 30-40 cm. tall bristly haired alpine plant, leaves divided, in a basal rosette, Flowers yellow or reddish yellow solitary borne on a long stalk.
Iceland Poppy (Eng.) फुट्ट उच्ची बाल भरोची बरफाठरी बूटी, पत्तर चीरमां, फुल्ल पीले–सैंतरी।

Papaver orientale : Ornamental herbaceous perennial with deeply cut 30 cm. long leaves and scarlet flowers on 60-90 cm. long hairy stems.
Oriental poppy (Eng.) 2-3 फुट उच्ची सजौटक बूटी, फुल्ल सुहअे।

Papaver rhoes : 60 cm. tall red flowering garden ornamental herb.
Corn poppy, Flanders poppy, Shirley poppy (Eng.) लाल पोस्त (हिंदी), रत्तींहम (डोगरी), 2 फुट उच्चा फींहम जाती दा लामां सजौटक, फुल्ल गाढ़े सुहअे 2-3 इंच, पत्तर चीरमां बुरदार।

Papaver somniferum : 60-100 cm. tall robust glabrous herb, leaves ovate-oblong shallowly lobed. Flowers 5-10 cm. across purplish or white. Capsule rounded with a deeply lobed disk.
Opium poppy (Eng.) पोस्त (हिंदी), फींम, खसकास (डोगरी), 2-3 फुट्ट उच्ची लामां बूटी, पत्तर मलैंम अनडुंडले, पराल्ले चरोये, फुल्ल 3-4 इंच घेरै च।

Paraquilegia microphylla : Alpine scree herb, leaves basal, long stalked, much dissected, Flowers pendulous bluish white 2-3 cm. across.
बरफाठरी तलपैड़ें दी, चरमूला परोआर दी बूटी, पत्तर काकेई आंगर बूर चीरे फुल्ल नींम नीले जां चटेरे, इक डेढ़ इंच।

Paris polyphylla : A glabrous herb, flowers greenish yellow, solitary with 4-6 lanceolate leaf like perianth lobes and inner filiform segments. Leaves 4-9 in a whorl. Stamens 10.
मीठी वाछ (हिंदी), मलैंम बूटी, पत्तर घेरै च, फुल्ल नींम पीले कल्ले–कल्ले, अपंखड़ू 4-6 लमेरे पत्तरनुमां, अंदर धागेदार हिस्से।

Parkinsonia aculeata : A spiny shrub or tree with zigzag branches. Leaves pinnate, leaflets sparse, midrib winged. Flowers deep yellow with red stamens in long racemes. Pod 5-8 cm. constricted.
Jerusalem thorn (Eng.) बलैती किक्री (डोगरी), कंडेदार लामां बड्डी झाड़ी, पत्तरू इक चीरे, पत्तर निक्के–निक्के, फुल्ल पीले 6-7 इंच लम्मी डालियैं पर। पंखड़ियैं अंदर मरदनकियां लाल।

Parnassia cabulica : 10-20 cm. tall annual herb of open damp places in the hills. Leaves broad-elliptic in a basal cluster. Flowers white 2 cm. across,

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

borne on a long leafless stem.
पंगैंइकारपो (लद्दाख), सिल्ली धारू दबड़ियैं दी इक बूटी, पत्तर चक्खड़ूरू, फुल्ल चिट्टा, लम्मी नपत्तरी डंडी पर।

Parnassia nubicola : Like above plant but flowering stem with a single stalkless clasping leaf in the middle.
जोगन बूटी (डुड्डू), निरबिस (हिंदी), चक्खड़मार ब्हारी बूटी, फुल्ल चिट्टा, लम्मी इक पत्तरी डंडी पर।

Parnassia palustris : Another herb found in Kashmir. Decoction of plant is used as sedative in nervous disorders.

Parochetus communis : A Prostrate herb of hills, leaves trifoliate, flowers deep blue upto 2.5 cm.
धारू बूटी, पत्तरू त्रै–त्रै, उप्परा चैड़े, फुल्ल गाढ़ा नीला, इंच तक्कर।

Parrotiopsis jacquemontiana : A small deciduous tree with rounded toothed leaves and tiny yellow flowers in globose heads. Petals absent.
Witch Hazel (Eng.) किल्लर (डोडा), पोहू, हत्तब (कश्मीर), पसेर (प्हाड़ी), 4-5 मीटर उच्चा पत्तरकेरा प्हाड़ी रुक्ख। पत्तर गोलमां, दंदेदार, नाड़ियां सरोखड़, 2-3 इंच घेरै आले। फुल्ल निक्के–पीले, अद्धा इंच दे गोल गुच्छैं च। पत्तरियां फुल्लगुच्छै बाहर घेरै च मनो पंखड़िया होंन।

Parrya nudicaulis : A herb of rocky alpine slopes, leaves upto 12 cm. long stalked, basal. Flowers lilac. Common in Ladakh.
अद्धा फुट्ट उच्ची सरेआं परोआर दी बरफाठरी बूटी। पत्तर 5 इंच तक्कर लम्मे, हेठले चक्खड़ै च। फुल्ल अद्धा–पौना इंच, जामनूं झोंन च जां चटेरा। फल लमेरा।

Parthenium hysterophorus : 60-90 cm. tall herbaceous exotic plant, flower heads pale-white 2-3 mm. across.
Mexican grass, Carrot grass (Eng.) गाजर घा, कांग्रस घा (डोगरी), गुट्टा परोआर दी 2-3 फुट्ट उच्ची बदेसी बूटी, पत्तर चीरमां, घनेसर चटेरे लौंग जन।

Parthenocissus himalayana : A very large climber of coniferous forests. Leaves trifoliate, leaflets toothed.
Himalayan virginia creeper (Eng.) मम्बरैंहन (बसोहली), फलांकड़ (कांगड़ा), पानलू की बूल, सत्तियालके जाड़ै दी मुट्टी बड्डी बेल, पत्तरू त्रै–त्रै, दंदेदार, 4 इंच तक्कर। फुल्ल नींम पीले।

Parthenocissus quinquefolia : A self-clinging ornamental creeper, leaves long stalked, with 5 toothed leaflets which turn scarlet orange in autumn.
Virginia creeper (Eng.) लामां सजौटक बेल, पत्तरू 5 दंदेदार, इक थां जुड़े, पतझड़ै च लाल फिरी जंदे।

Paspalidium flavidum : A grass of moist places, culms erect, leaves 5-15 cm. narrowly linear, Inflorescence a panicle of distant erect spikes. Spikelets closely imbricate, secund in 2-rows.
मदानी चीर (बलौर), जूड़दार घा, पत्तर रुक्खड़, 3-4 इंच मिंजरी 4-9 लम्मुच्छियैं आली, फुल्लू दरीहगैं च।

Paspalum paspaloides.: Rhizomatous perennial mat forming grass of moist

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

places. Leaves linear, 10-15 cm. panicle spreading, spikelets appressed on the underside of the rachis.
बन कोदरा (डोगरी), पानी लाग्गै दा छाऽ, डालियां कुथाहटल पौंडै आलियां, पत्तर 4-5 इंच तक्कर लम्मे। लमुच्छियां दो–त्रै, फुल्लच्छू दरींहगे।

Paspalum scrobiculatum : A glabrous grass, culms tufted, leaves lanceolate, flat, margins rough, False spikes horizontal or sub-erect. Spikelets orbicular arranged in two rows.
Kodo millet (Eng.) कोदरा (डोगरी), कोदू, फुट्ट दो फुट्ट उच्चा राहमां बूहटा, पत्तर 7-8 इंच तक्कर लम्मे।

Passiflora alato-caerulea : Tendrilled climber, leaves trilobed, Flower solitary axillary 10 cm. across, larger than P. caerulea. Sepals white, Petals pink, Corona purple white and blue, deeply fringed.
Passion flower (Eng.) रक्खड़ी फुल्ल, शिवलिंगी (डोगरी), लामां सजौटक बेल, पत्तर त्रैं चूकैं आले, डुंडली पर दौं ग्रैंथ–थैल्लू। फुल्ल 4 इंच घेरै आले जामनूं रौं पर।

Passiflora caerulea : 15-20 ft. long tendrilled woody climber, leaves alternate, deeply 5-7 lobed. Flowers bluish white, 8 cm. across, corona fringed, gynophore present.
Passion flower (Eng.) रक्खड़ी फुल्ल, शिवलिंगी (डोगरी), 15-20 फुट्ट लम्मी सजौटक बेल, पत्तर डुग्गे चीरैं चरोये। फुल्ल 3 इंच घेरै आले। पंखड़ू 10, चटेरे, अंदरैं नीली लड़ियैं दा घेरा, शिवलिंगी जल्हैरी जन बंदेरदा। बछकार 3 जननकियां, नागफन सिरै आलियां।

Passiflora edulis : Sturdy climber with angular stems, deeply 3 lobed leaves and 6 cm. across white flowers with purple banded corona.
Edible Passion fruit, Purple granadilla (Eng.) झुमका लता (पंजाब), लम्मी सजौटक बेल, पत्तर चरोये, फुल्ल नींम जामनूं, रक्खड़ीनुमां। फल जामनूं।

Passiflora quadrangularis : A climber with 4-angled fleshy stems, unlobed broad ovate cordate leaves and purplish-pink flowers 8-10 cm. across. Petiolar glands six. Fruits yellow.
Giant granadilla (Eng.) चरकून मांसल डालियैं ते अनचीरे पत्तरैं आली लामां सजौटक बेल। फुल्ल प्याजी जामनूं, रक्खड़ीनुमां। पत्तर डुंडली पर 6 ग्रैंथ थैल्लयां होंदियां न।

Paulownia infortunei : Planted deciduous scrophulariaceous tree, leaves opposite, long stalked, broad ovate. Flowers 7-8 cm. white, faintly washed with purple outside, densely purple spotted within.
Foxglove tree (Eng.) हौला जनेहा पत्तरकेरा लामां रुक्ख, पत्तर आमनो–सामनी, 8-10 इंच, बुरदार, फुल्ल चटेरे, निम्मी जामनूं झोंन, अंदरैं जामनूं ठिमकैं ठमकोआ, 3 इंच लम्मा, मूंह खुल्ले दा।

Paulownia tomentosa : An ornamental tree with opposite shallowly lobed wooly leaves, Flowers pale violet, 5 cm. in 30 cm. long panicles.
Foxglove tree, Princes tree (Eng.) पत्तरकेरा लामां रुकख, पत्तर फुट तक्कर, आमनो–सामनी, हेठा बुरदार, फुल्ल बनफ्शी नीलतने, 2 इंच तक्कर लम्मी डालियैं पर।

Pavetta indica : A shrub with elliptic-obovate, subcoriaceous, tomentose opposite leaves and white fragrant flowers in dense clusters.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

पपाटा (संस्कृत), बड्डी झाड़ी, पत्तर आमनो–सामनी, 4-8 इंच, उप्परा धख चैड़े, फुल्ल चटेरे खश्बोदार इंच तक्कर।

Pedicularis bicornuta : 30-60 cm. tall robust herb, leaves opposite linear-oblong, pinnately dissected into toothed segments. Flowers pale yellow, corolla with a 'S' shaped curved upper lip, calyx inflated hairy.

Lousewort (Eng.) जूंमार (डोगरी), सोनपोश (कश्मीर), लुरोमैन्थोक, लुंगरोमारपो, लुंगरूसेरपो (लद्दाख), फुट्ट दो फुट्ट उच्ची बरफाठरी चटीसर बूटी, पत्तर चीरमां, आमनो–सामनी, 4-5 इंच तक्कर लम्मे। फुल्ल पीले, उपरला ओठ हंस घंडी जन नेऽदा। अंखेरटा बुर भरेआ।

Pedicularis cheilanthifolia : A pubescent alpine herb, flower pink. Leaves whorled and pinnately cut.

Lousewort (Eng.) जूंमार, मोनोमोछिंग (जन्सकार), अद्धा फुट्ट उच्ची बरफाठरी बुरदार बूटी, पत्तर 3-6 दे घेरै च, सज्जै खब्बै दा चरोये 2 इंच तक्कर। फुल्ल गलाबी।

Pedicularis gracilis : Much branched slender herb, leaves pinnately lobed, Flowers pink-purple 1 cm. beak straight.

Louse wort (Eng.) पतली जनेई धारू बूटी, पत्तर चीरमां, फुल्ल गलाबी जामनूं।

Pedicularis longiflora : A herb of damp places in the hills, leaves lobed, stems several, flowers golden yellow with very long corolla tube and coiled upper lip. Common in Ladakh.

Louse wort (Eng.) लुगरूस (नुबरा), फाकचांग (बौधखड़बू), पानी लाग्गै दी जर्द पीले फुल्लैं आली 3-4 इंच उच्ची बरफाठरी बूटी। पंखेरटा डेढ़–दो इंच लम्मा, बिच्च सुहअे छ्टिटे, पंखेरट नली पतली लम्मी, उपरला ओठ भिड्डू दे सिंग साईं बठोये दा। पत्तर इक–दो इंच, चीरैं आले।

Pedicularis mollis : Stout hollow stemmed wooly haired alpine herb, leaves pinnately cut, whorled, 2.5-5 cm. Flowers dark red less than 1 cm., borne in 20-30 cm. long spikes. Found in Ladakh.

फुट दो फुट उच्ची, बरफानी धारैं दी बूटी, पत्तर 1-2 इंच चीरमां, 3-5 घेरै च। फुल्ल लाल, पौना सै.मी. फुट तक्कर लम्मी लमुच्छी च।

Pedicularis pectinata : 15-60 cm. tall unbranched plant, flowers pink with long sickle shaped beaks. Corolla 2 cm. Stamens inserted at the base of corolla tube.

Louse wort (Eng.) लुंगरूमारपो (लद्दाख), मछरौंन (कांगड़ा), फुट दो फुट उच्ची बरफाठरी बूटी, पत्तर 3 इंच लम्मे, चरोये, घेरैं च, फुल्ल गलाबी, उपरला ओठ दराटी जन चुंज आला, पौना इंच तक्कर। कश्मीरै च आम लबदी ऐ।

Pedicularis punctata : Alpine herb with oblong elliptic pinnately lobed leaves. Flowers pink-red with a white spot in the throat. Beak curved, bifid.

अद्धा फुट उच्ची धारू बूटी, पत्तर दंदेदार चीरमां, फुल्ल सुहअे गुट, गलै च चटैई।

Pedicularis pyramidata : 30-40 cm. tall herb, leaves whorled, flowers pink. Stamens not inserted at the bottom of corolla tube. Bracts enclose the calyx.

Louse wort (Eng.) लुंगरूमारपो (लद्दाख), लांगना (लाहूल), फुट्ट उच्ची गलाबी फुल्लैं आली धारू बरफाठरी बूटी। पंखेरट नली, बुरदार अंखेरटै थमां बिंदक लम्मी। अंखतरियां अंखेरट छपालू। पत्तर घेरैं च, दचीरैं चरोये।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Pedicularis roylei : A reddish purple flowering herb of alpine meadwos. Stem leaves whorled and pinnately cut. Corolla 1.5 to 2.2 cm., tube much longer than calyx.
Louse wort (Eng.) जूं–जड़ी (स्योज), हौली जनेई बरफाठरी बूटी, पत्तर घेरै च, डुग्गे चीरैं चरोये। फुल्ल लाल–जामनूं इंच तक्कर।

Pedilanthes tithymaloides : Much branched succulent bush with zigzag fleshy stems and 5-8 cm. large ovate fleshy leaves, green or variegated. Flowers tiny in a spurred bracted red inflorescence.
Devil's backbone, Ribbon cactus, Red bird (Eng.) नागदामन, अगिया (हिंदी), दुद्धल लामां सजौटक, डालियां मटेरियां, पत्तर 2-3 इंच चैड़े लमेरे सैल्ले जां कंडैं परा चिट्टे, लाल झोंन च। फुल्ल लाल सलीपरनुमां फुल्लत्तर च। पट्रौल पैदा करने दी सरमत्थ रखदी ऐ।

Pegaeophyton scapiflorum : A stout alpine perennial, Leaves linear 2-4 cm. long stalked. Flowers white with purple veins.
सरेआं परोआर दी बरफाठरी बूटी, फुल्ल चटेरे। पत्तर डेढ़ इंच तक्कर, हेठले चक्खड़ च।

Peganum harmala : A fleshy leaved perennial, leaves pinnately cut into linear segments, flowers solitary greenish-white. Common in Ladakh.
Wild rive (Eng.) हड़मल (जम्मू), सिपन (लद्दाख), इसबांद (कश्मीर), गंधया (हिंदी), भक्खड़ा परोआर दी, फुट्ट डेढ़ फुट्ट उच्ची बूचड़ी। पत्तर धख मुटेरे, डुग्गे चीरैं आले, 2 इंच। फुल्ल चिट्ट अद्धा पौना इंच। मरदनकियां 15। धार्मक कम्मैं ते दुआईं च बरतोंदा ऐ।

Pelargonium capitatum : A cultivated shrubby perennial with lobed rounded hairy leaves and scarlet flowers veined with purple.
Geranium, Attar of roses (Eng.) हौला जनेहा सजौटक बूचड़ू, पत्तर गोलमां, फुल्ल सुहअे घनेरे गुच्छैं च।

Pelargonium graveolens : Ornamental bush with deeply lobed 4-10 cm. large rose scented leaves and lavender pink flowers marked with purple.
Rose geranium (Eng.) सजौटक झाड़ी, पत्तर 2-4 इंच गोल, चीरमां। फुल्ल नीलगलाबी।

Pelargonium peltatum : 1 m. long trailing ornamental plant, leaves fleshy ivy like. Flowers white or pink 2.5 cm. across.
Ivy leaved geranium (Eng.) 2-3 फुट्ट लम्मा बछाऊ सजौटक बूहटा, पत्तर कठीम्बरी आंगर, फुल्ल चिट्टे जां गलाबी, इंच घेरै च।

Pelargonium zonale : 30-60 cm. tall ornamental shrublet, leaves 8-10 cm. across, kidney shaped with bronze coloured round zoning. Flowers red.
Horse-shoe geranium, Zonal geranium (Eng.) फुट दो फुट उच्ची सजौटक बूचड़ी, पत्तर 3-4 इंच, गुर्देनुमां, बछकार गोल पट्टीनुमां घेरी।

Pellaea rotundifolia : Small ornamental fern with 30 cm. long narrow pinnate fronds having evenely spaced round leathery leaflets.
Button fern (Eng.) घरैं कोठियैं दी लामां सजौटक काकेई, पत्तर इक चीरे, पत्तरू निक्के, गोल–मटोल।

Pellia calycina : 2-3 cm. long thallose Jungermanniale, body irregularly deeply and shallowly lobed, antheridia sunken in the translucent thallus,

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

archegonia protected by an involucre. Sporogonia with 3-4 cm. long soft seta. Grows along hill streams.
जल सेयारी, गोरी मैहंदी (डोगरी), नींम सैल्ले पतले पिंडथ आली धारू छलीरी, मरदत्थलू दाने जन पिंडथ च, जननत्थलियां थैली अंदर।

Pennisetum flaccidum : A grass of temperate hills, leaves lanceolate, hairy, spikelets solitary, bristles unbranched.
पुरमो (लाहूल), प्हाड़ी लाकै दा इक घा, पत्तर लमेरे बुरदार।

Pennisetum orieniale : Like above grass but spikelets 1-5 and bristles fringed.
फुट्ट डेढ़ फुट्ट उच्चा घा, पत्तर बुरदार, मिंजरियां गलाबी झोंन च चिट्टियां।

Pennisetum purpureum : A cultivated tall grass with dense inflorescence.
Elephant grass, Napier grass (Eng.) मीटर डेढ़ मीटर उच्चा लामां घा, मिंजरी लाल–भूरी, घनेरी।

Pennisetum typhoides : Cultivated herbaceous plant. Grains edible.
Pearlmillet (Eng.) बाजरा, 7-8 फुट उच्चा लामां बूहटा, पत्तर लम्मे पतले, फुल्ल घनेरी लमेरी लमुच्छी च।

Pentas lanceolata : Ornamental herb with slender downy branches and opposite ovate hairy leaves with sunken veins and filiform stipules. Flowers tubular red, white or purple in corymbose clusters.
Egyptian star cluster (Eng.) लामां सजौटक बूटी, डालियां पतलियां। पत्तर आमनो–सामनी, बुरदार, 2-4 इंच लम्मे जां बडेरे। फुल्ल नलीघाट, इंच सवा इंच, लाल जां चिट्टे।

Pepromia magnoliaefolia : Robust ornamental plant with fleshy, obovate elliptic 12 cm. long leaves having depressed veins.
Desert privet (Eng.) 2-3 फुट्ट उच्चा सजौटक, पत्तर चैड़े मुटेरे, 3-4 इंच।

Pepromia pellucida : A succulent herb, leaves ovate 7-nerved 1-3 cm. flowers bisexual, bracts minute, peltate.
लोपारा (डोगरी), मांसल बूटी, पत्तर 7 नाड़े, इंच तक्कर।

Pepromia rotundifolia : Ornamental exotic creeper rooting at nodes, leaves alternate round, flat upto 1 cm. across.
कुथाहरल पौंडैं आली सजौटक बेल, पत्तर गोल।

Pepromia tetraphylla : 10-20 cm. long succulent herb of himalayas. Leaves 4 in a whorl, orbicular elliptic. Flowers in terminal spikes.
लोपारा (डोगरी), 3000 फुट परेडै दी कुथाहरल पौंडी बूटी, पत्तर मुटमांसले, चार–चार घेरै च।

Pereskia aculeata : Non-succulent cactus with slightly spiny trailing stems. Leaves bright green, ovate-lanceolate, acuminate. Flowers pinkish white, 4 cm. across. Stamens red with yellow anthers. Berries orange red.
West Indian gooseberry, Lemon vine (Eng.) लमेरे चैड़े पत्तरैं आला गलाबनुमां कैक्टस, फुल्ल नींम गलाबी डेढ़ पौने दो इंच। मरदनकियां लाल। कंडे टांमे।

Pergularia daemia : A tomentose laticiferous hairy climber with opposite ovate cordate leaves and pale yellow flowers. Follicles spiny, reflxed.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

उतरांन (डोगरी), तरोटू (कठुआ), उत्तरबरूणी (संस्कृत), गर्म लाकै दी मुश्कैल दोधल बेल, पत्तर आमनो–सामनी हेठा दिलनुमां, 4-5 इंच तक्कर लम्मे, दुम्मदार। फुल्ल नींम पीले, अद्धा इंच लमकामें गुच्छैं च। फल नरम कंडैं भरेआ।

Perilla frutescens : 60 cm. tall strongly scented bushy herb, leaves oval toothed, opposite, 10-15 cm. Flowers white, villous 2-lipped. Cultivated in Kashmir.

Perilla (Eng.) भसिंदा (हिंदी), फुट दो फुट उच्ची खश्बोदार बूटी, पत्तर आमनो–सामनी दंदेदार 4-5 इंच लम्मे। फुल्ली चटेरे बुरदार।

Periploca aphylla : Leafless laticiferous climber, flowers greenish purple fragrant. Coronal scales connate, Filaments free. Milky latex is medicinal.

बाटी बेल (रजौरी), खीम्पड़ी, बराड़ी (पंजाब), मुड़द बेल (रामनगर), अक्क परोआर दी नपत्तरी बेल, फुल्ल सैल्ले जामनूं, खश्बोदार। दुआईं च बरतोंदी ऐ।

Periploca calophylla : Sender stemmed shrubby perennial, leaves 7-8 cm. lanceolate long pointed, coriaceous shining. Flowers pale-pink with connate coronal scales.

किपरी (कांगड़ा), पड़ बेल, पतली डालियैं आली दुद्धल बेल, पत्तर 3 इंच लम्मे दुमदार चम्मदार। फुल्ल नींम गलाबी।

Peristrophe bicalyculata : 3-4 ft. high herb with opposite decussate furrowed branches and pink red flowers. Leaves ovate lanceolate, opposite.

जनैहरू (डोगरी), चिरचिड़ी (पंजाब), अतरीलाल (हिंदी) 3-4 फुट उच्ची पतली नालीदार डालियैं आली बूटी, पत्तर आमनै–सामनै, चैड़े–लमेरे। फुल्ल गलाबी।

Perovskia abrotanoides : Clump forming greyish white strong smelling shrublet of stony slopes in Ladakh. Leaves in opposite pairs, 2-5 cm. Lower with linear oblong lobes, upper entire, surface wrinkled. Flowers bluish-purple, 2-lipped upto 1 cm. in panicles.

तरूबु, इस्केलिङ (लद्दाख), 3-4 फुट्ट उच्ची लद्दाखी रक्कड़ रिढ़ियैं दी झक्खड़मार धूड़ी बूचड़ी, डालियां धूड़ियां, खश्बोदार। हेठले पत्तर चरोये, इक दो इंच, उप्परले अनचीरे, उपरली भेठ झुलड़ी–मुलड़ी। फुल्ल नीले–जामनूं, खीरली लमुच्छियैं च।

Perovskia atriplicifolia : 1-1.5 m tall bushy perennial, Leaves opposite, narrowly oval toothed, grey-green upto 5 cm. Flowers bluish-violet in 20-30 cm. long panicles.

Russian sage (Eng.) पतली डालियैं आली, 4-5 फुट्ट उच्ची चिट्टी बूचड़ी, पत्तर दंदेदार, इंच दो इंच। फुल्ल नीले, पतली–लम्मी छमकैं पर लमुच्छियैं च।

Persea odoratissima : Medium sized evergreen tree, leaves dark green shining above glaucous beneath 8-16 cm. long 3-5 cm. broad, give pleasing smell if crushed. Flowers .5 to 1 cm. across, yellowish green. Fruit purple, ellipsoid.

चांदरा (रियासी), अम्बू (बलौर), कौला, कावला (हिंदी), सदाब्हारी रुक्ख, पत्तर गाढ़े सैल्ले चमकदार 5-6 इंच लम्मे डेढ़ दो इंच चैड़े, मरोड़ने पर मिट्ठी खश्बो छोड़दे न। फुल्ल डालियां मलैंम, फल गोलमां लमेरा।

Persea duthiei : Large sized evergreen tree with oblong lanceolate leaves

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

and greenish yellow flowers in hairy inflorescences. Fruit globose.
चांदरा, चांन (सूरनकोट), चान्ना (पुन्छ), कावला, भोजो, उच्चा सदाब्हारी रुक्ख, पत्तर 5-10 इंच लम्मे, फुल्ल डालियां बुरदार, फुल्ल 1 सै.मी. जां सक्खर। फल गोल।

Persicaria capitata : A low trailing perennial with broad ovate stipulate leaves and pink flower heads 1 cm. across.
छौंदरू (रामनगर), ठिप्पी (बसोली), धारू बूटी, डंडोल बछाऊ ते कुथाहल पौंडा बंदेरू। पत्तर इंच तक्कर, बुरदार। फुल्ल गलाबी, गोल घनेसरी गुच्छैं च।

Persicaria polystachya : 1-2 m tall shrubby perennial, leaves oblong-lanceolate 10-25 cm., glabrous above, pubescent beneath, Flowers white or pink in 30-45 cm. long much branched terminal clusters.
सोक लद्दर (कश्मीर), मीटर दो मीटर उच्चा बूहटा, पत्तर 4 थमां 10 इंच तक्कर लम्मे, फुल्ल प्याजी चिट्टे फुट डेढ़, फुट टालदार गुच्छैं च।

Petrea volubilis : A woody climber, stem ash coloured, lenticellate, leaves opposite, elliptic ovate, entire. Flowers dark purple in drooping racemes. Calyx petaloid, stamens 4. Cultivated in gardens.
Purple wreath, Queen's wreath (Eng.) नीला गजरा (डोगरी), लामां सजौटक बेल, पत्तर आमनो–सामनी, आकड़ू, फुल्ल गाढ़े जामनूं लमकोदे गुच्छैं च।

Petunia hybrida : A popular garden ornamental. All parts densely hairy-glandular. Flowers funnel shaped 3-4 cm. across.
बुरदार सजौटक बूटी, पत्तर चैड़े लमेरे, फुल्ल पीक आंगर डेढ़ पौने दो इंच।

Petunia nyctaginiflora : Ornamental herb, flowers large white.
चिट्टे फुल्लैं आली सजौटक बूटी।

Phaeoceros laevis : Light green thalloid hornwort with stout cylindrical 2-3 cm. long capsule protected by an involucre at the base. Spores yellow and papillate 34 to 44 micron across. Pseudoelaters present.
पीला सिङ छलीरा (रामनगर), नींम सैल्ला सिङ छलीरा, धूड़क गुत्थी इंच लम्मी, धूड़के जर्द पीले।

Phalaris minor : 70-90 cm. tall annual grass with swollen nodes. Panicle cylindric 6-10 cm., spikelets flattened, shining, 1-flowered.
चिड्डयैं दा बाजरा (डोगरी), दो–ढाई फुट्ट उच्चा घा, अग्ग मुटेरे, पत्तर अद्धा फुट्ट, फुट्ट लम्मे, अद्धा पौना इंच चैड़े। मिंजरी घनी मुटेरी।

Phaseolus coccineus : A scarlet-red flowering exotic climber, leaves trifoliate. Grown for ornamental purposes. Seen at Kargil.
Multiflora bean, Scarlet runner bean (Eng.) बलाहड़ी जाती दी लामां सजौटक बेल, फुल्ल लाल–गुट्ट, फांफड़ीनुमां।

Phaseolus vulgaris : A climber cultivated for its edible pods and seeds. Leaves 3-foliolate. Seeds scarlet red.
Kidney bean (Eng.) बलाहड़ी (डोगरी), विलायती सेम, राजमाह (हिंदी), लामां बेल, पत्तर त्रै पत्तरे, फुल्ल फांफड़ीनुमां, फली लम्मी, बी लाल।

Philadelphus tomentosus : Deciduous shrub with ovate lanceolate acuminate opposite leaves and very fragrant white flowers in axillary clusters.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

भतलोड़ (चम्बा), दैंदरी (कांगड़ा), पत्तरकेरी धारू झाड़ी, पत्तर आमनो–सामनी, 2-4 इंच, दंदेदार, बुरदार। फुल्ल चटेरे इंच घेरै च। फल लट्टू जन।

Philodendron domesticum : Lush green ornamental climber with hastate fleshy leaves upto 30 cm. long.
तीरेसिरे फुट लम्मे पत्तरैं आली सजौटक मांसल बेल।

Philodendron hastatum : Climbing evergreen plant with long heart shaped leathery leaves.
दिलनुमां लमेरे पत्तरैं आली सदाब्हारी मांसल बेल।

Philodendron scandens : Ornamental climber with aerial roots, deep green cordate ovate leaves, 10-15 cm. long, larger in mature specimens.
Heart leaf Philodendron, Parlor ivy, Cordatum vine (Eng.) कुथाहरल पौंडी सजौटक बेल, पत्तर दिलनुमां दुमले, हेठा नींम गलाबी, 4-6 इंच जां बड्डे।

Philodendron selloum : Scandent ornamental plant with half m. long deeply lobed leaves.
अद्धा मीटर लम्मे डुग्गे चीरैं चरोये पत्तरैं आला लामां मांसल बूहटा।

Phlomis bracteosa : 20-60 cm. tall pubescent herb with quadrangular stems, Leaves opposite, ovate-cordate, coarsely toothed, 5-10 cm. Flowers pink-purple in crowded whorls forming an interrupted spike.
नील त्राठ (रामबन), जेमतिकली (किन्नौर), फुट्ट दो फुट्ट उच्ची बुरदार प्हाड़ी बूटी, पत्तर आमनो–सामनी, दंदेदार 3-4 इंच। फुल्ल प्याजी जामनूं घने घेरैं च।

Phlomis cashmeriana : 60-90 cm. tall perennial. Leaves oblong-lanceolate, wrinkled above, densely white wooly beneath. Flowers pink, 2.5 cm. with a wooly hooded upper lip.
धूड़ त्राठ (पीर पंचाल), 2-3 फुट्ट उच्ची धूड़ी नेहई धारू बूटी, पत्तर 8-10 इंच लम्मे, उप्परा झुलड़े मुलड़े, हेठा दा चिट्टे–बुरदार। फुल्ल गलाबी, इंच लम्मे, पंखेरटा बुरदार।

Phlomis setigera : Tall perennial with pink to mauve flowers 2 cm. across quadrangular like P. bracteosa.
चरकून डालियैं आली बरफाठरी बूटी, पत्तर दंदेदार, फुल्ल प्याजी रौं पर।

Phlomis spectabilis : 100-200 cm. tall stout perennial, stems rounded, Leaves broadly ovate-cordate long stalked. Flowers rosy-purple.
गुल–ए–त्राठ (गोजरी), 5-6 फुट्ट उच्ची धारू बूटी, पत्तर दिलनुमां दंदेदार, फुल्ल प्याजी–जामनूं।

Phlox drummondii : An ornamental herb, leaves opposite, flowers in flat topped clusters, Corolla pink-red or white.
Drummond Phlox (Eng.) फुट डेढ़ फुट उच्ची बुरदार सजौटक बूटी, पत्तर आमनो–सामनी फुल्ल लाल गलाबी।

Phoenix sylvestris : 10-12 m. tall tree covered with persistent leaf bases. Leaves uni-pinnate 3-4 m. long, 30-60 cm. leaf stalk spiny. Flower-clusters nodding 30-40 cm. across. Mats and baskets are made from the leaves.
Wild Date Palm (Eng.) खजूर, 10-12 मीटर उच्चा रुक्ख, मुंड पराने पत्तरैं दे सिक्कड़ैं भरेआ, पत्तर इक चीरे, 3-4 मीटर लम्मे, चुलमनी पर कठोये दे, पत्तरू फुट्ट दो फुट्ट लम्मे।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

फुल्ल फुट्ट डेढ़ फुट्ट दे गुच्छैं च। फल इंच तक्कर लाल–पीला, खाने आला।

Phragmites communis : Tall hollow reed of aquatic situations in the hills usually above 3000 ft. elevation. Inflorescence silky, lemmas glabrous, rachilla villous.

Reed (Eng.) नड़ी (मानसर), नाल (हिंदी), पानी लाग्गै दी 7-8 फुट्ट उच्ची झाड़ी, डालियां मोरीदार, मिंजरियां चांदी चिट्टियां, पत्तर जफ्फेमार नेईं।

Phragmites karka : Tall perennial reed of plains, clums larger hollow, soft walled, Leaves linear, coriaceous. Inflorescence silky hairy panicle.

नड़ी (जम्मू), नाल, नरकाट, नरसाल (हिंदी), पानी लग्ग थाहरैं दी उच्ची झाड़ी, डालियां धख मटेरियां ते नरम सुआतम आलियां। पत्तर लमेरे गाढ़े सैल्ले, मटेरे चम्मदार।

Phyla nodiflora : A prostrate verbenaceous herb, rooting at the nodes leaves opposite, cuneate, obovate, serrate. Flowers pale-pink in dense globose heads.

जल नींम (जम्मू), रूंखड़ी (पंजाब), कुथाहरल पौंडैं आली बुरदार बछाऊ बूटी, पत्तर आमनो–सामनी, उप्परा दा चैड़े, दंदेदार, इंच तक्कर। फुल्ल नींम गलाबी, मुटेरे घनेसरी गुच्छैं च। मासक धर्म ठीक करने लेई पुक्करदी ऐ।

Phyllathus fraternus : Erect slender herb with densely leafy branchlets appearing like pinnate leves. Leaves membranous .5 to 1.5 cm. Flowers yellowish, capsule smooth. Used for treating urinogenital ailments.

जड़िम्मल (डोगरी), जड़आमला, जंगली आमली (हिंदी), फुट्ट डेढ़ फुट्ट उच्ची बूटी, पत्तर निक्के, भीड़मे। फुल्ल पीलतने।

Phyllanthus simplex : 20-40 cm. tall glabrous perennial herb. Branchlets not resembling pinnate leaves. Leaves firm, distichous, elliptic-oblong. Flowers whitish. Capsules depressed.

भुई आमला (हिंदी), फुट्ट डेढ़ फुट्ट उच्ची मलैंम बूटी, डालियां धख चैड़े रौं पर। पत्तर दरींहगे, सौंगड़े–लमेरे, इंच लम्मे।

Phyllanthus urinaria : 30-40 cm. tall herb with reddish branches. Leaves oblong, pale beneath. Flowers reddish, solitary axillary. Capsule transversely furrowed, echinate, red.

हजारमनी (हिंदी), फुट्ट डेढ़ फुट्ट उच्ची बूटी, डालियां लालगी पर। पत्तर अद्धा इंच तक्कर, फुल्ल निक्के–निक्के, लालगी पर। फल लाल झोंन पर।

Physalis alkekengii : Twiggy stemmed perennial herb with creeping rhizomes. Leaves ovate-cordate acute, Flowers white tiny. Fruit red with widely inflated orange-red papery calyx.

Chinese Lantern, Bladder Cherry, Winter cherry (Eng.) बछाऊ जड़गढ़ियैं आली 2-3 फुट्ट उच्ची लामां बूटी, पत्तर दिलनुमां, फुल्ल चिट्टे, फल सुहआ, लाल फलूसी अंखेरटै च खटोआ। लद्दाख च द्रोक्पा लोक, सिरै पर लाल फल सजाई रखदे न।

Physalis minima : A decumbent herb, leaves sinuate toothed, Flowers yellow, solitary, Fruiting calyx inflated, 2.5 cm. long.

Sunberry (Eng.) पटाका (कटरा), थमोड़ (बलौर), फुफ्फड़ू (रामनगर), पपोटन (हिंदी), मलैंम हौली बूटी, पत्तर दंदैं आले, फुल्ल नींम पीले, अंखेरटा थैलीनुमां। ग्रां च जागत पटाका ठुआलदे न।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Physalis peruviana : A bushy plant, corolla larger and with purple spots within, fruiting calyx exceeds 2.5 cm. in length.
Cape-goose berry (Eng.) बड़ी पपोटन (पंजाब), लामां बूहटा, फल खाने आला।

Physochlaina praelta : A glandular hairy perennial of dry temperate hills, Flowers funnel shaped, greenish yellow with purple veins, calyx persistent, much longer than the capsule.
लङटांग (लद्दाख), लद्दाखी रक्कड़ रिढ़ियैं दी 2-3 फुट्ट उच्ची बुर भरोची बूटी, पत्तर तमाकू आंगर फुल्ल कीपनुमां नींम पीला, इंच, सवा इंच, मरदनकियां बाहर झांकदियां। दुआईं च बरतोंदी ऐ।

Phytolacca acinosa : Tall herbaceous perennial, leaves upto 10 inch, flowers freenish. Leaves cooked as vegetable by natives.
Indian poke (Eng.) लुबरसाग, लाब्रुंद, ब्रांद (कश्मीर), सराल (भद्रवाह), जलंगा (कांगड़ा), जिड़ग, जरिंगो, जिंगरो (कुमाऊं), मीटर उच्ची चटीसर मलैंम बूटी, पत्तर 8-10 इंच जां बड्डे, फुल्ल सलैरे। पत्तरैं दा साग बनदा ऐ।

Picea smithiana : A coniferous tree of temperate hills, branches horizontal, branchlets pendulous, leaves 1.5 in. 4-sided acicular. Male Catkins .4 inch, Female cones 4-6x1.5-2 in.
Himalayan Spruce (Eng.) तोस (रामनगर), रेईल, काचिल (कश्मीर), पड़तल (पुन्छ), बजुर, रोई (हिंदी), बरफान्नी लाकै दा सत्तियाला रुक्ख, डाल्लू लमकामें, पत्तर इंच डेढ़ इंच लम्मे चरकून सूईनुमां।

Picrasma quassioides : A small tree with imparipinnate rusty tomentose 9-15 inch long leaves, leaflets 9-15, flowrs pale-green.
छड़ांगी, तिठेई (प्हाड़ी), चिट्टे ठिमकैं आली डालियैं दा रुक्ख, पत्तर इक चीरे, पत्तरू 9-15 लमेरे, फुल्ल सलैरे।

Picris hieracioides : Hispid hairy erect herb of temperate hill, leaves lanceolate toothed 8-15 cm. Flower heads yellow 2 cm. across.
Hawkweed ox-tongue (Eng.) त्रुम्बू (लाहूल), पीले घनेसरैं आली बालैं भरी प्हाड़ी बूटी पत्तर 3-6 इंच।

Picorhiza kurroa : Alpine plant with creeping stems, a rosette of oblanceolate toothed leaves and light purple flowers in a dense cylindrical cluster. Stamens exserted. Most useful medicinal herb of J&K.
हुंगलेंग, हांगलांग (जन्सकार), चोव–ई–कौड़ (कश्मीरी), चिट्टी कौड़ (रियासी), काडू (चम्बा), कुटकी (हिंदी), कटुका (संस्कृत), बरफान्नी लाकै दी बूटी, पत्तर उप्परा दा चैड़े दंदेदार हेठले चक्खड़े च। फुल्ल चटेरे–नीले, घनेरी लमुच्छी च, मरदनकियां बाहर लमकोई दियां। दुआईं च बरतोंदी ऐ।

Pilea cadieri : 20-30 cm. tall ornamental succulent herb. Leaves opposite, fleshy, painted with white, upto 8 cm. Flowers tiny in stalked clusters.
Aluminium plant, Water melon pilea (Eng.) फुट्ट उच्ची सजौटक बूटी, पत्तर 3 नाड़े, चैड़े लमेरे, चिट्टे पोचैं भरेआ। फुल्ल निक्के, डुंडले गुच्छैं च।

Pilea microphylla : An exotic ornamental herb, leaves of two sizes, large about 0.65 cm., smaller leaves much less. Flowers minute, clustered. Grown as an ornamental house plant.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Artillery plant, Gun powder plant (Eng.) लामां सजौटक बूटी, पत्तर अत्त निक्के ते निक्के रलै–मिलै।

Pilea scripta : 100-150 cm. tall glabrous herb, leaves 10-20 cm. elliptic long pointed, toothed, long stalked. Flowers minute pinkish white in much branched axillary clusters.

गिरजली (रताहल), 3-4 फुट्ट उच्ची, सद्दर परोआर दी प्हाड़ी बूटी, पत्तर 5-7 इंच लम्म डुंडले, चैड़े लमेरे, लम्म दुमले ते दंदेदार। फुल्ल अत्त निक्के चटेरे जां गलाबी टालदार बछाऊ गुच्छैं च।

Pilea umbrosa : 30-50 cm. tall herb. Leaves opposite, broadly elliptic ovate cordate, long pointed, coarsely toothed. Flowers tiny, pinkish white in branched clusters.

फंडेर (बसोहली), फुट डेढ़ फुट उच्ची मुटमांसल बूटी, पत्तर आमनो–सामनी चैड़े लमेर दुमले, दंदेदार, दिलनुमां। फुल्ल नींम गलाबी, खिल्लरी दी टालियैं पर।

Pimpinella diversifolia : A white flowering herbaceous umbellifer, stem pubescent, Leaves unipinnate, leaflets 3-5, toothed.

मरचूडू (रामनगर), चिट्टे फुल्लैं आली धारू छत्तरकिनजी बूटी, डंडोल बुरदार, पत्तर 3-5, दंदले।

Pinguicula alpina : A terrestrial plant of stream sides with a basal rosette of pale green sticky leaves and bilipped whitish flowers with yellow spots.

Butterwort (Eng.) मक्खन टिक्का (डोगरी), पानी लाग्गै दी बरफाठरी बूटी, पत्तर चक्खड़मारू, नींम सैल्ले, इंच सवा इंच, फुल्ल चटेरे, पीले ठिमकैं ठमकोये, 1 सै.मी. तक्कर। ए बूहटा कीड़े खंदा ऐ।

Pinus gerardiana : A coniferous tree of dry himalayan valleys usually associated with Quercus baloot, needles in clusters of 3, hardly exceeding 3 in. in length. Seeds edible.

Neosia Pine (Eng.) चिलगोजा (पाडर), नेजे, न्योजा (प्हाड़ी), धारू रक्कड़ रिढ़ियैं दा सत्तियाला रुक्ख, पत्तर सुईयां त्रै–त्रै गुच्छैं च मसांक 3 इंच लम्मियां। बी खाने च अब्बल।

Pinus roxburghii : A light loving conifer, bark thick and reddish brown, leaves acicular in bundles of three ach, triquetrous upto 12 in. long. Male catkins 6 in. Female cones 4-8 in., seeds winged, edible.

Long leaved Pine, Three leaved Pine (Eng.) चीड़ (डोगरी), सारलः (संस्कृत), मुट्टे चरोखड़ैं आला खलदरी रुक्ख, पत्तर दौं रूपे सिक्कले ते सूईनुमां पत्तर सूइयां त्रै–त्रै, फुट्ट लम्मियां। खलदरा केई चीजां बनाने लेई पुक्करदा ऐ। सतोले खंदे न।

Pinus wallichiana : A coniferous tree of higher hills, leaves clustered in bundles of 5 each, with a characteristic bluish colour, Female cones upto 12 in., seeds winged.

Indian blue Pine, Five leaved Pine (Eng.) केरू, केयार, यऽर (कश्मीर), कलचीड़ (रामनगर), कै'ल (बसोहली), ब्याड़ (पुन्छ), सोमछिंग (लाहूल), बरफान्नी लाकै दा चीड़ जाती दा रुक्ख, पत्तर सुईयां नीली झोंन च, पंज–पंज दे गुच्छैं च फुट्ट लम्मियां।

Piper brachystachyum : A glabrous rambling shrub, Leaves elliptic-lanceolate, 5-nerved, nerves prominent beneath.

प्हाड़ी पिपर (गढ़वाल), काले मर्च जाती दी मलैंम बेल, पत्तर 5 नाड़े, 2 इंच, चैड़े दुमले नाड़ियां हेठ सोग्गियां। दुआईं च बरतोंदी ऐ।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Pistacia chinensis subsp. integerrima : A medium sized unisexed tree with pinnate leaves and apetalous red-brown flowers appearing with the young leaves. Fruit grey wrinkled. Spring season adorns it with red foliage.
East Indian mastiche (Eng.) कक्कड़सिंडी, कड़केह् (रामनगर), कंगड़ (बफलेआज), काकड़ेईं (डोडा), ककड़ेईं (कांगड़ा), अम्ब परोआर दा उच्चा पत्तरकेरा रुक्ख, पत्तर इक चीरे, 7-8 इंच तक्कर, पत्तरू 4-6 जोड़े, लमेरे, मलैंम। ककड़सिंडी दुआईं च बरतोंदी ऐ।

Pistia stratiotes : An aquatic stemless floating herb, Leaves wedge shaped, strongly ribbed, pubescent, sessile in a close spiral, forming a cup. Flowers unisexual without a perianth.
Water lettuce, Tropical duck weed (Eng.) टकापान (हिंदी), कुम्भिका (संस्कृत), तलायें झीलैं दी जल–बूटी, पत्तर अनडुंडले पसलीदार, बुरदार, 2-5 इंच लम्मे। फुल्ल जनाना–मरदाना बक्ख।

Pisum sativum : A cultivated legume with characteristic foliaceous stipules and butter fly shaped white flowers.
Garden Pea (Eng.) मटर। लामां, पतडोरी बूटी, फुल्ल चिट्टे फांफड़ी नुमां, फली 2-3 इंच।

Pithecellobium dulce : A medium sized planted tree with bipinnate leaves and stipular spines. Leaflets 2. Flowers dull white in globose peduncled heads. Pod 4-5 in. long, spirally twisted like jalabee. Pulp edible.
Manila tamarind (Eng.) जंगल जलेबी (हिंदी), किक्कर, परोआर दा कंडेदार लामां रुक्ख, पत्तर 2-2, पत्तरियां कंडैं च बदलोइयां, फुल्ल चटेरे, गोल घनेसरी गुच्छैं च। फल जलेबीनुमां, मरोड़दार खाने आला।

Pittosporum napaulensis : 5-6 m. tall tree with lenticellate branchlets. Leaves lanceolate, coriaceous 10-15 cm. Flowers yellow .5 cm. in terminal corymbs.
मेदू (कांगड़ा), गड़सीलू (डोगरी), 5-6 मीटर उच्चा रुक्ख, डालियां ठिमकैंलियां। पत्तर लमेरे मुटेरे, नाडीं ध'सी दियां, उप्परा चमकदार हेठा पीलतने। फुल्ल पीले अद्धा सै.मी. खीरले गुच्छैं च। फल लाल–सैंतरी, सेयालै पक्कने आला।

Plagiochasma appendiculatum : 2-3 cm. long thalloid bryophyte with horse shoe-shaped male receptacle and 3-4 lobed sub-sessile female receptacle which gets lengthened on maturity. Scales purple.
घुड़सुम्ब छलीरा (डोगरी), इंच डेढ़ इंच लम्मे पिंडथ आला छलीरा, नर पिंडली घोड़े दे सुम्ब आंगर, जनाना पिंडली तरकून–चरकून, नां मातर डुंडली आली। जम्मू च आम लबदा ऐ।

Plagiochila accedens : 3-6 cm. long pale-brown sparsely branched leafy jungermanniale, Leaves 1.5x1 mm. to 2x1.1 mm., sharply toothed, distantly placed except at stem apices. Arrangement of leaves is succubous.
दंदल छलीरी (डोगरी), दो–ढाई इंच पीली भूरी छलीरी, पत्तर मसांक डेढ़ मि.मी., दंदले, डंडोल पर धख दूर–दूर, पुम्बली च भीड़में, इक दुयै पर चढ़े दे।

Plantago amplexicaulis : 10-20 cm. high hairy herb with ascending branches. Leaves narrowly lanceolate 3-5 nerved, twisted. Flowering spikes thick 1-3 cm. long on slender hairy scapes.
जड़छल्ली (जम्मू), बछाऊ झक्खड़मार बूटी, पत्तर सौंगड़े लमेरे 3-4 इंच जां लम्मे। लमुच्छी घनेरी

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

इंच डेढ़ इंच तक्कर।

Plantago brachyphylla : A herb of Ladakh. Leaves clustered in a rosette.
थारम (लद्दाख)। चक्खड़ू पत्तरैं आली लद्दाखै दी इक बूटी।

Plantago depressa : Perennial glabrous herb of alpine hills, leaves lanceolate, scape grooved, spike slender.
रामबूसुक (लद्दाख)। बरफाठरी धारैं दी मलैंम बूटी, पत्तर लमेरे, लमुच्छी पतली।

Plantago erosa : Stemless herb with 5-7 nerved broad-ovate coriaceous leaves in a rosette. Flowering spikes slender exceeding 4 cm. in length.
ईसफगोल, चक्खड़मार चैड़े पत्तरैं आली बूटी, लमुच्छी 2 इंच लम्मी।

Plantago himalaica : Glabrous perennial alpine herb, leaves ovate-lanceolate, spike cylindric.
थारम, खिलचकारपो (लद्दाख)। बरफाठरी बूटी, पत्तर चैड़े लमेरे, डुंडलीदार।

Plantago lanceolata : Greyish green herb with lanceolate acuminate leaves wooly in the axils. Flowering spikes cylindric to ovoid, 2-6 cm.
गोब्बा (रांग), भुम्मनू घा (बनीं), छल्ला (रियासी), व्युथ गुला, काछुर, गूला (कश्मीर), पतले लम्मे पत्तरैं आली बूटी, लमुच्छी इंच, दो इंच।

Plantago major : A herb with broad-ovate coriaceous leaves. Seeds are medicinal.
थारम, कराछे, निकतो (लद्दाख), ईसबगोल, चैड़े पत्तरैं आली बूटी। बीऽ दुआई तौर बरतोंदे न।

Plantago psyllium : An exotic cultivated herb. Dried seeds are used for chronic constipation.
Black psyllium (Eng.) काला इस्फगोल, लामां बूटी। कब्ज ठीक करने लेई बीऽ पुक्करदे न।

Plantago pumila : 20-25 cm. tall slender herb with flexuous branches. Leaves 2.5-5 cm.
पतली बूटी, पत्तर इक–दो इंच। लमुच्छी 1 सै.मी.।

Plantanus orientalis : Most majestic tree of Kashmir. Leaves broadly cordate, deeply cut into 5-7 toothed lobes, Fruiting heads globular about an inch formed of many carpels. Bark is medicinal.
Oriental Plane (Eng.) बोईं (कश्मीर), चनार (जम्मू), चिनार (हिंदी), बड्डा उच्चा पत्तरकेरा रुक्ख, पत्तर तलीघाट चीर दस्सने आले दिलनुमां दंदेदार, 7-8 इंच घेरै आले, लम्म डुंडले। मरदान्ना जनाना फुल्ल बक्ख–बक्ख गोल–गुच्छैं च। फल गुच्छा इंच सवा इंच।

Pleurospermum candollei : A hollow stemmed alpine umbellifer bearing a solitary terminal compound umbel of white flowers. Leaves unipinnate, leaflets toothed and 3-lobed.
सुपका (लद्दाख), घुग्गीबांन (गढ़वाल), 6-8 इंच उच्ची बरफाठरी छत्तरकिनजी बूटी, डंडोल भुगली, पत्तर इक चीरे, पत्तरू चैड़े, चीरमां। फुल्ल चिट्टे छत्तरकिनजी गुच्छैं च, किनजां 5-20।

Pleurospermum hookeri : Like above species but leaves 2-pinnate and each primary umbel with 3-5 lanceolate white edged bracts. Flowers with a pinkish tinge.
गोगू (गोजरी), 3-4 इंच उच्ची टालदार बरफाठरी बूटी, पत्तर दचीरे, पत्तरू चैड़े दंदेदार जां चरोये।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

फुल्ल चटेरे जां गलाबी किनजां 5-10, अंखतरियां 3-5, लमेरियां, चिट्टे बाडर आलियां।

Pleurospermum govanianum : A low growing stemless umbellifer, bracteoles pinnately lobed and leaves 2 to 3-pinnate.
छिप्पी (डोगरी), इक दो इंच उच्ची बरफाठरी बूटी। पत्तर दचीरे तरचीरे, पत्तरू दंदले। फुल्ल छत्तर चिट्टे।

Plumbago capensis : Ornamental bushy shrub, leaves ovate-elliptic, Flowers light blue with long slender corolla tube and spreading petals. Calyx glandular. Roots lead coloured.
Blue-cape Plumbago, Cape leadwort (Eng.) नीला चित्तरा (डोगरी), 3-4 फुट उच्ची सजौटक बूचड़ी। पत्तर दो इंच गुच्छैं च। फुल्ल नींम पीले अद्धा पौना इंच घेरै च, पंखेरट नली डेढ़ दो इंच लम्मी।

Plumbago indica : A red flowering scandent shrub, calyx covered with stalked glands. Leaves elliptic, 10 cm. long.
Rose-coloured leadwort (Eng.) लाल चित्तरा, लाल फुल्लैं आला लामां सजौटक, दुआईं च बी बरतोंदा ऐ।

Plumbago zeylanica : A rambling undershrub with green branches. Leaves alternate, 5-8 cm. broad ovate, membranous, glaucous beneath. Flowers white 1 cm. across in branched glandular spikes. Corolla tube 2 cm. Roots medicinal.
चिट्टा चित्तरा (डोगरी), चित्रक (संस्कृत), चीता (हिंदी)। 4-5 फुट उच्ची बूचडी, पत्तर 2-3 इंच चैड़े लमेरे। फुल्ल बर्फ चिट्टे मसांक अद्धा इंच, चमकाऊ लमुच्छियैं च। पौंडा दुआईं च पौंदियां न।

Plumeria acuminata : Small ornamental deciduous tree with regularly forked branches. Leaves obovate, coriaceous glossy, clustered towards the ends of branches. Flowers sweet scented, Pale white with a yellow centre, corolla twisted, 5-6 cm. across.
West Indian Jasmine, Temple or Pagoda tree (Eng.) गुलचींन (डोगरी), गुलैंची, खैर चम्पा, सोन चम्पा (हिंदी), क्षीर चम्पा (संस्कृत), दसांगे टाल्लुयैं दी मठेर दस्सने आला, हौला पत्तरकेरा सजौटक रुक्ख, पत्तर फुट लम्मे 3-4 इंच चैड़े, टाल्लैं दे सिरैं पर कठोये। फुल्ल 2 इंच घेरै च, नींम पीले चिट्टे, खश्बोदार।

Plumeria alba : Ornamental laticiferous tree with stout green twigs. Leaves linear lanceolate 20-50 cm. fall off leaving behind large scars on the branches. Flowers white with a yellow centre.
Frangipani, Nosegay (Eng.) लामां दुधल रुक्ख, पत्तर फुट डेढ़ फुट, फुल्ल चटेरे पीले।

Plumeria rubra : An ornamental deciduous tree with fleshy forked branches and 30-45 cm. long obovate leaves. Flowers rose pink with a yellow centre. Corolla twisted.
Temple tree (Eng.) लाल चम्पा, गुलचींन, गुलैंची, लामां सजौटक रुक्ख, डालियां मांसल, पत्तर फुट लम्मे। फुल्ल लाल।

Poa alpina : A tufted gregarious grass, stems many, erect, leaves linear with sharp edges, panicles oblong-ovate, spikelets laterally compressed.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Alpine meadow grass (Eng.) हुमुलू (लद्दाख), बरफाठरे लाकै दा चक्खड़मा घा, मरदनकियां मिंजरी बाहर लमकियां।

Poa annua : A perennial grass, stems somewhat creeping and zigzag at the base, leaves flat flaccid with sharp margins. Panicles spreading, spikelets 3-7 flowered, ligules very long.
Dwarf meadow grass, Annual Poa (Eng.) बकुंग (लद्दाख), मदानी लाकै थमां बरफान्नी लाकै तक उग्गने आला फुट्ट उच्चा घा, पत्तर 2-3 इंच, मिंजरी 3-4 इंच, खिल्लरी दी।

Poa bulbosa : An annual tufted herb, stems many, erect, 30-40 cm. leaves lanceolate, panicles oblong. Spikelets ovate-oblong. Lemmas hyaline.
Bulbous meadow grass (Eng.) जमक (लद्दाख), फुट उच्चा चक्खड़मारू घा, पत्तर लमेरे 3-4 इंच। मिंजरी इक डेढ़ इंच, कसोई दी।

Poa nepalensis : A tall perennial grass used as fodder.
धारैं दा उच्चा घा। पत्तर लमेरे सौंगड़े।

Poa pagophila : A branched herb of rocky slopes, panicles lax, spikelets purple.
प्हाड़ी तलपैड़ैं दा इक घा, मिंजरियां जामनूं रौं पर।

Poa pratensis : A perennial stoloniferous grass of temperate hills. Leaves radical, 8-10 cm. long. Panicle 6-8 cm. Excellent pasture grass tondly relished by livestock.
Smooth stalked meadow grass, Meadow Poa (Eng.) फुट उच्चा चटीसर घा, पत्तर 3-4 इंच लम्मे, मिंजरी 2-3 इंच।

Podocarpus wallichianus : A small gymnospermic tree, grown as an avenue. Leaves linear lanceolate and smooth.
पतले लम्मे पत्तरैं आला लामां बी नंगू रुक्ख।

Podophyllum hexandrum : Annual herb with an erect unbranched stem and two terminal lobed leaves encircling the solitary pale pink flower within. Very important medicinal plant and have a promising potential in treatment of cancer.
May apple, Duck's foot (Eng.) कुक्सू (लद्दाख), वन ककक्ड़ी (चम्बा), बनकैहड़ी (रामनगर), वनवांगुन (कश्मीर), देनमोकुसू, तेनमो (लाहूल), फुट उच्ची बरफाठरी मांसल बूटी, पत्तर दौं, 4-8 इंच, डुग्गे चीरैं चरोये। फुल्ल गलाबी इंच डेढ़ इंच, पत्तरैं बछकार कल्ल मकुल्ला। दोआईं च बरतोंदी ऐ।

Pogonatherum paniceum : Densely tufted perennial grass with slender sliff branches. Leaves linear-lanceolate, sheaths bearded. Racemes solitary, terminal 2-3 cm. long. Spikelets paired, upper lemma deeply cleft.
जूड़दार घा, पत्तर 2 इंच लम्मे। मिंजरी कल्ली, इंच लम्मी।

Pogonatum himalayanum : Moss plant growing in loose tufts, stem upto 8 cm., leaves linear 2-4 mm., with sharp serrations. Capsule with a yellow brown hairy calyptra and 2 cm. long seta.
2-3 इंच उच्चा प्हाड़ी बूर छलीरा, पत्तर मुट्टे, दंदेदार। जननगड़ टोपू बुरदार पीला।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Pogostemon benghalense : Gregarious strong smelling shrub with purple branches, opposite toothed leaves and mauve pink bilabiate flowers in terminal cylindric spikes. Stamens protruding.
Patchouli (Eng.) काली सुआ'ली (जम्मू), लुजड़ा (गढ़वाल), पांगला (कुमायूं), जामनूं टालियैं आली 4-5 फुट्ट उच्ची झाड़ी, पत्तर आमनो–सामनी 5-6 इंच लम्मे 3-4 इंच चैड़े, दंदेदार, दुम्बदार। फुल्ल नींम प्याजी, अंखतरियां जामनूं झोंन च, मरदनकियां बाहर निकली दियां।

Polemonium coeruleum subsp. himalayanum : 30-90 cm. tall perennial herb of hills, leaves pinnate with oblong-lanceolate leaflets, flowers pale blue, 2 cm.
Jacob's Ladder (Eng.) नीले फुल्लैं आली बरफाठरी बूटी, पत्तर 3-5 इंच, इक चीरे, पत्तरू 15-23, इंच तक्कर लम्मे।

Polianthes tuberosa : Fragrant white flowering herb with tuberous rootstock and grass like long linear leaves. Grown as an ornamental.
Tube rose (Eng.) रजनीगंधा, गुलशवा, क्योड़ा परोआर दी चिट्टे खश्बोदार नलीघाट फुल्लैं आली 2 फुट उच्ची लामां सजौटक बूटी, पत्तर घा आंगर लम्मे सौंगड़े।

Polyalthia longifolia : A handsome evergreen tree with wavy margined ovate-lanceolate leaves and pale-green flowers. Grown as an avenue tree.
Mast tree (Eng.) अशोक, देवदारू (हिंदी), उच्चा लम्मा सदाब्हारी लामां रुक्ख, पत्तर 6-7 इंच लम्मे, फुल्ल नींम पीले डुंडलीदार।

Polycarpaea corymbosa : Deep rooted pubescent herb with spreading branches. Leaves linear in false whorls. Stipules scarious. Flowers white in glistening silvery-white cymose clusters.
धौलफी (डोगरी), मचेची, धोलफुली (हिंदी), लतरैले थाहरैं दी चिट्टी धूड़ी बूटी, पत्तर अत्त सौंगड़े गुच्छैं च, फुल्ल चटेरे, चांदी चिट्टे गुच्छैं च।

Polygala abyssinica : 20-40 cm. high perennial herb with many slender branches. Leaves linear. Flowers pink-purple in lax terminal racemes, wing sepals greyish white, keel petal crested.
Milkwort (Eng.) संगारी (रताहल), फुट्ट उच्ची बूटी, पत्तर पतले लम्मे, फुल्ल जामनूं झोंन देने आले।

Polygala crotalarioides : A densely pubescent herb of hills with elliptic obovate leaves and pink flowers. Used in native medicines.
मुहार जड़ी (बलौर), प्हाड़ी थाहरैं दी बुरदार बूटी। पत्तर गोलमां, बुरदार। फुल्ल गलाबी।

Polygala erioptera : A yellow flowering herb, leaves narrowly ovate, sessile.
Milkwort (Eng.) गो–बिंजो (रामनगर), पीले फुल्लुयैं आली बरसांती लब्बने आली इक बूटी। बीऽ बुर भरे। जागत गो–बिंजो दी लम्मी बाज कड्डी, बीयैं गी चलांदे न।

Polygala sibirica : 10-15 cm. tall herb, leaves narrowly elliptic, 1 cm. long, Flowers purple the decoction of roots is used in treating mammary abscesses, sexual impotency and seminal losser.
Common milkwort (Eng.) तींजू (रामनगर), 5-6 इंच उच्ची, जामनूं फुल्लैं आली प्हाड़ी बूटी।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Polygala tatarinowii : 5-10 cm. tall herb, leaves orbicular, membranous, crowded, petioles winged. Flowers light pink, 2 mm., keel petal not crested.
3-4 इंच उच्ची मलैंम बूटी, पत्तर गोलमां, कागद पतले। फुल्ल नींम गलाबी, मसांक 2 मि.मी.।

Polygonum aviculare : 40-75 cm. long prostrate herb with decumbent grooved branches, leaves elliptic oblong. Flowers light pink.
Hunter's tea, Homerian tea (Eng.) हुनराज, मचोटी, राम्बो, केआकछुआ (जन्सकार), द्रोप (कश्मीर), नीसोमली (संस्कृत), बछाऊ प्हाड़ी बूटी, पत्तर पतले लम्मे, फुल्ल गलाबी। खूनी बवासीर, मधुमेह ते गैंठियै पर बरतोंदी ऐ।

Polygonum barbatum : Glabrous herb, leaves lanceolate stipules ochreate with ciliate margins. Flowers white in stout compact racemes.
Knot weed (Eng.) जल नड़ी (रामनगर), वन भौच (हिंदी), खड्डत मलैंम बूटी, पत्तर 3-4 इंच लम्मे, पतरियां चूड़ीनुमां, बालैं भरियां फुल्ल चटेरे इंच दो इंच लम्मी मिंजरी च।

Polygonum glabrum : .5-1.5 m. tall glabrous herb with reddish branches and gland-dotted lanceolate leaves. Ochreae without hairs. Styles 2.
जल नाड़ी (मानसर), अद्धा मीटर थमां डेढ़ मीटर उच्ची बूटी, पत्तर चमकने आले। पत्तरियां बाज बालैं।

Polygonum hydropiper : 30-60 cm. tall slender annual with red tinged branches. Leaves narrowly lanceolate. Flowers pink-red in flexuous drooping racemes.
Water pepper, Pepper wort (Eng.) जल मरची (बलौर), मर्चवांगन गास्सा (कश्मीर), पिपला (बनाहल), फुट्ट दो फुट्ट उच्ची पतली बूटी, डालियां लाल झोंन पर। पत्तर धख सौंगड़े लमेरे, फुल्ल लाल, लमकाऊ डालियैं पर।

Polygonum lanigerum : 1 m. tall robust herb of wet places. Leaves lanceolate, densely white wooly beneath. Flowers white or red in slender racemes.
Knot weed (Eng.) जलगूट (जम्मू), पानी लाग्गै दी मीटर उच्ची बूटी, पत्तर 7-8 इंच लम्मे, इंच डेढ़ इंच चैड़े, हेठा दा चिट्टी छच्छू भरोये। फुल्ल चटेरे जां लाल।

Polygonum nepalense : 20-60 cm. tall herb, leaves ovate 10-12 cm., petiole winged, Flowers clustered.
प्राव (कश्मीर), फुट उच्ची बुरदार बूटी, पत्तर 4-5 इंच, डुंडली फंगदार।

Polygonum paronychioides : A low spreading matted plant with small linear fleshy leaves, silvery scarious stipules and bright pink flowers in axillary clusters. Tepals 5. Common in Ladakh.
Knot weed (Eng.) सेआंगवा (लद्दाख), बरफाठरी रक्कड़ रिढ़ियैं दी बछाऊ बूटी, पत्तर सौगड़े लमेरे, पतरियां चटेरियां, फुल्ल गलाबी 3 मि.मी.।

Polygonum plebeium : A small prostrate much branched herb forming pink carpets on grounds. Leaves linear with fringed stipules. Flowers axillary. Tepals 5, rose-pink.
Knot weed (Eng.) द्रबू (कश्मीर), मचीची, रानी फूल (हिंदी), पुंत्रा छा पाने आली बूटी, पत्तर अत्त सौंगड़े लमेरे, फुल्ल लाल–गलाबी, निक्के–निक्के।

Polygonatum cirrhifolium : A herb with whorled leaves and purple tinged

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

pale green flowers in leaf axils. Leaves linear lanceolate with coiled tendril like tips.
मिट्ठी दोधनी (चम्बा), प्याज परोआर दी 2-4 फुट्ट उच्ची बूटी, पत्तर 3-6 इंच लम्मे, अत्त सौंगड़े, 3-6 दे घेरै च। फुल्ल जामनूं झोंन च सलैरे, 2-4 किट्ठे गुच्छैं च।

Polygonatum multiflorum : A slender herb with alternate phyllotaxy and pendulous white flowers. Leaves elliptic, short stalked 10-20 cm. long.
सालम मिसरी (कश्मीर), फुट उच्ची पतली बूटी, पत्तर इक थाहर इक, 4-5 इंच लम्मे, अद्धा इंच चैड़े। फुल्ल चटेरे, लमकाऊ गुच्छैं च 2-4 किट्ठे।

Polygonatum verticillatum : An erect robust herbaceous plant with whorled lanceolate leaves and pendulous greenish white flowers. Stem grooved with a creeping rhizome. Fruit red turning purple on maturity.
Whorled Solomon's Seal (Eng.) सालम दाना (कश्मीर), मिट्ठा दुधू (बसोहली), मीठा दुधिया (हिंदी), 3-4 फुट्ट उच्ची चटीसर बूटी, डंडोल नालीदार पत्तर सौंगड़े लमेरे, 4-8 दे घेरै च फुल्ल चटेरे।

Polypogon fugax : 15-20 cm. tall grass, Leaves 8-12 cm., Panicle 4-10 cm. Spikelets articulate, glumes with long pubescent awns.
अद्धा पौना फुट उच्चा प्हाड़ी घा, पत्तर 3-5 इंच लम्मे, मिंजरी 3-4 इंच।

Polyscias balfouriana : Tropical evergreen ornamental shrub of Ginsing family, Leaves pinnately divided into 3 rounded toothed leathery leaflets, terminal leaflet larger than 2 lateral leaflets.
Balfour aralia (Eng.) बड्डी अरेली (डोगरी), 3-4 मीटर उच्ची सजौटक झाड़ी, पत्तर इक चीरे, पत्तरू 3, गोल दंदेदार चम्मदार, 3-4 इंच घेरै च।

Polyscias fruticosa : Tropical evergreen shrub with slender twisting branches. Leaves tripinnate, leaflets ovate-lanceolate sharpely serrate. Petiole purplish and arching.
Ming aralia (Eng.) निक्की अरेली, मीटर उच्ची सदाब्हारी लामां झाड़ी, पत्तर डुंडली जामनूं रौं पर, पत्तर त्रचीरे, पत्तरू लमेरे दंदेदार।

Polyscias guilfoylei : Evergreen ornamental bush with bi-pinnate leaves. Leaflets pendant, with white margins.
Lace aralia (Eng.) अरेली सदाब्हारी बूचड़ी, पत्तर दचीरे, पत्तरू धख चैड़े, कंडे परा चटेरे।

Polyscias paniculata : Evergreen bush with pinnate leaves. Leaflets 7-9, broad ovate, opposite.
Rose-leaf aralia (Eng.) गलाबी अरेली, इक चीरे पत्तरैं आली सदाब्हारी सजौटक झाड़ी, पत्तरू 7-9, चैड़े।

Polytrichastrum alpinum : Dull green moss growing in loose tufts among grasses and alpine herbs like Anemone and Potentilla. Stem stiff, 3-8 cm., erect from a decumbent base. Leaves narrowly lanceolate, adpressed when dry, erecto-patent when moist, margin densely serrate, lamina reduced, mid rib thick and broad.
धारू बूर छलीरा (डोगरी), बरफाठरे लाकै दा 2-3 इंच उच्चा बूर छलीरा।

Polytrichum commune : 2-3 cm. tall moss, leaves very thick, linear upto

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

6 mm. capsule pubescent, seta 1.5 to 2 cm. long. Grows in temperate hills.
बरफानी लाकै दा इंच उच्ची बूर छलीरा, पत्तर सौंगड़े, मुटेरे।

Pongamia pinnata : A tree with imparipinnate leaves and pinkish white papilionaceous flowers. Often planted in gardens and road side plantations as an avenue tree.
Pongam (Eng.) सुख चैंन (डोगरी), करंज (हिंदी), टाहली परोआर दा लामां रुक्ख, पत्तर इक चीरे, पत्तर गोलमे फुल्ल चटेरे।

Populus caspica : A medium sized tree, leaves 3-5 lobed, lamina 4-8 cm. petiole 2.5-5 cm. with white woolly undersides. Catkins pendulous upto 20 cm. long.
White Poplar (Eng.) सफेदा (डोगरी), फ्रास्त (कश्मीरी), यारपा (लद्दाखी), चिट्टा बगनूं (कांगड़ा), दिलनुमां चरोये पत्तरैं आला लामां पत्तरकेरा रुक्ख।

Populus ciliata : A himalayan poplar with unlobed broadly ovate-cordate toothed long pointed leaves and sticky buds. Fruiting catkins 20-30 cm.
Himalayan Poplar (Eng.) तिलोंजा, पिपलस, प्हाड़ी पीपल (हिंदी), बड़ोटा (रामनगर), तलूंज (बसोहली), बगनूं (सुरनकोट), मकल, पकछारबुट (लाहूल), बरफानी लाकै दा बड़नुमां पत्तरैं आला बूहटा।

Populus deltoides : A tall tree with upright branches and glandular crenate sub-cordate leaves.
यारपा (लद्दाख), उच्चा लम्मा लामां रुक्ख, डालियां खड़ोतमां, पत्तर दंदेदार 4-5 इंच।

Populus euphratica : A poplar with polymorphic rhombic or orbicular shortly petioled leaves and lax flowered catkins. Capsule larger.
Indian Poplar (Eng.) भान (कांगड़ा), होतुंग (लद्दाख), चौरसे गोल पत्तरैं आला उच्चा पत्तरकेरा रुक्ख।

Populus pamirica : A large cultivated tree with flexuous yellow brown branchlets and ovate long pointed leathery glabrous leaves. Fruiting catkins longer than those of P. ciliata.
लद्दाखै दा पत्तरकेरा लामां रुकख, पत्तर 2-3 इंच डुंडली बी आंनै–मांनै इन्नी गै। डोडियां चमकने आलियां।

Populus nigra : A Cultivated Poplar with upright branches and a narrow columnar form. Commonly seen in Kashmir and Ladakh.
Black Poplar, Italian Poplar, Lombardy Poplar (Eng.) काछुर फ्रास, फ्रास्त (कश्मीर), युलाट (लेह), गयूतलाट (लाहूल), खड्डत डालियैं आला उच्चा लम्मा, पतला रुक्ख पत्तर डुंडलीदार मलैंम।

Porana paniculata : A grey tomentose twiner, Leaves ovate cordate, membranous, pubescent. Flowers very numerous, white in axillary and terminal panicles.
Bridal creeper, Bridal wreath, Christmas vine (Eng.) धूड़ेल (रामनगर), चिट्टी बेल (बलौर), पंदाल (कांगड़ा), देला, सफेद बेल (हिंदी), खड़पोआ परोआर दी चिट्टी धूड़ी बछाऊ बेल, पत्तर 2 थमां 5 इंच लमेरे गोल, दिलनुमां, दुमदार, बुरदार। फुल्ल अत्त निक्के चटेरे, लम्मी टालियैं पर।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Portulaca grandiflora : An ornamental succulent herb, leaves fleshy, flowers rose-pink, 2-3 cm. across.
Rose moss (Eng.) दुपैहर राजा (डोगरी), कुलफै जाती दी सजौटक बूटी, फुल्ल लाल, दपैंहरी खिढ़ने आले। पत्तर मुटमांसले, अद्धा पौना इंच।

Portulaca oleracea : A prostrate succulent herb with ascending reddish branches. Leaves spathulate, crowded, opposite as well as alternate. Flowers yellow 5. cm. across. Petals 5.
Common Purslane (Eng.) कुल्फा (जम्मू), नुनर (कश्मीर), लोनिका (संस्कृत), खुर्सा, लोनक (हिंदी), लाल डालियैं आली बूटी, पत्तर भीड़में, आमनो–सामनी ते कल्ले–कल्ले मांसल मुटेरे। फुल्ल पीले, पंखड़ियां 5।

Portulaca quadrifida : A yellow flowering herbaceous succulent. Leaves ovate-elliptic with white stipular appendages. Flowers .8 cm. across, petals 4.
लूनक (डोगरी), लघु लोनिका (संस्कृत), छौनलेई, लोनिया (हिंदी), बछाऊ बूटी, डालियां धख पतलियां ते कुथाहरल पौंडैं आलियां। फुल्ल पीले, कुल्फै थमां धख बडेरे, पंखड़ियां 4।

Portulacaria afra : A succulent bush with fleshy red brown stems and 2 cm. obovate fleshy leaves. Grown as an ornamental.
Rainbow bush (Eng.) कुलफा परोआर दा सजौटक लामां बूचड़ू, पत्तर मुटेरे गोल अद्धा सै. मी.।

Potamogeton crispus : Aquatic herb of stagnant water bodies, leaves 3-8 cm. linear oblong, crisped, serrulate, sessile submerged in water.
सोल (डोगरी), खड्डत्त पानी दी जल–बूटी, पत्तर 2-3 इंच तक्कर लमेरे।

Potamogeton nodosus : Stout aquatic herb with floating stalked leaves, spikes reddish brown, raised above the water.
पानी च उग्गने आली बूटी, पत्तर तरने आले ते डुंडलीदार।

Potamogeton pectinatus : Slender much branched aquatic herb, leaves opaque, grass like 10-15 cm. long and 2.5 mm. broad.
सुस्त बगने आली पानी दी इक बूटी, पत्तर घा आंगर सौंगड़े लमेरे।

Potamogeton perfoliatus : Stout aquatic herb, leaves ovate-lanceolate, stem clasping.
सोल, पानी दी चटीसर बूटी, पत्तर अनडुंडले।

Potentilla anserina : A yellow flowering creeping herb of hills, leaves pinnate, leaflets toothed, alternating with tiny leaflets, silvery haired beneath. Stems pinkish, rooting at the nodes.
Silver weed (Eng.) पेनमां, टोमां (लद्दाख), गलाबी झोंन दी टालियैं आली बछाऊ बूटी, पत्तर इक चीरे, पत्तरू लौहके बड्डे हेठा चांदी चटेरे, दंदेदार, फुल्ल पीले अद्धा पौना इंच जां इंच।

Potentilla atrosanguinea : A red flowering annual with trifoliate leaves, flowers 2-4 cm. across.
Himalayan cinquefoil (Eng.) वनाच्छू (भद्रवाह), चिछेंग (लेह), रोले (गढ़वाल), त्रै पत्तरू पत्तरैं आली बरफाठरी बूटी, पत्तरू इंच दो इंच दंदेदार, फुल्ल लाल इक डेढ़ इंच।

Potentilla biflora : Prostrate mat forming alpine perennial, Leaves palmately

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

dissected into 3-7 leaflets. Flowers yellow 1.5-2 cm.
Cinquefoil (Eng.) बरफाठरी बछाऊ बूटी, पत्तरू 3-7, अद्धा पौना सै.मी.। फुल्ल पीले अद्धा पौना इंच।

Potentilla cuneata : A small perennial with solitary yellow flowers and trifoliate leaves.
स्किलदेपो (लद्दाख), त्रैपत्तरू पत्तरैं आली बरफाठरी बूटी, पत्तरू 1 सै.मी.। फुल्ल पीले, अद्धा इंच थमां इंच।

Potentilla curviseta : A mat forming alpine herb, leaves with 3 wedge shaped 1.5-2.5 long leathery leaflets. Flowers yellow, 1.5 cm. across.
पांगजा (लाहूल), बरफाठरी दब्बड़ैं दी बछाऊ बूटी, पत्तरू 3, अद्धा पौना इंच, बुरदार, फुल्ल पीले अद्धा पौना इंच।

Potentilla fruticosa : A low spreading shrub of alpine slopes, Leaves pinnate, leaflets ovate-lanceolate .5-1.5 cm. Flowers yellow, 1.5-4 cm. across.
Shrubby cinquefoil (Eng.) सोमास्पा, पेनमा, पिनजुंग (लद्दाख), वनचाय (कश्मीर), स्पागछा (लाहूल), बरफाठरे लाकै दी निक्की बूचड़ी, पत्तर इक चीरे, पत्तरू अद्धा इंच तक्कर, फुल्ले पीले अद्धा इंच।

Potentilla gelida : An alpine herb, leaves 3-foliolate leaflets toothed. Flowers yellow 1 cm.
बरफाठरी तलपैड़ें दी बछाऊ बूटी, पत्तरू 3, दंदेदार, फुल्ल पीले।

Potentilla nepalensis : A pink flowering herb of hills having digitate leaves with 5 leaflets, Flowers not exceeding 2.5 cm. across.
रतनजोत (बसोहली), गुले लाला (गोजरी), पंजपत्तरू पत्तरैं आली बूटी, उप्पर पत्तरू 3, फुल्ल लाल–गलाबी इंच तक्कर घेरैं च। बसोहली च प्हाड़ी लोक जढ़गंढी दी चाऽ बनांदे न।

Potentilla sericea : A common plant of stony slopes in Ladakh. Flowers yellow in flat topped clusters, Leaves pinnate with silky haired deeply cut 5-11 leaflets.
थकतो (जन्सकार), टोंमा (लेह), बरफाठरी रक्कड़ रिढ़ियैं दी बूटी, पत्तरू 5-11, चीरमां, फुल्ल पीले इक डेढ़ सै.मी.।

Potentilla supina : A prostrate herb, leaves 3-9 foliolate, leaflets obovate, Flowers yellow. Common in sandy situations during winter.
Cinquefoil (Eng.) गर्म लाकै दी बूटी, पत्तरू 3-9, फुल्ल पीले।

Pouzolzia zeylanica : A perennial herb with creeping root stock, leaves ovate lanceolate, shining. Flowers axillary 5-6 in a cluster.
चिपनी (डोगरी), 4-5 इंच उच्ची पतली छड़िंग बूटी, पत्तर आमनो–सामनी इक दो सै.मी., फुल्ल सैल्ले रौं पर।

Prangos pabularia : 1 m. tall perennial herb, leaves alternate, many time cut into linear filiform segments. Flowers yellow in compound umbels 10-12 cm. across. Used in medicines.
क्रुंगस (कश्मीर), प्रंगस, पलेनो, मीटर उच्ची बरफाठरी बूटी, पत्तर धागल–चीरे, फुल्ल 4-5 इंच आले छत्तरकिनजी गुच्छैं च। दुआईं तौर बरतोंदी ऐ।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Premna barbata : Small deciduous tree with grey pubescent branches. Leaves opposite, ovate-oblong, acuminate 6-10 cm. fainlly toothed, Petiole 1.5 to 4 cm. channeled above. Flowers in 2.5-5 cm. across corymbs. Calyx 4-lobed.

संखीर (डोगरी), बकारचा (गढ़वाल), हौला पत्तरकेरा रुक्ख, डालियां बुरदार, पत्तर आमनो–सामनी दुम्मदार 3-4 इंच, डुंडली इंच डेढ़ इंच, नालीदार। फुल्ल डालदार गुच्छैं च, अंखेरटा चरदंदा।

Premna latifolia : A small tree with short petioled pubescent leaves and small white flowers. Calyx 5 toothed, much enlarged in fruit.

कसीर (डोगरी), बकार, बकारचा (हिंदी), 5-7 मीटर उच्चा रुक्ख, डालियां बुरदार। पत्तर मुश्कैले, बुरदार, डुंडली मसांक अद्धा इंच लम्मी, नालीदार नेईं। अंखेरटा पंजदंदा।

Premna mucronata : Like above plant but leaves with longer acumen and corymbs flat topped.

कसीर, बकार दुम्बदार चैड़े पत्तरैं आला रुक्ख, फुल्ल डाल्लू पद्दरे चैड़े गुच्छैं च कठोये।

Prenanthes brunoniana : Herbaceous perennial with triangular heart shaped dissected leaves and a terminal cluster of 1.5 to 2 cm. long purplish flower heads.

लुचडू (रताहल), फुट थमां 4 फुट उच्ची जाने आली घनेसर बूटी, पत्तर 7-8 इंच तक्कर जां घट्ट तरकोने, चीरदार, दिलनुमां। फुल्ल घनेसर नीलतन–जामनूं अद्धा इंच तक्कर लम्मे।

Primula denticulata : 15-20 cm. tall alpine herb, flowers purple in compact heads. Leaves oblanceolate, toothed in a basal rosette. Petals bilobed.

केलछेकारपो (लद्दाख), 5-6 इंच उच्ची बरफाठरी बूटी, पत्तर हेठले घनेरे चक्खड़े च दंदेदार, उप्परा दा गोल लमेरे। फुल्ल जामनूं घनेसरे गोल गुच्छैं च पंखडू सींदी आले।

Primula elliptica : 5-10 cm. tall alpine herb, leaves nearly erect, sharply toothed, flowers pink purple, 1.5 cm. across.

2-4 इंच उच्ची बरफाठरी बूटी, पत्तर खड़ोतमां, इंच तक्कर। फुल्ल जामनूं अद्धा इंच, गुच्छैं च 5-10।

Primula floribunda : A pubescent herb with yellow flowers. Leaves toothed with a winged leaf stalk.

2-4 इंच उच्ची बरफान्नी लाकै दी बूटी, पत्तर चैड़े दंदेदार, फुल्ल पीले गुच्छैं च 4-5।

Primula involucrata : A marsh herb of temperate hills, leaves 5-8 cm. obscurely toothed, flowers white with a yellow centre, nodding. Corolla tube purple 1.5 cm. long.

8-10 इंच उच्ची पानी लाग्गै दी बरफाठरी बूटी, पत्तर 2-3 इंच लम्मे, फुल्ल पीली अक्ख आले चिट्टे, पंखेरट नली जामनूं।

Primula macrophylla : A robust alpine herb, leaves strap shaped with white farina. Flowers purple with a dark centre in a dense cluster of 10-25.

सुलूमैन्तोक, कांगला नकला (लद्दाख), 5-7 इंच उच्ची बरफाठरी बूटी, पत्तर सौंगड़े लमेरे, हेठा चिट्टे धूड़े खडोतमां, 5-6 इंच तक्कर। फुल्ल 10-20 घनेरे गुच्छैं च। पंखेरटा नीला–जामनूं।

Primula minutissima : 4-5 cm. tall alpine herb of stony slopes, Leaves 1

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

cm. densely crowded oblanceolate, toothed, whitish beneath. Flowers purple 1.2 cm. across. Petals notched.
पचलू (पचलू), निक्के पत्तरैं आली बरफाठरी बूटी, फुल्ल जामनूं अद्धा इंच तक्कर।

Primula reidii : An alpine herb with oblong-lanceolate rosetted leaves and bell shaped pendent white flowers.
चिट्टी घैंटी (डोगरी), 12000 फुट परेडै दी बूटी, पत्तर 2-8 इंच लमेरे, दंदेदार, फुल्ल इंच तक्कर, बर्फ चिट्टे, घैंटियां जन पुट्ठे लमके।

Primula reptans : Alpine herb with .5 cm. long ovate toothed leaves and 1.5 cm. large pink flowers. Petals deeply notched.
पचलू, अत्त निक्के पत्तरैं आली बरफाठरी बूटी, फुल्ल गलाबी, अद्धा इंच।

Primula rosea : An alpine herb with partially developed leaves at the time of flowering. Flowers rose-pink with a yellow eye. Leaves toothed.
सुलूमैन्तोक (लेह), 3-4 इंच बरफाठरी बूटी, पत्तर फुल्लैं मगरा मठोने आले, 6-7 इंच, दंदेदार, फुल्ल गलाबी लाल, बछकार पीली अक्ख।

Primula sessilis : Stemless herb, leaves dark green, 5-6 cm. shortly stalked, Flowers lilac pink, with an orange centre, 2.5 cm. across. Petals 4, occasionally 5.
पचलू (कुल्लू), बरफाठरी बूटी, पत्तर गाढ़े सैल्ले दो ढाई इंच, फुल्ल गलाबी रौं पर नींम जामनूं, बछकारा संदूरी, इंच तक्कर। पंखड़ियां चार।

Primula sibirica : Alpine plant with ovate-oblong leaves and pink-purple flowers having a yellow centre. Leaves entire.
सुलूमैन्तोक (लद्दाख), 4-8 इंच उच्ची लद्दाखै दी पानी लाग्गै दी बूटी, पत्तर चैड़े लमेरे, फुल्ल 1 सै.मी., 5-10 गुच्छैं च, पंखड़ियां दलोचमां, प्याजी जामनूं।

Prinsepia utilis : A dark green rosaceous spiny shrub of hills, leaves alternate, elliptic, acuminate, toothed. Flowers white, stamens numerous. Drupe oblong, deep purple.
रूआड़ी (रामनगर), पलबाड़ा (पुन्छ), रा'ड़ी (पंचैरी), जिन्तोई (भद्रवाह), बेखल (कांगड़ा), बेहकलैंह (गद्दी) 2-3 मीटर उच्ची, सैल्ली टाल्लियैं आली बरफान्नी लाकै दी कंडैं आली झाड़ी, पत्तर 2-3 इंच लमेरे, दुमदार दंदेदार। फुल्ल चिट्टे अद्धा इंच। फल लमेरा जामनूं।

Prosopis chilensis : An exotic tree with long spines, spreading branches, bipinnate leaves and pendulous spikes of pale-green flowers.
बलैती किक्करी (डोगरी), मसकट (हिंदी), लामां कंडेदार बदेसी रुक्ख, डालियां बछाऊ, पत्तर दचीरे।

Prosopis cineraria : An indigenous tree of desert areas, spines small, leaves bipinnate, flowers cream yellow, sessile.
खेजड़ी, जंड (पंजाब), लतरैलटी थाहरैं दा कंडेदार रुकख, पत्तर दचीरे, फुल्ल नींम पीले लमुच्छियैं च। धार्मक कम्मैं च बरतोंदा ऐ।

Prunella vulgaris : 30 cm. tall lamiaceous pubescent perennial, leaves elliptic-lanceolate, entire or toothed, Flowers 1.5 cm., blue in dense cylindrical clusters. Bracts purple.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Common Self Heal (Eng.) कलब्युथ (कश्मीर), बरफान्नी लाकै दी फुट्ट उच्ची बुर भरोची बूटी, पत्तर लमेरे, इक दो इंच। फुल्ल अद्धा इंच, नीले, 1-2 इंच लमेरे गुच्छैं च। एरन दे तेलै च एहदे पत्तर गर्म करी बबासीर पर लगदे न। खंगु लेई बी बरतोंदी ऐ।

Prunus armeniaca : A moderate sized deciduous tree, leaves ovate-lanceolate long pointed, serrate. Flowers rose-pink. Cultivated for its edible fruits.
Apricot, Moon of the faithful (Eng.) साड़ी, खमानी (रामनगर), हाड़ी (डोडा), चुली (लद्दाख), जर्दालू, खुवानी, खुरमानी (हिंदी), लामां पत्तरकेरा रुक्ख, पत्तर 3-4 इंच लम्मे, फुल्ल गलाबी, फल पीला सैंतरी बुरदार।

Prunus avium : A cultivated tree with long stalked flowers and fruits. Leaves oblong-ovate long pointed.
Sweet Cherry (Eng.) गलास (कश्मीर), लम्मडुंडले फुल्लैं आला फलदार रुक्ख।

Prunus bokhariensis : A large shrub with blackish branchlets. Leaves ovate-lanceolate, toothed, nerves hairy beneath. Flowers white.
आलू बुखारा, चिटे फुल्लैं आला निक्का लामां रुक्ख।

Prunus cerasoides : Moderate sized deciduous tree, leaves 5-8 cm. long pointed toothed. Flowers pink 1.5 cm. long stalked. Fruit reddish yellow 1.5 cm.
Wild Himalayan Cherry (Eng.) पज्जा (सुद्धमहांदेव), भरथ (पुन्छ), वन रबाड़ी (कालाकोट), कलकाट (रियासी), पद्दम (हिंदी), 8000 फुट लक्कर लब्बने आला पत्तरकेरा रुक्ख। पत्तर 3-4 इंच लम्मे इंच चैड़े। फुल्ल नींम गलाबी, लम्म डुंडले। पत्तर पौंगर, फुल्लैं मगरा पौंदी ऐ।

Prunus cornuta : A medium sized deciduous tree, Leaves oblong-lanceolate toothed 10-15 cm. Flowers white short stalked in drooping clusters. Fruit less than 1 cm. dark purple, acidic.
Himalayan Bird Cherry (Eng.) जुम्ब (कश्मीर), जमनोई (बसोहली), जामू (कांगड़ा), 6000 फुट परेडै दा पत्तरकेरा रुक्ख, पत्तर 5x2.5 इंच, फुल्ल चटेरे निक्क–डुंडले। पत्तर पौंगर, फुल्लैं थमां पैहलैं पौंदी ऐ।

Prunus domestica : A cultivated fruit tree.
Plum (Eng.) लूचा (डोगरी), लामां फलदार रुक्ख। फल मलैंम।

Prunus dulcis : Cultivated fruit tree. Leaves ovate lanceolate.
Almond (Eng.) बादाम, बदांम (डोगरी), लामां फलदार रुक्ख।

Prunus persica : A cultivated tree with toothed leaves, pink-white flowers and densely hairy fruits.
Peach (Eng.) आरन, आरूं (डोगरी), आड़ू (हिंदी), लामां फलदार बूहटा। फल बुरदार।

Prunus prostrata : Deciduous spreading shrublet with velvet haired slender branches. Leaves ovate-oblong, toothed, white wooly beneath. Flowers pink, stalkless. Fruit red, Common on rocky slopes in Kashmir.
बरफान्नी लाकै दी बछाऊ बूचड़ी, पत्तर हेठा बुरदार। फुल्ल गलाबी।

Psammogeton canescens : A pink, flowering prostrate umbellifer of sandy

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

tracts. Leaves pinnate 2.5-8 cm., leaflets further divided.
गरगीरा (जम्मू), लत्तरैले थाहरैं दी, फुट्ट दे घेरै च बिछने आली छत्तरकिनजी बूटी। पत्तर चीरमां, 3-4 इंच फुल्ल चटेरे जां गलाबी।

Psidium guajava : Commonly cultivated fruit tree, leaves opposite, flowers white on axillary peduncles. Fruit a berry.
अमरूद, मरूद (डोगरी), कूनदार डालुयैं आला निक्का रुक्ख, पत्तर आमनो–सामनी।

Psoralea corylifolia : .5 to 1 m. tall pubescent herb, stem gland dotted, leaves orbicular to broad-ovate. Flowers purple .5 cm. long Pod black, 1-seeded.
Scurfy pea (Eng.) वावची, वाकुची (हिंदी), कुष्टनाशिनी (संस्कृत), काले ठिमकैं भरी, मीटर उच्ची जाने आली झाड़ीनुमां बूटी। पत्तर गोलमें, फुल्ल नीले–जामनूं। फली कालै रौं पर। दुआईं च बरतोंदी ऐ।

Psychrogeton andryaloides : A grey wooly haired tufted perennial with spathulate leaves and cream yellow flowers heads 2 cm. across borne on leafless stems.
लकछंगबा, लुच्छुगवा (लद्दाख), चिट्टी धूड़ी, बुरदार बरफाठरी बूटी, पत्तर चक्खड़ै च, इक दो इंच। घनेसर पीले अद्धा–पौना इंच।

Pteracanthus alatus : 30-60 cm. tall herbaceous plant with quadrangular branches, Leaves opposite, elliptic-lanceolate, 3-8 cm. Flowrs pale blue 3-4 cm. with an inflated curved corlla. Bracts persistent.
परदाह (रताहल), मश्नोई (कुल्लू), जानू (गढ़वाल), ललोर (जौनसार), 8000 फुट परेडै दी दौं फुट्ट उच्ची बूटी, पत्तर आमनो–सामनी, हेठले डुंडलीदार, उपरले अनडुंडले, 2-3 इंच, दंदेदार। फुल्ल नींम नीले डेढ़ पौने दो इंच, अंखतरियां अनकिर।

Pteracanthus urticifolius : 60-100 cm. tall sticky hairy perennial, leaves ovate cordate long pointed sharply toothed. Flowers deep blue 3-3.5 cm. long, corolla curved and dilated. Bracts not persistent.
4000 फुट परेडै दी 3-4 फुट उच्ची बूचड़ीनुमां बूटी। पत्तर लमेरे दिलनुमां 5-6 इंच तक्कर। फुल्ल गाढ़े नीले डेढ़ इंच, बुर भरोची डालियैं पर। अंखतरियां तौले किरी पौने आलियां।

Pteris cretica : Shade loving fern of coniferous forests, Fronds 15-30 cm. long, pinnate, leaflets long narrow.
Ribbon fern, Stove fern (Eng.) दंदल काकेई (बनी), चीड़ैं देआरैं दे जाड़ा दी आम काकेई, पत्तर इक चीरे, पत्तरू लमेरे।

Pterospermum acerifolium : A large evergreen tree with rusty tomentose younger parts, leaves large deeply cordate, peltate, sinuately lobed, smooth above, grey tomentose beneath. Flowers white 10-12 cm. solitary axillary. Sepals fleshy longer than petals.
कनक चम्पा, ललार चम्बा (कांगड़ा), कर्णीकरा (संस्कृत), मेइंग (जौनसार), लामां रुक्ख, पत्तर फुट्ट तक्कर, गोलमें, पराल्ले चीरैं आले उप्परा सैल्ले, हेठा चिट्टे–धूड़े। फुल्ल 4-5 इंच, चटेरा।

Pueraria lobata : An exotic climber, native to China and Japan. Leaves 3-foliolate 10-12 cm. across.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Thunberg kudzu vine (Eng.) कुडजू, बदेसी बिद्द (नागबनी), छा पाने आली लामां बेल।

Pueraria tuberosa : A woody climber with trifoliate leaves and mauve blue flowers appearing when plant is leaflets. Pod 2-3 inch long. Underground tubers are edible and medicinal.

बदाड़ (रामनगर), सलोर (बलौर), बिद्द (कालाकोट), सेआली (रजौरी), घोड़ा बेल, सलूड़ (कांगड़ा), सुराल (हिंदी), बूहटैं पर छा पाने आली ते धरती च बड्डा गंढा रक्खने आली बड़ी बड्डी बेल। पत्तरू त्रै–त्रै 4-6 इंच गोल–चैड़े, बुरदार। फुल्ल नींम नीले, अद्धा इंच तक्कर। गंढा खाने च ते दुआईं च बरतोंदा ऐ।

Punica granatum : A small spinuous tree, Leaves opposite and clustered, obovate, membranous, shining 2-6 cm. Flowers sessile, pink red, calyx leathery petaloid. Petals crinkled. Fruit 8-12 cm.

Pomegranate (Eng.) दरूंन्नी, दडूंन्नी, दाड़मां (डोगरी), अनार (हिंदी), दाड़िम, दनोई (जौनसार), हौला जनेहा कंडेदार रुक्ख। पत्तर आमनो–सामनी ते गुच्छैं च, 1-2 इंच लम्मे, उप्परा दा चैड़े गोल। फुल्ल बिन डुंडली, लाल–गलाबी, इंच तक्कर। अंखेरटा मुटमांसल, पंखेरटा कुनजला। फल डेढ़ दो इंच लाल पीला, दाने सुहअे खट्टमिट्ठे।

Pupalia lappacea : Straggling tomentose undershrub, leaves opposite, broad elliptic, 4-10 cm. Flowers with scarious villous bracteoles in terminal spikes.

जोजड़ा (जम्मू), लिंदा (कालाकोट), दिन का तारा, भुराट (हिंदी), सैल्ला चटेरा बुरदार बछाऊ बूचड़ू, पत्तर आमनो–सामनी 2-4 इंच लम्मे 1-2 इंच चैड़े। फुल्ल सैल्ले, कंडेदार अंखतरियैं आले। फल कपड़ैं गी चमकने आला।

Putranjiva roxburghii : Evergreen tree, leaves dark green, elliptic oblong, margin wavy, Flowers unisexual, yellowish. Drupes tomentose. Planted along roadsides.

Indian amulet plant, Child life tree (Eng.) जीओपोता (अखनूर), पताजड़ी (बसोहली), पुत्तरजंन (कांगड़ा), जियापुता, पुतिजिया (हिंदी), पुत्रंजीवा (संस्कृत), घनी छा देनेआला सदाब्हारी रुक्ख, पत्तर गाढ़े सैल्ले 2-4 इंच, म्हींन दंदेदार फुल्ल जनाना–मरदाना बक्ख–बक्ख। फल अद्धा इंच बुरदार। फलैं दी माला, बच्चैं गी बुरी नजर थमां बचाने लेई, गल पांदे न।

Pycnocyla glauca : A pubescent umbellifer, leaves linear, flowers white with reddish midrib.

बुरदार छत्तरकिनजी बूटी, पत्तर सौंगड़े लमेरे, फुल्ले चटेरे बछकारली नाड़ लालगी पर।

Pyracantha crenulata : A spiny evergreen shrub with leathery leaves and small white flowers in axillary clusters. Fruit orange red calyx persistent.

रिंगकुल (किश्तवाड़), रिंगा (डोडा), गिंगारू (गढ़वाल), बड्डी उच्ची, टामें कंडें आली, झाड़ी, पत्तर इंच तक्कर, दंदेदार चम्मदार। फुल्ल चिट्टे पौना सै.मी.। फल लाल रत्ता, अद्धा सै.मी.।

Pyrola karakoramica : Small alpine perennial in rounded leves in a basal rosette. Flowers white, drooping, borne on a leafless stem. Once very common but now has gone rare.

कश्मीरै दा बरफाठरी बूहटा, फुल्ल चिट्टे लमकाऊ अद्धा सै.मी.

Pyrostegia venusta : A climbing shrub with compound leaves and pro-

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

fuse orange yellow flowers in pendulous clusters, corolla tube glabrous outside, hairy within. Stamens 4, yellow. Fondly grown for its showy flowers.

Golden Shower, Flame vine (Eng.) लामां सजौटक बेल, पत्तर इक चीरे पत्तरू 2-3 चैड़े लमेरे मुटेरे 3-4 इंच। फुल्ल पीले सैंतरी, दो ढाई इंच, नुआदार, घनेरे गुच्छैं च। मरदनकियां 4, बाहर निकली दियां।

Pyrus communis : Cultivated pear tree, leaves slightly crenulate, flowers white, petals obovate, Fruit pyriform.

Pear (Eng.) नाशपाती, बग्गूगोछा, तंऽग (कश्मीर), लामां रुक्ख, पत्तर दंदेदार, फुल्ल चटेरे।

Pyrus pashia : A medium sized deciduous tree, stems somewhat spiny, leaves wooly when young, flowers white, fruits with white lenticels and edible.

कैंत्थ, कैंथ (रामनगर), बटंगी (रजौरी), काथड़ी (कालाकोट), मोहल, मेहल (गढ़वाल), पत्तरकेरा रुक्ख, डालियां किछ कंडेदार। पत्तर 2-4 इंच दंदेदार, दुम्बदार, डुंडली लालगी पर। फुल्ल इंच तक्कर, बर्फ चिट्टे, मरदनकियां 20-25, फल चिटे ठिमकैं ठमकोआ, पक्कनै पर काला, खाने आला।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Q

Quercus baloot : A small evergreen oak tree with oblong spiny toothed dark green leathery leaves. Nut top shaped, three times longer than involucral cup. Gregarious and often associated with Pinus gerandiana. Common in Doda.

Holly oak, Holm oak (Eng.) ईरू, ईरी (डोडा), इरैंह (गद्दी), 3000 फुट परेडै रक्कड़ रिढ़ियैं दा हौला नेहआ सदाब्हारी रुक्ख, पत्तर इंच दो इंच, कंडैं आले, गाढ़े सैल्ले, धख मटेरे हेठा बुरदार। अंखतर कप थमां, फल त्रूनां लम्मा।

Quercus floribunda : A large evergreen tree with small leathery spiny margined leaves like Q. baloot but leaves glabrous beneath and lateral veins conspicuously branched. Nut twice as long as the involucral cup. Common in damp cool situations of temperate hills.

Green oak (Eng.) मोरू, मारू (डोगरी), बराछड़ (बफलेआज), तिलंगसा, किलोंज, 6000 फुट परेडै दा उच्चा सदाब्हारी रुक्ख, पत्तर ईरू आंगर कंडैं भरे पर हेठली भेठा बुर नेईं होंदी। फल, अंखतर कप्प थमां दूनां लम्मां।

Quercus glauca : A large evergreen tree with oblong lanceolate shining leaves. Nut conical with bracts of involucral cups fused in concentric rings. Lopped for fodder. Common in Rajouri.

Blue Japanese oak (Eng.) बंज (कालाकोट), बंजी (रामनगर), रैंह (बसोहली), बरींह (कांगड़ा), फनाट (गढ़वाल), 2500 फुट परेडै दा सदाब्हारी रुक्ख। पत्तर 5-6 इंच लम्मे, दंदेदार चम्मदार ते लिश्कने, डुंडली अद्धा पौना इंच। मरदानक लमुच्छी बुरदार लमकामीं अंखतरियां 5-8 घेरैं च जोड़मां, फल अद्धा पौना इंच।

Quercus leucotrichophora : Most common oak, often gregarious and associated with Rhododendron arboreum and Lyonia ovalifolia. Leaves leathery, saw-toothed, dull green above, white wooly beneath. Nut ovoid, half enclosed by the involucral cup. Extensively lopped for fodder and fuel purposes.

Grey oak, White oak (Eng.) बंज (रामनगर), रींह (कालाकोट), बन्न (गद्दी), छिंदार, छिद्दर (कश्मीरी), डुग्गर दे प्हाड़ैं दा आम सदाब्हारी रुकख जेहका 4000 फुट परेडै लबदा ऐ। पत्तर 5-6 इंच तक्कर, पैन्ने दंदैं भरे, चम्मदार, उप्परैं सैल्ले हेठैं चिट्टे धूड़े। फल दे अद्ध तक अखंतर कप्प होंदा ऐ।

Quercus semecarpifolia : A large evergreen tree growing above 8000 ft. elevation. Leaves elliptic-oblong, margin spiny, dark green above, rusty pubescent beneath. Nut solitary, globular with a thin involucral cup at the extreme base.

Himalayan brown oak (Eng.) खरेऊ (रामनगर), खरौऊ (बसोहली), करेऊ (चम्बा), खरसू

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

(कांगड़ा), खरछू (जौनसार), सौज, वारचर, 8000 फुट परेडै दा सदाब्हारी रुक्ख, पत्तर 4-5 इंच तक्कर लम्मे, 2-3 इंच तक्कर चैड़े, दंदेदार जां दंद नां मात्तर, उप्परैं सैल्ले हेठैं ललखैरी बुर भरोचे। फुल्ल लमुच्छियैं च।

Quisqualis indica : A climbing shrub, leaves opposite, obovate, acuminate. Corolla with a slender tube and rounded petals, white turning red with maturity. Cultivated as an ornamental.

Rangoon Creeper (Eng.) रंगून की बेल (हिंदी), लामां सजौटक बेल, पत्तर आमनो–सामनी, बुरदार 4-5 इंच लम्मे, दुमले। फुल्ल 2 इंच लम्मे, लमकाऊ गुच्छैं च, पंखड़ू घेरा अद्धा इंच, पैहलैं चिट्टे मगरा गलाबी ते फ्ही सुहअे गुट्ट फिरी जंदे न। फल कूनदार, इंच लम्मा।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

R

Rabdosia coetsa : A strong smelling shrub, leaves hairless opposite 5-8 cm. Flowers lavender blue. Corolla tube much longer than calyx.
अंगैर (बसोहली), तुलसी परोआर दी प्हाड़ी झाड़ी, पत्तर आमनो–सामनी, मलैंम 2-3 इंच। फुल्ल नीले रौं पर। पंखेरटा अंखेरटै थमां खासा लम्मा।

Rabdosia rugosa : A shrub of open hill slopes, leaves ovate, wrinkled, hairy, tomentose beneath. Corolla tube slightly longer than calyx. Best honey is obtained from its flowers.
सलेई (रताहल), सुलाह (डोडा), मल्डाह (चनैनी), कोटल (बसोहली), लोट (लांदर), प्यूं मार (रामबन), सोलेई (बनिहाल), छिच्छरी (कांगड़ा), 3-5 फुट उच्ची धारू बूचड़ी, डालियां बुरदार। पत्तर आमनो–सामनी, दंदेदार, उप्परा खौरे, हेठा चिट्टे बुरदार फुल्ल चटेरे बिच्च जामनूं ठमकोंन।

Radula complanata : Yellowish green foliose bryophyte with characteristic gemmae on the margin of incubously arranged oblong leaves. Amphigastria lacking. Found in temperate hills above 5000 ft. elevation.
पतरोड़ छलीरा (सामनाबंज), पीला–सैल्ला 2-3 सै॰मी॰ पतराला छलीरा, पत्तर गोल, जम्मरोडू खखने आले। पत्तर फांग दे मम्मू परा पौंडरू निकलदे न।

Randia tetrasperma : A small shrub with stiff branches, leaves crowded, opposite with intrapetiolar stipules, seldom exceeding 2.5 cm. Flowers cream-yellow, fragrant, sessile.
झाड़–झुज्जडू (रामनगर), ब्रिठल (बलौर), चुरडू (बनी), खोखरी (सूरनकोट), जेंदडू (कांगड़ा), भेडरा (हिंदी), हौला नेहआ सदाब्हारी बूचडू, पत्तर आमनो–सामनी, पत्तरीदार, फुल्ल नींम पीले, अद्धा इंच।

Ranunculus arvensis : Annual herb of cultivated fields, leaves 3-lobed, flowers pale yellow, less than 1.5 cm. across. Achenes spiny.
Corn buttercup (Eng.) चरमूला (जम्मू), चचुम्बा (महौर), गगड़कंडा (कश्मीर), चम्बुल (माधोपुर), पीले फुल्लैं आली फुट उच्ची बूटी, पत्तर 3-5 चीरैं चरोये, फल कंडेदार, गुच्छैं च।

Ranunculus asiaticus : Cultivated buttercup with yellow double flowers about 4 cm. across. Various colours available.
Persian buttercup (Eng.) चीरमां पत्तरैं आली लामां सजौटक बूटी, फुल्ल डेढ़ दो इंच पीले, लाल जां जामनूं। पौंड मुटेरी।

Ranunculus brotherusii : Alpine hairy herb radical leaves reniform, upper with linear lobes, flowers yellow, sepals silky. Common in Ladakh.
माओकेआंग (लद्दाख), 3-4 इंच उच्ची बरफाठरी बुरदार बूटी, पत्तर हठेले गोल, उपरले लमेरे।

Ranunculus hirtellus : An alpine hairy herb, leaves 3-lobed, flowers yellow, less than 1.5 cm. found in sub-alpine temperate areas.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

धारू जलदरू (स्योज), छेपछापैन्दोक (लद्दाख), 5-6 इंच लम्मी बरफाठरी बुरदार बूटी। पत्तर इंच सवा इंच हेठले चैड़े चीरमां, उपरले लम्मे सौंगड़े।

Ranunculus laetus : A robust pubescent perennial, leaves 3-5 lobbed, lobes further dissected, flowers yellow exceeding 1.5 cm in diameter.
दरिल्ली (रामनगर), जलदरू (रताहल), कौड़–कंडोली (बलौर), फुट दो फुट उच्ची प्हाड़ी बुरदार बूटी, पत्तर 5 इंच, 3-5 चीरैं आले, हेठले पत्तर लम्म डुंडले। फल मलैंम, गुच्छैं च।

Ranunculus lingua : A tall glabrous herb of moist places, stem hollow, flowers yellow, 3 to 5 cm. across.
Great spearwort (Eng.) पानी लाग्गै दी मीटर उच्ची चटीसर बूटी, डंडोल मलैंम मोरी आली फुल्ल पीले 2 इंच।

Ranunculus muricatus : A winter annual with orbicular lobed leaves and yellow flowers. Achenes smooth. Young parts eaten as vegetable.
तिलफड़ी (रामनगर), कौड़ खंड (जम्मू), छिंगीर (कश्मीर), अद्धा फुट उच्ची बछाऊ बूटी, पत्तर चीरमां, फुल्ल पीले मसांक 1 सै॰मी॰, फल मलैंम। साग बनदा ऐ।

Ranunculus pulchellus : A small erect alpine herb with entire or lobed leaves. Flowers yellow less than 1.5 cm. Sepals black tipped.
3-4 इंच लम्मी बरफाठरी बूटी, पत्तर अनचीरे जां दंदले। फुल्ल पीले लम्म डुंडले, डेढ़ सै॰मी॰ तक्कर।

Ranunculus sceleratus : A robust fleshy annual of marsh places with lobed leaves and small pale yellow flowers.
Blister buttercup, Celery leaved crowfoot (Eng.) जलधनिया (उधमपुर), छिम (कुमाऊं), फुट दो फुट उच्ची पानी लाग्गै दी चटीसर बूटी, डंडोल मुटमांसल, पत्तर चीरमां।

Ranunculus trichophyllus : A delicate aquatic herb with finely dissected submerged leaves and pale white flowers. Achenes wrinkled.
Water Crowfoot & Water Fennel (Eng.) जलकौड़ (त्रिकुटा), जलबूरी (बलौर), तोहलुव (कश्मीर), पानी दी इक बूटी, पत्तर बूर चीरे, फुल्ल चटेरे।

Ranunculus tricuspis : A delicate creeping hairless herb, rooting at the nodes, with 3-5 lobed leaves and yellow flowers 1 cm. across.
छेपछामैन्दोक, छरचांग (लद्दाख), लद्दाखै दी सिल्ली थाहरैं आली इक बछाऊ मलैंम बूटी, डंडोल कुथाहरल पौंडी। पत्तर 3-5 चूकां कडडने आले। फुल्ल पीले मसांक 1 सै॰ मी॰

Raphanus caudatus : A cruciferous plant with swollen root abruptly forming a tail like extension thereby getting its name rat-tail radish. Cultivated in Bhaderwah.
Rat tail Radish (Eng.) कंसर दी मूली (भद्रवाह), सिंगरी, मुलाका (संस्कृत), लामां बूहटा।

Raphanus sativus : Cultivated 2-3 feet tall herb, leaves pinnatifid, flowers pinkish.
Radish (Eng.) मूली (जम्मू), लाबूक (लद्दाख), 2-3 फुट उच्ची लामां बूटी, फुल्ल गलाबी।

Rauvolfia serpentina : A small glabrous shrub, leaves whorled elliptic lanceolate, pale beneath. Flowers pink, fruit black. Drug reserpine is obtained from this plant.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Serpentine root (Eng.) सप्पगंधी (गजनसूह), सर्पगंधा, छोटा चांद, माकलमरूआ, चंद्रभागा गनीरा परोआर दी 2-3 फुट्ट उच्ची मलैंम झाड़ी। पत्तर घेरमें चैड़े लमेरे। फुल्ल गलाबी, अद्धा इंच, रक्तचाप गी ठीक करने आस्तै एहदी बरतोंन अनमुल्ली ऐ।

Ravenala madagascariensis : Ornamental banana like tree, leaves exhibit fan shaped arrangement enclosing a cup like cavity below. Flowers white, seeds glistening blue.
Madagascar traveller's tree (Eng.) केला परोआर दा लामां बदेसी रूक्ख, पत्तर मीटर डेढ़ मीटर, पक्खी जन बनांदे। फुल्ल चटेरे, बीऽ सुंदर नीले।

Reboulia hemispherica : A thallose bryophyte with rough textured thallus, long stalked female and sessile male receptacles. Common in shady moist places around Mansar.
बरूंन छलीरा (मानसर), 2-3 सै॰ मी॰ लम्मे पिंडथ आला जिगर छलीरा, ब्हा मोरियां उप्पर चकोने करी पिंडथ पर बरून पेई दी लगदी ऐ। नर पिंडली बिनां डुंडली दे, जनाना पिंडली 2-3 इंच लम्मी डुंडली पर।

Reinwardtia indica : Common shrub of lower hills, leaves alternate, flowers golden yellow, petals free.
Winter Flax, Yellow Flax (Eng.) बसंत फुल्ल (रामनगर), गुड़बट्टल (पंजाब), फ्यूली (गढ़वाल), 2-3 फुट्ट उच्ची मलैंम झाड़ी, पत्तर 2-3 इंच, कागद पतले, फुल्ल पीले इंच तक्कर पंखड़ियां अनजुड़ियां।

Rhamnus prostrata : An alpine shrublet, leaves elliptic, coriaceons, dark green. Flowers solitary axillary.
बरफाठरी तलपैड़ें दी बछाऊ बूचड़ी, पत्तर मुटेरे लिश्कने।

Rhamnus purpurea : An unarmed deciduous shrub, twigs purple, leaves alternate, ovate-lanceolate, membranous, serrate, flowers apetalous.
Purple Buckthorn (Eng.) फांफलाई (किश्तबाड़), कांजी (बनी), कांज (चम्बा), बटसिंजल (कांगड़ा), तांदरा, ल्हीश (जौनसार) 4000 फुट्ट परेडै दी नकंडी पत्तरकेरी बूचड़ी, पत्तर 2-4 इंच, दंदेदार, फुल्ल बाज पंखड्डयैं।

Rhamnus triquetra : A small deciduous tree, leaves 2-6 in. sub-coriaceous pubescent beneath, glabrous above, flowers petalous, pale green, pentamerous.
गलदेई (रामनगर), गुलदैंह (गद्दी), बरमेड़ी (कालाकोट), बरामनी (रजौरी), लीदरी (बुफ्लेआज), गधोदन (कांगड़ा), गरडैन (पंजाब), गौंत (गढ़वाल), **कठेरू** (जौनसार), बिन कंडैं आला रूक्ख, पत्तर 4-6 इंच लम्मे 1-2 इंच चैड़े, दुम्बदार दंदेदार, **हेठा बुरदार**, सुक्कनै पर झटटत्रुटटू, निक्के बड्डे रलै–मिलै। फुल्ल पंखड्डयैं आले नींम पीले।

Rhamnus virgata : A deciduous shrub with spinuous branchlets and subopposite membranous leaves. Flowers tetramerous in axillary fascicles.
Indian Buckthorn (Eng.) कांजी (बसोहली), किंबल (कांगड़ा), कसकरेर (रामबन), भांडा–फोड़ (खलैहनी), चातो, चदुआ (हिन्दी), चौरधा (गढ़वाल), ठंठार (जौनसार), चोरड़ा (कुल्लू), 3000 फुट्ट परेडै दा, कंडेर टालियैं आला हौला रूक्ख। पत्तर धख आमनी–सामनी ते गुच्छैं च, इक–दो इंच लम्मे। फुल्ल निक्के निक्के।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Rhapis humilis : Ornamental palm, stem .5-2 cm. thick, leaves palmately divided into 10-20 narrow segments.
Slender lady palm (Eng.) घरैं च सज्जने आली बदेसी खजूर, पत्तर पक्खीघाटले 10-20 चीरैं चरोये।

Rheum australe : A stout perennial with woody rootstock, leaves rounded, cordate, flowers reddish purple.
Indian rhubarb, Himalayan rhubarb (Eng.) लच्छू, पम्बाछ, पुम्बाचलन (कश्मीर), अर्चा, खंडौल (प्हाड़ी), डोल (हिंदी), रेबंद चीनी छूंछी (कांगड़ा), डेढ़ दो मीटर उच्ची बरफाठरी चटीसर बूटी, पत्तर गोलमां फुट डेढ़ फुट घेरै च, लम्म डुंडले फुल्ल लालगी पर, फुट लम्मी लमुच्छियैं च।

Rheum moorcroftianum : A robust perennial with basal leaves and hairy flowering spikes upto 60 cm. long. Nutlets with narrow wings.
Rhubarb (Eng.) टाटूरी (गढ़वाल), बरफाठरी बूटी, पत्तर गोलमां लम्मडुंडले हेठले चक्खड़ै च, फुल्ल फुट दो फुट लम्मी लमुच्छियैं च, निक्के–निक्के।

Rheum spiciforme : Like above species but flowering spikes hairless & shorter. Leaves thick & leathery. Stem wanting. Flowers greenish.
Rhubarb (Eng.) बरफाठरी रक्कड़ रिढ़ियैं दी बूटी, पत्तर चक्खड़ैं च मुटेरे चम्मदार, फुट घेरै च, डुंडली 3 थमां 6 इंच तक्कर लम्मी। फुल्ल लमुच्छियां फुट तक्कर।

Rheum webbianum : A stout stemmed erect perennial, leaves long petioled & kidney shaped, stipules large and encircles inflorescence. Flowers pale-yellow.
Rhubarb (Eng.) लच्छू (लेह), पाम्बाहाक (कश्मीर), डोडा दी रक्कड़ रिढ़ियैं दी आम बूटी, पत्तर लम्म डुंडले, फुट दो फुट घेरै च फुल्ल लमुच्छियां फुट दो फुट, नीमं पीलियां।

Rhodiola fastigiata : An alpine scree plant with rootstock surrounded by tufts of old stems. Leaves linear-ovate densely arranged. Flowers pinkish white, one sexed, petals 5.
छ्रोपो (कश्मीर), बरफाठरी तलपैड़ें च उग्गने आली इक बूटी, पत्तर लमेरे, भीड़में, 1 मि॰ मी॰ चैड़े, 1 सै॰ मी॰ लम्मे, डंडोलां 8-10, फुल्ल नीमं प्याजी।

Rhodiola himalensis : An alpine herb with narrow elliptic fleshy leaves. Flowers pinkish or dark red. Rootstock with older stems. Flowers one sexed.
घ्रोपो (कश्मीर), पानी लाग्गै दी बरफाठरी तलपैड़ें दी चटीसर बूटी। डंडोल फुट तक्कर, पत्तर अद्धा सै॰ मी॰ चैड़े, मुटमांसले।

Rhodiola imbricata : An alpine herb of drier areas, leaves oblong-elliptic, flowering stems reddish. Flowers pale yellow with reddish sepals.
Rose root (Eng.) छ्रोलो (लद्दाख), बरफाठरे रक्कड़ थाह्रैं दी लाल डालियैं आली बूटी, फुल्ल पीलतने गुच्छैं च।

Rhodiola quadrifida : A cushion forming alpine herb, leaves 6 mm. long, rootstock stout. Flowers yellowish red, one sexed, petals 4.
रत्तमुंडी (त्रिकुटा), बरफाठरी तलपैड़ें दी चक्खड़मार बूटी, पत्तर 1 मि॰ मी॰ चैड़े, अद्धा सै॰ मी॰ लम्मे।

Rhodiola sinuata : A small succulent herb with several stems & pinnately

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

lobed 2.5 cm. long leaves. Flowers bisexual pale-pink surrounded by longer leaves.

छ्रोपो (कश्मीर), 8-10 इंच लम्मी बरफाठरी बूटी, पत्तर 3-5 चीरैं चरोये, 1-2 इंच तक्कर, फुल्ल गलाबी।

Rhodiola wallichiana : An alpine succulent herb with fleshy linear leaves and pale yellow bisexual flowers.

पीला छ्रोपो (कश्मीर), जरदेड़ (डोगरी), पीले फुल्लयैं आली मुटमांसल बरफाठरी बूटी। पत्तर इंच लम्मे सौंगड़े।

Rhododendron anthopogon : Yellow flowering evergreen shrublet, leaves obovate, upto 1.5 in. densly scaly beneath. Stamens 5 to 8, included.

निच्छनी (भद्रवाह), इंगी (किश्तवाड़), तलीसड़ी, ने'रा (कांगड़ा), तजक्तसुम, तलिसफाज (कश्मीर), सदाब्हारी बरफाठरी बूचड़ी, पत्तर इंच डेढ़ इंच, हेठा बुरदार, उप्परा लिश्कने। फुल्ल पीले खीरले गुच्छैं च। भुरजपत्तर कन्नैं कन्नैं चलदा ऐ।

Rhododendron arboreum : Red flowering evergreen tree of temperate hills, leaves upto 6 in. long, oblong-lanceolate, glossy green above, white felted below, corolla bell shaped, stamens 10, filaments white. Common associate of Quercus leucotrichophora. It is the national flower of Nepal.

Rose tree (Eng.) चिऊ (रामनगर), मताहल (पन्चैरी), हड़दुल्ल, हडदुल्ली (सूरनकोट), किरमिछ (गूल संगलदान), चेचयूं (भद्रवाह) चांह (कश्मीर), अरधाल, मंदाल, ब्रुस (पहाड़ी), लालगुरस (नेपाल), स्परक (किन्नौर), बुरांस (हिन्दी), बंजैं दे जाड़ै दा सदाब्हारी रूक्ख, पत्तर ललखैरी डालियैं दे सिरैं पर कठोये दे, खासे लम्मे मुटेरे मांसल, हेठा धूड़े–चिट्टे, उप्परा सैल्ले मलैंम। फुल्ल शानदार सुहअे डेढ़ दो इंच बिन डुंडली घने गोल गुच्छैं च, 15-20 किट्टे। नेपाल च राष्ट्री फुल्ल दी मानता मिली दी ऐ।

Rhododendron campanulatum : A much branched alpine shrub, leaves broadly elliptic, brown felted beneath, flowers pale mauve to rosy purple in a lax cluster.

सरंगड़, सुरंगड़ (ढग्गर–डुग्गन), चड़ेलू, छरेलू, छरग्गड़ (कांगड़ा), सेमरू, सिमरूंग (मनाली), सिमरिस (गढ़वाल), चिमुरा, रादुक्पा (लाहूल), चिमुल (कुमांऊ), निच्छनी (किश्तवाड़), निच्छनेई, गगड़्युरमी, पुंदा नास्त (कश्मीर), छरेडू, नीलोचिमुल (नेपाल) 10000 फुट परेडै दी सदा ब्हारी झाड़ी, पत्तर चिऊ थमां घट्ट लम्मे ते हेठा दा लाल–पीली बुर भरोचे। फुल्ल जामनूं गलाबी इक डेढ़ इंच डुंडली आले खिरले कठेरैं च। मरदनकियां दस।

Rhododenron lepidotum : A small shrublet with narrow oblanceolate leaves and dull purple flowers. Stamens 8, exserted.

तलिसपत्ती, सिमरिस, तगीशा, तलीसड़ी (प्हाड़ी), सुमराल (भरमौर), बरफाठरी बूचड़ी, पत्तर इंच लम्मे, डालू सिरैं पर। फुल्ल पीले–जामनूं कल्ले कल्ले जां 2-3 किट्टे।

Rhoeo spathacea : A robust herb with fleshy lance shaped leaves tightly arranged in a rossette, dark green above, purple beneath, upto 30 cm. long. Flowers white with shell shaped bracts.

Moses in the cradle (Eng.) सजौटक चुटीसर बूटी, पत्तर फुट लम्मे, मुटेरे मांसल, उप्परा सैल्ले, हेठा जामनूं, फुल्ल चिट्टे।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Rhus javanica : A small tree with hairy tomentose branches and imparipinnate leaves. Leaflets 5-13, toothed, rachis winged. Leaves turn orange-red during autumn. Fruits used as substitute of tamarind.

तित्तरी (रामनगर), जिधरी (कालाकोट), हालाछांग (किन्नौर), अम्ब परोआर दा पत्तरकेरा प्हाड़ी रूक्ख, डालियां बुर भरियां। पत्तर इक चीरे, पत्तरू 5-13 दंदेदार, सांझी डंड फंगदार। फल इमली तौर बरते जंदे न।

Rhus punjabensis : A small deciduous tree with imparipinnate leaves, sessile leaflets, unwinged rachis & terminal inflorescence. Flowers yellow-green.

तितरी (डोडा), राछलू (प्हाड़ी), तितरोई (जौनसार), प्हाड़ी पत्तरकेरा रूक्ख, पत्तर इक चीरे पत्तरू अनडुंडले मंझडंड फंगदार नेईं। फुल्ल पीलतने।

Rhus succedanea : A small deciduous tree. Leaves imparipinnate, leaflets 3-6 pairs, opposite, shortly stalked, glabrous. Nerves 8-15 pairs. Inflorescence axillary.

Japanese wax tree. Wild varnish tree (Eng.) उरखल (सुद्दमहांदेव), अरखोई (मछेडी), होलाछ, अरखोर (कश्मीर), अरखोल (हिंदी), दूरा तुन जन लग्गने आला पत्तरकेरा रूक्ख, पत्तर डालियैं दे सिरैं पर कठोये। पत्तरू 7-13, मलैमं बाज दंदैं।

Rhus wallichii : Walnut resembling tree. Leaflets 3-5 pairs, grey tomentose beneath and pubescent above. Lateral nerves 20-25 pairs.

अरखल, अरखोई (हिंदी), दूरा खोड़ जन लग्गने आला प्हाड़ी रूक्ख, पत्तरू 7-11, बुरदार।

Rhynchosia capitata : Trailing herb clothed with long spreading hairs. Leaves 3-foliolate, leaflet 3-4 cm. rhomboid, lateral ones inequilateral. Flowers yellow, streaked with red in capitate racemes. Pods mottled with red & white.

पापरो (हिंदी), बुरदार बछाऊ बेल, पत्तरू चौरसे, इंच देढ़ इंच, फुल्ल पीले बिच्च लाल लीकरां। फुल्ल डाल्ली पत्तर डाल्ली थमां निक्की। फली बुरदार।

Rhynchosia minima : A trailing glabrous herb with rhomboid glabrous leaflets and yellow flowers. Pod 2-seeded.

पौंखड़े (साम्बा), नांहनी (कांगड़ा), मलैमं बछाऊ बेल, पत्तरू त्रै–त्रै, चौरसे, फुल्ल पीले अद्धा सै॰ मी॰ पत्तरैं थमां लम्मी डालियैं पर। फली मलैंम।

Ribes alpestre : A spiny shrub with alternate lobed leaves, solitary pink flowers and dull red globular berries.

Asian gooseberry (Eng.) अमलांचड़ी (कांगड़ा), पलीसा (लाहूल), सिरकुटी (गढ़वाल), बरफाठरी लाकै दी 1-2 मीटर उच्चीं कंडेदार बूचड़ी, पत्तर गोलमें, इंच सवा इंच, लम्म डुंडले, फुल्ल प्याजी, फल सुहआ।

Ribes glaciale : A large shrub with reddish or purplish tinged flowers. Leaves 3-5 lobed and exceed 3.5 cm.

करौंध (कश्मीर), मांगले, किंकोली (कुल्लू), 3-4 मीटर उच्ची बरफाठरी झाड़ी, पत्तर मलैंम 1-2 इंच, दिलनुमां, 3-5 चीर फुल्ल लाल जामनूं खड्डुत गुच्छैं च। फल लाल।

Ribes himalense : A shrub with long pendulous clusters of reddish yellow flowers and red berries. Leaves 3-5 lobed.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

निब्बर, नबरी (रामनगर), मलैंम डालियैं आली बरफाठरी झाड़ी, पत्तर 3-5 चीरैं पराल्ले चरोये। फुल्ल लालगी पर लमकामें गुच्छैं च।

Ribes nigrum : Native to Eurasia, now naturalized in Kashmir.
European black currant (Eng.) नाबर, हारगिल (कश्मीर), बरफानी लाकै दी झाड़ी।

Ribes orientale : A shrub of stony slopes of temperate hills. Leaves shallowly 3-5 lobed, not exceeding 3.5 cm. flowers reddish purple in erect clusters as in Ribes glaciale.
करौंध (कश्मीर), मंदरेई दाख (बनी), 1-2 मीटर उच्ची बुरदार बरफाठरी बूचड़ी, पत्तर बुरदार 3-5 चीरैं आले इक डेढ़ इंच फुल्ल गुच्छे खड़ोतमां।

Riccia cruciata : Spongy textured liverwort with four lobed rosette on moist soil. Scales absent or rudimentary. Thallus with basal storage zone & upper assmilatory zone. Sex organs sunken.
चरक्खड़ छलीरा (डोगरी), पीलतन सैल्ला चरक्खड़ बनाने आला छलीरा, सिक्कलू नेईं होंदे। पिंडथ नरम।

Riccia crystallina : Pale yellow liverwort growing in dense overlapping patches Thallus dichotomously branched and with a spongy texture. Scales absent. Rhizoids mainly smooth walled. Dark sunken sporagonia visible from ouside. Spores reddish brown with large & small reticulations.
भुच्चर छलीरा (डोगरी),1-2 सै॰ मी॰ लम्मे, नरम पीले पिंडथ आला छलीरा। सिक्कलू नेईं। धूड़के लाल भूरे।

Riccia discolor : Dichotomously branched liverwort growing in aggregations of25-100 thallii with a distinct median furrow running half way down the thalus and a marginal row of upcurved purplish scales. Rhizords numerous, both smooth walled & tuberculate present.
कुप्पड़ मैंदी, सेआंट छलीरा (रामनगर नडरथां), पिंडथ दे सिरै पर सूखम नाली दा सेयांट रक्खने आला गढ़ा सैल्ला छलीरा, कंडे पर काले जामनूं सिक्कलुयैं दी रींहग, कनारी जन।

Riccia frostii : Diolcions liverwort growing in rosettes. Female rosettes greenish, male reddish & smaller, sex-organs & sporogonia sunken. Scales absent.
गेरू छलीरा (डोगरी), चक्खड़मार छलीरा, जनाना पिंडथ सैल्ला, मर्दाना पिंडथ लालगी पर गोल घेरयैं।

Ricinus communis : An evergreen shrub or small tree, leaves alternate 12-13 in., peltate, palmately lobed, serrate, glaucous beneath, petiole as long as leaf lamina, hollow. Male & female flowers separate, yellow.
Castor-oil plant (Eng.) एरन (रामनगर), डाडला (धामकुंड), अरण्डी (हिंदी), लामां सदाब्हारी झाड़, पत्तर लम्म डुंडले, पराल्ले तलीघाट चीरैं चरोये, दंदेदार फुट डेढ़ फुट। फुल्ल नीमं पीले निक्के निक्के। फल लालगी पर।

Robinia pseudoacacia : A planted deciduous tree with spiny branches and pinnate leaves. Flowers papilionaceous, pale white, fragrant in pendulous clusters. Extensively planted in the hills.
Locust tree, Black locust, False acacia (Eng.) रबींन (डोडा), लामां कंडेदार रूक्ख,

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

पत्तरू 7-21, इक दो इंच घेरै च फुल्ल चिट्टे रौं पर। प्हाड़ी जाड़कारी च लगदा ऐ।

Rochelia stylaris : A hispid hairy boraginaceous herb found in alpine pastures.
छुद्री परोआर दी जत भरी बरफाठरी बूटी।

Rorippa indica : A yellow flowering glabrous cruciferous herb of damp places. Fruit cylindric, seeds in 2-rows.
सरेआं परोआर दी मलैंम बूटी, फुल्ल पीले। दुआई तौर बरतोंदी ऐ।

Rorippa islandica : Erect branched sub-alpine herb, leaves pinnatifid, flowers yellow. 1-3 mm. across borne in small racemes. Pods cylindric.
7-8 इंच उच्ची बरफान्नी लाकै दी खड्डत बूटी, पत्तर चीरमां, फुल्ल पीले।

Rorippa montana : A herb with pinnate leave and yellow flowers.
लुटसाग (कटरा), पीले फुल्लैं आली बूटी।

Rorippa nasturtium-aquaticum : A fleshy-stemmed perennial found growing in streams and marshes. Leaves pinnate, flowers white.
Water cress (Eng.) जल पालक (बलौर), चब्ब (बनी), नागबबेर (कश्मीर), आवहाक (नंगलदान), पानियान (हिंदी), मुट्टी मांसल डंडोल आली पानी लाग्गै दी बूटी, पत्तर इक चीरे, फ्तरू 3-9, फुल्ल चटेरे अद्धा सै.मी.। फल 1-2 सै.मी.। साग बनदा ऐ।

Rosa alba : White flowering rose, leaves imparipinnate, leaflets toothed.
Indian white rose, White cottage rose (Eng.) चिटे फुल्लैं आली लामां बूड़ी।

Rosa banksiae : An ornamental rose with climbing branches.
Banksia rose (Eng.) बछाऊ डालियैं आली लामां गलाब बूचड़ी, फुल्ल चटेरे।

Rosa brunonii : A wild prickly climber with pinnate leaves and wnite fragrant flowers 4 cm. across. Petals 5.
Himalayan Musk rose (Eng.) करीर (रामनगर), फुलबाड़ी (रजौरी), करेर (पंचैर), कुजेह (अरनास), कोजैंह (बसोहली), कुंजो (गढ़वाल), छा पाने आली कंडेदार बेल, पत्तर 5-6 इंच तक्कर, इक चीरे, पत्तरू 5-9, चैड़े लमेरे दंदेदार। फुल्ल चिट्टे डेढ़ दो इंच, वाशना भरे। पंखड़ियां पंज।

Rosa chinensis : A cultivated rose.
Edward rose, China rose (Eng.) चीनिया गुलाब, देसी गुलाब।

Rosa damascena : A cultivated rose.
Damask rose (Eng.) फास्ती गुलाब, बुस्सोरा, कश्मीरै दा इक लामां गलाब। गुलकंद दुआईं च बरतोंदा ऐ। 1612 च नूरजहां बेगम नैं इसदे फुल्लैं चा गै अत्तरै दी खोज कीती ही।

Rosa ecae : A shrub with solitary golden yellow flowers. Seen at Kanjil.
Afghan rose (Eng.) 4-5 फुट उच्ची कंडेदार बूचड़ी, पत्तर चीरमां, फुल्ल पीले इंच तक्कर।

Rosa foetida : Yellow flowering rose found in Kashmir.
Austrian briar (Eng.) मंगवाला (लाहूल), पीले फुल्लैं आला गलाब।

Rosa macrophylla : A large shrub with purplish stems and few prickles. Leaves with 7-11 ovate elliptic finely toothed leaflets. Flowers solitary, bright pink. 5-7 cm. across.
Wild rose (Eng.) सियाह (लद्दाख), माड़ो (लाहूल), वन गलाब (डोडा), याल, त्रिंड, रूयल

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

(किन्नौर), भौंरां, कुजोई (कुमाऊं), बरफान्नी लाकै दी 8-10 फुट उच्ची झाड़ी, पत्तर 7-8 इंच तक्कर, पत्तरू 7-11, खल्ल तक दंदेदार, दो इंच लम्मे अद्धा इंच चैड़े, हेठा बुरदार। फुल्ल लाल गलाबी दो ढाई इंच, पंखड़ियां पंज।

Rosa sericea : 2 m. tall erect shrub with hairless spiny branches. Prickles dilated. Flowers solitary cream white. Leaflets 5-11, toothed at apex, glabrous above, silky pubescent beneath.
9000 फुट परेडै दी 7-8 फुट्ट उच्ची कंडेदार झाड़ी। पत्तर 2-3 इंच, पत्तरू 7-11 फुल्ल चिट्टे जां नींम गलाबी, पंखडू चार। फल सुहआ।

Rosa webbiana : A pink flowering Himalayan rose with slender branches and straight prickles. Flowers upto 2 in. across. Leaflets 5-9, glabrous, coarsely toothed.
सियाह (लद्दाख), माड़पो (जन्सकार), कुगीना, सिकांडा (प्हाड़ी), छेदूम (कुमाऊं), लद्दाखै दी बरफाठरी झाड़ी, फुल्ल गलाबी 2 इंच, पत्तरू 5-9।

Roscoea alpina : An alpine herb with elliptic lanceolate 2-3 in. long leaves and dark purple zygomorphic flowers with 3 petals. Staminodes present. Corolla tube longer than calyx.
मलडूंन (डोगरी), अदरक परोआर दी 7-8 इंच उच्ची बरफाठरी बूटी, पत्तर दो चार, पतले लमेरे 2-4 इंच, फुल्ल गाढ़े जामनूं अद्धा पौना इंच।

Rosmarinus officinalis : Cultivated arornatic evergreen shrub, leaves opposite, linear leathery 2-4 cm. Flowers pale-violet to deep blue.
Rose mary (Eng.) रूसमारी (हिंदी), फुट दो फुट उच्ची सदाब्हारी झाड़ी, पत्तर मुटेरे सौंगड़े इंच डेढ़ इंच लम्मे, दौं–दौं आमनो–सामनी हेठा बुरदार। फुल्ल नीले। न्योड़ैं च पौंदी ऐ।

Rotala densiflora : 20-25 cm. tall glabrous herb, leaves opposite, linear oblong. Flowers pink, solitary axillary.
धाई परोआर दी मलैंम बूटी। पत्तर आमनो–सामनी, सौंगड़े, फुल्ल प्याजी।

Rotala indica : Much branched herb of wet places, leaves crowded, obovate-spathulate, prominently veined. Flowers solitary.
पानी लग्ग थाहरैं दी बूटी, पत्तर उप्परा दा चैड़े।

Rotala mexicana : Delicate prostrate herb of marshy places, stems filiform adpressed to the ground, Leaves linear.
चिक्कड़–गारै आली थाहरा दी इक बूटी, डालियां पुंज्ञा बिछी दियां। पत्तर सौंगड़े लमेरे।

Rotala rotundifolia : Glabrous herb of damp places with creeping stems. Leaves, orbicular opposite. Flowers rose-pink. Fruit an ellipsoid capsule.
लंदूनी (रामनगर), सिल्ले गिल्ले थाहरै दी मलैंम बछाऊ बूटी, पत्तर गोलमां अद्धा इंच। फुल्ल गलाबी।

Roylea cinerea : A much branched shrub with wooly branches and ovate, toothed leaves. Flowers white tinged with pink, corolla 2-lipped, calyx 10 veined.
काडू (चम्बा), कौड़ी (कांगड़ा), करूई (कुमाऊं), पतकारू, तितपती (प्हाड़ी), करनोल (भरमौर), मीटर उच्ची प्हाड़ी बूचड़ी, डालियां बुरदार, पत्तर इंच सवा इंच, दौं–दौं आमनो–सामनी, हेठा चिटी बुर

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

भरोचे। फुल्ल चटेरे, झोंन गलाबी।

Roystonea regia : An ornamental palm with bottle shaped smooth grey swollen trunk topped by a terminal crown of 2-3 m. long pinnate leaves.
Cuban Royal Palm, Bottle Palm (Eng.) सजौटक बदेसी खजूर, डंडोल हेठा मुटेरी, पत्तर 2-3 मीटर, इक चीरे ते खीरली कठेर च।

Rubia manjith : A scabrid climbing perennial with 4 angled branches and unequal leaves in whorls. Flowers reddish brown, minute.
Indian madder (Eng.) बड्डी मछीट (रामनगर), कांगी (रांग), सुरू (डोडा), मजीठ (बसोहली), मंजिस्था (संस्कृत), चरकूनी खौरी डालियैं आली प्हाड़ी बेल। पत्तर चैड़े लमेरे दिलनुमां, चार–चार इक घेरै च। फुल्ल नींम गलाबी। दुआईं च बरतोंदी ऐ।

Rubia tinctorum : A climbing herb with perennial roots. Cultivated in Kashmir.
Alizari, European madder (Eng.) बाचो, मन्युंथ, रोदंग (कश्मीर), कश्मीरै च लब्बने आली इक बेलए पौंडैं दा रंग बनदा ऐ।

Rubus antennifer : A pubescent sub-alpine prickly shrub, leaflets ovate, toothed, flowers in corymbose clusters. Endemic to Kashmir.
Raspberry (Eng.) चांछ (कश्मीर), बरफाठरी धारैं दी बुरदार बूचड़ी, पत्तर इक चीरे, पत्तरू दंदेदार।

Rubus biflorus : A large prickly shrub with silvery white waxy bloomed branches, leaves 3-foliolate, leaflets obscurely lobed, hairy above, white tomentose beneath. Flowers white 1.5 to 2.5 cm. across. Fruit a globular cluster of fleshy carpels borne on a domed receptacle.
Raspberry (Eng.) आच्छू करेर (भद्रवाह), अच्छोई (कांगड़ा), अखरेड़ी (चम्बा), झांच (कश्मीर), चरानिल (किन्नौर), चटेरी कंडेदार डालियैं आली प्हाड़ी बूचड़ी, पत्तरू 3, हेठा चिट्टे। फुल्ल चटेरे।

Rubus ellipticus : A shrub resembling above species but stems covered with rufous bristles, leaflets 3, leathery, elliptic obovate, terminal largest. Flowers white not exceeding 1.5 cm. fruit yellow.
Himalayan Yellow Raspberry (Eng.) खैहड़ी, पीले आक्खे (रामनगर), खरैंहन (बनीं), गरच्छ (धरमाड़ी), असेलू (हिंदी), गौरीफल (रामबन), हिंसालू (हिंदी), ललभूरी छच्छली कंडेदार डालियैं आली बूचड़ी, पत्तरू 3, गोलमां, फुल्ल चिट्टे। फल पक्कनै पर पीला।

Rubus fruticosus : A spiny shrub found in Kashmir.
European Black berry (Eng.) कुटेला, धैन, चांच (कश्मीर), विलायती आंछू (हिंदी), चिट्टे फुल्लैं आली कंडेदार बूचड़ी, फल काला।

Rubus hoffmeisterianus : A prickly shrub with pink flowers. Leaves 3-foliolate, leaflets often 3-lobed, leafstalk and rachis studded with prickles, Fruit red.
Raspberry (Eng.) चांछ (कश्मीर), 2 मीटर उच्ची कंडैं भरी झाड़ी, पत्तरू 3, त्रैं चीरैं आले। फुल्ल गलाबी, फल सुहआ।

Rubus hypargyrus : Resembling above plant but sepals longer than petals.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Mysore raspberry (Eng.) भ्याड़ी (कुल्लू–मनाली), गुनाच्छा (कांगड़ा), प्याजी फुल्लैं आली 2 मीटर उच्ची धारू झाड़ी। फल लाल।

Rubus lasiocarpus : A shrub with waxy bloomed purple branches, leaflets 5 to 7, thickly white tomentose beneath, flowers red, fruit black and edible.

Cylon Raspberry, Bramble (Eng.) काला आक्खा, काला हिंसानू, काली आंछी (हिंदी), हिंसार, स्वातिग (किन्नौर), सुर चांछ (कश्मीर), जामनूं डालियैं आली कंडेदार बूचड़ी, पत्तरू 5-7, हेठा चटेरे। फुल्ल सुहअे, फल काला, खाने आला।

Rubus macilentus : A trailing shrub with deep green branches, leaves 3 foliolate, flowers white, petals exceeding the sepals.

प्हाड़ी खरैहन (गद्दी), गाढ़ी सैल्ली बछाऊ डालियैं आली कंडेदार बूचड़ी, पत्तरू 3, लमेरे दंदेदार। फुल्ल चिट्टे।

Rubus paniculatus : A rambling climber with simple ovate cordate leaves and white flowers. Petals much shorter than sepals. Fruit glossy black and edible. Common in Basohli hills.

धुड़खैंह (गद्दी), पंदरोई (जौनसार), साद्दा पत्तरैं आली कंडेदार बेल, पत्तर दिलनुमां, हेठा चिट्टे फुल्ल चटेरे, फल काला।

Rubus saxatilis : A prickly sub-alpine shrub.

Bramble (Eng.) छोलछोल (लाहूल), पोपेई (कश्मीर), बरफान्नी लाकै दी कंडेदार बूचड़ी।

Rudbeckia bicolor : A showey annual with lance shaped densely hairy leaves and daisy like yellow flowers having crimson centre.

Cone flower (Eng.) दो फुट उच्ची लामां सजौटक बूटी, डंडोल बुर बालैं भरी, पत्तर 5-6 इंच लम्मे इंचडेढ़ इंच चैड़े फुल्ल घनेसर 2-3 इंच पीले, बछकारा लालगी पर।

Ruellia prostrata : A straggling undershrub with diffuse branches. Leaves ovate-elliptic 2-8 cm. Flowers light blue, 3 cm. long solitary axillary or 2-3 together. Corolla falls soon after blooming.

बसूटी (परमंडल), अद्धखड्डत बूचड़ी, पत्तर आमनो–सामनी। फुल्ल नींम नीले दो त्रै किट्ठे, इंच सवा इंच, पंखेरटा खिड़ने मगरा तौले गै किरी पौंदा।

Ruellia tuberosa : Acanthaceous ornamental shrub native to America. Planted in gardens.

Menow weed (Eng.) बरैंहकड़ परोआर दी सजौटक झाड़ी, पत्तर आमनो–सामनी।

Rumex acetosa : A plant with grooved stem and 3 inch long leaves. Flowers numerous, reddish green in terminal and axillary clusters. Fruit with entire wings.

Sheep's sorrel (Eng.) सागसांग छेरबू (लद्दाख), खट्टा पालक, चूका (हिंदी), फुट दो फुट उच्ची बरफाठरी बूटी, पत्तर 3-4 इंच डंडोल नालीदार, फुल्ल लालगी पर।

Rumex dentatus : 60-90 cm. tall herb with ochreate stipules and green flowers. Leaves ovate, young shoots eaten as vegetable.

Garden sorrel (Eng.) टंडालक (रामनगर), जंगली पालक, लालबीबी, अमरूल (हिंदी), 2-3 फुट उच्ची इक बूटी, पत्तर 5-6 इंच लम्मे, फुल्ल सलैरे। साग बनदा ऐ।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Rumex hastatus : A bushy perennial, leaves broadly triangular fruit pinkish, wing papery and entire. Leaves give acidic taste if chewed.

बड्डी अम्मीं (रांग), खटीम्बर (सूरनकोट), मलोड़ी (पंचैरी), अम्मी (अरनास), सकामरी (डोडा), गुंगाटसे (लद्दाख), चुलमोरा, भिलमोरा (हिंदी), कटम्बल (पंजाब), दो फुट उच्ची धारू रिढ़ियैं दी बूचड़ी, पत्तर तीरनुमां इक डेढ़ इंच, सुआदैं अम्बले। फल लाल–गलाबी, कागदी फंगैं आले।

Rumex nepalensis : A robust prennial with oblong ovate leaves, fruit with conspicuously toothed wings, one wing with a swelling. Common in temperate hills.

उरबल (बलौर), अलबल (बनीं), अरबल (सुद्धमहांदेव), कुलेई (कुमाऊं), 3-4 फुट्ट उच्ची धारू बूटी, पत्तर 5-6 इंच लम्मे, लम्मडुंडले। फल फंगैं आला, फंग दंदेदार।

Rumex patientia ssp. tibeticus : A robust perennial with terete stems, linear-lanceolate leaves and yellow green flower spikes. Fruits glistening pink-red. Seen in Ladakh.

Patience dock (Eng.) छोमा (लद्दाख), 2-3 फुट उच्ची चटीसर बूटी, पत्तर लमेरे, फुल्ल पीलतने, फल सुहअे।

Rungia pectinata : Decumbent acanthaceous herb with membranous lanceolate leaves and deep blue flowers in dense one sided spikes. Common during rainy season.

खमोरी (मानसर), बरसांती दी, चरकून अद्धखड्डत डालियैं आली इक बूटी, पत्तर कागद पतले, आमनो–सामनी, फुल्ल गाढ़े नीले।

Ruscus aculeatus : Evergreen shrub with erect grooved stems, small greenish flowers borne along midrib of broad-ovate, spine tipped leaf like 2-4 cm. long branches.

Butcher's broom (Eng.) मीटर उच्ची लामां झाड़ी, डालियां नालीदार, डाल्लू पत्तरनुमां, इक डेढ़ इंच। फल लाल–गुट्ट, पत्तरनुमां डालू मझाहटै।

Ruscus hypoglossum : 30-45 cm. tall evergreen shrublet, leaf like cladodes leathery, tapering on both ends, 10 cm. long. Flowers yellowish on the middle of cladodes.

Butcher's broom, Mouse thorn (Eng.) हौली सजौटक बूचड़ी, पत्तरनुमां डंडोल 3-4 इंच, फुल्ल पीलतने।

Russelia coccinea : Much branched shrub with deep scarlet blooms. Leaves opposite, ovate, accuminate. Grown as an ornamental.

लाल फुल्लैं आली सजौटक बूटी, पत्तर चैड़े लमेरे, दंदेदार, दौं दौं आमनो–सामनी।

Russelia equisetiformis : A plant with arching grooved stems, whorled branches and 3 cm. long scarlet red flowers. Grown as an ornamental.

Fountain Plant, Firecracker plant, Coral plant (Eng.) रूसेला, तरोड़कफुल्ल (डोगरी), 3-4 फुट उच्चा नालीदार नौंन पौंनी डालियैं आला नपत्तरा सजौटक, डाल्लू घेरमें, फुल्ल सुहअे, इंच सवा इंच।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

S

Saccharum benghalense : 3-4 m. tall tufted perennial grass with glabrous terete culms. Leaves 120-180 cm. long, 2-2.5 cm. broad. Panicle 30-75 cm. creamish white. Peduncle not hairy, rachis fragile.
मूंज, 3-4 मीटर लम्मा जूड़दार घा, पत्तर काई थमां लमेरे ते इंच तक्कर चैड़े।

Saccharum officinarum : Cultivated tall perennial, leaves linear lanceolate, stems are source of cane-syrup which is used in sugar industry.
Sugarcane (Eng.) गन्ना, कमांद (डोगरी), ईख, इकशू (संस्कृत), लामां बूहटा, मट्टियां रसलियां।

Saccharum spontaneum : Densely tufted perennial grass of moist sandy places. Leaves rough, coriaceous 100-150 cm. long. Panicle silky hairy 20-60 cm. long with whorled branches. Spikelets paired. Peduncle hairy below the panicle.
Thatch grass (Eng.) काई (रामनगर), कान्ना, सरकंडा (जम्मू), कांस (हिंदी), दो मीटर उच्चा जूड़दार घा, डालियां मलैंम चमकदार, पत्तर मुटेरे 3-4 फुट्ट तक्कर लम्मे, अद्धा सै.मी. चैड़े, फुल्लमिंजरी चांदी चिट्टी।

Sageretia filiformis : A shrub with scandent spinous branche,s leaves sub-opposite, ovate-lanceolate, pubescent beneath. Flowers small, fruit black, edible.
कनैंहन (रामनगर), ऐंदरा (कालाकोट), बरैंखल (डोडा), गोंता (हिंदी), बेलनुमां बछाऊ डालियैं आला झाड़, पत्तर धख आमनो–सामनी, 2-4 इंच दुम्बदार दंदेदार। फुल्ल अत्त निक्के। फल काला, खाने च अम्बला।

Sageretia thea : Evergreen shrub, leaves ovate, flowers greenish. Fruit black edible.
सदाब्हारी झाड़ी, पत्तर चैड़े, फुल्ल सलैरे, फल काला।

Sagina apetala : Small tufted herb with small, solitary axillary greenish flowers. Leaves linear sharp pointed. Petals absent. Sepals 4.
Pearl wort (Eng.) लोलडू–फोफडू परोआर दी निक्की बूटी, पत्तर सौंगड़े आमनो–सामनी फुल्ल सलैरे। पंखड़ियां नेईं। अंखड़ियां चार।

Sagina saginoides : An alpine herb with small greenish flowers and opposite linear leaves.
कंगांछू (लद्दाख), बरफाठरी बूटी, फुल्ल निक्के। सिरपीड़ै पर लद्दाखी बरतदे न।

Sagittaria guayanensis : Aquatic herb of marshy places. Leaves floating, membranous 5-8 cm. ovate-cordate, long stalked. Flowers white 1.5 cm, across in crowded whorls.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

पानी रज्ज थाहरैं दी बूटी, पत्तर तरने आले, कागद पतले, 2-3 इंच चैड़े दिलनुमां, लम्म डुंडले फुल्ल चिट्टे, अद्धा इंच।

Sagittaria sagittifolia : Rhizomatous aquatic herb, mature leaves emergent, sagittate, acuminate 10-30 cm. petiole spongy. Flowers white with purple base. Male flowers stalked, female sessile.

Old world arrow head (Eng.) जल तोते (डोगरी), छोटाकुत (हिंदी), फुट दो फुट उच्चे पानी दी इक बूटी, पत्तर फुट तक्कर लम्मे, तीर सिरे तरकोने, फुल्ल चिट्टे।

Salix acmophylla : A cultivated willow, leaves 6 to 20 cm. quite entire male catkins 3-6 cm. Stamens 6. Fruit a capsule, seeds with a tuft of silky hairs.

Willow (Eng.) बेंत (हिंदी), बैद्दा (डोगरी), बीसा (प्हाड़ी), वीर (कश्मीर), मलचांग (लद्दाखी) पत्तरकेरा लामां रुक्ख, पत्तर 7-8 इंच तक्कर लम्मे। फुल्ल जनाना–मरदाना, बक्ख–बक्ख लमुच्छियैं च। बीऽ रेश्मी बुर भरोचे।

Salix alba : A tree with spreading branches, leaves lanceolate. 4-9 cm. acuminate, serrulate, silky beneath. Catkins upto 10 cm. Common in Kashmir valley.

White willow (Eng.) मलचांग (लद्दाख), वोटा वीर (कश्मीर), चिट्टा बैद्दा (डोगरी), बीसा (रजौरी), बछाऊ डालियैं आला लामां रुक्ख, पत्तर 2-4 इंच लम्मे, दुमले, दंदेदार, हेठ लिश्कनी बुर। फुल्लैं दी लमुच्छी 3-4 इंच।

Salix angustifolia : A small tree, branches smooth, leaves upto 7 cm. male catkins 1-2 cm, female catkins 3-6 cm.

Willow (Eng.) छांगमा (जन्सकार), मलचांग (नुबरा), मलैंम डालियैं आली बड्डी झाड़ी, पत्तर 2 3 इंच दंदेदार। मरदानकी लमुच्छी पौना इंच, जनानकी लमुच्छी दो इंच।

Salix babylonica : A tree with drooping branches, leaves lanceolate, glaucous. Catkins small, stamens 2. Cultivated in gardens as an ornamental.

Weeping willow (Eng.) मजनूं (हिंदी), रोंदू बैद्दा (डोगरी), काशिर वीर (कश्मीर), लामा रुक्ख डालियां लमकनियां, पत्तर लमेरे, दुमले, दंदेदार, 3 इंच।

Salix caesia : A small shrub, branches stout, divaricate. Leaves stalked, upto 2.5 cm.

4-5 फुट उच्ची झाड़ी, डालियां चुटीसर, पत्तर इंच तक्कर जनानकी लमुच्छी लम्मी।

Salix caprea : Ornamental small tree with fragrant flowers in catkins, Leaves grey green above, wooly beneath.

Great sallow, Goat willow, Pussy willow (Eng.) मुश्क बैद्दा (डोगरी), वेदमुश्क (हिंदी) 3-4 मीटर उच्चा खश्बोदार फुल्लैं आला लामां रुक्ख, पत्तर लमेरे, दंदेदार बुरदार। लमुच्छियां पौंगर थमां पैहलैं निकलदियां न, मरदनकियां पीलियां।

Salix daphnoides : A large shrub of temperate hills, branches shining with a glaucous bloom, leaves 6-16 cm, broad, elliptic lanceolate serrate, stipulate, ovate-lanceolate, stamens 2, filaments glabrous.

Violet willow (Eng.) मजनूं (डल्हौजी), छांगमा, छम्मा, मलचांग (लद्दाख), यूर (कश्मीर), रिछांग, रोंगछिंग (लाहूल), 3-4 मीटर उच्ची झाड़ी, पत्तर 3 इंच लम्मे, दुमदार, बुरदार। लमुच्छियां लिश्कनी बुर भरियां, 2 इंच।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Salix denticulata : A high altitude willow, branches dark purple, leaves upto 6 cm., obovate-oblong or rounded with hairy midrib and serrate margin. Stamens 2, filments villous. Fruiting catkins upto 8 cm.
Willow (Eng.) बछाह'ल (कांगड़ा), लाकमा, तूकचेंग (लाहूल), बछरोई (जौनसार), गयूर (कश्मीर), बरफान्नी लाकै दा 3-4 मीटर उच्चा रुक्ख, डालियां गाढ़ियां जामनूं, पत्तर चैड़े लमेरे, मलैंम। पत्तर पौंगर मगरा लमुच्छियां फुलदियां न।

Salix disperma : A tree with silky branches, leaves 6-12 cm. ovate-lanceolate, stamens 2, filaments free. Grows above 1500 m. elevation.
बैहदो (बनीं), बदाह (चनैंनी), भैंहछरा (जौनसार), 5000 फुट परेडै दा, रेश्मी बुरदार डालियैं आला रुक्ख, पत्तर 4-5 इंच, दुमदार, दंदेदार। फल लमुच्छी 4 इंच तक्कर।

Salix excelsa : Tall tree with fragile branches, leaves lanceolate 6-10 cm. long, silky when young, margin toothed. Capsule .8 cm., pubescent.
Crack willow, Red wood willow (Eng.) ब्रोकचांग, मलचांग (लद्दाख), तिलचांग (लाहूल), कुड़कनी डालियैं आला उच्चा रुकख, पत्तर 3-4 इंच लम्मे, दंदेदार। पत्तरियां तौले किरी पौने आलियां।

Salix flabellaris : A dwarf alpine shrublet with cotoneaster like habit but leaves 2 cm. long. Capsule reddish, smooth.
Dwarf willow (Eng.) ईगड़ी, ईगडू, 12000 फुट परैडै दी बरफाठरी तलपैड़ें दी बछाऊ बूचड़ी, पत्तर गोलमां लमेरे, अद्धा पौना इंच। लमुच्छियां पीलियां इंच तक्कर।

Salix hastata : A small shrub, branches dark purple, glabrous, leaves 5-7 cm. Male catkins 4 cm., female 5-10 cm.
Willow (Eng.) हौली झाड़ी, डालियां काले–जामनूं रौं पर, मलैंम। पत्तर 2-3 इंच। जनानकी लमुच्छी 2-4 इंच।

Salix karelinii : 4 ft. tall alpine shrub with ovate toothed leaves, catkins silky haired, borne on leafless stems.
Willow (Eng.) बुरदार टाल्लियैं आली 4-5 फुट उच्ची बरफाठरी बूचड़ी, पत्तर 2 इंच तक्कर, नमी पौंगर बुरदार।

Salix lindleyana : A dwarf alpine shrublet with tiny elliptic leaves, stamens 2, filaments smooth, capsule ovoid, glabrous and red.
Dwarf willow (Eng.) बरफाठरी बछाऊ बूचड़ी, पत्तर अद्धा सै.मी. लमेरे।

Salix sclerophylla : A stout much branched shrub, branches glaucous, leaves 3-4 cm. long. Female catkins curved.
Willow (Eng.) मलैंम डालियैं आली बूचड़ी, पत्तर मसांक 2 इंच।

Salix tetrasperma : A tree with tomentose branchlets and ovate-lanceolate, 8-16 cm., long leaves. Male catkins 5-10 cm., stamens 5-10 free. Common in moist places or water logged situations.
Indian willow (Eng.) बैद्दा (रामनगर), बी'सा (कालाकोट), बदाह, बदेह (चनैंनी), वीर (कश्मीर), बुरदार डालियैं आला आम रुक्ख, पत्तर चैड़े लमेरे 5-6 इंच तक्कर। मरदानकी लमुच्छी 2-4 इंच, मरदनकियां 5-10।

Salix viminalis : Small tree of sub-alpine areas. Leaves lanceolate, toothed.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Basket willow (Eng.) बरफान्नी लाकै दा हौला रुक्ख। पत्तर लमेरे, दंदेदार।

Salsola kali : A diffusely branched prickly herb.
Glass wort, Russian thistle, Prickly salt wort (Eng.) सज्जी बूटी (हिंदी), त्रींहजड़ी (डोगरी), बाथू परोआर दी इक बूटी। किछ लोक न्योड़ा बनाई खंदे न।

Salsola collina : Erect branched herb, leaves ovate, half amplexicaule, flowers minute, axillary.
बरफान्नी लाकै दी खड्डत बूटी, पत्तर अनडुंडले, बुरदार। फुल्ल 2-3 किट्ठे।

Salvia coccinea : Red flowering ornamental herb, leaves opposite, pubescent.
Sage (Eng.) लामां सजौटक बूटी, पत्तर बुरदार दंदेदार आमनो–सामनी, फुल्ल लाल।

Salvia hians : A robust hairy alpine herb, leaves long stalked, ovate cordate, toothed, flowers dark blue, 4 cm. long with a broad inflated corolla tube and shorter lips.
नीली जड़ी (त्रिकुटा), बरफाठरे लाकै दी बुरदार बूटी, पत्तर लमडुंडले 7-8 इंच लम्मे, चैड़े दिलनुमां फुल्ल गाढ़े नीले, डेढ़ इंच लम्मे।

Salvia lanata : A white wooly perennial of temperate hills, leaves thick oblong-lanceolate, densely wooly beneath flowers bluish in distant whorls in a spike.
Wooly sage (Eng.) कुट्ठर (डोगरी), बरफान्नी लाकै दी चिट्टी धूड़ी बूटी, पत्तर मुटेरे, चिट्टी जत भरोचे, फुल्ल नीले घेरैं आली लमुच्छी च।

Salvia leucantha : 1 m. tall ornamental shrub with white wooly branches and 15 cm. long narrow wrinkled leaves. Flowers small, whitish, calyx covered with purplish wooly tomentum.
Mexican bush sage (Eng.) अद्धा मीटर उच्ची सजौटक झाड़ी, पत्तर सौंगड़े 5-6 इंच तक्कर लम्मे झुरड़ियैं भरे फुल्ल चटेरे, अंखेरटा जामनूं बुर भरोचा।

Salvia moorcroftiana : A robust perennial, stem branched, leaves long stalked, thick, wrinkled, ovate-elliptic. Flowers lilac in a lax cluster.
Sage (Eng.) काली जड़ी (कांगड़ा), छोबड्ड, थुट्ट, लफरा (चम्बा), 2-3 फुट उच्ची चुटीसर धारू बूटी, पत्तर लम डुंडले 8-10 इंच लम्मे जां होर बड्डे। फुल्ल नींम जामनूं, इंच तक्कर, मरदनकियां बाहर झांकदियां।

Salvia nubicola : A sticky glandular-hairy perennial, flowers yellow 2-3 cm., upper corolla lip long curved and with an incurved margin. Leaves triangular ovate, 15 cm.
Yellow sage (Eng.) 3-4 फुट उच्ची मुश्की बुर भरोची बूटी, पत्तर तरकोन लमेरे, 5-6 इंच। फुल्ल पीले, झोंन प्याजी, इंच सवा इंच।

Salvia officinalis : White wooly perennial with slender oblong 4-5 cm. long hairy leaves. Flowers light purple in terminal racemes.
Garden sage (Eng.) सफ्फाकस, सीसती (हिंदी), अद्धा पौना मीटर उच्ची सजौटक बूचड़ी, डालियां जत भरियां, पत्तर लमेरे, 2 इंच तक्कर, फुल्ल नींम जामनूं खीरली डालियैं पर।

Salvia plebia : Annual pubescent herb, leaves ovate, wrinkled, flowers

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

small, light pink or white.
ककरोंधा (हिंदी), फुट्ट दो फुट्ट उच्ची बुरदार बूटी, पत्तर झुरडे–मुरडे 2-4 इंच, दंदेदार। फुल्ल नीलतने अद्धा सै.मी., गुच्छैं च।

Salvia splendens : .5 to 1 m. tall ornamental perennial with quadrangular branches and ovate smooth opposite leaves. Flowers scarlet red in erect spikes, calyx bell-like, red, corolla tubular, 4-6 cm.
Scarlet sage (Eng.) मीटर उच्ची सजौटक बूटी, डालियां चरकून, पत्तर आमनो–सामनी, दंदेदार दुमले, फुल्ल लाल 2 इंच, अंखेरटा लालगी पर।

Salvinia natans : Flowerless floating fern, Leaves oval, yellowish green, warty haired on the surface. Rapid multiplication leads to the formation of large colonies in the water bodies.
जल घोटी (डोगरी), बुरदार जल काकेई, पत्तर जोड़ै–जोड़ैं, त्रिया पत्तर पौंडैं च बलदोये दा।

Sambucus wightiana : 1-2 m. high bush, forming gregarious clumps, stem green, leaves pinnate, leaflets 5-9, lanceolate, sharply toothed, stipules leaf-like, flowers creamish white in terminal flat topped clusters.
Dwarf elder (Eng.) मुश्केयारा (हिंदी), फाकिल, फोकलोंद (कश्मीर), मीटर दो मीटर उच्ची झाड़ी, पत्तर इक चीरे, पत्तरू 5-9, लमेरे दंदेदार। फुल्ल चटेरे, घनेरे गुच्छैं च अनगिनत।

Sanchezia nobilis : An acanthaceous ornamental shrub, leaves oblong ovate 15-30 cm. variegated. Flowers yellowish orange or puplish in terminal and axillary spikes, perfect stamens 2. Planted in gardens.
बरैंहकड़ परोआर दी सजौटक झाड़ी, पत्तर 8-10 इंच, फुल्ल पीले सैंतरी।

Sansevieria cylindrica : Stemless succulent, leaves rigid, cylindric, 2-3 cm. thick, in a basal rosette. Flowers pinkish.
Spear sanseviera (Eng.) गोल लमेरे नालीदार पत्तरैं आला चक्खड़मार लामां बूहटा।

Sansevieria trifasciata : Stemless plant. Leaves thick, leathery, stiff erect, cross-banded, linear lanceolate, 40-45 cm. long in a basal rosette. Flowers greenish white.
Lucky plant, Mother in law's tongue, Snake plant (Eng.) फुट डेढ़ फुट लम्मे, खड्डत, चम्मदार, पत्तरैं आला सजौटक बूहटा। फुल्ल सलैरे चिट्टे, रातीं खश्बो डोलने आले।

Santalum album : A medium sized tree, leaves opposite ovate-lanceolate, flowers red. Few trees planted in Jammu.
White sandal wood (Eng.) सफेद चंदन (हिंदी), चिट्टा चन्नन (डोगरी), हौला जनेहा लामां रुक्ख, पत्तर आमनो–सामनी, 2-3 इंच लमेरे चैड़े। फुल्ल सुहअे। लकड़ी पवित्र मिथी जंदी ऐ।

Sapindus mukorossi : A tree with paripinnate leaves, lanceolate coriaceous leaflets, whitish flowers and fleshy drupes.
डोडन (रामनगर), रेठन (बलौर), रेठा, रिट्ठा (जम्मू), फिफ्फी (बसोहली), अरिष्ठा (संस्कृत), 8-10 मीटर उच्चा सदाब्हारी रुक्ख, पत्तर इक चीरे, फुट डेढ़ फुट लम्मे, पत्तरू 10-20, इंच दो इंच लम्मे, चम्मदार मलैंम। फल इंच तक्कर, बी मलैंम काला। उन्नी कम्बल स्वैटर धोने च फल बरतोंदा ऐ।

Sapium sebiferum : A tree superficially resembling Dalbergia sissoo but leaves simple, rhomboid, long stalked with 2 glands. Male, female flowers

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

separate in the same raceme. Leaves turn pink-red before fall.
Chinese tallow tree (Eng.) तर चरबी (जम्मू), तरपन, मक्खन (बटोत), मोमचींन (हिंदी), दूरा दा टाहली जन लग्गने आला रुक्ख पर पत्तर साद्दा गोल–दुमले, डुंडली पर दौं ग्रंथियां। जनाना मरदाना फुल्ल बक्खरे।

Sapium insigne : A medium sized tree with milky latex, leaves elliptic oblong 6-12 in. long with a pair of glands on the petiole. Single tree spotted on the bank of river Ravi.
खिरनी, खिरन (कांगड़ा), गुलचींननुमां बड्डे पत्तरैं आला दोधल रुक्ख, पत्तर डुंडली पर दौं ग्रैंथ थैल्लू होंदे न। फुल्ल लमुच्छियैं च।

Saraca indica : A large evergreen shrub, leaves paripinnate, leaflets 6-12, oblong lanceolate, drooping. Flowers orange-yellow or deep red in dense corymbs. Petals absent, calyx petaloid. Planted in gardens. Stem bark is used to control excessive menstruation.
Ashoka tree (Eng.) सीता अशोक (हिंदी), 7-8 फुट उच्ची सदाब्हारी सजौटक झाड़ी, पत्तर इक चीरे, पत्तरू 6-12, हेठ लमकने आले। फुल्ल लाल संदूरी गुच्छैं च। पंखेरटा नेईं, अंखेरटा रंगदार। गलांदे लंका च सीता माता इस्सै बूहटै थल्लै राम दी बलगाई च रौंहदियां हियां।

Sarcococca saligna : A small evergreen shrub of temperate forests, leaves elliptic-lanceolate, coriaceous, shining, flowers pale yellow, monoecious in axillary clusters. Fruit drupaceous.
दयूंन (बलौर), संगली (रताहल), रैंथली (पुन्छ), वन सत्थरा (धरमाड़ी), रिच्छ दाख (रामबन), काशिंगली (संगलदान), तिलियारी (जौनसार), बरफान्नी लाकै दी सदाब्हारी बछाऊ झाड़ी, पत्तर सौंगड़े लम्मे, लिसकने चम्मदार। फुल्ल नींम पीले गुच्छैं च।

Satureja hortensis : A lamiaceous herb, branches slender, pinkish, leaves opposite, flowers whorled.
Summer savory (Eng.) तुलसी परोआर दी बूटी, डालियां पतलियां। न्योड़ैं च पौंदी ऐ।

Sauromatum venosum : A poisonous herb with pedately lobed single leaf, black mottled petiole and greenish unisexual flowers in a spadix.
सप्प दोड़ (रामनगर), सप्प कुक्कड़ी (बलौर), धारू बिसली बूटी, पत्तर इक, 7-9 पत्तरूयैं बंडोआ डंड त्रटमटी, फुल्ल निक्के–निक्के, जनाना मरदाना, फुल्लडंडू पर कठोये, फुलतर जामनूं त्रटमटा।

Saussurea albescens : A slender stemmed plant, leaves linear lanceolate, white wooly beneath. Flower heads cylindrical, pink, numerous in flat topped clusters.
तोंगली तुंगली (त्रिकुटा), बरफान्नी लाकै दी 4 फुट उच्ची बूटी, हेठले पत्तर बिंद चरोये, उपरले सावत, घनेसर गलाबी अद्धा पौना इंच, गुच्छैं च केई।

Saussurea bracteata : An alpine perennial with linear-oblong basal leaves. Flowers heads purple surrounded by pale-pink boat shaped bracts.
फनसी, सपेंगसेतोबो (लद्दाख), फुट उच्ची बरफाठरी बूटी, पत्तर लमेरे, घनेसर नींम गलाबी, गुच्छैं च किश्तीघाट कागदी अंखतरियैं घिरे।

Saussurea candolleana : A perennial herb with grooved stem and ovate lanceolate toothed leaves. Flower heads purple, many in a branched cluster.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

2-3 फुट उच्ची नालीदार डंडोल आली बरफान्नी लाकै दी बूटी, पत्तर 5-6 इंच तक्कर, डंडोल पर फंग बंदेरने आले। घनेसर गुच्छैं च केई, रंग जामनूं, घेरा अद्धा इंच।

Saussurea costus : A tall robust perennial with long stalked pinnately basal leaves and stem clasping upper leaves. Flower heads 3 cm. involucral bracts with twisted tips. Used in prefume industry.

Costus (Eng.) कुट्ठ (डोगरी), कुट, छोव–ई कुट (कश्मीर), कूठ, कुष्ठा (संस्कृत), बरफान्नी धारैं दी मीटर 2 मीटर उच्ची बूटी, पत्तर फुट लम्मे, डुग्गे चीरैं चरोये, उपरले बिन डुंडली। घनेसर जामनूं, इंच डेढ़ इंच, अंखतरियां जामनूं, सूईनुमां कूंडियां।

Saussurea gnaphalodes : Stemless wooly haired perennial, leaves oblong-obovate, wooly haired. Flower heads reddish purple, embedded in wooly hairs, involucral bracts papery.

युलियांग (लद्दाख), कलजीर (स्योज), 13000 फुट परेडै दी अनडंडोली बूटी, पत्तर इंच तक्कर, लम्मे चिट्टे बालैं भरे घनेसर लाल झोंन च जामनूं, चिट्टी छच्छ च खटोये। लद्दाखी गुर्दें दी कस्सर पर बरतदे न।

Saussurea gossypiphora : White wooly haired snowball like alpine plant, stem club shaped, leaves coarsely toothed, flower heads purple, many in a dense cluster.

बिल्ला जोगी (डोगरी), फींनकमल (हिंदी), चिट्टी छच्छू भरोआ 5-6 इंच उच्चा बरफाठरा बूहटा, पत्तर दंदेदार चिट्टी उन्ना भरे घनेसर जामनूं अद्धा पौना इंच, चिटे बालैं खटोये।

Saussurea graminifolia : Densely white wooly haired alpine plant with narrow linear grass like leaves and solitary purple flower heads embedded in white wooly hairs.

चिट्टे बालैं भरी 5-6 इंच उच्ची बरफाठरी बूटी, पत्तर सौंगड़े लमेरे घा आंगर, घनेसर कल्ले–कल्ले, इंच डेढ़ इंच, अंखतरियां कागदी।

Saussurea heteromalla : Common plant of Jammu Shiwaliks, leaves oblong-lanceolate, flower heads pinkish white or pinkish purple, 1.5-2 cm. long.

बतोला, लेह (डोगरी), 2-3 फुट उच्ची प्हाड़ी बूटी, पत्तर सज्जै खब्बै दा चरोये, हेठा चिट्टे बुरदार 7-8 इंच तक्कर। घनेसर जामनूं झोंन च गलाबी, चिट्टी बुर आली लम्मी डुंडली पर।

Saussurea jacea : 30-100 cm. tall erect perennial with overlapping ovate sessile leaves and purple flower heads, 1.5 to 2 cm. long.

छिरूट (लद्दाख), 2-3 फुट उच्ची धारू बूटी, पत्तर 2-3 इंच। फुल्ल घनेसर इंच तक्कर, रंग जामनूं।

Saussurea nepalensis : Stemless plant with pinnately lobed basal leaves and solitary flower heads borne on a leafless stem. Leaves white wooly beneath. Florets dark purple, Bracts lanceolate, papery.

नां मातर डंडोल रक्खने आली बरफाठरी बूटी, पत्तर हेठले चक्खड़ै च 2 थमां 6 इंच तक्कर, डुग्गे चीरैं चरोये। घनेसर गाढ़े जामनूं, कल्ले–कल्ले इंच डेढ़ इंच।

Saussurea obvallata : A stout stemmed perennial with oblong lanceolate leaves and purple flowers heads characteristically enclosed by a whorl of pale yellow leaf like papery bracts. Rare in J&K, abundant in U.P..

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

ब्रह्मकमल (गढ़वाल), फुट डेढ़ फुट उच्ची बरफाठरी बूटी, पत्तर लम्म डुंडले, दंदेदार। घनेसर जामनूं इंच तक्कर, गुच्छैं च, बाहरैं किश्तीनुमां फुल्लत्तरैं च घिरे।

Saussurea roylei : A slender plant with linear lanceolate leaves and a solitary dark purple flower head. 3-4.5 cm. across.
अद्धा फुट, फुट उच्ची बरफाठरी बूटी, पत्तर सौंगड़े लमेरे। घनेसर कल्ला, जामनूं डेढ़ पौन दो इंच।

Saussurea simpsoniana : 10-12 cm. high alpine herb, leaves linear-lanceolate, more or less concealed in a white wool, Inflorescence dome shaped, flower heads purple, exposed outside the wool.
Sacred Saussurea (Eng.) जोगी फुल्ल (डोगरी), जोगी पादशाह (कश्मीर), घुग्गी (भरमौर), चिट्टी उन्न भरोची, 3-5 इंच उच्ची बरफाठरी बूटी। पत्तर लम्मे सौंगड़े, 2-3 इंच दंदले, चिट्टे बालैं खटोये, घनेसर जामनूं उन्ना चा सिर सुहाकने आले, इक गुच्छैं च केई। दुआईं च पौने आली इक चर्चित बूटी ऐ।

Saussurea stoliczkae : Alpine stemless herb, flower heads purple.
लुफ (लद्दाख), दुआईं च बरतोने आली बरफाठरी बूटी।

Saussurea taraxifolia : An alpine herb, flower heads purplish.
स्पैंगसी (लद्दाख), लद्दाखै च लब्बने आली बरफाठरी बूटी, पत्तर हंद आंगर चीरमां। सिरपीड़ै पर बरतोंदी ऐ।

Saxifraga androsacea : Cushion forming perennial of alpine stony slopes, leaves spathulate and flowers white, solitary. Stamens 10.
Saxifrage (Eng.) बरफाठरी बूटी। फुल्ल चिट्टे, कल्ले–कल्ले।

Saxifraga jacquemontiana : Cushion forming alpine succulent, leaves in a dense rosette. Flowers yellow, solitary.
अग्ग जड़ी (स्योज), बरफाठरी तलपैड़ें पर चक्खड़मारने आली निक्की बूटी, पत्तर भीड़में, फुल्ल पीले, पत्तरैं उप्पर चकोये।

Saxifraga moorcroftiana : 10-30 cm. tall alpine herb, lower leaves stalked, elliptic lanceolate 4-5 cm. Flowers yellow 1 cm. across.
Saxifrage (Eng.) अद्धा पौना फुट उच्ची बरफाठरी बूटी, पत्तर 2 इंच लम्मे, हेठले डुंडलीदार। फुल्ल पीले मसांक 1 सै.मी.।

Saxifraga sibirica : 10-20 cm. tall herb of alpine damp places, Leaves rounded kidney shaped, 5-7 lobed, upper leaves ovate-entire. Flowers white 1.5 cm.
Saxifrage (Eng.) 5-7 इंच उच्ची बरफाठरी बूटी, पत्तर गोल, चरोये। फुल्ल चिट्टे।

Saxifraga stenophylla : A small alpine herb, leaves linear-lanceolate, stem reddish, flowers yellow in a terminal cluster. Petals two and half times the length of sepals.
Saxifrage (Eng.) तीतसारजिंग, येनाहू (लद्दाख), पीले फुल्लैं आली बरफाठरी बूटी, पत्तर भड़ोये।

Scabiosa atropurpurea : Tall ornamental herb, leaves opposite, lance shaped, dissected. Flowers pom-pom like pink or purple borne on slender erect stems.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Sweet Scabious (Eng.) सजौटक बूटी, पत्तर चरोये, आमनो–सामनी।

Scabiosa speciosa : 30-50 cm. tall sub-alpine herb, leaves oblanceolate toothed. Flower heads mauve 2-3 cm. across.
फुट डेढ़ फुट उच्ची धारू बूटी, फुल्ल घनेसर नीलतनी झोंन देने आले।

Schefflera arboricola : An ornamental plant with long stalked, palmate compound leaves. Often kept as an ornamental.
Hawaiian Elf (Eng.) मीटर उच्चा सजौटक, पत्तर लम्मडुंडले, घेरदार 7-8 पत्तरूयैं आले।

Schizanthus pinnatus : Ornamental herb with slender erect branches, pale-green dissected leaves and purple-pink flowers tinged with yellow and red.
Butterfly Flower, Poorman's orchid (Eng.) 2-3 फुट उच्ची सजौटक बूटी, पत्तर चीरमां, फुल्ल फुल्ल चम्भैं आंगर केई रंग रंगोये इंच डेढ़ इंच।

Schleichera oleosa : A sapindaceous planted tree, leaves paripinnate, leaflets 2-4 pairs, flowers yellowish green, petals absent. Aril edible.
Lac tree, Ceylon oak (Eng.) कुसुम, कस्सुमर (डोगरी), गोशम, उसुम (हरियाणा), रेठा परोआर दा लामां रुक्ख, पत्तर इक चीरे, पत्तरू 2-4 जोड़े, 3-8 इंच लम्मे, 2-3 इंच चैड़े खीरला जोड़ा बडेरा, फुल्ल सैल्ले–पीले।

Scindapsus aureus : Tropical fleshy vine, climbing by aerial rootlets, leaves broad ovate dark green with yellow variegation, 8-12 cm. long, mature leaves larger and lobed.
Devil's ivy, Hunter's robe, Ivy arum (Eng.) मनी पलांट (जम्मू), बोतलैं च पाई घरैं च सजाएआ जाने आला मश्हूर बूहटा, पत्तर 4-5 इंच चैड़े लमेरे, मांसल। बाग्गैं च लाने पर, पत्तर अद्धा पौना मीटर लमेरे होई जंदे न।

Scirpus circulatus : A marshy herb, stem spongy, soft, spikelets lateral, glumes ovate, membranous, nut trigonous.
कुस्सड़ घा (डोगरी), पानी लग्ग थाहरैं दी फुट उच्ची नपत्तरी बूटी।

Scirpus lacustris : A perennial herb occuring in shallow waters.
Great bulrush, Club rush (Eng.) जडगंढी आली बड्डी बूटी।

Scirpus maritimus : 30-60 cm. tall sedge of rice fields, leaves equalling the stem, Spikelets golden or brown in terminal umbels. Style 3-fid.

Scirpus roylei : 30-45 cm. tall slender herb of rice fields. Stem terete. Spikelets yellowish, in lateral head like clusters. Glumas inflated.
कुस्सड़ घा (डोगरी), धान्नैं दे खुम्बैं उग्गने आली फुट उच्ची बूटी।

Scandix pecten-veneris : Glabrous umbellifer, leaves dissected, flowers white, pedicels long, bracteoles lanceolate. Young shoots eaten as vegetable.
इन्दू साग (रामनगर), काच्छी दाने (कश्मीर), 4-5 इंच उच्ची मलैंम बूटी, पत्तर बूर चीरे, फुल्ल चिट्टे, फल सलाईनुमां। साग बनदा ऐ।

Scorpidium scorpioides : Semi-aquatic moss, stem 8-12 cm. long, leaves concave ovate-lanceolate longitudinally wrinkled. Sporophyte pleurocarpous,

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

seta upto 1.5 cm. long, capsule ellipsoidal.
5000 फुट परेडै दा पानी लाग्गै दा 4-5 इंच लम्मा बूर छलीरा, धूड़कत्थकू बक्खी दा उस्सरने आला।

Scorzonera virgata : A slender much branched laticiferous herb with very narrow leaves and solitary terminal long stalked bright yellow flower heads. Common in Ladakh.
छनमाहो, ठारनूं (लद्दाख), पतली डालियैं दा पलचाऽ पाने आली रक्कड़ धारैं दी इक बूटी पत्तर सौंगड़े, अत्त निक्के, घनेसर पीले।

Scrophularia decomposita : Tall robust herb, Leaves 2-pinnatisect, segments unequal, flowers yellowish green in lax cymes. Corolla inflated .5 cm. upper lip pink purple.
Figwort (Eng.) मीटर उच्ची चरकून गोल टालियैं आली बरफान्नी लाकै दी बूटी, पत्तर चीरमां, आमनो–सामनी। फुल्ल खीरली टाल्ली पर जामनूं पीले।

Scrophularia koelzii : An alpine perennial, leaves oblong, pinnately lobed towards the base. Flowers purple.
छुस्त, यारमा (लद्दाख), बरफाठरी बूटी, पत्तर इंच डेढ़ इंच, चीर पराल्ले, फुल्ल गाढ़े जामनूं।

Scrophularia robusta : A robust perennial with oblong ovate leaves and pinkish yellow flowers. Grows near water courses in temperate hills.
रिन (डोगरी), पानी लाग्गै दी बरफाठरी बूटी, पत्तर चैड़े, फुल्ल गलाबी–पीले।

Scurrula pulverulenta : stout woody parasite, leaves opposite, broadly ovate coriaceous, mealy tomentose, corolla green within.
दुये बूहटैं पर उग्गने आला परजिंदक बूचड़ू, पत्तर आमनो–सामनी, धूड़ मधूड़े, फुल्ल नलीदार, अंदरै सैल्ले।

Scutellaria grossa : A perennial herb, leaves ovate lanceolate opposite, flowers deep blue.
Skullcap (Eng.) गाढ़े नीले फुल्लैं आली धारू बूटी, पत्तर दंदेदार दुमले।

Scutellaria linearis : 10-15 cm tall tufted slender hairy herb, leaves linear, stalkless, flowers purple. Corolla hooded, 2.5 cm. long.
5-6 इंच उच्ची बुरदार बूटी, पत्तर सौंगड़े लमेरे, फुल्ल जामनूं, इंच तक्कर लम्मे।

Scutellaria prostrata : A prostrate alpine perennial, leaves ovate, coarsely toothed, flowers yellow tipped with violet. Corolla much longer than calyx.
Skull cap (Eng.) बरफाठरे लाकै दी 7-8 इंच लम्मी बछाऊ बूटी, पत्तर 3-4 इंच, दंदेदार, बुरदार फुल्ल पीले, इंच तक्कर।

Scutellaria repens : A spreading hairy herb of hills, Leaves ovate-cordate 1.5 to 3 cm., Flowers yellow tinged with purple.
Skull cap (Eng.) फुट दो फुट लम्मी बछाऊ बुरदार बूटी, पत्तर इंच डेढ़ इंच। फुल्ल पीले, झोंन जामनूं।

Scuttellaria scandens : A tall hairy perennial with quadrangular herbaceous stems, leaves ovate-lanceolate, toothed, purple beneath. Flowers yellowish white in lax spikes. Corolla 2.5 cm.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

मीटर उच्ची चरकून डालियैं आली धारू बूटी, पत्तर 3 इंच तक्कर, हेठली भेठ जामनूं झोंन च, फुल्ल चिटे पीले, उप्पर बिंद जामनूं।

Sedum ewersii : 10-30 cm. tall succulent herb of stony slopes, Leaves opposite, ovate orbicular. Flowers rose-purple 6-8 mm across.
Stone crop, Live for ever (Eng.) कुप्पड़ जड़ी (डोगरी), छुरूपा (लद्दाख), मुटेरे पत्तरैं आली बरफान्नी लाकै दी खड्डत बूटी, फुल्ल गलाबी जामनूं अद्धा सै.मी.।

Sedum morganianum : Hanging succulent herb, leaves spindle shaped, yellowish green with bluish bloom. Flowers pale-pink.
Burrow tail (Eng.) लामां सजौटक, पत्तर मटेरे लमेरे, भीड़में, लमकामी डालियैं पर।

Sedum multicaule : A small succulent herb, leaves linear lanceolate upto 2.5 cm. Flowers yellow 4 mm. across.
बरफानी लाकै दी मुटेरे सौंगड़े लमेरे पत्तरैं आली बूटी, फुल्ल पीले, निक्के–निक्के।

Sedum oreades : Yellow flowering glabrous annual of alpine rocks, leaves lanceolate, fleshy. Corolla 1 cm. across.
पीले फुल्लैं आली बरफाठरी बछाऊ बूटी, पत्तर मुटमांसल अद्धा सै.मी.।

Sedum rubrotinctum : Cultivated succulent, Leaves fleshy, tinged red.
Christmas Cheers (Eng.) लाल सिरे मुटमांसल पत्तरैं आला सजौटक बूहटा।

Selaginella chrysocaulos : Non-flowering fern ally with greenish yellow prostrate stems, leaves ligulate. Upper dorsal rows of smaller leaves, lateral rows of larger leaves, stem with root bearing rhizophores. Sporophylls arranged in 4-angled strobili having one basal megasporophyll and several upper microsporophylls.
संदूरी पत्ता (रामनगर), नींम पीली–सैल्ली बछाऊ बूटी, पत्तर रीहगैं च, किछ बड्डे, किछ निक्के। धूड़कपत्तर चरकून गुच्छी च भीड़में।

Selaginella chrysorrhizos : A herb of temperate damp places.
संदूरी पत्ता (रामनगर), बरफान्नी लाकै दी 4-5 इंच लम्मी अद्धखड्डत बूटी।

Selinum tenuifolium : An alpine umbellifer, leaves 3-5 pinnate, leaflets linear-lanceolate, flowers white in compound hairy umbels, 5-8 cm. across. Fruit dorso-ventrally flattened.
बरफाठरे लाकै दी 3-4 फुट उच्ची छत्तरकिनजी बूटी, पत्तर बूर चीरे, फुल्ल 2-3 इंच घेरै आले चटेरे छत्तरकिनजे गुच्छैं च।

Selinum vaginatum : Glabrous herb, leaves bipinnate larger than S. tenuifolium, flowers white.
मलैंम छत्तरकिनजी बूटी, पत्तर दचीरे, फुल्लू चिट्टे।

Senecio chrysanthemoides : A robust branched perennial, leaves deeply lobed, flower heads yellow, 1-2 cm. across. Ray florets more than 10. Common in Pir Panjal.
Ragwort (Eng.) त्रुबेलामिंधो (जन्सकार), जरजम (लाहूल), बरफानी लाकै दी 4-5 फुट्ट उच्ची चटीसर बूटी, पत्तर डुग्गे चरोये, घनेसर पीले, अद्धा–पौना इंच, रिश्मोलू 10-12, डालियैं दे सिरैं पर 4-5।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Senecio cineraria : 60-75 cm. tall ornamental wooly herb, Leaves thick, pinnately cut into broad crenate lobes. Flower heads 2 cm. bright yellow on white felted stalks.

Silver Groundsel (Eng.) सिनरेरी (डोगरी), फुट दो फुट उच्ची लामां चिट्टी धूड़ी बूटी, पत्तर चीरमां, दंदेदार, घनेसर पौना इंच, पीले, डुंडली चिट्टी जत भरोची।

Senecio cruentus : A compact ornamental herb with fleshy stem. Leaves softly hairy, fleshy, lobed, toothed. Flower heads daisy like 4 cm. across, in red or blue shades with white eye, in showy clusters.

Cineraria (Eng.) सिनरेरी (डोगरी), फुट उच्ची सजौटक बूटी, पत्तर बुरदार, बिंद बिंद चरोये, दंदेदार 4-5 इंच घेरै च। फुल्ल घनेसर जामनूं ते लाल झोंन च, बछकार दा चटेरे, डेढ़ पौने दो इंच।

Senecio graciliflorus : A perennial plant with large pinnately lobed leaves and numerous flat topped clusters of small flower heads. Ray florets less than 5.

Ragwort (Eng.) फग्गा (कश्मीर), मतड़ी (डुड्डू), 4-5 फुट उच्ची बरफाठरी बूटी, पत्तर 7-8 इंच लम्मे, चीरमां। फुल्ल घनेसर पीले, अद्धा पौना सै.मी., खीरले गुच्छैं च अनगिनत।

Senecio jacquemontaianus : A stout tall alpine perennial, leaves large, ovate-cordate, long stalked, flower heads drooping in a spike like terminal cluster.

Ragwort (Eng.) पाहंद, हातरमूला, रिशकुट, खलर (कश्मीर), मीटर उच्ची बरफाठरी बूटी, पत्तर 7-8 इंच लम्मे चैड़े दिलनुमां खड्डत घनेसर पीले, डेढ़ इंच घेरै च, रिश्मोलू 12-15, खीरली डाली पर उप्पर–थल्ले।

Senecio kraschenninikovii : A small glabrous annual of dry situations, leaves pinnatifid, flower heads small. Found in Ladakh.

उमरसवा, सेयांठी (लद्दाख), लद्दाखै दी रक्कड़ रिढ़ियैं दी हौली बूटी, पत्तर चीरमां, घनेसर पीले।

Senecio nudicaulis : 30-60 cm. tall glabrous herb, leaves radical shallowly lobed, upper linear-oblong, white cottony or purplish beneath. Flower heads yellow, 1.5-2 cm.

Ragwort (Eng.) फुट दो फुट बूटी, पत्तर हेठा दा चिट्टे जां जामनूं, हेठले बिंद चरोये। घनेसर पीला अद्धा पौना सै.मी.।

Serratula pallida : Purple flowering erect perennial with broadly ovate deeply lobed basal leaves. Ray florets absent.

Saw wort (Eng.) फुट डेढ़ फुट उच्ची धारू बूटी, पत्तर अद्धा पौना फुट लम्मे, चीरमां, घनेसर कल्ला, जामनूं गलाबी इंच डेढ़ इंच।

Sesamum indicum : Cultivated erect herb, leaves linear, Flowers light pink.

Sesame, Gingelly (Eng.) तिल (जम्मू), तिलमिन, 1-2 फुट उच्ची राहमां बूटी, पत्तर सौंगड़े लमेरे, फुल्ल चटेरे गलाबी।

Setaria glauca : 1 m. tall tufted grass, leaves linear 25 cm. long. Spikelets yellow, in continuous cylindric spikes, 8-10 cm. long. Bristles barbellate.

बंदरीघास (हरियाणा), मीटर उच्चा घा, पत्तर 8-10 इंच मिंजरी घनी, 3-4 इंच।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Setaria italica : Cultivated tall grass.
Italian Millet (Eng.) कांगू घा, कांगनी, चीना।

Setaria tomentosa : 50-60 cm. tall grass, leaves linear-lanceolate, flaccid Panicles lax, 5-10 cm. interrupted.
2-3 फुट उच्चा घा, पत्तर 5-6 इंच लम्मे। मिंजरी 3-4 इंच, त्रुड़क।

Setaria verticillata : Slender annual grass, leaves linear lanceolate, rough. Panicle 6-12 cm. with barbellate bristles.
खगोड़ घा (डोगरी), सिल्ली थाहरैं दी दो ढाई फुट उच्चा घा, पत्तर 3-8 इंच।

Setaria viridis : A grass with ascending stems and long narrow leaves. Involucre with 3-6 bristles.
अद्धखड्डुत त्रिम्बैं आला घा, पत्तर सौंगड़े लमेरे।

Setcreasea purpurea : Purple coloured procumbent ornamental herb, leaves lance shaped 12-18 cm. long, flowers purplish pink, tripetaloid. Bracts purple.
जामनूं रंगै दी सजौटक बूटी, पत्तर 5-6 इंच तक्कर, फुल्ल प्याजी जामनूं।

Shuteria densiflora : A slender glabrous climber with 3-foliolate leaves and reddish papilionaceous flowers. Pod 5-6 seeded.
केरबी (रामनगर), मटर परोआर दी त्रै पत्तरू पत्तरैं आली मलैंम बेल, फुल्ल लालगी पर घने गुच्छैं च।

Sibbaldia cuneata : Potentilla like mat forming alpine herb with wedge shaped toothed leaflets and pale yellow flowers. Stamens not numerous, usually 5.
चुक्कडू (स्योज), बरफाठरी बछाऊ बूटी, पत्तरू 3-5 इक थाहर जुड़े, अद्धा इंच तक्कर लम्मे, दंदेदार। फुल्ल पीले मसांक अद्धा सै.मी.। मरदनकियां 5।

Sibbaldia purpurea : A silvery haired alpine herb with 5 leaflets and red-purple flowers.
चंदली (कुल्लू), चटेरे रौं आली बुर भरोची बरफाठरी बूटी, पत्तरू पंज–पंज फुल्ल लाल जामनूं।

Sida cordata : A hairy undershrub, branches trailing, leaves ovate, cordate acuminate, serrate. Flowers pale-yellow. Common in waste-places.
धमैहड़ी (रामनगर), वन धम्मनी (कालाकोट), फरेंदबूटी, बरियाड़ा (हिंदी), बुर भरोची बूचड़ी, डालियां बछाऊ, पत्तर दिलनुमां लमेरे, दंदेदार फुल्ल नींम पीले।

Sida cordifolia : An erect tomentose undershrub, leaves ovate-oblong, cordate, flowers yellow. Carpels more than 5.
वन धम्मनी (बलौर), फारदबूटी, बला (हिंदी), 2-3 फुट उच्ची बूचड़ी, पत्तर चैड़े गोल दिलनुमां, फुल्ल पीले, जननकियां 8-10।

Sida rhombifolia : Rhomboid leaved stellate hairy plant, flowers yellowish. Ascends upto 4000 ft. in hills.
चिकना (कटरा), चिट्टी बडोली (जम्मू), धम्मनी (बलौर), अतिवला, महावला (संस्कृत), बरियाड़ा, खड़ैंटी (हिंदी), बुरदार बूचड़ी, पत्तर 1-2 इंच चौरसे गोल हेठा बुरदार, फुल्ल नींम पीले।

Siegesbeckia orientalis : A tall pubescent annual, leaves opposite, trian-

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

gular ovate, irregularly toothed, flower heads peduneled, yellow. Common during rainy season.

चेचड़ा (बलौर), बिल जड़ी (रामनगर), लिंचड़ा (बसोहली), लैंहदी (अरनास), लिचकुड़ा (हिंदी), चमकाऊ बुर आली मीटर उच्ची ब्हारी बूटी, पत्तर आमनो–सामनी, तरकूंन दंदेदार। घनेसर पीलतने, चमकाऊ। गवै दे विल रोग लेई बरतोंदी ऐ।

Silene conoidea : A glandular hairy caryophyllaceous herb of wheat fields, leaves narrow-lanceolate, sessile, opposite. Flowers pink, petals obovate, calyx inflated tube like.

Campion, Catchfly (Eng.) लोलड़–फोफडू (रामनगर), त्रकला (रताहल), छोटा टकला चमकाऊ बुर आली फुट उच्ची बूटी, पत्तर आमनो–सामनी मुटेरे, सौंगड़े लमेरे। फुल्ल गलाबी, पंखेरटा फलाऊ थैल्लू जन। कनकै च आम लबदी ऐ। साग बनदा ऐ।

Silene edgeworthii : 50-80 cm. tall alpine, sub-alpine herb, leaves lanceolate 3-6 cm. Flowers white, calyx yellowish brown, inflated.

दो फुट उच्ची बरफाठरी बूटी, पत्तर 2 इंच, बुरदार, फुल्ल चिट्टे।

Silene gonosperma : Alpine herb with solitary nodding baloon shaped flowers. Petals purplish white.

Bladder campion (Eng.) 5-6 इंच उच्ची बरफाठरी बूटी, पत्तर इक डेढ़ इंच, हेठले, फुल्ल चिट्टे जामनूं नुआदार, अंखेरटा फलूस जन।

Silene moorcroftiana : Glandular pubescent alpine perennial, leaves linear-lanceolate, flowers whitish or reddish brown. Petals deeply notched.

8-10 इंच उच्ची बरफाठरी बूटी, पत्तर सौंगड़े, फुल्ल चटेरे अद्धा पौना इंच पंखड़ियां डुग्गियां दलोइयां।

Silene nigrescens : Common herb of alpine rocks, stem glandular hairy, Flowers with much inflated calyx.

Bladder campion (Eng.) बरफाठरी बूटी, डंडोल बुरदार, अंखेरटा मता फलाऊ।

Silene setisperma : An alpine herb with solitary pendulous flowers having much inflated calyx. Leaves elliptic-lanceolate 4-6 cm.

Campion (Eng.) फुट उच्ची बरफाठरी बूटी, पत्तर 2 इंच लम्मे, फुल्ल फलूसनुमां अंखेरटै आला भूरा। बीऽ गुर्देघाट।

Silene tenuis : A slender alpine perennial with linear basal leaves and pink-purple flowers. Calyx not inflated.

फुट उच्ची केई डंडोलैं आली बरफाठरी बूटी, पत्तर 2 इंच, फुल्ल भूरे जामनूं, पौना सै.मी.। अंखेरटा फलाऊ नेईं।

Silene viscosa : 60-100 cm. tall glandular hairy herb, leaves undulate. Flowers white with multilobed petals 2.5 to 3 cm. long. Calyx not inflated.

Sticky catchfly (Eng.) 2-3 फुट उच्ची चमकाऊ बुर आली बरफान्नी लाकै दी इक बूटी। पत्तर 2 इंच लम्मे, फुल्ल चिट्टे, इक डेढ़ इंच, पंखड़ियां केई चीरैं दलोइयां।

Silene vulgaris : 30-90 cm. tall glabrous herb, Leaves ovate-lanceolate 3-8 cm., Flowers greenish white 1.5-2.5 cm., drooping. Calyx inflated.

Bladder Campion (Eng.) 2-3 फुट उच्ची मलैंम बूटी, पत्तर चैड़े लमेरे, फुल्ल सैल्ले चिट्टे, लमकाऊ, इंच तक्कर।

Silybum marianum : A thistle like spiny herb, leaves with white stripes, pinnatifid, spiny, flower heads purple, involucral bracts spiny.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Holy thistle, Milk thistle (Eng.) गरडा–मरडा भुस्स (डोगरी), मीटर उच्ची कंडैं लबड़ोई बछाऊ बूचड़ी, पत्तर बिंद चरोये उपरली भेठ चिट्टी धारियैं भरोई। घनेसर जामनूं कंडैं भरे।

Sisymbrium alliaria : 30-45 cm. tall garlic smelling herb of temperate hills, Leaves dissected, flowers white.
Garlic mustard, Hedge garlic (Eng.) सरेल (रताहल), थोमी सरेआं (बसोहली), सरेआं परोआर दी फुट डेढ़ फुट उच्ची थोंम खश्बोई आली प्हाड़ी बूटी, पत्तर चीरमां, फुल्ल चिट्टे।

Sisymbrium brassiciforme : Alpine glabrous herb of moist situations. Leaves lyrate-pinnatifid. Flowers yellow, pedicels stout.
पेलौंग (जन्सकार), सिल्लियैं थाहरैं दी बरफाठरी बूटी। पत्तर चीरमां, फुल्ल पीले, डुंडलियां मुटेरियां।

Sisymbrium irio : Tall glabrous herb, leaves pinnate, flowers yellow. Petals 4. Seeds are medicinal.
खुबकली (डोगरी), फुट उच्ची मदानी बूटी, पत्तर चीरमां, फुल्ल पीले। बी दमै पर बरतोंदे न।

Sisymbrium loeseli : Yellow flowering alpine annual, leaves lyrate, Pods upto 5 cm. Used for treating scurby and scrofula ailments.
दंदहाख (कश्मीर), बरफान्नी लाकै दी खड्डत बूटी, पत्तर पराल्ले चरोये। फुल्ल पीले, डुंडली अत्त पतली। न्योड़ा बनदा ऐ।

Sisymbrium wallichii : Annual herb of rocky alpine situations, leaves linear-lanceolate pubescent. Pods curved.
बरफाठरी बूटी, पत्तर लमेरे बुरदार। फल ने'दा।

Sium latijugum : Glabrous umbellifer of temperate hills, stem grooved, leaves pinnate, leaflets ovate-lanceolate, serrate. Flowers white, .5 cm.
बरफाठरी मलैंम छत्तरकिनजी बूटी, डंडोल नालीदार, पत्तर इक चीरे, पत्तरू दंदेदार फुल्ल चटेरे अद्धा सै.मी.।

Skimmia anquetilia : An aromatic evergreen sub-alpine shrub with thick leathery leaves and compact cluster of yellow flowers. Fruit red.
मछकोड़ी (पुन्छ), संगली धूफ (चनैंनी), सिलंगली (बलौर), नेरा, छुंगज, न्यार (डोडा), छिंगली–मिंगली (कश्मीर), काली नेर (कांगड़ा), गुरलपत्ता (जौनसार), बरफान्नी लाकै दी सदाब्हारी झाड़ी, पत्तर चम्मदार, 5 इंच लम्मे सौंगड़े, फुल्ल पीले।

Smilax aspera : A rambling prickly shrub, leaves broad ovate or lanceolate, glaucous beneath, 5-7 nerved, flowers pale white in umbellate clusters.
धूडू (बलौर), करमेरू (डोडा), सींह बेल (कालाकोट), कलडैऊं (रांग), कंडेदार डालियैं आली पत्तडोरी प्हाड़ी बेल, पत्तर लमेरे गोल, परधान नाड़ियां 5-7, फुल्ल पीले चिट्टे 4-5 इंच लमेरी लमुच्छियैं च।

Smilax parvifolia : Unarmed climber with stiff zigzag branches, leaves ovate-lanceolate, thin, 3-5 nerved, flowers purplish. Fruit blue black.
सिऊंन (बलौर), थितपनीं (गद्दी), करीड़ी (कालाकोट), केरठू (बटोत), चोबचीनी (हिंदी), बिन कंडैं आली मलैंम प्हाड़ी बेल, पत्तर धख पतले, परधान नाड़ियां 3-5। फुल्ल जामनूं।

Smilax vaginata : Unarmed undershrub, stem erect, not climbing, leaves elliptic ovate, 3-nerved, with a pair of faint nerves, flowers purplish, as-

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

cends to sub-alpine zone in the Himalayas.
थिर, थीर (कश्मीर), बिन कंडैं आली खड्डुत बरफाठरी बूचड़ी, पत्तर गोलमें, त्रै नाडां परधान। फुल्ल जामनूं रौं पर।

Solanum erianthum : Tall grey tomentose shrub, leaves alternate or sub-opposite, ovate-lanceolate 7-8 inch long. Flowers white wooly in dichotomous cymes.
वन तम्हाकू (रामनगर), उलाह (बसोहली), अक्सन (कालाकोट), असेदू (गढ़वाल), विदारी (संस्कृत), पट्टा परोआर दी 7-8 फुट उच्ची झाड़ी, डालियां धूड़ियां बुरदार, पत्तर 7-8 इंच लम्मे मुटेरे, फुल्ल चटेरे, बुरदार पौना इंच। फल पीला।

Solanum incanum : Blue flowering tomentose shrub, leaves ovate pubescent.
जंगली भट्ठा, नीले फुल्लैं आली कंडेदार बूचड़ी।

Solanum indicum : 2-6 ft. tall armed shrub, leaves ovate lanceolate, flowers bluish white, fruits yellow.
Indian night shade (Eng.) भराट (डोगरी), बड़ीकटेयी (हिंदी), 2-6 फुट उच्ची कंडेदार बूचड़ी, पत्तर 5-6 इंच लम्मे, 2-3 इंच चैड़े नाड़ी हेठ कंडे। फुल्ल नीलतने।

Solanum melongena : Unarmed cultivated undershrub, Leaves shallowly lobed. Flowers blue 2.5 cm. across.
Egg plant, Brinjal (Eng.) पट्टा (रामनगर), भट्ठा (जम्मू), बैंगन (हिंदी), 2-3 फुट उच्चा लामां बूहटा, फुल्ल जामनूं। फल जामनूं लम्मा जां गोल।

Solanum nigrum : Glabrous erect herb, leaves ovate oblong, flowers white in umbellate clusters. Fruit red, eaten by locals.
Black nightshade (Eng.) कायां कोठी (रामनगर), कांकनी (बलौर), काम्बेई (कश्मीर), काजमास (कालाकोट), मकोई (कांगड़ा), काकामाची (संस्कृत), फुट दो फुट उच्ची मलैंम बूटी, पत्तर चैड़े लमेरे, फुल्ल चिट्टे, फल निक्का गोल, लाल सुहआ खाने आला।

Solanum pseudo-capsicum : Erect undershrub of moist shady places in hills, leaves lanceolate, flowers whitish, fruits orange-yellow, globose.
Jerusalem Cherry, Christmas Cherry, Cleveland Cherry (Eng.) मिट्ठी पिप्पल (रताहल), 2-3 फुट उच्ची धारू बूचड़ी, पत्तर 4-5 इंच तक्कर लम्मे, लिश्कने। फुल्ल चिट्टा, फल गोल, अद्धा इंच, सुहआ पीला। सजौटक रूप च गमलै च लगदा ऐ।

Solanum surattense : Prostrate prickly undershrub, leaves ovate lanceolate, shallowly lobed. Flowers blue, fruits yellow, round.
Yellow-berried nightshade (Eng.) नीली कंडेयारी (रामनगर), लौहकी मौहड़ी (कालाकोट), कंटेली (हिंदी), बटकटेल (लद्दाख), कंडैं लबड़ोई बछाऊ बूचड़ी, पत्तर चीरैं आले, कंडेदार, फुल्ल नीले, मरदनकियां पीलियां। फल पीला, धारियैं आला।

Solanum torvum : 2 m. tall tomentose shrub, leaves ovate, coarsely lobed 4-6 inch long with 1 or 2 prickles on the midrib beneath. Flowers white in extra axillary cymes.
भराट, भुरट, जंगली भट्ठा (कालीधार), 5-6 फुट उच्ची, बिरले कंडैं आली बुरदार बूचड़ी, फुल्ल चिट्टे। पत्तर 5-6 इंच, नाड़ी हेठ इक दो कंडे।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Solanum tuberosum : Cultivated herb, leaves pinnately dissected, Flowers white 1.5-2 cm.
Potato (Eng.) आलू, चिट्टे फुल्लैं ते चीरमां पत्तरैं आला 2 फुट उच्चा लामां बूहटा।

Solanum viarum : Much branched prickly undershrub, cultivated for source of solasodine which is used in the production of steroids. Introduced in J&K.
खासी पट्टा (डोगरी), लामां कंडेदार बूचड़ी। दुआईं लेई बरतोंदी ऐ।

Solena heterophylla : A climber with rigid coriaceous leaves and pale yellow flowers, male flowers in axillary umbellate clusters, female solitary. Fruit oblong, greenish yellow.
बन कक्कडू (डोगरी), गवाल ककड़ी (गढ़वाल), कद्दूं परोआर दी इक बेल, पत्तर सुट्ट मुटेरे, फुल्ल पीले, नर–माद्दा बक्ख–बक्ख, मरदान्ना फुल्ल गुच्छैं च, जनाना कल्ले–कल्ले। फल लमेरा।

Solenanthus circinatus : An erect pubescent perennial, leaves ovate-elliptic, cordate, amplexicaule. Flowers purplish with yellow exserted stamens. Nutlets spiny.
छुद्री परोआर दी मीटर उच्ची चटीसर बूटी, पत्तर लम्म डुंडले, फुट तक्कर, उपरले बिन डुंडली। फुल्ल निक्के–निक्के नीले–जामनूं, मरोड़दार टालियैं पर कठोये, 6000 फुट परेडै लबदी ऐ।

Solidago canadensis : A shrub, leaves-lanceolate, scabrous, 3-nerved. Flower heads bright yellow in dense unilateral pyramidal panicles. Grown as an ornamental.
Golden rod (Eng.) सोन डंडी (डोगरी), 5-6 फुट उच्ची पतली डालियैं आली लामां सजौटक बूचड़ी पत्तर सौंगड़े लमेरे, खौरे। फुल्ल पीले, घनेसर इक भेठी डालियैं पर घने–भीड़में।

Solidago virga-aurea : Unbranched perennial, lower leaves stalked, lanceolate, upper sessile. Flower heads yellow in a terminal spike like cluster. Wound wort (Eng.) सोन डंडी, फुट, दो फुट उच्ची धारू बूटी, पत्तर 4-5 इंच तक्कर, दंदेदार। घनेसर जर्द पीले, अद्धा इंच लम्मे डालियैं पर घनेरी मठेर दस्सने आले।

Soliva anthemifolia : Diffusely branched herb of wet places, Leaves radical, dissected. 4-12 cm. long. Flower heads greenish yellow, heterogamous.
सिल्लियैं थाहरैं दी बछाऊ बूटी, पत्तर चीरमां 3-4 इंच, घनेसर पीले रौं पर।

Sonchus arvensis : Laticiferous herb, leaves oblong, pinnatifid, toothed, Flower heads yellow.
दुधली (डोगरी), दद्धहीज (कश्मीर), पीले घनेसरैं आली दोधली बूटी, पत्तर लम्मे, चीरदार, दंदेदार। घनेसर इंच थमां सक्खर।

Sonchus asper : Glabrous laticiferous annual. Leaves, sub-coriaceous hard, ovate-lanceolate. Ascends upto the hills.
दुद्दल (जम्मू), गुब्बी (हरियाणा), मलैंम दोधल बूटी, पत्तर धख निग्गर मुटेरे। घनेसर पीले।

Sonchus oleraceous : Glabrous herb, stems hollow purple tinged, leaves runcinate pinnatifid, heds yellow.
दुद्दल, मांसल भुस्सड़ मलैंम बूटी, पत्तर चीरमां, कागद पतले, घनेसर पीले।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Sophora japonica : Ornamental exotic tree, leaves pinnate, 30 cm. long, Leaflets 2.5-5 cm. Flowers cream yellow.
Chinese scholar tree, Japanese pagoda tree, Umbrella tree (Eng.) 10-15 फुट उच्चा सजौटक बदेसी रुकख। पत्तर इक चीरे, फुट लम्मे, पत्तरू इक दो इंच। फुल्ल नींम पीले, अद्धा इंच, फुट लम्मी डालियैं पर।

Sophora mollis : Large deciduous shrub, spines absent, leaves imparipinnate, leaflets ovate elliptic, flowers bright yellow, 2.5 cm. long. Pod 10 cm.
हौला नेहआ पत्तरकेरा रुक्ख। पत्तर इक चीरे, पत्तरू चैड़े, इंच तक्कर लम्मे। फुल्ल जर्द–पीले, इंच तक्कर। फली 3-4 इंच, बीयैं बछकार अंदरोई–कसोई।

Sophora moorcroftiana : Much branched spiny shrub, leaves pinnate, flowers bluish.
कंडैं आली बरफाठरी बूचड़ी, पत्तर इक चीरे, पत्तरू अद्धा सै.मी. फुल्ल नीलतने, अद्धा इंच।

Sopubia trifida : A scrophulariaceous tall herb, leaves lobed, linear, bracts leafy. Found in hills. Status rare.
फुट दो फुट उच्ची धारू बूटी, पत्तर सौंगड़े, चीरदार, आमनो–सामनी। फुल्ल चटेरे रौं पर।

Sorbaria tomentosa : Spiraea like shrub but leaves pinnate. Flowers in large terminal pyramidal white inflorescence. Common along riversides above 6000 ft. elevation.
मरताहला (सुद्धमहांदेव), कांदेई (बनी), ठिसकाईं (गद्दी), काली तरूंडाई (डल्हौजी), करदैह (चम्बा), 3 मीटर उच्ची बरफानी लाकै दी झाड़ी, पत्तर इक चीरे, फुट डेढ़ फुट लम्मे, पत्तरू लमेरे, दंदेदार, दुम्बदार। फुल्ल चिट्टे अत्त लौहके, टालदार घनेरे गुच्छैं च।

Sorbus aucuparia : 4-5 m. tall tree, Leaves pinnate, leaflets 13-15, sharply toothed. Flowers orange-red.
European mountain ash, Rowan (Eng.) बट्टल (हिंदी), कश्मीरै दा 10-15 फुट उच्चा रुकख, पत्तरू दंदेदार 13-15, फुल्ल गलाबी।

Sorbus cashmiriana : 3-4 m. tall tree with pinnate leaves and pink flushed flowers.
छिरेंन (कश्मीर), 10-12 फुट उच्चा प्हाड़ी रुक्ख, पत्तर इक चीरे, पत्तरू दंदेदार 13-19, फुल्ल नींम गलाबी अद्धा इंच।

Sorbus lanata : A small hill tree, leaves shallowy lobed, hairless above, white wooly beneath. Flowers white.
Bean tree (Eng.) दोद्धा (डल्हौजी), मेलतांग (कश्मीर), बरफानी लाकै दा हौला रुक्ख, पत्तर चरोये, हेठा चिटे बुरदार, फुल्ल चिट्टे।

Sorbus microphylla : A small alpine tree, Leaves pinnate, leaflets 12-18 pairs, 1.5 cm. deeply toothed. Flowers light pink .5 to 1 cm. across.
हौला जनेहा बरफाठरा रुकख पत्तरू दंदेदार, अद्धा इंच। फुल्ल नींम गलाबी पौना सै.मी.।

Sorghum halepense : 120-150 cm. tall grass, leaves linear 15-20 cm. Panicle 25 cm. long, hairy, Spikelets reddish brown Lodicules hairy.
Johnson grass (Eng.) बरू, बरूं (डोगरी), दुरहामा (कश्मीरी), 4-5 फुट उच्चा घा, पत्तर

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

सौगड़े 8-10 इंच लम्मे, खौरे, फुल्ल मिंजरी लालगी पर, खलारमां।

Sorghum vulgare : Cultivated tall grass.

Sorghum (Eng.) जुआर, उच्ची लामां बूटी।

Sorghum vulgare var. saccharatum : Tall perennial with sweet tasting stems.

Sugar sorghum (Eng.) कमांदी चा (डोगरी), बरू जाती दा इक घा, डंडोल सुआदैं मिट्ठी। चा बनदी ऐ।

Sparganium erectum : A marshy perennial herb, flowers in globose unisexual heads subtended by bracts.

पानी रज्ज थाहरैं दी बूटी, घनेसर गोल।

Spathodea campanulata : A medium sized ornamental exotic tree, leaves opposite, leaflets 9-11, ovate-elliptic acuminate, flowers scarlet in many flowered terminal clusters. Calyx leathery.

African tulip tree, Fountain tree, Syringe tree (Eng.) लाल चुलमन, अफ्रीकन, मगूंना रुकख (डोगरी), 10-12 मीटर उच्चा सजौटक रुक्ख, पत्तर इक चीरे फुट डेढ़ फुट लम्मे, पत्तरू 9-11, चार पंज इंच। फुल्ल कप्पघाटले सुहअे 2-3 इंच, चुलमनी कोल गुच्छैं च।

Spergularia fallax : A caryophyllaceous herb, leaves linear, fleshy, pseudo-whorled. Flowers white, petals free. Stamens 10, seeds black.

लोलडू–फोफडू परोआर दी बछाऊ बूटी, पत्तर मांसल सुईनुमां झूठे घेरैं च, फुल्ल चटेरे।

Spergularia rubra : Prostrate glandular pubescent herb, leaves linear, opposite. Flowers pinkish violet, 5. cm. across. Sepals obtuse.

बुरदार बछाऊ बूटी, पत्तर इंच तक्कर लम्मे पतले, फुल्ल नीली झोंन च प्याजी।

Spermadictyon suaveolens : A deciduous hill shrub with divaricate branches and opposite foul smelling elliptic oblong leaves. Flowers bluish-purple. in head like dense clusters.

गुआदड़ (रामनगर), सन त्रिड़कन, गूऽसमाली (बलौर), गुलैंहन (कांगड़ा), पदेड़ा, महावल (हिंदी), 5-6 फुट उच्ची पत्तरकेरी झाड़ी, पत्तर आमनो–सामनी, 7-8 इंच लम्मे 2-3 इंच चैड़े, पत्तरियैं आले। फुल्ल नीले अनडुंडले गुच्छैं च। पत्तर मरोड़ने पर गंदी मुश्क छोड़दे न।

Sphaeranthus indicus : Glandular hairy herb of wet places, Leaves oblong obovate, toothed. Flower heads purplish pink densely crowded in a globose head.

गोरखमुंडी (जम्मू), सिल्लियैं थाहरैं दी बुर भरी बूटी, पत्तर लमेरे दंदेदार, डंडोल पर फंग बंदेरने आले। घनेसर घनेरा लमेरा गोल, रंग जामनूं–गलाबी।

Sphenoclea zeylanica : 30-60 cm. tall fleshy herb of wet places, Leaves lanceolate, 2-8 cm. Flowers greenish yellow in dense spikes.

चित्तरमूल (डोगरी), फुट दो फुट उच्ची मांसल बूटी, पत्तर 2-3 इंच लमेरे, फुल्ल नींम पीले, लमुच्छियैं च।

Spiraea affinis : An alpine rosaceous shrub, endemic to Kashmir.

गलाब परोआर दी बरफाठरी झाड़ी, पत्तर साद्दा, फुल्ल गुच्छैं च।

Spiraea bella : Laxly branched shrub, leaves elliptic, coarsely toothed 2-3

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

cm., flowers pink in lateral flat-topped clusters. Common in Kashmir.
कुड़कन (डोडा), ध्रयूड़ (कांगड़ा), मीटर डेढ़ मीटर उच्ची, बरफानी लाकै दी इक झाड़ी। पत्तर इंच सवा इंच, दंदेदार। फुल्ल गलाबी बक्खी दे टाल्लुयैं पर, घनेरे गुच्छैं च।

Spiraea canescens : A stiff deciduous shrub, branches arching, softly hairy, leaves elliptic-obovate, toothed paler beneath. Flowers white. Common in J&K.
धक्क (चनैंनी), चकरोई, तकोई (जौनसार), छम्बेई (बसोली), 6000 फुट परेडै दी 4-5 फुट उच्ची झाड़ी, डालियां पतलियां, कमानीं जन नुआदार, पत्तर अद्धा इंच दंदेदार। फुल्ल चटेरे घनेरे गुच्छैं च, झोंन गलाबी।

Spiraea vaccinifolia : Spiraea bella like shrub but more gregarious in habit and flowers white in dense cymes. Common in Trikuta Hills.
कुड़कन (त्रिकुटा), साद्दा दंदेदार पत्तरैं आली प्हाड़ी झाड़ी, फुल्ल चिट्टे।

Spiranthes australis : Common terrestrial orchid of hills, leaves linear-lanceolate, flowers small pink-red arranged spirally in a terminal spike.
मुच्छमरोड़ (रामनगर), अद्धा फुट, फुट उच्ची प्हाड़ी फुल्लचम्भी बूटी, पत्तर लमेरे, 2 इंच, फुल्ल गलाबी मरोड़मी लमुच्छी च।

Spirodela polyrhiza : A minute aquatic herb. Fronds orbicular dark green above, purplish beneath, nerves prominent, each frond with many roots.
तलायैं झीलैं च उग्गी औने आली तर बूटी, पत्तर गोल, निक्के–निक्के उप्परैं सैल्ले, हेठैं जामनूं। जड़ां केई–केई।

Spondias pinnata : A deciduous tree with alternate imparipinnate leaves and polygramous minute mango like flowers. Fruit fleshy, 2-5 seeded.
माड़ा (बसोहली), अम्बारा (हिंदी), अम्ब परोआर दा पत्तरकेरा रुकख, पत्तर इक चीरे, फुट डेढ़ फुट, पत्तरू 9-11, आमनो–सामनी। फुल्ल निक्के, फल डेढ़ दो इंच, बी 2-5।

Sporobolus diander : Tufted annual grass, Leaves 20-25 cm. Panicle narrowly pyramidal with capillary branches.
गरोल घा (डोगरी), चिड़िया का दाना (हिंदी), ब्हारी जूड़दार घा, पत्तर 8-10 इंच लम्मे।

Stachys alpina : An alpine undershrub, leaves opposite. Corolla 2-lipped, lower lip 3-lobed.
Wound wort (Eng.) तुलसी परोआर दा बरफाठरा बूहटा, पत्तर आमनो–सामनी।

Stachys floccosa : Stout herb, leaves ovate, wooly. Flowers purple.
चैड़े बुरदार पत्तरै आली चटीसर बूटी, फुल्ल जामनूं।

Stachys melissaefolia : Herbaceous wooly haired perennial, Flowers pink spotted with purple. Leaves ovate crenate.
बरफान्नी लाकै दी बूटी, पत्तर लमेरे चैड़े दंदेदार, फुल्ल गलाबी।

Stachys sericea : Tall erect densely hairy herb, leaves oblong cordate, toothed, flowers pink-purple.
3-4 फुट उच्ची बुरदार बूटी, पत्तर दिलनुमां, दंदेदार। फुल्ल गलाबी जामनूं।

Stachys sylvatica : Tall herb, leaves ovate cordate, serrate, flowers pink in axillary whorls..

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

गलाबी फुल्लैं आली उच्ची बूटी, पत्तर चैड़े दिलनुमां।

Stachys tibetica : Much branched grey-tomentose shrublet, leaves narrow elliptic, flowers pink in widely spaced whorls.

जतुकनेपो (जन्सकार), 2 फुट उच्ची बरफाठरी बूचड़ी, पत्तर इंच लम्मे फुल्ल गलाबी।

Stapelia hirsuta : 8-20 cm. high quadrangular stemmed ascelpiadaceous succulent, Flowers 10-12 cm. across, wrinkled, creamish, star like with transverse purple bands and hairy margins.

Hairy star fish flower (Eng.) अक्क परोआर दा मांसल बूहटा, फुल्ल 4 इंच, बुरदार।

Stapelia variegata : Branching succulent with finger like angled fleshy stems mottled with purple and armed with teeth. Flowers greenish yellow star like 5-8 cm. with purple spots in plenty.

Carrion flower, Spotted toad cactus (Eng.) मुटेरी मांसल देहू आला कैक्टसनुमां बूहटा, फुल्ल 2-3 इंच ताराघाट, बिच्च जामनूं ठिमकैं दी त्रौंक।

Staphylea emodi : A deciduous shrub of temperate hills, bark whitish, brown-streaked, leaves trifoliate. Flowers white in drooping clusters.

चित्तरा (बसोहली), नागडौन (कांगड़ा), बरफान्नी लाकै दी पत्तरकेरी झाड़ी, पत्तरू त्रै–त्रै, डंडोल रंगैं चिट्टी भूरी मनालदार। फुल्ल चिट्टे इक डेढ़ सै.मी. लमकाऊ गुच्छैं च।

Stellaria aquatica : Caryophyllaceous herb of temperate hills, Leaves opposite.

Chick-weed, Water starwort (Eng.) बदेला (डोगरी), पानी लाग्गै दी बूटी, पत्तर आमनो–सामनी।

Stellaria decumbens : Cushion forming alpine herb with crowded tiny leaves. Flowers white, 3 mm. Petals bilobed.

Stitchwort (Eng.) कुच्छड़ कोकू (डोगरी), बरफाठरी चक्खड़मारू बूटी, फुल्ल चटेरे।

Stellaria himalayensis : Decumbent herb, leaves opposite, ovate-lanceolate, sepals shorter than petals.

Starwort, Stitchwort (Eng.) प्हाड़ी कोकू (त्रिकुटा), चैड़े लमेरे पत्तरैं आली अद्धखड्डुत बूटी। पंखड़ियां अंखड़ियैं थमां लम्मियां।

Stellaria media : Prostrate glabrous herb with a distinct line of hairs on the stem, leaves ovate, flowers white, sepals longer than petals. Eaten as vegetable by locals.

Starwort, Stitch wort (Eng.) कोकू (रामनगर), लेलू (धामकुंड), बछाऊ बूटी, डंडोल च इक बुर लीकर, पत्तर इंच तक्कर फुल्ल बर्फ चिट्टे, अद्धा सै.मी. पंखड़ियां अंखड़ियैं थमां निक्कियां।

Sterculia alata : Planted large sized tree, leaves broad ovate, cordate, glabrous, flowers in rusty tomentose clusters.

बड्डा उच्चा लामां रुक्ख, पत्तर कल्ले–कल्ले, गोल, दिलनुमां, मलैंम 5-10 इंच लम्मे। फुल्ल बुरदार टाल्लियैं पर। फल काठू 5 इंच।

Sterculia villosa : A moderate sized deciduous tree, leaves cordate, deeply 5-7 lobed, flowers yellowish, calyx pinkish within, petals none. Flowering occurs when tree is leafless.

गुड्डपत्तरा (कालाकोट), उड़ी (बलौर), गुड्डल (बसोहली), पत्तरकेरा रुक्ख, पत्तर फुट तक्कर 5-

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

7 चीरैं चरोये, फुल्ल पीले बुरदार टाल्लियैं पर।

Stereospermum suaveolens : A deciduous tree, leaves opposite imparipinnate. Flowers dark purple, fragrant, borne in trichotomous panicles.
पड्डल (कालाकोट), किरखिला, उच्चा पत्तरकेरा रुक्ख, पत्तर आमनो–सामनी, फुट दो फुट, इक चीरे पत्तरू 5-9 चार पंज इंच लम्मे। फुल्ल जामनूं बुरदार, खश्बोदार।

Sterlitzia reginae : Ornamental plant of banana family, stout rhizome bears 1 m. long ovate-oblong leathery leaves and a decorative inflorescence with characteristic boat shaped purplish bracts. Flowers with 3 outer orange and 3 inner blue tepals.
Bird of paradise flower (Eng.) सुरग पक्खरू फुल्ल (डोगरी), केला परोआर दा सजौटक बूहटा, पत्तर मीटर लम्मे, केलै आंगर मलैंम चम्मदार। फुल्लैं बाहर जामनूं किश्तीघाट फुल्लतर। अंखपंख 3 सैंतरी, 3 नीले।

Stigmaphyllon ciliatum : Slender ornamental exotic climber, Leaves broad ovate cordate, opposite and with ciliate margins. Flowers golden-yellow 4 cm.
Golden vine (Eng.) माधवीलता परोआर दी, लामां बदेसी बेल, पत्तर गोल दिलनुमां, आमनो–सामनी फुल्ल पीले, डेढ़ इंच, 3-7 दे गुच्छैं च।

Stipa orientalis : An alpine perennial grass, leaves linear-lanceolate, glumes 2, oblong, Lemmas as long as glumes, membranous. Inflorescence a panicle.
Feather grass, Needle grass (Eng.) बरफाठरी धारैं दा इक घा। पत्तर अत्त सौंगड़े लमेरे। मिंजरियां लमकाऊ।

Stipa sibirica : A perennial tufted poisonous grass, stems fistular, joined and branched, glumes 2, lanceolate, lemmas awned.
बिसला घा (डोगरी), धारू जूड़दार बिसला घा। पत्तर सौंगड़े, मिंजरियां नौन पौनियां। 6000 फुट परेडै उगदा ऐ।

Striga euphrasioides : 20-50 cm. tall herb, leaves opposite, linear, toothed. Flowers white 1.5 cm. corolla tube bent.
अगिया (हिंदी), छिंगी (डोगरी), चटेरे फुल्लैं आली फुट उच्ची बूटी, पत्तर सौंगड़े लमेरे, आमनो–सामनी।

Striga lutea : A partial root-parasite of dry grassy places, leaves linear opposite, Flowers pale-yellow.
अगिया (हिंदी), छिंगी (रामनगर), नींम पीले फुल्लैं आली पतली छड़िंग बूटी, पत्तर सौंगड़े लमेरे।

Stylosanthes guianensis : Planted herb with pinnately 3 foliolate rigid leaves and yellow flowers.
त्रै पत्तरू पत्तरैं आली लामां बूटी, फुल्ल पीले।

Swertia chirayita : A herb of temperate hills, leaves opposite. Petals glandular.
Chiretta (Eng.) किरायत राईता (हिंदी), असल चरैता (डोगरी), दुआईं च बरतोने आली बरफान्नी लाकै दी बूटी। पत्तर आमनो–सामनी।

Swertia angustifolia : A slender erect annual, with winged branches, leaves linear-lanceolate, opposite, flowers bluish white with darker spots.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

विस कप्परा (रामनगर), चराईता, फुट दो फुट उच्ची पतली बूटी, पत्तर आमनो–सामनी, सौंगड़े लमेरे डंडोल चरकूनफंगी, फुल्ल नींम पीले मसांक इक सै.मी.।

Swertia cordata : Erect branched alpine herb, leaves oblong cordate, corolla white with purplish nerves.
चराईता (रामनगर), बरफाठरी बूटी, पत्तर चैड़े, फुल्ल चिट्टा, नांड़ां जामनूं।

Swertia petiolata : A perennial herb, leaves lanceolate, lower stalked, upper stalkless, flowers white with blue-green veins. Common in Kashmir.
जङतिक (लद्दाख), फुट दो फुट उच्ची बरफाठरी बूटी। पत्तर लमेरे डुंडली आले फुल्ल नींम पीला चटेरा, इक सै.मी.।

Swertia speciosa : Thick stemmed perennial, leaves elliptic, Lower ones stalked, upper stem clasping, flowers lurid grey, corolla lobes 5, each with paired nectaries.
चराईता, 3-4 फुट उच्ची चटीसर बूटी, हेठले पत्तर डुंडली आले। पंखड़ियैं च रसथैल्लू जोड़ैं–जोड़ैं।

Swertia thomsonii : Erect alpine herb, lower leaved long stalked, upper stalkless.
तिकता (जन्सकार), बरफाठरी बूटी, हेठले पत्तर लम्म डुंडले।

Swida macrophylla : Medium sized hill tree, leaves opposite, broad ovate, flowers yellowish white in terminal flat topped clusters. Fruit hairy.
Dog wood (Eng.) कंदर (पुन्छ), हडेऊ (रताहल), हलेऊ (कांगड़ा), अड़ेऊ (चनैंनी), अलिया, बरफान्नी लाकै दा इक रुक्ख, पत्तर आमनै–सामनै चैड़े लम्मे, 5-6 इंच तक्कर। फुल्ल नींम पीले। फल बुर भरेआ।

Swida oblonga : A shrub with opposite narrow oblong leaves, flowers yellowish. Fruit smooth.
चखून (बलौर), हौला प्हाड़ी रुकख, पत्तर धख घट्ट चैड़े, हेठा दा सैल्ले, फुल्ल पौना सै.मी., गुच्छैं च।

Symplocos paniculata : A large deciduous shrub, branchlets pubescent, leaves broad elliptic, alternate, membranous, sharpely toothed, flowers white, fragrant.
Sapphire berry (Eng.) लोध (हिंदी), लौदरा (डोगरी), हौला पत्तरकेरा प्हाड़ी रुक्ख। डालियां बुरदार, पत्तर दो ढाई इंच, तेज दंदैं आले। फुल्ल चिट्टे खश्बोदार बक्खी दे टाल्लुयैं पर।

Syngonium auritum : An ornamental climber with fleshy dull green 3 to 5 lobed arrowhead like leaves, petioles vaginate. Stem rooting at the joints.
Five fingers (Eng.) लामां सजौटक बेल, पत्तर तीर सिरे, हेठा चीरैं बंडोये, डुंडली लम्मी, नालीनुमां।

Syngonium podophyllum : Cultivated ornamental herb, juvenile leaves hastate 3 lobed with whitish veining.
Arrow head vine (Eng.) तीर सिरे लमडुंडले पत्तरैं आली सजौटक बूटी।

Syringa emodi : A deciduous shrub, leaves opposite oblong-elliptic. Flowers purplish white, scented. Fruit a dehiscent capsule.
Himalayan lilac (Eng.) बरफान्नी लाकै दी 3-4 मीटर उच्ची पत्तरकेरी झाड़ी, पत्तर 3-4 इंच,

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

आमनो–सामनी, फुल्ल खश्बोदार चिट्टे, खीरले गुच्छैं च।

Syzygium cumini : An evergreen tree with opposite coriaceous smooth shining leaves and small greenish flowers. Fruit pink-purple, edible.

Java plum, Tambolana (Eng.) जमूंन (रामनगर), ढल्लन (जम्मू), बड्डा उच्चा सदाब्हारी रुक्ख, पत्तर मुट्टे लिश्कने मलैंम, आमनो–सामनी 5-6 इंच तक्कर। फुल्ल सैल्ले पीले, गुच्छैं च फल इंच तक्कर जामनूं काला, खाने आला।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

T

Tabebuia argentea : Ornamental tree, leaves opposite, palmately divided into ablong coriaceous leaflets. Flowers golden yellow, trumpet like.
Golden trumpet tree (Eng.) पीली तूतड़ी (डोगरी), लामां सजौटक रूक्ख, पत्तर आमनो–सामनी, 5-7 लमेरे पत्तरूयैं बंडोये। फुल्ल जर्द पीले, तूतड़ीनुमां।

Tabebuia chrysantha : Ornamental deciduous tree, leaves opposite, simple, coriaceous, flowers golden yellow bell shaped.
Golden trumpet tree (Eng.) पीली तूतड़ी पत्तरकेरा सजौटक रूक्ख, पत्तर साद्दा मुटेरे लमेरे। फुल्ल सनैहरे पीले।

Tabebuia rosea : Tall deciduous tree, leaves 3-foliate, flowers pink. It is the national flower of El-Salvador.
Pink trumpet tree (Eng.) गलाबी तूतड़ी (डोगरी), पत्तरकेरा सजौटक रूक्ख, पत्तरू त्रै–त्रै। फुल्ल गलाबी।

Tabebuia spectabilis : Ornamental tree, leaves divided into leaflets. Flowers yellow.
बसंत रानी (हिंदी), पीले फुल्लैं आला लामां सजौटक रूक्ख।

Tagetes erecta : 60-90 cm. tall cultivated shrubby herb, leaves pinnately dissected, lobes lanceolate, sharply toothed. Flower heads 5-10 cm. across, ray florets golden yellow.
Aztec marigold, Big marigold, African marigold (Eng.) गुट्टा (डोगरी), गेंदा (हिंदी), 2-3 फुट्ट उच्ची झाड़ीनुमां लामां बूटी, पत्तर चीरमां, दंदेदार, खश्बोदार। घनेसर पीले 2-4 इंच जां बडेरे।

Tagetes minuta : Slender aromatic herb, leaves with yellow glands. Flower heads pale-yellow, strong smelling. Commonly grows in moist situations. Flowers used in medicines.
वनगुट्टी, जल गुट्टी (रताहल), इतलीमोरत (कश्मीर), पानी लाग्गै दी मीटर उच्ची पतली बूटी घरेसर 1 सै॰ मी॰ नीमं पीले चिट्टे।

Tagetes patula : 20-30 cm. tall cultivated bushy herb, leaves pinnatisect. Flower heads mahogany red to pale-yellow, 2.5-5 cm. across.
French marigold (Eng.) गुट्टी (डोगरी), गेंदा फुट उच्ची लामां खश्बोदार बूटी, पत्तर इक चीरे, फुल्ल घरेसर ललखैरे, ललपीले 1-2 इंच।

Tamariudus indica : A planted tree, leaves pinnate, leaflets 10-20 pairs, opposite. Flowers pale-white tinged with red in terminal racemes.
Tamarind (Eng.) ईमली, इम्बली (डोगरी), लामां रूक्ख, पत्तर इक चीरे, पत्तरू 20-40, फुल्ल नींम पीले, बिच लालगी।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Tamarix aphylla : Small tree with adpressed scale like tiny leaves. Flowers in panicled racemes. Petals 5, free.
Athel tamarisk (Eng.) लाल झाऊ (पंजाब), गर्म लाकै दा हौला रुक्ख, पत्तर नां मात्तर। पंखड़ियां 5, अनजुड़ियां।

Tamarix dioica : A shrub with minute scale like adpressed leaves & dioecious rose-coloured flowers.
Tamarisk (Eng.) लाल झाऊ (जम्मू), रगेलटा (कश्मीर), पिलची (पंजाब), पिसुला (संस्कृत), अत्त निक्के पत्तरैं आली 6-7 मीटर उच्ची झाड़ी, फुल्ल गलाबी, अंखड़ियां–पंखड़ियां अनजुड़ियां।

Tanacetum artemisioides : Much branched alpine perennial, leaves 1-2 pinnatisect, lobes linear, heads yellow in dense corymbs.
Tansy (Eng.) चीरमां पत्तरैं आली बरफाठरी घनेसर बूटी। घनेसर पीले।

Tanacetum dolichophyllum : Robust alpine perennial with much dissected leaves and dense rounded terminal clusters of bright yellow flower heads. Involucral bracts hairy.
Tansy (Eng.) खाम्पसेरपो (लाहूल), गुग्गलू जड़ी (गढ़वाल), गिलहरी जड़ी (कश्मीर), चीरमां पत्तरैं आली बरफाठरी चटीसर बूटी। घनेसर अद्धा इंच तक्कर पीले, फुल्लतरियां बुरदार। रिश्मोल्लू नेईं।

Tanacetum gracile : A slender grey-hairy perennial, stems many arising from a woody rootstock, leaves pinnately cut into linear segments. Flower heads 3 cm. across. Involucral bracts hairless.
Tansy (Eng.) थोरचोकमा, खामचू (लद्दाख), फुट दो फुट उच्ची केई डंडोलैं आली जूड़दार बुरदार बरफाठरी बूटी, घनेसर पीले मसांक 3 मि॰ मी॰। फुल्लतरियां मलैंम। रिश्मोल्लू नेईं। पत्तर इंच तक्कर लम्मे चीरमां।

Tanacetum tibeticum : A white woolly, many stemmed perennial of dry alpine situations. Flower heads yellow, less than 8 mm. across.
Tansy (Eng.) खामचू (लेह), रक्कड़ रिढ़ियैं दी चिट्टी धूड़ी बुर भरोची बरफाठरी बूटी। घनेसर पौना सै॰ मी॰। रिश्मोल्लू नेईं।

Tanacetum tomentosum : Like T. tibeticum but flower heads more numerous, smaller, 5-6 mm. across and leaves little larger.
थोरचोकमा, पुरनक (लद्दाख), अद्धा पौना फुट उच्ची लद्दाखै दी बूटी, पत्तर चीरमां, घनेसर पीले, अद्धा सै॰मी॰ गुच्छैं च मते मते। रिश्मोल्लू नेईं।

Tanacetum vulgare : Cultivated aromatic herb, flowering tops & leaves yield tansy oil which has many medicinal applications.
Tansy (Eng.) पील मुंडी (कश्मीर), लामां खश्बोदार बूटी, फुल्लैं–पत्तरैं चा कड्डे दा तेल दुआईं च बरतोंदा ऐ।

Taraxacum officinale : A perennial herb, leaves radical, irregularly pinnatifid, heads yellow. Fruit a cypsella with silky hairs at the top.
Common Dandelion (Eng.) हंद (कश्मीर), खुर्सा (डोडा), बथूर (कटरा), फुल्ल दुदली (रामनगर), दुलाल (हिन्दी), हन, छानमां यमगी खाऽ (लद्दाख), दोधल बूटी, पत्तर 3-4 इंच चीरमां, घनेसर पीले इंच सवा इंच। न्योड़ा बनदा ऐ।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Targionia hypophylla : Dioecious liverwort of temperate hills, male thallus larger & dichotomously branched, female thallus smaller, unbranched & somewhat stalked. On the underside of female thallus is a bivalved purple involucre enclosing a sporophyte.
Liverwort (Eng.) गिल्लड़ छलीरी (डोगरी), बरफान्नी लाके दा छलीरा, नर पिंडथ बड्डा, दसांगा, जनाना निक्का ते बिनां दसांग।

Taverniera nummularia : 2-4 ft. tall much branched papilionaceous undershrub, leaves mostly 3-foliolate upto 1 inch, obovate round, thick, pubescent beneath. Flowers red, pod with 2-4 joints. Extremely localised, spotted only near Jandrota in Basohli.
कोथू (बसोहली), 2-4 फुट्ट उच्ची बूचड़ी, पत्तरू 3 जां इक, इंच तक्कर, हेठा बुरदार, फुल्ल लालगी पर, फली 2-3 जोड़ैं आली।

Taxillus vestitus : A robust woody parasite, generally found on oaks & peaches. Leaves opposite, ovate elliptic, glabrous, deep green & shining above, ferruginous tomentose beneath. Flowers tetramerous in few flowered clusters.
रिंन (रताहल), रि'नीं (कांगड़ा), रंडैह (गद्दी), पांद (गढ़वाल), बंजैं, आरनीं पर उग्गने आला परजिंदक बूचड़, पत्तर आमनो–सामनी 2-3 इंच चैड़े लमेरे, उप्परैं गाढ़े सैल्ले, मलैंम, हेठैं ललखैरे बुरदार। फुल्ल अद्धा पौना इंच, नलीघाट।

Taxodium distichum : A planted deciduous gymnospermic tree, with spreading branches. Leaves needle like feathery 1 cm.
Bold cypress, Swamp cypress. पत्तरकेरा लामां सतियाला रूक्ख, पत्तर फंगनुमां 1 सै॰मी॰ लमेरे।

Taxus wallichiana : Evergreen conifer tree of temperate shady ravines. Leaves linear, cuspidate, dark green above, pale green beneath, arranged in a distichous manner on the branchlets. Flower dioecious, fruit scarlet red. Anticarcinogenic compound taxol is obtained from this tree. Bark is used as tea substitute in the hills.
Himalayan Yew (Eng.) बरमी, बरम्मी (डोगरी), सोंगुल, पोस्तुल (कश्मीर), बिरमी, थुनेर, (हिंदी), बरफान्नी धारैं दा, 8-10 मीटर उच्चा सत्तियाला रूक्ख। पत्तर इंच डेढ़ इंच, लम्मे सौंगड़े, गाढ़े सैल्ले, मलैंम डालियैं पर दरींहगे जुड़े दे। सिक्कड़ैं दी प्हाड़ी लोक चाऽ बनांदे न।

Tecoma stans : Bignoniaceous ornamental shrub, leaves opposite, leaflets 5-13 ovate-lanceolate, sharpely serrate. Flowers bright yellow in terminal racemes.
Yellow trumpet tree, Yellow elder, Yellow bells (Eng.) पीली तूती (डोगरी), 4-5 मीटर उच्ची झाड़ी जां रूक्ख, पत्तर इकचीरे, फुट लम्मे, पत्तरू 5-13, त्रै चार इंच लम्मे दंदेदार। फुल्ल सनैहरे पीले खीरले गुच्छैं च। पंखेरटा 2-3 इंच। बागें च लगदा ऐ।

Tecomaria capensis : A semi-erect ornamental shrub, leaves opposite, imparipinnate, leaflets 7-9, serrate. Flowers orange red in terminal racemes. Stamens exserted.
Cape-honey-suckle (Eng.) रक्तन (डोगरी), 1-2 मीटर उच्ची सजौटक झाड़ी, पत्तर, पत्तर

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

7-9 दंदेदार, चैड़े लमेरे 2 इंच। फुल्ल अग्ग पीले नुआदार, 2 इंच लम्मे, मरदनकियां बाहर निकली दियां।

Tectona grandis : A planted deciduous tree, leaves opposite, broad-ovate upto 24 inch long, rough glabrescent above, soft tomentose beneath. Flowers pale-yellow sweet scented. Drupe enveloped by an inflated calyx.

Teak (Eng.) सागवान, सागौन (हिंदी), बनां परोआर दा लामां पत्तरकेरा रूक्ख, पत्तर आमनो–सामनी 2 फुट्ट तक्कर लम्मे चैड़े, खौरे, उप्परा दा चैड़े। फुल्ल खश्बोदार चटेरे 2-3 फुट्ट लम्मी डालियैं पर।

Telosma cordata : An ascelpiadaceous climber with opposite, ovate-cordate leaves and cream yellow flowers, 1.5 to 2 cm. across in umbellate cymes. Flowers eaten as vegetable by locals.

गुआल मंडा (डोगरी), सुरकिल (कुमाऊं), अक्क परोआर दी पतली बेल, पत्तर चैड़े दिलनुमां, फुल्ल नींम पीले अद्धा पौना इंच गुच्छैं च। फुल्लैं दा न्योड़ा बनदा ऐ।

Tephrosia purpurea : A much branched pubescent undershrub, leaves odd-pinnate, leaflets 9-21, oblong-oblanceolate, bristle tipped. Flowers pink-red in leaf opposed racemes. Powdered leaves smoked for relief from asthma and cough.

Purple tephrosia (Eng.) सरपैंक्ख (डोगरी), सरपुंखा, सरफोका, फोका (हिंदी), मटर परोआर दी 1-2 फुट्ट उच्ची टालदार बूचड़ी, पत्तर इक चीरे 4-5 इंच लम्मे पत्तरू 9-21, इंच तक्कर लम्मे। फुल्ल सुहअे पौना सै॰ मी॰। दुआईं च बरतोंदा ऐ।

Tetrapanax papyriferus : 3-4 m. tall tree with large ornamental foliage leaves lobed like sterculia, gray green above white felted beneath. Flowers creamish white in large furry clusters.

Rice paper plant (Eng.) 3-4 मीटर जां होर उच्चा लामां रूक्ख, पत्तर फुट्ट दो फुट्ट घेरै च, उप्परा सैल्ले, हेठा चिट्टी घनी धूड़ा भरे। फुल्ल चटेरे लम्मियैं डालियैं पर।

Terminalia arjuna : A tree with smooth grey bark and glabrous oblong-elliptic opposite leaves. Fruit acidic, edible.

अरजन (डोगरी), जुमेला, अर्जुन (हिंदी), बेहड़ा परोआर दा, मलैम डंडोल आला उच्चा रूक्ख, पत्तर 4-5 इंच लम्मे, इंच सवा इंच चैड़े, आमनो–सामनी। फल खाने च अम्बला। मुंडै पर गुत्तियैं होने करी, लोक धारणा ऐ अर्जुन दे तीरैं दे नशान लग्गे दे न।

Terminalia bellirica : A large deciduous tree with ashy grey bark, leaves alternate, crowded towards the ends of branches 8-20 cm. obovate-elliptic, somewhat coriaceous. Flowers in spikes, corolla greenish yellow. Fruit long ovoid, velvety, not ribbed.

Bastard myrobalan, Belleric myrobalan (Eng.) बेहड़ा (डोगरी), बहेड़ा (हिंदी), गर्म लाकै दा बड्डा उच्चा पत्तरकेरा रूक्ख। पत्तर उप्पर थल्लै, डालैं दे सिरैं पर कठोये दे, 7-8 इंच, उप्परा चैड़े लमडुंडले फुल्ल नींम पीले। फल इक इंच लम्मां बुरदार, दुआईं च बरतोने आला।

Terminalia chebula : A deciduous tree, leaves sub-opposite ovate-oblong, acuminate. flowers bisexual, dull white, fruit ellipsoid, distinctly ribbed.

Yellow myrobalan, Chebulic myrobalan (Eng.) रीहड़ (डोगरी), हरड़ (हिंदी), बुरदार डालियैं आला इक पत्तरकेरा रूक्ख, पत्तर थोड़े मते आमनो–सामनी, चैड़े लमेरे 5-6 इंच, डुंडली

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

निक्की, नाड़ां 10-12 जोड़े। फुल्ल मैलगे चटेरे। फल 2 इंच तक्कर मलैंम पसलीदार। दुआई च बरतोने आला।

Teucrium quadrifarium : A hairy herb, leaves ovate-cordate toothed. Flowers pink-purple, upper lip of corolla almost absent, lower lip 5-lobed. Bracts red-purple and conceal the flowers.
Germander (Eng.) सुमची (रताहल), 2-3 फुट्ट उच्ची तुलसी परोआर दी धारू बुरदार बूटी, पत्तर आमनो–सामनी दिलनुमां दंदेदार। फुल्ल 1 सै॰ मी॰, गलाबी जामनूं, उपरला ओठ गुआचा।

Thalictrum alpinum : Ranunculaceous alpine herb, leaves all basal, divided into pairs of rounded lobed leaflets. Flowers greenish purple, petals inconspicuous, much shorter than stamens. Achenes spindle shaped.
Alpine meadow rue (Eng.) धारू बीनीं (रामनगर), ममीरू (बलौर), निक्की ममीरी (बनीं), चरमूला परोआर दी बरफाठरी बूटी, पत्तर हेठले, गोल पत्तरूयैं बंडोये। फुल्ल जामनूं झोंन च सैल्ले, पंखड़ियां नां मातर, मरदनकियां बाहर निकली दियां। फल निक्का बेलन नुमां।

Thalictrum chelidonii : 1-2 m. tall slender perennial, leaves large, divided into rounded toothed leaflets, flowers purple with conspicuous petals.
Meadow rue (Eng.) ममीरा 1-2 मीटर उच्ची बरफाठरी बूटी, पत्तर इंच घेरै आले पत्तरूयैं चरोये, फुल्ल जामनूं अद्धा पौना इंच। पंखड़ियां चार।

Thalictrum foetidum : A much branched perennial, leaves glandular hairy, leaflets round, flowers greenish-yellow, nodding. Achenes flattened.
Lesser meadow rue (Eng.) मोबजेदूंग, चाकछू, हैचिनसा (लद्दाख), 3-4 फुट्ट उच्ची, बरफानी लाकै दी इक बूटी, पत्तर बुरदार, पत्तरू निक्के निक्के। फुल्ल नींम पीले। फल चैड़ा पसलीदार।

Thalictrum foliolosum : Tall glabrous herb, leaves many times divided into oblong-ovate toothed leaflets. Flowers greenish, petals caducous, stamens much longer. Achenes spindle shaped, not flattened.
Meadow rue (Eng.) बीनीं घाऽ (रांग), ममीरी (बसोहली), गरबीनीं (किन्नौर), छुपराक (लाहूल), पिंजारी (हिंदी), 4000 फुट्ट परेडै दी मीटर उच्ची मलैंम बूटी। पत्तर फुट्ट डेढ़ फुट्ट, पत्तरू पौना इंच घेरै च। फुल्ल चिट्टे जां जामनूं–सैल्ले, घनेरे गुच्छैं च। फल निक्का बेलननुमां।

Thalictrum javanicum : Erect herb, leaves ternately decompound, flowers pinkish white, anthers long. Achenes ribbed.
Meadow rue (Eng.) ममीरी (त्रिकुटा), बरफानी लाकै दी बड्डी बूटी, फुल्ल नींम गलाबी, फल पसलीदार।

Thalictrum pedunculatum : More robust perennial, stem branched, leaves long stalked, thick, wrinkled, ovate elliptic. Flowers lilac in a lax cluster.
Meadow rue (Eng.) बरफाठरी चटीसर बूटी, पत्तर लम–डुंडले, पत्तरू मुटेरे झुरडियैं आले, फुल्ल ललनीले।

Thalictrum secundum : Tall much branched herb, leaflets obovate pale beneath. Endemic to Kashmir.
Meadow rue (Eng.) ममीरा (कश्मीर), कश्मीरै दी इक बूटी, पत्तरू उप्परा गोल, फुल्ल नींम पीले।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Themeda anathera : 1 m. tall perennial grass, leaves linear, rigid, scabrid 20-30 cm. long. Spikelets in panicle of racemes which are interrupted by spathes, joints with a median translucent furrow. Fertile spikelets 6 cm.
घटीरा (हिंदी), गुमरी घाऽ (डोगरी), मीटर उच्चा घा, पत्तर सौंगड़े खौरे, फुट्ट लम्मे। मिंजरी दे जोड़ नाली आले। फुल्लतू अद्धा सै॰ मी॰।

Thermopsis barbata : Lupin like herbaceous branched perennial, leaves trifoliate, leaflets long stalked, densely rusty haired. Flowers chacolate brown.
False lupin (Eng.) मटर परोआर दी फुट्ट डेढ़ फुट्ट उच्ची बरफाठरी बूटी, पत्तर लम्म डंडले, बुर भरोचे, त्रैं लमेरे पत्तरूयैं आले। फुल्ल ललखैरे, इंच सवा इंच। अंखेरटा बुरदार।

Thermopsis inflata : Branched alpine perennial, leaflets obovate, flowers yellow in a terminal cluster. Grows in stony slopes in Ladakh.
False lupin (Eng.) लद्दाखी रक्कड़ रिढ़ियैं दी बूटी, पत्तरू उप्परा दा चैड़े, इंच तक्कर लम्मे। फुल्ल पीले, इक थाहर 2-3 जुड़े, पंखेरटा पौना इंच।

Theropogon pallidus : Liliaceous tufted herb, leaves grass like linear, sheathing at the base, flowers pinkish white drooping, borne on a leafless stem.
प्याज परोआर दी, बरफानी लाकै दी इक बूटी, पत्तर घाऽ आंगर अद्धा पौना फुट्ट लम्मे–सौंगड़े। फुल्ल चटेरे जां नींम गलाबी, लमकाऊ गुच्छैं च।

Thevetia peruviana : Evergreen laticiferous poisonous shrub, leaves linear-lanceolate, glaucous. Flowers bright yellow, petals contorted, throat hairy. Drupe angular.
Yellow oleander, Be still tree (Eng.) पीला गनीरा (रामनगर), पीला गंडीला (जम्मू), पीली कनेर (हिंदी), दिव्यपुष्प (संस्कृत), 2-3 मीटर उच्ची सदा ब्हारी जरीली झाड़ी, पत्तर 5-6 इंच लम्मे सौंगड़े गाढ़े नीले चमकदार। फुल्ल जर्द पीले, कदैं कदैं गलाबी झोंन च, 2-3 इंच, हेठा नलीघाट, उप्परा फिरकीनुमां, ग'ला बुरदार। सजौटक दे रूप च बी लगदा ऐ।

Thlaspi andersonii : Alpine crucifer, leaves somewhat fleshy, ovate-elliptic, stem leaves auricled, basal leaves in a lax rosette. Flowers pinkish white, 6-7 mm.
Penny cress (Eng.) 2-4 इंच उच्ची सरेआं परोआर दी बरफाठरी बूटी, पत्तर मुटेरे, हेठले चक्खड़ै च, डंडोल पत्तर अनडुंडले। फुल्ल नींम गलाबी अद्धा सै॰ मी॰ थमां बडेरे।

Thlaspi arvense : Annual alpine plant of moist situations, leaves obovate-oblong, toothed, amplexicaule. Flowers white. Pod much flattened.
Fanweed, Penny cress (Eng.) त्रेका, ब्रोगा (लद्दाख), दुआईं च बरतोने आली बरफाठरी बूटी, पत्तर लमेरे दंदेदार अनडुंडले। फुल्ल चिट्टे। फल चैड़ा।

Thlaspi griffithianum : 10-20 cm. tall alpine herb, leaved spathulate in a basal rosette, flowers white with purple veins in compact clusters.
Penny cress (Eng.) 7-8 इंच उच्ची बरफाठरी बूटी, फुल्ल चटेरे मसांक अद्धा सै॰ मी॰। पत्तर उप्परा गोल, हठेले चक्खड़ै च।

Thuja orientalis : Aromatic, resinous, evergreen, gymnospermic shrub, leaves scale like, overlapping, cone compressed, pyriform. Commonly planted in parks and gardens.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Oriental arborvitae, Chinese Thuja (Eng.) मोरपंखी (डोगरी), मयूरपंख (हिंदी), 2-4 मीटर उच्ची लामां सजौटक झाड़ी, पत्तर अत्त निक्के, भीड़में, इक दुयै पर चड़े, डालियां डालू चैड़े खड्डत।

Thunbergia erecta : Acanthaceous purple flowering bush, leaves ovate-lanceolate, opposite. Calyx hidden inside bracts.
कुकुआ (हिंदी), बरैंहकड़ परोआर दी लामां सजौटक झाड़ी, पत्तर आमनो–सामनी। फुल्ल जामनूं, अंखतरियां अंखेरट छपालू।

Thunbergia grandiflora : An extensive climber, leaves thick, ovate-lanceolate, deeply cordate, lobed. Flowers sky-blue, axillary as well as in terminal recemes. Grown as an ornamental along walls & fences.
Clock vine (Eng.) नलोई (डोगरी), कनेसी, कुकुआलता, मुल्लुता (हिंदी), 15-20 फुट्ट लम्मी बछाऊ बेल, पत्तर आमनो–सामनी दिलनुमां चूकदार खौरे आकड़ू, 2-3 इंच। फुल्ल नीले, तूतड़ी जन, 2-3 इंच घेरै च।

Thylacospermum caespitosum : A compact cushion forming alpine plant, leaves half cm. or less, triangular acute, densely overlapping. Flowers solitary, white, petals free, sepals united.
तेगरकान (लद्दाख), 16000 फुट्ट परेडै बरफाठरी धारैं दी, लोलड़ू फोफड़ू परोआर दी बड्डे घनेरे झक्खड़ैं च उग्गने आली अत्त लौहकी बूटी। पत्तर मसांक अद्धा सै॰ मी॰, फुल्ल चटेरे।

Thymelaea passerina : 20-40 cm. tall glabrous herb, leaves linear lanceolate 1-2 cm. Flowers yellow, solitary axillary or few together. Fruit black.
गर्म लाकै दी फुट उच्ची मलैंम बूटी, पत्तर सौंगड़े लमेरे। फुल्ल पीले।

Thymus linearis : A small spreading aromatic perennial, leaves tiny, elliptic-oblong, gland dotted, flowers purplish about half cm. borne in whorls. Grows above 5000 feet elevation.
Creping thyme, Mother of thyme (Eng.) मरची (चनैंनी), धारू जुऐंन (रामनगर), मरचड़ी (बनी), तुम्बरू (लद्दाख), वन अजवायन (हिंदी), तिलपने पत्तरैं आली धारू बूटी, फुल्ल गलाबी।

Thysanolaena maxima : Tall perennial grass, leaves lanceolate, cordate, acuminate, spikelets greenish-purple, 2 flowered. Used for making brooms.
Broom grass, Bouquet grass (Eng.) बुहारी घा (कटरा), फुल बुहारी, सिनसर (हिंदी), चैड़े लमेरे पत्तरैं आला मीटर 2 मीटर उच्चा घा, मिंजरी टालदार, खुल्ली–डुल्ली। बजारू बाहरियां बनदियां न।

Tillaea pharnaceoides : 2-5 cm. tall succulent herb, leaves opposite densely crowded upto 5 cm. Flowers tiny red in dense axillary clusters.
रत्तूई (डोगरी), इंच दो इंच उच्ची मुटमांसल बूटी, पत्तर निक्के निक्के, आमनो–सामनी भड़ोये दे। फुल्ल पतकूनी गुच्छैं, लाल सुहअे।

Tinospora cordifolia : Large woody twiner, leaves deeply cordate, somewhat coriaceous, glabrous, flowers yellowish green. Used in Ayurvedic medicines.
गड़ोह (रामनगर), गलो (जम्मू), गलोल (बसोहली), गिलोई (पंजाब), अमृता (संस्कृत), गिलो, गुलांचा (हिंदी), मुटेरी डंडोल आली बछाऊ बेल, पत्तर 6-7 इंच तक्कर, गोल दिलनुमां, दुम्बदार,

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

धख मुटमांसल। फुल्ल नींम पीले, 4-5 इंच लम्मी डालियैं पर। आयूर्वेधिक दुआईं च बरतोंदी ऐ।

Toona ciliata : Tall deciduous tree, leaves paripinnate, leaflets 10-20, entire. Flowers creamish, panicles shorter than the leaves, ovary pubescent.
Cedrela tree, Red cedar (Eng.) तुंनी, तुंन (डोगरी), सोरू (कालाकोट), नंदीवृक्षा (संस्कृत), उच्चा लम्मा पत्तरकेरा रूक्ख, पत्तर इकचीरे इक दो फुट्ट लम्मे, पत्तरू 10-20 आमनो–सामनी 4-5 इंच लमेरे दुम्बदार। फुल्ल चटेरे खश्बोदार, लमकाऊ फुडलियैं पर। फल पौना इंच, त्रिड़ने आला।

Toona serrata : A tree of temperate areas, leaves odd-pinnate, leaflets toothed, flowers pinkish, panicles longer than the leaves, ovary not pubescent.
देहरी (रताहल), दूहरी (कांगड़ा), दूरिआ (बसोहली), दोरिया (बलौर), दद्दरी (रियासी), दरली (रजौरी), तुंन जाती दा बरफान्नी लाकै दा पत्तरकेरा रूक्ख, पत्तर इक चीरे 2-3 फुट्ट, पत्तरू दंदेदार 12-24 जोड़े, फुल्ल गलाबी।

Torenia cordifolia : Erect glabrous herb, leaves ovate, stalked, opposite, flowers pale-lilac.
पनीलू (रामनगर), बरसांती उग्गने आली बूटी, पत्तर आमनो–सामनी, दंदेदार, फुल्ल नीले अद्धा सै॰ मी॰ थमां निक्के।

Torenia fournieri : An exotic garden annual, leaves opposite, toothed, flowers large pale-blue with bright purple blotches on the lobes of the lower lip and yellow in the throat & tube.
Wish-bone plant (Eng.) फुट्ट उच्ची सजौटक बूटी डालियां चरकून, पत्तर आमनो–सामनी दंदेदार। फुल्ल पीले–जामनूं अद्धा सै॰मी॰।

Torilis arvensis : Pubescent hairy umbellifer, leaves pinnately dissected, 5-20 cm., flowers white or tinged with pink.
इंदली (बलौर), चिट्टे फुल्लैं आली इक छत्तरकिनजी बूटी, डंडोल चिट्टे बालैं भरी। पत्तर 5-6 इंच तक्कर, चीरमां।

Torilis leptophylla : Sub-alpine umbellifer, leaves pinnately dissected, flowers light pink.
इंदली, नींम गलाबी फुल्लैं आली बरफाठरी बूटी।

Torilis stocksiana : Stout villous herb, leaves dissected, flowers white.
इंदला (मानसर), चिट्टे बालैं भरी बूटी, फुल्ल चिट्टे छतरकिनजी गुच्छैं च।

Torilis thomsonii : Alpine umbellifer. Leaves dissected.
बरफान्नी लाकै दी छत्तरकिनजी बूटी।

Trachydium roylei : Herbaceous umbellifer, stems grooved decumbent, leaves 2-3-pinnate, segments ovate-lanceolate, bracts leaf like, flowers white, fruit with indistinct secondary ridges.
बरफान्नी लाकै दी छत्तरकिनजी बूटी, डंडोल नालीदार अद्धखड्डुत। पत्तर 2-3 चीरे, फुल्ल चटेरे।

Trachyspermum ammi : Commonly cultivated umbellifer. Fruits used as spice and medicine.
Ammi, Lovage (Eng.) अजवायन (हिंदी), जुऐंन (डोगरी), चीरमां पत्तरैं आली.राहमां छत्तरकिनजी

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

बूटी, फुल्ल चटेरे। ढिड्ड पीड़ा पर दाने फकदे न। चार च बी पांदे न।

Trachyspermum baluchistanicum : Profusely branched pubescent umbellifer, radical leaves 12-20 cm., pinnate, leaf segments oval, upper leaves 3-lobed. Flowers white, petals incurved, margin ciliate. T-shaped hairs on fruit surface diagnostic.

जोगन जुऐंन (डोगरी), बुरदार जूड़मार छत्तरकिनजा, पत्तर 7-8 इंच, चीरैं चरोये, फुल्ल चिट्टे। फलैं पर निकदरशनी तलोटनुमां बालैं दी भरमाली होंदी ऐ।

Tradescantia fluminensis : Trailing ornamental herb with purplish wiry branches, small ovate clasping leaves, 4-5 cm. long bluish green above, purplish beneath. Flowers white, 1 cm.

Speedy Jenny, Variegated wandering Jew (Eng.) जामनूं डालियैं आली बछाऊ बूटी, पत्तर 2 इंच, उप्परा सैल्ले हेठा जामनूं। चिट लीकरे पत्तरैं आली बनकी बी होंदी ऐ।

Tradescantia sillamontana : Ornamental trailing herb, leaves clasping, ovate, 4-6 cm. covered with fluffy white wooly tomentum, purplish beneath. Flowers pink.

Spiderwort, White velvet, white gossamer (Eng.) बुड्डी कनचर (डोगरी), बछाऊ चिट्टी धूड़ी सजौटक बूटी, पत्तर मुटेरे, चिट्टी उन्ना भरे, हेठा दा जामनूं, फुल्ल प्याजी त्रैपंखड़े।

Tradescantia virginiana : A prostrate garden ornamental herb, leaves narrow strap like 15-35 cm. long parallel veined. Flowers deep blue 5 cm. across with-villous stamens.

Spiderwort (Eng.) कनचर (डोगरी), बछाऊ सजौटक बूटी, पत्तर मुटेरे फुट तक्कर लम्मे। फुल्ल 2 इंच तक्कर।

Tragopogon dubius : Sub-alpine glabrous herb, leaves sheathing, flower heads pale-yellow.

कुजगरींगली (लाहूल), ठारनो (लद्दाख), बरफान्नी लाकै दी मलैंम बूटी, घनेसर पीले।

Tragus biflorus : Decumbent grass, leaves glaucous 2-3 cm. Racemes 2-5 cm. solitary, terminal. Spikelets crowded in pairs.

अदखड्डत्त घा, पत्तर इंच तक्कर, मिंजरी इंच दो इंच।

Trapa quadrispinosa : An aquatic plant with triangular coarsely toothed floating leaves and submerged leaf stalks. Flowers white, petals 4. Calyx becomes had and spiny in fruit.

Water chestnut, Caltrops (Eng.) सिंगाड़ा, गारी (कश्मीर), खड्डत जलसरैं दी बूटी, पत्तर 1-2 इंच त्रूकने लम्मडुंडले उप्परैं गाढ़े सैल्ले, हेठैं लाल जामनूं बुरदार। फुल्ल चिट्टे पौना सै॰ मी॰। आटा बनदा ऐ।

Trema politoria : A large shrub with scabrid, sub-coriaceous, ovate lanceolate, toothed leaves and monecious greenish flowers in compact cymes. Drupe globose.

Nettle tree (Eng.) दंदकूचन (जम्मू), खुरदाल (बलौर), खरोह (बसोहली), खोरू (धरमाड़ी), खरदोल, खागछी (हिंदी), खड़क परोआर दा हौला रूक्ख, पत्तर 3-4 इंच लमेरे, दुम्बदार, दंदेदार, दभेठे खौरे। फुल्ल निक्के–निक्के नींम पीले।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Trianthema portulacastrum : Diffuse, prostrate branched herb, leaves orbicular, succulent, flowers pinkish-white.

Horse purslane (Eng.) चिट्टी इट्टसिट्ट (डोगरी), पत्थर चट्टा, सफेद सांठी (हिंदी), श्वेत पुर्ननवा (संस्कृत), पुंञा लग्गी बिछने आली मलैंम बूटी, पत्तर गोलमा, मुटमांसल फुल्ल नींम गलाबी, चटेरे रौं पर।

Tribulus terrestris : Prostrate silky herb of dry sandy tracts, leaves pinnate, flowers bright yellow, petals free. Fruit with 2-long and 2-short spines.

Land caltrops (Eng.) पक्खड़ा (डोगरी), भांकड़ी, छोटा गोखरू (हिंदी), मीतछिर कुंद, ज'मा (कश्मीरी), गर्म लाकै दी बछाऊ बुरदार बूटी, पत्तर इक चीरे आमनो–सामनी पत्तरू 5-7 जोड़े, फुल्ल पीले, अद्धा सै॰ मी॰। दुआईं च बरतोंदी ऐ।

Trichodesma indicum : Annual hispid hairy herb, leaves ovate lanceolate, stem clasping. Flowers pale-blue turning pink, somewhat nodding. Anthers connivent.

धौली (रामनगर), रत्तपतड़ू (बसोहली), रत्तमांदू (पंजाब), अंदूसी, अंधौली (जम्मू), नीलक्रेश (कश्मीर), छुद्री परोआर दी जत भरोची धारू बूटी, पत्तर चैड़े लमेरे अनडुंडले। फुल्ल नींम नीले चिट्टे जां लालगी पर, हेठे गी नौ'ने आले, इंच तक्कर।

Tricholepis elongata : Annual herb, leaves linear lanceolate, crenate, flower heads pale-yellow. Achenes smooth. Endemic to J&K.

ब्रह्मवाण (त्रिकुटा), नींम पीले घनेसरैं आली धारू बूटी, पत्तर सौंगड़े लमेरे, दंदले।

Trichosanthes anguina : Cultivated cucurbitaceous scandent herb, leaves lobed, flowers long peduncled, greenish white, fruits very long twisted, surface smooth with 7-8 white stripes.

Snake gourd (Eng.) चिचिंडा (हिंदी), पड़ोल (डोगरी), कट्टूं परोआर दी लामां बेल, पत्तर चरोये, फुल्ल नींम सैल्ले चिट्टे। फल बड़ा लम्मा, 7-8 चिट्टे मनालैं आला।

Trichosanthes cucumerina : Climbing herb with angular stems, leaves cordate, 3-5 lobed, pubescent. Tendrils 3-fid. Flowers white.

ककोड़ू (डोगरी), जंगली फुल्लैं आली बछाऊ बेल। पत्तर दिलनुमां, कूनदार, बुरदार। पतडोरां त्रौंगलियां।

Trichosanthes dioica : A scandent climber, leaves palmately lobed, flowers white with fringed petals. Fruit much esteemed as vegetable.

Pointed gourd (Eng.) ककोड़ू (डोगरी), परबल (हिंदी), लामां बेल, पत्तर पंजकूने, फुल्ल चिट्टे।

Tridax procumbens : Procumbent, perennial hairy herb, leaves ovate, deeply dentate. Flower heads cream-yellow. Both disc & ray-florets present.

कुमरा (बलौर), टिक्की कसा (कांगड़ा), गोरखमुंडी (हिंदी), अद्धखड़ुत बुर भरी बूटी, पत्तर हेठले चक्खड़े च, दंदले मुटेरे, घनेसर अद्धा इंच लम्मा, अत लम्मी नपतरी डंडी पर इक इक।

Trifolium alexandrianum : Cultivated forage crop, leaves trifoliate flowers clustered in a dense head.

Egyptian clover (Eng.) बरसीमं (जम्मू), लामां बूटी, पत्तरू त्रै–त्रै, फुल्ल नींम गलाबी।

Trifolium pratense : 30-40 cm. tall sub-alpine herb, leaves 3-foliate, leaflets oblong obscurely toothed. Flowers pink. Pod-1-seeded.

Red clover (Eng.) गगड़ लुथ (कश्मीर), तृपत्रा (हिंदी), बरफानी लाकै दी खड़ुत बूटी, पत्तरू

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

त्रै त्रै, दंदेदार। घनेसर गोल, गलाबी।

Trifolium repens : Creeping herb of temperate grassy places. Flowers 1 cm. in dense ovoid heads, corolla pinkish-white. Leaves trifoliate long stalked, leaflets obovate.

White clover, Dutch clover (Eng.) छफताल (हिंदी), बातक न्यूर (कश्मीर), 4000 फुट्ट परेडै दी बूटी, फुल्ल घनेरे गुच्छैं च चिट्टे जां नींम गलाबी। पत्तरू त्रै–त्रै, 1-2 सै॰मी॰।

Trifolium resupinatum : Cultivated forage crop. Leaves trifoliate.

छटाला (जम्मू), लामां बूटी। पत्तरू त्रै–त्रै। फुल्ल गोल घनेरे गुच्छैं च। मालै गी पांदे न।

Triglochin palustre : Alpine herb of temperate, alpine places.

मारछा, कसुम (लद्दाख), बरफाठरी घाऽ बूटी, धनख भलेरने पर पुक्करदी ऐ।

Trigonella corniculata : Glabrous leguminous herb, stem erect, leaflets obovate, serrate. Flowers creamish white in racemes. Petals longer than sepals. Pods curved.

सोरड़ा (कटरा), चिट्टे फुल्लैं आली खड्डत बूटी, पत्तरू उप्परा गोल दंदेदार। फली नुआदार।

Trigonella emodi : 20-40 cm. erect herb of hill Slopes. Leaflets obovate 1-2 cm, finely toothed pubescent beneath. Flowers yellow.

तुलजिमा (लाहूल), चनियारी (डोगरी), फुट्ट उच्ची धारू बूटी, पत्तरू अद्धा पौना इंच, दंदेदार। फुल्ल पीले। फली सिद्धी, चैड़ी।

Trigonella foenum-graecum : Cultivated herb, leaves 3-foliate, leaflets toothed. Flowers yellow.

Fenugreek (Eng.) मित्थरेआं (डोगरी), मेथी (हिंदी), पीले फुल्लैं आली लामां बूटी। रसोई च बरतोंदी ऐ।

Trillium govanianum : Sub-alpine herb with a solitary brown purple trimerous flower borne at the apex of the stem. Leaves 3, whorled, broadly ovate & stalked. Roots are medicinal.

सतवा (हिंदी), फुट्ट उच्ची बरफाठरी बूटी, पत्तर 3, घेरमें, डुंडलीदार। फुल्ल भूरा जामनूं, अंखपंख 6, बाहरले 3 धख चैड़ें लमेरे, अंदरले 3 सौंगड़े लमेरे। मरदनकियां जर्द।

Triticum aestivum : 3-4 feet tall cultivated herb, leaves broadly linear, stem clasping. Spikelets awned.

Wheat (Eng.) गेहूं (हिंदी), कनक (डोगरी), तोऊ (लद्दाख), 3-4 फुट्ट उच्ची राहमां बूटी, पत्तर अनडुंडले, सिट्टे मुच्छले। गरोलैं दा आटा बनदा ऐ।

Triumfetta rhomboidea : Suffruticose undershrub, leaves rounded, 3-lobed, irregularly serrate, pubescent. Flowers yellow, petals shorter than the sepals. Fruit with hooked spines.

Burbush, Burweed (Eng.) धम्मजोजड़ा (बलौर), चिकती (हिंदी), धम्मन परोआर दी लौहकी बूचड़ी, पत्तर 2-3 इंच गोलमे, त्रै चूके, परधान नाड़ां 3-7, फुल्ल पीले, पंखड़ियां अंखड़ियैं थमां लौहकियां। फल कंडेरा।

Trollius acaulis : Caltha palustris like alpine plant but leaves much divided, flowers solitary, larger, petals 5-15 and with an inner whorl of strap shaped nectaries, sepals petaloid.

Globe Flower (Eng.) बरफान्नी पीलू (डोगरी), 5-6 इंच उच्ची बरफाठरी बूटी, पत्तर डुग्गे

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

चीरैं चरोये, फुल्ल जर्द पीले, कल्ले कल्ले, 2 इंच घेरै च। पंखड़ियां 5 थमां मतियां।

Tropaeolum majus : Soft, smooth stemmed garden herb, leaves long petioled, peltate. Flowers solitary on long axillary peduncles, orange-yellow, 5-6 cm. across.

Garden nasturtium (Eng.) नींम सैल्ली मलैंम सजौटक बूटी, पत्तर गोलमां, मंझ–डुंडले, डुंडली पतडोर आली भूमका नभाने आली, फुल्ल कल्ले, लम–डुंडले 2 इंच तक्कर, पीले–सैंतरी।

Tulipa chrysantha : A bulbous sub-alpine herb, leaves radical, linear. Flowers trimerous, Tepals yellow & red. Grows on rocky slopes.

Lady tulip (Eng.) भूंडे (भ्रदवाह), कीनछुर (कश्मीर), प्याज परोआर दी बरफान्नी लाकै दी इक बूटी, पत्तर लम्मे सौंगड़े। फुल्ल ललपीला।

Tulipa gesneriana : A cultivated garden ornamental herb. Many garden varieties have descended from this plant through years of breeding.

Tulip (Eng.) लामां सजौटक बूटी, फुल्ल 2-3 इंच, अंखपंख 6, अनजुड़े।

Tulipa stellata : A bulbous herb, leaves linear, radical, sheathing below. Flowers solitary, long stalked, white with reddish exterior.

केयालूं (रामनगर), मगूंहना (जम्मू), मग्गे (सुंदरबनी), ममूंहना (कालाकोट), भूंडे (भद्रवाह), धरती च गंढू रक्खने आली ब्हारी बूटी, पत्तर 8-10 इंच लम्मे सौंगड़े हेठले गुच्छै च, फुल्ल खडोतमां, 2 इंच, लम्मी डंडोल दे सिरै पर कल्ला।

Tussilago farfara : Woolly scapigerous herb of temperate hills, flowers bright yellow. Leaves eaten as vegetable.

Colt's foot (Eng.) वतपान (हिंदी), जत भरोची प्हाड़ी बूटी, फुल्ल घनेसर पीले।

Tylohora hirsuta : A densely tomentose ascelpiadaceous climber, leaves ovate-lanceolate, sub-cordate, opposite. Flowers pale-green in few flowered umbellate cymes. Fruit a glabrous follicle.

भिडडू जड़ी (रामनगर), जत टेरनी (बलौर), जटाधारी (कालाकोट), त्रिप्पू (बसोहली), बुरदार बेल, पत्तर आमनो–सामनी 2-4 इंच लम्मे, 1-2 इंच चैड़े, डुंडली इक इंच। फुल्ल अद्धा सै॰ मी॰, नींम पीले गुच्छैं च। पंखेरट च गलघेर होंदा ऐ।

Tylophora indica : Cultivated climber, flowers greenish yellow with purplish dots. Leaves broad ovate-oblong, opposite. Roots are medicinal.

Emetic swallow wort (Eng.) अंतमूल (डोगरी), दुआईं च बरतोने आली लामां बेल, फुल्ल नींम पीले, जामनूं ठिमकैं आले। पत्तर चैड़े लमेरे।

Typha augustata : 1-2 m. tall marsh herb, leaves linear erect, 4-5 feet long, triquetrous, margin undulate above the middle. Flowers monoecious, densely crowded in rod like spikes, female spike 6-10 in., brownish, male above the female 2-3 in. long.

Lesser Indian reed mace (Eng.) ऐरा (डोगरी), पतेर (हिंदी), पानी रज्ज थाहरैं दी मीटर दो मीटर उच्ची चटीसर बूटी, पत्तर सौंगड़े लमेरे, खड़ोतमां फुल्ल जनाना मरदाना, 4-8 इंच लम्मी डंडीनुमां लमुच्छी च।

Typha elephantina : 2-3 m. tall robust herb of marshy places. Leaves broader & triangular in cross-section, spikes thicker.

Elephant grass, Indian reed mace, Cat's tail (Eng.) ऐरा (मानसर), पितस (कश्मीर), पतेर (हिंदी), 2-3 मीटर उच्चा पानी लाग्गै दा इक बूहता, पत्तर लमेरे। लमुच्छी खासी मुट्टी लमेरी, फुल्ल निक्के–निक्के।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

U

Ulmus wallichiana : A deciduous hill tree, leaves elliptic-obovate, long pointed, double toothed, Flowers pale-greenish in globular clusters appearing before the leaves. Fruit winged samara.

Himalayan elm (Eng.) मराल, कारी (रामनगर), कांई (कालाकोट), मन्नू (पुन्छ), बरैंन, ब्रिंन, (कश्मीर), बरल्ली (डोडा), मरदू (बसोहली), एमरोई, इमरोई, मुरेद (हिंदी), पत्तरकेरा प्हाड़ रुक्ख, पत्तर उप्पर थल्लै 2 थमां 6 इंच लम्मे चैड़े, दुम्मदार दंदेदार, नाड़ियां 15-20 जोड़े, पत्तरियां पतलियां। फुल्ल नींम पीले, निक्के–निक्के, घनेरे लमेरे गुच्छैं च। माल पत्तर खंदा ऐ।

Uraria picta : A pubescent perennial, lower leaves simple or 3-foliate, upper 5-9 foliate, stipules lanceolate, leaflets linear oblong, coriaceous, blotched with white. Flowers in dense racemes, corolla papilionaceous, purple. Pod glabrous. Forms one of the important ingredients of Dasamoola, an ayurvedic medicine.

दाबरा, पृश्नपर्णी, पृष्टपर्णी (हिंदी), 4-5 फुट उच्ची बूटी, डालियां बुरदार, पत्तर 10-12 इंच, हेठले साद्दा जां त्रैपत्तरूये, उपरले 5-9 पत्तरूये, पत्तरियां अद्धा इंच पत्तरू 5-6 इंच लम्मे, अद्धा इंच चैड़े, धख मुटेरे, चिट्टे चात्थैं आले, डुंडलीदार। फुल्ल जामनूं फुट्ट लम्मी डालियैं पर घने घनेरे। फली जोड़दार। दुआई च बरतोंदी ऐ।

Urena lobata : A shrubby perennial, leaves upto 5 cm. long, shallowly 5-7 lobed, densely hairy beneath. Flowers pink in axillaryclusters. Fruit echinate.

Aramina, Cadillo (Eng.) वन कपाहड़ा (रामनगर), धम्मजोजड़ा (बलौर), वन कपासी (कांगड़ा), उंगा, बचिटा (हिंदी), सोंचल परोआर दी, 2-4 फुट उच्ची बुरदार बूचड़ी, पत्तर गोलमे दिलनुमां चूकदार, चूकां 5-7, परधान नाड़ां 5-7 फुल्ल गाढ़े गलाबी, अद्धा इंच। फल खौरा कंडेरा।

Urginea indica : Bulbous herb, leaves radical, flat, 20-40 cm. long. Flowers dingy purple or white 1 cm. across on filiform stalks, borne on very long scape.

White Squill (Eng.) वन गंढा (डोगरी), कछवास्सल (कांगड़ा), कोलकंद, वन प्याजी, कंद (हिंदी), धरती च गंढा रक्खने आली बूटी, पत्तर हेठले, 8-16 इंच, फुल्ल जामनूं, लम्मी डंडी पर।

Urtica dioica : A stinging herbaceous perennial, stem grooved, leaves opposite, ovate or lanceolate, regularly toothed, Flowers tiny green in long axillary hanging clusters shorter than the leaves. Young shoots eaten as vegetable by the natives.

Stinging nettle (Eng.) बिच्छू बूटी (हिंदी), सद्दर (डोगरी), चिचरू, छिसून (पहाड़ी), बोटा सोई (कश्मीर), 2-3 फुट उच्ची पुड़ने आली प्हाड़ी बूटी, पत्तर चैड़े लमेरे, दुम्बदार दंदेदार, पत्तरियां कन्नैं। फुल्ल सैल्ले चिट्टे, लमकाऊ गुच्छैं च। प्हाड़ी लोक न्योड़ा बनांदे न।

Urtica hyperborea : A densely tufted alpine perennial, leaves 3-5 cm. ovate-cordate, stalkless and densely crowded. Flowers green in short axillary

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

clusters. Common in Ladakh along the stony slopes.

Alpine nettle (Eng.) जतसत (लेह), जसोत (कश्मीर), पचू (पहाड़ी), लद्दाखी सद्दर (डोगरी), 15000 फुट परेडै दी फुट उच्ची बूटी, पत्तर 1-2 इंच, दिलनुमां दंदेदार, अनडुंडले, भीड़में। फुल्ल सलैरे पतकूने गुच्छैं च। लद्दाखी लोक न्योड़ा बनाई खंदे न।

Urtica parviflora : Tall hairy herb, clothed with stinging hairs, stem somewhat angled, leaves small broad-ovate toothed. Flowers pale-green, male female flowers on the same plant.

Stinging nettle (Eng.) काली सद्दर (रताहल), 3-4 फुट उच्ची पुड़ने आली धारू बूटी, पत्तर चैड़े दुमले, पुड़बालैं भरोचे। फुल्ल नींम पीले चटेरे। जनाना–मरदाना फुल्ल इक्कै बूहटै पर बक्ख–बक्ख गुच्छैं च।

Utricularia aurea : A submerged rootless aquatic herb with much dissected whorled leaves having insect trapping tiny bladders. Flowers yellow, 2-tipped, raised above the surface of water.

Bladderwort (Eng.) झिंग (डोगरी), इटका, झंगी (हिंदी), बिन जड़ैं आली पानी च डुब्बी दी कीड़ेखाऊ बूटी। पत्तर बूर–चीरे, घेरैं च, कीड़े पकड़ू थैल्लुयैं आले। फुल्ल पीले पानी थमां उप्पर चकोये दे।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Vaccaria pyramidata : Glabrous herb, leaves sessile, ovate lanceolate, opposite. Flowers pink 1 cm. across. Grown as an ornamental.
Saponaria (Eng.) बड्डी त्रकली (डोगरी), बड़ा तकला (हिंदी), 2-3 फुट उच्ची मलैंम बूटी, पत्तर आमनो–सामनी दो ढाई इंच, फुल्ल गलाबी, अद्धा इंच घेरै च।

Valeriana dioica : Glabrous alpine herb, basal leaves long petioled, upper pinnatifid.
मुश्कवाला (कश्मीर), मलैंम बरफाठरी बूटी, हेठले पत्तर लमडुंडले साबत, उपरले पत्तर बिन डुंडली, कनैं चरोये।

Valeriana dubia : Pubescent alpine herb with pinnate leaves and white flowers in corymbose clusters.
मुश्कवाला (कश्मीर), बुरदार बरफाठरी बूटी, पत्तर इक चीरे, दंदेदार। फुल्ल चटेरे खीरले गुच्छैं च।

Valeriana hardwickii : A pubescent hairy herb, basal leaves ovate, long stalked, upper pinnate with 3-7 leaflets. Flowers white in dense clusters. Roots are medicinal.
जटामासी (त्रिकुटा), 2-4 फुट उच्ची बुरदार धारू बूटी, पत्तर लम्म डुंडले, आमनो–सामनी, हेठले सावत उपरले इक चीरे, पत्तरू 3-7, फुल्ल चटेरे। पौंडैं च खश्बो होंदी ऐ।

Valeriana jatamansi : A pubescent herb with thick rootstock, leaves simple, ovate-cordate, flowers pinkish-white borne on erect leafless stems.
Indian valerian (Eng.) मुश्कबाला (डोगरी), सुगंधवाला, टग्गर (हिंदी), बरफान्नी धारैं दी मुट्टी पौंड आली फुट उच्ची बुरदार बूटी। पत्तर चैड़े दिलनुमां, 2-3 इंच, लम्मडुंडले। फुल्ल अद्धा सै.मी. चिट्टा जां नींम गलाबी, इंच दो इंच आले गुच्छैं च। पौंडा खश्बोदार, दुआईं च बरतोंदियां न।

Valeriana pyrolifolia : Like V. jatamansi but a smaller plant, stem leaves broadly ovate, stalkless, entire, Flowers white tinged with pink in dense clusters 1-4 cm. across. Basal leaves rounded.
मुश्कवाला, सुगंधवाला (कश्मीर), 4-5 इंच उच्ची बूटी, हेठले पत्तर गोल दिलनुमां इंच तक्कर, उपरले बी साबत। फुल्ल चिट्टे झोंन गलाबी। दुआईं च पौंदी ऐ।

Valeriana stracheyi : Tall pubescent herb, leaves pinnatifid, end lobe rhomboid. Flowers white in lax corymbs.
बरफाठरी बुरदार बूटी, पत्तर कंडै परा चीरमां। फुल्ल चटेरे।

Vallaris solanacea : Twining shrub with milky latex, leaves opposite, oblong-lanceolate, petiole glandular. Flowers white, fragrant in lax pubescent cymes. Often planted in gardens.
दुध बेल (जम्मू), चिट्टी टेरनी (बसोहली), कनक बेल (उधमपुर), त्रिहड़ी (कठुआ), दुदखल

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

(कांगड़ा), रामसार, दुधीबेल (हिंदी), गनीरा परोआर दी दोधल बेल, पत्तर आमनो–सामनी 2-4 इंच लम्मे इक डेढ़ इंच चैड़े, गाढ़े सैल्ले, लिश्कने। फुल्ल चिट्टे खश्बोदार पौना इंच। मरदनकियां बुरदार।

Vallisneria spiralis : Tufted, stemless, stoloniferous aquatic grass rooting at the bottom of ponds and lakes, leaves radical, linear, ribbon like, translucent upto 45 cm. Flowers greenish white solitary borne on a long thread like stalk.

Eel grass, Tape grass (Eng.) सावला, जलिल्ल (हिंदी), सुलू घा (डोगरी), अनडंडोली जल बूटी, पत्तर हेठले, पतले–लम्मे रीबनी, फुट डेढ़ फुट लम्मे पानी च डुब्बे। फुल्ल सैल्ले चिट्टे, डुंडली अत लम्मी डोर जन।

Venidium fastuosum : 60 cm. tall ornamental herb, Flowers heads 10 cm., ray florets bright orange with dark purplish zone at the base, disc florets yellow-brown. Leaves lobed.

Cape daisy, Namaqualand daisy, Monarch of the veld (Eng.) दो फुट उच्ची सजौटक बूटी, पत्तर चरोये, घनेसर सैंतरी, 3-4 इंच, बछकार जामनूं घेरा, मंझ काला।

Verbascum chinense : Tall hairy herb, leaves ovate-lanceolate, opposite, Flowers yellow, symmetrical.

गिदड़ी (नमां शैहर), भूतकेशी (संस्कृत), उच्ची बुरदार बूटी, पत्तर लमेरे चैड़े फुल्ल पीले, कता बजाऽ गिदड़ तम्हाकू आंगर।

Verbascum thapsus : A tall wooly perennial herb, stem winged with prolonged leaf bases, radical leaves obovate-lanceolate 8-15 in., upper sessile oblong lanceolate, flowers bright yellow in crowded wooly spikes. Stamens 5.

Cow's lungwort, Common mullein (Eng.) गिदड़ तम्हाकू (डोगरी), सुट्ट तम्हाकू (रांग), वन तम्हाकू, लंगटांगछे (लाहूल), दांदाछा (कश्मीर), 2-3 फुट्ट उच्ची पीली धूड़ी बूटी, पत्तर फुट तक्कर लम्मे, उपरले अनडुंडले। फुल्ल पीले बालैं भरी लमुच्छी च।

Veratrum viride : Introduced liliaceous herb, leaves pleated, 30 cm. long, Flowers yellow green in 30-60 cm. long branched inflorescence. Roots are medicinal.

American hellebore, Green hellebore, Indian poke (Eng.) प्याज परोआर दी मीटर उच्ची लामां बूटी, पत्तर फुट तक्कर लम्मे कुंनजैं आले। फुल्ल डालियां फुट दो फुट, सैल्लियां–पीलियां। पौंडां दुआईं च बरतोने आलियां।

Verbena hybrida : A cultivated garden annual, leaves dentate, Flowers in corymbose clusters, pink, red or purplish.

Garden verbena (Eng.) फुट डेढ़ फुट उच्ची सजौटक बूटी, पत्तर आमनै–सामनै, दंदेदार। फुल्ल लाल, जामनूं जां नीले, 2-3 इंच दे घेरै आले मनमोहने गुच्छैं च।

Verbena officinalis : 1 metre tall pubescent perennial, leaves oblong-ovate, pinnatifid, toothed. Flowers bluish pink in slender terminal spikes.

Verbain (Eng.) कूनदार डालियैं आली मीटर उच्ची बूटी, पत्तर खासे डुग्गे चरोये। फुल्ल ललनीले अद्धा सै.मी., पत्तली लम्मी डालियैं पर।

Vernonia cinerea : Pubescent asteraceous herb, leaves ovate-lanceolate,

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

toothed, heads purplish-pink.
Ash coloured fleabane, Purple fleabane (Eng.) सुदड़ी (डोगरी), सहदेवी (हिंदी), गुट्टा परोआर दी फुट डेढ़ फुट उच्ची पतली बुरदार बूटी, पत्तर उप्पर थल्लै, दंदेदार इक डेढ़ इंच। घनेसर गलाबी जामनूं खीरली डालियैं पर केई। बवासीर पर लगदी ऐ।

Vernonia elaeagnifolia : A cultivated scandent shrub often with drooping branchlets, leaves oblong, Elaeagnus like but glabrous, flowers in terminal racemes. Fruit with pappus.
कनकोलड़ी (डोगरी), बेलनुमां लामां सजौटक झाड़ी, डालियां सेहरे दियां लड़ियां जन लमकियां। पत्तर वन कनक आंगर पर मलैंम ते बद्ध चैड़े, इंच सवा इंच फुल्ल खीरली डालियैं पर।

Veronica agrestis : A scrophulariaceous prostrate herb, leaves ovate, dentate, opposite. Flowers bluish white.
Speedwell (Eng.) तित्ती (डोगरी), गिदड़ तम्हाकू परोआर दी निक्की बछाऊ बूटी, पत्तर आमनो–सामनी, दंदेदार। फुल्ल नींम नीले चिट्टे।

Veronica anagallis-aquatica : A glabrous succulent herb of marsh places. Leaves ovate-lanceolate, serrate stem-clasping. Flowers pale-purple or pinkish. Pedicels spreading, longer than sepals.
Water speed well (Eng.) जलैंन (उधमपुर), पानी लाग्गै दी मलैम मुटमांसल खड्डत बूटी, पत्तर चैड़े लमेरे दंदेदार दुमले अनडुंडले पौने दो इंच, फुल्ल नींम गलाबी, झोंन जामनूं, डुंडलियां छड़िंग पतलियां।

Veronica arvensis : A hairy annual, leaves ovate, flowers pale-blue. Pedicels shorter than leaves. Seeds tubercled.
Wall speed well (Eng.) तित्ती (डोगरी), लिछीकुछ (कश्मीर), नींम नीले फुल्लैं आली बुरदार बूटी, पत्तर चैड़े लमेरे।

Veronica beccabunga : A succulent spreading annual, leaves oblong, sessile. Flowers bluish white.
Brook lime, Beccabunga (Eng.) तित्तकी, तित्ती (डोगरी), मुटमांसल बछाऊ बूटी, पत्तर चैड़े लमेरे, मसांक डेढ़ इंच। फुल्ल नीले।

Veronica hirta : A densely pubescent alpine herb, leaves ovate, flowers bluish-white.
Speed well (Eng.) तित्ती (डोगरी), बुरदार बरफाठरी बूटी। फुल्ल नींम नीले।

Veronica laxa : A pubescent herb, leaves ovate cordate serrate, sessile. Flowers blue 8-12 cm. long. Pedicels shorter than sepals.
Speed well (Eng.) तित्ती बुरदार बूटी, पत्तर दिलनुमां दंदेदार अनडुंडले। फुल्ल नीले पंखड़ियैं थमां फुल्ल डंडियां निक्कियां।

Veronica nana : An alpine herb found in Ladakh. Flowers bluish.
Speed well (Eng.) तित्ती, लद्दाखै दी इक बरफाठरी बूटी। फुल्ल नीलतने।

Veronica persica : Prostrate pubescent annual, leaves 1-2 cm. long ovate cordate, serrate, shortly stalked. Flowers blue .5-1.5 cm. across. Pedicels longer than leaves. Seeds boat shaped.
Speed well (Eng.) तित्ती (डोगरी), जोआकछ (कश्मीरी), बछाऊ बुरदार बूटी, पत्तर दिलनुमां,

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

निक डुंडले। फुल्ल नीले, डुंडली पत्तर थमां लमेरी।

Veronica serphyllifolia : A glabrous sub-alpine herb, leaves entire, flowers pinkish-white.
Speed well (Eng.) तित्ती बरफानी लाकै दी मलैंम बूटी, फुल्ल नींम गलाबी।

Vetiveria zizanioides : Perennial tufted grass, roots sweet scented. Leaves sheathing, lower sheaths keeled. Panicle 20-30 cm. long. Spikelets with rows of prickles on the glumes.
Vetiver grass, Khaskhas (Eng.) पन्नी घाऽ (डोगरी), खसखस, गंधार, झौंद (हिंदी), सुगंधमूला (संस्कृत), खश्बोदार पौंडैं आला मीटर उच्चा घा, मिंजरी फुट तक्कर लम्मी।

Viburnum cotinifolium : A large deciduous shrub, leaves large opposite ovate-round, white woolly beneath. Flowers white tinged with pink, 8 mm across in dense terminal clusters. Fruit edible.
धूड़ तेलड़ा (त्रिकुटा), चलुन्दरू (रामबन), तुन्दैह (गद्दी), चिट्टा गुच्छ (पुन्छ), तितमुइया (बद्रीनाथ), भुटरोई (कुल्लू मनाली), भटयानूं, भुटनोई (गढ़वाल), किलमिछ 2-3 मीटर उच्ची बरफानी धारैं दी पत्तरकेरी झाड़ी, पत्तर आमनो–सामनी, 5-6 इंच, गोलमां लमेरे, दंदे टांमे टांमे, हेठा चिट्टी छच्छू भरे। फुल्ल नींम गलाबी, पौना सै.मी., 3-4 इंच घेरै आले बड्डे गुच्छैं च। फल अद्धा इंच लाल काला, खाने च मिट्ठा।

Viburnum grandiflorum : Commonest shrub of confierous forests, leaves sharply toothed, flowers pink less than 1 cm., fragrant, in dense clusters which appear on bare stems before the foliage. Fruit eaten by the locals.
तेलड़ी (रामनगर), तैंदी (बलौर), तलांजू (बसोहली), कुलमोंश (डोडा), गुच्छ (बफलेआज), त्योंद (भद्रवाह), चलौंडा (गूल–संगलदान), चलंदर (किश्तवाड़), तुम्मा, तिमोई, तेलम (कुमाऊं), 2-3 मीटर उच्ची बरफान्नी लाकै दी पत्तरकेरी झाड़ी, पत्तर 5-6 इंच लम्मे दो ढाई इंच चैड़े, दंदेदार, हेठ नाड़ियां बुरदार। फुल्ल गलाबी, अनडुंडले, खश्बोदार, इंच डेढ़ इंच आले गुच्छैं च। फुल्लनै दे बेल्लै पत्तर अजैं पौंगरे दे नेईं होंदे। फल लाल, भिरी काला, खाने आला।

Viburnum nervosum : A large shrub, leaves ovate, long pointed, margin sharply toothed, impressed with veins above. Flowers white, fragrant, more than 1 cm. across.
तेलडा (त्रिकुटा), किलमिछ, 4-5 मीटर उच्ची झाड़ी, पत्तर दंदेदार दुम्बदार। फुल्ल चिट्टे खश्बोदार अद्धा इंच तक्कर।

Vicatia coniifolia : Glabrous umbellifer, leaves 2-3-pinnate, leaflets linear, flowers dark red. Secondary ridges on the mericarps inconspicuous.
रत्तूनीं (डोगरी), मलैम छत्तरकिनजी बूटी, पत्तर दचीरे तरचीरे, फुल्ल सुहअे।

Vicia faba : A cultivated tall erect herb, leaves pinnate, leaflets oblong elliptic, Flowers axillary exceeding 2 cm. white with dark purple blotch.
Bakla sem, Windsor bean (Eng.) क्योंह, क्योलियां (जम्मू), कतुन, बगलाह (कश्मीर), नागसरेन (लद्दाख), काला मटर, बकुला (हिंदी), 2-3 फुट उच्ची लामां बूटी, पत्तर इक चीरे, फुल्ल चिट्टे हेठा काले–जामनूं पौना इंच। फली दा न्योड़ा बनदा ऐ।

Vicia hirsuta : A trailing hairy herb, leaves pinnate, leaflets 10-16 oblong. Flowers small, butterfly shaped, white tinged with blue. Pods 2-seeded.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Tiny vetch (Eng.) मुनमना (हिंदी), सिगरी (डोडा), बछाऊ बुरदार बूटी, पत्तर इकचीरे, पत्तरू 10-16, फुल्ल निक्के, नीली झोंन च चटेरे। फली च बीऽ दौं।

Vicia narbonensis : A stout sub-erect herb, leaves pinnate, leaflets 2-4 broad obovate, flowers purple.
अद्धखड्डत चटीसर बूटी, पत्तर इक चीरे, पत्तरू 2-4, चैड़े लमेरे गोल। फुल्ल जामनूं 1 सै.मी.।

Vicia sativa : A glabrous herb, leaflets 8-12, flowers bluish-pink. Pods more than 2-seeded. Seeds are eaten by locals.
Common vetch, Spring vetch (Eng.) जोआल (रामकोट), अंकरा, अकता (हिंदी), बछाऊ मलैंम बूटी, पत्तरू 8-12 फुल्ल गलाबी नीले। फली च 2 थमां मते बीऽ।

Vicia tenuifolia : Sub-glabrous sub-alpine perennial, leaflets 20-24, linear oblong. Flowers blue in racemes. Pods to 3 cm.
बरफानी लाकै दी बूटी, पत्तरू 20-24, फुल्ल नीले। फली सवा इंच।

Vicoa indica : A decumbent herb, leaves scabrous, auricled. Flowers heads bright yellow, involucral bracts erect, not villous. Found in hlls.
सोन सल्ली (रामनगर), अद्धखड्डत प्हाड़ी बूटी, पत्तर अनडुंडले, खौरे। घनेसर सनैहरे पीले मसांक अद्धा इंच, अंखतरियां खड़ोतमां, मलैंम। बरतोन दुआईं च।

Vicoa vestita : A woolly haired stout herb, leaves linear-oblong, half-amplexicaul, flowers heds yellow, solitary axillary, large. Involucral bracts villous.
जटारी (मानसर), फुट दो फुट उच्ची जत भरोची चुटीसर बूटी, पत्तर लमेरे अनडुंडले। घनेसर पीले पौना इंच। अंखतरियां बालैं भरियां।

Vigna mungo : Cultivated herb, leaves 3-foliate. Pods hairy, seeds black with white area. Eaten as pulse.
Black gram (Eng.) माह (डोगरी), उड़द (हिंदी), बछाऊ बूटी, पत्तर त्रै पत्तरे। फली बुरदार।

Vigna radiata : Cultivated herb, seeds green.
Greengram (Eng.) मुंगी (डोगरी), मुंग (हिंदी), बुरदार बछाऊ बूटी, बी सैल्ले।

Vigna unguiculata : A cultivated twiner, leaves trifoliate, flowers purplish. Pods long, cylindrical. Pods and seeds eaten as vegetable.
Cowpea (Eng.) रौंगी (डोगरी), लोबिया, चौली (हिंदी), लामां बेल, पत्तरू त्रै–त्रै, फुल्ल जामनू झोंन आले चिट्टे। फली खासी लम्मी ते मलैंम।

Vigna vexillata : Pubescent twiner, leaflets ovate, flowers pink-red turning purple. Pods hairy. Common in hills during monsoon season.
कलमाह (बसोहली), बुरदार प्हाड़ी बेल, पत्तरू चैड़े, फुल्ल सुहअे, मगरा जामनूं होई जाने आले। फली बुरदार।

Vinca major : An ornamental undershrub with long trailing stems often rooting at their tips, Leaves opposite ovate 5 cm. long, dark glossy green. Flowers bright blue purple 4 cm. long stalked.
Bland-plant, Cut finger (Eng.) गनीरै परोआर दी पुंञा बिछने आली सजौटक बेल। पत्तर आमनो–सामनी, 2 इंच लम्मे चैड़े, फुल्ल गाढ़े नीले डेढ़ इंच घेरै च। पंखड़ियैं दे सिर मनो चाकू न कपोये दे न।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Vinca minor : Perennial herbaceous plant with 20-60 cm. long prostrate stems, leaves elliptic ovate, 3-4 cm. entire opposite. Flowers blue purple 2.5 cm. across. Grown as an ornamental. Used medicinally for controlling profuse menses.

Lesser periwinkle, Running myrtle (Eng.) दो फुट लम्मी बछाऊ डालियैं आला सजौटक बूहट, पत्तर आमनो–सामनी, फुल्ल जामनूं, इंच तक्कर।

Vincetoxicum hirundinaria : A pubescent perennial, leaves opposite, broadly elliptic-ovate, acute. Flowers yellowish green in terminal and axillary clusters. Fruit, a follicle.

तोरकी जड़ी (बनीं), तुंगमेयुंग (लद्दाख), बरफान्नी लाकै दी फुट उच्ची बूचड़ी, पत्तर आमनो–सामनी, 2 इंच। फुल्ल नींम पीले अद्धा सै.मी. पतकूने गुच्छैं च।

Viola betonicifolia : Perennial herb, leaves lance shaped, stipules entire. Flowers violet, upto 1 cm, with a broad spur.

Violet (Eng.) वनफ्शा, इंच डेढ़ इंच लम्मे दंदेदार पत्तरैं आली धारू बूटी, पत्तरियां साबत, फुल्ल नीले 1 सै.मी.।

Viola biflora : 10 cm. erect herb, leaves broad, kidney shaped and long stalked. Flowers bright yellow with dark brown streaks.

Violet (Eng.) 4 इंच उच्ची बरफाठरी बूटी, पत्तर इंच लम्मे, गुर्देनुमां, दंदेदार। फुल्ल पीले जर्द अद्धा इंच थमां बडेरे।

Viola canescens : Most common violet of shiwaliks, stem with runners. Leaves ovate-cordate, obtuse, densely grey haired, stipuls distinctly fringed. Flowers pale-violet.

Violet (Eng.) बनक्शा (डोगरी), वनफ्शा, त्रिड़दार बछाऊ बूटी, पत्तर चैड़े गोल, दिलनुमां, बुरदार। पत्तरियां छदरोईयां चरोइयां। फुल्ल नींम नीले 1 सै.मी. दुआईं च पौंदी ऐ।

Viola indica : A herb with broad-ovate, acuminate, toothed leaves and large blue flowers to 2 cm. Common in Kashmir.

Violet (Eng.) दुमदार दंदेदार पत्तरैं आली प्हाड़ी बूटी। फुल्ल नीले, पौना इंच।

Viola kunawarensis : A herb with small elliptic long stalked leaves and small violet flowers, arising directly from the rootstock.

Violet (Eng.) बरफाठरी बूटी, पत्तर लमडुंडले, पौना इंच तक्कर। फुल्ल नीलतने 1 सै.मी.।

Viola pilosa : Like V. canescens but leaves narrower acuminate, glabrescent above, stipules not fringed and flowers little larger.

Violet (Eng.) सवा सै.मी. नींम नीलतने फुल्लुयैं आली बूटी, पत्तर धख घट चैड़े ते दुम्बदार। पत्तरियां साबत, छछरोइयां चरोईयां नेईं।

Viola rupestris : An alpine violet common in Kashmir. Leaves cordate, finely hairy. Flowers larger than V. betonicifolia but smaller than V. indica. Stipules fringed.

Violet (Eng.) बरफाठरी बूटी, पत्तर दिलनुमां बुरदार, पत्तरियां छछरोइयां चरोईयां। फुल्ल नीलतने, डेढ़ सै.मी.।

Viola tricolor : Common garden ornamental herb, leaves ovate, flowers yellow-violet with red streaks.

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Pansy, Heart's ease (Eng.) बिल्लड़ बनक्शा (डोगरी), लामां सजौटक बूटी, पत्तर चैड़े लमेरे, फुल्ल नीली झोंन च पीले, बिच्च लालगी, इंच तक्कर, बिल्ली दे मुहांदरै आंगर।

Viscum album : An evergreen parasitic plant, stem forked, branches yellow green, leaves opposite, elliptic, thick, fleshy, flowers yellow-green in sessile clusters. Fruit white translucent. Common on walnut trees.
Mistletoe (Eng.) ऐहलू (बनी), रिन रियोड़ी (रताहल), डोडे बेल (सूरनकोट), जिंज (डोडा), पांदा (कांगड़ा), अलाच, अहुल (कश्मीर), खोड़ैं दे बूहटैं पर लग्गने आला सदाब्हारी परजिंदक बूहटा, डंडोल दसांगैं च बंडोई, पत्तर आमनो–सामनी, मुटेरे–मुटमांसल। फुल्ल नींम पीले गुच्छैं च। फल चिट्टा लोपारा।

Vitex negundo : Verbenaceous deciduous shrub, leaves 3-5-foliate, leaflets lanceolate, lower ones smaller middle one larger, grey pubescent beneath. Flowers purplish, 1 cm. in 25-30 cm. long panicles. Stamens 4, didynamous, exserted.
Chinese chaste tree (Eng.) बनां (डोगरी), निरगंडी, निशिंगदा, सम्हालू, शिमालू (हिंदी), शिभाली (कुमाऊं), 8-10 फुट उच्ची पत्तरकेरी झाड़ी, पत्तर आमनो–सामनी 5-6 इंच, 3-5 पत्तरे। पत्तरू 3-4 इंच लम्मे अद्धा पौना इंच चैड़े। फुल्ल नीले अद्धा इंच तक्कर।

Vitis jacquemonti : A stout woody climber with branched tendrils. Leaves ovate-cordate toothed, woolly haired beneath. Flowers in leaf opposed dense clusters 10-20 cm. across.
3000 फुट परेडै दी पतडोरी मुट्टी बेल। पत्तर चैड़े दिलनुमां, दंदेदार, हेठा बुरदार, 4-5 इंच। फुल्ल पत्तरैं धुर सामनैं गुच्छैं च।

Vitis vinifera : A cultivated woody climber with leaf-opposed tendrils and pale-green flowers. Fruit edible. Brandy is distilled from its fruits.
Wine grape (Eng.) डूर, दाख (डोगरी), दाछ (कश्मीरी), अंगूर (हिंदी), नींम पीले फुल्लैं ते चीरमां पत्तरैं आली लामां पतडोरी बेल। फल खाने आला। शराब बी बनदी ऐ।

CC-0. Dogri Sansthan Jammu. Digitized by eGangotri

W

Waldheimia glabra : A low spreading scree plant of alpine slopes, leaves 3-5 lobed arranged in rosettes. Flower heads pinkish, solitary, disc broader than rays, ray florets less than 1.5 cm.

सोलोनाकपो (लद्दाख), 15000 फुट परेडै दी पुंज्ञा बिछने आली बरफाठरी बूटी, चक्खड़बनाऊ पत्तर इंच तक्कर, 3-5 चीरैं चरोये। घनेसर गलाबी, कल्ले–कल्ले।

Waldheimia stoliczkai : A glabrous alpine herb, with pink flower heads. Involucral bracts without hairs.

सोलोनाकपो, सोलोकारपो (लद्दाख), 5-6 इंच लम्मी डंडोल आली बरफाठरी बछाऊ बूटी, पत्तर 2 इंच तक्कर, भलेयां मलैंम। घनेसर गलाबी।

Waldheimia tomentosa : A tufted aromatic herb of alpine meadows, leaves densely wooly haired, dissected into narrow segments, flower heads solitary, pink 3-6 cm. across. Ray florets pink or white upto 2.5 cm. Disc florets yellow.

सोलोकारपो (जन्सकार), माकुंगला (लेह), 13000 फुट परेडै दी बुरदार बूटी, पत्तर बूर–चीरे, चिट्टी जत भरे, घनेसर 2 इंच तक्कर, नींम गलाबी जां चिट्टे।

Wedelia chinensis : A pubescent herb with spreading branches, opposite ovate toothed leaves and yellow flower heads.

पीली भंगरी (बटोत), भानरा, केशराज (हिंदी), भृंगराज, पिताभृंगी (संस्कृत), बुरदार बछाऊ बूटी, पत्तर आमनो–सामनी, चैड़े लम्मे दंदेदार। फुल्ल घनेसर पीले मसांक 1 सै.मी.।

Wendlandia heynei : A medium sized deciduous tree with reddish blaze. Leaves opposite, ovate lanceolate upto 20 cm. long, stipules intrapetiolar, recurved. Flowers dull-white fragrant in dense cymose clusters.

पानसर (रामनगर), मक्कड़कुक्कड़ी (सलाल), रतनकाठ (पद्दरीगाई), चिल्ली (कांगड़ा), पौसेरा, पुधारा (पंजाब), छौलेई, छनलेई (हिंदी), चिट्टे खश्बोदार फुल्ल गुच्छैं आला हौला नेहआ पत्तरकेरा रुक्ख। पत्तर आमनो–सामनी, पत्तरियां दूई भेठा आमनो–सामनी, पिच्छैं गी मुड़ी दियां। सिक्कड़ लालगी पर।

Wendlandia puberula : Resembles W. heynei but stipules erect, leaves elliptic oblong, broader and membranous. Flowers bluish white. Only few trees spotted in Rang village of Ramnagar forest division.

पानसरी (रांग), पानसरै आंगर इक होर रुक्ख, पत्तरियां खड्डत, पत्तर धख घट्ट लम्मे।

Wikstroemia canescens : A shrub with slender hairy branches. Leaves oblong-elliptic, alternate. Flowers yellow, tubular in short stalked clusters. Stamens 8.

तरटांग (सुद्धमहांदेव), चमलाख (पंचैरी), चकोई, चम्बेई (जौनसार), बरफानी लाकै दी 4-5 फुट

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

उच्ची जरीली झाड़ी, डालियां पतलियां बुरदार, पत्तर उप्पर थल्लै, चैड़े लमेरे। फुल्ल पीले, नलीघाट, गुच्छैं च केई केई। पंखेरट नली बुरदार।

Wisteria floribunda : Deciduous woody climber with long pinnate leaves and beautiful pendulous racemes to 45 cm. long of butterfly shaped violet blue flowers. Planted in gardens at hill stations.

Japanese wisteria (Eng.) 25-30 फुट लम्मी पत्तरकेरी सजौटक बेल, पत्तर इक चीरे। फुल्ल नीले, डेढ़ फुट लम्मी लमकाऊ डालियैं पर।

Wisteria sinensis : 60-80 ft. long ornamental woody climber, leaves pinnate, leaflets 15-19, flowers butterfly shaped, purplish-blue in gracefully drooping racemes.

Chinese wisteria, Blue acacia (Eng.) लामां सजौटक बेल, पत्तर इक चीरे पत्तरू 15-19, चैड़े लमेरे। फुल्ल नीले फांफड़ीनुमां फुट लम्मी लमकाऊ डालियैं पर, इक्कै बारी खिड़ी पौने आले।

Withania somnifera : Much branched tomentose undershrub, leaves broad-ovate, 5-10 cm. distinctly stalked. Flowers 4-5 together in axillary clusters. Corolla bell shaped, yellowish, hairy outside.

असगंध (हिंदी), अश्वगंधा (संस्कृत), आलू परोआर दी 3-4 फुट उच्ची बूचड़ी, पत्तर 2-4 इंच लम्मे 1-2 इंच चैड़े, बुरदार, डुंडलीदार। फुल्ल पंज–पंज पतकूने गुच्छैं च। फल सुहआ। दुआईं च बरतोंदा ऐ।

Woodfordia fruticosa : A large shrub with opposite ovate-lanceolate subsessile leaves which are characteristically black dotted beneath. Flowers bright red, tubular in short axillary cymes. Stamens 12, much exserted, filaments red.

Fire flame bush (Eng.) धाई (रामनगर), धाफी (कालाकोट), धा'वी (रजौरी), धौह (बसोहली), धात्री (संस्कृत), 5-7 फुट उच्ची झाड़ी, पत्तर आमनो–सामनी, अनडुंडले, हेठ काले ठिमकुयैं दी भरमार। फुल्ल शोख गलाबी कड़कदे सोयै खिड़ने आले। मरदनकियां बाहर निकली दियां। पंखेरटै अंदर मखीर होंदा ऐ।

Wrightia tomentosa : A medium sized deciduous tree with yellowish latex. Leaves opposite, velvety-tomentose, elliptic ovate 8-15 cm. long. Flowers pale-yellow in cymose clusters, 2.5 cm. across. Fruit a pair of follicles.

दुदांह (कालाकोट), ददुक्ख (बसोहली), दधूहट (कठुआ), खलावा (कांगड़ा), कुरेयी, दुधी (हिंदी), गर्म लाकै दा पत्तरकेरा रुकख, पत्तर आमनो–सामनी 5-6 इंच लम्मे, 2-3 इंच चैड़े, बुरदार, खुंडने पर पीला दुध छोड़ने आले। फुल्ल नींम पीले गुच्छैं च।

Wulfenia amherstiana : A perennial glabrous herb with oblong-obovate basal leaves and blue purple drooping flowers in one-sided 8-15 cm. long spikes. Used by locals to control high fever.

तापै दी जड़ी (डोगरी), अद्धा पौना फुट उच्ची, बरफानी लाकै दी मलैंम बूटी, पत्तर 2-4 इंच लम्मे, हेठले चक्खड़े च भीड़में। फुल्ल नीले जामनूं लमुच्छी दी छड़ी इक भेठा लग्गे दे। तापै पर पुक्करदी ऐ।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

X

Xanthium strumarium : Erect undershrub, leaves cordate, palmately lobed, rough-pubescent. Flower heads greenish-yellow. Fruit clothed with hooked prickles.

जोजड़ा (जम्मू), कुत्तड़ा (बलौर), वनओकड़ा, लताकनी, आधासीसी (हिंदी), 3-4 फुट उच्ची बुरदार बूचड़ी, पत्तर 4-5 इंच, लम्म डुंडले, चूकैं आले बुरदार। फुल्ल घनेसर नींम पीले, जनाना मरदाना बक्ख–बक्ख। फल कंडरियैं लबड़ोआ।

Xeromphis spinosa : Small deciduous tree with stout axillary spines, Leaves opposite 2.5-5 cm. long, obovate, stipulate, stipules intrapetiolar, ovate acuminate. Flowers yellowish white, 2 cm. across, corolla hairy, lobes spreading. Fruit 3-4 cm. crowned with persistent calyx.

राड़ा (डोगरी), मैंदाल (हिंदी), मदना (संस्कृत), गर्म लाकै दा त्रिक्खे कंडैं आला पत्तरकेरा रुकख, पत्तर आमनो–सामनी 1-2 इंच उप्परा चैड़े–गोल, पत्तरियां दुई भेठा आमनो–सामनी। फुल्ल चिट्टे पौना इंच।

Xylosma longifolium : A moderate sized evergreen tree with spinescent branchlets. Leaves oblong-lanceolate, serrate, glabrous, coriaceous, deep green. Flowers yellowish green, male female separate in dense axillary panicles. Petals absent.

चिऊंडी (रामनगर), बट्टा (कालाकोट), चरिंडा (कांगड़ा), फलामा (गढ़वाल), सियालू, कटारी (हिंदी), गर्म लाकै दा हौला नेहआ सदाब्हारी रुक्ख, डालियैं च टामां कंडा, पत्तर गाढ़े सैल्ले, मुटेरे, लमेरे, 4-6 इंच तक्कर लम्मे, दंदेदार। फुल्ल बिनां पंखड़ियैं, खश्बोदार घनेरे गुच्छैं च।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Y

Youngia japonica : A slender annual herb, leaves mostly radical, sinuately lobed. Flower heads yellow in corymbosely branched clusters. Involucral bracts glabrous.

दुधोल्ली (डोगरी), फुट दो फुट उच्ची ललभूरी डंडोल आली घनेसर बूटी। पत्तर हेठले चक्खड़ै च, पराल्ले चीरैं आले। घनेसर पीले, खीरली टालदार लड़ियैं पर।

Youngia tenuifolia : Much branched perennial herb, leaves long stalked, pinnatifid. Flower heads yellowish.

बरफाठरी बूटी, डंडोलां केई, पत्तर लमडुंडले, पराल्ले चरोये। घनेसर पीले रौं पर।

Yucca aloifolia : 2-3 m. tall planted shrub, trunk slender often dwarfed, Leaves stiff, tough, leathery, sharp pointed, toothed, 75X5 cm. Flowers cup shaped, waxy white, pendulous in 30-60 cm. long erect panicles.

Spanish Bayonet, Palm Lily, False Agave (Eng.) आदम कंडा (डोगरी), 8-10 फुट उच्ची जाने आली मठी मठेर दस्सने आली लामां झाड़ी। पत्तर निग्गर मुटेरे, चम्मदार, दंदेदार, ढाई फुट लम्मे 2 इंच तक्कर चेड़ै, सिरै पर कंडा। फुल्ल मोमी चटेरे कप्पनुमा डेढ़ दो इंच, फुट दो फुट लम्मी खड्डत टालदार डंडोल पर, लमकने आले।

Yucca gloriosa : 1-2 m. tall slow growing plant, Leaves upto 60x8 cm. Flowers 10 cm. drooping, creamy white or flushed with red, borne on a 2.5 m. erect panicle.

Spanish dagger (Eng.) आदम कंडा, 5-6 फुट उच्चा बूहटा, पत्तर दो फुट लम्मे, 3 इंच चैड़े। फुल्ल 4 इंच, चिट्टे, लमकाऊ, 7-8 फुट लम्मी डंडोल पर।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Z

Zamia furfuracea : Tuberous stemmed ornamental cycad bearing a bunch of 1 m. long pinnate leaves with prickly stalks. Leaflets 6-8 pairs, oblanceolate 20 cm. clothed with dense brown scurfy tomentum.
Jamaica sago tree (Eng.) लामां बीनंगू सजौटक, पत्तर इक चीरे, मीटर लम्मे, डुंडली पर कंडे, पत्तरू जोड़ैं जोड़ैं, 7-8 इंच तक्कर, लम्मे, मुटेरे, ललभूरी घनेरी जत भरोचे।

Zantedschia aethiopica : Winter blooming ornamental indoor plant with large dark green arrow shaped leaves. Flowers greenish with attractive white spathe.
White calla, White arum lily, Pig lily, Trumpet lily, Calla lily (Eng.) 2-3 फुट लम्मे मुटमांसल पत्तरैं आली सजौटक बूटी। फुल्ल सलैरे, बर्फ चिट्टी फुल्लतर 8-10 इंच।

Zantedschia elliottiana : Like above plant but spathes rich yellow. Leaves ovate cordate with translucent white spots.
Yellow calla, Golden calla (Eng.) घरू सजौटक बूटी, पत्तर दिलनुमां, चिट्टी लोपारी मोरियैं आले। फुल्लतर पीली जर्द, 5-6 इंच।

Zanthoxylum armatum : A small spiny tree, leaves pinnate, leafstalk winged, leaflets 2-6 pairs, lanceolate, toothed, gland dotted. Flowers yellow in dense clusters. Fruit wrinkled, pungent in taste.
Wing leaf prickly ash (Eng.) तिनबरू (रामनगर), तिम्बरा (बसोहली), तिरमिरा (कांगड़ा), तिमरू (गढ़वाल), कंडैं लबड़ोआ हौला नेहआ रुकख। पत्तर इक चीरे, सांझी डंड फंगदार, पत्तरू 2-6 जोड़े, आमनो–सामनी, दंदेदार, हेठ नाड़ीं पर कंडे, लोपारे ठिमकैं भरोचे। फुल्ल नींम पीले। पंखेरटा नेईं होंदा। बीऽ गुनकारी होंदे न। दातनां बी बनदियां न।

Zea mays : Cultivated herb, flowers unisexual.
Maize, Corn (Eng.) कुक्कड़ी, मक्क (डोगरी), मक्की, मकेई, भुट्टा (हिंदी), 7-8 फुट उच्चा लामां बूहटा, पत्तर 3-4 फुट लम्मे, 3-4 इंच चैड़े फुल्ल जनाना मरदाना बक्ख–बक्ख।

Zebrina pendula : Fleshy trailing ornamental herb rooting at nodes. Leaves ovate fleshy 4-5 cm. long, deep green to purple with two glistening stripes, purple beneath. Flowers rosy-purple.
Silvery wandering jew (Eng.) तिलक पत्तर (डोगरी), कुथाहरल पौंडैं आली बछाऊ मुटमांसल सजौटक बूटी, पत्तर 2 इंच मुटेरे, गाढ़े सैल्ले, दौं चांदी चिट्टे डोरैं आले, हेठा जामनूं। फुल्ल गलाबी जामनूं।

Zephyranthes candida : Cultivated bulbous herb with narrow grass like leaves and crocus like 5 cm. long white flowers borne on long stalks.
Flower of the western wind, Zephyr lily (Eng.) लामां सजौटक बूटी, पत्तर घानुमां सौंगड़े लमेरे। फुल्ल चिट्टे 2 इंच, 7-8 इंच लम्मी मोरदार डुंडली दे खीर च कल्ले–कल्ले।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

Zephyranthes carinata : Pink flowering garden ornamental herb. Flowers 10 cm. across, pink with golden anthers. Corolla-tube encircled by a 2-lobed spathe.
Fairy lily, Zephyr lily, Rain lily, Flower of the west wind (Eng.) घानुमां पत्तरैं आली सजौटक बूटी, फुल्ल गलाबी 3-4 इंच, खासी लम्मी मोरदार डुंडली दे खीर च कल्ल मकल्ला।

Zeuxine strateumatica : 6-20 cm. tall pale-green succulent orchid, leaves linear, 3-8 cm. flowers pinkish-white, sessile, in compact spikes.
Orchid (Eng.) फुल्ल चम्भा (डोगरी), दबड़ियैं दा पीलतन सैल्ला फुल्लचम्भा, पत्तर सौंगड़े, अद्धा पौना इंच लम्मे, फुल्ल नींम गलाबी मंधरोई लमुच्छी च।

Zingiber officinale : Cultivated herb with horizontal aromatic rhizomes. Leaves ovate-oblong, glabrous.
Ginger (Eng.) अदरक, मुटेरे बडेरे पत्तरैं आली लामां बूटी। जढगंढी खश्बोदार सुआदैं तिलपनी।

Zingiber roseum : 20-60 cm. tall herb, leaves oblong lanceolate, stem clasping, 12-30x4-8 cm. Flowers red in dense spikes.
Wild ginger (Eng.) जंगली अदरक, फुट दो फुट उच्ची बूटी, पत्तर लमेरे अनडुंडले फुट तक्कर लम्मे 2-3 इंच चैड़े। फुल्ल लाल घनेरी लमुच्छियैं च।

Zinnia elegans : Popular ornamental herb, leaves oval, rough textured, opposite. Flower heads 7-8 cm. ray florets lemon-yellow, orange, scarlet or purple 5 cm. across.
Youth and old age, Lilliput Zinnia, Cut and come again (Eng.) 2 फुट उच्ची सजौटक बूटी, पत्तर आमनो–सामनी अनडुंडले च चैड़े लमेरे खौरे। घनेसर लाल–पीला जां सुहआ जामनूं 2 इंच घेरै च।

Ziziphus mauritiana : A large shrub, branches spiny and drooping, leaves orbicular or oblong ovate, glabrous above, woolly tomentose beneath. Flowers yellowish-green. Fruit orange-yellow with reddish tinge, edible.
Jujube (Eng.) बैरी (डोगरी), बेरी (हिंदी), कंडेदार लमकाऊ डालियैं आला हौला रुकख, पत्तर गोलमां लमेरे, उप्परैं मलैंम, हेठैं चिट्टे धूड़े। फुल्ल नींम पीले। फल खाने आला।

Ziziphus nummularia : A spiny shrub, leaves elliptic. Fruit red.
Wild jujube (Eng.) झरबैरी (जम्मू), झरबेर (हिंदी), लाल फलैं आली कंडेदार बूचड़ी, पत्तर दंदेदार।

Ziziphus oxyphylla : A spiny shrub with purplish branchlets and ovate acuminate glabrous leaves. Fruit orange acidic.
बैरी, जामनूं रंग रंगोई कंडेदार डालियैं आली झाड़ी, पत्तर चैड़े लमेरे दुम्बदार। फल पीला सैंतरी।

Ziziphus sativa : A medium sized glabrous tree, Leaves 3 nerved elliptic 5 cm., toothed, long stalked. Fruit ovoid reddish.
Common jujube (Eng.) बैरी, हौला नेहआ रुक्ख, पत्तर 2 इंच दंदेदार लम्म डुंडले। फल लालगी पर।

Zornia gibbosa : 30 cm. long diffusely branched herb, leaflets 2, linear lanceolate, stipules black dotted. Flowers yellow .5 cm. half hidden by folia-

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

ceous bracts. Pods prickly.

पीले फांफडूनुमां फुल्लैं आली निक्की बूटी, पत्तरू दौं–दौं सौंगड़े लमेरे। पंखेरटा अद्धा सै.मी., अंखतरियां पत्तरनुमां।

Zoysia japonica : Introduced perennial grass with creeping rhizomes. Used for lawn decoration and very popular due to its velvety growth.

Korean grass (Eng.) कोरिया घाऽ (जम्मू), जपान–कोरिया दा लामां घाऽ, घरै दे लान च मनमोहनी बैछक बछाने लेई लाया जंदा ऐ।

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri

जम्मू, कश्मीर ते लद्दाख

दे

जंगली ते लामां बूहटे

ओम प्रकाश विद्यार्थी

DIRECTORATE OF SOCIAL FORESTRY PROJECT
JAMMU & KASHMIR GOVERNMENT

CC-0. Dogri Sanstha, Jammu. Digitized by eGangotri